ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados / Oraindanoko liburukiak:

1. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur.*
José María Jimeno Jurío.
2. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar.*
José María Jimeno Jurío.
3. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza.*
José María Jimeno Jurío.
4. *Actas de las I Jornadas de Onomástica. Toponimia* (Vitoria/Gasteiz, abril de 1986).
I Onomastika Jardunaldien Agiriak. Toponimia. (Gasteiz, 1986ko apirila).
5. *Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o despoblados y Pueblos alaveses.*
Gerardo López de Guereñu Galarraga.
6. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Iza.*
José María Jimeno Jurío.
7. *Actas de las III Jornadas de Onomástica.* (Estella, septiembre de 1990).
III Onomastika Jardunaldien Agiriak. (Lizarra, 1990ko iraila).
8. *Pasaiako Toponimia.*
Angel M.ª Elortegi Bilbao.
9. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Ansoáin.*
José María Jimeno Jurío.
10. *Andoaingo Toponimia.*
Amaia Usabiaga.
11. *Eslaba aldeko euskararen azterketa toponimiaren bidez.*
Patxi Salaberri Zaratiegi.
12. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Ciudad de Pamplona.*
José María Jimeno Jurío-Patxi Salaberri Zaratiegi.
13. *Eibarko hiri-toponimia.*
Eibarko Udala (Ego Ibarra batzordea).
14. *Toponimia Medieval en el País Vasco. A.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).
15. *Arrasateko Toponimia.*
José Luis Ormaetxea Lasaga.
16. *Toponimia Medieval en el País Vasco. B-C-CH-Ç-D-E-F-G.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).
17. *Actas de las II Jornadas de Onomástica.* (Orduña, septiembre de 1987).
II Onomastika Jardunaldien Agiriak. (Urduña, 1987ko iraila).
18. *Urretxu eta Zumarragako Toponimia.*
Jose Luis Ugarte Garrido.
19. *Toponimia Medieval en el País Vasco. H-O.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).
20. *Toponimia Medieval en el País Vasco. P-Z.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).
21. *Eibar eta Elgetako Toponomastika. Toponomástica de Eibar y Elgeta.*
Juan San Martín.
22. *Ermua-Eitzaga: leku-izenak. Geure izanaren barrena.*
Fernando Aranberri Odriozola.
23. *Hondarribiko Toponimia.*
Joxe Jabier Furundarena Salsamendi.
24. *Zaldutik Zaldibarrera toponimian barrena.*
Alberto Errazti Igartua.
25. *Antzuolako Toponimia.*
Kristina Pavo Nuñez.
26. *Izen ttipiak euskaraz.*
Patxi Salaberri Zaratiegi.
27. *Toponimia de Vitoria I*
Gasteizko Toponimia I
Ciudad/Hiria.
Henrike Knörr Borràs (†)
Elena Martínez de Madina Salazar.
28. *Toponimia de Vitoria II*
Gasteizko Toponimia II
Malizaeza.
Elena Martínez de Madina Salazar
Henrike Knörr Borràs (†).
29. *Toponimia de Vitoria III*
Gasteizko Toponimia III
Ubarrundia de Vitoria.
Gazteizko Ubarrundia.
Elena Martínez de Madina Salazar.
30. *Toponimia de Vitoria IV*
Gasteizko Toponimia IV
Langraiz.
Elena Martínez de Madina Salazar.
31. *Toponimia de Vitoria V*
Gasteizko Toponimia V
Arratzua I.
Elena Martínez de Madina Salazar.
32. *Toponimia de Vitoria VI*
Gasteizko Toponimia VI
Arratzua II.
Elena Martínez de Madina Salazar.
33. *Toponimia de Vitoria VII*
Gasteizko Toponimia VII
Arratzua III.
Elena Martínez de Madina Salazar.
34. *Toponimia de Vitoria VIII*
Gasteizko Toponimia VIII
Dibiña I.
Elena Martínez de Madina Salazar.
35. *Toponimia de Vitoria IX*
Gasteizko Toponimia IX
Dibiña II.
Elena Martínez de Madina Salazar.

Aigialpen honek Gasteizko Udalerriko, 64 herrialk barne, toponimia historikoaren ikerketari bukaera ematen dio. Lan guzi hau Euskaltzaindiaren era Gasteizko Udalaren elkarkidetza-hitzarmenari esker gauzatu ahal izan da. Orain arte *Malizaeza, Ubarrundia, Langraiz, Arratzua* merindadeetakoa era *Dibiña*ko lehena argitaratu dira.

Oraingoan, egitasmoari bukaera emanez, *Dibiña*ko bigarren era azken zatia aurkezten da era Arratza, Gereña, Legarda, Mandoia, Martioda, Otobarren, Otogoien era Urbarri Dibiña herrietako toponimia bilzen du.

Euskaltzaindiaren egitasmo honen datu-baseak 400.000 sarrera toponimiko ditu. *Dibiña II* toponimiaren ikerketa 30.000 sarrera inguruko corpus baten oinarrirurik egin da, era zenbaki honetan, guxi gorabehera, 12.000 agiri lekukotasun era 984 sarrera toponimiko aurkezten dira, hurrenkera egokian sailkatuak.

El presente volumen pone fin al proyecto de investigación sobre la toponimia histórica del municipio de Vitoria-Gasteiz, incluidas sus 64 aldeas, y que se ha llevado a cabo gracias al convenio de colaboración entre Euskaltzaindia y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Hasta ahora se ha publicado la toponimia correspondiente a las merindades de *Malizaeza, Ubarrundia, Langraiz, Arratzua*, y el primer tomo de *Dibiña*.

En esta ocasión, se presenta la segunda y última parte de la merindad de *Dibiña* como cierre del proyecto. Se incluye la toponimia de los siguientes pueblos: Arratza, Gereña, Legarda, Mandoia / Mandojana, Martioda, Otobarren / Hueto Abajo, Otogoien / Hueto Arriba y Urbarri Dibiña / Ullibarri-Viña.

La base de datos de que dispone la Academia para este proyecto contiene cerca de 400.000 registros toponímicos. La investigación de la toponimia de *Dibiña II* se ha realizado sobre un *corpus* de 30.000 registros. En este volumen se presentan aproximadamente 12.000 muestras documentales y 984 entradas toponímicas, ordenadas, clasificadas y con sus correspondientes observaciones.

ISBN 978-84-12838213

ONOMASTICON VASCONIAE 35 TOPONIMIA DE VITORIA IX / GASTEIZKO TOPONIMIA IX

TOPONIMIA DE VITORIA IX
GASTEIZKO TOPONIMIA IX
DIBIÑA II

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR
Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*
ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

EUSKALTZAINDIA

Liberto.indd 1 24/6/24 14:23

ONOMASTICON VASCONIAE

35

TOPONIMIA DE VITORIA IX
GASTEIZKO TOPONIMIA IX

DIBIÑA II

ELENA MARTÍNEZ
DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

ISBN: 978-84-128382-1-3
Lege-gordailua: LG BI 00933-2024

EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

ONOMASTICON VASCONIAE

35

TOPONIMIA DE VITORIA IX
GASTEIZKO TOPONIMIA IX

DIBIÑA II

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

35

TOPONIMIA DE VITORIA IX
GASTEIZKO TOPONIMIA IX

DIBIÑA II

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*
ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

EUSKALTZAINDIA

2024

Argitalpen honen fitxa katalografikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan: www.euskaltzaindia.eus/azkue

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca: www.euskaltzaindia.eus/azkue

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque: www.euskaltzaindia.eus/azkue

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language: www.euskaltzaindia.eus/azkue

Onomastika Batzordea / Comisión de Onomástica

Burua / Presidente:	Roberto González de Viñaspre	
Idazkaria / Secretario:	Alfontso Mujika	
Teknikaria / Técnico:	Onomastika zerbitzuaren arduraduna	
Kideak / Vocales:	Mirari Alberdi	Elena Martínez de Madina
	Asier Bidart	Paskual Rekalde
	Patxi Galé	Xarles Videgain
	Josu Larrañaga	
Aholkularia / Consultor:	Peio Jorajuria	Nerea Mujika
	Felix Mugurutza	

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Proyecto financiado
por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
Vitoria-Gasteizko Udalak
babesturiko ikerketa proiektua.

Mapas: Unidad de Topografía y Cartografía del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz sobre ortofoto del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco. Cartografía generalizada E: 1/2.000

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.
Plaza Barria, 15
48005 BILBAO
Tel. 94 - 415 81 55
Fax: 94 - 415 81 44

E-mail: info@euskaltzaindia.eus
Webgunea: http://www.euskaltzaindia.eus

ISBN: 978-84-128382-1-3
Legezko-gordailua: LG BI 00933-2024

Fotokonposizioa / Fotocomposición: Composiciones RALI, S.A.

ÍNDICE

AGURRA 7

I. PRESENTACIÓN 9

II. ABREVIATURAS 13

III. BIBLIOGRAFÍA 17

IV. PUEBLOS 25

1. Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana 27
2. Gereña 121
3. Martioda 199
4. Otobarren / Hueto Abajo 235
5. Otogoien / Hueto Arriba 303
6. Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 387

V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS 481

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO 513

VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES 557

VIII. MAPAS 569

IX. INFORMANTES 583

AGURRA

Irakurle, begi-eskuetan duzun liburu hau Gasteizko udalerriko Toponimia Egitasmoa osatzen duten liburukietako bederatzigarrena da, eta azkena, proiektu handi honi bukaera ematen diona. Aurreko bi liburukietan bezala, agur-hitzak idazteko parada dut oraingoan ere, egitasmoaren zuzendaria izanik. Azken liburuki honetan aurrekoan Dibiña merindade zaharrean aztertzeke geratu ziren herrien ikerketa toponimikoa egiten da. Orrialde hauetan Artatza, Legarda, Mandoia, Gereña, Martioda, Otobarren, Otogoien eta Uribarri Dibiña izan dira aztergai, Elena Martínez de Madina egileak ohikoa duen zorroztasun metodologikoarekin.

Aurreko liburukietan izan den antzera, informazio jakingarri oparoa bildu da orrialde hauetara ere. Hala artxiboetako izkribuetatik berreskuratutako leku-izenak, nola gaur egun herritarren ahotik hartutakoak, tokian tokiko kultura-ondarearen erakusle dira, eta ez alde linguistikotik soilik: gehiago edo gutxiago arbasoek belaunez belaun izandako bizimoduaren argi-emaile bilaka daitezke. Izan ere, toponimiak sasoian sasoiko etnografia, botanika, ekonomiaren eta besteren isla eskaintzen digu. Lehenago ere idatzi izan dut toponimia ez dela atzera begirako jakinduria bakarrik, interes historiko hutsera mugatzen dena. Leku-izenek balio praktikoa dute gurean une oro, ezinbesteko erreferentzia espazialak baitira eguneroko bizimoduan ere, eta, beraz, herritarron elkar-ulertzerako lanabes baliagarri.

Gasteizko udalerriko Toponimia Egitasmoaren altzora bildutako bederatzi liburuki mardul hauek gaurko herritarrontzat informazio-bilduma bikaina osatzen dute, eta bihar-etzikoentzat legatu jori bezain baliotsua dira. Proiektuari amaiera heldu zaio, beraz, baina ez da inola ere agortu gai honen inguruan egitea komeni den kontzientziazio eta zabalkunde-lana. Hemendik aurrera, asmatuko ahal dugu aukera berriak sortzen Gasteizko toponimiari lotutako informazioa gizarteratzeko eta herritar guztiok ondasun honen jabe harro izan gaitezen!

Roberto González de Viñaspre

Gasteizko udalerriko Toponimia Egitasmoaren zuzendaria

I. PRESENTACIÓN

El proyecto de investigación *Gasteizko Toponimia / Toponimia de Vitoria*, que ahora toca a su fin, se ha llevado a cabo gracias al convenio de colaboración entre Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

El municipio vitoriano está integrado por la propia ciudad, Vitoria-Gasteiz, y 64 aldeas, no todas hoy día con junta administrativa. De cara a la investigación y publicación de esta obra se ha tomado como referencia la organización de las antiguas merindades alavesas, citadas en el conocido documento La Reja de Álava (1025) del Cartulario de San Millán de la Cogolla, y que no coinciden con los actuales límites administrativos.

En el año 2020 iniciamos el estudio de la última merindad que quedaba por ser estudiada, *Dibiña*, y cuya publicación se planificó en dos volúmenes. La primera, *Toponimia de Vitoria VIII, Dibiña I*, «Onomasticon Vasconiae» 34 fue presentada en el año 2022, y ahora le toca el turno a *Toponimia de Vitoria IX, Dibiña II*, «Onomasticon Vasconiae» 35, como cierre de este proyecto. En este último volumen se incluye la toponimia de los siguientes pueblos: Artatza, Gereña, Legarda, Mandoia / Mandojana, Martioda, Otobarren / Hueto Abajo, Otogoien / Hueto Arriba y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Anteriormente, se ha estudiado la toponimia correspondiente al resto de las merindades: *Malizaeza*, *Ubarrundia, Langraiz* y *Arratzua*, y se ha publicado en diferentes volúmenes de la colección «Onomasticon Vasconiae» de Euskaltzaindia. A saber: *Toponimia de Vitoria I, Ciudad,* «Onomasticon Vasconiae» 27, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza*, «Onomasticon Vasconiae» 28 (ambos en 2009); *Toponimia de Vitoria III, Ubarrundia*, «Onomasticon Vasconiae» 29 (2010), *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz*, «Onomasticon Vasconiae» 30 (2013), y *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I*, «Onomasticon Vasconiae» 31 (2015), *Toponimia de Vitoria VI*, *Arratzua II*, «Onomasticon Vasconiae» 32 (2017) y *Toponimia de Vitoria VII, Arratzua III*, «Onomasticon Vasconiae» 33 (2019).

Para llevar a cabo la investigación se ha construido un *corpus* toponímico de 30.000 registros, elaborado a partir de la base de datos propiedad de Euskaltzaindia, junto a referencias bibliográficas y otros materiales pertinentes, además de los topónimos vivos a día de hoy en los diferentes pueblos.

El modo de presentación es tal y como se ha hecho anteriormente. Las entradas toponímicas están normativizadas (en varios casos como propuesta y susceptible de modificación), ordenadas alfabéticamente y por pueblos, y presentan muestras documentales que abarcan seis siglos, desde finales del siglo XIV hasta el presente. En este volumen, y a diferencia de los anteriores, se ha incluido también información necesaria, en más de una ocasión, de la Diputación Foral de Álava, con el fin de dilucidar la localización de ciertos términos. En esta ocasión no todos los pueblos nos han traslado su conocimiento actual, por lo que los mapas, realizados gracias al inestimable trabajo del departamento de Toponimia y Cartografía del Ayuntamiento de la ciudad, incluyen también localizaciones recogidas por González Salazar y publicadas en *Cuadernos de Toponimia 5*, así como de la Diputación Foral de Álava.

Cada uno de los topónimos normativizados presenta un apartado DOC. (documentación) donde se incluye una muestra de los testimonios del topónimo (con información detallada de la fuente), organizados desde el más antiguo que conocemos hasta el actual, si lo hay, además de uno o varios textos donde se recoge el nombre en cuestión; otro apartado es OBS. (observaciones) donde se presenta la (posible) etimología del nombre, además de otros datos lingüísticos, o de interés histórico, y la ubicación en mapa. Al final del libro se ofrecen dos índices con todas las entradas toponímicas: uno de toda la zona y otro de cada pueblo. Se incluyen también algunos nombres actuales (como entrada) con el fin de identificar ambas formas. Por ejemplo, el topónimo *Ayurdin* a *Arriurdina*, *Lizagana* dirige a *Areatzagana, Chuspegana a Intsagurpegana, Ingustia* a *Ubustia,* o *Gustarrate* a *Ubustiarrate*. Asimismo, se añade un índice de voces que quizá pudieran resultar curiosas o de un cierto interés para el lector.

En el presente volumen, y una vez hecha la investigación pertinente, se presentan 984 entradas toponímicas distribuidas de la siguiente manera: Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana, 224; Gereña, 159; Martioda, 91; Otobarren / Hueto Abajo, 135; Otogoien / Hueto Arriba, 185 y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, 190. Respecto a la muestra documental, se recogen aproximadamente unos 12.000 datos testimoniales.

Para terminar, y en el cierre de esta obra, mi más sincero agradecimiento a Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca por haberme dado la oportunidad de dedicar una gran parte de mi vida a investigar en la toponimia de mi tierra, así como al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz por haber valorado y apoyado esta investigación. A todos los pueblos del municipio, y a AKOA/ACOVI, que tanto me han facilitado el trabajo. A las personas del Departamento de Toponimia y Cartografía del Ayuntamiento, por su buen hacer y su aten-

ción constante. Y a todas las personas y entidades que, a lo largo de los años, han hecho posible que esta investigación se haya realizado. Gracias por su ayuda y acompañamiento.

Eskerrik asko denoi.

Elena Martínez de Madina Salazar

Vitoria-Gasteiz, marzo de 2024

II. ABREVIATURAS

AHDV: Archivo Histórico Diocesano de Vitoria.
AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.
AMV: Archivo Municipal de Vitoria.
ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.
AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.
AV: MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed., San Sebastián: Txertoa, 1997].
BDELC: COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana,* Madrid: Editorial Gredos, S.A.
BGSMC: GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [Recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.
BPA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
carp.: carpeta.
CDMR II: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1976, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, (*documentos 923-1168*), Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
CDMR IV: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja* (*documentos siglo XIII*), Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
cfr.: compárese.
cm.: centímetro.
CT: GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz,* in: *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
desp.: despoblado.
DFA.: Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava, Cartografia 1 / 5000. Año: 2008
DOC.: documentación. Datos documentales.

DGHE: *Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia*. 1802, *Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa,* Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980].

DRAE: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* [versión electrónica, se puede consultar en http://www.rae.es/].

E: este.

EODA: Euskal Onomastikaren Datutegia, Euskaltzaindia. [www.euskaltzandia.eus].

f.: folio.

FHV: MITXELENA, K., 1977, *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].

GT I: KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT II: MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza - Gasteizko Toponimia II*, *Malizaeza,* «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT III: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia,* «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT IV: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz,* «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT V: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2015, *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I - Gasteizko Toponimia V, Arratzua I,* «Onomasticon Vasconiae» 31, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT VI: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2017, *Toponimia de Vitoria VI, Arratzua II - Gasteizko Toponimia VI, Arratzua II,* «Onomasticon Vasconiae» 32, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT VII: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2019, *Toponimia de Vitoria VII, Arratzua III - Gasteizko Toponimia VII, Arratzua III,* «Onomasticon Vasconiae» 33, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT VIII: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2022, *Toponimia de Vitoria VIII, Dibiña I - Gasteizko Toponimia VIII, Dibiña I,* «Onomasticon Vasconiae» 34, Bilbao: Euskaltzaindia.

ha.: hectárea.

Has / has: hectáreas.

herm.: hermandad.

hist.: histórico.

IO: información oral suministrada por las personas informantes de cada pueblo.

lat.: latín.

LC: libro de cuentas.
LE: ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.
leg.: legajo.
m.: metro.
MG: DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.
mrs.: maravedíes.
N: norte.
n. / nº: número.
NASAF: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1974, "Nuevas Aportaciones a *Álava solar de arte y de fe*", Boletín de la Institución «Sancho el Sabio», año XVIII, Tomo XVIII, 1974, Vitoria: Institución Sancho el Sabio.
NE: noreste.
Nra.: nuestra.
O: oeste.
OBS.: observaciones.
OEH: MITXELENA, K., SARASOLA, I., 1987-2005 / 2024, *Orotariko Euskal Hiztegia*, Bilbo: Euskaltzaindia.
p.: página.
P.: protocolo.
pp.: páginas.
pr.: provincia.
Ref.: referencia.
rs.: reales.
s.: siglo.
S: sur.
S. / Sn. / S.n.: San.
SAF: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1962, *Álava solar de arte y de fe,* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.
sig.: signatura.
SO: suroeste.
Sr.: Señor.
Sra, Sra.: Señora.
ss.: y siguientes.
T.: tomo.
TA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.
v: vuelto.
VA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

III. BIBLIOGRAFÍA

ALBERTOS, M. L., 1970, "Álava prerromana y romana. Estudio lingüístico". *Estudios de arqueología alavesa* 4, 107-234.

ARAGÓN, A., 2009, *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen,* Bilbao: Universidad del País Vasco.

AZKUE, R. M., 1984 (1905), *Diccionario vasco-español-francés* [Edición empleada, Bilbao: Euskaltzaindia, 1984].

BARAIBAR, F., 1903, *Vocabulario de palabras usadas en Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid.

————, 1907, "Palabras Alavesas cuyas correspondientes etimológicas vascas no figuran en los diccionarios euskéricos", *RIEV*, n. 2, vol. 1, 141-147.

————, 1907, "Palabras Alavesas cuyas correspondientes etimológicas vascas no figuran en los diccionarios euskéricos" [continuación], *RIEV*, n. 4, vol. 1, 340-368.

————, 1919, "Toponimia alavesa", *Ateneo* n. 68-74, Vitoria.

CARO BAROJA, J., 1945, "Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina", *Acta Salmanticensia*, I, n. 3.

————, 1980, *Historia General de País Vasco*, vol. III, Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca.

COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana,* Madrid: Editorial Gredos, S.A.

DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.

Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. 1802, *Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa,* Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980].

Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española [versión electrónica, se puede consultar en http://www.rae.es/].

DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL, 2005, *Toponimia: Normas para el MTN25. Conceptos básicos y terminología*, Publicación Técnica núm. 42, Madrid: Dirección General del Instituto Geográfico Nacional [se puede consultar en http://www.ign.es/ign/resources/acercaDe/libDigPub/NormasToponimiaparaMTN25.pdf].

ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.

FRAGO GRACIA, J. A., 1987, "Toponimia navarroaragonesa del Ebro (VI): Fauna", *AFA*, 39, 23-62.

GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.

GARCÍA ARIAS, X., 2005, *Toponimia Asturiana. El Porqué de los Nombres de Nuestros Pueblos,* Oviedo: Editorial Prensa Asturiana.

GARCÍA FERNÁNDEZ, E., 2003, "Clérigos, caballeros, burgueses y campesinos en la Alta Edad Media", in: Rivera, A. (dir.), *Historia de Álava*, Vitoria: Nerea, 111-152.

GONZÁLEZ BACHILLER, F., 1997, *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*, Logroño: Universidad de la Rioja.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2020, "Arabako Zalla ibai-izenak nozitu duen itxuragabetze-prozesua", *Euskera* 65, 2, 401-443.

GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz,* in: *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

IRIGOIEN, A., 1972, "Formas de nombres de localidades vizcaínas", *FLV* 11, 207-218.

————, 1986, *En torno a la toponimia vasca y circumpirenaica*, Bilbao: Universidad de Deusto.

————, 1987, *De re philologica linguae vasconicae*, II.

————, 1990, *Sobre toponimia del País Vasco Norpirenaico* (*Observaciones en torno a la obra* Toponymie Basque *de Jean-Baptiste Orpustan*), Bilbao: Universidad de Deusto.

————, 1994, *Pertsona-izenak euskaraz nola eman* (*eta exotoponimyaz eraskin bat*), Bilbao: Deustuko Unibertsitatea.

————, 1995, "Formación de hipocorísticos en la onomástica medieval de área vascónica", *De Re Philologica Linguae Uasconicae V*, Bilbao: Universidad de Deusto, 1-26.

ISASI, C. *et al*., 2005, "Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)", *Lingüística vascorománica, Oihenart* 20, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos, 73-201.

KNÖRR, H., 2008, *Actas Lingüísticas,* «Onomasticon Vasconiae» 7, Bilbao: Euskaltzaindia.

KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.

LANDÁZURI, J. J., 1976, *Obras Históricas sobre la provincia de Álava,* Tomo I, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

LANDUCHIO, N., 1958, *Dictionarium linguae cantabricae* (*1562*), in: Agud, M. & Mitxelena, K. (eds.), San Sebastián: Diputación de Guipúzcoa.

LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

————, 1962, *Álava solar de arte y de fe,* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.

————, 1974, "Nuevas Aportaciones a *Álava solar de arte y de fe",* Boletín de la Institución «Sancho el Sabio», año XVIII, Tomo XVIII, 1974, Vitoria: Institución Sancho el Sabio.

————, 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

————, 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.

MADOZ, P., 1989, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, *Álava*, Madrid: 1845-1850 [edición empleada: Edición facsímil, Álava: Juntas Generales de Álava, 1989].

MARTÍN, C., 2002, *Ruedas y molinos de Álava*, *Ohitura* 10, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

MARTÍNEZ DE MADINA, E., 1998, "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak,* Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 335-465.

————, 2002, "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava", *FLV* 89, 113-128.

————, 2006, "Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica; un modelo de bases de datos", *Lingüística Vasco-Románica Oihenart* 21, Bilbao: Eusko Ikaskuntza, 345-355.

————, 2008, "La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago" [CD], *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*.

————, 2009, "Algunos problemas en la transmisión de topónimos", *Segunda Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: nuevos estudios,* Oihenart 23, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 401-413.

————, 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia – Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia,* «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 2012, "La Toponimia en las Estribaciones de los Montes de Vitoria: reflejo de unión entre Treviño y la Llanada", in: González de Viñaspre,

R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño,* Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 505-521.

————, 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz,* «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 2015, *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I - Gasteizko Toponimia V, Arratzua I,* «Onomasticon Vasconiae» 31, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 2017, *Toponimia de Vitoria VI, Arratzua II - Gasteizko Toponimia VI, Arratzua II,* «Onomasticon Vasconiae» 32, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 2019, *Toponimia de Vitoria VII, Arratzua III - Gasteizko Toponimia VII, Arratzua III,* «Onomasticon Vasconiae» 33, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 2020, "Sobre el río *Urogena* (conocido como *Uragona*)", *Euskera* 65, 1, 84-108.

————, 2022, *Toponimia de Vitoria VIII, Dibiña I - Gasteizko Toponimia VIII, Dibiña I,* «Onomasticon Vasconiae» 34, Bilbao: Euskaltzaindia.

MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza- Gasteizko Toponimia II*, *Malizaeza,* «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.

MARTÍNEZ DE MADINA, E. & GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2012, "Observaciones para una delimitación de la lengua vasca en Álava", *FLV* 114, 135-143.

MARTÍNEZ DÍEZ, G., 1974, *Álava medieval*, 2 volúmenes, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed., San Sebastián: Txertoa, 1997].

————, 1955, "*Nombres vascos de persona*", in: Lakarra, J. A. (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca* [*SHLV*], 2 tomos, Anejo del *ASJU* 10, Donostia: Auñamendi.

————, 1964a, *Textos arcaicos vascos,* Madrid: Minotauro.

————, 1964b, *Sobre el pasado de la lengua vasca*, in: Lakarra, J. A. (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca* [*SHLV*], 2 tomos, Anejo del *ASJU* 10, Donostia: Auñamendi.

————, 1969, "Notas lingüísticas a Colección diplomática de Irache", *FLV* 1, 1-59.

————, 1971, "Toponimia, léxico y gramática", *FLV* 3, 241-267.

————, 1972, "Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca", *FLV* 4, 5-25.

————, 1977, *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].

————, 1982, "Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media". *Vitoria en la Edad Media,* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 297-306.

————, 1984, "Estratos en la toponimia alavesa", *La Formación de Álava,* Vitoria: Diputación Foral de Álava, 279-288.

————, 1985, "Lat. *S*: el testimonio vasco", *Lengua e Historia,* Madrid: Paraninfo, 282-295.

————, 1987, "Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán", *Palabras y Textos,* Vitoria: Servicio editorial UPV, 59-72.

————, 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 1998, "Introducción al vocabulario de Landuchio", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.

MITXELENA, K., SARASOLA, I., 1987-2005 / 2024, *Orotariko Euskal Hiztegia* (13. argitaraldia). Bilbo: Euskaltzaindia. https://www.euskaltzaindia.eus/index

PASTOR, E. & LARREA, J. J., 2015, "La «Reja de San Millán»:transmisión textual y estructura interna", Estudios en Homenaje al profesor César González Mínguez, ed. Iñaki Bazán [et. al.], Bilba: Bilbao: Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea.

PORTILLA, M. J., 1978, *Torres y Casas fuertes de Álava*, Vitoria: Caja Municipal de Ahorros de Vitoria.

————, 1991, *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro,* Vitoria: Diputación Foral de Álava.

POZUELO, F., 2005, *Documentación Medieval de la Cuadrilla de Salvatierra*: *Municipios de Alegría-Dulantzi, Barrundia, Elburgo-Burgelu e Iruraiz-Gauna* (1217-1520), «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 125, Donostia: Eusko Ikaskuntza.

RAMOS, E., 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. I, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.

————, 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. II, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.

RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1976, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, (*documentos 923-1168*), Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

————, 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja* (*documentos siglo XIII*), Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

RUIZ URRESTARAZU, M. Mª., 1972, *Especies Forestales Arbóreas en la Toponimia Vasca* [tesis doctoral inédita].

————, 1981, "Euskal izenak Arabako mendietan", *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 289-292.

————, 2011, "*Izena, Izana*", *Euskera* 56, 3, 523-538.

————, 2015, "Nombres y Paisaje", *Cuadernos de la Sociedad Española de Ciencias Forestales.* 39: 97-109.

SALABERRI ZARATIEGI, P., 1994, *Eslaba Aldeko Euskararen Azterketa Toponimiaren Bidez*, «Onomasticon Vasconiae» 11, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 1998, "Arabako mugako nafar hizkeren inguruan", in: Camino, I. (ed.), *Nafarroako Hizkerak,* Bilbo / Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea, 49-87.

————, 2000, "Acerca del sufijo toponímico *-ain*", *FLV* 83, 113-137.

————, 2003, *Euskal Deiturategia: Patronimia*, Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea.

————, 2005, "Origen y significado de la Toponimia de Navarra", *La Onomástica en Navarra y su relación con la de España, Actas de las primeras Jornadas de Onomástica* (Pamplona, 2003), Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 91-128.

————, 2009, *Izen ttipiak euskaraz*, «Onomasticon Vasconiae» 26, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 2011a, "Sobre el sufijo occidental *-ika* y otras cuestiones de toponimia vasca", *FLV* 113, 139-176.

————, 2011b, "De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo *-otz*, *-oz(e)*", *NRO* 53, 33-63.

————, 2012a, "Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-ain, -egi, -eta (-keta), -ika, -iku (-iko), -inu (-ina), -itu (-ita), -ón*", *FLV* 115, 323-357.

————, 2012b, "Notas de toponimia alavesa: antrotopónimos en *a* / *-ana*", in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño,* Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 209-228.

————, 2014, "Topónimos alaveses de base antroponímica que tienen *huri* o *villa* como formante", *FLV* 118, 367-392.

————, 2015, *Araba / Álava Los nombres de nuestros pueblos*, «Izenak Bilduma» 5, Vitoria: Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava.

————, 2015b, "Nola erabili onomastikaren ekarpenak dialektologia ikerketetan", *Lapurdum, Ale berezia 3,* 237-271.

SALABERRI, P. & ZALDUA, L. M., 2019, *Gipuzkoako herrien izenak: lekukotasunak eta etimologia*, Bilbo: Euskaltzaindia.

SALABERRI ZARATIEGI, P. & SALABERRI IZKO, I., 2014, "A Descriptive Analysis of Basque Hypocoristics", *FLV* 117, 187-211.

————, 2016, "An introduction to Basque aspiration: the contribution of onomastics", *FLV* 122, 365-391.

SARASOLA, I., 1983, "Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos", *ASJU* 17, 69-212.

UBIETO, A., 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759–1076*, Valencia: Instituto de Estudios Riojanos [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales].

URRUTIA, J., 2024, *Mendikat*, [se puede consultar en http://www.mendikat.net/]

ZALDUA, L. M., 2012, *Urumeako Zilegimendieta Toponimia*, Hernani-Urnieta: Hernani eta Urnietako Udalak.

————, 2015, "*Ol(h)a* entitate geografikoaz zenbait ohar", *FLV* 120, 385-405.

————, 2016, "Sobre el elemento indoeuropeo pre-latino en la toponimia de Vasconia: los nombres de lugar terminados en *-ama*", *FLV* 121, 185-233).

ZUAZO, K., 1989, "Arabako euskara", *ASJU* 23, 1, 3-48.

————, 1998, "Arabako euskara", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.

————, 2012, *Arabako euskara*, Donostia: Elkar.

IV. PUEBLOS

1. ARTATZA-LEGARDA-MANDOIA / MANDOJANA

1. **ARTATZA**

Artazaha, 1025 (*BGSMC*, 977)
Artaçaa, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 228)
Artaçaa, 1295 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Artaza, 1598 (AHPA, P. 3.900)
Artaza, 1637 (AHPA, P. 10.636, f. 7v)
Artaça, 1655/70 (AHPA, P. 2.399, f. 54v)
Artaza, 1695 (AHPA, P. 2.982, f. 597v)
Artaza, 1697 (AHPA, P. 8.928, f. 120v)
Artaza de Foronda, 1737 (*TA*)
Artaza, 1750 (AHPA, P. 555, f. 117)
Artaza de Foronda, 1754 (*TA*)
Artaza, 1809 (AMV, sig. 1.1)
La Fuente de Artaza, 1888 (AMV, sig. 67.15)
Fuente de Artaza de Foronda, 1956 (*TA*)

LEGARDA

Legarda, 1025 (*BGSMC*, 977)
Legarda, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Legarda, 1295 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Legarda, 1295 (*CDMR* IV, 519, p. 448)
Legarda, 1576 (AHPA, P. 6.886, f. 32v)
Legarda, 1586 (AHPA, P. 5.272)
Villa de Legarda, 1598 (AHPA, P. 3.900)

Legarda, 1637 (AHPA, P. 10.636, f. 7v)
Villa de Legarda, 1661 (AHPA, P. 8.813, f. 319v)
Legarda, 1694 (*TA*)
Legarda, 1697 (AHPA, P. 8.928, f. 120v)
Legarda, 1781 (AHPA, P. 16.423, f. 15)
Legarda, 1809 (AMV, sig. 1.1)

MANDOIA / MANDOJANA

Mandoiana, 1025 (*BGSMC*, 977)
Mandoyana, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 228)
Mantoyana, 1295 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Mandoyana, 1295 (*CDMR* IV, 519, p. 448)
Mandojana, 1533 (AHPA, P. 6.669)
Mandoyabidea, 1572 (AHPA, P. 9.216, f. 661),
Puente Mandojana / Mandoxana, 1579 (AHPA, P. 6.881, f. 602)
Mandojana, 1583 (AHPA, P. 6.217, f. 724v)
Mandojana, 1592 (AHPA, P. 2.012, f. 16)
El Puente de Mandojana, 1600 (AHPA, P. 9.455)
Mandoxana, 1644 (AHPA, P. 2.636, f. 177)
Mandoxana, 1650 (AUE, A-1, leg. 1, carp. 220)
Mandoxana, 1705 (AHPA, P. 8.825)
Mandoxana, 1727 (AHPA, P. 818, f. 1.079v)
Camino de Mandojana, 1809 (AMV, sig. 1.1)
Monte de Mandojana, 1956 (*TA*)

1.1. **ALDAIA**

DOC. *Aldaya* (1573, AHPA, P. 5.139), *Aldaya* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 32v), *Aldaya* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Aldaya* (1586, AHPA, P. 5.302, f. 14v), *Aldaya* (1598, AHPA, P. 6.878), *Aldaia* (1619, AHPA, P. 5.534), *Aldaya* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 401), *Aldaya* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Aldai* (1731, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Aldaia* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 21), *Alday* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Aldaya* (1750, AHPA, P. 555, f. 4v), *Aldaia* (1756, AHPA, P. 1.186, f. 190), *Aldaia* (1768, AHPA, P. 10.766), *Alday* (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Aldaia* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 211v), *Aldaya* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.364), *La Acequia*

de Aldaya (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.690), *Aldaya* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 59), *Camino de Aldaya* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 676), *El Alto Aldaya* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921), *Aldaya* (1886, AMV, sig. 70-18), *Aldaya* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 61v), *El Alto-Aldaya* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.635v), *Aldaya* (1901, AMV, sig. 68-33), *Aldaya* (1930, AMV, sig. 72.6), *Aldaya* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Aldaya* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Aldaya* (1956, *TA*), *Aldaya* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Aldaia* linda por el oriente a cequia que corre la agua de *La Fuente de Mandojana*" (1790, AHPA, P. 1.872, f. 211v).
>
> "Una heredad en el temino llamado *Recrea* linda por norte a *La Acequia de Aldaya*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.690).
>
> "Una heredad nombrada de *Aldaya*, por norte con senda que pasa desde Mandojana a los Huetos, por norte con *Camino de Aldaya*" (1868, AHPA, P. 13.529, f. 676).

OBS. *Aldaia* es un topónimo habitual en nuestra toponimia y se suele identificar con *aldai* 'cuesta, ladera', en este caso con el artículo *-a*. De acuerdo a los textos documentales, este topónimo identifica un *alto* y una *acequia*.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 99

1.2. **AMOJUA**

DOC. *Amojoa* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 120), *Amojoa* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 213v), *Las Larras de Amojoa* (1809, AMV, sig. 1.1), *Amojua* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 283), *Amojua* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 11), *Amojua* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Amojua* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.413), *Amojoa* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Amojua* (1890, AMV, sig. 67.16), *Amojúa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.045v), *Amojúa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.055v), *Amojoa* (1900, AMV, sig. 69.15), *Amojua* (1922, LE), *Amojua* (1931, AMV, sig. 71-35), *Amojúa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Amojua* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Amojua* (1988, *CT*), *Amojua* / *Alto de Amojua* / *Cima Amojoa* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Amojoa* que por el oriente pega al *Rio Maior* que vaja de el lugar de Apodaca para Foronda y por el poniente cerradura de pared en medio con el *Monte Encinal* comun de los tres pueblos" (1796, AHPA, P. 1.549, f. 120).
>
> "Deslinde del Ayuntamiento de Foronda con su colindante de Cigoitia […] atravesando *La Barrera* que llaman *de Foronda* y tomando la direccion oeste y a 295 m. en una larra denominada *Las Larras de Amojoa* se colocó otro mojón" (1809, AMV, sig. 1.1).
>
> "Una heredad en el termino de *Amojua* linda por poniente a cerradura de el monte, meridiano a camino que dirige al *Monte* titulado

> de *Astegui* y por el norte al termino de Apodaca" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 11).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Amojubea* o *Amojúa* […] lindante por norte con senda, sur *Rio de Artaza*" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.045v).

OBS. Si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, se trata de un término comunero de varios pueblos y próximo a la cerradura del monte. Parece, por la identidad del término, que podría relacionarse con la voz castellana *mojón*.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 39

1.3. **AMOJUBEA**

DOC. *Amojubea* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 70), *Amojubea* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 4), *Amojuvea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 23v), *Amojuvea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 24), *Amojubea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Amojubea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.045v), *Amojubea* (1931, AMV, sig. 71-35), *Amojubea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Amojubea* alinda al rio que baxa de *Artaza*" (1764, AHPA, P. 1.558, f. 70).
>
> "Una heredad en el termino de *Amojuvea* que por el sur pega con el *Rio de Artaza errequea* y por el norte con la senda que de el conduce a *La Hermita de Villagona*" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 23v).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Amojubea* o *Amojúa* […] lindante por norte con senda, sur *Rio de Artaza*" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.045v).

OBS. Se trata del anterior *Amoju(a)*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*.

1.4. **APODAKABIDEA**

DOC. *Apodaca videa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 195).

> "Una heredad en el termino de *Apodaca videa*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 195).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Apodaka*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

1.5. **ARANA**

DOC. *Arana* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 66), *Arana* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 70), *Arana* (1620, AHPA, P. 2.310), *Arana* (1687, AHPA, P. 9.217, f. 161v), *Monte enzinal Arana* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 20), *Arana* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 377v), *Arana* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.723), *Arana* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Arana* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Arana* (1901, AMV, sig. 67.24),

Arana (1956*, TA*), *Arana* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones), *Arana* (1988, *CT*), *Hoyo Arana* (2008, *DFA*).

> "Una pieça en el termino de *Arana* que se tiene de largo en largo a la senda que van del *Poço de Udaya* para el *Conbento de Badaya*" (1620, AHPA, P. 2.310).
>
> "El *Monte enzinal* llamado *Arana*" (1696, AHPA, P. 5.881, f. 20).
>
> "Una heredad en el termino de *Arana*, linda norte camino Mendorozqueta, sur *Monte Arana* y oeste dicho monte" (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.167v).

OBS. De *haran* 'valle', 'vega', con el artículo *-a.*

Para más detalles, véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 59

1.6. **ARANBURUA**

DOC. *Aranburua / Alto de Aranburua* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] Año: 1704 […] y desde el dicho moxon fueron a otro que esta en recto en el sitio do llaman *Aranburua*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', y *buru* 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

1.7. **ARANBURUESKINEA**

DOC. *Aranburu esquinea* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] Año: 1704 […] y desde el dicho moxon fueron a otro que esta zerca del azia la parte de Legarda y Mandoxana […] donde llaman *Aranburu esquinea"* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

OBS. Del citado *Aranburu(a)*, más *eskina*, variante de *izkina* 'esquina', que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *eskina* + *-a* > *eskinea* (cfr. *Bidarbineskinea* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña).

1.8. **ARANBURUTXOGANA**

DOC. *Alto de Aranburuchogana* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] Año: 1704 […] Desde el qual dicho moxon fueron a otro que esa en lo *Alto de Aranburuchogana* a la orilla del *Monte de Legarda* […] el qual parte terminos

> y jurisdizion con la dicha villa de Legarda, y lugares de Mandoxana y Guereña" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

OBS. Compuesto de *Aranburu*, a su vez, de *haran* 'valle', y *buru* 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el sufijo diminutivo *-txo*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

1.9. **ARANGIZIBARRA**

DOC. *Aranguiz ybarra* (1625, AHPA, P. 10.698), *Aranguiz ybarra* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.363), *Aranguiz ybarra* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 683), *Aranguiz-ibarra* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 181), *Aranguiz ibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz ybarra*, que sale al camino por donde se ba de Artaza a Foronda" (1772, AHPA, P. 1.001, f. 683).
>
> "Otra heredad en el termino de *Aranguiz-ibarra* a la parte de Antezana, que sale al camino que dirije de Artaza al de Foronda" (1820, AHPA, P. 8.587, f. 181).

OBS. Compuesto del nombre de la cercana localidad, *Arangiz* e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo ya se ha presentado en Otatza (*GT IV*), y Andetxa / Antezana, Arangiz y Foronda (*GT VIII*).

1.10. **ARANTXO, camino**

DOC. *Camino Arancho* (1988, *CT*).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más *haran* 'valle', y el sufijo diminutivo *-txo*.

Arantxo se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 63

1.11. **ARANTZETA**

DOC. *Arançeta* (1613, AHPA, P. 5.940, f. 102v), *Aranzeta* (1670, AHPA, P. 3.096, f. 89), *Aranceta* (1826*, TA*), *Arranceta* (1988, *CT*), *Bosque Arantzeta* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Aranzeta*" (1670, AHPA, P. 3.096, f. 89).

OBS. De *arantza* 'espino' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo también se ha presentado en Gamarra (*GT III*), Ariz / Aríñez y Gometxa (*GT IV*), y en Gamiz (*GT V*).

En esta zona se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.12. **ARANZABAL, collado**

DOC. *Aranzabal* (1956*, TA*), *Aranzabal* (1988, *CT*), *Collado Aranzabal* (2008, *DFA*).

OBS. *Aranzabal* está compuesto de *haran* 'valle' y *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se ha documentado en Betoñu (*GT V*).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 26

1.13. **ARCILLALES**

DOC. *Los Arcilleros* (1832, AHPA, P. 10.302), *Los Arcillos* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.817), *Arcilleros* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Camino Arcillares* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Arcillales* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Rapide* mas acia Foronda en *Los Arcilleros* linda por meridiano al camino que dirige de dicho lugar de Artaza para el de Foronda" (1832, AHPA, P. 10.302).
>
> "Una heredad en dicho termino de *Raguide* […] mas hacia Foronda en *Los Arcillos*" (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.817).

OBS. Quizá en referencia a las características del terreno, y por extensión, a un sitio donde extraían arcilla. Tanto *Arcilla*, como *Arcillales*, *Arcillar*, *Arcillero* o *Arcillas*, son topónimos que hemos presentado en diferentes pueblos del municipio vitoriano.

Asimismo, la voz vasca que se presenta en nuestra toponimia para *arcilla* es *buztin*, y relacionada con la misma hemos presentado: *Buztinandi* en Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*), *Buztinbea* en Gamarra (*GT III*), *Buztina* en Aztegieta / Astegieta (*GT IV*), *Buztintxo* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*), *Buztintzaia* en Jungitu (*GT VII*), y *Buztinzuloeta* en Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 85

1.14. **ARDANTZETA**

DOC. *Ardanzaeta* (1609, AHPA, P. 3.897, f. 61), *Ardanceta* (1754*, TA*), *Ardanzeta* (1820, ATHA, caja: 081), *Camino de Ardanceta / Ardanceta* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 950v), *Ardancita* (1883, AMV, sig. 6), *Ardancita* (1884, AMV, sig. 70-9), *Ardanceta* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.296v), *Ardanzeta* (1931, AMV, sig. 72.9), *Ardanceta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ardanceta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ardanceta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Ordenanzas […] Capitulo 22.- […] que ninguno sea osado de entrar en lo beedado a la parte de *Ardanzeta*" (1820, ATHA, caja: 081).

> "Una heredad en el termino de *La Yglesia* llamada *La Rain* lindante por meridiano y norte a pared y camino del *Monte* y termino *de Ardanceta*" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 950v).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras de la Yglesia* titulada *La Redonda* lindante por mediodia al *Camino de Ardanceta*; y por norte al rio que baja para Foronda" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 950v).

OBS. Compuesto de la voz vasca *ardantza* 'viña', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. El testimonio más temprano se presenta sin reducción de hiato, *Ardanzaeta* (1609).

Este topónimo ya se ha documentado en Lubinau / Lubiano (*GT VII*), y más tarde en Arangiz y Mendiguren (*GT VIII*).

1.15. **AREAGANA**

DOC. *Areagaña* (1565, AHPA, P. 5.464), *Ariagana* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 75), *Ariagana* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598v), *Ariagana* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ariagana* (1748*, TA*), *Ariagana* (1754*, TA*), *Ariagana* (1884, AMV, sig. 70-9).

> "Una heredad en el termino de *Ariagana* senda a Legarda" (1674, AHPA, P. 3.169, f. 75).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariagana* y ba azia *Zancoui* y llega a *La Zequia de Zancoui*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598v).
>
> Véase *Areagana* en Gereña.

1.16. **AREATZA**

DOC. *Areaza* (1573, AHPA, P. 5.139), *Areaça* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 997), *Areaza* (1586, AHPA, P. 5.302, f. 14), *Areaça* (1588, AHPA, P. 5.285), *Areaça* (1607, AHPA, P. 2.413), *Areaça* (1630, AHPA, P. 3.169, f. 8v), *Ariaça* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 346), *Areaça* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 7), *Areanza* (1675, *TA*), *Ariaca* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 81), *Areaza / Ariaza* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ariaza* (1696*, TA*), *Ariaza* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 169v), *Ariaza* (1703, AHPA, P. 255, f. 82v), *Ariaza* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 74v), *Ariaza* (1715, AHPA, P. 37, f. 58v), *Ariaza* (1725, AHPA, P. 9.405, f. 19v), *Ariaza* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ariaza* (1750, AHPA, P. 555, f. 3v), *Areaza* (1764*, TA*), *Ariaza* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.727v), *Ariaza* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 175v), *Ariaza* (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ariaza* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 21), *Ariaza* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 299v), *Ariaza* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 112), *Arriaza* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 637v), *Ariaza* (1843, AHPA, P. 6.901, f. 177v), *Arriaza* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 422v), *Ariaza* (1868, AHPA, P. 13.335, f. 1.585v), *Arriaza* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921), *Ariaza* (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 1), *Ariaza* (1889, AMV, sig. 71-13), *Ariaza* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 589), *Ariaza* (1952,

AMV, sig. B11, carp. 8), *Arriaza / Ariaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Areaza* (1988, *CT*), *Areatza* (2008, *DFA*).

> "Otra [heredad] en dicho termino [*Ariaza*] pegante a la senda que se ua de este dicho lugar para la Villa de Legarda" (1703, AHPA, P. 255, f. 82v).
>
> "Otra [heredad] en el termino donde llaman *Ariaza* de la senda que ba de dicho lugar de Mandojana para dicha uilla de Legarda azia la parte del monte" (1715, AHPA, P. 37, f. 58v).

OBS. *Areatza*, documentado frecuentemente como *Ariaza*, está compuesto de *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'el arenal', 'las arenas'.

Ya este topónimo lo hemos presentado con anterioridad en Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*), Aberasturi (*GT VI*), Oreitia (*GT VII*), además de en Arangiz y Mendiguren (*GT VIII*).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 91

1.17. **AREATZABEA**

DOC. *Areaçabea* (1607, AHPA, P. 2.413), *Areazabea* (1642, AHPA, P. 10.386).

> "Una heredad en el termino de *Areaçabea*" (1607, AHPA, P. 2.413).
>
> "Una pieza en el termino de *Areazabea*" (1642, AHPA, P. 10.386).

OBS. Compuesto del citado *Areatza*, y *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Gereña.

1.18. **AREATZAGANA**

DOC. *Areazayana* (1530, *TA*), *Areaçagana* (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Areaçagana* (1587, AHPA, P. 6.874), *Areaçagana* (1588, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Areazagana* (1616, AHPA, P. 3.891), *Areanzagana* (1675, *TA*), *Ariazagana* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *Ariazagana* (1696, *TA*), *El Parage Areaza gana* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *Arizagana* (1729, *TA*), *Ariazagana* (1742, AHPA, P. 929, f. 18v), *Ariazagana* (1758, AHPA, P. 9.374), *Ariazagana* (1788, AHPA, P. 533, f. 510v), *Arizagana* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.897), *Arizagana* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 403), *Arizagana* (1930, AMV, sig. 72.6), *Lizagana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Areazagana* teniente a la senda que ban de la dicha billa a *La Hermita de San Roque*" (1616, AHPA, P. 3.891).
>
> "Otra tierra en el termino de *Arizagana* […] sur y oeste camino a Antezana" (1892, AHPA, P. 13.584, f. 403).

OBS. Quizá con un primer elemento *Areatza*, documentado frecuentemente en este pueblo como *Ariaza*, de *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, y *-gan* 'alto', variante occidental de *-gain*, con el artículo *-a*.

González Salazar recoge *Arizagana* en Gereña, y el mismo término como *Lizagana* en Mandoia / Mandojana.

Véase *Areatzagana* en Gereña.

1.19. **AREATZAOSTEA**

DOC. *Areazahostea* (1620, AHPA, P. 10.694).

"Una heredad en el termino de *Areazahostea*" (1620, AHPA, P. 10.694).

OBS. Compuesto del citado *Areatza*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y el artículo *-a*.

1.20. **ARESTUIA**

DOC. *El Monte Arestuia* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 44v), *Aristuya* (1956, *TA*), *Aristuya* (1988, *CT*).

"*El Monte* llamado *Arestuia*" (1621, AHPA, P. 5.856, f. 44v).

OBS. Compuesto de *aretx* 'roble', más el sufijo colectivo *-dui, -tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Es decir, 'el robledal'.

Arestuia lo conocemos en Ehari / Ali (*GT II*), Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*) e Ilarratza (*GT VII*). En Jungitu (*GT VII*) hemos documentado *Arextuia*.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113- 128).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 62

1.21. **ARETXBAKOTXA**

DOC. *Arech bacocha* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 9).

"Una pieça en el termino de *Arech bacocha*" (1593, AHPA, P. 2.035, f. 9).

OBS. De *aretx,* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', más *bakotx* 'único', variante occidental de *bakoitz*, y el artículo *-a*.

Sobre *bakotx*, Landuchio (1562) ya cita *vaquocha cartaeta* 'as, punto de dado'.

1.22. **ARINUSETA**

DOC. *Arinuzueta* (1956, *TA*), *Ariloseta* (y barranco de *Arinuseta*) (1988, *CT*).

OBS. Desconocemos testimonios documentales anteriores al siglo XX de este topónimo. López de Guereñu indica que es un barranco de Mandojana.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 22

1.23. **ARKAZARRA**

DOC. *Arcaza* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.746).

"Una heredad en el termino de *Arcaza*" (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.746).

OBS. Compuesto de *arka* 'arca', 'presa', más *zahar* 'viejo', con artículo *-a*.

Con anterioridad hemos atestiguado *Arkazarra* en Miñao / Miñano (*GT III*), *Arkazar* en Ariz / Aríñez y *Arkazarra* en Gometxa (*GT IV*).

1.24. **ARKONDOA**

DOC. *Arcondoa* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 654), *Arcondoa* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 85), *Arcondoa* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 107), *Arcondoa* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 674), *Arcondoa* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.572v), *Arcondea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.780), *Arcondea* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.956v), *Arcondoa* (1956, *TA*), *Arcondoa* (1988, *CT*).

"Una pieza en el termino de *Arcondoa*" (1620, AHPA, P. 6.104, f. 654).

"Una heredad nombrada de *Arcondoa*, y por norte con camino que de este lugar se dirige a Mendoza" (1868, AHPA, P. 13.529, f. 674).

Véase el topónimo en Gereña donde también se documenta.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 89

1.25. **ARRATEGANA**

DOC. *Arrategaña* (1545, *TA*), *Arrategana* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 724v), *Arrategana* (1609, AHPA, P. 3.897, f. 16), *Arrategana* (1624, AHPA, P. 2.096), *Arrategana* (1663, AHPA, P. 3.572), *Arrategana* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 86v), *Arrategana* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 95), *Arrategana* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 120), *Arrategana* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *Arrategana* (1722-34, AHPA, P. 73, f. 150), *Arrategana* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 197v), *Arrategana* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 257), *Arrategana* (1759/61, AHPA, P. 1.745), *Arrategana* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 477), *Arrategana* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 146), *Arrategana* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 378), *Arrategana* (1829, AHPA, P. 10.339, f. 44v), *Retegana* / *Arretegana* (1830, AHPA, P. 10.302), *Retagana* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 1.776), *Arretegana* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.265), *Arrategana* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.965v), *Retegana* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.532), *Arretagana* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 731v), *Retagana* (1931, AMV, sig. 72.9), *Arretagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Retegana*

(1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Retegana* (1956, *TA*), *Retegana* (1988, *CT*), *Loma Erretanagana / Retegana* (2008, *DFA*).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] Y desde el dicho mojon de *Arrategana* fueron a otro moxon que esta en recto a la parte del poniente donde llaman *Belateguigana* en distancia de quatrocientos y sesenta passos del referido de *Arrategana*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

> "Una heredad en el termino de *Arretegana* que linda por meridiano a el camino que de Artaza se baja a Foronda" (1830, AHPA, P. 10.302).

OBS. De *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, más *ate* 'puerta', 'paso', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*. Parte de los testimonios se documentan con aféresis de vocal inicial, como suele suceder en otras ocasiones, más asimilación vocálica (cfr. *Arrategana* > *Arretegana*, *Retegana*).

Este topónimo también se atestigua en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 19

1.26. **ARRIEROS, camino de los**

DOC. *Camino de los Arrieros* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 928v), *Camino de los Arrieros* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 464v), *Camino de los Arrieros* (1866, AHPA, P. 13.745, f. 1.443), *Camino de la Arrería* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 672), *Camino de los Arrieros* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 1.370), *Camino de Arrieros* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.755), *Camino de los Arrieros* (1882, AMV, sig. 71-7), *Camino de los Arrieros* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.453v), *Camino de los Arrieros* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.141v).

> "Una heredad en el termino de *Belategui* linda por norte al *Camino* que llaman *de los Arrieros* que de Zuya va para Vizcaya" (1854, AHPA, P. 13.253, f. 928v).

> "Una heredad en el termino de *Miñagüa*, por norte con *Camino de Arrieros* a la Puebla" (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.755).

> "Otra [heredad] en el termino de *Belategui* […] linda […] norte *Camino de los Arrieros* y oeste pared. Otra [heredad] en dicho termino [*Belategui*] linda […] sur *Camino de Foronda*, norte larras del pueblo" (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.453v).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta también en Gereña y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. Con anterioridad, lo hemos presentado en Mendotza / Mendoza y Subilla / Subijana (*GT IV*), en Arkaia (*GT V*), y en Lubinau / Lubiano, Oreitia y Uribarri Arratzua (*GT VII*), además de en Foronda (*GT VIII*).

Su equivalente en lengua vasca, *Mandazai(n)bidea*, lo conocemos en Gamarra y Miñao / Miñano (*GT III*), en Lermanda (*GT IV*), en Betoñu y Elorriaga (*GT V*), en Bolibar (*GT VI*), en Jungitu, Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua (*GT VII*), y en Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

Como detalle curioso citamos en Gaztelu / Castillo (*GT II*) el topónimo *La Travesía*, un topónimo reciente popularizado en el siglo XX que tuvo su origen en un paso o camino (traviesa de arrieros) que atravesaba los montes que limitan Treviño con la Llanada Alavesa.

1.27. **ARRINKOTEGIETA**

DOC. *Arrincoteguieta* (1625, AHPA, P. 10.698).

> "Una heredad en el termino de *Arrincoteguieta*" (1625, AHPA, P. 10.698).

OBS. Podría estar compuesto de *harri* 'piedra', más el sufijo con valor diminutivo *-nko* (cfr. *Zubinkoa* en Arangiz, *GT VIII*, o *Zubingoa* en Navarra) más *-tegi* 'lugar de', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se ha presentado con anterioridad en Andetxa / Antezana y Foronda (*GT VIII*).

1.28. **ARRIURDIN**

DOC. *Arrihurdin* (1587, AMV, sig. 6.874), *Arreurdina* (1644, AMV, sig. 6.139, f. 181), *Arri urdina* (1664, AMV, sig. 3.871, f. 66), *Ariurdina* (1664, AMV, sig. 6.086, f. 239), *Arriurdiña* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 46v), *Arriurdina* (1696, *TA*), *Arri urdin* (1704, AMV, sig. 5.547, f. 163-176v), *Arriurdina* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v), *Arriurdina* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 84v), *Arriurdina* (1729, AHPA, P. 447, f. 75), *Arriurdina* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 36v), *Arriurdin* (1777, AHPA, P. 5.704, f. 113v), *Arriurdin* (1781, AMV, sig. 8.886, f. 525v), *Arriurdina* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 477), *Arri urdin* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 56v), *Arriurdin* (1813, AMV, sig. 8.773, f. 255), *Arriurdin* (1828, AHPA, P. 10.338, f. 77), *Arriurdin* (1829, AMV, sig. 8.786, f. 638), *Arriurdin* (1831, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 24), *Ayurdin* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.689), *Ayurdin* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Ayurdin* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Ayurdin* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.021), *Ayurdin* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Ayurdin* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ayurdín* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Arrihurdin* a camino de Greña a Anteçana" (1587, AMV, sig. 6.874).

> "Una pieza en el termino de *Arreurdina* y con la hondonada sale al *Camino Real* que ban de Antecana a Mandoxana" (1644, AMV, sig. 6.139, f. 181).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] y desde dicho moxon a otro moxon alto en el termino de *Arri urdin*" (1704, AMV, sig. 5.547, f. 163-176v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arriurdin* linda al mojon divisorio de dicha villa y lugar de Antezana y por el norte al camino carril que de este pueblo de Mandojana dirige para la ciudad de Vitoria" (1828, AHPA, P. 10.338, f. 77).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', y *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a*. Desde mediados del siglo XIX se conoce como *Ayurdin*.

Este topónimo se recoge también en Gereña y Otobarren / Hueto Abajo. En este último pueblo permanece vivo hoy día.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 87

1.29. **ARROBI**

DOC. *Los Arrobis* (1883, AMV, sig. 6), *Los Arrobis* (1884, AMV, sig. 70-9), *Los Arrobis* (1897, AMV, sig. 68-25), *Los Arrobis* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228), *Arrobis* (1900, AMV, sig. 69.15), *Los Arrobis* (1931, AMV, sig. 72.9), *Los Arrobis* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Los Arrobis* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Los Arrobis* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Los Arrobis* (1956, *TA*), *Los Arrobis* (1988, *CT*), *Arrobi* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en termino *Los Arrobis*" (1883, AMV, sig. 6).
>
> "Otra [heredad] en *Los Arrobis* […] linda norte *Camino de Foronda*" (1931, AMV, sig. 72.9).
>
> "Heredad en el termino de *Los Arrobis*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

OBS. Este topónimo es *harrobi*, muy común en nuestro territorio, y significa 'cantera', de *harri*, *har-* en composición, más *hobi* 'fosa', 'cavidad'.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 52

1.30. **ARROBIETA**

DOC. *Arrobieta* (1795, *TA*), *Arrobieta* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 212), *Arrubieta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el paraje de *Arrobieta* y esta en medio a camino que de este de Mandojana se ba para *La Oca*" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 212).

OBS. Compuesto de *harrobi* 'cantera' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo ya le conocemos en Gamarra (*GT III*), Aztegieta / Astegieta y Mendotza / Mendoza (*GT IV*).

Este término se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 66

1.31. **ARROXUA**

DOC. *Arrojua* (1625, AHPA, P. 10.698), *Arrojua* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598v), *Arrojua* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 61v).

> "Una heredad en el termino de *Arrojua* que con la ondonada llega al camino que se ba de Foronda al *Monte de Santiquilu* sita a la parte de *Echauarri*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598v).

> "Una heredad en el termino de *Arrojua* pegante a la pared que sirbe de cerradura para el termino de Apodaca y por la parte del norte pega al camino carril que tira por las cabezeras del termino de *Ascoibarra*" (1806, AHPA, P. 9.295, f. 61v).

OBS. Se ha señalado en anteriores ocasiones (cfr. *Arroxueta*, Margarita, *GT IV*), que el primer elemento de este topónimo pudiera estar relacionado con **arroi, arroil* 'garganta entre montes', 'reguera, canal' (*AV*, 91), (cfr. *Arroiabe*, Salaberri, 2015), con el artículo *-a*. Según el profesor Mitxelena, esta voz podría haber derivado de lat. *arrugia* ('galería de mina y arroyo', *DRAE*) que en castellano ha dado *arroyo*, y en euskera *arroil(a)*, pero no podríamos explicar claramente este topónimo. O quizá estemos ante una voz híbrida con parte de desarrollo romance y otro vasco.

Este topónimo se ha documentado con anterioridad en Lasarte (*GT II*), en Lubinau / Lubiano y Matauku (*GT VII*) y en Foronda (*GT VIII*).

1.32. **ARTABEA**

DOC. *Artabea* (1530, *TA*), *Artabea* (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Artabea* (1578, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Artabea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 724v), *Artabea* (1588, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Artadea* (1620, AHPA, P. 2.310), *Artabea* (1630, AHPA, P. 4.447), *Artauea* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 25v), *Artabea* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 86v), *Artabea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 185), *Artabea* (1692, AHPA, P. 4.835), *Artauea* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 56v), *Artabea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Artabea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.312), *Artauea* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 185v), *Artabea* (1751, AHPA, P. 1.135, f. 3), *Artavea* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 891), *Artavea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.010), *Artabea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 101), *Artavea* (1807, AHPA, P. 10.332, f. 29), *Artabea* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 254v), *Artavea* (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Artabea* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 57), *Artabea* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 96v), *Artavea* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.291), *Artavea* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 1.369v), *Artabea* (1877, AMV, sig. 70-2), *Artabea* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 479), *Artabea* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.812v), *Artavea* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.179), *Artavea* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Artabea / Artavea* (1902, AMV, sig. 69.22), *Artabea* (1904, AMV, sig. 68-37), *Artavea* (1933, AMV, sig. 72.18), *Artabea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad […] sita en el termino de *Artabea* […] theniente […] al *Camino Real* que ban para Foronda" (1703, AHPA, P. 8.823).

> "Una heredad en el termino de *Artavea* que con la cabezera pega al camino que se va de dicha villa de Lergarda para el referido lugar de Foronda" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 891).

OBS. Compuesto de *arte,* en composición *arta-* 'encina', más *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*.

1.33. **ARTATZA**

DOC. *Artaça* (1625, AHPA, P. 10.698), *Artaza* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 775v), *Artaza* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.199v), *Artaza* (1713, AHPA, P. 53, f. 2v), *Artaza* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 307), *Artaza* (1722, AHPA, P. 73, f. 150), *Artaza* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Artaça*" (1625, AHPA, P. 10.698).

> "Una heredad en el termino de *Artaza* que con la ondonada se tiene a *La Zequia de Venta Ybarra*" (1713, AHPA, P. 53, f. 2v).

OBS. Está compuesto de *arte* 'encina', *arta-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'el encinal'.

Este topónimo ha sido atestiguado en Ariz / Aríñez (*GT IV*), Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*) y Arangiz, Foronda y Mendiguren (*GT VIII*).

1.34. **ARTATZAIBARRA**

DOC. *Artaza ybarra* (1819, AHPA, P. 13.877, f. 51v), *Artaza ybarra* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 939v), *Artaza ybarra* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 73v), *Artazaybarra* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.217), *Artaza ybarra* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 644v), *Artaza-ybarra* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Artaza ybarra* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.860v), *Artaza-ybarra* (1889, AHPA, P. 20.403, f. 2.449), *Artaza ybarra* (1897, AMV, sig. 68-25), *Artaza ybarra* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228).

> "Una heredad en el termino de *Artaza ybarra* linda por norte al camino que se va de *San Cristobal* para Artaza" (1819, AHPA, P. 13.877, f. 51v).

> "Una heredad en termino *Artaza ybarra*, norte rio de Artaza" (1897, AMV, sig. 68-25).

OBS. Compuesto de *Artatza*, a su vez de *arte* 'encina', *arta-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-tza* e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo ya lo hemos atestiguado en Foronda (*GT VIII*).

1.35. **ARTETXOA**

DOC. *Artechoa* (1649, AHPA, P. 3.387), *Artecho* (1694, *TA*), *Artechoa* (1764, *TA*), *Artechoa* (1778, AHPA, P. 5.705, f. 69v), *Artechoa* / *Artecho* (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Artecho* (1830, AHPA, P. 10.302), *Artechoa de Legarda* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 18), *Artecho* (1872, AMV, sig. 68-1), *Artechoa* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 352), *Artecho* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.555v), *Artachoa* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.830), *Artechoa* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.165), *Artecho* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.297), *Artochea* (1913, AMV, sig. 68-38), *Artachoa* (1933, AMV, sig. 72.18), *Artecho* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Artecho* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Artachoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Artecho* (1956, *TA*), *Artochoa* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 30), *Artecho* / *Artochoa* (1988, *CT*), *Artetxo* / *Artetxoa* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Artechoa*" (1778, AHPA, P. 5.705, f. 69v).
>
> "Una heredad en el termino de *Artechoa*" (1814, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 24).
>
> "Heredad en el termino de *Artechoa de Legarda* por norte a la cantera y larra" (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.268).

OBS. Compuesto de *arte* 'encina', más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Gereña, y con anterioridad lo hemos visto en Armentia y Berroztegieta (*GT II*).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 84

1.36. **ASCARRIOS, los**

DOC. *La Pieza de los Ascarrios* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 80), *Ascarrios* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Los Ascarrios* (1988, *CT*), *Los Ascarrios* (2008, *DFA*).

> "Una heredad llamada *La Pieza de los Ascarrios*" (1764, AHPA, P. 1.558, f. 80).
>
> "Heredad en el termino de *Ascarrios*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

OBS. *Ascarrio* es una de las variantes para denominar árbol 'arce' en toda Álava, otras formas son *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*. El equivalente de *Ascarrio* en euskera es *Azkarra* (y *Askarra*) que también se documenta en esta zona.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 47 y 53

1.37. **AXPEA**

DOC. *Expea* (1618, AHPA, P. 10.692), *Espea* (1663, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Expea* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 121v), *Espea* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 477), *Espea* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 239), *Axpea* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 338), *Espea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.504v), *Espea* (1933, AMV, sig. 72.18), *Espea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Aspea* (1956, *TA*), *Aspea / Alto de Aspea* (1988, *CT*), *Cima Aspea / Bosque Aspea* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Expea*" (1675, AHPA, P. 3.133, f. 121v).
>
> "Una heredad en el termino de *Espea*" (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 239).

OBS. Compuesto de *atx* 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*. Hay alternancia de la sibilante prepalatal <x>, y la apicoalveolar <s>, dada la tendencia a la despalatalización ante oclusiva.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 28 (*Bosque Axpea*)

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 29 (*Cima Axpea*)

1.38. **AXPURUA**

DOC. *Axpurua* (1625, AHPA, P. 10.698).

"Una heredad en el termino de *Axpurua*" (1625, AHPA, P. 10.698).

OBS. Compuesto de *atx* 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *buru*, usualmente *puru* en composición tras sibilante, 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Este topónimo, que se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba, ya lo hemos visto con anterioridad en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*), e Ihurre (*GT VIII*).

1.39. **AZKARRA**

DOC. *Azcarra* (1733, AHPA, P. 745, f. 61), *Azcarra* (1887, AMV, sig. 70-19).

> "Una heredad en el termino de *Azkarra* alias *Ariagana* que alinda al *Camino Real* que se va a la ziudad de Vitoria de la cilla de Estarrona y a un sendero que se va a *Boringuna*" (1733, AHPA, P. 745, f. 61).
>
> "Una heredad en termino *Azcarra*" (1887, AMV, sig. 70-19).

OBS. De *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés, con el artículo *-a*. Para nominar este árbol se utilizan en toda Álava diferentes variantes como *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*.

Es un topónimo muy habitual, de hecho, se ha documentado en casi todas las zonas estudiadas hasta el momento: Ubarrundia (*GT III*), Langraiz (*GT IV*), Arratzua (*GT V*), (*GT VI*), (*GT VII*), y Dibiña (*GT VIII*).

1.40. **BARATUA**

DOC. *Baratua* (1600, AHPA, P. 3.903), *Baratua* (1614, AHPA, P. 3.889),*Baratua* (1622, AHPA, P. 10.695), *Baratua* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 227), *Baratua* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 52v), *Baratua* (1694, *TA*), *Varatua* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 27), *Molino de Baratua de Foronda* / *Dehessa de Baratua de Foronda* / *Prado de Baratua* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *Baratua* (1711, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Varatua* (1712, AHPA, P. 264, f. 203v), *Baratua* (1720, AHPA, P. 137, f. 388), *Baratua* (1731, AHPA, P. 591, f. 62), *Baratua* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 891v), *Prado de Baratua* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.728), *Baratua* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.045v), *Campo de Baratua* / *Baratua* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 146), *Baratua* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 468v), *Baratua* (1829, AHPA, P. 10.339, f. 44v), *Baratua* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 928), *Baratua* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 250v), *Baratua* (1887, AMV, sig. 70-19), *Baratua* (1933, AMV, sig. 72.18), *Baratua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Baratua* (1988, *CT*), *Baratua* (2008, *DFA*).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda. Año: 1704 […] que aun faltauan de por visitar dos moxones diuissorios y finales de ambas las dichas Jurisdiziones que el uno de ellos se hallaua yendo desde dicho sitio de *Saldissassi* por el dicho *Bezo del Prado* y *Dehessa de Baratua de Foronda* que ataja dichas Jurisdiziones en par de el *Molino de Baratua de Foronda* en el mismo *Bezo de Baratua* y el otro en recto de esta azia la parte de la *Heredad de Bideguchia* en la senda que van desde Foronda para Legarda, y que desde este tirando en recto al dicho primer dicho moxon visitado de *Escarida*, se daua fin a toda la moxonera de dichas Jurisidiziones" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).
>
> "Otra [heredad] en *Baratua*, *Uragana* o *Recachueta* […] linda […] oeste *Acequia de Recachueta*" (1933, AMV, sig. 72.18).

OBS. Este topónimo lo hemos conocido en Andetxa / Antezana y Foronda (*GT VIII*), donde se identificó con una zona acotada en la que pasta el ganado. También en Foronda hemos documentado *Baratuabidea*, *Batuagana* y *Sobrebaratua*.

Los textos documentales lo identifican con *campo*, *dehesa*, *molino* y *prado*. En los dialectos septentrionales vascos se conoce la voz *baratu* 'pararse'. Landuchio recoge *varatu* 'baldado de valde'.

Se localiza en el linde entre Legarda, Foronda y Andetxa / Antezana.

Véase *Coteado*, *el* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 78

1.41. **BARRERA, la**

DOC. *La Barrera* (1693, AHPA, P. 6.076), *La de la Barrera* (1722, AHPA, P. 73, f. 65).

> "Una heredad junto a *La Barrera* que se ba de Mandojana a *Becuraldea* teniente al *Camino Real*" (1693, AHPA, P. 6.076).
>
> "Una heredad que se halla en el termino como se ua de dicho lugar de Guereña para el de Uliuarri que llamamos *La de la Barrera*" (1722, AHPA, P. 73, f. 65).

Véase el topónimo en Gereña donde también se documenta.

1.42. **BARRIO DE ABAJO, el**

DOC. *El Varrio de Abajo* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 910), *El Varrio de Abajo* (1759, AHPA, P. 1.745), *Varrio de Abajo* (1825, AHPA, P. 9.088, f. 139).

> "Una raincita en *El Varrio de Abajo* llamado *Elestea*" (1757, AHPA, P. 8.939, f. 910).
>
> "Una casa en *El Varrio de Abajo* que alinda por meridiano al camino que dirige para el lugar de Antezana, poniente a otro camino que tira para la yglesia parroquial de esta expresada villa y por el norte a un moyo que bajan las aguas del sobrante del pozo existente en medio de ella y otras partes" (1825, AHPA, P. 9.088, f. 139).

OBS. En este mismo pueblo conocemos su opuesto, *El Barrio de Arriba*.

En el texto documental de 1825 se documenta la voz *moyo* cuyo significado 'medida de capacidad que se usa para el vino, y en algunas comarcas para áridos' (*DRAE*), pero en este caso no se ajusta a este contexto. Quizá se refiera a la voz *poyo*, a modo de pretil.

Este topónimo se presenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.43. **BARRIO DE ARRIBA, el**

DOC. *Barrio de Arriba* (1620, AHPA, P. 2.310), *El Barrio de Ariba* (1694, AHPA, P. 6.075), *El Barrio de Arriba* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 121v), *El Barrio de Arriba* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 276v), *El Barrio de Arriba* (1742, AHPA, P. 1.373, f. 51v), *Barrio de Arriva* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 106v).

> "Unas casas en *El Barrio de Arriba* en medio de los dos caminos que van para *El Balle de* Çuya y otras partes y a la hermandad de Cigoytia" (1620, AHPA, P. 2.310).
>
> "Unas casas en *El Barrio de Ariba* theniente al *Camino Real* que baxen de Zuia" (1694, AHPA, P. 6.075).
>
> "Una casa, huerta y rain sita en *El Barrio de Arriva* que alinda por mediodia al *Camino Real* que dirige para Foronda, poniente a la citada huerta y esta a camino carril que dirige para el monte enci-

> nal, y por el norte a dicha rain y al camino que dirige a dicho monte encinal" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 106v).

OBS. Conocemos su opuesto, *El Barrio de Abajo*.

Este topónimo también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.44. **BASABEA**

DOC. *Basabea* (1530, *TA*), *Basabea* (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Basabea* (1545, AHPA, P. 6.646), *Basabea* (1565, AHPA, P. 5.464), *Basabea* (1578, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Basabea* (1586, AHPA, P. 5.272), *Basabea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Vasabea* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 63), *Bassabea* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 66v), *Basabea* (1625, AHPA, P. 10.698), *Basabea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 73), *Basabea* (1649, AHPA, P. 3.387), *Bassabea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Basabea* (1663, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Basabea* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 52v), *Basabea* (1694, AHPA, P. 6.075), *Basabea* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 54v), *Basabea* (1700, AHPA, P. 305), *Basabea* (1709, AHPA, P. 17.427, f. 46v), *Bassabea* (1713, AHPA, P. 53, f. 2v), *Vasavea* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.431), *Basabea* (1731, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Vasabea* (1733, AHPA, P. 803, f. 373v), *Basabea* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 321), *Basabea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.012v), *Basabea* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 149v), *Basabea* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 31), *Basabea* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 477), *Basabea* (1798, AHPA, P. 1.617, f. 114), *Basabea* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 375), *Basabea* (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Basabea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 322v), *Basabea* (1829, AHPA, P. 10.339, f. 44), *Basabea* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.541v), *Basabea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 215v), *Vasabea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 916), *Basabea* (1869, AHPA, P. 13.683, f. 4.352), *Basabea* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 374), *Basabea* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.165v), *Basabea* (1882, AMV, sig. 71-7), *Basabea* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Basabe* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.179), *Basabea* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.829v), *Basabea* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.165), *Basabea* (1901, AMV, sig. 67.24), *Basabea* (1904, AMV, sig. 68-37), *Basabea* (1913, AMV, sig. 68-38), *Basabea* (1933, AMV, sig. 72.18), *Basabea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Basabea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Basabea* (1988, *CT*), *Basabea* (2008, *DFA*).

> "Una pieza en termino de *Basabea* al camino de Guerena al monte y otra al camino de Legarda a Mandojana" (1586, AHPA, P. 5.272).

> "Una pieza en el termino de *Bassabea* frente de *La Hermita de San Roque* y se tiene al sendero que ban para el dicho lugar de Mandoxana y a la *Fuente de Cucura*, y con la cabeçera sale al *Camino Real* que ban de la parte de Castilla a la de Bizcaya" (1652, AHPA, P. 3.405).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

A lo largo de esta obra, hemos documentado *Basabea* en Armentia (*GT II*), Arkauti y Elorriaga (*GT V*), Andollu y Billafranka (*GT VI*), Oreitia (*GT VII*), y Mendiguren (*GT VIII*).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 73

1.45. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1733, AHPA, P. 803, f. 373v), *Basaburua* (1752, AHPA, P. 16.355), *Basaburua* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 110v).

> "Una heredad en el termino de *Basaburua* que llaman *La Redonda*" (1733, AHPA, P. 803, f. 373v).

Véase *Basaburua* en Gereña.

1.46. **BASATEA**

DOC. *Basetea* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 669), *Basetea* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.747v), *Baseta* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 61v), *Baseta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad nominada *Basetea*" (1868, AHPA, P. 13.529, f. 669).
>
> "Una heredad en el termino de *Baseta*" (1892, AHPA, P. 20.729, f. 61v).

Véase el topónimo en Gereña.

1.47. **BASATXI**

DOC. *Basachi* (1826, *TA*).

OBS. Topónimo presentado por López de Guereñu (*TA*) como nombre de labrantío en Artatza.

Véase el topónimo en Martioda, aunque también se documenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.48. **BASOTXOA**

DOC. *Monte de Vasochoa* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 313-316v).

> "Escritura de apeo de mojones de las propiedades de terminos labradios entre los lugares de Foronda y Apocada […] dichos dos lugares y concejos junto con el de Artaza tenian echa su mojonera entre sí por lo correspondiente a los terminos no labradíos y *Montes de Zarandona*, *Astegui*, *Vasochoa* y *Villagona*" (1720, AHPA, P. 8.950, f. 313-316v).

OBS. De *baso* 'bosque', 'monte', más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Es decir, '(el) montecico'.

1.49. **BEKOETXALDEA**

DOC. *Becoesaldea* (1566, AHPA, P. 5.414), *Veco esaldea* (1573, AHPA, P. 5.139), *Becoesaldea* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 595v), *Becohesaldea* (1621, AHPA, P. 2.098), *Becoestaldea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.265v), *Becoechaldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.279).

> "Una pieza de tierra labradia en el termino de *Becoesaldea*" (1566, AHPA, P. 5.414).
>
> "Una heredad en el termino de *Becoestaldea*" (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.265v).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con el genitivo locativo *-ko,* y *etse*, *etsa-* en composición, antecedente de *etxe* 'casa', más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. *Etsalde*, *Etxalde*, también se identifica con 'barrio' o 'grupo de casas'.

1.50. **BEKOURALDEA**

DOC. *Rio de Beco uraldea / Vecouraldea* (1573, AHPA, P. 5.139), *Beco uraldea* (1620, AHPA, P. 2.310), *Becouraldea* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Becouraldea* (1696, *TA*), *Becouralde / Becolaldea* (1748, *TA*), *Veco uralde* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).

> "Otra pieza en termino de *Vecouraldea* entre el camino que va de la *Puente de Mandojana* a Ulibarri y el *Rio de Beco uraldea*" (1573, AHPA, P. 5.139).
>
> "Unas casas tenientes al camino que van de dicho lugar para *Beco uraldea* y al lugar de Ullibarri" (1620, AHPA, P. 2.310).
>
> "Una heredad en el termino de *Materea* teniente al camino que se ba a *Becouraldea*" (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con el genitivo locativo *-ko,* y *uraldea*, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Como hemos indicado en otras ocasiones, Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Este topónimo también se documenta en Martioda.

1.51. **BELATEGI**

DOC. *Belategui* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597v), *Belategui* (1703, AHPA, P. 349, f. 846), *Belategui* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *Velategui / Rivaço de Velategui* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 886), *Velategui* (1730, AHPA, P. 447, f. 1), *Las Larras de Belategui* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 39v), *Belategui* (1778, AHPA, P. 5.705, f. 69v), *Velategui* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 649), *Belategui* (1826, *TA*), *Velategui* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 364), *La Larra de Belate-*

gui / *Belategui* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 83v), *Velategui* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 928), *Belategui* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 928v), *Belategui* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 464v), *Velategui* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 912), *Velategui* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 1.370), *Belategui* (1877, AMV, sig. 70-2), *Velategui* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Belategui* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.776), *Belategui* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.453v), *Velategui* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.832), *Velategui* (1933, AMV, sig. 72.18), *Velategui* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Bolategui* / *Belategui* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Belategui* (1988, *CT*), *Cima Belategi* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Belateguipea* que con la ondonada se tiene a la azequia principal por donde bajan las aguas desde Artaza para el *Rio de San Xptoual de Foronda* y con la cauezera llega a la azequia que arrima a *Belategui*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597v).
>
> "Una heredad en el termino de Artaza pegante al llamado *Belategui* linda por mediodia a *La Larra de Belategui* y norte a camino carril que de Artaza dirige para Foronda" (1833, AHPA, P. 10.342, f. 83v).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Velategui*, que se halla inculta, a la parte de abajo del camino real de Durango […] lindante por los cuatro vientos con larras concejiles" (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.832).

OBS. Para el primer elemento de este topónimo, el académico Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, entre otros. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base del mismo. Otra posibilidad es que se refiera a la voz *bele*, *bela* 'cuervo'. El segundo elemento es el conocido sufijo locativo *-tegi* 'lugar de'.

González Salazar indica que en Legarda llaman a este término *Belategi*, pero en Artatza, *Aspea* (*Axpea*).

Este topónimo ya lo habíamos conocido en la documentación de Foronda (*GT VIII*).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 54

1.52. **BELATEGI, debajo de**

DOC. *Debajo de Belategui* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Debajo de Belategui* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 11).

> "Una heredad en el termino de *Debajo de Belategui*" (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v).
>
> "Una heredad en el termino de *Debajo de Belategui* camino de Apodaca a Legarda" (1773, AHPA, P. 5.700, f. 11).

OBS. En esta misma zona se presenta su equivalente en lengua vasca, *Belategipea*.

Véase *Belategi*.

1.53. **BELATEGI, tras**

DOC. *Tras Bellategui* (1736, AHPA, P. 804, f. 331v).

"Una heredad en el termino de *Tras Bellategui Camino Real* de Antezana a Foronda" (1736, AHPA, P. 804, f. 331v).

OBS. En este mismo pueblo se presenta su equivalente en lengua vasca, *Belategiostea*.

Véase *Belategi*.

1.54. **BELATEGIGANA**

DOC. *Belateguigana* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *Belateguigana* (1747, *TA*).

"Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] y desde el dicho mojon de *Arrategana* fueron a otro moxon que esta en recto a la parte del poniente donde llaman *Belateguigana* en distancia de quatrocientos y sesenta pasos del referido de *Arrategana*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

OBS. Compuesto del anterior *Belategi* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Belategi*.

1.55. **BELATEGIOSTEA**

DOC. *Belategui ostea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.312v), *Elateguiostea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

"Heredad *Belategui ostea*" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.312v).

OBS. Del ya descrito *Belategi* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Conocemos en esta misma zona su equivalente en castellano, *Tras Belategi*.

1.56. **BELATEGIPEA**

DOC. *Velateguipea* (1623, AHPA, P. 10.696), *Velateguepea / Valatiguepea* (1627, AHPA, P. 10.700), *Belateguipea* (1658, AHPA, P. 3.536, f. 77), *Belateguipea* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 109v), *Belateguipea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 182v), *Belariguipea* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 469), *Belateguipea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597v), *Belateguipea* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 118v), *Belateguibea* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 122), *Belateguipea* (1727, AHPA, P. 465, f. 296v), *Velateguipea* (1735, AHPA, P. 826, f. 85v), *Velateguipea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 197), *Belateguipea* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 39v), *Belateguipea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.334v), *Velateguipea* (1758, AHPA, P. 1.134, f. 90), *Belateguipea* (1787, AHPA, P. 5.713, f. 17), *Belateguipea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f.

89), *Velateguipea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 23v), *Velateguipea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Velateguipea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.045).

> "Una heredad en el termino de *Belateguipea* que con la ondonada se tiene a la azequia principal por donde bajan las aguas desde Artaza para el *Rio de San Xptoual de Foronda* y con la cauezera llega a la azequia que arrima a *Belategui*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597v).
>
> "Una heredad en el termino de *Belateguipea* que llega de *Las Larras de Belategui* al camino que ban al referido lugar de Artaza" (1753, AHPA, P. 11.686, f. 39v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Belategi* más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

También hemos documentado su equivalente en castellano, *Debajo de Belategi*.

1.57. **BENTABARRI**

DOC. *Bentabarri* (1884, AMV, sig. 70-9), *Ventabarri* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en termino *Bentabarri*" (1884, AMV, sig. 70-9).

OBS. Compuesto de *benta* 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros', más *barri* 'nueva', variante del euskera occidental de *berri*.

1.58. **BENTABIDEA**

DOC. *Venta bidea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Benta bidea* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 31), *Venta videa* (1634, AHPA, P. 10.705), *Las Larras de Benta videa* (1733, AHPA, P. 527, f. 290v), *Venta videa* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 33v).

> "Una pieza en el termino de *Benta bidea*" (1609, AHPA, P. 9.334, f. 31).
>
> "Una heredad en el termino de *Venta videa*" (1634, AHPA, P. 10.705).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Larras de Benta videa*" (1733, AHPA, P. 527, f. 290v).

OBS. Compuesto de *benta* 'venta' y *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Este topónimo se presenta también en Otogoien / Hueto Arriba, donde se documentan las formas *Bentabidea* y *Bentarabide*.

1.59. **BENTAIBARRA**

DOC. *Bentaybarra* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 446v), *Benta ybarra* (1625, AHPA, P. 10.698), *Bentaybarra* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 57), *Bentaybarra* (1642, AHPA, P. 10.386), *Benta ybarra* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 102),

Ventaybarra (1718, AHPA, P. 284, f. 203v), *Benta ybarra* (1733, AHPA, P. 527, f. 302), *Ventaybarra* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 78), *Venta ybarra* (1764, AHPA, P. 17.394, f. 7v), *Benta ybarra* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Venta ybarra* (1783, AHPA, P. 5.710, f. 18), *Venta ybarra* (1823, AHPA, P. 9.294, f. 24v), *Venta ybarra* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 364v), *Ventaibarra* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 1.775), *Ventaibarra* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 139), *Ventaibarra* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.216v), *Ventibarra* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.789), *Ventaibarra* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.776), *Ventaibarra* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 731v), *Ventibarra* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228), *Venta-ybarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ventaibarra / Venta ybarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Venta ibarra* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ventibarra* (1988, *CT*), *Bentaibarra* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Venta ybarra* que por la ondonada se tiene a una acequia que bajan las aguas de este para el de Foronda" (1823, AHPA, P. 9.294, f. 24v).

> "Una heredad en el termino de *Ventibarra* linda por meridiano a una senda y norte a camino carril" (1859, AHPA, P. 13.275, f. 139).

OBS. Compuesto de la voz *benta*, descrita anteriormente, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo ya lo habíamos presentado en Foronda (*GT VIII*).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 41

1.60. **BENTALDEA**

DOC. *Ventaldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ventaldea* (1988, *CT*), *Bentaldea* (2008, *DFA*).

> "Estadítica de la riqueza - Bajas. Año 1952 […] *Ventaibarra* o *Ventaldea* […] Linderos: norte *Camino de Artaza* a *San Cristobal*" (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

OBS. Compuesto de *benta* 'venta', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la venta'.

Este topónimo se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 51

1.61. **BENTAOSTEA**

DOC. *Bentaostea* (1649, AHPA, P. 3.387).

> "Una heredad en el termino de *Bentaostea*" (1649, AHPA, P. 3.387).

OBS. De la citada *benta*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Este topónimo, que también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba, ya lo habíamos presentado en Foronda (*GT VIII*).

1.62. **BIDAGUTXI / BIDEGUTXI**

DOC. *Bideguchia* (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Vidaguchia* (1588, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Bidaguchia* (1603, AHPA, P. 2.094), *Bidaguchia* (1606, AHPA, P. 2.076), *Bidaguchia* (1612, AHPA, P. 10.630), *Camino Vidaguchia* / *Vidaguchia* (1620, AHPA, P. 4.212), *Camino de Bideguchia* (1626, AHPA, P. 4.117), *Bidaguchia* / *Camino de Bidaguchia* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 109v), *Bidaguchia* (1642, AHPA, P. 10.386), *Vidaguchia* (1657, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Bidaguchia* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 112), *Vidaguchia* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 262), *Bideguchia* (1694, *TA*), *Videguchia* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 65), *Vide guchia* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 106), *Bideguchia* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *Videguchia* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 306v), *Vidaguchi* (1720, AHPA, P. 137, f. 387v), *Videguchi* (1729, AHPA, P. 447, f. 5), *Videguchia* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 786), *Videguchia* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 845v), *Bideguchi* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 33), *La Cequia de Vidaguchia* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 209), *Videguchi* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 7v), *Vidiguchi* (1836, AHPA, P. 8.600, f. 65v), *Videguchi* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 96v), *Vidiguchi* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 284v), *Vidiguchi* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.635v), *Videguchi* (1877, AMV, sig. 70-2), *Bideguchi* / *Camino de Bideguchi* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.453), *Vidiguchi* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.179), *Vidiguchi* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Videguchi* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.162), *Vidiguchi* (1902, AMV, sig. 69.22), *Videguchi* (1913, AMV, sig. 68-38), *Vidiguchi* (1933, AMV, sig. 72.18), *Vidiguchi* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Biribuchi* (1988, *CT*).

> "Una pieça en *Vidaguchia* y con la cauecera al *Camino* que llaman *Vidaguchia*" (1620, AHPA, P. 4.212).
>
> "Una heredad en el termino de *Videguchia* y con la cauezada se tiene al camino que de esta dicha villa se ua para el lugar de Foronda" (1696, AHPA, P. 5.881, f. 65).
>
> "Una heredad en termino de *Videguchia* y teniente al *Camino de Abajo* como se va de dicha villa al de Foronda" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 786).
>
> "Una heredad en el termino de *Atavea* que llega desde el camino que de dicha villa se dirige para el lugar de Foronda a *La Cequia de Vidaguchia*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 209).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', *bida-* en composición, y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a*, principalmente hasta el siglo XIX. Los testimonios documentales presentados recorren varios siglos a partir del XVI hasta el XX. Algunos testimonios muestran la tautología *Camino de Bidaguchia*, es

decir, que en el mismo término se recoge el nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bide*.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 76

1.63. **BIDEGUTXIGANA**

DOC. *Videguchigana* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 24), *Videguchigana* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 33), *Videguchigana* (1695, AHPA, P. 5.635, f. 21), *Vidaguchigana* (1695, AHPA, P. 8.822), *Videguchigana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 492), *Videguchigana* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.198v), *Bideguchigana* (1701, AHPA, P. 348, f. 204v), *Vide guchi gana* (1706-12, AHPA, P. 167), *Videguchigana* (1710, AHPA, P. 106, f. 212), *Bideguchigana* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.312), *Videguchigana* (1711, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Videguchigana* (1719, AHPA, P. 116, f. 154v), *Videguchigana* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 208), *Videguchigana* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 477).

> "Otra [heredad] en el termino de *Vidaguchigana* que sale a *Foronda bidea*" (1695, AHPA, P. 8.822).
>
> "Una pieza en el termino de *Videguchigana*" (1710, AHPA, P. 106, f. 212).

OBS. Del anterior *Bidagutxi(a)* / *Bidegutxi(a)*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Se atestigua entre los siglos XVII y XVIII.

1.64. **BIDEGUTXIPEA**

DOC. *Videguchipea* (1609, AHPA, P. 3.897, f. 61), *Videguchibea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 262), *Bideguchipea* (1713, AHPA, P. 509, f. 728), *Videguchiuea* (1720, AHPA, P. 137, f. 463v), *Bideguchipea* (1733, AHPA, P. 527, f. 290), *Videguchipea* (1734, AHPA, P. 654, f. 52), *Videguchipea* (1746, AHPA, P. 740, f. 752v), *Videguchipea* (1749, AHPA, P. 1.135, f. 3), *Camino de Videguchipea* / *Videguchipea* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 892), *Bideguchipea* (1760, *TA*), *Camino de Bideguchipea* / *Bideguchipea* (1760, AHPA, P. 855, f. 492), *Camino de Bideguchipea* / *Bideguchipea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.011), *Videguchipea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Videguchipea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.046v), *Bideguchipea* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 146v), *Videguchipea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 280v), *Videguchipea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 209v).

> "Una heredad en termino que llaman *Videguchipea* que alinda por la cauezera al *Camino Real* que van de el lugar de Antezana para la dicha villa de Legarda" (1746, AHPA, P. 740, f. 752v).
>
> "Una heredad en el termino de *Videguchipea* que sale al *Camino de Videguchipea*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 892).

OBS. Compuesto de *Bidegutxi(a)*, más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Bidegutxi*'.

1.65. **BILLAGOABEA**

DOC. *Villagoabea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 345), *Villaguabea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Villagoabea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Villagoabea* (1758, AHPA, P. 1.134, f. 90), *Villagoapea* (1786, AHPA, P. 5.713, f. 17), *Villagoapea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 89).

> "Una pieza do dizen *Villaguabea*" (1581, AHPA, P. 5.062).
>
> "Una heredad en el termino de *Villagoabea*" (1758, AHPA, P. 1.134, f. 90).

OBS. Compuesto de *Billagon(a)*, con caída de nasal intervocálica, y *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Billago(n)a*'.

1.66. **BILLAGOAURRA**

DOC. *Villagoaurra* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 36v).

> "Una pieça en el termino *Villagoaurra*" (1737, AHPA, P. 1.189, f. 36v).

OBS. Compuesto de *Billagon(a)*, con caída de nasal intervocálica, más la posposición *-aur* (más antigua que la actual *aurre*) 'parte anterior', con el artículo *-a*.

1.67. **BILLAGONA**

DOC. *Villagona* (1703, AHPA, P. 349, f. 846), *Villagona* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 118v), *Billagona* (1783, AHPA, P. 5.710, f. 18), *La Cruz de Villagona* (1787, AHPA, P. 5.713, f. 17), *Villagona / Billagona* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 145v), *La Cruz de Villagona* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 89), *Villagona* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 377v), *Villagona* (1872, AMV, sig. 68-1), *Villagona* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.556), *Billagona* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.556v), *Villagona / Senda de Villabona* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Villagona* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Villagona* que por el oriente y meridiano la rodea el camino que de la villa de Legarda dirige par el de Apodaca" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 118v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Cruz de Villagona* camino a Apodaca" (1787, AHPA, P. 5.713, f. 17).
>
> Véase, para más testimonios, *San Miguel de Billagona*.

1.68. **BILLAGONA, debajo de**

DOC. *Debajo de la Hermita de Villagorra* (1780, AHPA, P. 5.707, f. 40v), *Debajo de Villagona* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 364v), *De bajo de Billabona* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 1.775v), *De bajo de Villabona* (1897, AHPA, P.

22.294, f. 4.299v), *Bajo de Villabona* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Bajo de Villabona* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Debajo de la Hermita de Villagorra* a camino que va a *Las Ventas de Foronda*" (1780, AHPA, P. 5.707, f. 40v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Debajo de Villagona* […] lindante por el meridiano al *Camino de San Cristobal*" (1832, AHPA, P. 8.789, f. 364v).

OBS. Su correspondiente en lengua vasca es el citado *Billagoabea*.

1.69. **BILLAGONBIDEA**

DOC. *Billagonbidea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 446v).

> "Una pieça en termino *Billagonbidea*" (1606, AHPA, P. 2.479, f. 446v).

OBS. Compuesto de *Billagon(a)*, con caída de nasal intervocálica, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

1.70. **BILLANGOARRATEA**

DOC. *Villangarratea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 142), *Villangarratea* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, leg. 27, n. 7), *Villaguarretea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 139), *Villarrotea* (1952, AMV, sig. 72.9), *Billorrotea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Billorrotea* (1988, *CT*), *Billorrotea* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Villangarratea* alinda por mediodia al camino carril que dirige para Foronda, poniente a otro camino que tira de Apodaca para Legarda y norte a otro camino que dirige para el *Monte Encinal*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 142).
>
> "Una heredad en el termino de *Villaguarretea* linda por meridiano y poniente a caminos carriles" (1859, AHPA, P. 13.275, f. 139).

OBS. De *Billagon(a)* y *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 40

1.71. **BIRINTXIN**

DOC. *Birinchin* (1598, AHPA, P. 3.900), *Birinchin* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 119), *Birinchin* (1826, *TA*), *Birinchin* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Birinchin*" (1598, AHPA, P. 3.900).
>
> "Una heredad en el termino de *Birinchin*" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 119).

OBS. Este topónimo ya se ha presentado en Gamarra (*GT III*), en Margarita y Lermanda (*GT IV*), aunque sin una explicación respecto a su etimología. Quizá, relacionado con éste, conocemos *Berentxina* en Arkaia (*GT V*), y *Berretxin* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

Recordemos que también hallamos este topónimo y sus variantes en los pueblos alaveses de Artatza, Catadiano, Durana, Manurga, Mendibil, Olano, y Elosu (*TA*); en Ali / Ehari el río que pasa por el pueblo se llama *Perretxin* (*GT II*), que podría estar relacionado con ellos. Lo que hemos advertido es que los lugares del municipio que tienen este topónimo (o relacionado, a nuestro entender) están junto a ríos y acequias y, en otras ocasiones, contiguos a caminos.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 27

1.72. **BIZKARBEA**

DOC. *Biocarbea* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 673v), *Biscarbea* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.752), *Bicartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Biscarbea* (1695, *TA*), *Biscarbea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Biscarbea*" (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.752).

OBS. Compuesto de *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Como hemos señalado en otras ocasiones, *bizkar* 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Asimismo, *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno'. Todas estas voces fueron recogidas por López de Guereñu (*VA*).

Este topónimo se documenta también en Gereña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 98

1.73. **BOLUNBIDEA**

DOC. *Bolinbidea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 608v), *Bolombidea / Bolonvidea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.776), *Bolombidea* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.963), *Bolombidea / Bolonvidea* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 731v), *Bolumbidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Bolonvidea*, o, *Picon de videa*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.776).

Véase el topónimo en Gereña donde también se documenta.

1.74. **BORINBIDEA**

DOC. *Borinbidea* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 126).

"Una pieza en termino de *Borinbidea*" (1609, AHPA, P. 4.662, f. 126).

Véase el topónimo en Gereña, aunque también se documenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.75. **BORINBIDEGANA**

DOC. *Borinbidegana* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 7),

"Una heredad en el termino de *Borinbidegana*" (1674, AHPA, P. 3.169, f. 7).

OBS. Compuesto del citado *Borinbide(a)*, a su vez de *borin-*, que junto a otras formas en composición indican 'molino', más *bide* 'camino', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*.

1.76. **BORTALES, los**

DOC. *Los Bortales* (1956, *TA*), *Los Bortales* (1988, *CT*), *Los Bortales / Los Bortales de Foronda* (2008, *DFA*).

OBS. La voz *bortal* fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como masculina y con el significado de 'sitio poblado de madroños o *bortos*', 'derivado de *borto*'. El *DRAE* lo recoge como palabra de la zona de Álava, Burgos y Rioja.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 12

1.77. **BUZTINA**

DOC. *Bustina* (1715, *TA*), *Bustina* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 211).

"Heredad *Bustina*" (1820, AHPA, P. 8.714, f. 211).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla', con el artículo *-a*.

Los dos testimonios documentales que presentamos se muestran con la fricativa apicoalveolar <s>, no obstante, en otras zonas hemos presentado testimonios más tempranos que muestran la dorsoalveolar <z>, de ahí que la propuesta sea *Buztina*.

A lo largo de esta obra se han presentado varios topónimos con *buztin*, a saber: *Buztina*, *Buztinandi, Buztinsoloa, Buztinzaia, Buztinzuri,* y *Buztinzurigana* (*GT II*); *Buztinbea, Buztintxoa* o *Buztinzuri* (*GT III*); *Buztina, Buztinobi, Buztintza, Buztinzar* o *Buztinzulueta* (*GT IV*); *Buztina, Buztintza, Buztinzuri* y *Buztinzurialdea* (*GT V*); *Buztina, Buztintxo, Buztinzulueta* (*GT VI*); *Buztina, Buztinzulo, Buztinzuloeta, Buztintzaia, Buztinzuri, Buztinzurigana*, *Buztinzuriazpia* (*GT VII*) y *Buztina, Buztintxoa, Buztinzarra, Buztintzuloa, Buztinzuloeta* y *Buztinzuri* (*GT VIII*).

1.78. **BUZTINSOLOA**

DOC. *Bustinsoloa* (1696, *TA*), *Bustin soloa* (1702, AHPA, P. 255, f. 35v).

> "Otra [heredad] mas abajo entre cequias llamado *Bustin soloa*" (1702, AHPA, P. 255, f. 35v).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Para más detalles, véase *Buztina*.

Este topónimo también se documenta en Gereña.

1.79. **BUZTINTXO**

DOC. *Bustincho* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 27).

> "Una heredad en el termino de *Artabea* llamada *Bustincho* sulquera por meridiano al camino que se va de esta villa para el lugar de Foronda" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 27).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla', más el sufijo diminutivo *-txo*. Para más detalles, véase *Buztina*.

Este topónimo también se documenta en Gereña, aunque allí con el artículo *-a*.

1.80. **BUZTINZULOA**

DOC. *Bustinzulo* (1768, AHPA, P. 10.766).

> "Una heredad en el termino de *Bustinzulo*" (1768, AHPA, P. 10.766).

OBS. Del ya descrito *buztin* 'arcilla', más *zulo* 'agujero', con el artículo *-a*. Para más detalles, véase *Buztina*.

1.81. **CALERO, el**

DOC. *El Calero* (1988, *CT*).

OBS. *Calero* hace referencia a un 'agujero de cal' (cfr. *Karaobizulo*, Berroztegieta, *GT II*) o un lugar para la elaboración de cal. El *DRAE* también recoge *calera*, como sinónimo de *calero* 'cantera que da la piedra para hacer cal' y 'horno donde se calcina la piedra caliza'.

Con el mismo significado hemos presentado *Karobi*, Mendiola (*GT II*) y *Karobia*, Arkaia (*GT V*), así como en Aberasturi (*GT VI*). Relacionado con la cal conocemos también *Karogen* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*).

El Calero también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 14

1.82. **CALZADA, la**

DOC. *La Calçada* (1591, AHPA, P. 6.231).

"Una pieza do dizen *La Calçada*" (1591, AHPA, P. 6.231).

OBS. Se trata de la voz *calzada* ya recogida en múltiples ocasiones a lo largo de esta obra. Su equivalente en lengua vasca es *Kaltzada* ya documentado en Ali y Berroztegieta (*GT II*), en Miñao / Miñano (*GT III*) y Mendotza / Mendoza (*GT IV*).

Véase *Kaltzadartea*.

1.83. **CANTERAS, las**

DOC. *Las Canteras* (1759/61, AHPA, P. 1.745), *Las Canteras* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.224v), *Canteras* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

"Una heredad en el termino de *Las Canteras* y norte a camino que de Legarda van para *La Ronda*" (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.224v).

OBS. Una *cantera* es el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Este topónimo se documenta también en Gereña, Martioda y Otogoien / Hueto Arriba.

1.84. **CAÑO, el**

DOC. *El Caño* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 593), *El Caño* (1712, AHPA, P. 264, f. 129), *El Caño* (1890, AHPA, P. 20.553, f. 22).

"Una heredad en el termino de *El Caño*" (1712, AHPA, P. 264, f. 129).

"Una heredad en el termino de *El Caño* y norte camino para Foronda, actuales norte *Camino de Vidaguchi*" (1890, AHPA, P. 20.553, f. 22).

OBS. *Caño* suele referirse a un 'tubo por donde sale al exterior un chorro de líquido, principalmente de una fuente' (*DRAE*). Conocemos en esta zona su equivalente en lengua vasca, *Kañua*.

Este topónimo se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

Véase *Kañua*.

1.85. **CARBONERA**

DOC. *Carbonera* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

OBS. Se refiere al lugar donde se elabora, y a menudo se guarda, el carbón en el monte.

Relacionado con *carbonera*, y en lengua vasca, hemos documentado a lo largo de esta obra los siguientes topónimos: *Inkazbidea* en Arkauti y Elorriaga (*GT V*), *Inkazkinbidea* en Arkaia, Arkauti, Elorriaga (*GT V*), y Aberasturi (*GT*

VI), *Inkaztobiarana* en Aberasturi y Argandoña (*GT VI*), *Inkaztobieta* en Bolibar (*GT VI*), y finalmente, *Inkazpidea* en Arangiz, Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana (*GT VIII*).

1.86. **CHUSPEGANA**

Véase *Intsagurpegana*.

1.87. **COTEADO DE MANDOJANA**

DOC. *Coteado de Mandojana* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 310v), *Coteado de Mandojana* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.690), *Coteado de Mandojana* (1889, AMV, sig. 71-13), *Coteado de Mandojana* (1901, AMV, sig. 63-33), *Coteao de Mandojana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ybustia* linda por el meridiano al *Coteado de Mandojana*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 310v).
>
> "Una heredad en el temino de *La Estrada de Bustia* linda por oriente a camino, por mediodia a otro que dirige al *Coteado de Mandojana* y por norte a acequia que bajan las aguas de dicho coteado" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.690).
>
> "Una heredad en termino *Ybustia*, o, *Coteado de Mandojana*" (1889, AMV, sig. 71-13).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo.

Véase *Coteado*, *el* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.88. **COTEADO, el**

DOC. *El Coteo* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.786v), *El Coteado* (1897, AMV, sig. 68-25), *El Coteado* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228), *El Coteado* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *El Coteado* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *El Coteao* (1988, *CT*), *El Coteado* (2008, *DFA*).

> "Heredad en el termino de *El Coteado*" (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228).
>
> "Heredad en el termino de *El Coteado*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

OBS. La voz *coteado* hace referencia al recinto en que pace el ganado del pueblo.

Para más detalles, véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, aunque también se documenta en Gereña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 33

1.89. **CRUCERO DE GUEREÑA, el**

DOC. *El Crucero de Guereña* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 671), *El Crucero de Guereña* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.750).

"Una heredad nombrada de *El Crucero de Guereña a Ullivarri*" (1868, AHPA, P. 13.529, f. 671).

"Una heredad en el termino de *El Crucero de Guereña*, o, *Ullivarri*" (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.750).

Véase *Crucero, el.*

1.90. **CRUCERO DE HUETO, el**

DOC. *El Crucero de Hueto* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 757v).

"Una heredad en *El Crucero de Hueto* norte camino a los Huetos" (1868, AHPA, P. 13.309, f. 757v).

Véase *Crucero, el.*

1.91. **CRUCERO, el**

DOC. *El Crucero* (1808, AHPA, P. 10.333, f. 152), *El Crucero* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921), *Crucero* (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 5), *El Crucero* (1886, AMV, sig. 67.9), *El Crucero* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.634v), *Crucero* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

"Una heredad que se halla en barrio de dicho Legarda y se titula *El Crucero*" (1808, AHPA, P. 10.333, f. 152).

"Una heredad en el termino de *El Crucero*" (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921).

OBS. Un *crucero* es una *cruz,* así como un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces situadas muchas veces junto a los caminos.

Este topónimo también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

1.92. **CRUCES, las**

DOC. *Las Cruces* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.763v), *Las Cruces* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.305), *Las Cruces* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 243).

"Una heredad en el termino de *Las Cruces*" (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.763v).

"Una heredad en el termino de *Las Cruces*" (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.305).

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, aunque también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

1.93. **CRUCIJADA, la**

DOC. *La Cruzijada* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 374), *La Crucijada* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.721v), *Crucijada* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.166), *Crucijada* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.722), *Crucijada* (1901, AMV, sig. 67.24).

> "Una heredad en el termino de *Crucijada*, sur *Camino de Mandojana* este regajo y oeste *Camino de Guereña*" (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.166).

> "Otra heredad sita en el término de *Crucijada* […] linda […] por sur con *Camino de Mandojana*, por este regajo y por oeste con *Camino de Guereña*" (1901, AMV, sig. 67.24).

OBS. *Crucijada* es una voz castellana antigua. De acuerdo al *DRAE* es el lugar donde se cruzan dos o más calles o caminos (encrucijada). El texto documental de 1879 sitúa el término entre caminos.

Este topónimo se documenta también en Gereña y Otogoien / Hueto Arriba.

1.94. **CRUZ, bajo la**

DOC. *Debajo de la Cruz* (1889, AHPA, P. 20.409, f. 234v), *Debajo de la Cruz* (1904, AMV, sig. 68-37), *Bajo la Cruz* (1913, AMV, sig. 68-38), *Debajo de la Cruz* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el término de *Debajo de la Cruz*" (1889, AHPA, P. 20.409, f. 234v).

> "Una heredad en termino *Bajo la Cruz*, o, *Forondavidea*" (1913, AMV, sig. 68-38).

OBS. Localización del término en referencia a una cruz. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Kurtzabea*.

1.95. **CRUZ, junto a la**

DOC. *Junto a la Cruz* (1761, AHPA, P. 17.369), *Junto a la Cruz* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.727).

> "Una heredad en el termino que llaman de *Junto a la Cruz* que alinda por el norte al *Camino Real* que ba de dicha villa de Legarda para las partes de Castilla" (1761, AHPA, P. 17.369).

> "Una heredad en el termino de *Junto a la Cruz*" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.727).

OBS. Localización del término respecto a la *cruz* del lugar. Su equivalente en lengua vasca, *Krutzealdea*, lo hemos presentado en este mismo pueblo. En Otogoien / Hueto Arriba hemos documentado *Junto a la Cruz* y *Kurtzaldea*.

1.96. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1715, AHPA, P. 37, f. 84), *La Cruz* (1732, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *La de la Cruz* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 80), *La Cruz* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 16v), *La Pieza Grande de la Cruz* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 54), *La Cruz* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 846v), *La Cruz* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 847), *La Cruz* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 2.114v), *La Cruz* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 463), *La Cruz* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *La Cruz* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.812v), *La Cruz* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 348v), *La Cruz* (1889, AHPA, P. 20.409, f. 234v), *La Cruz* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.829), *Rain de la Cruz* (1890, AHPA, P. 20.553, f. 21), *La Cruz* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.161v), *La Cruz* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.165), *La Cruz* (1904, AMV, sig. 68-37), *La Cruz* (1933, AMV, sig. 72.18), *Cruz* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *El Alto la Cruz* (1988, *CT*), *Alto la Cruz* / *La Cruz* (2008, *DFA*).

> "Otra [heredad] junto a *La Cruz* que esta en la cruzijada del camino que ban desde dicha uia para Guereña" (1715, AHPA, P. 37, f. 84).
>
> "Una heredad en el termino de *La Pieza Grande de la Cruz* que alinda por el oriente al camino que ba de Legarda a Apodaca y por el norte al camino carril que de Foronda dirige al de Artaza" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 54).
>
> "Una heredad […] en el termino de *La Cruz*, junto a *La Ermita* que llaman *de San Antonio*" (1825, AHPA, P. 8.782, f. 847).
>
> "Una heredad *Rain* llamada *de la Cruz*, pegante al camino del puerto que diirge por *Momario* a Rioja, este y sur *Camino Real* antiguo de Durango" (1890, AHPA, P. 20.553, f. 21).

OBS. *La Cruz* es un topónimo muy corriente, en tanto en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a caminos.

Este topónimo se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 75

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 37 (*Alto la Cruz*)

1.97. **ELEXPEA**

DOC. *Elexpea* (1530, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 24), *Elexpea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DIIII-v), *Elexpea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 60v), *Elexpea* (1578, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 24), *Elexpea* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 399), *Helexpea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 724v), *Elexpea* (1591, AHPA, P. 6.232), *Elexpea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Helexpea* (1603, AHPA, P. 2.094), *Helexpea* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 66v), *Elespea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 650), *Helexpea* (1625, AHPA, P. 10.698), *Elespea* (1640, AHPA, P. 3.946), *Elexpea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 55v), *Elespea* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 239), *Elexpea* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 6v), *Elespia* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 775v), *Elespea*

(1689, AHPA, P. 6.153, f. 103v), *Elexpe* / *Elexpea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.337), *Elespea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.198), *Laespea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 593), *Elespea* (1712-15, AHPA, P. 132, f. 29v), *Elespea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 78v), *Elespea* (1731, AHPA, P. 591, f. 62v), *Elespea* (1755, AHPA, P. 9.505), *Lespea* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 29), *Elespea* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 31v), *Elespea* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 489), *Lespea* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 192), *Lespea* (1814, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 24), *Elespea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 468), *Elespea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 434), *Elespea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 263), *Elespea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 360), *Elizpea* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 673), *Elespea* (1881, AMV, sig. 71-5), *Lespea* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.456v), *Laspea* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.830v), *Laspea* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Lespea* (1901, AMV, sig. 67.24), *Elespea* (1904, AMV, sig. 68-37), *Laspea* (1933, AMV, sig. 72.18), *Lespea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Elespea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Lespea* / *Laspea* (1956, *TA*), *Laspea* (1988, *CT*), *Elizpea* (2008, *DFA*).

> "Una pieça en el termino de *Helexpea* que sale a la senda que van del *Barrio de Arriua* a *Las Moliendas de Momario*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 209).

> "Una heredad en el termino de *Elespea* en *El Parage de Larranzabala* y con la cavecera pegante al camino que de Antezana se dirige para el de Mandojana y por la ondonada pegante a dicho camino y acequia" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 209).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la iglesia'. Algunos testimonios se presentan con la sibilante apicoalveolar <s>, es decir la sibilante <x> pierde la palatalidad ante oclusiva sorda.

En esta misma zona conocemos su equivalente en lengua castellana, *Debajo la Iglesia*.

Este topónimo también se documenta en Gereña y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 83

1.98. **ENCINAL**

DOC. *Monte Encinal* (1781, AHPA, P. 16.423, f. 1), *Monte Encinal* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 120), *Monte Encinal* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 142), *Monte Encinal* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-7, f. 23), *Encinal* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.413), *Encinal* (1897, AMV, sig. 44-9-4).

> "Que los citados pueblos, y sus concejos tienen, y poseen un *Monte Encinal* sumamente aspero, en el sitio llamado *Zarandona*" (1781, AHPA, P. 16.423, f. 1).

> "Una heredad en el termino de *Villangarratea* alinda por mediodia al camino carril que dirige para Foronda, poniente a otro camino que tira de Apodaca para Legarda y norte a otro camino que dirige para el *Monte Encinal*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 142).
>
> "Una heredad en el termino de *Encinal*" (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.413).

OBS. Su equivalente en euskera es *arte* 'encina', *arta-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, *Artatza*.

1.99. **ENCINICOS, los**

DOC. *Los Encinicos* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228), *Los Encinicos* (1931, AMV, sig. 72.9), *Encinico* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Encinica* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Encinica* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Heredad en el termino de *Los Encinicos*" (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228).
>
> "Otra [heredad] en *San Miguel*, llamada *Los Encinicos*" (1931, AMV, sig. 72.9).

OBS. Hemos presentado varios topónimos con la voz *encino*, a saber: *Encina* en Gaztelu / Castillo, *Encinal* y *Encinal de Ascorri* en Eskibel (*GT II*); *La Encina* en Ariz / Aríñez, *El Encinal* en Gometxa, *Encina la Organ* en Mendotza / Mendoza y *El Encino* en Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*) y *Las Encinas* en Uribarri Arratzua (*GT VII*). Conocemos en nuestra toponimia varios topónimos con la forma vasca *arte* 'encina', entre otros, *Artaduia*, *Artatza, Arteta* o *Arteaga*.

1.100. **ERA, debajo de la**

DOC. *Debajo de la Era* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 1.775v), *Debajo Era* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Debajo de la Era* (1988, *CT*), *Debajo la Era* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Debajo de la Era*" (1855, AHPA, P. 13.607, f. 1.775v).
>
> "Heredad en el termino de *Debajo Era*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

OBS. La voz *era* puede hacer referencia al 'espacio de tierra limpia y firme, algunas veces empedrado, donde se trillan las mieses', o bien a un 'cuadro pequeño de tierra destinado al cultivo de flores u hortalizas' (*DRAE*).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 43

1.101. **ERPIDEA**

DOC. *Herpidea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 242v), *Eripide* (1603, AHPA, P. 2.094), *Herpidea* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 279), *Herpidea* (1620, AHPA, P. 2.310), *Herpidea* (1625, AHPA, P. 10.698), *Herpidea* (1631, AHPA, P. 2.317, f.

100v), *Erpidea* (1647, AHPA, P. 3.843, f. 5), *Errepidia* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 109v), *Repidia* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 48v), *Erpidea* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 196), *Errepide* (1703, AHPA, P. 349, f. 846v),), *Erpidea* (1725, AHPA, P. 9.405, f. 19v), *El Parage Erpidea* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 37), *Erpidea* (1748, AHPA, P. 17.342), *Errepide* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 608), *Erpidea* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 174v), *Herpidea* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 183v), *Repide* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 332v), *La Cruz de Errepide* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 96), *Repide* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 363), *Repide* (1883, AMV, sig. 6), *Repide* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.776), *Repide* (1888, AMV, sig. 67.15), *Repide* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 731v), *Repide* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.299v), *Repide* (1900, AMV, sig. 69.15), *Repide* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Repide* (1956, *TA*), *Repide* (1988, *CT*).

> "Una marzena en el termino de *Herpidea* del camino que ban de Artaza para Foronda anzia mediodia" (1620, AHPA, P. 2.310).
>
> "Una heredad en el termino de *La Cruz de Errepide* linda por oriente con el camino carril que de la villa de Legarda dirige para el pueblo de Apodaca y por el norte al camino carril que deel dirige al dicho de Artaza" (1827, AHPA, P. 10.337, f. 96).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Repide* […] linda por norte al camino de *La Fuente de Foronda* […] por este a camino para Apodaca" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.299v).

OBS. Este topónimo es la voz *erpide*, a su vez de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey' o 'real', más *bide* 'camino', con ensordecimiento de la oclusiva *pide*, con el artículo *-a*.

Se documenta también en Gereña, Otobarren / Hueto Abajo y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 48

1.102. **ERPIDEALDEA**

DOC. *Erpidealdea* (1619, AHPA, P. 5.534),

"Una pieça en *Erpidealdea*" (1619, AHPA, P. 5.534).

OBS. Compuesto del citado *Erpide(a)*, y la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

1.103. **ERPIDEBURUA**

DOC. *Herpideburua* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 997v), *Erpideburu* (1725, AHPA, P. 9.405, f. 19v), *Erpideburua* (1734, AHPA, P. 654, f. 54), *Erpideburu* (1748, AHPA, P. 824, f. 23), *Erpideburua* (1761, AHPA, P. 17.369), *Erpideburua* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.727v), *Erpideburu* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 176), *Erpideburu* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 21v), *Erpideburu* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 310), *Erpideburua* (1828, AHPA, P. 10.338, f. 74v).

> "Una heredad en el termino de *Erpideburu* al camino de Legarda a los Guetos" (1725, AHPA, P. 9.405, f. 19v).
>
> "Una heredad en el termino de *Erpideburua* camino que se ba al monte" (1734, AHPA, P. 654, f. 54).
>
> "Una heredad en el termino de *Erpideburu*, y sale al camino que van de la villa de Legarda para la Hermandad de los Huetos" (1748, AHPA, P. 824, f. 23).

OBS. Compuesto del citado *Erpide(a)*, y *buru* 'extremo', 'cabezada', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Gereña.

1.104. **ERREKATXOETA**

DOC. *Recachoeta* (1694*, TA*), *Recachueta* (1725*, TA*).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Los testimonios presentados se documentan con aféresis de vocal inicial, como suele suceder en otras ocasiones.

Este topónimo se presentó por primera vez en Lermanda (*GT IV*), también lo conocemos en Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

1.105. **ERREKEREA**

DOC. *Larequerea* (1735, AHPA, P. 734, f. 123), *Errequerea* (1742, AHPA, P. 746, f. 32v), *Errequerea* (1742, AHPA, P. 902-B), *La Requerea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 302v), *La Requerea* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 174), *Recrea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 131), *Recrea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.690).

> "Una heredad en el termino de *Bustuia* que llaman *Larequerea*" (1735, AHPA, P. 734, f. 123).
>
> "Una heredad en el termino de *Miñagua* alias *Errequerea*" (1742, AHPA, P. 902-B).
>
> "Una heredad en el termino de *Recrea* […] por otro nombre *Mañaga*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 131).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en (*GT II*) pues se documenta en Armentia, Ehari / Ali, Gobeo y Eskibel.

En Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*) se documenta tanto *reguera*, como *requera,* pero los testimonios son relativamente recientes, a partir del siglo XIX. A tenor de los datos más tempranos (de Ehari / Ali, *GT II*), *Herrecaherea* (1610) podríamos pensar en la voz castellana *reguera*, que por influencia vasca *errekera* (cfr. *Errequera*, 1746) (*erreka* 'arroyo'), y que al añadir el artículo resulta en la conocida disimilación vocálica *errekera* + *-a* > *errekerea*.

1.106. **ESKARIDA**

DOC. *Escarida* (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Escarida* (1578, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Escarida* (1597, AHPA, P. 5.056, f. 73v), *Escarida* (1606, AHPA, P. 2.076), *Escarida* (1610, AHPA, P. 9.332, f. 47), *Escarida* / *La Escarida* (1614, AHPA, P. 3.889), *Escarida* (1618, AHPA, P. 10.692), *Escarida* (1628, AHPA, P. 2.444), *Escarida* (1634, AHPA, P. 10.705), *Escarida* (1639, AHPA, P. 2.949, f. 200), *Escarida* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 185), *Escarida* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 853v), *Escaride* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 293), *Escarrida* (1663, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Escarida* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 185), *Escarida* (1688, AHPA, P. 4.838, f. 88), *Escarida* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 78), *Escarida* (1694, *TA*), *Escarida* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 56), *Escarida* (1698 AHPA, P. 5.881, f. 281), *Escarida* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 53v), *Escarida* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *Escarida* (1709, AHPA, P. 17.427, f. 51v), *La del Caño en Escarida* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.312), *Escarida* (1711, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Escarida* (1726, AHPA, P. 931, f. 16v), *Escarida* (1731, AHPA, P. 591, f. 61v), *Escarida* (1736, AHPA, P. 804, f. 331v), *Escarida* (1738, AHPA, P. 1.162, f. 42), *Escarida* (1740, AHPA, P. 827, f. 65), *Escarida* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 785), *Escarida* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 844v), *Escarita* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 891v), *Escarita* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.010v), *Escarida* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 33), *Escarida* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 477), *Escarida* (1808, AHPA, P. 10.333, f. 152), *Escarida* (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Escarida* (1815, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Escarida* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 324v), *Escarida* (1821 AHPA, P. 8.588, f. 28v), *Escarida* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 19), *Escarida* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 434v), *Escarida* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 263v), *Escavida* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 912v), *Escabida* / *Escariela* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.291), *Escarida* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.337), *Escarida* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.960v), *Escarida* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Escarida* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 349v), *Escarida* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Escarida* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.162v), *Escarida* (1902, AMV, sig. 69.22), *Escarida* (1913, AMV, sig. 68-38), *Escarida* (1933, AMV, sig. 72.18), *Escarida* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Escarida* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Escarida* (1988, *CT*), *Escarida* / *Eskarida* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Escarida* y sale con la cabezada al camino que ban de la dicha villa al lugar de Foronda" (1618, AHPA, P. 10.692).
>
> "Una heredad en el termino de *Escarida* que con la cauezera sale al camino como se ba para Foronda y con la ondonada a *Vida guchia* con su mangada que por un lado se tiene a la azequia que baja de camino a camino" (1696, AHPA, P. 5.881, f. 56).
>
> "Una pieza en el termino de *Escarida* que sale con la cauezera al *Camino de Foronda* y con la ondonada a *Vida guchia* y esta pegada

a una cequia que baja del *Camino de Foronda* a *Vidaguchia*" (1815, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24).

OBS. Este topónimo se presentó en Foronda (*GT VIII*), y allí se comentó que se localizaba al sur del núcleo urbano. Tanto allí, en Foronda, como aquí, los textos documentales atestiguan que el término se localiza próximo a caminos.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 77

1.107. **ESKARIDABIDAGUTXIA**

DOC. *Escaridabidaguchia* (1642, AHPA, P. 10.386).

"Una pieza en el termino de *Escaridabidaguchia*" (1642, AHPA, P. 10.386).

OBS. Con un primer elemento, *Escarida*, término documentado anteriormente, más *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a.*

1.108. **ETXABARRIBIDEA**

DOC. *Echauarri videa* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598v), *Echauarriuidea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598), *Echavarrividea* (1884, AMV, sig. 70-9), *Echavarrividea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

"Una heredad en el termino de *Echauarri videa*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598v).

"Una heredad en el termino de *Goico ybarra* llamado *Echauarriuidea* pegante al camino como se ba *Echauarri*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598).

OBS. De *Etxabarri*, nombre del cercano pueblo, a su vez de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Etxabarri'*.

1.109. **ETXAURREA**

DOC. *Echeaurrea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 194), *Echaurrea* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 257), *La Heredad de Echaurra* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 79v), *La Heredad de Echaurra* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 16v), *Echaurrea* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 11), *Echaurra* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.803v), *Echagurrea* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.541), *Echaurrea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.776), *Chavurrea* (1884, AMV, sig. 70-9), *Echeaurrea* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.961v), *Chavurrea* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.555), *Echeanrrea* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 731v)g, *Echagurrea* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228), *Echagurrea / Echagurea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Chavurrea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Echagurrea* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Chagurrea* (1988, *CT*), *Txagurrea* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Arrojua* que con la ondonada llega al camino que se ba de Foronda al *Monte de Santiquilu* sita a la parte de *Echauarri*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598v).

> "Una heredad en el termino de *Echaurrea* camino para *La Fuente*" (1773, AHPA, P. 5.700, f. 11).

OBS. De *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más la posposición *-aur* (más antigua que la actual *aurre*) 'parte anterior', con el artículo *-a*.

Algunos testimonios del siglo XX muestran aféresis de vocal inicial, *Chavurrea* (1952).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 45

1.110. **FORONDABIDEA**

DOC. *Forondabidea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Foronda bidea* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 31), *Forondabidea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 275), *Forondavidea* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 96), *El Camino de Foronda bidea* (1695, AHPA, P. 8.822), *Foronda bidea* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 164v), *Foronda bidia* (1699, AHPA, P. 5.903, f. 7v), *Foronda videa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 595), *Foronda videa* (1710, AHPA, P. 106, f. 212v), *Foronda videa* (1711, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Junto a la Cruz de Foronda videa* (1722-34, AHPA, P. 73, f. 36), *Foronda bidea* (1777, AHPA, P. 5.704, f. 189v), *Foronda videa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.045), *Forondabidea* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 477), *Forondavidea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 468v), *Forondavidea* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 68), *Foronda videa* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 96v), *Camino de Forondavidea* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 464v), *Forondavidea* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 284), *Forondavidea* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.689), *Forondavidea* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.960v), *Foronda videa* (1877, AMV, sig. 70-2), *Foronda-videa* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.722v), *Forondavidea* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.456v), *Forondavidea* (1901, AMV, sig. 67.24), *Forondavidea* (1913, AMV, sig. 68-38), *Forondavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Foronda videa* junto a *La Cruz*" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.045).

> "Una heredad en el termino de *Forondavidea* linda por mediodia al camino que dirige para Foronda" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 224).

OBS. Compuesto de nombre de pueblo *Foronda*, más *bide* con el artículo *-a*. Como en otras ocasiones, está presente la tautología *El Camino de Foronda bidea* (1695), es decir, que en el término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bidea*.

1.111. **GARBE**

DOC. *Garve* (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 26), *Garbe* (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 32), *Garbe* (1956, *TA*), *Garbe* (2008, *DFA*).

"Monte encinal" (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 26).

"Monte encinal" (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 32).

OBS. De acuerdo a los textos documentales, se trata de un monte encinal, aunque López de Guereñu (*TA*) lo cita además como camino.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 64

1.112. **GEREÑARANA**

DOC. *La Cañada de Guereña arana* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] Año: 1704 […] Y desde alli fueron a otro moxon que esta en distancia de ochenta y dos passos en *El Parage* que llaman *Guereña aranburu* en la orilla del *Monte de Legarda* a la vista de dicha villa de frente de *La Cañada de Guereña arana*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

Véase el topónimo en Gereña donde también se documenta.

1.113. **GOIKOBARRIOA**

DOC. *El Barrio de Goiko barrioa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 844v),

> "Unas casas con su rayn hera y guerta y demas pertenenzias sita en *El Barrio de Goiko barrioa*" (1670, AHPA, P. 3.708, f. 844v).

OBS. De *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' más el genitivo locativo *-ko*, y la voz *barrio* con el artículo *-a*. Es decir, 'el barrio de arriba'.

En esta misma zona se recoge su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba*, que también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.114. **GOIKOBIDEA**

DOC. *Camino de Goycobidea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 345), *Goycobidea* (1625, AHPA, P. 10.698).

> "Una pieza que sale al *Camino de Goycobidea*" (1580, AHPA, P. 6.212, f. 345).

> "Una heredad en el termino de *Goycobidea*" (1625, AHPA, P. 10.698).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior', más el genitivo locativo *-ko*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Otobarren / Hueto Abajo.

1.115. **GOIKOIBARRA**

DOC. *Goycoybarra* (1625, AHPA, P. 10.698), *Goico yuarra* (1658, AHPA, P. 3.536, f. 94), *Goico ybarra* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598v), *Goyco ybarra* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 103), *Goycoibarra* (1733, AHPA, P. 803, f. 373v), *Goicoibarra* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.335v).

> "Una heredad en el termino de *Goico ybarra* llamado *Echauarriuidea* pegante al camino como se ba *Echauarri*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 598).
>
> "Una pieza en el termino de *Goyco ybarra* que esta pegante al *Camino Real* que van desde Zigoytia para la Ciudad de Vitoria" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 103).
>
> "Una heredad en el terminaje de *Goicoibarra* desde el camino que ban del dicho lugar de Foronda para el referido de Artaza" (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.335v).

OBS. De *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior', más el genitivo locativo *-ko*, e *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo que se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.116. **GOIKOPOZUETA**

DOC. *El Pozo de Goycopozueta* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *El Alto de Goico pozueta* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda. Año: 1704 […] Y desde este dicho moxon fueron a otro que esta en recto de el junto al *Pozo de Goycopozueta* de Legarda" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).
>
> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda. Año: 1704 […] fueron a otro moxon […] en el *Camino Real* que van desde la dicha villa de Legarda al *Valle de Zuya* donde llaman *Mandojana Burua* o *El Alto de Goico pozueta*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

OBS. Del ya descrito *goiko* 'de arriba', más *pozu*, variante del euskera occidental de *putzu,* 'pozo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

Hemos documentado este topónimo también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.117. **GURTARRATEA**

DOC. *Gurtarratea* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 997v), *Gurtarrate* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 595v), *Gurtarratea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 91), *Gurtarratea* (1644, AHPA, P. 2.636, f. 112v), *Gurtarratea* (1652, AHPA, P. 4.586, f. 44v), *Gurtarrate* (1712, AHPA, P. 264, f. 156), *Gurtarratea* (1714, AHPA, P. 9.504, f.

302), *Gurtarratea* (1731, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Gurtarrate* (1742, AHPA, P. 902-B), *Gurtarratea* (1756, AHPA, P. 1.186, f. 189), *Gurtarratea* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 94v), *Gurtarrate* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 33v), *Gurtarrate* (1791, AHPA, P. 871, f. 171), *Gustarrate* (1836, AHPA, P. 8.600, f. 66v), *Gustarrate* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 261v), *Gustarrate* (1863, *TA*), *Gustarreta* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921), *Gustarrate* (1888, AHPA, P. 20.397, f. 1.152), *Gustarrate* (1890, AMV, sig. 71-15), *Guztarrate* (1901, AMV, sig. 68-33), *Gustarrete* / *Gustarrate* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Gurtarratea* (1956, *TA*).

> "Otra [heredad] en el termino de *Gurtarratea* que con la ondonada se tiene a una azequia" (1715, AHPA, P. 37, f. 59).
>
> "Una heredad en el termino de *Gurtarrate*" (1791, AHPA, P. 871, f. 171).

OBS. Probablemente es un compuesto de *gurdi* 'carro' y *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

Este topónimo ya lo conocemos en Ariz / Aríñez (*GT IV*) y Mendiguren (*GT VIII*).

1.118. **HOYO, el**

DOC. *El Hoyo* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.555v), *El Hoyo* (1872, AMV, sig. 68-1), *El Hoyo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en termino *El Hoyo*" (1872, AMV, sig. 68-1).

OBS. La voz en lengua vasca relacionada con este topónimo es *sakon,* en la acepción de 'hondonada', 'hoyo', ya recogida en Amarita (*GT III*), Lermanda (*GT IV*), y Oreitia (*GT VII*), en todos los casos, con el artículo *-a*.

1.119. **IGLESIA, DEBAJO de la**

DOC. *Debajo de la Iglesia* (1933, AMV, sig. 72.18), *Debajo la Iglesia* (1988, *CT*).

OBS. Localización del término en referencia a la iglesia del lugar. Conocemos su equivalente en lengua vasca, *Elexpea*.

Véase *Elexpea*.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 82

1.120. **IGLESIA, la**

DOC. *La Yglesia* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 950v), *La Yglesia* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228), *Yglesia* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *La Yglesia* llamada *La Rain* lindante por meridiano y norte a pared y *Camino del Monte* y termino de *Ardanceta*" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 950v).

OBS. Las iglesias son uno de los puntos de referencia que utilizan los lugareños, de ahí la existencia de numerosos topónimos vinculados con *iglesia* o *ermita* en ambas lenguas.

1.121. **IGLESIA, tras de la**

DOC. *Tras la Yglesia* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 79), *Tras de la Yglesia* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 118v), *Tras de la Yglesia* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 364), *Detras de la Yglesia* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 407v), *Tras de la Yglesia* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 950v), *Detras Yglesia del Pueblo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino que llaman *Tras de la Yglesia* linda por el norte acequia que vajan las aguas de el dicho termino y monte para el de Foronda" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 118v).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras de la Yglesia* titulada *La Redonda* lindante por mediodia al *Camino de Ardanceta*; y por norte al rio que baja para Foronda" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 950v).

1.122. **ILLUZARRATE**

DOC. *La Peña del Pozo de Ylloszarrate / Pozo de Ylloszarrate* (1809, AMV, sig. 1.1), *Pozo de Ylloszárate / Pozo de Yllorzarrate* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *La Peña del Pozo de Illuzárrate / Pozo de Illuzárrate* (1947, AMV, sig. 16), *El Pozo de Illuzárrate* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Uzarrate* (1988, *CT*), *Collado Illuzarrate / Fuente Illuzarrate* (2008, *DFA*).

> "Mojonera Foronda los Huetos […] 64.- A los 240 metros encima del *Pozo de Ylloszarrate* que divide las jurisdicciones de Legarda y Artaza se halló un mojon […] 65.- Siguiendo al sur este a la subida de *La Peña del Pozo de Ylloszarrate* en la mitad de la subida a 90 metros en la misma peña se encontró una cruz en direccion sur" (1809, AMV, sig. 1.1).
>
> "En línea recta al sur, a doscientos cuarenta metros de distancia, encima del *Pozo* denominado *de Illuzárrate* que divide las jurisdicciones de Legarda y Artaza se encontró otro mojón" (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

OBS. El segundo elemento podría ser *harrate* 'portillo', 'paso de montaña'. No disponemos de documentación anterior a la presentada, por lo que evitamos conjeturar sobre los otros elementos. Es una zona de monte y se atestigua también en Martioda.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 5 (*Fuente Illuzarrate*)

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 6 (*Collado Illuzarrate*)

1.123. **IMINAOA**

DOC. *Himiao* (1573, AHPA, P. 5.139), *Minaoa* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 32v), *Minada* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Miñaoa* (1588, AHPA, P. 5.285), *Miñao* (1598, AHPA, P. 6.878), *Yminao* (1612, AHPA, P. 4.815), *Ymiaoá* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 45), *Emiñaoba* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 125), *Ymiña* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 30v), *Minao* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.265), *Miñaoa* (1687, AHPA, P. 5.605, f. 12), *Ymiñao* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.279), *Minao* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.278), *Ymiñaoa* (1693, AHPA, P. 6.080), *Yminaoa* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 124), *Yminuoa* (1716, AHPA, P. 331, f. 690v), *Imiñaoa* (1719, *TA*), *Yminaga* (1722, AHPA, P. 90, f. 68v), *Minaga* (1734, AHPA, P. 654, f. 52), *Ymiñaoa* (1735, AHPA, P. 734, f. 119), *Miñagua* (1742, AHPA, P. 902-B), *Miñagoa* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 590v), *Minagua / Minaguea* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 174), *Miñagoa* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 304), *Miñagua* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 23), *Minagua* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 332), *Ymiñagua* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 156), *Miñagua* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 310v), *Miñagua* (1828, AHPA, P. 10.338, f. 74), *Miniagua de Mandojana* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.267v), *Miñagua* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.041), *Miñagua* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 668), *Miñuaga* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 671v), *Miñagua* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.072v), *Miñagua* (1886, AMV, sig. 70-18), *Minuaga / Miñagua* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 61v), *Miñagua* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 589), *Miñagua* (1925, AMV, sig. 71-30), *Miñagua* (1933, AMV, sig. 72.18), *Minagua / Miñagua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Miñagua* (1956, *TA*).

> "A una [heredad] de ellas es en el termino llamado *Miñaoa* a sulco […] por la otra [parte] de una azequia que ba para el lugar de Guereña" (1687, AHPA, P. 5.605, f. 12).
>
> "Una heredad en el termino de *Miñagoa* que alinda con una mangada al *Camino Real*" (1761, AHPA, P. 1.732, f. 590v).
>
> "Una heredad en el termino de *Miñagua* linda por el norte al *Camino Real* que de Vizcaya dirige para Castilla" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 310v).

OBS. Desconocemos la descripción de este topónimo que también se documenta en Gereña. El elemento final puede ser la voz *aho* (y su variante *ago*) 'boca', aplicada metafóricamente al terreno, con el artículo *-a*. Este término es llamado *Miñagua*.

1.124. **IMINAOSABELA**

DOC. *Ymiaosabela* (1573, AHPA, P. 5.139).

> "Otra pieza en el termino de *Ymiaosabela* que sube al *Camino de Mendiluçea*" (1573, AHPA, P. 5.139).

OBS. Del citado *Iminao(a)*, más *sabel* 'vientre', 'concavidad', con el artículo *-a*.

Topónimos compuestos con la voz *sabel* ya hemos documentado en otras ocasiones, a saber: *Zarosabel* (*GT II*); *Iturrietasabela* (*GT III*); *Mirasabel, Mendizorrotzsabela, Urbinsabel* (*GT IV*); *Arantsabela* y *Urrundisabelea* (*GT V*); *Uribesabela* (*GT VII*).

1.125. **INGUSTIA**

Véase *Ubustia*.

1.126. **INTSAGURPEA**

DOC. *Ynsaguspea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 99), *Ynsagurpea* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 63), *Ynsaguspea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 15), *Ynsagurpea* (1663, AHPA, P. 3.173), *Ynsaguspea* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 119v), *Ynsagurpea* (1737, AHPA, P. 711-B), *Ynsagurpea* (1738, AHPA, P. 659-A), *Ynsagurpea* (1740, AHPA, P. 515), *Ynsagurpea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 126), *Ynsagurpea* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 97v).

> "Una heredad en el termino de *Ynsagurpea* que a la larga se tiene a la azequia sulquera al termino de *Goicoibarra*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 126).

> "Heredades en el termino de *Aranguiz ybarra* […] una heredad en el mismo termino de *Aranguiz ybarra* sitta en termino propio del lugar de Artaza llamado *Ynsagurpea*" (1738, AHPA, P. 659-A).

OBS. Compuesto de *intsagur*, *intsaur*, variante de *intxaur* 'nogal', más *-pe*, variante de *be-* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. Se atestigua como *Intsagurpea*, que podría deberse o bien a una -g- antihiática, o bien a la sonorización de una antigua *h* (cfr. *Ynssahurreta*, 1535 en Gometxa, *GT V*).

1.127. **INTSAGURPEGANA**

DOC. *Ynsaguspegana* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 120v), *Ynsagurpegana* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 193v), *Ynchaurpegana* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Yncheguspegaña* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 11), *Chuspejana* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 145), *Chuspegana* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 213v), *Chuspegana* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 142), *Chuspegana* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7, leg. 27), *Chuspegana* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 23v), *Chuspegana* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.265), *Chuspegana* (1872, AMV, sig. 68-1), *Chuspegana* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.787v), *Chirpigana* (1883, AMV, sig. 6), *Chuspegana* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.776), *Chispigana* (1884, AMV, sig. 70-9), *Chuspigana* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.555v), *Chuspegana* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 731v), *Chispigana* (1897, AMV, sig. 68-25), *Chuspegana* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228), *Chuspegana* (1931, AMV, sig. 72.9), *Chuspegana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Churpegana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Chuspegana*

/ *Chupigana* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Chuspegana* (1956, *TA*), *Chuspegana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ynsagurpegana* por el norte al dicho camino que se va a Foronda." (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 193v).
>
> "Una heredad en el termino de *Chuspejana* sulquera por el norte al camino que de Artaza dirije para Foronda" (1792, AHPA, P. 1.875, f. 145).
>
> "Una heredad en el termino de *Chuspegana* linda por meridiano al camino carril que de Artaza dirige para la villa de Legarda y por el norte al camino carril que dirige para Foronda" (1834, AHPA, P. 10.342, f. 23v).
>
> "Una heredad en termino *Chuspegana*, norte *Camino de Foronda*, sur *Camino de Legarda*" (1872, AMV, sig. 68-1).

OBS. Compuesto del citado *Intsagurpe(a)*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

González Salazar (*CT*) describe este término como 'chirrio, arroyo que baja de la fuente'.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 46

1.128. **IRUZUMETA**

DOC. *Yruçumaeta* (1544, AHPA, P. 6.658), *Yruçumaeta* (1600, AHPA, P. 5.141), *Yrusumeta* (1607, AHPA, P. 2.413), *Yruçumeta* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 145), *Yruçumeta* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 27), *Yruzumeta* (1650, AHPA, P. 10.452), *Yruçumaeta* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 171v), *Yrusumeta* (1675, *TA*), *Yruçumeta* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 207v), *Yruzumetea* (1725, AHPA, P. 9.405, f. 19v), *Luzumeta* (1731, AHPA, P. 591, f. 132v), *Yruzumetea* (1748, AHPA, P. 824, f. 24), *Luzumeta* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921), *Luzumeta* (1889, AMV, sig. 71-13), *Luzumeta* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 589), *Luzumeta* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.637v), *Luzumeta* (1925, AMV, sig. 71-30), *Ylizumete* (1932, AMV, sig. 72.17), *Lazumeta* (1956, *TA*), *Lozumeta* (1988, *CT*), *Zumeta* (2008, *DFA*).

> "Una pieza en el termino de *Yruçumaeta* a camino a *Becouraldea* y al camino de Guereña a Ulibarri Debiña" (1600, AHPA, P. 5.141).

OBS. Podría estar compuesto del numeral *hiru* 'tres', más la voz vasca *zuma*, variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Para más detalles sobre la voz, *zuma*, véase *Iruzumeta* en Gereña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 95

1.129. **ITURBARRIAGA**

DOC. *Turbarriaga* (1988, *CT*), *Iturbarriaga* (2008, *DFA*).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *barri* 'nueva', variante del euskera occidental de *berri*, y el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

El único testimonio de este topónimo, presentado por González Salazar a finales del siglo XX, presenta aféresis de vocal inicial.

Este topónimo también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 25

1.130. **ITURRITXOA**

DOC. *Yturrichoa* (1614, AHPA, P. 3.889), *Yturrichoa* (1628, AHPA, P. 10.701), *Yturrichoa* (1635, AHPA, P. 4.680), *Yturrichoa* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 105v), *Yturrichoa* (1658, AHPA, P. 3.536, f. 24), *Yturrichoa* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 609), *Yturrichoa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 373), *Yturrichoa* (1692, AHPA, P. 4.835), *Fuente de Yturrichoa* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 20), *Yturrichoa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 593), *Yturrichoa* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.311), *Yturrichoa* (1724, AHPA, P. 355, f. 750), *Yturrichoa* / *El Coto de Yturrichoa* (1731, AHPA, P. 591, f. 62v), *Yturrichoa* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 786v), *Yturrichoa* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 911), *Yturrichoa* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 29), *Yturrichoa* / *Prado de Yturrichoa* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 175), *Yturrichoa* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 149v), *Yturrichoa* / *El Coto de Yturrichoa* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 32), *Yturrichoa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 101v), *Campo de Yturrichoa* / *Yturrichoa* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 54), *Yturricho* / *La Cequia Yturricho* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 255), *Yturrichoa* (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Yturricho* (1829, AHPA, P. 10.339, f. 44v), *Yturrichoa* (1832, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Yturricho* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 96), *Yturrichoa* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 560), *Yturricho* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 911v), *Yturrichu* (1869, AHPA, P. 13.683, f. 3.969), *Yturricho* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 671v), *Yturrichu* (1877, AMV, sig. 70-2), *Yturricha* / *Yturrichu* / *Yturricho* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Yturrichoa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 404v), *Yturrichoa* (1901, AMV, sig. 67.24), *Yturrichu* (1913, AMV, sig. 68-38), *Yturricho* / *Yturrichi* (1933, AMV, sig. 72.18), *Turricha* / *Uturricho* / *Yturricho* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Yturrichu* / *Yturrichoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Iturrichu* (1988, *CT*), *Iturritxu* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Yturrichoa*, por la ondonada llega a *El Campo de Yturrichoa*" (1798, AHPA, P. 10.387, f. 54).
>
> "Otra heredad en el termino de *Yturricho* alinda por el Oriente a *La Cequia* llamada *Yturrichoa*" (1813, AHPA, P. 8.773, f. 255).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturrichoa* sulquera por el oriente al camino que se va de esta dicha villa para el lugar de Antezana de Alava; poniente a *La Rotura de Yturricho*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 27).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', con el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*. Es decir, 'la fuentecica'. Obsérvese cómo en numerosas ocasiones se documenta con cierre de vocal, *Iturritxu*, a partir de la segunda mitad del siglo XIX, si bien la forma de esta zona es principalmente *-txo*.

Este topónimo se recoge también en Gereña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 86

1.131. **ITURRIZARRA**

DOC. *Yturricarra* (1655, AHDV, Parroquia de Margarita, n. 7), *Yturrizarra* (1668, *TA*), *La Zequia de Yturzarra* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 54), *La Fuente de Yturrizarra* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 53), *La Fuente de Yturrizarra* (1706-12, AHPA, P. 167, f. 121), *Yturrizarra* (1709, AHPA, P. 17.427, f. 13v), *Zampo de Yturrizarra* (1731, AHPA, P. 591, f. 62v), *Yturzarra* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 784v), *Campo de Yturzarra* (1752, AHPA, P. 16.355), *Yturzarra* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 844), *Yturrizarra* (1760, AHPA, P. 855, f. 492v), *Yturrizarra* (1799, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *La Fuente de Yturrizarra* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 280v), *La Fuente de Yturrizarra* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 209v), *Yturrizarra* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 2.114v), *Yturrizarra* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 463), *Yturrizarra* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.810).

> "Una heredad en *Elespea* theniente al camino que bajan desde la dicha villa a *La Fuente de Yturrizarra*" (1700, AHPA, P. 5.531, f. 53).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Yturzarra* y sale al camino que vienen los de dicha villa para esta referida ciudad de Vitoria" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 784v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'. Algunos testimonios muestran la tautología *La Fuente de Yturrizarra*, es decir, que en el término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *fuente* e *iturri*.

1.132. **JAUREGIBEA**

DOC. *Jaureguibea* / *Jaureguivea* (1573, AHPA, P. 5.139), *Jaureguivea* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Jaureguibea* (1586, AHPA, P. 5.302, f. 14), *Jauregui vea* (1588, AHPA, P. 5.285), *Jaureguibea* (1598, AHPA, P. 6.878), *Jaureguivea* (1621, AHPA, P. 2.098), *Jaureguibea* (1642, AHPA, P. 10.386), *Jaureguibea* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 75), *Jaureguibea* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Jaureguibea* (1696, *TA*), *Jauregui vea* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 168v), *Jaureguibea* (1702, AHPA, P. 105, f. 19), *Jauregui bea* (1722, AHPA, P. 90, f. 69), *Jaureguivea* (1735, AHPA, P. 734, f. 123v), *Jauregui vea* / *Jauregui bea* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Jaureguibea* (1748, AHPA, P. 824, f. 24), *Jaureguibea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 34), *Jauribea* (1776, AHPA, P. 1.303,

109v), *Jaureguibea* (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Jauribea* (1801, AHPA, P. 8.868, 72v), *Jaurivea* (1826, AHPA, P. 8.783, 1.375), *Jaurebea* (1853, AHPA, P. 13.251, 1.690), *Jaurebea* (1863, *TA*), *Jaurebea* (1882, AHPA, P. 13.943, 1.921), *Jauribea* (1886, AMV, sig. 78-18), *Jauribea* (1891, AHPA, P. 20.721, 1.526), *Jaurebea* (1896, AHPA, P. 20.830, 2.638v), *Jauribea* (1901, AMV, sig. 68-33), *Jauribea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Jauribea* (1956, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Jaureguibea* pegado a las matas de *Becoesaldea*" (1573, AHPA, P. 5.139).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Jauribea* thenientte por la cauezera al *Camino Real* que desde el citado lugar se biene para esta ciudad y por la ondonada a otro *Camino Real* que de las partes deel señorio de Vizcaia se ba para las de Castilla" (1739, AHPA, P. 901, 15).
>
> "Una heredad en el termino de *Jaureguibea*, y llega desde el camino que van de dicho Lugar para Victoria, hasta el *Camino Real*" (1748, AHPA, P. 824, f. 24).

OBS. Estamos ante la voz vasca *jauregi* 'palacio' más *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del palacio'.

1.133. **JAUREGIBIDEA**

DOC. *Jauregui vidia* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 42), *Jauregui vide* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 64v), *Jaureguibidea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 303), *Jauribidea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 147v), *Jaureguivídea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.780), *Jaureguividea* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.956).

> "Una heredad en el termino de *Jauregui vidia*" (1667, AHPA, P. 3.478, f. 42).
>
> "Una heredad en el termino de *Jaureguibidea*" (1747, AHPA, P. 9.401, f. 303).

OBS. Compuesto de la voz vasca *jauregi* 'palacio' y *bide* 'camino', con artículo *-a*.

1.134. **KALTZADARTEA**

DOC. *Calçadartea* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 22), *Calçada artea* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 45), *Calcadartea* (1642, AHPA, P. 9.065), *Calçada artea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Calçadaartea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 85), *Calzada artea* (1694, AHPA, P. 3.991, f. 26v), *Calzada artea* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Calzadaartea* (1696, *TA*), *Calzada hartea* (1697, AHPA, P. 5.902, f. 14), *Calzada artea* (1703, AHPA, P. 255, f. 79), *Calzada artea* (1706-12, AHPA, P. 167, f. 142), *Calzadarte* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 99), *Calzada artea* (1736, AHPA, P. 425, f. 388), *Calzada artea* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Calzada arte* (1762, AHPA, P. 1.247, f. 64v), *Calzadarte* (1764, *TA*), *Calzadar-*

te (1776, AHPA, P. 5.703, f. 29), *Calzadarte* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 103v), *Calzadarte* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 72v), *Calzada-arte* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 588), *Calzada-arte* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.405v), *Calzadarte* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.071v), *Calzartea* (1886, AMV, sig. 70-18), *Calzarte* (1887, AMV, sig. 71-9), *Calzarte* (1889, AMV, sig. 71-13), *Calzarte* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 589), *Calzadarte* (1932, AMV, sig. 72.17), *Calzadartea / Calzartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Calzadarte* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Calzada artea* por la cauezera se tiene al *Camino Real*" (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).
>
> "Una heredad en el termino de *Calzada artea* por el meridiano a una senda que van de Guereña para dicho lugar de Ulliuarri de Viña y por el norte al *Camino Real* que de Vizcaia se va para Castilla" (1748, AHPA, P. 17.342).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'entre calzadas', 'la parte situada entre calzadas'.

Este topónimo lo conocemos también en Gereña. Con anterioridad lo hemos documentado en Ariz / Aríñez, Aztegieta / Astegieta, Gometxa, Margarita y Otatza (*GT IV*).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 100

1.135. **KAÑUA**

DOC. *Cañua* (1621, AHPA, P. 5.868, f. 45), *Cañua yturre* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 350), *Cañua* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 196), *Cañua* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 75).

> "Una pieça en *Cañua*" (1621, AHPA, P. 5.868, f. 45).
>
> "Una heredad en el termino de *Cañua yturre*" (1649, AHPA, P. 4.163, f. 350).
>
> OBS. Es la voz vasca *kainu*, *kañu*, 'caño'.

Este topónimo lo hemos documentado con anterioridad en Aretxabaleta y Gardelegi, Lasarte, Monasterioguren (*GT II*), Gamarra, Miñao / Miñano (*GT III*), Gometxa, Margarita, Subilla / Subijana (*GT IV*), Aberasturi (*GT VI*), además de Abetxuku / Abechuco y Mendiguren (*GT VIII*).

1.136. **KARABURU**

DOC. *Caraburu* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 16), *Caraburu* (1826, *TA*), *Caraburo* (1897, AMV, sig. 68-25), *Caraburu* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228), *Carraburu* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.296v), *Caraburu* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Caraburu* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Caraburo* (1988, *CT*), *Karaburu* (2008, *DFA*).

> "Una pieza en el termino de *Caraburu*" (1610, AHPA, P. 3.898, f. 16).
>
> "Heredad en el termino de *Caraburu*" (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228).

OBS. El segundo elemento es *buru* voz vasca que significa 'cabecera, cabezo, extremo'.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 31

1.137. **KOMUNA**

DOC. *Comuna* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 12), *Comuna* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 165), *Comuna* (1715, *TA*), *Comuna* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.431v), *Comuna* (1719, AHPA, P. 116, f. 155), *Comuna* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 208v), *Comuna* (1751, AHPA, P. 1.135, f. 1v), *Comuna* (1777, AHPA, P. 5.704, f. 113v), *Comuna* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 106v), *Comuna* (1823, AHPA, P. 9.294, f. 25v), *Comuna* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 911v), *Comuna* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.291), *Comuna* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.220), *Comuna* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Comuna* (1988, *CT*).

> "Otra [heredad] marzena […] donde llaman *Comuna* pegante al campo donde esta el mojon diuisorio entre dicha uia y el lugar de Guereña" (1715, AHPA, P. 37, f. 84).
>
> "Una heredad en el termino de *Comuna* rodeada de cequias por tres puntos donde baja el agua de *La Fuente de Legarda*" (1823, AHPA, P. 9.294, f. 25v).

OBS. Este topónimo es la voz *komun* 'terreno comunal, monte comunal' (*OEH*), con el artículo *-a*.

Komuna ya lo hemos documentado en Amarita (*GT III*), Mendotza / Mendoza (*GT IV*), y Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

1.138. **KRUTZEALDEA**

DOC. *Cruz aldea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.231), *Cruz alde / Curza alde* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 456v), *Cruzaldea* (1703, AHPA, P. 254, f. 21).

> "Pieza *Cruz aldea*" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.231).

OBS. Compuesto de *krutze*, *kurtze*, variantes de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

En esta misma zona se recoge su equivalente en lengua castellana, *Junto a la Cruz*, y en Otogoien / Hueto Arriba, la forma vasca *Kurtzaldea*.

1.139. **KUKURA**

DOC. *Cucura* (1599, AHPA, P. 3.901), *Cucura* (1634, AHPA, P. 10.705), *Cucura* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 105), *La Fuente de Cucura* (1657,

AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Ququra* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 83v), *Qucura* (1667, AHPA, P. 9.131, f. 77v), *Cucura* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 122), *Cucura* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 165), *Cucura* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *Ququra* (1712, AHPA, P. 264, f. 200v), *Cucura* (1715, *TA*), *Ququra* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.431), *Cucura* (1719, AHPA, P. 116, f. 154), *Ququre* (1722, AHPA, P. 90, f. 70), *Cucura / Ququra* (1733, AHPA, P. 527, f. 289), *Cucura veguoita* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 185), *Cucura* (1738, AHPA, P. 1.162, f. 42), *Cucura* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 207v), *Cucura* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 31v), *Cucura* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 477), *Cucura* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.122), *Cucura / Gugura* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 479), *Cucura / Gugura* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.812v), *Cucura* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] Año: 1704 […] se hallo y visito hotro que esta en una heredad lieca entre *La Hermita de San Roque* y el termino de *Cucura*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ququra* llamada *Beguita* pegante a la zequia que baja a *Cucura*" (1733, AHPA, P. 527, f. 289).
>
> Véase *Kukura* en Gereña.

1.140. **KUKURABIDEA**

DOC. *Cucura bidea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Cucura bidia* (1649, AHPA, P. 3.387), *Cucurabidea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 275), *Cucura bidea* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 96).

> "Una heredad en el termino de *Cucura bidia*" (1649, AHPA, P. 3.387).
>
> "Una heredad en el termino de *Cucura bidea*" (1661, AHPA, P. 3.291, f. 96).
>
> OBS. Compuesto de *Kukura* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

1.141. **KURTZABEA**

DOC. *Cruzabea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Curçabea* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 63).

> "Una pieza do dizen *Cruzabea* (1587, AHPA, P. 6.874).
>
> "Una pieza en el termino de *Curçabea*" (1608, AHPA, P. 2.536, f. 63).

OBS. Compuesto de *kurutze*, variante de *gurutze* 'cruz', con variantes *kurtze* y *krutze*, más *--be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*, correspondiente al topónimo en castellano atestiguado también aquí, *Bajo la Cruz*.

1.142. **LABERDAÑA**

DOC. *Laberdaña* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 99), *Laberdaña* (1883, AMV, sig. 6), *La Berdaña* (1897, AMV, sig. 68-25), *Berdaña* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Laberdaña* (1956, *TA*), *La Verdaña* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 27), *Laberdaña* (1988, *CT*), *Laberdaña* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Laberdaña*" (1827, AHPA, P. 10.337, f. 99).
>
> "Una heredad en termino *Laberdaña*" (1883, AMV, sig. 6).

OBS. Presentamos *Laberdaña*, que es como lo presenta *DFA*. Aun así, desconocemos su descripción.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 30

1.143. **LANDA**

DOC. *Landa* (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Landa* (1578, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Landa* (1600, AHPA, P. 3.903), *Landa* (1613, AHPA, P. 3.888), *Landa / La Landa* (1614, AHPA, P. 3.889), *Landa* (1626, AHPA, P. 4.117), *Landa* (1634, AHPA, P. 10.705), *Landa* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 76v), *Landa* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 86v), *Landa* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 161).

> "Una pieza en el termino de *Landa*" (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24).
>
> "Una heredad en el termino de *Landa*" (1626, AHPA, P. 4.117).

OBS. Este topónimo es la voz *landa* 'campo', de uso frecuente en el castellano del territorio.

Para más detalle, véase el topónimo en Otobarren / Hueto Abajo donde está vivo hoy día.

1.144. **LANDABURUA**

DOC. *Landaburua* (1617, AHPA, P. 3.892),

> "Una heredad en el termino de *Landaburua*" (1617, AHPA, P. 3.892).

OBS. De *landa* 'campo', 'prado', más *buru,* voz vasca que significa 'cabecera, cabezo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Landa* en Otobarren / Hueto Abajo.

1.145. **LANDABURUETA**

DOC. *Landaburueta* (1600, AHPA, P. 3.903).

> "Una heredad en el termino de *Landaburueta*" (1600, AHPA, P. 3.903).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto del ya descrito *Landaburu(a)*, más sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Para más detalles, véase *Landa* en Otobarren / Hueto Abajo.

1.146. **LANDAIBARRA**

DOC. *Landaybarra* (1574, AHPA, P. 5.056, f. 73v), *Landa ybarra* (1617, AHPA, P. 3.892), *Landaybarra* (1667, AHPA, P. 9.131, f. 77v), *Landa yvorra* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 52v), *Landaybarra* (1689, AHPA, P. 6.153, f. 103v), *Landaibarra* (1694, *TA*), *Landa ybarra* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 7), *Landa ybarra* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 63), *Landa ybarra* (1710, AHPA, P. 106, f. 212), *Landa ybarra* (1711, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Landayvarra* (1719, AHPA, P. 116, f. 154v), *Landa ybarra* (1728, AHPA, P. 790, f. 232v), *Landaibarra* (1736, AHPA, P. 804, f. 331v), *Landaibarra* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 785), *Landaibarra* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 844v), *Landaibarra* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 893), *Landibarra* (1760, *TA*), *Landaibarra* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.012), *Landaibarra* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 358), *Landibarra* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 258), *Landibarra* (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Landaibarra* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 228v), *Landibarra* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 262v), *Landibarra* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 127), *Landabarra* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.533), *Landivarra* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Landibarra* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.828v), *Landibarra* (1904, AMV, sig. 68-37), *Landibarra* (1933, AMV, sig. 72.18), *Landibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Landibarra* (1988, *CT*), *Landibarra* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Landaybarra* teniente por la ondonada al arroyo y zerradura que vaja de *El Monte de Arana* para esta dicha villa" (1722, AHPA, P. 73, f. 3).

> "Una heredad en el termino de *Landaibarra* a surco del arroio que baja para *La Hermita de San Antonio*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 893).

OBS. Compuesto de *landa* 'campo', 'prado', más la voz *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Landa* en Otobarren / Hueto Abajo.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 74

1.147. **LANDAZABALA**

DOC. *Campo de Landazabala* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 29), *Landazabala* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 53), *Landazabala* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 152v), *Landazabala* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 757v), *Landazabala* (1880, AHPA, P. 13.934, f. 3.685), *Landazabala* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.239v),

Landazabala (1887, AMV, sig. 71-9), *Landazabala* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.526), *Landazabala* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Lambarria* al *Campo de Landazabala*" (1776, AHPA, P. 5.703, f. 29).
>
> "Una heredad en el termino de *Landazabala* a *Larras*" (1880, AHPA, P. 13.934, f. 3.685).

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, aunque también se documenta en Gereña.

1.148. **LANTXETA**

DOC. *Lancheta* (1764, AHPA, P. 1.558, f, 79v), *Lancheta* (1771, AHPA, P. 1.557, f, 16v), *Lancheta* (1810, *TA*), *Lancheta* (1830, AHPA, P. 10.302), *Lancheta / Pozo de Lancheta* (1832, AHPA, P. 8.789, f, 364), *Lancheta* (1884, AHPA, P. 17.546, f, 3.776), *Lancheta* (1894, AHPA, P. 20.788, f, 731v), *Lancheta* (1897, AHPA, P. 22.294, f, 4.296v), *Lancheta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Lancheta*" (1830, AHPA, P. 10.302).
>
> "Otra heredad *Lancheta* lindante por el oriente a la cequia que bajan las aguas del *Pozo de Lancheta*" (1832, AHPA, P. 8.789, f, 364).

OBS. Desconocemos la descripción de este topónimo. López de Guereñu indica que es el nombre de un pozo de Artatza, y el nombre de un caserío en Okondo.

1.149. **LARGA, la**

DOC. *La Larga* (1715, AHPA, P. 37, f. 59), *La Larga* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.045), *La Larga* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 332), *La Larga* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.267v), *La Larga* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 17).

> "Una heredad en el termino de *Manigua* llamada *La Larga*" (1796, AHPA, P. 1.894, f. 332).
>
> "Heredad en el termino de *Miniagua* de Mandojana […] llamada *La Larga* por la cabecera al *Camino Real* de Castilla para Vizcaya" (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.267v).

OBS. Nombre de una heredad relacionado con su forma.

1.150. **LARRA (la)**

DOC. *La Larra* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 148), *Larra* (1988, *CT*), *Larra* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *La Larra*" (1654, AHPA, P. 3.780, f. 148).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal' con el artículo castellano *la*, voz común en el castellano de la zona.

Para más detalles, véase el topónimo en Otobarren / Hueto Abajo, aunque también se documenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 58

1.151. **LARRINBURU**

DOC. *Larrynburua* / *Larrinburua* (1566, AHPA, P. 5.414), *Larrinburua* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 595v), *Larrinburua* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 242v), *Larremburu* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 211), *Larremburu* (1825, AHPA, P. 9.088, f. 139v).

> "Una pieza de tierra labradia en el termino de *Larrinburua*" (1566, AHPA, P. 5.414).
>
> "Una heredad en el termino de *Larremburu* linda por el norte a cequia que baja la agua deel pozo de dicha villa, por el meridiano a camino que dirije para dicha villa de Legarda" (1790, AHPA, P. 1.872, f. 211).
>
> "Una heredad en el termino de *Larremburu* linda por el norte a una cequia que vajan las aguas para *La Fuente*" (1825, AHPA, P. 9.088, f. 139v).

OBS. De *larrin* 'era', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo solamente documentado en el siglo XVI, pero que ya lo hemos presentado en Miñao/ Miñano (*GT III*), e Ilarratza (*GT VII*).

1.152. **LARRINTZASABELA**

DOC. *Larrinça sabel* (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Larrinçasavela* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 724v), *Larrinça sabel* / *Larrinça sabela* (1588, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Larrinca sauela* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 125v).

> "Una pieza en el termino de *Larrinça sabel*" (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24).
>
> "Una pieza do dizen *Larrinçasavela* en par de *Yturrichoa*" (1583, AHPA, P. 6.217, f. 724v).

OBS. Compuesto de *larrintza*, a su vez de *larrin* 'era', más el sufijo abundancial *-tza*, y *sabel* 'vientre', 'concavidad', con el artículo *-a*.

Sobre *larrin*, véase *Larrinzabala*.

1.153. **LARRINZABALA**

DOC. *Larrinçabala* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 275), *Larrincacabala* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 46), *Larrinca cabala* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 45v),

Larrinçabala (1661, AHPA, P. 3.291, f. 96), *Larrincabala* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 86v), *Larrinzabala* (1694, *TA*), *Larinzauala* (1695, AHPA, P. 8.822), *Larrinçabala* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 65), *Larrincavala* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.198v), *Larrinzabala* (1705, AHPA, P. 192, f. 74v), *Larrinza zabala* (1712, AHPA, P. 264, f. 201), *Larinssa zavala* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.431), *Larrinzabala* (1715, *TA*), *Larrinzauala* (1733, AHPA, P. 527, f. 289v), *Larrimzauala* (1752, AHPA, P. 16.355), *Larrinzabala* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 149v), *Larrinzauala* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 477), *El Parage de Larrenzabala* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 280), *Larinzavala* (1823, AHPA, P. 9.294, f. 25), *Larrinzabala* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.558v), *Larrinzabala* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.215v), *Larrenzabala* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.812v), *Larrinzabala* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 404v), *Larrinzabala* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Larrinza zabala* la zequia en medio y asta dar al camino que ban de Mandojana para Antezana" (1712, AHPA, P. 264, f. 201).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrinzauala* y sale al camino que ban del lugar de Antezana para el lugar de Mandojana" (1733, AHPA, P. 527, f. 289v).
>
> "Una heredad en el termino de *Elespea* en *El Parage de Larrenzabala* y con la cavezera pegante al camino que de Antezana se dirige para el de Mandojana y por la ondonada pegante a dicho camino" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 280).

OBS. Compuesto de *larrintza*, a su vez de *larrin* 'era', más el sufijo abundancial *-tza*, y *zabal* que puede tener valor de sustantivo 'llano', 'explanada', o bien valor de adjetivo 'ancho', con el artículo *-a*. Muchos testimonios se muestran como *Larrinzabala* (por haplología).

Como se ha apuntado en anteriores ocasiones, es difícil discernir entre *raín / rain* y el vasco *larrain* 'era', 'lugar para trillar'. Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos *Larrinbea*, *Larrinet(e)a*, *Larrinaga, Larrin(t)zar(ra), Otsalarrina,* y otros vistos a lo largo de la obra.

La voz *larrin(a)*, variante de *larrain*, se muestra en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'. Asimismo, López de Guereñu (1958) cita *larrain*, 'heredad pegante a la casa' y *larrein* 'huertas'. Tanto *larrain* como *larrein*, son frecuentes en el habla alavesa. El *DRAE* indica *rain* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal' o 'herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén*, *herrán*, *raín / rain* y *ra(h)en*.

1.154. **LARRINZABALETA**

DOC. *Larrinzasabaleta* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 105v), *Larrinza sabaleta* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 142), *Larrinza zaualeta* (1700, AHPA, P. 4.366,

f. 24), *Larrinza zaualeta* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 109), *Larrinzabaleta* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 27v).

> "Una pieza en el termino de *Larrinza sabaleta*" (1647, AHPA, P. 4.673, f. 142).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrinza zaualeta* theniente por la cauezera del camino como se ba del lugar de Mandojana para el de Antezana" (1702-06, AHPA, P. 81, f. 109).

OBS. Compuesto del ya descrito *Larrinzabala* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

1.155. **LASTRAS DE KATILUTXO**

DOC. *Lastras de Catilucho* (1988, *CT*), *Lastrero de Katilutxo / Lastras de Katilutxo* (2008, *DFA*).

OBS. *Katilutxo* ya lo hemos presentado en Aberasturi (*GT VI*), donde comentamos que quizá tenga que ver con la voz *katilu* 'escudilla', 'cuenco' más el sufijo diminutivo *-txo*.

Respecto a la voz *lastra*, se refiere a *losas*, voz muy utilizada en el territorio alavés.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 35

1.156. **LEGARDABIDEA**

DOC. *Legarda videa* (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Legardavidea* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 329), *Legardabidea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Legarda videa* (1619, AHPA, P. 5.534), *Legarda bidea* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Legardabidea* (1639, AHPA, P. 4.447), *Legarda bidea* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 7), *Legardara videa* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 597), *Legardara bidea* (1702, AHPA, P. 105, f. 19), *Legardabidea* (1715, AHPA, P. 37, f. 58v), *Legardauidea* (1735, AHPA, P. 734, f. 123v), *Legardauidea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 303), *Legardavidea* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 94v), *Legardauidea* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 174), *Legardauidea* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 110), *Legardavide* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 199v), *Legardavide* (1880, AHPA, P. 13.934, f. 3.685), *Legardavidea* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921), *Legardavidea* (1886, AMV, sig. 70-18), *Legardavidéa* (1890, AMV, sig. 71-15), *Legardavidea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 404v), *Legardavidea* (1901, AMV, sig. 68-33), *Legardabidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Legarvidea / Legarda-videa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Legardabidea* (1956, *TA*), *Legardabidia* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Legarda bidea* sale al camino que ban a Legarda" (1626-31, AHPA, P. 2.728).
>
> "Vna heredad […] en el termino de *Legardabidea* que llega del *Camino Real* a la senda que ba de dicho lugar de Mandojana para la uilla de Legarda" (1715, AHPA, P. 37, f. 58v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo de *Legarda*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a.*

Este topónimo también se documenta en Gereña y Otobarren / Hueto Abajo.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 88

1.157. **LEGARDAGANA**

DOC. *Legardagana* (1624, AHPA, P. 2.096), *Legardagana* (1703, AHPA, P. 349, f. 845v), *Legardagana* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

> "Una heredad en el termino de *Legardagana*" (1624, AHPA, P. 2.096).
>
> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentisimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] Año: 1704 […] Y visitaron otro moxon que tamuien esta en recto y a la parte del poniente a distancia de ciento y veynte passos del referido en donde llaman *Legardagana*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Legarda*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Gereña.

1.158. **LEZARAIO / LEXARRAIO / EL SARRAYO**

DOC. *Leçarrayo* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 864), *Lesarrayo* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 724v), *Lezarrayo* (1587, AHPA, P. 6.874), *Lecarayo* (1588, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Lesarrayo* (1612, AHPA, P. 10.630), *Lezarrayo* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 121), *Lezarrayo* (1642, AHPA, P. 10.386), *Lizarrayo* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 183), *Lejarrazo* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 23v), *Lezarrayo* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 24v), *Lezarrayo* (1655, AHDV, Parroquia de Margarita, n. 7), *Lezarayo* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 25v), *La Cequia de Lesarrayo / Lesarrayo / Lisarrayo* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 171), *La Zequia de Sarrayo / Lisarrayo* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 239), *Lecarrayo* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 86v), *Leçarrayo* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 152v), *Losarrayo* (1675, *TA*), *Lesarrayo* (1687, AHPA, P. 4.368, f. 17v), *Lezarrayo* (1694, *TA*), *Lesarayo* (1695, AHPA, P. 8.822), *Lezarraio* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 79), *Lessarraio* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.198v), *Lezaraio* (1726, AHPA, P. 605, f. 500v), *Lesarraio* (1736, AHPA, P. 804, f. 331v), *Lezarrajo* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 784v), *Lesarraio* (1748, *TA*), *Lezarrajo* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 844v), *Lesarraio* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 525v), *Sarrayo* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 118v), *Sarayo* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 118v), *Sarrayo* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 250), *Lesarrayo* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.635v), *Sarrayo* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 672), *Sarrayo* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Sarrayo* (1887, AMV, sig. 70-19), *Sarrayo* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.163), *Sarrayo* (1901, AMV, sig. 67.24), *Sarrayo* (1932, AMV, sig. 72.17), *Sarrayo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Sarrayo* (1952, AMV,

sig. B11, carp. 8), *Sarrallo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *El Sarrayo* (1988, *CT*), *El Serrallo* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en *Lesarrayo* que sale con la ondonada a *La Zequia de Recaocheta* y llega a *La Cequia de Lesarrayo*" (1664, AHPA, P. 3.871, f. 171).
>
> "Otra heredad […] en el termino de *Lezarrayo* del *Camino Real* que ban para Antezana al lado de *Vrogana*" (1715, AHPA, P. 37, f. 83v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarrayo* linda por el poniente a cequia que baxan las aguas de dicho termino y por el norte a pared del monte ecinal" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 156).

OBS. El primer elemento podría referirse a *leze*, *leize* 'sima' o 'cueva', entre otras posibilidades como *lezar*, si bien en el municipio la variante suele ser *(e)lexar* del general *lizar* 'fresno'. Estamos ante un topónimo muy documentado desde finales del siglo XVI hasta la segunda mitad del siglo XX.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 70

1.159. **LIZAGANA**

Véase *Areatzagana*.

1.160. **LLECAS, las**

DOC. *Dos Llecas* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 196), *Las Llecas* (1988, *CT*), *Las LLecas* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en *Dos Llecas*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 196).

OBS. La voz *lleca(a)* fue recogida por Baraibar (1903) como 'tierra que, después de haber sido labrada, se deja sin cultivo dos o más años'.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 36

1.161. **LOZUMETA**

Véase *Iruzumeta*.

1.162. **MANDOJANA, camino de**

DOC. *Camino de Mandoxana* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 139v), *Camino de Mandojana* (1872, AMV, sig. 67.1), *Camino de Mandojana* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.722v), *Camino de Mandojana* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.166), *Camino de Mandojana* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.166v), *Camino de Mandojana* (1901, AMV, sig. 67.24), *Camino de Mandojana* (1933, AMV, sig. 72.18), *Camino Mandojana* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una pieza en el termino de *Camino de Mandoxana*" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 139v).

> "Una heredad en el termino de *Crucijada*, sur *Camino de Mandojana* este regajo y oeste *Camino de Guereña*" (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.166).

OBS. En los cercanos pueblos de Gereña y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, donde también se documenta este topónimo, se recogen las formas en lengua vasca, *Mandoiabidea* y *Mandojanabidea*.

1.163. **MANDOJANABURUA**

DOC. *Mandojana burua* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la Villa de Legarda [...] Año: 1704 […] fueron a otro moxon en el *Camino Real* que van desde la dicha Villa de Legarda al *Valle de Zuya* donde llaman *Mandojana Burua* o *El Alto de Goico Pozueta*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Mandojana*, más *buru* 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

1.164. **MANDOJANAMARGINA**

DOC. *Mandojana marguiña* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 120), *Mandojana marguinia* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 277), *Mandojana marguina* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 196).

> "Una heredad donde llaman *Mandojana marguiña*" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 120).
>
> "Una heredad llamada *Mandojana marguina*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 196).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Mandojana*, más el elemento *margina*, que podría tener relación con la voz *margin* 'margen, límite' o como voz navarra 'confluencia de dos campos' y 'orilla, talud' (Erronkari), o la dada por Añibarro como *markiña* 'marcador', entre otras acepciones (*OEH*).

En Lubinau / Lubiano (*GT VII*) hemos presentado el topónimo *Zeriomargina*.

1.165. **MATERA, la**

DOC. *La Matera* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.320v), *La Matera* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 465v), *Matera de Ylurvidea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 913).

> "Una heredad en el termino de *Yturbidia* llamada *La Matera* linda por oriente a camino que se va a *La Fuente* y Antezana" (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.320v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Matera* en *Yturbidea* linda por oriente al camino que se va a *La Fuente* y a de Antezana" (1855, AHPA, P. 13.254, f. 465v).

OBS. *Matera* es una voz de uso habitual en muchos lugares de Álava por *matorral*. Este topónimo se recogió en Ehari / Ali, Mendiola y Monasterioguren (*GT II*), también en Ariz / Aríñez y Krispiña / Crispijana (*GT IV*), y Arangiz (*GT VIII*).

Véase *Materea*.

1.166. **MATEREA**

DOC. *Matarea* (1696, *TA*), *Materea* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Materea* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Materea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 72v), *Materca* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 245v), *Materca* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 300), *Materea* (1825, AHPA, P. 9.088, f. 4), *Materea* (1843, AHPA, P. 6.901, f. 178), *Lamaterea* (1863, *TA*), *Materea* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921), *Materea* (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 4), *Materoa* (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 40), *Materea* (1886, AMV, sig. 70-18), *Materea* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.637), *Materea / Materca / Matarca* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Matarea* (1956, *TA*), *Materea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Materea* que alinda por el oriente a cequia que baja de la fuente de dicho lugar" (1825, AHPA, P. 9.088, f. 4).
>
> "Otra heredad en el termino de *Materea* […] que alinda por el oriente con cequia que baja de la fuente del pueblo de Mandojana" (1843, AHPA, P. 6.901, f. 178).

OBS. Probablemente de refiera a la voz citada *matera*, de uso habitual en muchos lugares de Álava por *matorral* y con la conocida disimilación vocálica, resultado de añadir el artículo *-a*. Es decir, *Matera* + *-a* > *Materea.*

Este topónimo se recogido en Ehari / Ali, Mendiola y Monasterioguren (*GT II*), también en Ariz / Aríñez y Krispiña / Crispijana (*GT IV*), y Arangiz (*GT VIII*). Conocemos en esta misma zona el topónimo *La Matera.*

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 96

1.167. **MENDAROZKETABIDEA**

DOC. *Mendarozqueta videa* (1744, AHPA, P. 822, f. 25v).

> "Una heredad en el termino de *Mendarozqueta videa* por la ondonada al *Rio de Zarrico errequea* y por la cauezera al camino que de Mendiguren se va a Mendarozqueta" (1744, AHPA, P. 822, f. 25v).

OBS. Compuesto de *Mendarozketa,* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Mendarozketa'.

1.168. **MENDIGURENALDEA**

DOC. *Mendiguren aldea* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 322), *Mendiguren aldea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 120v).

"Una heredad en el termino de *Mendiguren aldea*" (1756, AHPA, P. 8.938, f. 120v).

OBS. Compuesto del pueblo *Mendiguren*, a su vez de *mendi* 'monte', 'bosque', más *guren* 'bonito', 'lozano' y la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'junto a', y con artículo *-a*.

1.169. **MENDIGURENBURUA**

DOC. *Mendiguren burua* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 120v).

"Una heredad en el termino de *Mendiguren burua*" (1756, AHPA, P. 8.938, f. 120v).

OBS. Del nombre del pueblo, *Mendiguren*, y *buru* 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

1.170. **MENDIOSTEA**

DOC. *Mendi ostea* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 12).

"Otra [heredad] donde llaman *Mendi ostea* que sale al *Camino Real* como se ba de este lugar de Foronda para el de Artaza" (1692, AHPA, P. 11.366, f. 12).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

1.171. **MENDOTZASOLO**

DOC. *Mendoza soloa* (1731, AHPA, P. 591, f. 132), *Mendoza-soloa* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 588).

"Una heredad que llaman *Mendoza soloa*" (1731, AHPA, P. 591, f. 132).

"Otra heredad en el termino de *Mendoza-soloa* por el meridiano se tiene al *Camino Real*" (1846, AHPA, P. 13.590, f. 588).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo de *Mendotza* / *Mendoza*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

1.172. **NUESTRA SEÑORA DE LA CONCEPCIÓN, ermita**

DOC. *La Hermita de Nuestra Señora de la Concepcion* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.983), *Purísima Concepción* (*SAF*, 1962: 71).

"Una heredad frente a *La Hermita de Nuestra Señora de la Concepcion*" (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.983).

OBS. Sobre esta ermita, López de Guereñu (*SAF*, 1962: 71) dice que es una "ermita desaparecida. Fue propiedad particular y se hallaba en el casco del pueblo, donde aún pueden verse restos de sus paredes".

1.173. **OKARANPEA / OKARANBEA**

DOC. *Ocarambea* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 997v), *Ocaranpea* (1613, AHPA, P. 10.631), *Ocaranbea* (1632, AHPA, P. 4.039), *Ocaranbea* (1642, AHPA, P. 10.386), *Ocaranpea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 346), *Ocarampea* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 267v), *Ocaranpea* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 75), *Ocaranpea* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ocarampea* (1696, *TA*), *Ocaranpea* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 184), *Ocaranpea* (1699, AHPA, P. 6.072), *Ocaranpea* (1703, AHPA, P. 255, f. 79v), *Ocaranpea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.041), *Ocaranbea* (1715, AHPA, P. 37, f. 59v), *Ocaranbea* (1715, *TA*), *Ocaranpea* (1722, AHPA, P. 90, f. 69), *Ocarampea* (1725, AHPA, P. 9.405, f. 19v), *Ocaranpea* (1731, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Ocaranpea* (1748, AHPA, P. 824, f. 24), *Ocaranpea* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ocarampea* (1751, AHPA, P. 1.135, f. 28), *Ocarambea* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 94v), *Ocarampea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 591v), *Ocaranpea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 592v), *Ocaranpea* (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ocarampea* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 23), *Ocarampea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 310v), *Ocarampea* (1838, AHPA, P. 10.338, f. 76v), *Ocarampe* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.240v), *Ocarampe* (1887, AMV, sig. 71-9), *Ocarampe* (1901, AMV, sig. 68-33), *Ocarampa* (1952, AMV, sig. B 11, carp. Foronda 7).

> "Una pieza en el termino de *Ocaranbea* llamado *Billoda soloa*" (1642, AHPA, P. 10.386).
>
> "Una heredad en el termino de *Ocaranpea* que llaman *Ellorri soloa*" (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Ocaranpea* […] y sale al *Camino Real*" (1699, AHPA, P. 6.072).

OBS. Este topónimo está compuesto de *okaran* 'ciruelo', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*.

Hemos explicado en otras ocasiones la voz *okaran*, que Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* 'ciruela pasa', *ocarana errexala* 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea* 'ciruelo'. En tomos anteriores hemos presentado topónimos con esta voz, como: *Okaraneta, Okarantxo y Okarantza* (*GT II*); *Okaranpea* y *Okarantxo* (*GT III*); *Okarantxo* (*GT IV*), *Okaranpea* (*GT V*), *Okarana, Okaranpea* (*GT VI*), y, *Okaranduia, Okaranondoa* (*GT VII*), por solo citar algunos ejemplos. A su vez, hemos presentado en Gometxa y Zumeltzu la forma en lengua castellana, *El Ciruelo* (*GT IV*).

1.174. **OKARATXUETA**

DOC. *Ocaranchueta* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 593).

"Heredad *Ocaranchueta*" (1704, AHPA, P. 13.194, f. 593).

OBS. De *okaran* 'ciruelo', más el sufijo diminutivo *-txo*, *-txu*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Para más información sobre la voz *okaran*, véase *Okaranpea* / *Okaranbea*.

1.175. **ORTUOSTEA**

DOC. *Hortuostea* (1621, AHPA, P. 2.098), *Ortuostea* (1659, ATHA, ref: D.1022-36).

> "Una rayn en el termino de *Hortuostea*" (1621, AHPA, P. 2.098).
>
> "Una heredad en el termino de *Ortuostea*" (1659, ATHA, ref: D.1022-36).

OBS. Compuesto de *ortu* 'huerta', 'huerto', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Son varios los topónimos con la voz *ortu* presentados anteriormente: *Ortutxoa* y *Ortutxoeta* en Ali, *Ortuartea, Ortusolo, Ortutxo* y *Ortutxoburueta* en Armentia, *Ortuartea* y *Ortuostea* en Berroztegieta, *Ortuitxia* y *Ortuondo* en Gaztelu / Castillo, y *Ortuona* en Gobeu / Gobeo (*GT II*); *Ortutxo* y *Ortutxondoa* en Gamarra (*GT III*); *Ortuarte* en Ariz / Aríñez, *Ortuoste* en Krispiña / Crispijana, *Ortupea* en Eztarroa / Estarrona, *Ortuartea* en Gometxa y *Ortualdaia* en Otatza (*GT IV*); *Ortutxo* en Gamiz (*GT V*); *Ortuostea* en Argandoña (*GT VI*); *Ortuostea* en Zerio (*GT VII*); *Ortuona* en Abetxuku / Abechuco, *Ortuona*, *Ortuonburua* en Ihurre, *Ortuostea* en Andetxa / Antezana, y *Ortuostea* y *Ortutxostea* en Mendiguren (*GT VIII*).

1.176. **OTOBIDEA**

DOC. *Otobidea* (1573, AHPA, P. 5.139), *Hetobidea* / *Camino de Otobidea* (1577, AHPA, P. 6.859).

> "Otra pieza en el termino de *Axcaryta ybarra* que sube desde la *Cequia de Santa Marina* anzia *Otobidea*" (1573, AHPA, P. 5.139).
>
> "Una pieza en termino de *Hetobide* a *Camino de Otobidea*" (1577, AHPA, P. 6.859).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Oto*, forma vasca para nombrar al pueblo de Hueto, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En el documento ya señalado de *La Reja de Álava* (1025) se cita en la hermandad de "*Divina*, XXII regas: *Oto et Oto*, tres regas" (García Andreva, 2010: 977).

Este topónimo también se documenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.177. **OTSABIDE**

DOC. *Ochauidea* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 279), *Ochavide* (1843, AHPA, P. 6.901, f. 178v).

"Una pieza en el termino de *Ochauidea*" (1605, AHPA, P. 5.880, f. 279).

OBS. Se documenta en Gereña y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Para más detalles, véase *Otsabide* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.178. **OTSABIDEOSTEA**

DOC. *Ochavide ostea* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 169), *Ochavide osttea* (1722, AHPA, P. 90, f. 71v), *Ochavideostea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.780), *Ochavidostea* (1886 AHPA, P. 18.753, f. 1.955v), *Ochavidoste* (1890, AMV, sig. 67.16).

"Una heredad en el termino de *Ochavidostea*, linda norte camino para Mendoza" (1886 AHPA, P. 18.753, f. 1.955v).

"Otra [heredad] en el término de *Ochavidoste* […] linda por norte con *Camino Real Antiguo*, por sur con camino que de Guereña dirige para Mendoza" (1890, AMV, sig. 67.16).

OBS. Compuesto del citado *Otsabide* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Véanse *Otsabide* y *Otsabideostea* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.179. **PERRANEA**

DOC. *Perrania* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 49v), *Perranea* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *Perrania* llamada *La de la Barrera* y al camino que ban a Ulliuarri y barrera de la salida de este lugar" (1765, AHPA, P. 9.604, f. 49v).

Véase el topónimo en Gereña donde está ampliamente documentado.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 97

1.180. **PICÓN DE LA CRUZ, el**

DOC. *La Cruz* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 114v), *El Picon de la Cruz* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 21), *El Picon de la Cruz* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 309v), *El Picon de la Cruz* (1828, AHPA, P. 10.338, f. 74).

"Otra [heredad] en el termino […] donde *La Cruz* que es el picon arrimado a los dos caminos" (1697, AHPA, P. 4.364, f. 114v).

"Una heredad donde llaman *El Picon de la Cruz* linda por el poniente y norte al *Camino Real* que de Vizcaya dirige para Castilla" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 309v).

OBS. *Picón* es el nombre dado a una heredad por su forma física. Generalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o bien un terreno o zona elevada. En esta ocasión, en la pieza hay también una cruz.

1.181. **POZARRETA**

DOC. *Pozarreta* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Pozarreta* (1988, *CT*), *Pozarreta* (2008, *DFA*).

OBS. Compuesto de *pozo*, variante de *putzu* más el adjetivo *zahar* 'viejo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta,* y por haplología, *Pozozarreta* > *Pozazarreta* > *Pozarreta* (cfr. *Pozazarreta* en Lermanda, *GT IV*).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 44

1.182. **POZOALDEA**

DOC. *Pozo aldea* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 1.356), *Pozalde* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 592v), *Pozaldea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.045), *Pozalde* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 146), *Pozalde* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 108), *Pozalde* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 29), *Pozalde* (1820, AHPA, P. 10.335, f. 59v), *Pozalde* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.364), *Pozaldea* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 330v), *Pozalde* (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 10), *Pozalde* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.239v), *Pozalde* (1887, AMV, sig. 71-9), *Pozaldea* (1889, AMV, sig. 71-13), *Pozoaldea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 403), *Pozaldea* (1925, AMV, sig. 71-30), *Pozalde* (1952, AMV, sig. B 11, carp. 8), *Pozalde* (1956, *TA*), *Pozaldea* (1988, *CT*).

> "Yten señalaron, midieron, y demarcaron otra heredad, que labra el expresado *Sarralde* como perteneciente a dicha obra pia en el termino de *Miñagua* de el mismo lugar de Guereña, y por otro nombre se llama *Pozaldea* digo que es propiedad de el lugar de Mandoxana, y es de sembradura de diez celemines con una mangada, que tiene y tira hacia el norte" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.045).

> "Una heredad en el termino de *Pozalde* linda por el oriente y meridiano al camino que dirige para la fuente de el cequia en medio; poniente a otra cequia que bajan las aguas del termino de *Santa Marina*" (1820, AHPA, P. 10.335, f. 59v).

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, aunque también se documenta en Gereña.

1.183. **POZUETA**

DOC. *Poçoeta* (1627, AHPA, P. 10.700), *Pozueta* (1715, AHPA, P. 125, f. 372v), *Pozueta* (1748, AHPA, P. 17.342), *Pozueta* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Pozoeta* (1762, AHPA, P. 1.247, f. 64v), *Pozueta* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 29), *Pozueta* (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Pozueta* (1868, AHPA, P. 13.335, f. 1.585v), *Pozueta* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921), *Pozueta* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.638v), *Pozueta* (1952, AMV, sig. B 11, carp. Foronda 7), *Pozueta* (1988, *CT*), *Pozueta* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Poçoeta*" (1627, AHPA, P. 10.700).

> "Una heredad en el termino de *Pozueta* sulca por el norte al *Camino Real* y por el meridiano se tiene al camino que se ba de Guereña para el lugar de Ullibarri de Viña" (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).

OBS. Compuesto de *pozu*, *pozo*, variante del euskera occidental de *putzu* 'pozo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. González Salazar (*CT*) añade que antiguamente se formaba un charco.

Pozueta es un topónimo que se documenta también en otros pueblos de la zona como son Gaztelu / Castillo y Mendiola (*GT II*), Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*), Askartza y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*), y Jungitu (*GT VII*).

Este topónimo se documenta también en Martioda, Otogoien / Hueto Arriba y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 94

1.184. **PRADICO, el**

DOC. *El Pradico* (1886, AMV, sig. 67.9), *El Pradico* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 2.015v), *El Pradico* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.526), *El Pradico* (2008, *DFA*).

> "Heredad en el termino de *El Pradico*" (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.526).

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 101

1.185. **PURGATORIO, el**

DOC. *Purgatorio* (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 27), *Purgatorio* (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 1), *El Purgatorio* (1932, AMV, sig. 72.17), *Purgatorio* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Purgatorio / El Purgatorio* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *La Cuesta del Purgatorio* (1956, *TA*), *El Purgatorio* (1988, *CT*), *El Purgatorio* (2008, *DFA*).

> "Otra [heredad] en *El Purgatorio* […] linda […] sur a *Senda de Santa Marina* […] Otra [heredad] en dicho término *El Purgatorio*, titulada *La de Ramon* […] linda […] sur a *Senda de Santa Marina* […] Una heredad en el término de *El Purgatorio*, titulada *La de Luis* […] linda […] sur a la senda que dirige de *La Fuente de Mandojana*, al *Alto de Santa Marina*" (1932, AMV, sig. 72.17).

OBS. Es un topónimo conocido en toda la península y puede tener diferentes acepciones, según el terreno y dónde se encuentre el término. En este caso podría ser que la renta de las piezas del término se dedicase a mantener la ermita de *Santa Marina*, o bien una zona más liviana antes de encarar la cuesta hasta la ermita.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 92

1.186. **RAIN DE LA IGLESIA**

DOC. *Rain de la Yglesia* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.405v), *Rain de la Yglesia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Rain de la Yglesia* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Larrein de la Iglesia* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *La Yglesia* llamada *La Rain* lindante por meridiano y norte a pared y camino del monte y termino de *Ardanceta*" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 950v).

OBS Sobre la voz *rain*, véase *Larrinzabala*.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 32

1.187. **SAGARRAGA**

DOC. *Sagarraga* (1533, AHPA, P. 6.669), *Sagarraga* (1574, AHPA, P. 5.056, f. 73v), *Sagarraga* (1587, AHPA, P. 6.874), *Sagarraga* (1593, AHPA, P. 6.234), *Sagarraga* (1600, AHPA, P. 3.903), *Sagarraga* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 63), *Sagaraga* (1617, AHPA, P. 3.892), *Sagarraga* (1628, AHPA, P. 3.634, f. 306), *Sagarraga* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 81), *La Hondonada de Sagarraga* (1642, AHPA, P. 10.386), *Sagarraguea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 139v), *Sagarraga* (1649, AHPA, P. 3.387), *Sagarraguea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Sagarraga* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 350v), *Zagarraga* (1667, AHPA, P. 9.131, f. 77v), *Sagarraga* (1677, AHPA, P. 6.160, f. 132v), *Sagarraga* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 25v), *Sagarraga* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 48), *Sagarraga* (1703, AHPA, P. 349, f. 845v), *La Azequia de Sagarraga / Puentezilla de Piedra de Sagarraga* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *Zagarraga* (1710, AHPA, P. 106, f. 111v), *La Azequia de Sagarraga* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v), *Sagarraga* (1726, AHPA, P. 465, f. 296v), *Zagariaga* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 24v), *Sagarraguea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 196), *Sagarraga* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 80), *La Pieza Grande de Sagarraga* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 16v), *Zagarraga* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Zagarraga* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 377), *Sagarraga* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 1.775), *Sagarraga* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.541v), *Sagarraga* (1888, AMV, sig. 67.15), *Sagarregui / Sagarraga* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.556v), *Sagarraga* (1931, AMV, sig. 72.9), *Sagarraga* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Sagarraga* (1956, *TA*), *Sagarraga* (1988, *CT*), *Sagarraga* (2008, *DFA*).

> "Una heredad […] en el termino llamado *Sagarraga* y con la ondonada sale a la acequia que baja de la fuente de la dicha uilla para açia el lugar de Guereña" (1689, AHPA, P. 582, f. 82v).

> "Una heredad en el termino de *Sagarraga* llega desde el rio al camino para Foronda" (1726, AHPA, P. 465, f. 296v).

> "Una heredad en el termino de *Sagarraga* que sale al camino que ban de este dicho lugar de Foronda al referido de Artaza" (1728, AHPA, P. 1.940, f. 24v).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzano', 'manzana', más el sufijo locativo-abundancial *-aga*. En algunos testimonios documentales (*Sagarraguea*, 1650) se presenta la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo: *-aga* + *-a* > *-agea*.

Este topónimo se atestigua también en Gereña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 50

1.188. **SAGASTUIA**

DOC. *Sagastuia* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 301v), *La de Zagastuia* (1731, AHPA, P. 591, f. 132), *Sagastuia* (1731, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25).

> "Una heredad que llaman *La de Zagastuia*" (1731, AHPA, P. 591, f. 132).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' con el sufijo abundancial *-tz(a)*, con el paso *-rtz* > *-zt* (cfr. *Intxausti*) y posterior asimilación de sibilantes, y el sufijo locativo y el sufijo locativo-abundancial *-di*, con variante *-dui*, *-tui* tras sibilante, con el artículo *-a*. Es decir 'manzanal'.

1.189. **SAN ANTONIO**

DOC. *Barrio de San Antonio* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 77), *El Picon debaxo de San Antonio* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.311), *Hermita del Señor San Antonio Abad* (1722-34, AHPA, P. 73, f. 150), *La Hermita de San Antonio Abad* (1745, AHPA, P. 928, f. 18), *La Hermita de San Antonio* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 893), *La Ermita de San Antonio* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 847), *San Antonio* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *San Antonio* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.179), *San Antonio* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *San Antón / San Antonio* (1913, AMV, sig. 68-38), *San Antonio Abad* (*SAF*, 1962: 170).

> "Una casa en *El Barrio de San Antonio* pegante al *Camion Real* como se ba para las partes de Castilla" (1699, AHPA, P. 5.636, f. 77).
>
> "En *La Hermita de San Antonio Abad* de la villa de Legarda" (1745, AHPA, P. 928, f. 18).

OBS. Acerca de esta ermita en el siglo XX:

> "Ermita de San Antonio el grande, como la nombran en el pueblo, que se halla hacia el norte, alejada unos 250 metros. Es de construcción sencilla, de planta rectangular, paredes de mampostería y tejado a dos vertientes, sin ningún interés artístico. Antiguamente se celebraban romerías en este lugar, y con la misma advocación de

> San Antonio hubo una floreciente Cofradía titulada también de los Arrieros, por pertenecer sus hermanos a este gremio" (López de Guereñu, *SAF*, 1962: 170).

1.190. **SAN ANTONIO, bajo**

DOC. *Bajo de la Ermita de San Antonio* (1913, AMV, sig. 68-38).

> "Una heredad en termino *Bajo de la Ermita de San Antonio*" (1913, AMV, sig. 68-38).

OBS. Hemos documentado también su equivalente en lengua vasca, *Sanantoniobea*.

1.191. **SAN BARTOLOMÉ**

DOC. *San Bartolome* (1625, AHPA, P. 10.698), *San Bartholomé* (1739, AHPA, P. 815, f. 122v), *La Cequia de San Bartolome* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 489), *San Bartolome* (1798, AHPA, P. 1.617, f. 114), *San Bartolome* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 192), *La Cequia de San Bartolome* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 280), *San Bartolomé* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 279), *San Bartolome / Camino de San Bartolome* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.654), *San Bartolomé* (1869, AHPA, P. 13.683, f. 3.969), *Camino de San Bartolomé* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.460v), *San Bartolomé* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.830), *San Bartolome* (1933, AMV, sig. 72.18), *San Bartolome* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Otra heredad […] en el parage que llaman *San Bartolomé* contigua al camino que se va a Mandojana" (1838, AHPA, P. 8.792, f. 279).

> "Una heredad en el termino de *San Bartolome* linda por mediodia al *Camino de San Bartolome*" (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.654).

Véase el topónimo en Gereña.

1.192. **SAN MIGUEL (DE BILLAGONA)**

DOC. *La Ermita de San Miguel de Villagona* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 119v), *La Hermita de Villagona* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 194v), *Villagona* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 196v), *Villagona* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 118v), *La Cruz de Villagona* (1787, AHPA, P. 5.713, f. 17), *Billagona* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 145v), *La Ermita de San Miguel de Villagona* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 707), *La Hermita de Villagona* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 23v), *La Hermita de Villagona* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 23v), *La Hermita de Villagona* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 142), *Villagona* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 377v), *La Hermita de Villagona* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7, leg. 27), *La Hermita Villabuena* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 656v), *La Ermita Villabuena* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.780v), *San Miguel* (1931, AMV, sig. 72.9), *San Miguel* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Senda de San Miguel* (1952, AMV, sig. B11, carp.

Foronda 7), *San Miguel* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *San Miguel de Villabona* (*SAF*, 1962: 388), *San Miguel* (1988, *CT*), *San Miguel* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de Çurzorroza y a la senda que ban desde Foronda a *La Ermita de San Miguel de Villagona*" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 119v).
>
> "Una heredad en el termino de *Amojuvea* que por la sur pega con el *Rio de Artaza errequea* y por el norte con la senda que de el conduce a *La Hermita de Villagona*" (1810, AHPA, P. 9.287, f. 23v).
>
> "Una heredad en *Astavidea*, por mediodia con la senda que se dirige desde Foronda a *La Hermita* titulada *Villabuena*" (1868, AHPA, P. 13.529, f. 656v).
>
> "Una heredad en el termino de *Artavidea* linda mediodia con la senda que dirige de Foronda a *La Ermita* titulada *Villabuena*" (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.780v).
>
> OBS. López de Guereñu acerca de esta ermita:
>
> "Sin nada de particular, una rústica construcción de mampostería, a corta distancia de Artaza, nos señala la presencia de la ermita de San Miguelico, como le llaman sus devotos vecinos, que allí llevan confiados a los niños tardos en andar" (*SAF*, 1962: 388).
>
> **Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 38**

1.193. **SAN MIGUEL, debajo de**

DOC. *Bajo de San Miguel* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Bajo de San Miguel* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Debajo San Miguel* (1988, *CT*).

> "Heredad en el termino de *Bajo de San Miguel*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).
>
> "Estadística de la riqueza - Bajas. Año 1959 […] Linderos: norte camino a *La Fuente de Foronda*; este *Camino Apodaca*" (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).
>
> OBS. Localización del término respecto a la iglesia del lugar.
>
> **Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 49**

1.194. **SAN ROQUE**

DOC. *La Hermita de San Roque* (1652, AHPA, P. 3.405), *La Hermita de San Roque* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 227), *San Roque* (1663, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 40), *San Roque* (1694, AHPA, P. 6.075), *La Hermita de San Roque* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *San Roque* (1734, AHPA, P. 654, f. 53v), *San Roque* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 892v), *San Roque* (1760, AHPA, P. 855, f. 493), *San Roque* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 175v), *San Roque* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 59v), *San Roque* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.047), *San Roque* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 146v), *San Roque* (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n.

24), *San Roque* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 107v), *San Roque* (1820, AHPA, P. 6.264, f. 26), *San Roque* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 126), *San Roque* (1832, AHPA, P. 10.302), *San Roque* (1843, AHPA, P. 6.901, f. 178v), *San Roque* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 261), *San Roque* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.041), *San Roque* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 560), *San Roque* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 757v), *San Roque* (1877, AMV, sig. 70-2), *San Roque* (1881, AMV, sig. 70-6), *San Roque* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *San Roque* (1883, AMV, sig. 7, n. 9, f. 24), *San Roque* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 61v), *San Roque* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *San Roque* (1901, AMV, sig. 67.24), *San Roque* (1913, AMV, sig. 68-38), *San Roque* (1932, AMV, sig. 72.17), *San Roque* (1952, AMV, sig. B11, carp. 7), *San Roque* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *San Roque* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *San Roque* (*SAF*, 1962: 459), *San Roque* (*SAF*, 1962: 460), *San Roque* (1988, *CT*), *San Roke* (2008, *DFA*).

> "Una pieza en el termino de *Bassabea* frente de *La Hermita de San Roque* y se tiene al sendero que ban para el dicho lugar de Mandoxana y a la *Fuente de Cucura*, y con la cabeçera sale al *Camino Real* que ban de la parte de Castilla a la de Bizcaya" (1652, AHPA, P. 3.405).
>
> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] Año: 1704 […] se hallo y visito hotro que esta en una heredad lieca entre *La Hermita de San Roque* y el termino de *Cucura*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Roque* que por el oriente se tiene a la cequia que vajan las aguas de *Basavea*" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.047).
>
> "Otra heredad en […] termino nombrado *San Roque* […] surcante […] por el mediodia con camino que dirige para Castilla" (1843, AHPA, P. 6.901, f. 178v).
>
> "Otra [heredad] en *San Roque* […] linda norte a camino del monte y Guereña, sur *Camino Real* que de Rioja conduce a Durango, este a *La Cantera de Guereña*" (1932, AMV, sig. 72.17).

OBS. Son varios los textos documentales que identifican *San Roque* con un término y una ermita.

Respecto a la ermita, López de Guereñu comenta:

> "En el siglo XVIII encontramos entre las heredades pertenecientes a la iglesia, una situada en el término de San Roque, seguramente el mismo paraje que señalamos en los lugares de Guereña y Mandojana, colindantes con Legarda. Corroborando lo anterior encontramos en el Libro de Fábrica de la parroquia del dicho Legarda, en la Visita del año 1774, la noticia de que por estar indecente y profanada se demuela la ermita de San Roque enclavada en los términos de esta Villa" (*SAF*, 1962: 459).

Este topónimo, que ya ha sido presentado en Miñao / Miñano (*GT III*), Abetxuku / Abechuco y Arangiz (*GT VIII*); también se documenta en Gereña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 72

1.195. **SANANTONIOBEA**

DOC. *Azequia de San Antonio vea* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 54).

> "Una heredad que esta de lantte de las dichas casas que con la cauezera sale al *Camino Real* con su paredonzillo el qual camino ba para *La Hermita de Señor San Roque* de esta dicha villa y pegante a *La Azequia de San Roque Videa* y *San Antonio vea*" (1696, AHPA, P. 5.881, f. 54).

OBS. Compuesto del nombre de la ermita dedicada a esta advocación más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en castellano, *Bajo San Antonio*.

1.196. **SANROKEBIDEA**

DOC. *San Roque videa* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 54).

> "Una heredad que esta de lantte de las dichas casas que con la cauezera sale al *Camino Real* con su paredonzillo el qual camino ba para *La Hermita de Señor San Roque* de esta dicha villa y pegante a *La Azequia de San Roque Videa* y *San Antonio vea*" (1696, AHPA, P. 5.881, f. 54).

OBS. Compuesto del nombre de la ermita dedicada a *San Roque*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

1.197. **SANTA MARINA**

DOC. *Santa Marina* (1573, AHPA, P. 5.139), *Santa Marina* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 595v), *Hermita de Santa Marina* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 350), *Santa Marina* (1650, AHPA, P. 10.452), *Santa Marina* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Santa Marina* (1674, AHPA, P. 3.169), *Hermita de Santa Marina / Santa Marina* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Hermita de Santa Marina* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Santa Marina* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 169), *Santa Marina* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.041), *Santa Marina* (1715, AHPA, P. 37, f. 60), *Hermita de Santa Marina* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Santa Marina* (1730, AHPA, P. 816, f. 23), *Santa Marina* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Santa Marina* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 893v), *Santa Marina* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 614), *Santa Marina* (1777, AHPA, P. 1.813, f. 90v), *Santa Marina* (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Santa Marina* (1791, AHPA, P. 871, f. 171v), *Hermita de Santa Marina* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 445), *Santa Marina / Hermita de Santa Marina* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 72v), *Hermita de Santa Marina* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 310), *San-*

ta Marina (1820, AHPA, P. 10.335, f. 59v), *Santa Marina / Hermita de Santa Marina* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 152), *Santa Marina* (1843, AHPA, P. 6.901, f. 177v), *Santa Marina* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.185v), *Recartes de Santa Marina* (1863, *TA*), *Santa Marina* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 757v), *Santa Marina* (1886, AMV, sig. 70-18), *Santa Marina* (1889, AMV, sig. 71-13), *Santa Marina* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.634), *Santa Marina* (1925, AMV, sig. 71-30), *Santa Marina* (1930, AMV, sig. 72.6), *Senda de Santa Marina / El Alto de Santa Marina* (1932, AMV, sig. 72.17), *Santa Marina* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Santa Marina* (1988, *CT*), *Santa Marina* (*SAF*, 1962: 355).

> "Otra pieza en el termino de *Santa Marina* que se llaman *Las Pieças de Helorrisoloa* en el camino de Mandojana a Ulibarri de vina y la senda que va de *La fuente de Mandojana* para *Santa Marina*" (1573, AHPA, P. 5.139).
>
> "Una heredad en termino de *Santa Marina* camino en medio y por la cauezera con el camino que de Zuia biene a esta ciudad" (1763, AHPA, P. 1.191, f. 614).
>
> OBS. Sobre esta ermita, López de Guereñu comenta:
>
> "El Libro del Arca de Misericordia nos señala que en 1717 tenía de fondo 24 fanegas de trigo, y no siendo necesarias se mandan resumir, aplicando su importe para reparaciones en la ermita de Santa Marina, que se levantaba en el camino a Ullibarri Viña, sin que sepamos exactamente cuándo se arruinó. En 1696 y 1748, en el Libro de Aniversarios, se nombran algunas heredades «junto a la ermita de Santa Marina». En el Libro de Fábrica se recuerda en varias ocasiones, la última en 1799 en que se halla con necesidad de adornarse y componerse; en la próxima Visita, en 1826, ya no se nombra" (*SAF*, 1962: 355).

Este topónimo se atestigua también en Otogoien / Hueto Arriba y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.198. **SANTA MARINA, bajo la ermita de**

DOC. *Bajo la Ermita de Santa Marina* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 29).

> "Una heredad en el termino de *Bajo la Ermita de Santa Marina*" (1776, AHPA, P. 5.703, f. 29).

OBS. Localización del término respecto a *Santa Marina*.

1.199. **SANTA MARINA, delante la ermita de**

DOC. *Delante de la Hermita de Santa Marina* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 22).

> "Una heredad en el termino de *Delante de la Ermita de Santa Marina*" (1786, AHPA, P. 1.871, f. 22).

OBS. Localización del término respecto a *Santa Marina*.

1.200. **SANTA MARINA, el camino de**

DOC. *El Camino de Santa Marina* (1828, AHPA, P. 10.338, f. 75).

"Una heredad en el termino de *El Camino de Santa Marina* linda por norte al camino que dirige para *La Hermita de Santa Marina*" (1828, AHPA, P. 10.338, f. 75).

OBS. Único testimonio de este topónimo también vinculado con la ermita del lugar. En este mismo pueblo hemos documentado *Santamarinabidea*.

1.201. **SANTA MARINA, junto a la ermita de**

DOC. *Junto a la Hermita de Santa Marina* (1735-41, AHPA, P. 676, f. 33).

"Una heredad en el termino de *Junto a la Hermita de Santa Marina*" (1735-41, AHPA, P. 676, f. 33).

OBS. Se atestigua principalmente en lengua vasca, *Santamarinaldea*.

1.202. **SANTAMARINABIDEA**

DOC. *Santa Marina bidea* (1630, AHPA, P. 3.169, f. 8v), *Santa Marinabidea* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 63).

"Una heredad en el termino de *Santa Marina bidea*" (1630, AHPA, P. 3.169, f. 8v).

OBS. Compuesto del nombre de la ermita, *Santa Marina*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.203. **SANTAMARINAIBARRA**

DOC. *Santa Marina ybarra* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 40), *Santa Marina ybarra* (1613, AHPA, P. 10.631), *Santa Marina ybarra* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 479), *Santa Marina ybarra* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.315).

"Una heredad en el termino de *Santa Marina ybarra*" (1609, AHPA, P. 10.629, f. 40).

"Vna heredad en el termino que llaman *Santa Marina ybarra*" (1728, AHPA, P. 819, f. 1.315).

OBS. Compuesto del nombre de la ya mencionada ermita, *Santa Marina*, más la voz *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

1.204. **SANTAMARINALDEA**

DOC. *Santa Marina aldea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 32v), *Santa Marina aldea* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Santa Marina aldea* (1586, AHPA, P. 5.302, f. 14 (bloque arrendamientos)), *Santa Marina aldea* (1588, AHPA, P. 5.285), *Santa Marina aldea* (1607, AHPA, P. 2.413), *Santa Marina aldea* (1621,

AHPA, P. 2.098), *Santa Marina aldea* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 7), *Santa Marina aldea* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 14v), *Santa Marina aldea* (1687, AHPA, P. 5.605, f. 12), *Santa Marina aldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.278v), *Santa Marina aldea* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Santa Marina alde* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 124), *Santa Marina alde* (1702, AHPA, P. 105, f. 19), *Marinaalde* (1715, AHPA, P. 125, f. 372v), *Santa Marina alde* (1735, AHPA, P. 734, f. 123), *Santa Marina aldea* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Santa Marinaalde* (1756, AHPA, P. 1.186, f. 189v), *Santa Marinaalde* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 157v), *Santa Marina aldea* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 29), *Santa Marina aldea* (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Santa Marina aldea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 247v), *Santa Marina alde* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 152v), *Santa Marina aldea* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 588v), *Santa Marina aldea* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.185v), *Santa Marina-aldea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.405v), *Santa Marinaaldea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.780), *Santa Marinaaldea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Santa Marina alde* que llaman *La Pieza de Pozalde*" (1735, AHPA, P. 734, f. 123).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Marina aldea* surca por el meridiano al camino que se ba de Mandojana a Ullibarri, por mitad corre una zequia que baja de *Santa Marina* y por el norte confina a otra zequia" (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).

OBS. Compuesto del ya mencionado hagiónimo, *Santa Marina*, más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.205. **SANTAMARINAOSTEA**

DOC. *Santa Marina hostea* (1607, AHPA, P. 2.413).

> "Una heredad en el termino de *Santa Marina hostea*" (1607, AHPA, P. 2.413).

OBS. Compuesto del hagiónimo, *Santa Marina*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

1.206. **SOLOZARRA**

DOC. *Solozarra* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 199), *Solozarra* (1828, AHPA, P. 10.338, f. 75), *Solozarra* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 152), *Zolozarra* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.033v), *Solozarra* (1881, AMV, sig. 71-5), *Solozarra* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.780), *Solozarra* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.954v), *Solozarra* (1932, AMV, sig. 72.17), *Solozarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Solozarra / Zolozarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Solozarra* (1956, *TA*), *Solozarra* (1988, *CT*), *Solozarra* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Solozarra*" (1814, AHPA, P. 9.288, f. 199).
>
> "Una heredad en el termino de *Solozarra*, camino para el monte" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.780).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 69

1.207. **TABLADA, la**

DOC. *La Tablada* (1733, AHPA, P. 527, f. 289v), *La Tablada* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 185v), *Latablada* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 78), *Tablada* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 489), *La Tablada* (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *La Tablada* (1835, AHPA, P. 8.551, f. 323), *La Tablada* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.689v), *La Tablada* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 330v), *La Tablada* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 692), *La Tablada* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.184v), *Tablada* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Elespea* llamada *Tablada*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 489).
>
> "Una heredad en el termino que se halla detras del *Molino de Foronda* que llaman *La Tablada*" (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24).
>
> "Heredad en el termino de *La Tablada* por oriente y mediodia al camino a Legarda" (1835, AHPA, P. 8.551, f. 323).
>
> "Una heredad en el termino del *Seto* llamada *La Tablada* que linda por mediodia a *Camino del Seto*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.689v).

OBS. *Tablada* se puede referir a una pieza con forma rectangular, lisa y llana. Baraibar (1903) recoge *tablada* como 'tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos (Álava) pagaba al conde de Haro (*DGHE*, II, 2)'.

Conocemos su equivalente en euskera, *Tabladua*, en Amarita y Gamarra (*GT III*), en Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*), y en Argandoña, Askartza (*GT VI*). En otras merindades (*GT II*, *GT III*, *GT V*, *GT VI* y *GT VII*) se documenta también *El Tablado*.

Este topónimo se documenta también en Gereña y Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 42

1.208. **TEJERÍA, la**

DOC. *La Texeria* (1746, AHPA, P. 17.773), *La Tejera* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 61v).

> "Una heredad en el termino de *La Texeria* y por el norte al camino que de este lugar se va para dicha hermandad de los Guetos" (1746, AHPA, P. 17.773).

OBS. *Tejería* es un topónimo muy frecuente e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Este topónimo se documenta también en Gereña. Con similar significado se atestigua *La Tejera* en Martioda y Otogoien / Hueto Arriba.

Para más detalles, véase el topónimo en Gereña.

1.209. **TERMINICO**

DOC. *Terminico* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 11), *Terminico* (1883, AMV, sig. 6), *Terminico* (1884, AMV, sig. 70-9), *Terminico* (1888, AMV, sig. 67.15), *Terminico* (1900, AMV, sig. 69.15).

> "Una heredad en el termino de *Terminico*" (1773, AHPA, P. 5.700, f. 11).
>
> "Una heredad en termino *Terminico*" (1884, AMV, sig. 70-9).

OBS. Hace referencia a un término de reducida dimensión. Ya este topónimo lo conocemos en Mendotza / Mendoza (*GT IV*).

1.210. **TORTOLABEA**

DOC. *Tortolabea* (1573, AHPA, P. 5.139).

> "Otra pieza en el termino de *Tortolabea*" (1573, AHPA, P. 5.139).

OBS. Un primer elemento *Tortola*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

1.211. **TORTOLAGANA**

DOC. *Tortolagana* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXXXII), *Tortolagana* (1696, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Tortolagana*" (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXXXII).

OBS. El primer elemento *Tortola* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*. López de Guereñu (*TA*) lo describe como una sierra de Mandojana.

1.212. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrio* (1677, *TA*), *Chirrio* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 193v), *Chirrio* (1758, AHPA, P. 1.134, f. 90), *Chirrio* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 1.017v), *Chirrio* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 608), *Al Chirrio* (1764, AHPA, P. 17.394, f. 7v), *El Chirrio* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 17), *El Chirrio* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *El Chirrio* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 11), *El Chirrio* (1783, AHPA, P.

1.873, f. 118v), *El Chirrio* (1786, AHPA, P. 5.713, f. 17), *El Chirrio* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 214v), *Chirrio* (1826, *TA*), *Pozo del Chirrio / La del Chirrio* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 363), *El Chirrio* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 1.776), *El Chirrio* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.265), *El Chirrio* (1872, AMV, sig. 68-1), *Chirrio* (1884, AMV, sig. 70-9), *Chirrio* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.556), *Chirrio* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 2.228), *Chirrio* (1931, AMV, sig. 72-9), *Chirrio* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Chirrio* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Chirrio* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino del *Chirrio* sulquera por mediodia a camino que de el dicho de Artaza dirige para el de Foronda" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 118v).

> "Otra heredad llamada *La del Chirrio* […] lindante por el meridiano al *Pozo del Chirrio*" (1832, AHPA, P. 8.789, f. 363).

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, aunque también lo hemos documentado en Gereña y Otogoien / Hueto Arriba.

1.213. **TXIRRIO, camino del**

DOC. *Camino del Chirrio* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 1.776), *Camino del Chirrio* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.298).

> "Una heredad en el termino *El Chirrio* […] mediodia con el *Camino del Chirrio* y norte con acequia" (1855, AHPA, P. 13.607, f. 1.776).

> "Otra [heredad] en el termino del *Chirrio* […] linda […] por sur con *La Barrera* y *Camino del Chirrio*" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.298).

OBS. Como bien indican los textos documentales, se trata del camino que conduce a la vía de agua del lugar.

1.214. **UBUSTIA**

DOC. *Ubustia* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 32v), *Ubustia* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.216), *Ugustia* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Hubustia* (1586, AHPA, P. 5.302, f. 14), *Ubustia* (1590, AHPA, P. 6.853, f. 263), *Bustia* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 242v), *Buztia* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 279), *Ubustia* (1607, AHPA, P. 2.413), *Coto Ugustuia* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 44v), *Ubustia* (1621, AHPA, P. 2.098), *Hubustia* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 59), *Ubustia* (1648, AHPA, P. 2.772, f. 187), *Ubustia* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 49v), *Ubustia* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 42), *Ubustia* (1674, AHPA, P. 3.169), *Ubustia* (1694, AHPA, P. 3.991, f. 26v), *Ubustia* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ubustia* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 597), *Ubustia* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 168v), *El Canpo de Vbustia* (1702, AHPA, P. 255, f. 35v), *Bustia* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 147v), *El Coteado de Vbustia* (1710, AHPA, P. 385, f. 74v), *Vbustia / Coteado*

Vbustia (1710, AHPA, P. 385, f. 75), *Ybustia* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ubustia* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 94v), *Ubustea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.728), *Lugustia* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 40), *Ybustia* (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Bustia* (1780, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Bustia* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 182), *Ybustia* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 22v), *Bustia* (1791, AHPA, P. 871, f. 171), *Bustia / Prado de Bustia* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 72v), *Ygustia* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 156), *Ebustia* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 77v), *Ybustia* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 310v), *Ygustia* (1828, AHPA, P. 10.338, f. 76), *Bustia* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.268), *Bustia* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.689v)*Ybustia* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 757v), *Ybustia* (1883, AMV, sig. 7, n. 9), *Ybustia* (1886, AMV, sig. 70-18), *La Entrada de Yngustia* (1890, AMV, sig. 67.16), *Igustia* (1930, AMV, sig. 72.6), *Ybustia / Ygustia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Igustia* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Hubustia* que llaman *Villoda sola* y con la çequia que corre de *Hubustia* asta *El Camino Real*" (1586, AHPA, P. 5.302, f. 14).
>
> "El *Coto* llamado *Ugustia* que es pasto y aprovechamiento del dicho lugar" (1621, AHPA, P. 5.856, f. 44v).
>
> "Otra heredad en dicho termino de *Vbusttia* la que ba desde el arroio al coteado" (1710, AHPA, P. 385, f. 75).

OBS. Se trata de un topónimo muy documentado desde el siglo XVI hasta finales del siglo XX. Le acompañan los genéricos *acequia*, *coteado*, *coto*, *campo* y *entrada*.

Véase el topónimo en Otobarren / Hueto Abajo, aunque también se documenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.215. **UBUSTIARRATE**

DOC. *Gustarrate* (1836, AHPA, P. 8.600, f. 66v), *Gustarrate* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 261v), *Gustarrate* (1863, *TA*), *Gustarrate* (1888, AHPA, P. 20.397, f. 1.152), *Gustarrate* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 599), *Gustarrate* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.632v), *Gustarrate* (1890, AMV, sig. 71-15), *Guztarrate* (1901, AMV, sig. 68-33), *Gustarrate / Gustarrete* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Gustarrate*" (1888, AHPA, P. 20.397, f. 1.152).
>
> "Una heredad en termino *Guztarrate*" (1901, AMV, sig. 68-33).

OBS. Del anterior, *Ubustia*, más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Ubustia* y *Ubustiarrate* en Otobarren / Hueto Abajo.

1.216. **URGANA**

DOC. *Urgana* (1530, *TA*), *Urogana* (1545, AHPA, P. 6.646), *Urgana* (1587, AHPA, P. 6.874), *Urgana* (1588, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Urogana* (1603, AHPA, P. 2.094), *Urugana* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 66v), *Urogana* / *La Ribera de Urogana* (1619, AHPA, P. 9.337), *Urugana* (1628, AHPA, P. 10.701), *Urgana* (1645, AHPA, P. 3.948), *Urogana* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 83v), *Urogana* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Campo de Urgana* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 20), *Urgana* (1702, AHPA, P. 105, f. 597v), *El Picon de Urgana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 595), *Urungana* (1714, *TA*), *Urogana* / *Campo de Urogana* (1719, AHPA, P. 18, f. 52), *Urogaña* (1733, AHPA, P. 527, f. 289v), *Uroguena* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 50), *Urogana* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Urgana* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 892), *Urugana* (1777, AHPA, P. 5.704, f. 189v), *Uragana* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.046), *Urgana* (1807, AHPA, P. 10.332, f. 29), *Uragana* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 255), *Campo de Urgana* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 66), *Uragana* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 96), *Urgana* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 263v), *Urgana* / *Urugana* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.960v), *Urugana* (1877, AMV, sig. 70-2), *Urgana* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Urungana* (1887, AMV, sig. 70-19), *Urgana* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Urugana* (1902, AMV, sig. 69.22), *Urgana* (1913, AMV, sig. 68-38), *Uragana* / *Urugana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Picón de Uragana* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Urgana* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones), *Urugana* (1956, *TA*), *Urgana* (1988, *CT*), *Urugana* (2008, *DFA*).

> "Una pieça en el termino de *Urogana* y con la ondonada sale a *La Ribera de Urogana*" (1619, AHPA, P. 9.337).
>
> "Una heredad en el termino de *Urogana* y con la ondonada sale al *Canpo de Urogana* y por la otra parte sale a la zequia que sale al *Rio Mayor*" (1719, AHPA, P. 18, f. 52).
>
> "Una heredad en el termino de Legarda surca por el oriente al camino que de Antezana se dirije para Legarda en *El Estrecho de Urugana*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 17v).

OBS. En Andetxa / Antezana (*GT VIII*) hemos presentado *Urogena*, y como variante *Urugana*. Este *Urgana* parece que es el mismo topónimo, entre Legarda y Andetxa / Antezana.

Urogena, si fuera ésa la base, está compuesto de *ur* 'agua', con la acepción de 'río', y *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido', con el artículo *-a*. Suele tener la acepción de 'meandro', al igual que en castellano el conocido *Retuerto*, y variantes (cfr. *Urogena*, Martínez de Madina, 2020: 82-108).

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 79

1.217. **URGANBIDEA**

DOC. *Urgabidea* (1530, *TA*), *Urgan videa* (1674, AHPA, P. 3.169), *Urgan videa* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 352), *Uroganbidea* (1694, *TA*), *Urganvi-*

dea (1702, AHPA, P. 81, f. 85), *El Camino de Urganvidia* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 595), *Urogambidea* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 26), *Urganbidea* (1760, *TA*), *Urogambidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 494v), *Urganvidea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.048), *Urganvidea* (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24).

> "Una heredad en el termino de *Urganvidea* theniente a la zequia y camino que fue de hesta dicha villa para el lugar de Antezana" (1702, AHPA, P. 81, f. 85).
>
> "Una heredad en el termino de *Urganvidea*, por el meridiano al *Ribazo de Urgana*" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.048).
>
> OBS. Del citado *Urgan(a)* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.
>
> Véase *Urgana*.

1.218. **URGANSOLOA**

DOC. *Urgansoloa* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Urgainsolo* (1888, AMV, sig. 67.15), *Urgansoloa* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.179).

> "Una heredad en termino *Urgansoloa*" (1883, AMV, sig. 8, n. 7).
>
> "Heredad en el termino de *Urgansoloa*" (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.179).
>
> OBS. Del citado *Urgan(a)* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.
>
> Véase *Urgana*.

1.219. **URGANTXOA**

DOC. *Hurganchoa* (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Urganchoa* (1530, *TA*), *Urganchoa* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 321), *Urganchoa* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.342v), *Urganchoa* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 144v), *Urganchoa* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 258v), *Vrganchoa / Campo de Vrganchoa* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 119), *Urganchoa* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 107), *Urganchoa* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 66), *Urgainchoa* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 672), *Urganchoa* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Urganchoa* (1890, AHPA, P. 20.553, f. 22v), *Urganchoa* (1933, AMV, sig. 72.18), *Urganchoa / Organchoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Arganchon* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Urganchoa* (1956, *TA*), *Arganchoa* (1988, *CT*), *Urgantxoa* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Urganchoa* que alinda por mediodia al rivazo del *Campo de Urbana*, poniente y norte al camino que de esta villa tira para Antezana" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 107).
>
> "Una heredad en el termino de *Urganchoa* alinda por mediodia a rivazo del *Campo de Urgana*" (1821, AHPA, P. 9.293, f. 66).
>
> OBS. Del citado *Urgan(a)* más el diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.
>
> Véase *Urgana*.
>
> **Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 80**

1.220. **URIBARRIARTEA / ULIBARRIARTEA / ULLIBARRIARTEA**

DOC. *Uribariartea* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 7), *Uribariarte* (1675, *TA*), *Ullibarriartea* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Uribarriartea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 597), *Ullibarriartea* (1715, *TA*), *Ullibarriartea* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 893), *Ullibarriartea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.012v), *Ulivarriartea* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 245v), *Ullivarriarte* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 300), *Ullivarriarte* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.185), *Ullibarriarte* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921), *Ullivarriarte* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.636), *Ulibarriartea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ullibarriartea* pegante al camino que se ba a Ullibarri y a un aroyo" (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).
>
> "Una heredad en el termino de *Ullibarriartea*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.780).

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

1.221. **URIBARRIBIDEA / ULIBARRIBIDEA / ULLIBARRIBIDEA**

DOC. *Ulibarribidea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Ulibarribidea* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 997v), *Uribarri bidea* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 67), *Camino Ulibarribidea* / *Ullibarribidea* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 176v), *Ullibarrividea* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 97), *Ullibarribidia* (1863, *TA*), *Ullivarribidea* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.921), *Ullibarribidea* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.633v), *Ullivarrividea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ullibarribidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ullibarribidia* (1988, *CT*), *Uribarribidea* (2008, *DFA*).

> "Una pieza en termino de *Ulibarribidea* en *Yturriostea*" (1577, AHPA, P. 6.859).
>
> "Una heredad en el termino de *Ullibarribidea*, y por el cierzo a el *Camino* de dicho lugar de *Ulibarribidea*" (1767, AHPA, P. 1.180, f. 176v).

OBS. Del nombre del cercano pueblo *Uribarri*, *Ulibarri*, *Ullibarri*, y *bide* 'camino', con artículo el *-a*.

Con anterioridad hemos documentado *Ulibarribidea* en Aberasturi (*GT VI*); *Ullibarribide(a)* en Berroztegieta (*GT II*), Jungitu (*GT VII*), y Andetxa / Antezana (*GT VIII*), *Uribarribidea* / *Ullibarribidea* en Lubinau / Lubiano (*GT VII*).

Este topónimo se documenta también en Gereña.

Véase *Uribarriartea* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 93

1.222. **URIBARRIBIDEGANA**

DOC. *Ulibarribidagana* (1653, AHPA, P. 3.671, f. 196v), *Ullibarrividegana* (1735, AHPA, P. 734, f. 123), *Ullibarribidegana* (1747, AHPA, P. 9.401,

f. 302), *Ulibarribidegana* (1748, *TA*), *Ullibarribidegana* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 146).

> "Una heredad en el termino de *Ullibarrividegana*" (1735, AHPA, P. 734, f. 123).
>
> "Una heredad en el termino *Ullibarribidegana*" (1747, AHPA, P. 9.401, f. 302).

OBS. Del citado, *Uribarribide(a)*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

1.223. **ZARANDONA**

DOC. *Zarandona* (1779, AHPA, P. 10.506, f. 24), *Monte Zarandona* (1781, AHPA, P. 16.423, f. 1), *Zarandona* (1781, AHPA, P. 16.423, f. 15), *Zarandona* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-7, f. 23), *Zarandona* (1926, AMV, sig. 1.1), *Zarandona* (1956, *TA*), *Zarandona* (1988, *CT*).

> "Que los citados pueblos, y sus concejos tienen, y poseen un *Monte Encinal* sumamente aspero, y fagoso, en el sitio llamado *Zarandona*" (1781, AHPA, P. 16.423, f. 1).
>
> "Inspección de montes de Alava […] El pueblo de Artaza tiene un *Monte Encinal* bajo el nombre de *Zarandona* […] son sus linderos por oriente con el *Monte Encinal* del pueblo de Foronda por norte con *El Monte de Apodaca*, y por el mediodia y poniente con el monte comunero que este pueblo tiene en comun con el de Legarda" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-7, f. 23).

OBS. Los testimonios documentales lo describen como monte encinal comunero de Artatza y Legarda.

Mapa Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. n. 10

1.224. **ZARCERA, la**

DOC. *La Zarcera* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 559), *La Carcera* (1877, AMV, sig. 70-2), *La Zarcera* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.533).

> "Una heredad en termino *Artavea* que llaman *La Carcera*" (1877, AMV, sig. 70-2).
>
> "Una heredad en el termino de *Artabea* que llaman *La Zarcera*" (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.533).

OBS. Nombre de una pieza referida a la voz *zarza*.

2. GEREÑA

2. **GEREÑA**

Gerenga, 1025 (*BGSMC*, 977)
Guereña, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 227)
Guereña, 1295 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Guerenna, 1295 (*CDMR* IV, 519, p. 448)
Guereña, 1579 (AHPA, P. 6.881, f. 602)
Grena / Grena aldea, 1585 (AHPA, P. 4.964, f. 1.127v)
La Puente de Greña, 1592 (AHPA, P. 2.012, f. 16)
La Fuente de Greña, 1601 (AHPA, P. 2.577)
Guereña, 1629 (AHPA, P. 4.109, f. 132)
Guereña, 1661 (AHPA, P. 8.813, f. 319v)
Guereña, 1684 (AHPA, P. 9.238, f. 218v)
Guereña, 1696 (*TA*)
Guereña, XVII (*TA*)
Guereña, 1774 (AHPA, P. 1.374, f. 13-21v)
Guereña / Gureña, 1800 (AHPA, P. 1.874, f. 186)
Guereña, 1872 (AMV, sig. 67.1)

2.1. **ANDETXABIDEA**

DOC. *Andichavidea* (1619, AHPA, P. 5.534, f. 19), *Andechea Bidea / Antechabidea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Andichavidea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Antecheravidea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 671v), *Andicha videa* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 330), *Andicha videa* (1662, AHPA, P. 3.176), *Andicha videa* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 664), *Andicha videa* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 178), *Andicha videa* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 13), *Andicha videa* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 65), *Andicha videa* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 173v), *Andicha bidea* (1702, AHPA, P. 105, f. 597v).

> "Una pieça de tierra en *Andichavidea*" (1619, AHPA, P. 5.534, f. 19).
>
> "Y las veinte [heredades] restantes en los terminos do llaman *Andicha videa* y *Vengo ybarra*" (1682, AHPA, P. 6.067, f. 178).

OBS. Compuesto de *Andetxa* (en este caso mayoritariamente *Anditxa*) forma vasca del nombre del pueblo *Antezana*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Andetxa / Antezana'. Además, hay algunos testimonios que no muestran la sonorización de la dental *t* > *d* como *Antechabidea* (1642) o *Antecheravidea* (1654), éste con la marca del adlativo *-ra* 'a'. En Lopida / Lopidana (*GT VIII*), hemos presentado otras formas de este topónimo como *Andetxarabidea* y *Antezanabidea*, que también se atestigua aquí.

Sobre la posible etimología del nombre del pueblo Andetxa / Antezana, véase el trabajo de Salaberri (2015) sobre los nombres de los pueblos de Araba / Álava.

2.2. **ANTEZANA, camino de**

DOC. *Camino de Antezana* (1639, AHPA, P. 4.440), *Camino de Anteçana* (1639, AHPA, P. 4.441), *Camino de Anteçana* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Camino de Anteçana* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 41v), *Camino de Antecana* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 153v), *Camino de Anteçana* (1652, AHPA, P. 3.405), *Camino de Antecana* (1653, AHPA, P. 3.404).

> "Una pieza en el termino de *Camino de Anteçana* que sale al camino que de este dicho lugar ban al dicho de Anteçana" (1639, AHPA, P. 4.441).
>
> "Una heredad en el termino de *Camino de Anteçana*" (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79).

OBS. Se trata del camino que conduce al cercano pueblo de Andetxa / Antezana. Otras formas de este topónimo son *Andetxabidea*, *Andetxarabidea* y *Antezanabidea*.

2.3. **ANTEZANABIDEA**

DOC. *Antecanavidea* (1600, AHPA, P. 9.455), *Antecanabidea* (1655, AHPA, P. 3.771), *Antezana videa* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 113v), *Antezanavidea* (1667, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 6), *Antezana videa* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 21v), *Antezana videa* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 62), *Antezanavidea* (1694, AHPA, P. 4.833), *Antezana bidea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 37v), *Antezana bidea* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 47), *Antezana videa* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 132), *Antezana videa* (1703, AHPA, P. 8.823), *Antezana videa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Antezana videa* (1714, AHPA, P. 313, f. 356), *Antezanabidea* (1719, *TA*), *Anteza-*

na videa (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 76v), *Antezana videa* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.085v), *Antezana videa* (1731/64, AHPA, P. 9.110, f. 83v), *Antezana videa* (1734, AHPA, P. 707, f. 58), *Antezana videa* (1741, AHPA, P. 658, f. 37v), *Antezanauidea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 185v), *Antezana bidea* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 13), *Antezanavidea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.334), *Antezana videa* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Antezanavidea* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 144v), *Antezana bidea* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 441), *Antezana videa* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Antezanavidea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 251v), *Antezanavidea* (1811, AHPA, P. 9.187, f. 45), *Antezanavidea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 422), *Antezanavidea* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 63), *Antezana videa* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 688), *Antezanabidea* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 950), *Antezanavidea* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 868), *Antezanavidea* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 663), *Antezana videa* (1881, AMV, sig. 70-6), *Antezanavidea* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.270), *Antezanavidea* (1889, AMV, sig. 71-13), *Antezanavidea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Antezanavidea* (1901, AMV, sig. 68-33), *Antezanavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Antezana videa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una pieza do dizen *Antecanabidea Acequia de Cagarraga*" (1655, AHPA, P. 3.771).
>
> "Una heredad en el termino de *Antezana videa*, y por la cauezera al camino que de este mencionado lugar de Guereña se va para el de Antezana" (1731/64, AHPA, P. 9.110, f. 83v).
>
> "Una heredad en termino llamado *Antezanavidea* que con la ondonada se tiene a un arroyo que vaja de *La Fuente de Legarda* y con la cauezada sale a la senda que se ba de dicho lugar para el de Antezana" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 185v).
>
> "Una heredad en el termino de *Antezanvidea* linda por el meridiano al camino carretil que dirige para Antezana y por el norte a la senda que tambien dirige para Antezana" (1834, AHPA, P. 10.342, f. 63).

OBS. Compuesto de *Antezana,* nombre del pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Antezana'.

Véase *Andetxabidea*.

2.4. **ARANBURUA**

DOC. *Aranburua / Alto de Aranburua* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *Cerro Aranburua* (2008, *DFA*).

> "Apeo de mojones entre la jurisdicción del excelentísimo señor Duque del Infantado y la villa de Legarda […] Año: 1704 […] y desde el dicho moxon fueron a otro que esta en recto en el sitio do llaman *Aranburua*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', y *buru* 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Mapa Gereña n. 1

2.5. **ARANGIZBIDEA**

DOC. *Aranguizbidea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v).

> "Una heredad en el termino de *Aranguizbidea*" (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v).

OBS. Compuesto del nombre de la localidad *Arangiz* más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Arangiz'.

2.6. **AREAGANA**

DOC. *Ariagaña* (1706, AHPA, P. 167, f. 196-201), *Ariagana* (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70), *Ariagana* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 608), *Ariagana* (1925, AMV, sig. 71-30).

> "Y questa derecho a *La Barrera de Beco Landetea* […] a la entrada como ban al camino de Otaça se visitaron otros dos mojones uno junto a otro a los quales se dio por visitados y donde en otra tanta distanzia zerca del dicho termino que llaman *Ariagana* entre dos pies de robre en *El Campo* que llaman *Linaçeta* se allo otro mojon de piedra" (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70).

OBS. *Areagana*, de *harea* 'arena' y *-gan* 'alto', variante occidental de *-gain*, con el artículo *-a*. Significa, 'el alto de *Area'*. Todos los testimonios muestran disimilación vocálica, *Ariagana*.

Este topónimo también se documenta en Artatza.

2.7. **AREATZA**

DOC. *Areaça* (1533, AHPA, P. 6.669), *Areaça* (1533, AHPA, P. 6.670), *Areaza* (1586, AHPA, P. 6.246), *Areaza* (1600, AHPA, P. 9.455), *Areaça* (1620, AHPA, P. 2.310), *Areaça* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Areaça* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 7), *Areaza* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 17), *Areaza* (1764, *TA*), *Areaza* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 90).

> "Una pieza do dizen *Areaça* camino de Mandojana a Antezana" (1533, AHPA, P. 6.669).
>
> "Ua heredad en el termino de *Areaza* y sale al camino que de Mandojana sigue al lugar de Antezana" (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 17).

OBS. *Areatza* está compuesto de *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'el arenal', 'las arenas'.

Véase el topónimo en Mandoia / Mandojana.

2.8. **AREATZABEA**

DOC. *Ariazavea* (1652, AHPA, P. 3.405).

"Una pieza en el termino de *Ariazavea*" (1652, AHPA, P. 3.405).

OBS. Compuesto de *Areatza*, documentado frecuentemente en este pueblo como *Ariaza*, a su vez de *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, y *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Mandoia / Mandojana.

2.9. **AREATZAGANA**

DOC. *Areaçagana* (1587, AHPA, P. 6.874), *Areazagana* (1600, AHPA, P. 9.455), *Areçagana* / *Areacagana* (1607, AHPA, P. 4.230), *Areaçagana* (1627, AHPA, P. 10.700), *Are azagana* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Ariazagana* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 41), *Ariecagane* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 115v), *Areazgana* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 21v), *Ariacagana* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 40), *Ariezagana* (1699, AHPA, P. 6.072), *Arezagana* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 81v), *Ariezagana* / *Ariazagana* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Ariazagana* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 76v), *Ariesagana* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.080), *Ariezagana* (1734, AHPA, P. 734, f. 436v), *Arrezagana* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 218v), *Ariazagana* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 54), *Areanzagana* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 447v), *Arizagana* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Aricagana* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 253), *Ariezagana* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 32v), *Ariezagana* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 35v), *Arizagana* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 111), *Ariazagana* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 949v), *Arizagana* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Ariazagana* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Arizagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Arizagana* (1988, *CT*), *Aritzagana* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Ariazagana* y por la ondonada al camino que se va de Antezana para Mandoxana" (1753, AHPA, P. 1.188, f. 54).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariezagana* que por mediodia sale al camino que de el dirige para el de Antezana y por el norte al *Camino Real de Castilla*" (1753, AHPA, P. 1.188, f. 54).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariazagana* linda por mediodia a el camino que ban los de Mandojana para Antezana" (1860, AHPA, P. 13.280, f. 949v).

OBS. Del citado *Areatza*, documentado frecuentemente en este pueblo como *Ariaza*, compuesto de *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, y *-gan* 'alto', variante occidental de *-gain*, con el artículo *-a*.

González Salazar recoge *Arizagana* en Gereña y *Lizagana* en Mandoia / Mandojana.

Mapa Gereña n. 13

2.10. **ARETXETA**

DOC. *Arecheta* (1747, AHPA, P. 805, f. 246), *Arechetea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 143).

> "Una heredad en el termino de *Arecheta* en *Vengoibarra*" (1747, AHPA, P. 805, f. 246).
>
> "Una heredad en el termino de *Arechetea* en *Vengoybarra*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 143).

OBS. Compuesto de *aretx,* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', más el sufijo locativo-abundancial *-eta* y el artículo *-a*, en el testimonio documental de 1769 con disimilación vocálica, *Arechetea*, es decir, *-eta* + *-a* > *-etea*.

Aretxeta lo hemos documentado antes en Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*) y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*). *Aretxetea*, sin embargo, lo hemos documentado en Otazu (*GT V*), Aberasturi (*GT VI*) y Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

2.11. **ARKONDOA**

DOC. *Arcahondoha* (1541, AHPA, P. 6.642), *Arcahondoa* (1541, AHPA, P. 6.643), *Arcaondoa* (1607, AHPA, P. 4.230), *Arcaondoa* (1620, AHPA, P. 2.310), *Arcaondoa* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v), *Arcaondoa* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 27), *Larcondoa* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 316v), *Arcaondoa* (1677, *TA*), *Arcaondoa* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 62), *Arcahondoa* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 41), *Arcondoa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Arcondoa* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 356), *Arcondoa* (1728, *TA*), *Arcondoa* (1735, AHPA, P. 734, f. 119v), *Arcaondoa* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 785), *Arcondoa* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 190), *Arcaondoa* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 845), *Arcondoa* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 14), *Arcondoa* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 62v), *Arcondoa* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 79v), *Arcondoa* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 87v), *Arcondoa* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Arcondoa* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 279), *Arcondoa* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 241v), *Arcondoa* (1843, AHPA, P. 6.901, f. 179), *Arcondoa* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.689), *Arcondoa* (1881, AMV, sig. 70-6), *Arcondoa* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Arcondoa* (1925, AMV, sig. 71-30), *Arcondoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Arcandoa* (1988, *CT*), *Arkondoa* (2008, *DFA*).

> "Una eredad en el termino de *Arcahondoa* teniente al monte de este dicho lugar" (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 41).
>
> "Una heredad en termino de *Arcondoa* que por la ondonada sale al monte y con la cauezada a *La Zequia de Yturrichoa*" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 803v).
>
> "Una heredad en el termino titulado *Arcondoa* y al presente llaman *Sarraldea* linda por la cabezada al camino que de Guereña sigue para dicha villa de Mendoza" (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 14).

OBS. El primer elemento podría ser la voz *arka* 'arca' o 'presa' muy habitual en nuestra toponimia. Martín (2002: 623) recoge *arca* como 'cubo del molino'. El segundo elemento pudiera ser *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*. Otra posibilidad es que el segundo elemento sea *hondo(a)*, que podría significar 'cabo', 'extremo' o 'manga'.

Este topónimo también se documenta en Mandoia / Mandojana.

Véase *Basaondoa*.

Mapa Gereña n. 34

2.12. **ARKONDOA, senda de**

DOC. *La Senda de Arcaondoa* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 41).

> "Una heredad en el termino de *Yturrichoa* y por la cauezada sale al camino que ban a Ullibarri de Viña y por la ondondada sale a *La Senda de Arcaondoa*" (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 41).

OBS. Se trata de la senda que conduce al topónimo anteriormente descrito.

2.13. **ARPIDEA**

DOC. *Arpidea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 247v), *Arpidea* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 110v), *Arpidea* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 19), *Arpidia* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 62), *Arpidia* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 24), *Arpidia* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 260v), *Arpidea* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v), *Arpidea* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Arpidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Arpidea* que linda por el norte al camino que de el mismo lugar sube su ganado a el *Monte* llamado *de Arriba* y por el oriente a la cequia por la qual vajan las aguas de *Fuente* llamada *de Cocura* para el mismo lugar" (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 110v).

> "Un cercado de pared en el termino y sitio llamado *Arpidea* linda por oriente y norte con la acequia que bajan las aguas de *La Fuente de Cucura* deel, por mediodia a la casa de […] y por el poniente al camino carril que dirige al *Monte de Arriba*" (1824, AHPA, P. 11.435, f. 19).

OBS. Compuesto de *ardi* 'oveja', *art-* en composición (cfr. *Artola*), más *bide* 'camino', cuya primera consonante se ha ensordecido la dental *-t*; y el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo bastante común, de hecho, ya lo hemos documentado en Amarita, Gamarra, Miñao / Miñano y Erretana / Retana (*GT III*), Ariz / Aríñez, Lermanda y Margarita (*GT IV*), e Ilarratza y Oreitia (*GT VII*).

En esta merindad se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

2.14. **ARRIAGA**

DOC. *Arriaga* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Heredad en el termino de *Arriaga*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra' más el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

2.15. **ARRIAGANA**

DOC. *Arriagana* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 912), *Arriagana* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 437), *Arriagana* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 540).

> "Otra heredad en el termino de *Arriaga* lindante por mediodia a camino que dirige de Antezana para Mandojana" (1851, AHPA, P. 13.594, f. 437).
>
> "Una heredad en el termino de *Arriagana*" (1866, AHPA, P. 13.904, f. 540).

OBS. Probablemente de *arriaga*, a su vez de *harri* 'piedra' más el sufijo locativo-abundancial *-aga* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Por haplología *Arriagagana* > *Arriagana*.

2.16. **ARRIEROS, camino de los**

DOC. *Camino los Arrieros* (1956, *TA*).

Véase el topónimo en Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana, aunque también se documenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.17. **ARRIURDINA**

DOC. *Arriurdina* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Arriurdin* (1664, AMV, sig. 3.192, n. 27), *Arri urdina* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 134v), *Arriurdina* (1696, *TA*), *Arri urdina* (1698, AHPA, P. 6.073), *Arri urdina* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 88v), *Arriurdina* (1709, AHPA, P. 237, f. 53), *Arriurdina* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v), *Arri urdina* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Arriurdin* (1736, AHPA, P. 804, f. 331v), *Arriurdin* (1747, AHPA, P. 805, f. 246), *Arriurdiña* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.334v), *Arriurdiña* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.143), *Arriurdin* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Arriurdina* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 105), *Arriurdin* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 202), *Arriurdin* (1805, AHPA, P. 8.964, f. 231v), *Arriurdin* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 44v), *Arriurdin* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 185), *Arriurdin* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 110), *Ayurdin* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 949v), *Ayurdin* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.226v), *Ayurdin* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Arriurdin* (1887, AMV, sig. 68-15), *Arriurdin* (1890, AHPA, P. 20.553, f. 25v), *Arriurdin* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.166v), *Ayurdín* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Aiurdin* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Arriurdina* que tiene en medio un mojon crecido y sale con la mangada al camino real que ban a Mandojana y por la ondonada llega a *La Azequia de Sagarraga* que baja de *La Fuente de Legarda*" (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v).

> "Escritura de Apeamiento de moxones combenio y concordia entre los lugares de Antezana y Guereña en lo respectiuo a sus propiedades […] Lo primero los dichos dos conzejos y sus vezinos de una union y conformidad visitaron y reconocieron un moxon […] en este dicho sitio y termino labradio de *Arriurdin*, y a donde dixeron llega y concluye la diuision de la jurisdizion de la villa de Legarda con la de esta de dichas sus hermandades en Alaua del exelentísimo señor Duque del Ymfantado y propiedades respectiuas de la dicha villa y el expresado lugar de Antezana" (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).

Véase el topónimo en Otobarren / Hueto Abajo donde se mantiene vivo hoy día como *Aiurdin*, aunque también lo conocemos en Legarda.

Mapa Gereña n. 22

2.18. **ARTETXOA**

DOC. *Artechoa* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Artechoa* (1734, AHPA, P. 858, f. 166v), *Artechoa* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 784), *Artechoa* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Artechoa* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 843v), *Artechoa* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 46), *Artechoa* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 480v), *Artechoa* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 492), *Artechoa* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 103v), *Artechoa* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 253), *Artechoa* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 124v), *Artechoa* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 204v), *Artechoa* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 688v), *Artechea* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 532), *Artechoa* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 771v), *Artichoa* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 340), *Artechoa* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.757), *Artechoa* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 676), *Artechoa* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 239v), *Artochoa* (1887, AMV, sig. 68-15), *Artechoa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Artechoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Artochoa* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 30).

> "Otra heredad sita en el termino de *Artechoa* lindante por el norte a *La Cuesta de San Roque*" (1847, AHPA, P. 13.591, f. 688v).

> "Una heredad en *Artechoa*, mediodia al camino de Mandojana para Antezana" (1867, AHPA, P. 13.526, f. 771v).

Véase el topónimo en Artatza.

2.19. **ARTZAGANA**

DOC. *Arcagana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 75), *Arzagana* (1721, *TA*).

"Pieza *Arcagana*" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 75).

OBS. Es la voz *hartza* 'pedregal', que a su vez es un compuesto de *harri* 'piedra' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'encima de *Artza*' o 'el alto de *Artza*'.

Este topónimo ya lo conocemos en Gamarra (*GT III*) y en Aberasturi (*GT VI*), donde se documenta con la forma palatalizada, *Artzagaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

2.20. **ASTASOLOA**

DOC. *Asta soloa* (1640, AHPA, P. 3.916).

"Una eredad en el termino de *Asta soloa*" (1640, AHPA, P. 3.916).

OBS. Compuesto de *asto* 'burro', *asta-* en composición, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

2.21. **BARAZARRA**

DOC. *Barasarra* (1589, AHPA, P. 6.225), *Baraçarra* (1592, AHPA, P. 2.012, f. 16), *Barraçarra* (1601, AHPA, P. 2.577), *Baraçar* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 62v), *Baraçarra / Baracarra* (1607, AHPA, P. 4.230), *Barazarra* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 743), *Barasarra* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 5v), *Barazarra* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 23v), *Barazarra* (1694, AHPA, P. 4.833), *Barazarra* (1695, *TA*), *Barazarra* (1700, AHPA, P. 305), *La* Çequia *de Barazarra* (1707, AHPA, P. 9.244), *Barazarra* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Barazarra / La Azequia de Barazarra* (1737, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6), *Barazarra* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 799v), *Barazarra* (1758, AHPA, P. 9.374), *Barazarra* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 45v), *Barrazarra* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 103), *Barazarra* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Barazarra* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 204), *Balazarra / Monte de Balazarra* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 175), *La Rotura de Balazarra / Campo Balazarra* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 536), *Balazarra / Acequia Balazarra / Campo Balazarra* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 335v), *Balauzarra* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.162v), *Valauzarra* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.719), *Balazarra / Campo Balazarra* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 426), *Balazarra* (1887, AMV, sig. 68-15), *Belazarra* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Balazarra* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 584v), *Balazarra* (1900, AMV, sig. 69.18), *Balazarra* (1918, AMV, sig. 71-23), *Roturas de Balazarra* (1925, AMV, sig. 71-30), *Balazarra / Picon de Balazarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Balazarra* (1956, *TA*), *Balazarra* (1988, *CT*), *Balazarra* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino llamado *Balazarra* lindante por el mediodia a la cerradura del *Monte de Balazarra*" (1841, AHPA, P. 8.794, f. 175).

> "Una heredad en el termino de *Balazarra*, linda por el oriente al *Campo de Balazarra*, por el meridiano a dicho campo y orilla del *Rio Zalla* por el poniente y norte a la acequia del costado que bajan las aguas de la fuente del pueblo" (1866, AHPA, P. 13.904, f. 536).

> "Una heredad en *Balazarra*, meridiano al *Rio Zalla* y norte con *Acequia* y *Campo de Balazarra*" (1869, AHPA, P. 13.637, f. 335v).

OBS. El último elemento es el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Respecto al primero podría referirse a *bara* 'vara', en el sentido de *barrera*, aunque *bara / bala* puede tener más significados como los ofrecidos por Baraibar (1903) para el territorio alavés, que no parece que puedan tener relación con éste que nos ocupa. Puede que esté relacionado con el también documentado en esta zona, *Baratua*, en el sentido de 'cerrado', 'coteado'. De hecho, este término se encuentra al lado de *El Coteado*, y pudiera referirse a un antiguo cerramiento.

Un homónimo de este topónimo es el conocido *Puerto de Barazar*, entre Araba y Bizkaia.

Este topónimo está muy documentado en los siglos XVI y XX y le acompañan los genéricos *acequia*, *campo*, *monte*, *picón* y *rotura*.

Véase *Baratua* en Legarda.

Mapa Gereña n. 41

2.22. **BARRERA, la**

DOC. *Las Varreras* (1587, AHPA, P. 5.219), *La Barrera* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 144v), *Las Barreras* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 40v), *La Barrera* (1712, AHPA, P. 251), *La Barrera* (1727/66, AHPA, P. 823), *La Varrera* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 804), *La Barrera* (1746, AHPA, P. 740, f. 752), *La Varrera* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 191), *La Barrera* (1764, AHPA, P. 845, f. 327v).

> "Una heredad en termino de *Perrañea* que con la ondonada sale a *La Senda de Perrañea* y con la cauezada a *La Varrera* y *Camino* llamado *Ullivarri videa*" (1664, AHPA, P. 3.871, f. 144v).

> "Otra heredad en *Ulibarri bidea* zerca de *La Barrera* que se tiene a el camino" (1712, AHPA, P. 251).

OBS. La voz *barrera* se ha presentado en anteriores volúmenes y en todos se ha planteado que este topónimo puede tener varias acepciones: bien puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso, o deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías.

Este topónimo también se documenta en Legarda.

Mapa Gereña n. 8 (*La Barrera de Gereña*)

2.23. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 121), *Basaburua* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.427v), *Basaburua* (1738, AHPA, P. 846, f. 484), *Basaburua* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 222), *Basaburua* (1766, AHPA, P. 1.602, f. 269), *Basaburua* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Basaburua* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 77v), *Basaburua* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 186), *Basaburua* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 43v), *Basaburua* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 277), *Basaburua* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 179v), *Basavurua* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v), *Basaburua* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 947v), *Basaburua* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.689), *Basaburua* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 375v), *Basaburua* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.720v), *Basaburúa* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.164), *Basaburua* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.720v), *Basaburua* (1881, AMV, sig. 70-6), *Basaburua* (1887, AMV, sig. 68-15), *Basaburua* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.221v), *Basaburua* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.010v), *Basaburúa* (1901, AMV, sig. 67.24), *Basaburua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Escritura de apeamiento de moxones combenio y concordia entre los lugares de Antezana y Guereña en lo respectiuo a sus propiedades […] y el otro azia la parte de entre meridiano y poniente y a una cequia contigua que corre y sigue para el termino de *Curzetea* o *Basaburua*" (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).

> "Una heredad en el termino de *Basaburua* y por el norte a la cequia que baxa el agua del termino de *Curcetea*" (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 186).

> "Una heredad en el termino de *Basaburua* hacia *Chacogina* llamada *La Rain* y esta en medio de los caminos que de Antezana se va a la villa de Estarrona y de Guereña para Otaza" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 179v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*. Es decir, 'el cabezo del monte'.

2.24. **BASALANDEA**

DOC. *Monte Bazalandea* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 45v), *El Campo de Vasalandea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.045), *Monte de Bazalandea* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 103), *Balazalandea* (1956, *TA*), *Bazalandea* (1988, *CT*).

> "Una heredad donde llaman *Barazarra* y por la norte pega al *Monte de Bazalandea*" (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 45v).

> "Por el medio dia a pieza, que goza dicho Gregorio Diaz de Sarralde, por el poniente al *Campo*, que llaman *de Vasalandea*, por el lado de el norte a otras diferentes heredades, y entre ellas de mitad para

> la parte de el monte a una de el precitado Jacinto de Landa, la qual dicha heredad deslindada tiene una mangada, que desde la mitad de su costado del norte se estiende a la parte de dicho lugar de Guereña" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.045).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *landa* 'campo', voz de uso frecuente en el castellano del territorio. Hemos comentado en otras ocasiones que *landa* fue presentada por Baraibar (1903) como voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'. Además, en este caso se presenta en la mayoría de los testimonios con la conocida disimilación que resulta al añadir el artículo *-a*, es decir, *Basalanda* + *-a*, *Basalandea*.

Basalandea, con disimilación, lo conocemos en Otatza (*GT IV*), Elorriaga (*GT V*) y, por último, en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana (*GT VIII*).

Mapa Gereña n. 26

2.25. **BASALDEA**

DOC. *Basaldea* (1604, AHPA, P. 2.093), *Barrio de Basaldea* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.078v).

> "Una casa do dicen *Basaldea*" (1604, AHPA, P. 2.093).

OBS. Dos únicos testimonios de este topónimo en Gereña.

Véase *Basaldea* en Martioda.

2.26. **BASAONDOA**

DOC. *Basaondoa* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 213v), *Vasondoa sazaldea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 152v).

> "Una heredad en el termino de *Basaondoa*" (1666, AHPA, P. 3.869, f. 213v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vasondoa sazaldea*" (1666, AHPA, P. 3.869, f. 152v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ondo* 'junto a', y el artículo *-a*. El segundo elemento también podría ser *hondoa* 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo', *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso, como hemos apuntado en otras ocasiones.

Este topónimo ha sido presentado con anterioridad en varios pueblos del municipio (*GT III*, *GT V, GT VI*, *GT VII* y *GT VIII*).

2.27. **BASATEA**

DOC. *Basata* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 661), *Basata* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Basata* (1601, AHPA, P. 2.577), *Bas satea* (1642, AHPA, P. 4.700,

f. 79), *Basatea* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 29), *Vassatea* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 43v), *Basatea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Basatea* / *Vassaotea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Basatea* (1721, *TA*), *Bassatea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 84), *Basatea* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Basatea* (1728, AHPA, P. 819, f. 648v), *Basatea* (1732, AHPA, P. 798, f. 145v), *Basatea* (1734, AHPA, P. 858, f. 165), *Basatea* (1738, AHPA, P. 846, f. 484), *Basatea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 798), *Basatea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 185), *Basatea* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 910v), *Basatea* (1764, AHPA, P. 845, f. 328v), *Basatea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 441), *Basatea* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Basetea* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 584v).

> "Una heredad en el termino de *Basatea* teniente al camino que de este dicho lugar se ua para el de Antezana y por la ondonada se tiene a la zequia que vaja de la fuente prinzipal de este dicho lugar para azia el monte espinal deel" (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 84).

> "Una heredad en termino de *Basatea* que linda por una parte con camino que se ua de dicho lugar al termino de *Elecaquiza*" (1738, AHPA, P. 846, f. 484).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ate* 'puerta', 'desfiladero', 'paso', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Mandoia / Mandojana.

2.28. **BASOLARRA**

DOC. *Basolarra* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 400v), *Basolarra* (1885, AHPA, P. 20.828, f. 1.180).

> "Una heredad en el termino de *Basolarra*" (1885, AHPA, P. 17.915, f. 400v).

> "Una heredad en el termino de *Basolarra*" (1885, AHPA, P. 20.828, f. 1.180).

OBS. Composición de *baso* 'bosque', 'monte', y *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

Como hemos comentado a lo largo de la obra, *larra* es una voz recogida como dialectal alavesa en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Este topónimo se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*) para llamar a los pastos. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua'. Baraibar (1903) define esta voz como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado".

Larra es un topónimo muy habitual en cualquier lugar de Álava, de ahí que en la jurisdicción que nos ocupa se documenta en todos los pueblos, unas veces con artículo y otras sin él.

2.29. **BEKOLANDA**

DOC. *La Barrera de Becolanda* (1832, AHPA, P. 10.341, f. 37).

> "Año: 1832. Apeo de mojones divisorios […] Desde dicho mojon, siguiendo via recta hacia el poniente por el citado termino labradio se dirigieron al sitio donde antes de su quebranto o rompimiento existia *La Barrera de Becolanda* […] se visito otro mojon […] pegante a la azequia que dirige al monte robledal de la Villa de Estarrona y proxima a dicha pasada, o camino al que se le renobo la cruz" (1832, AHPA, P. 10.341, f. 37).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y el genitivo locativo *-ko*, más *landa,* voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio.

2.30. **BEKOLANDETEA**

DOC. *Vecolandatea* (1696, AHPA, P. 8.822), *Beco landetea* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 111), *Vecolandatea / Becolandetea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Vecolandata* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 356), *Vecolandatea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 221v), *Vecolandetea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 258v), *Becolandetea* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 104v), *Campo de Becolandetea* (1810, AHPA, P. 8.187, f. 78v), *Vecolandetea* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 100), *Becolandetea* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 87v), *Becolandetea* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 184v), *Campo de Becolandetea / Becolandetea* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 43), *Beco-landetea* (1832, AHPA, P. 10.341, f. 37v), *Becolandetea* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 39v), *Vecolandetea* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 88v), *Vecolandetea* (1836, AHPA, P. 10.343, f. 71), *Vecolandelea* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v), *Becolandetea* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 377), *Becolandetea* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.721), *Becolandetea* (1881, AMV, sig. 70-6), *Becolandetea / Becolandeta* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Becolandetea* (1889, AMV, sig. 6, n. 71-13), *Becolandetea / Recolandetea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.005v), *Becolandetea* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.010v), *Vecolandetea* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 584v), *Becolandetea* (1901, AMV, sig. 67.24), *Becolandetea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Un pedazo de ejido perteneciente a ambos pueblos mui escabroso sito en el termino de *Becolandetea* que alinda por el oriente a camino que de dicho Estarrona dirige para *El Ponton* del referido *de Guereña*; por el poniente al *Monte Comunero* titulado *de Landeta* de ambos pueblos" (1782, AHPA, P. 1.873, f. 104v).

> "Una heredad en el termino de *Becolandetea* linda por mediodia a la mojonera de la villa de Estarrona y poniente al *Campo de Becolandetea*" (1827, AHPA, P. 10.337, f. 43).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y el genitivo locativo *-ko*, más *landa,* voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio, más el su-

fijo locativo-abundancial *-eta*, con la conocida disimilación vocálica que resulta de añadir el artículo *-a*, *-eta* + *-a* > *-etea*, *Bekolandetea*.

2.31. **BENGOIBARRA**

DOC. *Benguibarra* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 661), *Bengo ybarra* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Bengoybarra* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 277), *Bengoybarra* (1586, AHPA, P. 5.059), *Bengoybarra* (1592, AHPA, P. 6.889), *Vengoybarra* (1592, AHPA, P. 2.012, f. 16), *Bengo ybarra* (1598, AHPA, P. 3.900), *Bengoybarra* (1600, AHPA, P. 9.455), *Bengo ybarra* (1607, AHPA, P. 4.230), *Bengoybarra* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 30v), *Bengoybarra* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 654), *Bengo ybarra* (1613, AHPA, P. 3.888), *Bengo ybarra* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60), *Bengo ybarra* (1650, AHPA, P. 10.452), *Bengo ybarra* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 320), *Bengo ybarra* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 664v), *Bengoybarra* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 207v), *Vengo ybarra* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *Bengo ybarra* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 179), *Bengo ybarra* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 38), *Bengoibarra* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 45v), *Bengo ybarra* (1712, AHPA, P. 264, f. 204v), *Vengoibarra* (1719, AHPA, P. 7, f. 45), *Vengo yvarra* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 74), *Bengo ybarra* (1738, AHPA, P. 846, f. 249), *Vengoybarra* (1746, AHPA, P. 740, f. 752), *Bengo ybarra* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 456), *Bengoibarra* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 44), *Bengo ybarra* (1775, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Benguibarra* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Vengo ybarra* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 186v), *Bengoibarra* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 74), *Vengoibarra* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 277v), *Bengoibarra* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 36v), *Vengo ybarra* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 140v), *Bengoibarra* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 2.080), *Minquibarra* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.221v), *Minguibarra* (1916, AMV, sig. 71-21), *Bengoibarra* (1925, AMV, sig. 71-30), *Minguivarra* (1930, AMV, sig. 72.6), *Minguibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Minguibarra* (1956, *TA*).

> "Vna [pieza] en el termino donde dicen Bengo ybarra y la pieça *Ynapuzusoloa* […] otra pieça en el mismo termino de *Bengo ybarra* […] teniente […] a la senda que van de Anteçana a Estarrona" (1614, AHPA, P. 4.110).

> "Año: 1800. Venta y cambio de campos propios entre Antezana de Alava y Gureña […] y desde este cortando el rio a la parte de *Vengo ybarra* propiedad de este de Antezana se planto otro mojon y en cambio de el terreno citado de el *Campo de Ybailavan* que dicho conzejo de Guereña le a dado en propiedad a dicho conzejo de Antezana le acedido este a aquel el *Campo de Comuna* en uso y propiedad siguiendo por el rivazo y cequia entre el rio y heredades hasta el mojon de division de propiedad de dichos lugares" (1800, AHPA, P. 1.874, f. 186v).

OBS. Compuesto de *behengo*, de *behen* forma superlativa de *behe*, con el genitivo-locativo *-ko, -go* tras nasal, 'de más abajo', e *ibar* 'vega', con el artículo *-a*. Los textos que acompañan a este topónimo localizan el término próximo a caminos y al monte.

2.32. **BETELEA**

DOC. *Betelea* (1706, AHPA, P. 167, f. 196-201), *Betelea* (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70).

> "Una heredad en el termino de *Ermendecaburua* y por la otra se tiene al campo de *Vetelea* cotiado de esta dha Villa [Estarrona] (1693, AHD.N. 9. Aniversarios, Parroquia de Estarrona, f. 16v).
>
> "Apeo de mojones entre Estarrona y Guereña […] junto al termino del camino que llaman *Mutuetea* allo otro mojon […] yendo mas auaxo visito otro moxon de piedra en el camino carril de Otaça para *Betelea* […] y tira derecho ese dicho mojon hazia el sitio que llaman *Arripauçueta* […] a otro moxon questa a cordel tirado de los anteçedentes en el sitio y *Campo de Arripauçueta* de la Çequia *de Asteguieta*" (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70).
>
> "Una heredad en el termino de *Betelea* abajo que alinda por la partte del regañon al camino que ba el ganado de la dha villa al coteado de Estarrona" (1756, AHPA, P. 852, f. 189).

OBS. El primer elemento podría ser la voz *behi* 'vaca', *bet-* en composición (cfr. *Betolatza*) o bien *behe* 'parte baja' (cfr. *Beterri*). El segundo podría estar relacionado con la voz *eli* 'busto', 'rebaño' (cfr. *ele*, variante de *eli*, o *behielia*, *OEH*) y que se ha presentado en otras ocasiones, en topónimos como *Elea*, *Elia*, *Lea*, *Eleabidea*, *Betelabidea*, *Betelea* (*GT IV*), con el artículo *-a*. Los textos documentales que presentamos hablan del "camino del ganado al coteado".

Salaberri (1994: 725) presenta *Elibidea* con el significado de 'cañada', y muestra un texto de 1547, documentado en Iruxo, donde se cita claramente "*Elibidea* que quiere decir la Cañada'. Asimismo, presenta textos navarros donde *eli* se muestra claramente como equivalente de *busto*: "tengo en el *vusto de Michelia*"*;* "tengo en el *vusto de Gorrelia*"*;* "en los montes de *Alduyde* en el *busto de Cilbetielia*".

Este topónimo lo conocemos en Aztegieta / Astegieta, Eztarroa / Estarrona, y Otatza (*GT IV*).

2.33. **BIDAKURTZEBEA / BIDEKURTZEBEA**

DOC. *Bidecurzebea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXXXII), *Vidacurzevea* (1593, AHPA, P. 10.600), *Vidacurzevea* (1617, AHPA, P. 9.228), *Bida curcebea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 42), *Vidacurçavea* (1619, AHPA, P. 9.337), *Vida curçebea* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 79), *Bideçurçabea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Bidegurcerbea* (1650, AHPA, P. 3.263), *Bidequsserbea* (1650, AUE, carp.

149-224), *Vidacurzevea* (1667, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 6), *Vida cruzebea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 37v), *Bidecurcepea* (1728, *TA*), *Bidecurcebea* (1696, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Bidecurzebea* camino a Legarda" (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXXXII).
>
> "Una pieça en el termino de *Bidequsserbea* a sulco por la ondonada al arroyo que baga de *La Fuente de Ququra*" (1650, AUE, carp. 149-224).
>
> "Una heredad en el termino de *Vidacurzevea*" (1667, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 6).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', más *krutze*, *kurtze*, variantes de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), y *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

2.34. **BIDAKURTZEGANA**

DOC. *Vidacurcegana* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 68v), *Vida curcegana* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 49).

> "Una pieça en el termino de *Vidacurcegana*" (1631, AHPA, P. 2.317, f. 68v).
>
> "Una pieca en el termino de *Bida curcegana* y con la ondonada sale a *La Cequia* que llaman *Cucara*" (1636, AHPA, P. 2.315, f. 49).

OBS. Compuesto del ya descrito, *Bidakurtze*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

2.35. **BIDAZABALA**

DOC. *Bidacabala* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 773v), *Videzauala* (1725, AHPA, P. 191, f. 22), *Videzauala* (1729, AHPA, P. 447, f. 105v), *Videzauala* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 56), *Bidezabala* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 62v), *Bidezavala* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 26), *Bidezauala* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Videzabala* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 394), *Vidazabala* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 63), *Videzabala* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 688), *Videzabala* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 375v), *Vidozabala* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.720v), *Bidazabala* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 173), *Vidazabala* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.012), *Videzabala* (1901, AMV, sig. 67.24), *Biazabala* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Videzabala* y linda al norte con camino de Guereña a Antezana" (1874, AHPA, P. 13.771, f. 375v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidazabala* y por el norte a camino que vá para Antezana. Deslinde moderno" (1888, AHPA, P. 20.396, f. 678).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y *zabal*, que puede tener valor de sustantivo 'llano', 'explanada', o adjetivo, 'ancho', con el artículo *-a*. En este caso, parece que es adjetivo.

Mapa Gereña n. 31

2.36. **BIDEBITARTEA / BIDABITARTEA**

DOC. *Bidabitartea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Videvitartea* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 329), *Videbitartea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Bidabitartea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Bidebitartea* (1616, AHPA, P. 15.228), *Videvitartea* (1629, AHPA, P. 4.109, f. 132), *Bidabitartea* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 6), *Bidabitartea* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 27), *Bidabitartea* (1677, *TA*), *Videbitartea* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 23v), *Bide bitartea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 35v), *Bidebitartea* (1711, AHPA, P. 84, f. 28v), *Videbitartea / Vide vitartea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Vide vitartea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 78), *Vidavitartea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 785), *Vidavitartea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 190v), *Vidabitarte* (1754, AHPA, P. 843, f. 575v), *Bidebitarte* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 16v), *Videvitartea* (1764, AHPA, P. 845, f. 329v), *Vidavitartea* (1776, AHPA, P. 14.862), *Videvitarte* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 90), *Videvitarte* (1798, AHPA, P. 1.617, f. 202), *Bidebitarte* (1799, *TA*), *Vidavitartea* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Vidavitartea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 124), *Vidavitarte* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 103v), *Vidavitarte* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 40), *Vidavitartea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 288), *Vidavitartea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Vidavitartea* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Videvitarte* (1887, AMV, sig. 68-15), *Vidavitarte* (1889, AMV, sig. 71-13), *Vidavitarte* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 584v), *Videvitarte* (1901, AMV, sig. 67.24), *Vidavitarte* (1916, AMV, sig. 71-21), *Videvitarte* (1925, AMV, sig. 71-30), *Vidavitarte* (1933, AMV, sig. 72.18), *Vidavitarte* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Bidabitarte / Vidavitarte* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Biabitarte* (1956, *TA*), *Bidabitarte* (1988, *CT*), *Bidebitarte* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Videbitartea* entre los dos caminos que de Guereña se ba para el lugar de Ullibarri de Viña y Villa de Mendoza" (1688, AHPA, P. 5.998, f. 23v).
>
> "Una heredad en termino de *Vidavitartea* que sale con la cauezada al camino de *Ullivarri videa* y con la ondonada al *Camino de Arriua de Solaudea*" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 190v).

OBS. De *bide* 'camino', más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de entre caminos'.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Gereña n. 30

2.37. **BIGITA**

DOC. *Beguita* (1733, AHPA, P. 527, f. 289), *La Zequia de Beguitta* (1734, AHPA, P. 792, f. 432), *Beguita* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 31v), *La Cequia de Beguita* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 33v), *Viguita* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 39v), *Viguita* (1930, AMV, sig. 71-33), *Vignita / Viquita* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Biguita* (1988, *CT*), *Bigita* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino llamado *Cucura* que por la hondonada sale a *La Zequia de Beguitta*" (1734, AHPA, P. 792, f. 432).
>
> "Una heredad en el termino de *Cucura*, y sale a *La Cequia de Beguita*" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 33v).
>
> "Una heredad en el termino de *Cucura* que linda por el poniente con el arroyo que bajan las aguas de *Viguita* y *La Fuente de Cucura*" (1826, AHPA, P. 10.301, f. 39v).

OBS. En Gereña este término toma el nombre de *Bigita*, mientras que en Mandoia / Mandojana lo nombran como *Lizagana*, que corresponde con el atestiguado *Areatzagana*.

Véase *Areatzagana* en Mandoia / Mandojana.

Mapa Gereña n. 14

2.38. **BIZKARBEA**

DOC. *Vizcarbea* (1593, AHPA, P. 10.600), *Bizcarbea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Bizcarbea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 29), *Bizcarbea* (1621, AHPA, P. 9.452), *Biscarbea* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 53), *Bizcarbia* (1650, AUE, carp. 149-224), *Bizcarbea* (1658, AHPA, P. 4.627, f. 5), *Bizcarbea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 319v), *Bizcarbia* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 71v), *Biscarbea* (1695, *TA*), *Bizcarbea* (1696, *TA*), *Viscarbea* (1699, AHPA, P. 6.072), *Biscarbea* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 52), *Vizcarbea* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v), *Biscarbea* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.426), *Biscarbea* (1726, AHPA, P. 465, f. 192v), *Viscarbea* (1729, AHPA, P. 447, f. 102v), *Viscarpea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 3), *Bizcarbea* (1735, AHPA, P. 734, f. 120), *Viscarbea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 219v), *Vizcaruea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 189v), *Bizcarbia* (1755, AUE, carp. 149-224), *Bizcarbea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 456v), *Bizcarbea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 145v), *Viscaruea* (1777, AHPA, P. 1.813, f. 90v), *Vizcarvea* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 27v), *Bizcarbea* (1784, AHPA, P. 3.334, f. 31), *Viscarbea* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 188), *Biscarvea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 44), *Vizcarbea* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 395), *Viscarbea* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.071), *Biscarvea* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 1.221v), *Biscarbea* (1889, AMV, sig. 71-13), *Biscarbea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Vizcarbea* (1916, AMV, sig. 71-21), *Bizcarbea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Vizcarbea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Bizcarbea* por el mediodia alinda con la cequia que baja de *La Fuente de Mandojana* al *Rio Zalla*" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 145v).
>
> "Una heredad en el mismo termino de *Vizcarvea* que alinda por el oriente con el camino por donde se ba de dicho lugar de Mandojana al *Campo de Becuraldea* al de Guereña" (1777, AHPA, P. 1.813, f. 90v).
>
> "Una heredad en el termino de *Biscarvea* que alinda por norte al camino que de este tira para Ullibarri" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 44).

Véase *Bizkargana*, y el propio topónimo en Mandoia / Mandojana.

2.39. **BIZKARGANA**

DOC. *Bizcargana* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXXXII), *Vizcargana* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 329), *Vizcargana* (1601, AHPA, P. 2.577), *Biscargana* (1613, AHPA, P. 3.888), *Vizcargana* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 34v), *Vizcargana* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 179), *Bizcargana* (1677, *TA*), *Bizcargana* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 21), *Vizcargana* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *Vizcargana* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 39v), *Vizcargana* (1702, AHPA, P. 255, f. 101v), *Bizcorgana* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Vizcargana* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 76), *Viscargana* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Vizcargana* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 804), *Vizcargana* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 190v), *Biscargana* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 911v), *Vizcargana* (1764, AHPA, P. 845, f. 332), *Vizcargana* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 446), *Biscargana* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Vizcargaña* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 247v), *Vizcargana* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Vizcargaña* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 247v), *Vizcargaña* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 301), *Vizcargaña* (1825, AHPA, P. 9.088, f. 5v), *Vizcargaña* (1843, AHPA, P. 6.901, f. 179v), *Vizcargana* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.185), *Vizcargana* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 2.080), *Vizcargaña* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 670v), *Vizcargana* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 649), *Biscargana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Vizcargana* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en termino de *Vizcargana*, o, *Vidavitartea* que por la ondonada sale al camino de arriua de *Solauidea*" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 190v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vizcargana* que con la cauezada sale al *Camino de Ulivarribidea*" (1764, AHPA, P. 845, f. 332).
>
> "Una heredad en el termino de *Vizcargaña* linda por mediodia y norte a caminos" (1825, AHPA, P. 9.088, f. 5v).

OBS. De *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre *bizkar*, véase *Bizkarbea* en Mandoia / Mandojana.

2.40. **BOLUNBIDEA**

DOC. *Bolembidea* (1674, *TA*), *Bolimbidea* (1677, *TA*), *Bolinbidea* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 21), *Boleubidea* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 45v), *Bolinbidea* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 280), *Volunbidea* / *Bolonbidea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Bolunbidea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 632v), *Bolcunbidea* (1723, AHPA, P. 184, f. 321), *Bolunbidea* / *Cequia de Bolunbidea* (1734, AHPA, P. 858, f. 166), *Volunvidea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 220v), *Bolenbidea* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 53v), *Boleubidea* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 54v), *Bolumbidea* / *Camino Bolumbidea* (1756, AHPA, P. 852, f. 250v), *La Cequia de Volunbidea* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 16), *La Cequia de Voleubidea* / *Voleubidea* (1764, AHPA, P. 845, f. 330v), *Bolobidea* (1771, AHPA, P. 17.673, f. 19), *Boleuvidea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 445v), *La Acequia de Bolunvidia* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 89v), *Bolunvidea* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 247v), *Bolinvidea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 125v), *Bolunvidea* (1843, AHPA, P. 6.901, f. 179v), *Volumvidea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 290), *Bolumbidea* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 948v), *Bolumvidea* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.225v), *Bolumvidea* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 649), *Bolunvidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Volunvidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Bolumbidia* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino de *Bolunbidea* por la cabecera sale a *Cequia de Bolunbidea* y con la ondonada a la cequia del monte" (1734, AHPA, P. 858, f. 166).
>
> "Una heredad en termino de *Bolumbidea* y sale la cauecera al *Camino* llamado *Bolumbidea*" (1756, AHPA, P. 852, f. 250v).
>
> "Una heredad en el termino de *Voleubidea* que por la cauezera sale a *La Cequia de Voleubidea* y con la ondonada a *La Cequia del Monte*" (1764, AHPA, P. 845, f. 330v).

OBS. Está formado por la voz 'molino', del lat. *molinum*, en este caso con la forma vasca en composición *bolun-* (y *bolen-*, *boleu-*), más *bide* 'camino', y el artículo *-a*. Para designar la existencia de un molino también conocemos otras formas (como *borin-*, *bolin-*, *borun-*).

Este topónimo también se documenta en Artatza.

Mapa Gereña n. 46

2.41. **BORINALDEA**

DOC. *Vorinaldea* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 128v), *Borinaldea* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 79v), *Bolinaldea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 279), *Bolinaldea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 181v).

> "Una heredad en el termino de *Vorinaldea*" (1668, AHPA, P. 3.366, f. 128v).

> "Una heredad en el termino de *Borinaldea* o *Arcondoa* que linda por el poniente al camino que de Mandojana van al *Puente de Zalla*" (1782, AHPA, P. 1.873, f. 79v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolinaldea* o *Arcondoa* que alinda por el poniente al camino que de Mandojana dirige al *Puente de Zalla*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 279).

OBS. Compuesto de *borin-*, *bolin-*, que junto a las formas en composición *bolun-*, *borun-*, y otras, del lat. *molinu(m)*, indican 'molino', más la posposición *alde*, que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de la parte del molino'.

Este topónimo se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.42. **BORINBIDEA**

DOC. *Borinbidea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Borinbidea* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 380v), *Borinbidea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Borinvidea* (1600, AHPA, P. 9.455), *Borinbidea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Borinbidea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 29), *Vorin bidea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 98), *Vorinbidea* (1620, AHPA, P. 2.310), *Borinbidea* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 51), *Borinbidea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Borinbidea* (1654, AHPA, P. 3.745), *Vorinbidia* (1663, AHPA, P. 3.572), *Borinvidia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 55), *Borin bidea* (1693, AHPA, P. 6.080), *Borin bidea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 39v), *Vorin videa* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Borinbidea* (1729, AHPA, P. 447, f. 106), *Borinbidia* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130).

> "Una pieza en termino de *Borinbidea* sale al *Lanbarri* de Mateo Saez de Azteguieta y por la cabeçera al camino que baxan de Mandoxana al *Rio* y *Puente* que llaman *de Mandojana*" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602).
>
> "Una heredad en el termino de *Borinaldea* o *Arcondoa* que linda por el poniente al camino que de Mandojana van al *Puente de Zalla*" (1782, AHPA, P. 1.873, f. 79v).

OBS. Compuesto del citado *borin-*, que junto a otras formas en composición indican 'molino', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino del molino'.

Borinbidea se documenta también en Mandoia / Mandojana y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.43. **BUZTINSOLOA**

DOC. *Bustinsoloa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 319v), *Bustin soloa* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 104), *Bustinsoloa* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 664).

> "Una pieça en *Bustinsoloa*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 319v).

"Una heredad en *Bustinsoloa*" (1673, AHPA, P. 3.135, f. 664).

Véase *Buztina* y *Buztinsoloa* en Mandoia / Mandojana.

2.44. **BUZTINTXOA**

DOC. *Bustinchoa* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v).

"Una heredad en el termino de *Bustinchoa*" (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v).

Véase el topónimo en Legarda.

2.45. **CALLEJÓN, el**

DOC. *El Callejon* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *El Callejon* (1956, *TA*), *El Callejón* (1988, *CT*).

"Heredad en el termino de *El Callejon*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

OBS. *Callejón* hace referencia a un paso estrecho y largo entre paredes, casas o elevaciones del terreno. Aquí hace referencia a un camino estrecho.

Este topónimo ya lo conocemos en Ariz / Aríñez y Mendotza / Mendoza (*GT IV*), además de en Betoñu (*GT V*).

Mapa Gereña n. 37

2.46. **CANTERA(S), la(s)**

DOC. *Las Canteras* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Cantera* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

"Una heredad en termino *Las Canteras*" (1883, AMV, sig. 6, n. 6).

OBS. Una *cantera* es el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Este topónimo se documenta en casi todos los pueblos de la zona.

2.47. **COTEADO, el**

DOC. *La Esquina del Coteado* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 36), *Coteado* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 70v), *Arroio deel Coteado* (1722-34, AHPA, P. 73, f. 26), *Coteado* (1722-34, AHPA, P. 73, f. 49), *Arroio del Coteado* / *La Cequia del Coteado* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 846v), *Coteado* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 9v), *Coteado* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 446v), *Coteado* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 945), *Coteado* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 85), *La Cequia del Coteado* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 44v), *Monte Coteado* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 180v), *Cequia del Coteado* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 103), *La Acequia del Coteado* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 61v), *Coteado* (1845, AHPA, P. 13.231, f.

1.360), *La Acequia del Coteado de Guereña* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 949v), *La Acequia del Coteado* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 701), *El Coteado* (1881, AMV, sig. 70-6), *Coteado de Guereña* / *Coteado* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.011v), *Coteado* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Coteao* (1988, *CT*), *El Coteado* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en termino llamado *Sarraldea* que con la ondonada se tiene a *La Cequia* y *Arroio del Coteado*" (1757, AHPA, P. 9.163, f. 846v).

> "Otra [heredad] en el término del *Coteado* […] y linda […] por sur al *Campo de Balazarra* y norte al *Coteado de Guereña*" (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.011v).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo.

Este topónimo también se documenta en Artatza y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Sobre *coteado*, véase *Coteado, el* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Gereña n. 33

2.48. **COTEADO, roturas del**

DOC. *Las Roturas del Coteado* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.360), *Las Roturas del Coteado* (1881, AMV, sig. 70-6), *Roturas del Coteado* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Las Roturas del Coteado* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 584v).

> "Una heredad en el termino de *Las Roturas del Coteado* que linda por norte al *Coteado*" (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.360).

> "Heredad en el termino de *Las Roturas del Coteado*" (1895, AHPA, P. 20.802, f. 584v).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados.

Véase *Roturas, las*.

2.49. **CRUCIJADA, la**

DOC. *La Crucijada* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v), *Crucigada* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en termino *La Crucijada*" (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v).

Véase el topónimo en Legarda, aunque también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

2.50. **ELEXAKITZA**

DOC. *Helexaquiça* (1628, AHPA, P. 2.444), *Lesaquiça* (1640, AHPA, P. 3.916), *Lesaquiça* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 35), *Elecaquecha* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 30), *Elesaquiza* (1668, *TA*), *Lesaquiza* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 664), *Elesaquicha* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 504), *Elesaquiza* (1705, AHPA, P. 8.825), *Elesaquiza* (1710, AHPA, P. 106, f. 89), *Elesaquiza* (1717, AHPA, P. 37, f. 89v), *Lecaquica* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Elesaquiza* (1723, AHPA, P. 184, f. 321), *Lesaquiza* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 220v), *Elesaquiza* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Lecajiza de Lexaquiza* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 448), *Lesaquiza* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 263), *La Egsaquiza* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 441), *Lesaquiza* (1799, *TA*), *Lesaquiza* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 125), *Esaquiza* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 20), *Lesaquiza* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 330v), *Lesaquiza* (1874, AHPA, P. 13.594, f. 330v), *Lasaquiza* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Arquiza / Lesaquiza* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.896), *Lazaquiza / Lesaquiza* (1874, AHPA, P. 13.594, f. 330v), *Lesaquiza* (1918, AMV, sig. 71-23), *Lasaquiza* (1925, AMV, sig. 71-30), *Saquiza* (1930, AMV, sig. 71-33), *La Saquiza / Lasaquiza / Saquiza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Lesaquiza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Saquiza* (1956, *TA*), *La Saquiza* (1988, *CT*), *Elexakiza* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Lesaquiza* linda por el norte a *Camino Real* que de este lugar se ba para el de Antezana" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 263).

> "Una heredad en el termino de *La Egsaquiza* por el meridiano sale al *Campo de Ybailaban*" (1797, AHPA, P. 10.542, f. 441).

OBS. Se trata de un topónimo que los testimonios documentales lo sitúan en Andetxa / Antezana (*GT VIII*), donde lo presentamos como *Lexakitza*. Pero es en Gereña donde está más documentado y, según muchos de los testimonios presentados, corresponde a *Elexakitza*. El primer elemento tendría relación con *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia'.

Mapa Gereña n. 21

2.51. **ELEXPEA**

DOC. *Elexpea* (1616, AHPA, P. 15.228), *Elexpea* (1627, AHPA, P. 10.700), *Elexpea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Elexpea* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 27), *Elespea* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 43v), *Elespea* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Elespea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 132), *Lespea* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 149v), *Elespea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 208v), *Lespea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 216v), *Elespea / Elispea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Elespea* cerca de *La Azequia de Larranzabaleta*" (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199).

> "Una heredad en el termino de *Elespea* que llega a pegar con la cequia que del lugar de Mandojana se dirige para el de Antezana" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 208v).

OBS. De *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la iglesia'. Véase el topónimo en Legarda, aunque también se documenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.52. **ELORRITXOA**

DOC. *Helorrichoa* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Elorichoa* (1587, AHPA, P. 6.873), *Helorrichoa* (1593, AHPA, P. 6.234), *Helorrichoa* (1601, AHPA, P. 2.577), *Hellorrachoa* (1607, AHPA, P. 4.230), *Helorrichoa* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v), *Elorrichoa* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Elorrichoa* (1663, AHPA, P. 3.572, f. 12/7), *Elorricho* (1696, *TA*), *Elorricho* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v), *Illorricho* (1728, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Bidabitartea* llamada *Helorrichoa* que sale de camino a camino" (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v).

> "Una heredad en el termino de *Elorrichoa* camino de Mandojana para *Beco uraldea*" (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino albar', 'espinal', más el sufijo diminutivo *-txo,* y el artículo *-a*.

Véase *Elorritxo* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.53. **ELORRITXOALDE**

DOC. *Halorrichoalde* (1611, AHPA, P. 2.308, f. 18v).

> "Una heredad en el termino de *Halorrichoalde*" (1611, AHPA, P. 2.308, f. 18v).

OBS. Compuesto del citado *Elorritxo*, más el sufijo diminutivo *-txo,* y la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a'.

Sobre la voz *elorri*, véase *Elorritxo* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.54. **ELORRITXUETA**

DOC. *Ellorruchueta* (1728, AHPA, P. 790, f. 316v).

> "Una heredad en termino llamado *Ellorruchueta* que alinda por la cauezera al camino que se ba de dicho lugar para el referido de Ullibarri de Biña" (1728, AHPA, P. 790, f. 316v).

OBS. Compuesto de *Elorritxo*, ya descrito, aunque en esta ocasión con palatalización de la lateral, y el sufijo diminutivo *-txu*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Sobre la voz *elorri*, véase *Elorritxo* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.55. **ENTRADA, la de la**

DOC. *Ladela Entrada* (1766, AHPA, P. 14.853), *La de la Entrada* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 254v).

> "Una heredad en el termino de *Arrividin* llamada *Ladela Entrada* que sale a la pared y camino que van para la villa de Mendoza" (1766, AHPA, P. 14.853).
>
> "Una heredad en el termino de *Arriurdin* llamada *La de la Entrada*" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 254v).

OBS. Si nos atenemos al texto documental de 1766 que presentamos, el topónimo se localiza próximo a un camino y una pared.

2.56. **ERPIDEA**

DOC. *Herpidea* (1586, AHPA, P. 6.246), *Herpidea* (1592, AHPA, P. 6.890), *Herpidea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Prado de Herpidea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v), *Erpidea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 1.214v), *El Barrio de Herpidea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 125v), *Erpidea* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 115v), *Erpidea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 35v), *Prado de Herpidea* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 131v), *Herpidea* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 74v), *Herpidea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 70), *Camino de Erpidia* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Erpidea* (1738, AHPA, P. 846, f. 249v), *Erpidia* (1756, AHPA, P. 852, f. 251v), *Herpidea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 457), *Herpidea* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 9v), *Herpidea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Herpidea* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 85), *Herpidea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Herpidea* (2008, *DFA*), *Camino de Herpidea* (2008, *DFA*).

> "Una eredad en el termino de *Lanbarria* rodeada de zequias, en medio de la rrain de los erederos de […] que llaman *Erpidea*" (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 35v).
>
> "Un rain que esta teniente a *La Fuente de Ququra* rodeada de zequias y teniente ael camino como se ua de Mandojana para Antezana y otras partes y se tiene tamvien a *El Prado de Herpidea*" (1697, AHPA, P. 5.881, f. 131v).

OBS. De *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey' o 'real', más *bide* 'camino', con ensordecimiento de la oclusiva *-pide*, y el artículo *-a*. Es decir, *Errepide* 'camino real'. El testimonio documental de 1722 muestra la tautología *Camino de Erpidia*.

Este término se recoge también en Mandoia / Mandojana, Otobarren / Hueto Abajo y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Gereña n. 9

2.57. **ERPIDEBEA**

DOC. *Herpide vea* (1731, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 25).

> "Una heredad en el termino de *Herpide vea* la que llaman *La Matera*" (1731, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 25).

OBS. Compuesto del citado *Erpide(a)* más *-be* 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Otobarren / Hueto Abajo.

2.58. **ERPIDEBURUA**

DOC. *Erpideburua* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 73), *Herpide burua* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 40), *Erpide burua* (1705, AHPA, P. 8.825), *Erpideburua* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Erpideburua* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Erpideburua* (1723, AHPA, P. 184, f. 321), *Erpidebuxua* / *Rivazo de Erpidebuxua* (1764, AHPA, P. 845, f. 330v).

> "Una heredad en el termino de *Herpide burua* teniente al *Camino Real* que se va de la villa de Legarda para las partes de Castilla" (1696, AHPA, P. 5.881, f. 40).

> "Una heredad en el termino de *Erpidebuxua* que con la ondonada sale al camino que de Mandojana va para Antezana y con la cauezada al *Rivazo de Erpidebuxua* y se tiene al camino por donde va el ganado maior de este lugar de Guereña" (1764, AHPA, P. 845, f. 330v).

OBS. Del ya descrito *Erpide(a)*, y *buru* 'extremo', 'cabezada', con el artículo *-a*.

Este término se presenta también en Mandoia / Mandojana.

2.59. **ERPIDEGOIA**

DOC. *Erpidi goya* (1664, AHPA, P. 3.532, f. 48v), *Erpidegoya* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 115v).

> "Una heredad en el termino de *Erpidi goya*" (1664, AHPA, P. 3.532, f. 48v).

> "Una heredad en el termino de *Erpidegoya*" (1670, AHPA, P. 3.170, f. 115v).

OBS. Del ya descrito *Erpide(a)*, más *goi* 'parte superior', con artículo *-a,* 'lo de arriba'.

2.60. **ERRATURA**

DOC. *Erratura* (1607, AHPA, P. 4.230).

OBS. Es la voz vasca *erratura* 'roturo', 'ratura'.

Véase, *Roturas, las*

2.61. **GEREÑARANA**

DOC. *Guereñaarana* (1863, *TA*), *Guereñarana* (1988, *CT*), *Gereñarana* (2008, *DFA*).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Gereña*, más *haran* 'valle', 'vega', con el artículo *-a*.

Este término también se documenta en Legarda.

Mapa Gereña n. 5

2.62. **GOIKOALDE**

DOC. *Goicoaldea* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 415v), *Goycoalde* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.635v), *Goicoalde* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Goicualde* (1988, *CT*), *Goikoalde* (2008, *DFA*),

> "Una heredad en el termino de *Goicoaldea*" (1815, AHPA, P. 10.030, f. 415v).
>
> "Heredad en el termino de *Goycoalde*" (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.635v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior', más el genitivo locativo *-ko*, y la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a* en uno de los testimonios.

Este topónimo también se documenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña donde permanece vivo hoy día.

Mapa Gereña n. 38

2.63. **GOIKOALDEBURUA**

DOC. *Goycu alde burua* (1667, AHPA, P. 9.131, f. 339), *Goycoaldeburua* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 763v).

> "Una heredad en el termino de *Goycu alde burua*" (1667, AHPA, P. 9.131, f. 339).
>
> "Una heredad termino de *Goycoaldeburua*" (1694, AHPA, P. 5.662, f. 763v).

OBS. Compuesto del citado *Goikoalde*, más *buru* 'extremo', 'cabezada', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.64. **HUERTAS, las**

DOC. *Las Huertas* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.304), *Las Huertas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Las Huerta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Las Huertas*, sur acequia que baja las aguas de la fuente del pueblo" (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.304).

Véase el topónimo en Martioda.

2.65. **IBAILABAN**

DOC. *Campo de Ybailaban* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 441), *Ybailaban* / *Campo de Ybailaban* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 186), *Campo de Ybailavan* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 186v), *Hailaban* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v), *Ybailaban* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 949v), *Ysbailaban* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 834), *Ybailaban* (1877, AHPA, P. 1.777, f. 696v), *Ybailaban* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Ybailaban* (1925, AMV, sig. 71-30), *Ybailaban* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Bailaban* (1988, *CT*).

> "Año: 1800. Venta y cambio de campos propios entre Antezana de Alava y Gureña […] *Campo de Ybailaban* plantando un mojon en mitad de dicho campo para division demodo que dicho conzejo de Guereña a cedido al de Antezana la parte de hacia el norte de dicho mojon desde el mojon que se halla en la orilla de el rio y ribazo llamado *Landi ygarra* que se halla entre heredades de […] siguiendo por el rivazo y cequia hasta el mojon nuevo arriva citado de *Ybailaban*" (1800, AHPA, P. 1.874, f. 186).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybailaban* linda por oriente a un ribazo que dibide la propiedad de Guereña y Antezana" (1860, AHPA, P. 13.280, f. 949v).

OBS. Este topónimo ya se ha presentado en Amarita (*GT III*), donde se dice que está compuesto de *ibai*, 'río', y probablemente de *laban*, variante occidental de *labain*, 'resbaladizo', 'peligroso', con el articulo *-a*.

Al igual que en Amarita, en esta ocasión el término se localiza próximo a una vía de agua.

Mapa Gereña n. 23

2.66. **IMINAOA**

DOC. *Miaoa* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 661), *Ymiaoa* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Minao* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 771), *Mihaoa* / *Ymihaoa* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 329), *Ymiao* (1593, AHPA, P. 6.234), *Ymihaoa* (1601, AHPA, P. 2.577), *Ymiaoa* (1605, AHPA, P. 2.095), *Ymiñaoa* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 270v), *Ymiñao* (1633, AHPA, P. 3.053, f. 70), *Miñaoa* / *Ymiñaoa* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Minao* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 773v), *Miñaoa* (1655, AHPA,

P. 3.771), *Yminaaoa* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 34v), *Ymiñaoa* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 86), *Miñaoa* (1675, AHPA, P. 5.631, f. 930), *Imiñaoa* (1677, *TA*), *Zequia de Ymiñaoa* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 21), *Minaoa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.383), *Ymiraoa* (1694, AHPA, P. 4.833), *Acequia de Ymiñaoa* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 39v), *Yminaoa* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 75v), *Yminaoa* (1703, AHPA, P. 8.823), *Yminao* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.426v), *Zequia de Ymiñaoa* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 76), *Ymiñao* (1731, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Ymiñaoa* (1732, AHPA, P. 2.022, f. 31v), *La Zequia de Ymiñao* / *Ymiñao* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.465v), *Minagua* (1745, AHPA, P. 928, f. 20), *Ymiñaoa* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 104), *Minagua* (1764, *TA*), *Minaoa* (1766, AHPA, P. 1.602, f. 269v), *Yminaoa* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 447), *Minao* (1799, AHPA, P. 1.874, f. 139v), *Miñagua* (1809, AHPA, P. 13.876), *Miniagua* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 225), *Miñagua* (1835, AHPA, P. 8.791, f. 154), *Miñagua* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 688v), *Miñagua* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 951), *Miñagua* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 668), *Miñagua* / *Minagua* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 670), *Miñagua* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 353v), *Miñagua* (1887, AMV, sig. 68-15), *Miñagua* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.471v), *Yumiñagua* / *Yumiñaga* / *Miñagua* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.003v), *Miñaguo* (1900, AMV, sig. 69.18), *Miñagua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Miñagua* (1956, *TA*), *Miñagua* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 29), *Miñagua* (1988, *CT*), *Miñagua* (2008, *DFA*).

> "Una pieza do llaman *Ymihaoa Camino Real* a Ulibarri de Vina" (1601, AHPA, P. 2.577).
>
> "Una heredad en el termino de *Yminaoa* con una mangada que tira azia Mandojana y por la cauezera sale al camino que ban a Ulibarri" (1725, AHPA, P. 191, f. 19 v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ymiñao* y por la cabezera sale a *La Zequia de Ymiñao*" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.465v).
>
> "Una heredad en el termino de *Miñagua* linda por meridiano a la acequia que bajan las aguas de dicho termino de *Miñagua* y por el norte a camino publico" (1860, AHPA, P. 13.280, f. 951).

OBS. Este topónimo se documenta principalmente en Mandoia / Mandojana. Aun así, desconocemos su descripción. El elemento final puede ser la voz *aho* (y su variante *ago*) 'boca', aplicada metafóricamente al terreno, con el artículo *-a*. Este término es llamado *Miñagua*.

Mapa Gereña n. 15

2.67. **IMINAOIBARRA**

DOC. *Ymiaoybarra* (1626, AHPA, P. 2.652, f. 89v).

> "Una heredad en el termino *Ymiaoybarra*" (1626, AHPA, P. 2.652, f. 89v).

OBS. Del citado *Iminao(a)*, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

2.68. **IÑAPURDUIA**

DOC. *Guinapuruduya* (1607, AHPA, P. 4.230), *Ynapuruduya* (1633, AHPA, P. 3.035, f. 223), *Yñapuruduia* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 86), *Iñapuruduya* (1677, *TA*), *Guinapurduia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 218v), *Yñapuruduya* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 172), *Ynapuruduya* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 41v), *Ynapurduia* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 109), *Yñapuruduia* (1700, AHPA, P. 305), *Yñapuruduya* (1705, AHPA, P. 8.825), *Ynapuruduia* (1716, AHPA, P. 331, f. 691), *Guiñapurduia* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Yñapurduya* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.082), *Guiñapurdia* (1742, AHPA, P. 929, f. 17), *Guiñapurduia* (1751, AHPA, P. 1.135, f. 28), *Yñapurduia* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 187), *Guiñapurduia* (1754, AHPA, P. 843, f. 576), *Ynapurduia* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 17v), *Inapurduia* (1764, *TA*), *Yñapuruduia* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 9v), *Yñapurdia* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 102v), *Yñapurduya* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Yñapurdia* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 430), *Yñapurdia* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 849), *Guiñapurdia* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 689v), *Yñapurdia* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 436v), *Guiñapurdia* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 950v), *Guiñapurdia* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 697v), *Yñapurduya* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.763v), *Yñapurduya* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.268v), *Guiñapurdia* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.221v), *Guiñapurdia* (1889, AMV, sig. 71-13), *Guiñapurdia* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Yñapurduya* (1901, AMV, sig. 67.24), *Guiñapurdia* (1925, AMV, sig. 71-30), *Ynapurdía* / *Villapurdía* / *Guiñapurdia* / *Miña perdía* / *Miñapurdia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Miñapurdia* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ynapurdia* que sale a una zequia que divide a el termino de Guereña y Antezana […] otra en dicho termino que se tiene *Azequias* llamadas *de Errecartea* que divide la jurisdiccion de Estarrona" (1764, AHPA, P. 845, f. 328v).

> "Una heredad en el termino de *Yñapurdia* que alinda por el oriente a una acequia que divide la jurisdicion o propiedad de Guereña con el lugar de Antezana" (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 102v).

> "Heredad en el termino de *Miñapurdia*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

OBS. Compuesto de *iñapuru* 'enebro' (*EOH*) más el sufijo locativo *-dui*, y el artículo *-a*. Respecto a la voz *iñarra*, fue recogida por Gerardo López de Guereñu (*VA*) en Zuia para llamar a cierta clase de brezo que crece en las alturas de más de mil metros.

Este topónimo, junto a otros con ese primer elemento, ya ha sido presentado en Andetxa / Antezana, Ihurre y Lopida / Lopidana (*GT VIII*). En los años ochenta del siglo XX este término era llamado *Miñapurdia*.

Mapa Gereña n. 39

2.69. **IRUZUMETA**

DOC. *Yruzumeta* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 62), *Yruzumetea* (1696, AHPA, P. 8.822), *Yruzumetea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Yruzumetea* (1712, AHPA, P. 264, f. 21), *Yruzumeta* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 356), *Yruzumetea* (1734, AHPA, P. 734, f. 436v), *Yruzumeta* (1758, AHPA, P. 9.374), *Yrujumetea* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 188), *Yruzumeta* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 949), *Luzumeta* (1930, AMV, sig. 71-33), *Luzumeta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Luzumeta* (1988, *CT*), *Lozumeta* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Yruzumeta*" (1686, AHPA, P. 4.840, f. 62).
>
> "Una heredad en el termino de *Yruzumeta* linda por oriente a una acequia que ban las aguas de Mandoja; por mediodia senda de Guereña que dirige para Ulivarri" (1860, AHPA, P. 13.280, f. 949).
>
> "Una heredad en termino *Luzumeta*" (1930, AMV, sig. 71-33).

OBS. Podría estar compuesto del numeral *hiru* 'tres', más la voz vasca *zuma*, variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, en algunos testimonios con la conocida disimilación al añadir el artículo *-a*, *Iruzumetea*.

Tal y como hemos señalado en otras ocasiones, en el habla alavesa es corriente la voz *zuma* para llamar al mimbre. Ya Baraibar (1903) recogió esta voz como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que, al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río *Zadorra*. También indica que a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), se le conoce como *zuma*.

Este topónimo se atestigua también en Mandoia / Mandojana.

Mapa Gereña n. 27

2.70. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1575, AHPA, P. 4.919), *Yturburua* (1586, AHPA, P. 6.246), *Yturburua* (1601, AHPA, P. 2.577), *Yturburua* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 64), *Yturburua* (1620, AHPA, P. 2.310), *Yturburua* (1635, AHPA, P. 4.196), *Yturburua* (1655, AHPA, P. 3.771), *Yturburua* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 664v), *Yturburua* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 62), *Iturburua* (1699, AHPA, P. 6.072), *Yturburua* (1707, AHPA, P. 9.244), *Yturburua* (1713, AHPA, P. 364, f. 109),

Yturburua (1721, AHPA, P. 270, f. 621), *Yturburua* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 118v), *Yturburua* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 801), *Yturburua* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 187v), *Yturburua* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 443), *Yturburua* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 185v), *Yturburría* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Yturburua* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 43), *Yturburu* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 688v), *Yturburua* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 946v), *Yturburua* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.757), *Yturburua* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 239v), *Yturburua* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Yturburua* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una pieza do dizen *Yturburua* encima de *La Fuente de Greña*" (1601, AHPA, P. 2.577).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturburua* que alinda por el poniente a la cequia que va la agua de la fuente y oriente a una cequia que salen las aguas de dicho termino" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 43).
>
> "Otra heredad sita en el termino de *Yturburu* lindante por el norte a cuesta de *La Hermita de San Bartolome*" (1847, AHPA, P. 13.591, f. 688v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y en la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*. Es el equivalente a 'manantial'.

Este topónimo también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

2.71. **ITURRITXOA**

DOC. *Yturrichoa* (1592, AHPA, P. 6.890), *Yturrichoa* (1601, AHPA, P. 2.577), *Yturrichoa* (1655, AHPA, P. 3.771), *Yturrichoa* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 173), *Yturrichoa* (1675, AHPA, P. 3.168), *Yturrichoa* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *Yturrichoa* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 36v), *Yturrichoa* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 132v), *Yturrichoa* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.426), *Yturrichoa* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 78), *Yturrichoa* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.085v), *Yturrichoa* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 785), *Yturrichoa* / *La Senda de Yturrichoa* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 28v), *Yturrichoa* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 175v), *La Senda de Yturrichoa* / *Yturrichoa* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 445v), *Yturrichoa* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Yturrochoa* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 103v), *Iturruchoa* (1799, *TA*), *Fuente de Yturrichoa* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 44v), *Yturricho* / *Yturrichoa* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 125v), *Yturricho* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 113v), *Yturrochoa* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 184v), *Yturrico* / *Rotura de Yturricho* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 215v), *Yturricho de Guereñu* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 289v), *Yturricho* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 513v), *Yturricho* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 834), *Yturricho* (1887, AMV, sig. 68-15), *Yturrichoa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Yturricho* (1901, AMV, sig. 69.20), *Yturricho* (1925, AMV, sig. 71-30), *Yturricho* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Yturrichoa* que con la cabezada sale a *La Senda de Yturrichoa*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 445v).
>
> "Una heredad en *Yturricho* lindante poniente a la yglesia de el pueblo de Guereña, norte a camino y mediodia a senda" (1860, AHPA, P. 13.513, f. 513v).

OBS. De *iturri* 'fuente', con el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a* en los testimonios más tempranos. Es decir, 'la fuentecica'.

Este topónimo se recoge también en Legarda.

2.72. **ITURRITXOALDEA**

DOC. *Yturricho aldea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Iturrichoaldea* (1729, *TA*), *Yturricho aldea* (1737, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6).

> "Una heredad en el termino de *Yturricho aldea*" (1737, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6).

OBS. Del citado *Iturritxo*, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a *Iturritxo*'.

2.73. **ITURRITXOGANA**

DOC. *Yturricho gana* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.083), *Yturrichogana* (1734, AHPA, P. 734, f. 437), *Yturrichogaña* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 713v), *Yturrichogana* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 24v), *Yturrichogana* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 241v).

> "Una heredad en el termino de *Yturrichogana*" (1734, AHPA, P. 734, f. 437).

OBS. Del ya descrito *Iturritxo*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

2.74. **ITURRITXUETA**

DOC. *Yturrichueta* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.085).

> "Otra heredad en el termino de *Yturrichueta* pegante al *Camino Real*" (1727, AHPA, P. 818, f. 1.085).

Véase *Iturritxoeta* en Otogoien / Hueto Arriba donde también se documenta.

2.75. **KALTZADARTE**

DOC. *Calza artea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.315v), *Calzadarte* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 188), *Calzadarte* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 44v), *Calzadarte* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 689), *Calzadarte* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 949),

Calzadarte (1888, AHPA, P. 20.396, f. 173), *Calzadarte* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 678v), *Kaltzadarte* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Calzadarte* que alinda por mediodia al *Camino Real* que tira para Castilla" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 44v).
>
> "Una heredad en el termino de *Calzadarte*; por el poniente acequia que dirigen las aguas de Mandojana al *Rio de Zadorra*" (1888, AHPA, P. 20.396, f. 173).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'entre calzadas', 'la parte situada entre calzadas'.

Véase el topónimo en Mandoia / Mandojana donde está ampliamente documentado.

Mapa Gereña n. 35

2.76. **KAPANATZA**

DOC. *Acequia de Capanaca* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *La Azequia de Capanaza* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *Capanaca* (1696, AHPA, P. 8.822), *Capanaca* (1705, AHPA, P. 8.825), *La Zequia de Campanar* (1728, AHPA, P. 790, f. 315v), *La Zequia de Campanaza* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 801v), *Cequia de Campañaza* (1764, AHPA, P. 845, f. 327), *La Cequia de Capanaza* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 365v), *La Cequia de Campanaz* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 26), *La Cequia de Capanas* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 15), *La Zequia de Capanaza* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 186v), *La Senda de Campañaza* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 282v), *La Cequia de Capanaza* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 43v), *La Cequia de Capanaza* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 44), *La Cequia de Capanaza* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 241), *La Acequia de Capanaza* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 948), *Acequia Capanaza* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.073), *Acequia de Capanaza* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.303), *Acequia de Campañaza* (1884, AMV, sig. 67.4).

> "Una heredad en el termino de *Sarburua* a *La Azequia de Capanaza*" (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarburu*, y por otra con *La Cequia de Capanaza* que divide la jurisdicion de el, con la de la denotada villa de Estarrona" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 365v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarburua* que alinda por mediodia a *La Cequia de Capanaza* y por el norte al *Rio Zalla*" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 44).

OBS. Compuesto de *kapana* 'cabaña', más el sufijo abundancial *-tza*.

Véase *Kapanatza* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.77. **KAPANATZABURUA**

DOC. *Capanaza burua* (1706, AHPA, P. 167, f. 196-201), *Capanaca burua* (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70), *Campo de Capanaza burua* (1740, AHPA, P. 827, f. 12-15v).

> "Apeo de mojones divisorios entre Estarrona y Guereña […] En el puesto y sitio que llaman *Capanaza burua* que conssiste entre ambas jurisdiziones de la villa de Estarrona y la de su exelentísima el Duque del infantado" (1706, AHPA, P. 167, f. 196-201).
>
> "Apeo de mojones entre Estarrona y Guereña […] en un mojon diuisorio que se alla en el sitio de *Capanaza burua* que diuide la propiedad de esta uilla con el propio de el lugar de Guereña" (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70).

OBS. Compuesto de *Kapanatza*, y *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Véase *Kapanatza* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.78. **KRUTZEBEA**

DOC. *Crucebea* (1721, *TA*), *Cruzeuea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 73).

> "Una heredad en el termino de *Cruzeuea*" (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 73),

OBS. De *kurutze*, variante de *gurutze* 'cruz', con variante *krutze*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*.

En Legarda se documenta principalmente como *Krutzabea*.

2.79. **KRUTZETEA / KURTZETEA**

DOC. *Curzetea* / *Cruzetea* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *Crucetea* (1707, *TA*), *Curzitea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Curzeta* (1727, AHPA, P. 354, f. 733), *Curzetea* (1728, AHPA, P. 790, f. 619), *Cruzetea* (1728, AHPA, P. 819, f. 648v), *Curzetea* (1733, AHPA, P. 527, f. 106), *Cruzeta* (1747, AHPA, P. 805, f. 246), *Curcetea* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 321), *Curzetea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 102v), *Curcetea* (1758, AHPA, P. 9.374), *Curzetea* (1766, AHPA, P. 1.602, f. 269), *Cruzetea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.334v), *Cruzetea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.143v), *Curzetea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 442v), *Curzetea* / *Cruzetea* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Curzetea* (1788, AHPA, P. 533, f. 509v), *Curcetea* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 186), *Curcedetea* (1810, AHPA, P. 8.187, f. 78v), *Curcetea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 43v), *Cruceta* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 430v), *Curcetea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 125v), *Crucetea* (1829, AHPA, P. 8.721, f. 200v), *Cruceta* (1832, AHPA, P. 10.341, f. 36), *Cruzetea* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 110v), *Crucetea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 285), *Crucetea*

(1860, AHPA, P. 13.280, f. 947), *Cruceta* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 771v), *Crucetea* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 669v), *Cruceta* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.499v), *Cruceta* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Crucetea* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 400v), *Crucetea* (1886, AMV, sig. 68-14), *Crucetea* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 335v), *Crucetea* (1889, AMV, sig. 71-13), *Crucetea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Cruzatea* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.179v), *Crucetea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.007v), *Crucetea* (1925, AMV, sig. 71-30), *Crucetea* (1930, AMV, sig. 71-33), *Crucetea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Crucetea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Crucetea* (1988, *CT*), *Krutzetea* (2008, *DFA*).

> "Escritura de apeamiento de moxones combenio y concordia entre los lugares de Antezana y Guereña en lo respectiuo a sus propiedades […] y el otro azia la parte de entre meridiano y poniente y a una cequia contigua que corre y sigue para el termino de *Curzetea* o *Basaburua*" (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).
>
> "Escritura de apeamiento de moxones combenio y concordia entre los lugares de Antezana y Guereña en lo respectiuo a sus propiedades […] y expresado lugar de Guereña en su termino de *Cruzetea*" (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Crucetea* o *Guiñapurdea* […] lindante por […] este con la acequia que divide la jurisdicción de Guereña con Antezana y por oeste con otra *Acequia* que llaman *de Recartea*" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.007v).

OBS. Compuesto de *kurutze*, variante de *gurutze* 'cruz', con variantes *kurtze* y, mayoritariamente, *krutze*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La mayoría de los testimonios documentales muestran *Crucetea* y *Curcetea*, con la conocida disimilación vocálica que resulta de añadir el artículo *-a*, *-eta* + *-a* > *-etea*.

Mapa Gereña n. 45

2.80. **KUKURA**

DOC. *Cucura* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Cucura* (1599, AHPA, P. 3.901), *Cucura* (1600, AHPA, P. 9.455), *Cucura* (1603, AHPA, P. 2.094), *Cucura* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 84v), *Cucura* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 782v), *Cucura* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v), Çucura (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Cucura* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Cucura* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 319v), *Cucuura* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 48), *Cucura* (1672, AHPA, P. 3.477, f. 80), *Ququre* (1674, AHPA, P. 3.169), *Cucura* (1684, AHPA, P. 5.819, f. 8), *Ququra* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 29), *Ququra* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *Cucura* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 179), *Ququra* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 131v), *Ququra* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 53), *Ququra* (1705, AHPA, P. 8.825), *Cucura* (1711, AHPA, P. 84, f. 38v), *Cucura* (1715, *TA*), *Qucura* (1717, AHPA, P. 37, f. 89v), *Curqura* / *Ququra* (1723, AHPA, P. 184, f. 321), *Cucura* (1730, AHPA, P. 816, f. 19), *Cucura* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 99), *Cucura* (1741, AHPA, P. 658, f. 37), *Cucurra*

(1753, AHPA, P. 1.409, f. 12v), *Cucura / Torco de Cucura* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 103v), *Cucura / Torco de Cucura* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 259), *Cucura* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 13), *Cucura* (1775, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *La Cequia de Cucura* (1776, AHPA, P. 14.862), *Cucura* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 26v), *La Cequia de Cucura* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 944v), *Cucura / Cucuru* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Cucura* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 87), *Cucura* (1815, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *La Cequia de Cucura / Cucura* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 278), *Cucura* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 101v), *La Acequia Cucura* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 106), *Cucura* (1815, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Cucura* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 62v), *Cucura* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 702), *Cucura* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 533v), *Cucura* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Cucura* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.808v), *Cucura* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Cucuza* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.004), *Cucura / Cucurra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Cocura* (1988, *CT*), *Kukura* (2008, *DFA*).

> "Una pieça en *Cucura* que se tiene a la senda que ban del dicho lugar de Guereña para la villa de Legarda" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 319v).
>
> "Una heredad en el termino de *Qugura* teniente a la cequia que baja por el camino que de esta villa de Legarda se va para el referido lugar de Guereña" (1696, AHPA, P. 5.881, f. 40v).

OBS. Podría estar relacionado con el ave *kuku* 'cuco', 'cuclillo'. Landuchio (1562) cita *cucua* 'cuclillo', también recogida por López de Guereñu (*VA*). Azkue (1905) recoge la voz *kukur* 'cresta' 'penacho de ciertas aves', quizá utilizado metafóricamente. Otra posibilidad es que esté relacionada con algunas de las voces que se usan en Álava para nombrar la 'agalla del roble', '*cacurreta* del roble', como *cuco*, *cucurro*, *cucurubacha*, *cucurubela*, *cucurumanso*, *curuqueta*, entre otras (*VA*).

Este topónimo se documenta también Legarda.

Mapa Gereña n. 16 y 17

2.81. **KUKURA DE ABAJO**

DOC. *Cucura de Abajo* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 126), *Cucura de Abajo* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 290).

> "Una heredad en el termino de *Cucura de abajo* linda por el norte al camino" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 126).

OBS. Localización del término respecto a *Kukura*. También documentamos su opuesto, *Kukura de Arriba*.

2.82. **KUKURA DE ARRIBA**

DOC. *Cucura-Arriva* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 124v), *Cucura-Arriva* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 290).

> "Una heredad en el termino de *Cucura-Arriva*" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 124v).
>
> "Una heredad en el termino de *Cucura-arriva*, o, *Artechoa*" (1853, AHPA, P. 13.506, f. 290).

OBS. Localización del término respecto a *Kukura*. También documentamos su opuesto, *Kukura de Abajo*.

2.83. **KUKURA, fuente de**

DOC. *La Fuente de Ququra* (1650, AUE, carp. 149-224), *Fuente de Cucura* (1657, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Fuente de Ququra* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 131v), *La Fuente de Cucura* (1710, AHPA, P. 106, f. 90), *Fuente de Cucura* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *La Fuente de Ququra* (1755, AUE, carp. 149-224), *La Fuente de Cugura* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 145), *La Fuente de Cugura* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 360v), *La Fuente de Cuguera* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 303v), *La Fuente de Cucura* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 19), *Fuente Cocura* (1988, *CT*), *Fuente Kukura* (2008, *DFA*).

> "Un rain que esta teniente a *La Fuente de Ququra* rodeada de zequias y teniente a el camino como se ua de Mandojana para Antezana y otras partes y se tiene tamvien a *El Prado de Herpidea*" (1697, AHPA, P. 5.881, f. 131v).
>
> "Un cercado de pared en el termino y sitio llamado *Arpidea* linda por oriente y norte con la acequia que bajan las aguas de *La Fuente de Cucura* deel, por mediodia a la casa […] y por el poniente al camino carril que dirige al *Monte de Arriba*" (1824, AHPA, P. 11.435, f. 19).
>
> Véase *Kukura*.
>
> **Mapa Gereña n. 12**

2.84. **KUKURABARRUA**

DOC. *Cucurabarrua* (1626, AHPA, P. 2.652, f. 89v).

> "Una heredad en el termino *Cucurabarrua*" (1626, AHPA, P. 2.652, f. 89v).

OBS. Compuesto de *Kukura* más *barru* 'parte baja' o 'interior' con el artículo *-a*.

2.85. **KUKURABIDEKURTZABEA**

DOC. *Ququrabidea curzapea* (1634, AHPA, P. 10.705), *Cucura bidacurzabea* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 60v).

> "Una heredad en el termino de *Ququrabidea curzapea*" (1634, AHPA, P. 10.705).

> "Una pieza en el termino de *Cucura bidacurzabea* que sale a *Herpidea*" (1642, AHPA, P. 10.386, f. 60v).

OBS. Compuesto de *Kukura* y *bide* 'camino', más *kurutze*, variante de *gurutze* 'cruz', con variante *kurtze*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*.

2.86. **KUKURAERPIDEA**

DOC. *Ququra herpidea* (1634, AHPA, P. 10.705).

> "Una heredad en el termino de *Ququra herpidea*" (1634, AHPA, P. 10.705).

OBS. Compuesto de *Kukura* más *erpide*, 'errepide', a su vez, de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey' o 'real', más *bide* 'camino', con ensordecimiento de la oclusiva *-pide*, y el artículo *-a*.

2.87. **LABABEA**

DOC. *Lababea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Lababea* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.084), *Labavea* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 30v), *Lababea* (1784, AHPA, P. 3.334, f. 32), *La babea* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 396).

> "Una heredad en el termino de *Labavea*, y por el norte al *Camino de Arcubidea*" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 30v).

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.88. **LANBARRI**

DOC. *Lanbarria* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Lanbarria* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 647), *Lanbarria* (1607, AHPA, P. 4.230), *Lanbarri* (1619, AHPA, P. 9.337), *Lambarria* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 654), *Lambarria* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60), *Lanbarri* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 99), *Lanbarria* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Lambarria* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *Lanbarria* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 35v), *Lambarria* (1706-12, AHPA, P. 167, f. 196-201), *Lanbarria* (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70), *Lanbarria* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 70), *Lambarria* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 9v), *Lambarria* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v).

> "Una pieca en el termino de *Lanbarri* de *Beengo ybarra* y con la ondonada sale al camino que van de Mandojana para Otaca y otras partes" (1634, AHPA, P. 3.384, f. 99).

> "Apeo de mojones divisorios entre Estarrona y Guereña […] y junto al dicho mojon maior con una endidura en medio y pareze que tira el menor azia el termino labradio de dicha villa llamado *Lambarria*" (1706-12, AHPA, P. 167, f. 196-201).

> "Una heredad en el termino de *Lambarria* rodeada de cequias y confinante a heredad rain que goza […] a cuio sitio tambien llaman *Herpidea*" (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 9v).

OBS. Este topónimo, tan frecuente en nuestra toponimia, es la voz vasca *lanbarri* 'artiga', 'roturo', 'lugar recién labrado', con el artículo *-a*. Se ha presentado, con o sin artículo, por ejemplo, en Ehari / Ali, Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*); en Ariz / Aríñez, Aztegieta / Astegieta, Krispiña / Crispijana, Eztarroa / Estarrona, Gometxa y Margarita (*GT IV*); en Otazu (*GT V*); en Andollu, Argandoña, Billafranka, y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*); en Jungitu, Matauku y Zerio (*GT VII*) y en Andetxa / Antezana, Arangiz, Ihurre, Lopida / Lopidana y Mendiguren (*GT VIII*). Además, otros nombres relacionados como *Lanbarrieta*, *Lanbarritxo* o *Lanbarrizarra*.

Asimismo, se documenta en Martioda, Otogoien / Hueto Arriba y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.89. **LANBARRIETA**

DOC. *Lanbarrieta* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 50), *Lambarrieta* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 504), *Lanbarrieta* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.085), *Lambarrieta* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 103v), *Lambarrieta* (1763, AHPA, P. 1.409, f. 103v), *Lambarrieta* (1777, AHPA, P. 1.813, f. 90v).

> "Una heredad en el termino de *Lambarrieta*" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 103v).

> "Una pieza termino de *Lambarrieta*" (1777, AHPA, P. 1.813, f. 90v).

OBS. Compuesto del citado *Lanbarri*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo también se documenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Véase *Lanbarri*.

2.90. **LANDA, camino de la**

DOC. *Camino de la Landa* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 241).

> "Una heredad en el termino de *Ullivarrividea* linda por mediodia al *Camino de la Landa*" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 241).

OBS. En este mismo pueblo lo hemos documentado en lengua vasca, *Landabidea*.

2.91. **LANDABIDEA**

DOC. *Landavidea* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 32v).

> "Otra heredad en el termino de *Landavidea* […] que alinda […] por el poniente y norte con caminos que de esta dirijen para los pueblos de Mandojana, y Antezana" (1819, AHPA, P. 8.586, f. 32v).

OBS. Compuesto de *landa* 'campo', 'prado', más *bide* 'camino' con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre *landa*, consúltese el topónimo *Las Landas*.

2.92. **LANDAETA /LANDATEA**

DOC. *Landatea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 382), *La Puente Grande de Landaetea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Campo de Landaeta* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 82), *Landaeta* (1740, AHPA, P. 827, f. 12-15v), *Landatea* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 109), *Camino de Landatea* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 241v).

> "Una pieça en termino junto a *La Puente Grande de Landaetea*" (1607, AHPA, P. 4.230).

> "Amojonamiento entre Estarrona, Ullivarri Viña y Guereña […] En el *Campo de Capanaza burua* llamado *Landaeta*, propiedad de la villa de Estarrona" (1740, AHPA, P. 827, f. 12-15v).

OBS. De *landa* 'campo', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. *Landaeta* > *Landeta* más el artículo *-a,* y la conocida disimilación en algún testimonio, *-ea*: *Landa* + *-eta* > *Landaeta* > *Landeta* (con reducción de hiato) + *-a* > *Landetea*, o en otros testimonios, *Landatea* (cfr. *Landetea*, *Landatea*, *GT IV*, *GT VII* y *GT VIII*).

Este topónimo se recoge también en Los Huetos y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, además de *Landetagana*, con un testimonio como *Landaeta gana* (1634).

Para más detalles sobre *landa*, consúltese el topónimo *Las Landas*.

2.93. **LANDAS, las**

DOC. *Las Landas* (1736, AHPA, P. 523), *La Rain de las Landas* (1753, AHPA, P. 15.618), *Las Landas* (1798, AHPA, P. 1.617, f. 202), *La Rain de las Landas* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 21v), *Las Landas* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 28v), *Las Landas* (1825, AHPA, P. 9.088, f. 5), *Campo de las Landas* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 42v), *Las Landas* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 860), *Las Landas* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.504), *Las Landas* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Campo de las Landas* (1889, AMV, sig. 71-13), *Campo de las Landas* (1900, AMV, sig. 69.18), *Las Landas* (1916, AMV, sig. 71-21), *Las Landas* (1918, AMV, sig. 71-23), *Las Landas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Las Landas* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Las Landas* (1988, *CT*), *Landa* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Zubialdea* linda por el norte al camino que de este dirige para *Las Landas*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 28v).
>
> "Otra heredad sita en el término de *Balazarra* […] linda por […] este al *Campo de las Landas*" (1900, AMV, sig. 69.18).

OBS. *Landa,* que significa 'campo', es voz de uso frecuente en el castellano del territorio, de hecho, aquí se presenta en plural.

La voz *landa* fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano', 'campa', 'pradera'. Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, o una vega. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

Mapa Gereña n. 40

2.94. **LANDATEA, camino de**

DOC. *Camino de Landatea* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 241v), *Camino de Landatea* (1884, AMV, sig. 67.4).

> "Guereña. Una heredad en dicho término […] linda por […] oeste con *Camino de Landatea*" (1884, AMV, sig. 67.4).

Véase *Landaeta / Landatea*.

2.95. **LANDAZABALA**

DOC. *Landazabala* (1716, *TA*), *Landa zauala* (1716-18, AHPA, P. 21, f. 17v), *Landa zauala* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.084), *Landa zabala* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 138), *Landazabal* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 56v).

> "Una heredad en el termino de *Landa zabala*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 138).

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, aunque también se documenta en Mandoia / Mandojana.

2.96. **LEGARDABIDEA**

DOC. *Legarda videa* (1601, AHPA, P. 2.577), *Legardabidea* (1605, AHPA, P. 2.095), *Legardabidea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Legardabidea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 98), *Legardara videa* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 271), *Legarda bidea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v), *Legarda videa* (1646, AHPA, P. 3.000, f. 194), *Legarda videa* (1674, AHPA, P. 3.169), *Legarda videa* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 73), *Legarda bidea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 42), *Legarda videa* (1703, AHPA, P. 8.823), *Legarda uidea* (1706-12, AHPA, P. 167, f. 187), *Legardabidea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Legarda videa* (1721,

AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 78), *Legardabidea* (1723, AHPA, P. 184, f. 321), *Legardabide* (1729, *TA*), *Legarda vide* (1737, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6), *Legardauidea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 801), *Legarda videa* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 191v), *Legardavidea* (1764, AHPA, P. 845, f. 328), *Legardavidea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 443v), *Legardavidea* (1798, AHPA, P. 1.617, f. 202), *Legardabidia* (1799, *TA*), *Legarda videa* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Legardavidea* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 634), *Legardavidea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Legarda-videa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Legardabidea* (1956, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Legardabidea* que esta teniente al camino que ban a *La Hermita de San Bartolome*" (1618, AHPA, P. 2.445, f. 98).
>
> "Una heredad en termino de *Legardauidea* pegante al camino que se ua de Guereña para Legarda" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 801).
>
> "Una heredad en el termino de *Legardabidea* por el meridiano pega a la senda que de este lugar sigue a *La Hermita de San Bartholome* y con su ondonada al camino que de este lugar tira para la villa de Legarda" (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 25v).

Véase el topónimo en Mandoia / Mandojana, aunque también se documenta en Otobarren / Hueto Abajo.

2.97. **LEGARDAGANA**

DOC. *Legardagana* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 144v).

"Una heredad en *Legardagana*" (1664, AHPA, P. 3.871, f. 144v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Legarda*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Artatza, principalmente.

2.98. **LENDIA**

DOC. *Lendia* (1530, *TA*), *Lendia* (1530, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Rio Lendia* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Lendia* (1592, AHPA, P. 2.012, f. 16), *Rio de Lendia* (1593, AHPA, P. 6.234), *Lendia* (1605, AHPA, P. 2.095), *Rio de Lendia* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 82), *Lendia* (1620, AHPA, P. 2.310), *Rio de Lendia* (1628, AHPA, P. 2.444), *Lendia* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 27), *Rio Lendia* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Rio de Elendia* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 187), *Rio de Lendia* (1764, AHPA, P. 845, f. 329v), *Lendia* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).

> "Una pieça que llaman vulgarmente *La Rayn de Landaltea* que esta rodeada de acequias y se tiene al *Campo de Landaltea* y al *Rio de Lendia*" (1618, AHPA, P. 2.445, f. 82).

> "Escritura de apeamiento de moxones combenio y concordia entre los lugares de Antezana y Guereña en lo respectiuo a sus propiedades […] se hallaron y visitaron dos mojones […] y el segundo de la parte de meridiano segun el riuero de el termino y el rio caudal que baxa de *Lendia*" (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).

OBS. Nombre de un término y del río que lo atraviesa. Conocemos más topónimos en Álava con el componente *Lendi*, como *Lendiz* y *Lendizgana* en Gaztelu / Castillo, (*GT II*) o *Pico Lendika*, en Murga (*TA*).

2.99. **LENDIABURUA**

DOC. *Lendiaburua* / *Lendia burua* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Lendiaburua* (1605, AHPA, P. 2.095).

> "Una pieza en termino de *Lendiaburua* al *Rio de Lendia*" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602).
>
> "Una heredad en el termino de *Lendiaburua*" (1605, AHPA, P. 2.095).

OBS. Compuesto de *Lendia*, nombre de río y término, más *buru*, que significa 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

2.100. **LOCA, la**

DOC. *La Loca* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 200v), *La Loca* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 260v), *Laloca* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 86), *La Loca* (1714, AHPA, P. 98), *La Loca* (1747, AHPA, P. 805, f. 246).

> "Una heredad en *La Loca*" (1665, AHPA, P. 3.872, f. 200v).
>
> "Una heredad en el termino de *Laloca*" (1667, AHPA, P. 3.870, f. 86).

OBS. Este topónimo se ha recogido en Aztegieta / Astegieta, Otatza y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*), y en Lopida / Lopidana y Andetxa / Antezana (*GT VIII*). También se ha documentado *Lokea* en Otatza (*GT IV*), pero sin ofrecer ninguna descripción del topónimo. Queda postergado a futuras investigaciones.

2.101. **LOZUMETA**

Véase *Iruzumeta*.

2.102. **MANDAZAIBIDEA**

DOC. *Mandasain videa* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 13), *Mandazayuidea* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 172), *Mandazaybidea* (1700, AHPA, P. 305), *Mandazaibidea* (1714, AHPA, P. 98), *Mandasain videa* (1716-18, AHPA, P. 21, f. 18v), *Azequia de Mandazay bidea* / *Camino de Mandazaybidea* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Mandazaibidea* (1751, AHPA, P. 1.135, f. 28), *Mandazaibidea* / *Camino*

de Mandazaibidea (1754, AHPA, P. 843, f. 576v), *Mandazay videa / Mandazaibidea / Mandazai videa* (1758, AHPA, P. 9.374), *Mandazainbidea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 713), *Mandazayvidea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.045), *Mandazaibidea* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 24v), *Mandazayvidea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 427v).

> "Una heredad en el termino de *Erreca artea* sale a *La Cequia de Mercatubidea* y *Azequia de Mandazay bidea*" (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199).
>
> "Una heredad en termino de *Mandazaibidea* y sale al *Camino de Mandazaibidea*" (1754, AHPA, P. 843, f. 576v).

OBS. Se trata de un topónimo muy conocido en nuestros pueblos. Está compuesto de *mandazain* 'arriero', en la mayoría de los testimonios con caída de la nasal *-n*, como es habitual en composición, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de los arrieros'.

Recordemos que Landuchio (1562) cita *mandaçaya* 'harriero', 'requero (por *recuero*)'. Obsérvese que en varias ocasiones se muestra la tautología *Camino de Mandazaybidea* (1722) o *Camino de Mandazaibidea* (1754), es decir, que en el topónimo se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bidea*.

Mandazainbidea ha sido documentado en Gamarra y Miñao / Miñano (*GT III*); en Lermanda (*GT IV*); en Betoñu y Elorriaga (*GT V*); en Bolibar (*GT VI*); en Jungitu, Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua (*GT VII*) y Andetxa / Antezana (*GT VIII*). Conocemos también la forma castellana, *Camino de los Arrieros*, en Mendotza / Mendoza y Subilla / Subijana (*GT IV*), además de en Arkaia (*GT V*), Lubinau / Lubiano, Oreitia y Uribarri Arratzua (*GT VII*), y Foronda (*GT VIII*).

Como detalle curioso citamos en Gaztelu / Castillo (*GT II*) el topónimo *La Travesía*, un nombre reciente popularizado en el siglo XX que tuvo su origen en un paso o camino (traviesa de arrieros) que atravesaba los montes que limitan Treviño con la Llanada Alavesa.

2.103. **MANDOIABIDEA / MANDOJANABIDEA**

DOC. *Mandoyavidea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 661), *Mandojanavidea* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 329), *Mandojana bidea* (1586, AHPA, P. 5.059), *Mandojana videa* (1593, AHPA, P. 6.234), *Mandojana bidea* (1604, AHPA, P. 2.093), *Mandojana bidea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Mandojanabidea* (1616, AHPA, P. 15.228), *Mandojana bidea* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 64), *Mandojana bidea* (1621, AHPA, P. 2.098), *Mandojana bidea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v), *Mandojana bidea* (1634, AHPA, P. 10.705), *Mandojabidea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Mandojana bidea* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 283v), *Mandoxa vidia* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 190), *Mandojana bidea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 221), *Mandojana*

bidea (1674, AHPA, P. 3.674, f. 310), *Mando jana videa* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 29), *Mandojana bidea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 75), *Mandoxa videa* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 40), *Mandojana bidea* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 47), *Mandoxa videa* (1703, AHPA, P. 8.823), *Mandoxana videa* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 75), *Mendejana bidea* (1712, AHPA, P. 251), *Mandoxana bidia* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.425), *Mandojana videa* (1716-18, AHPA, P. 21, f. 13), *Mandoxa videa* (1716-18, AHPA, P. 21, f. 18), *Mandojana videa* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 83), *Mandojanabidia* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Mandoxana videa* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.080v), *Mandojana bidea* (1734, AHPA, P. 654, f. 6), *Mandoxanauidea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 805), *Mandojana videa* (1749, AHPA, P. 1.135, f. 28), *Mandojana bidia* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Mandojana videa* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 323), *Mandojana videa* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 145v), *Mandojana bidea* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 26v), *Mandoxana videa* (1784, AHPA, P. 3.334, f. 30), *Mandojana videa* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 442), *Mandojanabidia* (1799, *TA*), *Mandojana videa* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Mandojana videa* (1810, AHPA, P. 10.260, f. 38v), *Mandojana-videa* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 151), *Mandojana videa* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 39v), *Mandojana-videa* (1837, AHPA, P. 8.792, f. 59), *Mandojanavidea* (1839, AHPA, P. 8.793, f. 207), *Mandojanavidea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 688v), *Mandojana videa* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 288v), *Mandojana-videa* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 870), *Mandojana-videa* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.165), *Mandojana-videa* (1881, AMV, sig. 70-6), *Mandojana videa* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.268), *Mandojana videa* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 239v), *Mandojana-videa* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.008v), *Mandojanavidea* (1901, AMV, sig. 67.24), *Mandojana videa* (1916, AMV, sig. 71-21), *Mandojana videa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una pieça en el termino de *Mandojana bidea* que sale al *Prado de Herpidea*" (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandojana bidea* alinde del camino y senda que bienen de Guereña a Mandojana" (1634, AHPA, P. 10.705).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandojana videa* norte a camino que de Mandojana dirige á Antezana y la atraviesa la senda que de dicho Mandojana baja á Guereña. (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.268).

OBS. De *Mandoia,* nombre en lengua vasca del pueblo, *Mandojana,* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se documenta el topónimo en lengua castellana, *Camino de Mandojana*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.104. **MANDOIARABIDEA / MANDOJANARABIDEA**

DOC. *Mandojaravidea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 671), *Mandojanarabidea* (1713, AHPA, P. 3.488, f. 43).

> "Una heredad termino de *Mandojanarabidea*" (1713, AHPA, P. 3.488, f. 43).

OBS. Compuesto de *Mandoia,* nombre en lengua vasca del pueblo, *Mandojana,* con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

2.105. **MANDOJANA, camino de**

DOC. *El Camino de Mandojana* (1607, AHPA, P. 4.230), *El Camino de Mandojana* (1619, AHPA, P. 5.534, f. 19), *Camino de Mandojana* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 159v), *Camino de Mandojana* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Camino de Mandoxana* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 53), *Camino de Mandoxana* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 139v), *Camino de Mandojana* (1718, AHPA, P. 357, f. 66v), *Camino de Mandojana* (1719, AHPA, P. 116, f. 788v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *El Camino de Mandojana*, en la senda que va de alli a Guereña." (1619, AHPA, P. 5.534, f. 19).

> "Una pieza en el termino de *Camino de Mandoxana*" (1642, AHPA, P. 10.386, f. 53).

OBS. Este topónimo también se documenta en Legarda y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. Aquí recogemos las formas en lengua vasca, *Mandoiabidea* / *Mandojanabidea* y *Mandoiarabidea* / *Mandojanarabidea*.

2.106. **MANDOJANABEA**

DOC. *Mandojanabea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v).

> "Una pieça en el termino de *Mandojanabea* que con la cabezera sale al *Camino Real*" (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Mandojana*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*.

2.107. **MATAOSTEA**

DOC. *Mataostea* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 193v), *Mata ostea* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 246), *Matostea* (1700, AHPA, P. 305), *Matostea* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.083v).

> "Una heredad en el termino de *Mata ostea* camino que de Mandojana se va para *Veco Uraldea*" (1687, AHPA, P. 4.841, f. 246).

> "Otra heredad en el termino de *Matostea* sulquera […] al camino que se ba desde Mandoxana para el *Monte de Estarrona*" (1727, AHPA, P. 818, f. 1.083v).

OBS. Acaso compuesto de la voz *mata*, quizá en relación a una *matera* como se hipotetiza en Subilla / Subijana (*GT IV*), más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

2.108. **MENDAROZKETABIDEA**

DOC. *Mendarosqueta soloa* (1625, AHPA, P. 10.698).

"Una heredad en el termino de *Mendarosqueta soloa*" (1625, AHPA, P. 10.698).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Mendarozketa,* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

2.109. **MENDIBARRA**

DOC. *Mendiviarra* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 112v), *Mendibarra* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 182v), *Mendibarra* (1887, AMV, sig. 68-15), *Mendibarra* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.221v), *Mendivarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Mendibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Mendibarra* (1988, *CT*).

"Una heredad en termino *Mendibarra*" (1887, AMV, sig. 68-15).

"Una heredad en el termino de *Mendibarra*" (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.221v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Mapa Gereña n. 43

2.110. **MENDIBURUA**

DOC. *Mendiburua* (1696, AHPA, P. 8.822), *Mendiburua* (1705, AHPA, P. 8.825), *Mendiburua* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 356).

"Otra [heredad] en *Mendiburua* que sale al *Rio Maior*" (1696, AHPA, P. 8.822).

"Una pieza en termino de *Mendiburua*" (1714, AHPA, P. 313(A), f. 356).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', y el artículo *-a*.

2.111. **MERKATUBIDEA**

DOC. *Mercatu bidea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Mercatubidea* (1613, AHPA, P. 10.631), *Camino Mercatubidea* (1614, AHPA, P. 10.632), *Mercatubidea* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 654), *Mercatabidea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Mercatududea / Camino de Arcatubedea* (1650, AUE, A-1709, carp. 149-224),

Mercatubidea (1653, AHPA, P. 8.914, f. 773v), *Mercatubidea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 86v), *Mercatu videa* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 406v), *Mercatu bidea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 40), *Mercatu videa* (1696, AHPA, P. 8.822), *Mercatuvidea* (1702, AHPA, P. 105, f. 597v), *Mercatuvidea* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 356), *Mercatuvidea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 76), *La Cequia de Mercatubidea* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Mercatuvidia* (1734, AHPA, P. 734, f. 437v), *Camino de Mercatuvidea* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 50), *Mercatubidea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 186), *Mercatubidea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 323), *La Zequia de Mercatu bidea* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 17v), *Mercatuvidea* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Mercutuvidia* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 490), *Mercatubidia* (1799, *TA*), *Senda de Mercatuvidea* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 186v), *Mercatuvidia* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 251v), *Mercatuvidea* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 849), *Mercatubidea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 689), *Mercatuvidea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 289v), *Mercatuvidea* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 665v), *Mercatuvidea* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Mercatuvidea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Mercatuvidea* (1901, AMV, sig. 67.24), *Mercatuvidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Mecatubidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en termino de *Mercatuvidea* a sulco del *Rio de Lendia* y senda que van de Mendoza a Anttezana" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 799v).
>
> "Escritura de apeamiento de moxones combenio y concordia entre los lugares de Antezana y Guereña en lo respectiuo a sus propiedades […] sobre la direczion de los mojones que los diuiden y separan unos de otros con espezialidad en el termino labradio de *Mercatuvidea*" (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).

OBS. Compuesto de la voz vasca *merkatu* 'mercado', 'feria', 'lonja', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Algunos testimonios muestran la tautología *Senda de Mercatubidea o Camino Mercatubidea*, es decir, que en el mismo término se recoge el nombre genérico en ambas lenguas: *senda*, *camino* y *bide*.

2.112. **MIÑAGUA**

Véase *Iminaoa*.

2.113. **MIÑAPURDIA**

Véase *Iñapurduia*.

2.114. **MONTE DE GUEREÑA**

DOC. *Monte de Guereña* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Monte de Greña* (1590, AHPA, P. 6.227), *Monte de Guereña* (1696, AHDV, Parroquia de

Guereña, n. 6, f. 46v), *Monte de Guereña* (1722-34, AHPA, P. 73, f. 59), *Monte de Guereña* (1798, AHPA, P. 1.617, f. 202), *El Monte de Guereña* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 37), *Monte* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.360), *Monte Robledal de Guereña* (1890, AMV, sig. 67.16), *El Monte* (2008, *DFA*).

> "Una pieza llamada *Lanbarria* en *Sarraldeburua* sale al *Monte de Guereña*" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Parrales* que linda por el meridiano y poniente con *Cequias de las Roturas* y *El Monte de Guereña*" (1826, AHPA, P. 10.301, f. 37).

OBS. De acuerdo al testimonio documental de 1890, parece ser un monte poblado de robles. En este término hay un mojón entre Gereña y Legarda (*DFA*).

Mapa Gereña n. 6

2.115. **ORMAETA / ORMETEA**

DOC. *Hormetea* (1606, AHPA, P. 2.076), *Hormetea* (1621, AHPA, P. 2.098), *Ormaeta* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 48), *Ormaetea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 82), *Ormetea* (1642, AHPA, P. 9.065), *Hormetea* (1667, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6), *Ormaettea* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 73), *Ormetea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 36), *Ormaetea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 38), *Ormaetea* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 50v), *Hormetea* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 42), *Ormetea* (1696, *TA*), *Hormetea* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 137), *Hormetea* (1710, AHPA, P. 106, f. 89), *Ormetea / El Paraxe de Ondonada de Ormetea / La Ondonada de Ormetea* (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70), *Ormetea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 70v), *Ormetea* (1724, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 74), *Hormetea* (1732, AHPA, P. 788, f. 488), *Ormetea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 187v), *Ormaetea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 713), *Ormetea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.334v), *Hormetea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Ormetea* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 85), *Ormetea* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Campo de Ormetea / Ormelea* (1810, AHPA, P. 8.187, f. 78v), *Ormetea* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 242), *Ormetea* (1832, AHPA, P. 10.341, f. 37v), *El Campo de Ormetea* (1832, AHPA, P. 10.341, f. 38), *La Acequia de Ormetea* (1836, AHPA, P. 10.343, f. 71), *Urmetea* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 40), *Ormetea* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 947), *Urmetea* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 539), *Ormetea* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Ormetea* (1887, AMV, sig. 68-15), *Ormetea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.005), *Ormetea* (1901, AMV, sig. 69.20), *Ormetea* (1916, AMV, sig. 72-21), *Armetea* (1930, AMV, sig. 72.6), *Ormetea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Armetea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ormetea* (1988, *CT*), *Ormetea* (2008, *DFA*).

> "Apeo de mojones entre Estarrona y Guereña […] Y el otro haçia *El Paraxe de Ormetea* […] yendo por *El Camino de Landetea* […] se

> allan dos piedras por mojones que el uno mira hacia el termino de *La Ondonada de Ormetea* […] zerca del dicho termino de *Ormetea* que mira haçia el monte de la dicha villa de Estarona" (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70).
>
> "Ytn assi bien señalaron midieron y demarcaron otra heredad sita en el termino, que llaman *Ormetea* de el mismo lugar de Guereña, que actualmente la labra por via de arrendamiento Pedro de Vea vezino de el lugar de Antezana, y perteneze a la denotada obra pia, que es de sembradura de quatro zelemines, y se atiene por el lado de el oriente con heredad de Jacinto de Landa vezino de dicho lugar de Ali" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.045).

OBS. Compuesto de *horma* 'pared', 'muro', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. También presenta, como en otras muchas ocasiones, la disimilación vocálica al añadir el artículo: *-eta* + *-a* > *-etea*, *Ormaetea* (cfr. *Landatea* / *Landeta*).

A este topónimo le acompañan los genéricos: *acequia*, *campo*, *paraje* y *hondonada*.

Mapa Gereña n. 42

2.116. **OTATZA, camino de**

DOC. *Camino de Otaza* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 78), *Camino de Otaza* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 392).

> "Una heredad en el termino de *Recartea* de *Otaza bidea* que linda por el meridiano y poniente a una *Cequia* y *Camino de Otaza*" (1782, AHPA, P. 1.873, f. 78).

OBS. Su forma en lengua vasca también se atestigua, *Otatzabidea*.

2.117. **OTATZABIDEA**

DOC. *Otaçabidea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 436v), *Hotazabidea* (1613, AHPA, P. 3.888), *Otazabidea* (1626, AHPA, P. 2.652, f. 89v), *Otazabidea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 773v), *Ottazavidea* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *Otaza videa* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.469), *Hotaza videa* (1696, AHPA, P. 8.822), *Otazabidea* (1700, AHPA, P. 305), *Hotaza videa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Ottaza videa* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 356), *Otaza videa* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.086), *Ottazavidea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 478v), *Otaza videa* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 205v), *Otazavidea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 180), *Otazavidea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 140v), *Otazavidea* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 354), *Otazavidea* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.166v), *Otazavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Recartea* o *Otazavidea* linda por el oriente y meridiano a una cequia y camino que dirige para Otaza" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 180).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo de Otatza, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.118. **OTSABIDE**

DOC. *Osabidea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Osabidea / Ossabidea* (1640, AHPA, P. 3.916), *Osabide* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 320), *Octavidea* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 648v), *Octavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

"Una pieça en termino *Osabidea*" (1607, AHPA, P. 4.230).

"Una eredad en el termino de *Osabidea*" (1640, AHPA, P. 3.916).

OBS. El primer elemento parece que es *otso* 'lobo', *otsa* en composición, más *bide* 'camino', con el artículo *-a* en algunos testimonios.

Se documenta también en Mandoia / Mandojana y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Para más detalles, véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.119. **OTSABIDEGANA**

DOC. *Oçavidegana* (1677, AHPA, P. 2.753, f. 51), *Ozavidegana* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 8), *Ozabidegana* (1717, AHPA, P. 37, f. 89), *Ozauidegana* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 803), *Ozauidegaña* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 189v), *Ozobidegana* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 323), *Ozovidigana* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 491), *Ozabidegana* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 444v), *Ozovidigana* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 252).

"Una heredad en termino de *Ozauidegana* que sale al camino de arriua de *Solaudea* y al *Camino Real* por la cauezada" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 803).

"Heredad en el termino de *Ozavidegana* sale al camino de arriba de *Solandea*" (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585).

OBS. Compuesto del citado *Otsabide* más *-gan* 'alto', variante occidental de *-gain*, con el artículo *-a*.

Véanse *Otsabide* y *Otsabidegana* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.120. **PASOS, los**

DOC. *Los Pasos* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.427), *Los Pasos* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 221), *Los Pasos* (1758, AHPA, P. 9.374), *Los Pasos* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 713), *Los Pasos* (1771, AHPA, P. 17.673, f. 19), *Los Pasos* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 862), *Los Pasos* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 375), *Los Pasos* (1881, AMV, sig. 70-6), *Los Pasos* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Los Pasos* (1889, AMV, sig. 71-13), *Los Pasos* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.011), *Los Pasos* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Los Pasos* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Los Pasos* y por la cauezera al *Camino de Bengoiuarra*" (1758, AHPA, P. 9.374).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Pasos* y por la cavecera al camino que se va a Ottaza" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 713).

OBS. Se suele referir, tanto en singular como en plural, a una zona de paso.

2.121. **PERRABARRIA**

DOC. *Perrebarria* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 818v), *Perrabarria* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 46), *Perrabarria* (1721, *TA*), *Perra varria* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 84), *Perrabarri* (1737, AHPA, P. 1.754, f. 86), *Perrabarria* (1742, AHPA, P. 746, f. 191), *Perrabarria* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 29), *Perrabarria* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 36v), *Perrabarria* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 31), *Perrabarria* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 81), *Perrabarria* (1798, AHPA, P. 1.617, f. 202), *Perrabarria* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 444v), *Perrabarria* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 28), *Perravarria* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 8), *Perrabarria* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 74).

> "Un rain en *Perrabarria* asulca por la ondonada a la azequia que baja de la fuente deel dicho lugar" (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 46).
>
> "Una rain en *Perra varria* y por la ondonada se tiene a la zequia que vaja de la fuente de este dicho lugar y por la cauezera teniente a la calle que se ua de *Yturraldea* a el dicho monte" (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 84).
>
> "Una heredad rain donde llaman *Perrabarria* linda por la ondonada a la zequia que guia la agua de la fuentte de estte dicho lugar y con la cabezera se attiene a la callexa que de *Yturrialdea* sigue para el monte espinal" (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 36v).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo' con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Sobre la voz *perra*, véase *Perranea*.

2.122. **PERRANEA**

DOC. *Perranea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXXXII), *Perrahea* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.204v), *Perrana* / *Perraina* / *Perranea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Perranea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Perranea* (1605, AHPA, P. 2.095), *Perranea*

(1621, AHPA, P. 9.146, f. 424), *Perrañea* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 141), *Peraynea* (1637, AHPA, P. 3.841), *Perrania* / *Perranua* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Perrania* (1646, AHPA, P. 2.946, f. 99), *Perranea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 346v), *Perrañia* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 86), *Perrañia* / *La Senda de Perrania* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 17v), *Perrañea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 179), *Perrania* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 36), *Perrania* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 37v), *Perrania* / *Perrañia* (1696, *TA*), *Perranea* (1700, AHPA, P. 305), *Perrañea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Perranea* (1711, AHPA, P. 84, f. 28v), *Perrainea* (1712-15, AHPA, P. 132, f. 77v), *Perrañea* (1712-15, AHPA, P. 132, f. 78), *Perrania* / *Perranea* / *Perenisa* / *Pereniña* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Perrania* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 718), *Perrañea* (1726, AHPA, P. 465, f. 192v), *Perranea* (1728, *TA*), *Juan Saenz Perraya* (1728, AHPA, P. 819, f. 648), *Perrañea* (1738, AHPA, P. 846, f. 250), *Senda de Perrañea* / *Perrañea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 804), *Joan Saenz Perraya* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 784), *Perrania* (1756, AHPA, P. 852, f. 250v), *Juan Saenz Perraia* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 908v), *Perranea* / *La Senda Perranea* (1764, AHPA, P. 845, f. 327v), *Perranea* / *La Senda de Perranea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 446v), *Perania* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 491v), *Perrañia* (1784, AHPA, P. 3.334, f. 30v), *Perrania* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 85), *Perrenia* (1812, AHPA, P. 10.283, f. 1), *Perranea el Picon* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 21), *Perrenia* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 423), *Perrenia* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 3), *Perrenia* (1876, AHPA, P. 13.318, f. 610v), *Perranea* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 513v), *Perrania* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 3.387), *Perranea* / *Perrenia* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Perranea* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.008), *Perrania* (1901, AMV, sig. 69.20), *Perranea* (1925, AMV, sig. 71-30), *Perrania* / *Perrenea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Perranea* (2008, *DFA*).

> "Vna heredad sita en el termino de *Perranea* de dicho lugar de Guereña calle en medio zerrada a la parte de calle y sale a *La Senda de Perranea* […] y sale a *La Barrera de Vllibarri bidea*" (1700, AHPA, P. 305).

> "Una heredad en termino de *Perrañea* que con la ondonada sale a *La Senda de Perrañea* y con la cauezada a *La Varrera* y *Camino* llamado *Ullivarri videa*" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 804).

OBS. Sobre la voz *perra*, que es una antigua palabra vasca ya en desuso y se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, ya hablamos en otros pueblos, como Krispiña / Crispijana o Gometxa. En este caso, *Perranea*, podría ser *perrana* (forma documentada en este mismo volumen), una forma híbrida de euskera y castellano, más el artículo *-a*, con la conocida disimilación vocálica, *Perrana* + *-a* > *Perranea*. En otros casos, conocemos la forma vasca *perra* (cfr. *Amaritaperra* en Gometxa y los testimonios *-perraea*, *-perrahea*, *GT II*).

Con la voz *perra*, ya hemos documentado a lo largo de esta obra, topónimos como: *Perrabarrueta* en Lasarte o *Perranburueta* en Mendiola (*GT II*),

Perranbea en Miñao / Miñano o *Perranbitartea* en Erretana / Retana (*GT III*), *Perramendia* en Ariz / Aríñez o *Perranbeitia* en Krispiña / Crispijana (*GT IV*), *Perrabularra* en Gamiz o *Perraburu* en Otazu (*GT V*), *Perranzarra* en Argandoña o *Perreta* en Bolibar (*GT VI*), *Perrabarri* en Lubinau / Lubiano o *Perrabe* en Zerio (*GT VII*), y *Perranbea* en Ihurre o *Perrantxoeta* en Arangiz (*GT VIII*).

Este topónimo se documenta también en Mandoia / Mandojana.

Mapa Gereña n. 28

2.123. **PERRANEAOKELUA**

DOC. *Perranea oquelua* (1600, AHPA, P. 9.455), *Perranea oquelua* (1607, AHPA, P. 4.230), *Perrana oquelua* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79).

> "Una pieça en termino *Perranea oquelua*" (1607, AHPA, P. 4.230).
>
> "Una heredad en el termino de *Perrana oquelua*" (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79).

OBS. Se trata del anterior *Perranea*, más *okelu* con el artículo *-a*.

La voz *okelu* es corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, de uso común en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. Sin embargo, López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra.

2.124. **PONTÓN DE GEREÑA, el**

DOC. *Los Pontones de Guereña* (1774, AHPA, P. 1.374, 13-21v), *El Ponton de Guereña* (1782, AHPA, P. 1.873, 104v).

> "Escritura de Apeamiento de moxones Combenio y Concordia entre los lugares de Antezana y Guereña en lo respectiuo a sus propiedades […] y como azia el lugar de Otaza atrauesando las heredades del referido termino de *Mercatuvidea* […] a corta diferenzia enel mismo ribero deel termino y senda deeste nombre por donde se atrauiesa desde *Los Pontones* y *Pasos de Guereña* para el dicho termino y camino que de Antezana se dirixe para Otaza y Estarrona, plantaron con la misma conformidad dos mojones" (1774, AHPA, P. 1.374, 13-21v).
>
> "Un pedazo de ejido perteneciente a ambos pueblos mui escabroso sito en el termino de *Becolandetea* que alinda por el oriente a camino que de dicho Estarrona dirige para *El Ponton* del referido *de Guereña*; por el poniente al *Monte Comunero* titulado *de Landeta* de ambos pueblos" (1782, AHPA, P. 1.873, 104v).

OBS. *Pontón* ya se documentó en Mendotza / Mendoza (*GT IV*), y allí se presentó como terreno comunal de Mendotza / Mendoza y Eztarroa / Estarrona. Esta voz suele referirse a un madero (o varios) a modo de puente.

2.125. **POZOALDEA**

DOC. *Pozoaldea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Pozo aldea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Poçaaldea* (1606, AHPA, P. 2.076), *Pocoaldea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Poco aldea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v), *Poço aldea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 101), *Poçaaldea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Poca aldea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 179), *Poco aldea* (1677, AHPA, P. 9.145, f. 351), *Poçaaldea* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 207v), *Pozaldea* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 21), *Pozo aldea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 39v), *Poza aldea* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 41), *Pozo aldea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Pozoaldea* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 356), *Poza aldea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Pozo aldea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 76), *Pozaldea* (1733, AHPA, P. 527, f. 190), *Pozo aldea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 804v), *Pozaldea* (1766, AHPA, P. 1.602, f. 274v), *Pozaldea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 944v), *Pozo aldea* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 90), *Pozo aldea* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Pozaldea* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 814), *Pozoaldea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 21), *Pozaldea* (1829, AHPA, P. 10.301, f. 65v), *Pozaldea* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 111), *Pozoaldea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 285), *Pozaldea* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 537), *Pozaldea* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 834), *Pozaldea* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Pozaldea* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.221v), *Pozoaldea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Pozaldea* (1925, AMV, sig. 71-30), *Pozaldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Pozo aldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Pozaldea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Pozaldea*, y por meridiano a las cabezadas de la larra, del *Camino de Ullibarrividea*" (1783, AHPA, P. 1.690, f. 944v).
>
> "Una heredad en el termino de *Miñagua* o *Pozaldea* que linda por meridiano al camino que de este pueblo dirige para Ullivarri" (1829, AHPA, P. 10.301, f. 65v).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozaldea* y por el meridiano a camino que de Ullivarri dirige a este de Guereña" (1866, AHPA, P. 13.904, f. 537).

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, aunque también se documenta en Mandoia / Mandojana.

2.126. **POZOS, los**

DOC. *Los Pozos* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.719v), *Los Pozos* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.163v), *Los Pozos* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.719v), *Los Pozos* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.896), *Los Pozos* (1901, AMV, sig. 67.24).

> "Una heredad en el termino de *Los Pozos*" (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.719v).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Pozos*" (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.896).

OBS. No tenemos mucha más documentación sobre estos pozos que únicamente se documentan entre finales del siglo XIX y principios del XX.

2.127. **RATURA, la**

DOC. *Ratura* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 179v), *La Ratura* (1677, *TA*), *Ratura* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 21), *Larratura* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 39v), *Larratura* (1695, *TA*), *La Ratura* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 76), *La Ratura* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.082v), *La Ratura* (1733, AHPA, P. 527, f. 189v), *Larratura* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 187), *La Ratura* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 53v), *La Ratura* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 15v), *La Ratura* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 89v).

> "Una heredad en termino de *Ormetea* la que sale a un campo que confina con *El Rio de Elendia* y a una azequia que pega al termino que llaman *Larratura*" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 187).
>
> "Una heredad en el termino de entre campas llamado *La Ratura* y sale a una acequia de dicho termino" (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 89v).
>
> Véase *Roturas, las*.

2.128. **RENDIBURU**

Véase *Urrundiaburua*.

2.129. **ROTURAS, las**

DOC. *Las Roturas* (1640, AHPA, P. 3.916), *Las Roturas* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 18), *La Rotura* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199), *Cequia de las Roturas* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 37), *Las Roturas* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41/289), *Las Roturas* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.360), *Las Roturas* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v).

> "Una pieza en el termino de *Las Roturas* con sus arboles que alinda a *La Cequia de Sarraldea*" (1641, AHPA, P. 9.601, f. 18).
>
> "Una heredad en el termino de *Ormetea* a *Rio Lendia* y acequia del termino que llaman *La Rotura*" (1722, AHPA, P. 9.405, f. 199).

OBS. *Ratura*, al igual que *rotura* y *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. Otra forma empleada en esta zona para dichas voces es *Lanbarria*. Además, hemos presentado el topónimo *Erratura* o *Erraturea* en muchos pueblos del municipio vitoriano, en este mismo, *Erratura* se atestigua en 1607. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terreno labrado recientemente, siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'. Asimismo, presenta *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego' o *returar*

por *roturar*. Según *DFA* aquí hay un mojón que hace de linde entre Gereña y Legarda.

Se atestiguan en este mismo pueblo los topónimos *Erratura*, y *La Ratura*.

2.130. **SAGARRAGA**

DOC. *Zagarraga* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXXXII), *Sagarraga* (1587, AHPA, P. 5.219), *Sagarraga* (1592, AHPA, P. 6.890), *Sagarraga* (1613, AHPA, P. 10.631), *Sagarraga* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v), *Sagaraga de Guereña* (1634, AHPA, P. 10.705), *Sagarraga* (1661, AHPA, P. 3.174, f. 116), *Sagarraga* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 29), *Sagarraga* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 132), *Zagaraga* (1699, AHPA, P. 6.072), *Sagarraguea* (1713, AHPA, P. 509, f. 488), *La Azequia de Sagarraga* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v), *Zagarraga* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Sagarraguea* / *La Zequia de Sagarraguea* (1728, AHPA, P. 790, f. 315v), *Sagarraga* (1734, AHPA, P. 734, f. 437v), *Sagarraga* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 103), *Sagarraga* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 456v), *Zagarraga* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 45v), *La Zequia de Sagarraga* (1764, AHPA, P. 845, f. 327), *Sagaraga* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 478v), *Sagarraguea* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 515v), *Sagarraguea* (1786, *TA*), *Cequia de Sagarraga* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 105), *Zagarraga* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 43), *Sagarraga* (1832, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Sagarraga* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 62v), *Zagarraga* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 946v), *Zagarraga* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.067v), *Sagarraga* (1881, AMV, sig. 70-6), *Sagarraga* (1887, AMV, sig. 68-15), *Sagarraga* (1916, AMV, sig. 71-21), *Sagarraga* (1933, AMV, sig. 72.18), *Sagarraga* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Sagarraga* (1956, *TA*), *Sagarraga* / *Sarraga* (1988, *CT*), *Sagarraga* (2008, *DFA*).

> "Otra eredad que esta en el termino de el lugar de Guereña llamado *Sagarraga* teniente al camino que ba para el lugar de Antezana" (1687, AHPA, P. 4.368, f. 17v).

> "Una heredad en el termino de *Arriurdina* que tiene en medio un mojon crecido y sale con la mangada al camino real que sigue para Mandojana, por la ondonada llega a *La Cequia de Sagarraga* que vaja de *La Fuente de Legarda*" (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 105).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzano', 'manzana', más el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Parece que el término identifica también una acequia.

Véase *Sagarraga* en Artatza.

Mapa Gereña n. 19

2.131. **SAGASTIA**

DOC. *Sagastia* (1652, AHPA, P. 3.405), *Sagasti* (1956, *TA*).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' con el sufijo abundancial *-tz(a)*, con el paso *-rtz* > *-zt* (cfr. *Intxausti*) y posterior asimilación de sibilantes, y el sufijo locativo-abundancial *-di*, con variante en este caso *-ti* tras sibilante, con el artículo *-a*.

2.132. **SALAUDEA / SALANDEA**

DOC. *Salande* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 316v), *Salaudea* (1698, AHPA, P. 6.073), *Salaudea* (1754, AHPA, P. 843, f. 576), *Salaudea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 429v), *Salaude* (1825, AHPA, P. 9.088, f. 5), *Salaudea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 690), *Salandea* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 645v), *Salandea* (1886, AMV, sig. 70-18), *Salaudea* (1889, AMV, sig. 71-13), *Salandéa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Salaodea* (1901, AMV, sig. 69.20), *Salandea* (1916, AMV, sig. 71-21), *Salandea* (1925, AMV, sig. 71-30), *Salandea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Salaude* (1956, *TA*), *Salaudea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Salaude* linda por mediodia y norte a caminos que de el dirigen para Ullivarri de Viña" (1825, AHPA, P. 9.088, f. 5).
>
> "Otra heredad sita en el termino de *Salaudea* lindante por el norte al camino de Guereña para Ullibarri" (1847, AHPA, P. 13.591, f. 690).

Véase *Solandea*, y *Salaudea*, *Solaudea* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Véase *Solandea* en este pueblo.

2.133. **SAN BARTOLOMÉ**

DOC. *San Bartolome* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 7), *San Bartolome* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 157), *San Bartholome* (1705, AHPA, P. 8.825), *San Bartholome* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 356), *San Bartolome* (1731, AHPA, P. 807, f. 1.178), *San Bartholome / San Bartolome* (1776, AHPA, P. 14.862), *San Bartholome* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 10), *San Bartolome* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 124v), *San Bartolome* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 39), *San Bartolome* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 345), *San Bartolome* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v), *San Bartolome* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 340v), *San Bartolome* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *San Bartolomé* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *San Bartolomé / Hermita de San Bartolomé* (1933, AMV, sig. 72.18), *San Bartolomé / San Bartolome* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *San Bartolomé* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *San Bartolomé* (*SAF*, 1962: 179), *Santolome* (*SAF*, 1962: 481), *San Bartolomé* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *San Bartolome* sobre *Zagarraga* en lo alto del termino y por el norte al camino y larra detras de *San Bartholome*" (1776, AHPA, P. 14.862).
>
> "Una heredad en el termino de *San Bartolomé* linda por el norte al camino carril que del lugar de Mandojana se va para el de Antezana y por el poniente sale al camino que de esta villa se va para el de Guereña" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 26v).

OBS. Sobre esta ermita dedicada a la advocación de *San Bartolomé*, López de Guereñu comenta:

> "Al lado del cementerio, a cien metros al N.E. de la aldea, se conserva este templo, con planta rectangular y paredes corrientes de mampostería, donde se venera la imagen barroca del titular.
>
> El Libro de Fábrica da las primeras noticias de San Bartolomé en el año 1670 (fol. 157 v.), anotando «diez rs. por adriezo en las paredes…». Pocos gastos se hacían para su conservación, llegando así la Visita de 1799, en que «se halló indecentísima, estropeada, sin adorno y ocupada por mucha leña... se arregle en término de seis meses y si no se hace se proceda a su demolición» …" (*SAF*, 1962: 179).

Este topónimo ya se ha presentado en Berroztegieta (*GT II*), Gamarra (*GT III*), Mendotza / Mendoza (*GT IV*), y Gamiz y Otazu (*GT V*). En esta merindad se documenta también en Legarda.

Mapa Gereña n. 18

2.134. **SAN ROQUE**

DOC. *San Roque* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 202), *San Roque* (1805, AHPA, P. 8.964, f. 231v), *San Roque* (1819, AHPA, P. 10.036, f. 451v), *San Roque* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 688v), *San Roque* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v), *San Roque* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 374), *San Roque* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *San Roque* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *San Roque* (*SAF*, 1962: 459), *Alto San Roke* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *San Roque* sulquera por el meridiano a camino que de *La Yglesia de Mandojana* dirije para la de Legarda; por el poniente a *Camino Real* que de Castilla se ba para Vizcaya; por el norte a una senda" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 202).
>
> "Una heredad en el termino de *San Roque*, y al oeste con camino viejo de Durango" (1874, AHPA, P. 13.771, f. 374).

OBS. López de Guereñu (*SAF*, 1962: 459) lo describe como "heredades así nombradas".

Véase *San Roque* en Legarda y Mandoia / Mandojana.

Mapa Gereña n. 10

Mapa Gereña n. 11 (*Alto San Roque*)

2.135. **SARBURUA**

DOC. *Carburua* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Sarburua* (1583, AHPA, P. 5.071), Çarburua (1584, AHPA, P. 6.893, f. 44), Çarburua (1592, AHPA, P. 6.890), *Salburua* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 382), *Sarburua* (1607, AHPA, P. 4.230), *Sarburua* (1616, AHPA, P. 15.228), *Sarburua* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 17v), *Sarburua* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 152), *Carburua* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 171v), *Zarburu* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 62), *Sarburua* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 49), *Zarburua* (1702, AHPA, P. 255, f. 102), *Sarburua / Zarburua* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Salburua* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.080v), *Sarburua* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 801), *Zarburua* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 104), *Sarburua* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.335v), *Zarburua* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 26), *Zarburua* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Zarburua* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 282v), *Zarburua* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 43v), *Zarburo* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 251v), *Zarburu* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 61), *Zarburu* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 40), *Zarburo* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v), *Zarburu* (1881, AMV, sig. 70-6), *Zarburu* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Zurburu* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 584v), *Zarburúa* (1925, AMV, sig. 71-30), *Zarburo* (1930, AMV, sig. 72.6), *Zarburu* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Zarburo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Salburu* (1956, *TA*), *Zarburu* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 29), *Sarburo* (1988, *CT*), *Zarburu* (2008, *DFA*).

> "Una pieza en termino de *Carburua* a pieza de Hernando de Chimixu sale a una *Acequia de Capanaca*" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602).
>
> "Una heredad en termino de *Sarburua* la que sale al rio y a una senda por donde se ba para *Zalla*" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 801).
>
> "Año: 1832. Apeo de mojones divisorios […] Desde el ultimo mojon, siguiendo el cauce viejo que mira al meridiano […] se hallo otro mojon en el ribazo de una azequia que divide *El Prado de Landetea* con el termino labradio que llaman *Urartea*, alias *Zarburua* proximo a dicho cauce viejo, el cual dicho mojon este situado a la parte del norte de la azequia y a la conclusion de dicho *Prado de Landetea* […] En este ultimo mojon concluye Guereña con Estarrona" (1832, AHPA, P.10.341, f. 38).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *buru* 'extremo', 'cabezada', con el artículo *-a*. Se documenta desde el siglo XVI casi sin alteraciones salvo la usual alternancia de *r* / *l, Sarburua* / *Salburua*.

Mapa Gereña n. 44

2.136. **SARRALDEA**

DOC. *Sarraldea* (1535, AHPA, P. 6.653), *Sarraldea* (1575, AHPA, P. 4.919), *Sarraldea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Sarraldea* (1614, AHPA, P. 2.600, f.

240), *Sarraldea* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Sarraldea* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 18), *Sarraldea* (1654, AHPA, P. 3.745), *Sarraldea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 818v), *Sarraldea* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 45), *Sarraldea* (1700, AHPA, P. 305), *Sarraldea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Sarraldea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 82v), *Zarraldea* (1735, AHPA, P. 720), *Sarraldea* (1738, AHPA, P. 846, f. 484), *Sarraldea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 846v), *Sarraldea* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 14), *Sarraldea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.342), *Sarraldea* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 25), *Zarraldea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Sarraldea* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 87v), *Saraldea* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Sarraldea* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 42v), *Sarraldea* (1845, AHPA, P.13.624, f. 452), *Sarraldea* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 949), *Rincon de Sarraldea* (1881, AMV, sig. 70-6), *Sarraldea* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Sarraldea* (1889, AMV, sig. 71-13), *Rincon de Sarraldea* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.009), *Sarraldea* (1916, AMV, sig. 71-21), *Sarraldea* (1925, AMV, sig. 71-30), *Sarralde* / *Sarraldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Sarraldea* (1956, *TA*), *Sarraldea* (1988, *CT*), *Sarraldea* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Sarraldea* y por la cauezada sale a la senda de dicho termino" (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 45).
>
> "Una heredad en termino de *Sarraldea* que por la ondonada sale a *La Zequia de Yturrichoa* y con la cauezada a *La Zequia de Yturrichoa*" (1744, AHPA, P. 9.162 f. 803v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Arcondoa* y al presente *Sarraldea* linda por la cabezada al camino que de Guereña sigue a la villa de Mendoza" (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 87v).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más la posposición *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*.

Mapa Gereña n. 32

2.137. **SARRALDEIBARRA**

DOC. *Sarralde ybarra* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 153v).

> "Una pieza en el termino de *Sarralde ybarra*" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 153v).

OBS. Del citado *Sarralde*, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

2.138. **SARRALDESOLOA**

DOC. *Sarralde soloa* (1727, AHPA, P. 931, f. 113v), *Sarralde soloa* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.465v).

> "Una Heredad en el termino de *Sarralde soloa*" (1727, AHPA, P. 931, f. 113v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Sarralde soloa*" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.465v).

OBS. Del ya descrito *Sarralde*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

2.139. **SOLABIDEA**

DOC. *Solavidea* (1640, AHPA, P. 3.916), *Solauidea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Solabidea* (1650, AUE, carp. 220), *Solabidea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 220), *Solabidea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 71), *Solabidea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Solauidea* (1721, AHPA, P. 270, f. 232), *Solauidea* (1723, AHPA, P. 184, f. 321), *Solavidea* (1755, AUE, carp. 221), *Solabidea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 323), *Solabidea* (1956, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Solabidea* y sale al camino que ban a Ulibarri de bina […] otra pieça en el mismo termino y sale al arroyo que baja de Mandoxana" (1650, AUE, A-1, leg. 1, carp. 220).
>
> "Una herdad en el termino llamado *Solauidea* […] que alinda […] al camino para Vllivarri de viña" (1721, AHPA, P. 270, f. 232).

OBS. El primer elemento es *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

2.140. **SOLANDEA**

DOC. *Solaudea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Solaudea* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 104), *Solaaudea* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 380v), *Solaudea* (1584, AHPA, P. 10.647, f. 787), *Solandea* (1590, AHPA, P. 6.227), *Solaudea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Solandea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Solandea* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 62v), *Solandea / Soloandea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Solaudea* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 67), *Solaudea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 61), *Solaudea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Solaudea* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Solaudea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 55v), *Solaudea* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 21), *Solaudea* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 39v), *Solaudea* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 45v), *Solaudea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Zolaudea* (1710, AHPA, P. 106, f. 79v), *Solaaudea* (1715, AHPA, P. 125, f. 395v), *Solaudea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 82v), *Zolaludea* (1731, AHPA, P. 807, f. 1.178), *Solagudea* (1732, AHPA, P. 798, f. 145v), *Solaudea* (1735, AHPA, P. 734, f. 119v), *Rio de Zolaudea / Zolaudea* (1736, AHPA, P. 523), *Solaudea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 802), *Camino de Arriua de Solaudea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 190v), *Solaudea / Caminos de Solaudea* (1764, AHPA, P. 845, f. 327v), *Solaudea* (1769, AHPA, P. 1.305, f.

134v), *Solaudea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 135), *Camino de Solaudea* (1776, AHPA, P. 14.862), *Solaudea* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 89v), *Solandea* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Solaudea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 321), *Solaudea* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 204v), *Soloandea* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 40), *Solaudea* (1860, AHPA, P. 13.273, f. 204v), *Solaudea* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 427), *Soloudea* (1901, AMV, sig. 69.20), *Solaudea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Solandea* / *Solandia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Solandea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Solandea* (1956, *TA*), *Solandea* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en termino de *Solaudea* que sale al camino que del lugar de Uliuarri se ua a Guereña y con la ondonada al camino de auaxo de *Solaudea*" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 802v).
>
> "Una heredad en termino de *Vidavitartea* que sale con la cauezada al *Camino de Ullivarri videa* y con la ondonada al *Camino de Arriua de Solaudea*" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 190v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Landetea* o *Solandea* […] lindante por norte y este con el camino de Ullívarri a *Landetea*" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.006v).

OBS. El primer elemento parece ser el ya descrito *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de soro 'campo', 'pieza de labor'. Este término, cerca de Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña y donde hay según *DFA* un mojón de ambos pueblos. Se trata de la primera ocasión que documentamos este topónimo que también se presenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña como *Solandea*, *Solaudea* y *Salaudea*.

Véase *Salaudea*, *Solandea* y *Solaudea* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Gereña n. 36

2.141. **TABLADA, la**

DOC. *La Tablada de Lexaquiz* (1613, AHPA, P. 3.888), *La Tablada* (1881, AMV, sig. 70-6), *La Tablada* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.009).

> "Una heredad en termino *La Tablada*" (1881, AMV, sig. 70-6).

Véase el topónimo en Legarda, aunque también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

2.142. **TEJERÍA, la**

DOC. *La Tejeria* (1706-12, AHPA, P. 167, f. 196-201), *La Texeria* (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70).

> "Apeo de mojones divisorios entre Estarrona y Guereña […] se dio por visitado otro mojon en el puesto que llaman *Elejostea* en derecho de el termino de *La Tejeria*" (1706-12, AHPA, P. 167, f. 196-201).

> "Y dende a poca distanziase dio por visitado otro mojon en el puesto que llaman *Elejostea* en derecho en derecho del termino de *La Texeria* […] y del dicho mojon de *La Texeria* en derecho yendo a la parte de *Laurarreta* derecha del camino de la dicha villa de Estarrona para el lugar de Otaza" (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70).

OBS. *Tejería* es un topónimo muy frecuente e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos. La forma vasca que se recoge en el municipio es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* en Monasterioguren, (*GT II*), *Telleriaga* en Andollu y *Tellerialde* en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

En Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*) también conocemos los topónimos: *Tejarral, La Tejica, La Tejería, Las Tejeras* y *Las Tejerías Viejas.*

Este topónimo se documenta también en Mandoia / Mandojana. Con similar significado se atestigua *La Tejera* en Martioda y Otogoien / Hueto Arriba.

2.143. **TOMASOLO**

DOC. *Tomassolo* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.164v), *Tomásolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Thomas solo* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 149v).

> "Una heredad en el termino de *Lespea* llamado *Thomas solo*" (1772, AHPA, P. 1.736, f. 149v).

OBS. Compuesto del nombre personal *Tomas*, *Tomás*, más *solo* 'pieza'. Es decir, 'pieza de Tomás'.

2.144. **TORCO, el**

DOC. *Torco* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.757), *Torco* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 676), *La del Torco* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.303v), *Torco* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 521), *El Torco* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 239v), *Torco* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *El Torco* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *El Torco* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Torco* y norte senda que de Guereña dirige para Mandojana" (1883, AHPA, P. 14.251, f. 676).

> "Una heredad en el termino de *Mandojana videa* que llaman *La del Torco*" (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.303v).

> "Heredad en el termino de *El Torco*" (1887, AHPA, P. 19.859, f. 239v).

OBS. Este topónimo es la voz *torco* que el *DRAE* recoge como un alavesismo que significa 'bache', 'charco grande'. Efectivamente, López de Guereñu (*VA*) define *torcos* como 'baches hondos en terreno blando'.

No es la primera ocasión que documentamos este topónimo presentado con anterioridad en Lasarte (*GT II*), en Ariz / Aríñez, Eztarroa / Estarrona, Mendotza / Mendoza y Zumeltzu (*GT IV*), y Mendiguren (*GT VIII*).

En este término se encuentra un mojón que hace de linde entre Gereña y Legarda (*DFA*).

Mapa Gereña n. 20

2.145. **TORRE, la**

DOC. *La Torre* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 199), *Casa la Torre* (1730, AHPA, P. 8.658), *La Torre* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 646), *La Torre* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 448).

"Unas casas que llaman *La Torre* enfrente de la yglesia del dicho lugar" (1673, AHPA, P. 3.135, f. 199).

"Una *Casa* llamada *la Torre*" (1730, AHPA, P. 8.658).

OBS. De acuerdo a los textos documentales que presentamos, este topónimo hace referencia a una casa torre ubicada frente a la iglesia del lugar.

Se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

2.146. **TRIBUTUSOLOA**

DOC. *Tributu soloa* (1716-18, AHPA, P. 21, f. 47).

"Una marzena en el termino de *Tributu soloa*" (1716-18, AHPA, P. 21, f. 47).

OBS. Este topónimo corresponde al nombre de una pieza y es el único testimonio que conocemos hasta la fecha en este pueblo. Se refiere a una pieza tributada, que en los textos se suele citar como "pieza atributada".

Conocemos textos en los que se cita, como en Gardelegi, "y por derecho encima del camino pieça atributada llamada *Astasoloa*" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v), o en Gaztelu / Castillo, "otra pieça en el termino llamado *Aranegui* linda con pieça atributada que llaman *Sologuena*" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v). Por otra, heredades y términos llamados *El Tributo*, como en Lasarte (*GT II*) o en su correspondiente forma vasca *Tributua*, en Erretana / Retana (*GT III*). Como hemos señalado en anteriores ocasiones, seguramente se trata de una heredad cuyo fruto se destinaba al pago de un tributo.

Conocemos también *Tributua* en Mendiguren y *Tributusoloa* en Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

2.147. **TXIRRIOA**

DOC. *Chirrio* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 661), *Chirrioa* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 185), *Chirrioa* (1620, AHPA, P. 2.310), *Chirrioa* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 153v), *Chirrioa* (1667, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 5), *Chirrio*

(1677, *TA*), *Chirrioa* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *Chirrioa* (1737, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6), *Chirrioa* (1747, AHPA, P. 805, f. 246), *Chirrioa* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 145).

> "Una pieza do dizen *Chirrioa*" (1584, AHPA, P. 6.893, f. 185).
>
> "Una heredad en el termino de *Chirrioa* y sale al camino carretil que ban para Mendoza" (1737, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6).

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, aunque también lo hemos documentado en Artatza y Otogoien / Hueto Arriba.

2.148. **ULLIBARRIBIDEA / ULIBARRIBIDEA**

DOC. *Ullibarribidea* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 196), *Camino Ullivarri videa* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 144v), *Ulibarribidea* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 21), *Ullibarribidea* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 157), *Ullibarribidea* (1711, AHPA, P. 84, f. 35v), *Ullibarribidea* (1723, AHPA, P. 184, f. 321), *Ulibarrebidea* (1737, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6), *Camino de Ullivarri videa* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 190v), *Ullibarribidea* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 11), *Ulivarribidea* (1764, AHPA, P. 845, f. 326v), *Ullibarribidea* (1771, AHPA, P. 17.673, f. 19), *Camino de Ullibarrividea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 944v), *Ullivarrividea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 123v), *Ullivarrividea* (1819, AHPA, P. 13.877, f. 7v), *Ullibarrividea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 288), *Ullibarrividéa* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 2.080), *Ullibarribidea* / *Ulibarribidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ulivarribidea* que con la cauezada sale al camino y con la ondonada con el que vaja de *Yminaoa*" (1764, AHPA, P. 845, f. 326v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ullivarrividea* por el norte al camino que dirije desde *Urrialdo* para el citado pueblo de Mandojana" (1819, AHPA, P. 13.877, f. 7v).
>
> Véase el topónimo en Mandoia / Mandojana.

2.149. **URRUNDIA**

DOC. *Urrundia* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXXXII), *Urrundia* (1577, AHPA, P. 1.807, f. 974), *Urrundia* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.198), *Urrundia* (1593, AHPA, P. 6.234), *Urrundia* (1605, AHPA, P. 2.095), *La Acequia Urrundia* / *Urrundia* (1607, AHPA, P. 3.449, f. 28v), *Urrundia* (1613, AHPA, P. 10.631), *Urrundia* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 271), *Urrundea* (1649, AHPA, P. 3.387), *Urrundia* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Urrundia* (1674, AHPA, P. 2.756, f. 25), *Urrundia* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 23v), *Urrundea* (1694, AHPA, P. 4.833), *Urrundea* (1712, AHPA, P. 251), *Urrundia* / *Urundia* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Urrundia* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 85), *Urrundia* (1735, AHPA, P. 734, f. 119), *Urrundia* (1752, AHPA, P. 1.192, f.

186), *Urrundia* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 23), *Urrundea* (1764, AHPA, P. 845, f. 328v), *Urrundia* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 78v), *Urrundia* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 109), *Orrundia* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 282), *Urrundea* (1814, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Urrundia* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 300v), *Urrundea* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 36v), *Urrundia* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 947), *Urrundea* (1889, AMV, sig. 71-13), *Urrundea* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.180), *Urrundea / Urrundía* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Urrundia* (1956, *TA*), *Orrundea* (1988, *CT*), *Urrundia* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino llamado *Urrundia* que linda por la cabezada con una zequia que mira al lugar de Antezana" (1735, AHPA, P. 734, f. 122).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrundia* sulco por la cauezada a la senda que se ua al termino de *Bengo ybarra* y por la ondonada al monte" (1738, AHPA, P. 846, f. 250).

OBS. *Urrundia* significa 'allende', 'lo de la parte de allá' más el artículo *-a*.

Este topónimo lo conocemos en Gobeu / Gobeo (*GT II*), Miñao / Miñano (*GT III*), Aztegieta / Astegieta y Zumeltzu (*GT IV*), Betoñu / Betoño (*GT V*), Aberasturi (*GT VI*), Jungitu (*GT VII*), y Arangiz, Foronda y Mendiguren (*GT VIII*).

Mapa Gereña n. 25

2.150. **URRUNDIBURUA**

DOC. *Urrundiburua / Lorrundiburua* (1607, AHPA, P. 4.230), *Hurrundiburua* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 79), *Vrrundiburua* (1633, AHPA, P. 3.035, f. 223), *Urundiburua* (1655, AHPA, P. 3.771), *Urrundiburua* (1677, *TA*), *Urrundiburua* (1680, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 33), *Urrundiaburua* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 62), *Urrundiburua* (1695, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 43v), *Urrunduburua* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 321), *Urrunduburua* (1728, AHPA, P. 790, f. 314v), *Vrrundiburua* (1728, AHPA, P. 819, f. 654v), *Urrundiburua* (1756, AHPA, P. 852, f. 251v), *Urrundiaburua* (1776, AHPA, P. 14.862), *Urrumdraburua* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 944v), *Urrundiburua* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Urrundiburua* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 240v), *Urrundiburua* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 185), *Urrundiburua* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 40), *Urrundiburu* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 260v), *Rondiburu* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Rondivuru* (1886, AMV, sig. 70-18), *Urrundivuru* (1890, AMV, sig. 67.16), *Urrundiburu* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Randiburo* (1918, AMV, sig. 71-23), *Urrundiburu / Yrundiburu* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Rendiburu* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Reindiburu* (1956, *TA*), *Rendiburu* (1988, *CT*), *Rendiburu* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en termino de *Urrundiburua* que por la cauezera sale a una senda y por la ondonada al monte" (1756, AHPA, P. 852, f. 251v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrundiburua* linda por oriente a senda que dirige para *El Rio Zalla*, poniente al monte del pueblo" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 185).

OBS. Del citado urrundia, más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Mapa Gereña n. 24

2.151. **ZALLA, camino de**

DOC. *Camino de Zalla* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 17v), *Camino de Zalla* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 37v).

> "Una heredad en el termino de *Lexaquiza* y sale al *Camino de Zalla*" (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 17v).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Pasos de Bengoibarra* que linda por el poniente a *Camino* y *Rio de Zalla*" (1826, AHPA, P. 10.301, f. 37v).

OBS. Hemos documentado varios topónimos relacionados con el río de *Zalla,* a saber: *Los Pasos de Zalla*, *Monte de Zalla*, *Puente de Zalla*, *Río Viejo de Zalla* y obviamente, *Río de Zalla*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.152. **ZALLA, los pasos de**

DOC. *Los Pasos de Zalla* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 24).

> "Una heredad donde llaman *Los Pasos de Zalla* que de este lugar ban a Otaza que alinda con la cabezada al camino que sigue para Otaza" (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 24).

OBS. Relacionado con *paso*, hemos documentado con anterioridad *Pasos del Batán* en (*GT I*), *El Paso* en Amarita, y *Los Pasos en Gamarra* (*GT III*).

Véase *Pasos, los*.

2.153. **ZALLA, puente de**

DOC. *Puente de Zalla* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 79v), *Puente de Zalla* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 279), *Puente de Zalla* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 181v).

> "Una heredad en el termino de *Borinaldea* o *Arcondoa* que linda por el poniente al camino que de Mandojana van al *Puente de Zalla*" (1782, AHPA, P. 1.873, f. 79v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolinaldea* o *Arcondoa* que alinda por el poniente al camino que de Mandojana dirige al *Puente de Zalla*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 279).

OBS. Este topónimo se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.154. **ZALLA, río**

DOC. *Zalla* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 151v), *Rio Zalla* (1706-12, AHPA, P. 167, f. 196-201), *Rio Zalla* (1718, AHPA, P. 280, f. 66-70), *Rio Zalla* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 82v), *Zalla* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 218v), *Rio Zalla* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 20v), *Rio Zalla* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 145v), *El Rio de Zalla* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 279v), *Rio de Zalla* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Zalla* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 31), *Zalla* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 186v), *Zalla* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 43v), *Rio Zalla* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 240), *Zalla* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 397), *Rio Zalla* (1825, AHPA, P. 9.088, f. 5), *Campo del Rio Zalla* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 38v), *Rio Zalla* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 570), *Rio Zalla* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 40), *Rio Zalla* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 851v), *El Rio Zalla* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-7, f. 26), *Zalla* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 947v), *Campo de Zalla* / *Acequia de Zalla* (1872, AMV, sig. 67.1), *Rio Zalla* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.719), *Rio Zalla* (1887, AMV, sig. 68-15), *Rio Zalla* (1889, AMV, sig. 71-13), *El Rio Zalla* (1901, AMV, sig. 67.24), *Rio Zalla* (1916, AMV, sig. 71-21), *Rio Zalla* (1925, AMV, sig. 71-30), *Rio Zalla* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Mercatubidea* y con la cabezera sale al *Rio Zalla* y por el lado del norte a *La Senda de Mercatubidea*" (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 20v).
>
> "Escritura de apeamiento de moxones combenio y concordia entre los lugares de Antezana y Guereña en lo respectiuo a sus propiedades […] y dejando el citado *Campo* e *Ysla de Yuarlauan* a la parte de norte y lugar de Guereña se fue de conformidad al expresado termino labradio de *Mercatuvidea* y contiguo al ribazo de el enunziado *Rio Zalla* donde haze una buelta, se hallo y visitaron otro mojon" (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).
>
> Véase *Zalla, río* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.155. **ZALLA, río viejo de**

DOC. *Rio Viejo de Zalla* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 29), *Rio Viejo de Zalla* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 36v),

> "Una heredad en el termino de *Exaquiza* cerca de la mojonera de Antezana que alinda por el mediodia al *Rio Viejo de Zalla*" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 29).
>
> "Una heredad en el termino de *Exaquiza* cerca de la mojonera de Antezana linda por mediodia al *Rio Viejo de Zalla*" (1827, AHPA, P. 10.337, f. 36v).
>
> Véase *Zalla, río* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

2.156. **ZUBIALDEA**

DOC. *Çubialdea* (1535, AHPA, P. 6.653), *Çubialdea / Campo Bravo de Çubialdea / Cubialdea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Çubialdea* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 506), *Çubialdea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Çubialdea* (1600, AHPA, P. 9.455), *Çubialdea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 124v), *Çubialdea* (1605, AHPA, P. 2.095), *Çubialdea* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 67), *Çubialdea* (1619, AHPA, P. 9.337), *Çubialdea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v), *Subialdea / Cubialdea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 79), *Cubialdea* (1658, AHPA, P. 4.627, f. 51), *Subialdea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 712v), *Zubialdea* (1663, AHPA, P. 3.572), *Zubialdea* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 73), *Zubialdea* (1696, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 45v), *Zubialdea* (1702, AHPA, P. 105, f. 597v), *Zubialdea* (1712, AHPA, P. 264, f. 21), *Zubialdea* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.426), *Subialdea* (1717, AHPA, P. 37, f. 89), *Zubi aldea* (1721, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 83), *Zubialdea* (1728, AHPA, P. 790, f. 316), *Subialdea* (1734, AHPA, P. 858, f. 166), *Cubi aldea* (1737, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 113), *Zubialdea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 803), *Zubialdea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 190), *Subialdea* (1764, AHPA, P. 845, f. 327v), *Zubialdea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.335), *Subialdea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 444v), *Zubialdea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 480v), *Zubialdea* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 28v), *Zubialdea* (1789, AHPA, P. 1.617, f. 202), *Zuvialdea* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 585), *Zubialdea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 279), *Zubialdea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 28v), *Zubialdea* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 37), *Zubialdea* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 570), *Zubialdea* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 851v), *Zubialdea* (1866, AHPA, P. 13.746, f. 1.738v), *Zubialdea* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 699v), *Zuvialdea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 634v), *Zubialdea* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.763v), *Zubialdea* (1881, AMV, sig. 70-6), *Zubialde* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Zubialdea* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.268), *Zubialdea* (1883, AMV, sig. 6, n. 6), *Zubialdea* (1886, AMV, sig. 70-18), *Zubialdea* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 239v), *Zubialdea* (1889, AMV, sig. 71-13), *Zubialdea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 389), *Zubialdea* (1916, AMV, sig. 71-21), *Zubialde* (1925, AMV, sig. 71-30), *Zubialdea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Zubialdea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Zuyaldea* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Cubialdea* al *Campo Bravo de Çuvialdea* y *Rio Lendia*" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602).
>
> "Una pieça en el termino de *La Larra* pegante al camino que ban de Mandojana para *Çubialdea*" (1632, AHPA, P. 4.039, f. 60v).
>
> "Una heredad en el termino de *Subialdea* que sale al camino que va para *Voleubidea* y con la ondonada *Rio de Lendia*" (1764, AHPA, P. 845, f. 329v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Zubialdea* jurisdiccion de Guereña […] linda […] por el mediodia a una cequia que divide la *Ysla* del *Rio Zalla*" (1829, AHPA, P. 8.595, f. 570).

OBS. De *zubi* 'puente' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Gereña n. 47

2.157. **ZUBIALDEA, camino de**

DOC. *Camino de Zubialdea* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 279v).

"Una heredad en el termino de *Zubialdea* por el mediodia alinda con un ribazo y con *El Rio de Zalla* y por el norte con *El Camino de Zubialdea*" (1771, AHPA, P. 1.102, f. 279v).

OBS. Como indica el texto documental que presentamos, *Zubialdea* identifica un *camino* y un *término*.

2.158. **ZUIALDEA**

Véase *Zubialdea*.

2.159. **ZURZORROTZA**

DOC. *Çurcorroça* (1573, AHPA, P. 5.139), *Zurzorroza* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 466), *Zurçorroça* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 134v), *Sursorroza* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 178v), *Sur sorraza* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 818v), *Çurzorroza* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 119v), *Zurzorroza* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 105).

"Otra pieza en el termino de *Çurcorroça Camino Real* a Greña" (1573, AHPA, P. 5.139).

"Una heredad en el termino de *Zurzorroza* y por otro nombre *El Picon* entre los dos caminos que ban de Antezana para Guereña" (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 105).

OBS. El primer elemento podría ser *sur*, variante occidental de *sudur* 'nariz', más *zorrotz* 'afilado', 'puntiagudo', 'agudo', (con asimilación de sibilantes, *Surzorrotz* > *Zurzorrotz*) y el artículo *-a.* Quizá podría hacer referencia a la forma del lugar en sentido metafórico (cfr. *Arrinkotegieta* en Andetxa / Antezana, *GT VIII*).

El diccionario de Landuchio (1562) recoge, por ejemplo, *surra* 'nariz', *surrandia* 'narigudo' o *surr çapaldua* 'nariz roma'.

Este topónimo se recogió en Arriaga (*GT II*), Gamarra y Miñao / Miñano (*GT III*), Margarita (*GT IV*), Betoñu (*GT V*), Billafranka (*GT VI*), Oreitia (*GT VII*), y Abetxuku / Abechuco, y Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

3. MARTIODA

3. **MARTIODA**

Martioda, 1587 (AHPA, P. 6.874)

Martioda, 1591 (AHPA, P. 2.037, f. 1)

Martioda, 1640 (AHPA, P. 2.950, f. 526)

Camino de Martioda, 1694 (AHPA, P. 5.662, f. 763v)

Martioda, (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 44)

Mártioda, XVII (*TA*)

Villa de Martioda, 1752 (AHPA, P. 15.628)

La Jurisdiccion de Martioda, 1795 (AHPA, P. 1.549, f. 182)

Marthioda, 1797 (AHPA, P. 1.549, f. 444)

Fuente de Mártioda, 1806 (*TA*)

Martioda, 1809 (AMV, sig. 1.1)

Martioda, 1878 (AMV, sig. 4-40)

Martibarra, 1889 (ATHA, caja: 003, n. 004)

Martioda, 1897 (AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 7)

Manantial de Mártioda, 1956 (*TA*)

3.1. **ABEJALICO, el / ABEJAL, el**

DOC. *El Abejalico* (1956, *TA*), *El Abejalico* (1988, *CT*), *El Abejalico* (2008, *DFA*), *El Abejal* (2023, IO).

OBS. En nuestra toponimia es de uso común la forma *abejal* (por *abejar*).

Hoy día dicen *El Abejal*, pero tiene diferente ubicación que el término *El Abejalico*. Su equivalente en lengua vasca es *Erlategi*, que conocemos en Monasterioguren (*GT II*), e Ihurre (*GT VIII*).

Mapa Martioda. n. 82 (*El Abejal*)

Mapa Martioda. n. 94 (*El Abejalico*)

3.2. **ALDALUZ**

DOC. *Aldazu* (1889, AMV), *Aldauz* (1956, *TA*), *Aldauz* (1988, *CT*), *Aldaluz* (2023, IO).

> "Apeo de mojones entre los Huetos y Zuya […] 4.- De este volviendo al este pendiente abajo se llegó al mojon siguiente donde llaman *Aldazu* a 276 metros" (1889, AMV).

OBS. Este término se conoce en Martioda como *Aldaluz*. No disponemos de más testimonios documentales que los presentados, por lo que se propone el nombre actual. López de Guereñu (*TA*) lo presenta como monte y manantial de Martioda y término de Gorbea. El primer elemento está relacionado con la voz *alda*, muy corriente en toponimia y que denota 'cuesta', 'ladera'.

Mapa Martioda. n. 10

3.3. **ARANBURU**

DOC. *Aranburua* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 29), *El Parage de Guereña Aranburu / Aranburua / El Alto de Aranburua* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 163-176v), *La Calleja de Aramburo* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Aramburu* (1901, AMV, sig. 68-33), *Aramburu* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Aramburu* (1956, *TA*), *Aramburu* (1988, *CT*). *Hoyo de Aranburu* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Aranburua*" (1621, AHPA, P. 2.763, f. 29).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', y *buru* 'cabo, extremo', que en los textos se cita en muchas ocasiones como 'cabecera' o 'cabezada', en algunos testimonios con el artículo *-a*.

Mapa Martioda. n. 35

3.4. **ARANGATXA**

DOC. *Aranchaga* (1956, *TA*)1, *Arangacha* (1988, *CT*), *Arangatxa* (2023, IO).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vega', y *gatx*, variante del euskera occidental de *gaitz* 'malo', 'difícil', con el artículo *-a*. La descripción del topónimo coincide con las características del terreno.

Con la voz *gatx*, conocemos en otros pueblos de la jurisdicción topónimos como *Aretxagatxa* en Mendiola, *Arrigatxa* en Monasterioguren, *Errekagatxa* en Gaztelu / Castillo y Mendiola (*GT II*), *Argatxa, Argatxagana* y *Argatxaostea* en Mendotza / Mendoza (*GT IV*), y *Errekagatxa* en Andollu (*GT VI*).

Mapa Martioda. n. 25

---

[1] Parece que el topónimo dado por López de Guereñu podría ser un error ortográfico. En la primera versión dada por el autor, los topónimos están ordenados alfabéticamente y este *Aranchaga* está fuera de su lugar, entre *Araneta* y *Arangachas*, por lo que lleva a pensar que es *Arangacha*.

3.5. **ARANTXINTXI**

DOC. *Aranchinchi* (1956, *TA*), *Aranchinchi* (1988, *CT*), *Bosque Arantxintxi* (2008, *DFA*), *Arantxintxi* (2023, IO), *Camino de Arantxintxi* (2023, IO).

OBS. No disponemos de testimonios documentales de este topónimo (anteriores a la mitad del siglo XX) como para poder ofrecer una etimología plausible.

Mapa Martioda. n. 37

Mapa Martioda. n. 41 (*Camino de Arantxintxi*)

3.6. **ARANTXO**

DOC. *Arancho* (1988, *CT*), *Arantxo* (2023, IO).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vega', más el sufijo diminutivo *-txo*. Es un término lindero con Otogoien / Hueto Arriba.

Véase *Arantxo* en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Martioda. n. 30

3.7. **ARMIKELO**

DOC. *Alto de Armiquelo* (1889, AMV, sig. 4-41), *Armikelo* (2023, IO).

> "Deslinde del Ayuntamiento de Foronda con su colindante de Cigoitia: […] desde *Las Larras de Apodaca* fueron hasta el *Alto de Armiqueto* encima del *Campo de Zarandona* y limite de Zuya" (1809, AMV, Foronda, sig. 14.1).
>
> "Un mojon de piedra en el *Alto de Armiquelo* que divide Los Huetos, Foronda y Zuya. 2- En dirección sur por la cuspide de la peña a 640 metros se encontró una cruz en una peña viva. 3- La misma dirección inclinada al oeste a 170 m. otro mojón" (1889, AMV, sig. 4-41).
>
> "Año 1965. Acta de deslinde y amojonamiento de los términos municipales de Foronda y Los Huetos […] En el lugar denominado *Armiqueto* [por otro nombre *Arrato*] límite de las jurisdicciones de los términos municipales de Foronda, Zuya, Cigoitia y Los Huetos […] nº 1.- En El Alto de *Armiqueto* o Arrato se reconoció el primero de los mojones divisorios" (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

OBS. En este paraje, y según los límites concejiles del municipio, entre Legarda y Martioda, se halla un mojón en paraje conocido como *Alto de Armikelo* y "se trata de un mojón de tres términos, afectando a los términos concejiles de Martioda y Legarda entidades pertenecientes al Término Municipal de Vitoria-Gasteiz y el Ayuntamiento de Zuia. De tal manera que la jurisdicción de Martioda queda al Suroeste, la de Legarda al Sureste y al Norte la de Zuia"[2]. En el amojonamiento del año 1965 se cita *Armiqueto* por *Armikelo*.

[2] Información del Departamento de Medio Ambiente y Urbanismo de la Diputación Foral de Álava, del año 2021.

Según indica Javier Urrutia[3], en ocasiones se ha confundido el mojón de *Arrato* con *Armikelo*.

Mapa Martioda. n. 1

3.8. **ARTZETA**

DOC. *El Alto de Arceta* (1809, AMV, sig. 1.1), *Alto de Arceta* (1889, AMV, sig. 4-41), *El Alto de Arçeta* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Arceta* (1956, *TA*), *Arceta* (1988, *CT*), *Arceta* (2023, IO).

> "Mojonera Foronda los Huetos […] 86.- A 151 m. en *El Alto de Arceta* se halló otro mojon en direccion sur junto al camino de Vitoria a los Huetos a su izquierda […] 87.- A 237 m. otro mojon en la misma direccion" (1809, AMV, sig. 1.1).

> "Apeo de mojones en los Huetos […] Mojones en Martioda […] 29.- A 141 m. en *El Alto de Arçeta* junto al camino de Vitoria a los Huetos" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004).

OBS. Compuesto de *hartza*, a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición y el sufijo abundancial *-tza*, es decir, 'pedregal', más el sufijo *-eta*, en este caso con valor locativo.

Este topónimo se atestigua como mojón entre los antiguos ayuntamientos de Los Huetos y Foronda.

Mapa Martioda. n. 86

3.9. **ASKORRI**

DOC. *Cuesta de Ascorri* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *La Peña Ascorri* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005), *La Peña Ascorri* (1938, AMV, sig. 4-48), *Ascorri* (1988, *CT*), *Askorri* (2023, IO).

> "Visita de mojones entre la Hermandad de los Huetos y Martioda […] y de este dicho mojon danto buelta y cortando y mirando para açia el poniente por enzima de la *Cuesta* ultima *de Ascorri* aguas bertientes por donde en la misma forma se diuide la jurisdicion propia de ambos pueblos, asta dar a la *Esquina de Urquimaytu* donde se juntan las jurisdiciones de la villa de Domaiquia y lugar de Gueto de Arriba" (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93).

OBS. *Askorri* indica un peñasco 'desnudo', 'sin vegetación'. Son pocos los testimonios documentales, compuestos de *atx*, variante del euskera occidental de *haitz* 'peña' (cfr. *Axpeta*) en esta zona. El segundo elemento es *gorri* 'pelado'. Como hemos indicado en otras ocasiones, la voz *gorri*, en toponimia, puede referirse a un terreno rojizo, tal y como dice Izagirre (1970: 168): "*Lurgorri* [sic]: tierra arenosa como la de los montes de Álava; es más fácil que la arcilla". Tam-

[3] Javier Urrutia [https://www.mendikat.net]

bién 'carente de vegetación', 'desnudo', como es el caso. De hecho, se cita *Peña Ascorri* (1833). Este topónimo aparece en la documentación de amojonamientos y son los vecinos de Los Huetos y Martioda los que están presentes en este tramo del apeo.

Se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Martioda. n. 14

3.10. **AXPETA**

DOC. *El Campo de Aspeta* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Aspeta* (1938, AMV, sig. 4-48), *Aspeta* (2023, IO).

> "Visita de Mojones entre la Hermandad de los Huetos y Martioda […] y deste dicho mojon dando buelta y mirando, azia *La Ermita de Nuestra Señora de Urrialdu* dieron a otro mojon que esta en *El Campo* llamada *Aspeta* metido en tierra zerca de el rio que uiene de la dicha ermandad para dicha villa" (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93).

> "En direccion al Meridiano bajaron 200 pasos a otro mojon […] 19.- A 90 pasos en la misma direccion junto a una heredad se halló un mojón […] 20.- En la misma dirección atravesando los dos caminos de los Huetos a Vitoria y a Estarrona y el rio que baja de *Aspeta* pasaron al poniente desde el a otro mojon" (1938, AMV, sig. 4-48).

OBS. Este topónimo se atestigua como lugar de mojón entre las hermandades de Los Huetos y Martioda.

Véase *Axpeta* en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Martioda. n. 61

3.11. **BARRERA, la**

DOC. *Barrera* (2008, *DFA*), *La Barrera* (2023, IO).

OBS. La voz *barrera* puede tener varias acepciones: bien puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso (o deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías, que no es el caso). Este topónimo sigue vivo en el pueblo.

Mapa Martioda. n. 42

3.12. **BASALDEA**

DOC. *Basaldia* (1988, *CT*), *Basaldia* (2023, IO).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Mapa Martioda. n. 69

3.13. **BASATXI**

DOC. *Basache* (XVIII, *TA*), *Basache* (1744, AHPA, P. 15.600), *Basachi* (1956, *TA*), *Basachi* (1988, *CT*), *Basatxi* (2023, IO).

OBS. Parece compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y quizá *itsi* 'cerrar', 'cerrado' (en el sentido de *coteado*, cfr. *Coteado, el* y *Basatxi* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña). O quizá se refiera a un diminutivo. López de Guereñu (*TA*) lo describe como 'pequeño monte de Martioda'. Este topónimo está vivo hoy día en el pueblo. Además, informan que de esta zona se sacó la madera necesaria para las vigas y pupitres de la escuela.

López de Guereñu (*TA*) recoge este topónimo como labrantíos en Artatza y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Para más información, véanse *Basatxi* y *Coteado, el* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Martioda. n. 90

3.14. **BASATXILUZE**

DOC. *Basachiluza* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 27).

> "Una heredad en el termino de *Ziruerza* y sale con la cauezada a *Basachiluza*" (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 27).

OBS. Del citado *Basatxi*, más el adjetivo *luze* 'largo'.

Véase *Basatxiluzea* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

3.15. **BASILISCO, fuente del**

DOC. *Fuente del Basilisco* (2023, IO).

OBS. Según los vecinos de la zona, este topónimo guarda relación con la leyenda del Basilisco.

Mapa Martioda. n. 48

3.16. **BEKOURALDEA**

DOC. *Beco uraldea* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 168).

> "Un *Molino Farinero* mui antiguo y bastante arruinado en el paraje titulado *Beco Uraldea*" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 168).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con el genitivo locativo *-ko,* y *uraldea*, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Mandoia / Mandojana.

3.17. **BENTALARRA**

DOC. *Ventalarra* (1988, *CT*), *Bosque Bentalarra* (2008, *DFA*), *Ventalarra* (2023, IO).

OBS. Compuesto de la voz *benta* 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros' más la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

Mapa Martioda. n. 34

3.18. **BITORIABIDEA**

DOC. *Vitoria videa* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 452v).

> "Una heredad en el termino de *Vitoria videa*" (1685, AHPA, P. 9.057, f. 452v).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'el camino de Vitoria'.

Se documenta también en Otobarren / Hueto Abajo y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

3.19. **BIZKARZABALA**

DOC. *Biscarzabala* (1956, *TA*), *Biscarzabala* (1988, *CT*), *Hoyo de Biskarzabala* (2023, IO).

OBS. De *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', más *zabal* que puede tener valor de sustantivo 'llano', 'explanada', o bien, como en este caso, de adjetivo 'ancho', con el artículo *-a*.

Como hemos señalado en otras ocasiones, *bizkar* 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Asimismo, *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno'. Todas estas voces fueron recogidas por López de Guereñu (*VA*).

Este topónimo también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Martioda. n. 36

3.20. **CALERO, el**

DOC. *La Calera* (1878, AMV, sig. 4-40), *La Calera* (1938, AMV, sig. 4-48), *El Calero* (2023, IO).

> "Bajaron al mediodia 170 pasos hasta la revuelta que dejando el camino viejo hicieron otro mirando al oriente y que baja a *La Calera* y es el que se usa, y en dicho recodo y camino viejo se halló otro mojón […] Por el mismo camino viejo bajaron 104 pasos, hasta donde el camino se junta con el viejo, y casi arrimado a él y parte del poniente existe otro mojon" (1938, AMV, sig. 4-48).

OBS. Informan los vecinos que era una zona con un tipo de tierra parecida a la cal y que se usaba para blanquear la ermita de *Urrialdo*.

Mapa Martioda. n. 44

3.21. **CAMINO DE ARRIBA, el**

DOC. *El Camino de Arriba* (1613, AHPA, P. 2.543, f. 36v), *Camino de Arriba* (1625, AHPA, P. 2.137, f. 70), *El Camino Arriba* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *El Camino de Arriba* (1988, *CT*), *Camino de Arriba* (2008, *DFA*).

> "Una pieça en *El Camino de Arriba* que ban a Gueto" (1613, AHPA, P. 2.543, f. 36v).

> "Visita de mojones entre la Hermandad de los Huetos y Martioda […] tirando para arriba azia *La Oca* por *El Camino Arriba* dieron a otro mojon que esta metido en tierra pasado el rio que baja del *Balle de la Oca* zerquita de dicho camino que se ba para *La Oca*" (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93).

OBS. Camino citado en la mojonera entre las hermandades de Los Huetos y Martioda.

Mapa Martioda. n. 108

3.22. **CAMPO REDONDO**

DOC. *Campo Redondo* (1988, *CT*), *Camporredondo* (2008, *DFA*), *Campo Redondo* (2023, IO).

OBS. Este topónimo da nombre a un campo y término, y suele estar relacionado con su forma.

Recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* también pueden indicar antiguos despoblados (cfr. *Artzutxueta* "… hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Gaztelu / Castillo y Mendiola", *GT II*).

Este topónimo lo habíamos encontrado anteriormente: *Pieza Redonda* en Ehari / Ali (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermanda y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*); *La Redonda* en Subilla / Subijana, Zumeltzu (*GT IV*) y en Aberasturi, Bolibar (*GT VI*); *Redonda* en Andetxa / Antezana, Mendiguren e Ihurre (*GT VIII*).

La forma vasca de este topónimo, *biribil* y sus compuestos, los hemos presentado a lo largo de esta obra: *Perrabiribil*, *Solabiribila* (*GT II*), *Biribil*, *Lan-*

dabiribil, *Solobiribila* (*GT IV*), *Itsiobiribila*, *Solabiribilla* (*GT VI*), *Aranbiribilgana*, *Basabiribilla, Itsiobiribila* y *Solobiribila* (*GT VII*), *Axpiribilbea* y *Solobiribilla* (*GT VIII*).

Mapa Martioda. n. 100

3.23. **CANTERAS, las**

DOC. *Las Canteras* (1988, *CT*), *Las Canteras* (2008, *DFA*), *Las Canteras* (2023, IO).

OBS. Una *cantera* es el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Este topónimo se documenta también en Gereña, Legarda y Otogoien / Hueto Arriba. Además, hemos documentado en esta obra las formas vascas *Arrobi* y *Arrobieta*.

Mapa Martioda. n. 109

3.24. **CARBONERAS**

DOC. *Carboneras* (2023, IO).

OBS. Se refiere al lugar donde se elabora, y a menudo se guarda, el carbón en el monte. De acuerdo a los vecinos del lugar *Las Carboneras* y *Las Mojoneras* son nombres dados a una misma zona.

Este topónimo se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Martioda. n. 19

3.25. **CASA CARPINTERA**

DOC. *Casa Carpintera* (2023, IO).

OBS. Según los vecinos del pueblo, en esta casa vivía el carpintero del pueblo.

Mapa Martioda. n. 81

3.26. **CAVA**

DOC. *Caba* (1956, *TA*), *Cava* (2023, IO).

OBS. Topónimo indicado por los vecinos del pueblo.

Véase el topónimo en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Martioda. n. 73

3.27. **ESCORPIONES, los (hoyo, fuente)**

DOC. *La Fuente de los Escorpiones* (1809, AMV, sig. 1.1), *La Fuente de los Escorpiones* (1889, AMV, sig. 4-41), *El Hoyo de los Escorpiones* (1947, AMV, sig. 16),

Los Escorpiones (1956, *TA*), *El Hoyo de los Escorpiones* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *El Hoyo de los Escorpiones* (1988, *CT*), *El Hoyo de los Escorpiones* (2023, IO).

> "Mojonera Foronda los Huetos […] 70.- A 106 m. se encontró otro mojón en el termino de *La Fuente de los Escorpiones* en la misma direccion […] 71.- A 121 m. en dicho termino se halla otro mojon en la misma direccion […] 72.- A 100 m. otro mojon en la misma direccion" (1809, AMV, sig. 1.1).

> "Año 1965. Acta de deslinde y amojonamiento de los términos municipales de Foronda y Los Huetos […] 13. Siguiendo la misma dirección sur a la distancia de ciento seis metros, en *El Hoyo* llamado *de los Escorpiones* se encontró otro mojón […] 16. Continuando en la misma dirección sur, a la distancia de ciento cuarenta metros en el término de *Cazueleta*, se encontró otro mojón" (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

OBS. Este topónimo nomina una fuente y un hoyo, y se documenta en la mojonera entre los antiguos ayuntamientos de Los Huetos y Foronda.

Mapa Martioda. n. 22

3.28. **ESCUELA, la**

DOC. *La Escuela* (2023, IO).

OBS. Según los vecinos del pueblo, estaba situada al lado del *Torreón*, y la madera usada para la construcción de la misma (vigas y pupitres), se sacó de la zona de *Basatxi*.

Véase *Basatxi*.

Mapa Martioda. n. 78

3.29. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (o *Zagastuya*) (2023, IO), *Senda de la Fuente* (2023, IO).

OBS. Se localiza contiguo a *La Presa*. Según los vecinos del pueblo actualmente está en desuso, pero antiguamente era a donde iba la gente del pueblo a por agua.

Mapa Martioda. n. 76

3.30. **GARRASTA**

DOC. *Garrasta* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 144v), *Garrasta* (1956, *TA*), *Garrasta* (1988, *CT*), *Garrasta* (2008, *DFA*), *Garrasta* (2023, IO).

> "Visita de mojones […] yten bisitaron otro mojon que estaba *Guirgirichagana* junto a *Garrasta*" (1590, AHPA, P. 2.038, f. 144v).

OBS. *Garrasta* es voz vasca que significa 'árbol bravío, de mediana edad' (*OEH*).

Ya hemos explicado anteriormente que este topónimo en Álava, tal y como recogió López de Guereñu (*VA*) en Zuia, se identifica con 'un buen ejemplar de árbol', si bien no detalla ninguna especie en concreto.

Mapa Martioda. n. 91

3.31. **GOIKOURALDE**

DOC. *Rio Goico uralde* / *Goico uralde* (1689, AHPA, P. 582, f. 117-120), *Rio Goico uralde* (1692, AHPA, P. 11.365, f. 107v), *Rio de Goicuralde* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 77), *Parage Goico uralde* (1744, AHPA, P. 15.600), *Goico uralde* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 25v), *Goico uraldea* (1810, AHPA, P. 10.260, f. 64), *Goico uralde* (1812, AHPA, P. 10.261, f. 89).

> "Visita de mojones entre Mendoza y Martioda […] para açia dicha Villa [Mendoza] dieron a otro mojon de piedra que esta enzima de la peña pegante al *Rio* llamado *Goico uralde* y a la tal peña *Peña Redonda* […] y queda açiendo frente con el rio" (1689, AHPA, P. 582, f. 117-120).

> "Una heredad en el termino de *Goico uraldea* sulquera por el oriente y meridiano al *Rio Viejo* y por el poniente al termino de *Marti Ybarra*" (1810, AHPA, P. 10.260, f. 64).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de la parte de arriba', más *uralde* que significa 'ribera', y también en otras ocasiones tiene la acepción de 'río'. A su vez, compuesto de *ur* 'agua', en la acepción de 'río, arroyo', y *alde* 'al lado, de la parte de, junto a'. Efectivamente, frecuentemente se cita como *río*.

3.32. **HORTALES, los**

DOC. *Los Hortales* (1988, *CT*), *Los Hortales* (2023, IO).

OBS. Este topónimo aparece por primera vez en la recogida oral de González Salazar realizada a finales del siglo XX, y permanece hoy en uso. López de Guereñu (*VA*) recoge esta voz como 'huerta'.

Mapa Martioda. n. 26

3.33. **HUERTAS, las**

DOC. *Las Huertas* (1926, AMV, sig. 3-7, carp. 10), *Las Huertas* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino *Las Huertas*" (1926, AMV, sig. 3-7, carp. 10).

OBS. Este topónimo es relativamente reciente pues solamente se documenta en el siglo XX. En nuestra toponimia conocemos varias voces vascas que pueden identificar huertas como *ortu*, *perra* y *parral*.

Este topónimo también se documenta en Gereña.

3.34. **ILLUZARRATE**

DOC. *La Peña del Pozo de Illuzárrate* / *El Pozo de Illuzarrate* (1947, AMV, sig. 16), *Illuzarrate* (1956, *TA*), *El Pozo de Illuzárrate* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Illuzarrate* (1988, *CT*), *Pozo Iluzarrate* / *Iluzarrate* (2023, IO).

> "Acta de deslinde y amojonamiento de los términos municipales de Foronda y Los Huetos […] continuando por la calle que divide las jurisdicciones, en linea recta al sur […] encima del *Pozo de Illuzarrate* que divide las jurisdicciones de Legarda y Artaza se encontró otro mojón […] 7.- Subiendo hacia el sur […] por una ladera arriba, a la subida de *La Peña del Pozo de Illuzárrate*, en la mitad de dicha ladera, se encuentra gravada en la misma peña una cruz" (1947, AMV, sig. 16).

OBS. El segundo elemento podría ser *harrate* 'portillo', 'paso de montaña'. No disponemos de documentación anterior al siglo XX, por lo que evitamos conjeturar sobre los otros elementos. Es una zona de monte.

Mapa Martioda. n. 3 (*Illuzarrate*)

Mapa Martioda. n. 20 (*Pozo Illuzarrate*)

3.35. **LANBARRI**

DOC. *Lambarri* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 443v), *Lembarri* (1988, *CT*), *Lanbarri* (2023, IO).

> "Año: 1797. Apeo de moxones entre Marthioda, Mendoza y Gueto de Auajo […] desde el mojon de *Lambarri* que es divisorio de las propiedades de Marthioda y Gueto Auajo asta otro que se ha puesto en el oio de trepano encima de la senda que desde Gueto se va para Mendoza a la parte de *Mimincha* […] corre y ha de dirijirse dicho camino seruidumbre de los *Montes Altos*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 443v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *lanbarri* 'artiga', 'roturo', con el artículo *-a*.

Véase el topónimo en Gereña, aunque también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Martioda. n. 68

3.36. **LANDAEDERRA**

DOC. *Landaderra* (*TA*), *Landederra* (2023, IO).

OBS. Está compuesto de *landa* 'prado', más el adjetivo *eder* 'hermoso', con el artículo *-a*. Es decir, 'el prado hermoso'.

Con la voz *eder*, hemos recogido a lo largo de esta obra *Landaederra* en Monasterioguren (*GT II*); en Miñao / Miñano (*GT III*), en Abetxuku, Arangiz y *Mendiguren* (*GT VII*). También conocemos *Mendiederra* en Aberasturi (*GT VI*).

Sobre *landa*, véase *Landeta*.

Mapa Martioda. n. 9

3.37. **LANDETA**

DOC. *Landeta* / *Landaeta* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 76), *Landeta* (1614, AHPA, P. 2.138, f. 60), *Landeta* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 46), *Landeta* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 202), *Landeta* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 213), *Landetea* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 168), *Landeta* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 27), *Landeta* (1717, AHPA, P. 249, f. 135v), *Landetea* (1746, AHPA, P. 17.773), *Landeta* (1762, AHPA, P. 9.312, f. 19), *Landeta* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 132v), *Landeta* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 61), *Landeta* (1938, AMV, sig. 4-48), *Landeta* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Landeta* (1988, *CT*), *Landeta* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Landeta* termino de *Urrialdu* teniente al camino que ban a *Urrialdu*" (1614, AHPA, P. 2.138, f. 60).
>
> "Una heredad en el termino de *Landeta* digo *Quiquelaga* y sale a *La Senda de Bustuya*" (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 27).

OBS. De *landa* 'campo', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

La voz *landa* fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano', 'campa', 'pradera'. Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, a un campo, o una vega. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

Término comunero de Otogoien / Hueto Arriba y Martioda.

Mapa Martioda. n. 58

3.38. **LARRAZABALA**

DOC. *Larraçabala* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 26), *Larrazauala* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 95), *Larrazabala* (1642, AHPA, P.10.386), *Larrazabala* (1648, AHPA, P.2.731).

> "Una heredad en el termino de *Larraçabala* pegante al camino" (1621, AHPA, P. 2.763, f. 26).
>
> "Una pieza en el termino de *Larrazabala*" (1642, AHPA, P.10.386).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal' más *zabal*, en este caso con valor adjetivo 'ancho', y el artículo *-a*.

Zabala es nombre muy frecuente en toponimia, tanto solo como en composición en nuestro municipio, como: *Aretxazabala, Arkaiazabala, Landa-*

zabal (*GT II*); *Bidezabala, Iturritxozabala, Iturrizabal, Zabalbea* (*GT III*); *Errekazabal, Mendizabal, Pozozabala, Zabala, Zabalgana* (*GT IV*); *Aranzabala, Bidezabala, Krutzizabala, Mendiko Zabala* (*GT V*); *Amazabala, Areazabala, Landazabala*, *Solazabala* (*GT VI*); *Arbulubidezabala, Argandoñazabala, Kruzabala, Uraldezabala* (*GT VII*); *Iturrizabala*, *Iturzabalgana* (*GT VIII*), otros muchos.

Este topónimo se documenta también en Otobarren / Hueto Abajo.

3.39. **LATXERRA**

DOC. *Lacherra* (1956, *TA*), *La Cherra* (1988, *CT*), *Latxerra* (2008, *DFA*), *Lacherre / La Cherra* (2023, IO).

OBS. No disponemos de ningún testimonio documental que se relacione con este topónimo, que los de Martioda llaman a dos términos contiguos y junto a un río, *Lacherre* y *La Cherra*. López de Guereñu presenta este topónimo como nombre de un arroyo de escaso caudal. Está cercano a la mojonera con Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. Proponemos *Latxerra*, por ser el nombre citado por *DFA*.

Mapa Martioda. n. 45

3.40. **LUZKO**

DOC. *Alto de Luzco* (1809, AMV, sig. 1.1), *Alto del Lusco / Alto de Lusco* (1889, AMV, sig. 4-41), *El Alto de Lusco* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Alto del Husco / Peñón el Husco* (1947, AMV, sig. 16), *El Husco* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Uzco* (1956, *TA*), *Lusco* (1988, *CT*), *Luzko / Lusko* (2008, *DFA*), *Lusco* (2023, IO).

> "Mojonera Foronda los Huetos […] a 133 m. la misma direccion y termino de encontró otro mojon […] a 178 m. en el confin del *Alto de Lusco* en la misma orilla de la peña hallaron otro mojon" (1809, AMV, sig. 1.1).
>
> "A 133 m. en la misma dirección se halló otro mojón […] 5- La misma dirección con una escuadra al sur este a los 178 m. en el confin de el *Alto del Lusco* en la misma orilla de *La Peña* se renovo un mojón" (1889, AMV, sig. 4-41).
>
> "Apeo de mojones en los Huetos. Mojones en Martioda. 5.- A 168 m. en el confin del *Alto de Lusco* en la misma orilla de *La Peña* otro mojon" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004).

OBS. La documentación de la que disponemos es reciente, de finales del siglo XIX, y desconocemos la descripción del topónimo. Es un término de la mojonera entre antiguos ayuntamientos de Los Huetos y Foronda.

Mapa Martioda. n. 6

3.41. **MADARIAGA**

DOC. *Madariaga* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Madariaga* (1956, *TA*), *Madariaga* (1988, *CT*), *Madariaga* (2023, IO).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *madari* 'pera', 'peral', más el sufijo locativo-abundancial *-aga* 'lugar de'.

Mapa Martioda. n. 80

3.42. **MARTIBARRA**

Véase *Martiodaibarra*.

3.43. **MARTIODAIBARRA**

DOC. *Martioda ybarra* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 1), *Martiodaybarra* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 345), *Martiodaybarra* (1622, AHPA, P. 9.229), *Martiodaybarra* (1631, AHPA, P. 3.292, f. 174), *Martiodaybarra* (1633, AHPA, P. 4.566), *Martiodaybarra* (1645, AHPA, P. 4.031, f. 82), *Martioda ybarra* (1652, AHPA, P. 3.405), *Martiodaybarra* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 194), *Martioda ybarra* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 451v), *Martioda ybarra* (1688, AHPA, P. 5.900, f. 38v), *Martioda ybarra* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 107v), *Martioda bide ybarra* (1691, AHPA, P.9.241, f. 1.602v), *Martioda ybarra* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 92v), *Martioda ybarra* (1716-18, AHPA, P. 21), *Martioda-ybarra* (1744, AHPA, P. 15.600), *Marthiodaybarra* (1762, AHPA, P. 9.312, f. 17v), *Marthioda ybarra* (1779, AHPA, P. 1.747, f. 143v), *Martioda ybarra* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 25v), *Martioda ybarra* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 39), *Marti ybarra* (1810, AHPA, P. 10.260, f. 64), *Martibarra* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 520v), *Martiodaibarra* (1801-1803, AHPA, P. 10.257, f. 61), *Martibarra* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 944), *Martibarra* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Martibarra* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 648), *Martibarra* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Martibarra* (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.512v), *Martibarra* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Martibarra* (1889, AMV, sig. 4-41), *Martibarra* (1926, AMV, sig. 3-7), *Martibarra* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Martibarra* (1956, *TA*), *Martibarra* (1960-70, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 29, f. 72), *Martibarra* (1988, *CT*), *Martibarra* (2023, IO).

> "Una pieça en el termino de *Martioda ybarra* y apegada a los mojones de entre la villa de Mendoza y Martioda y con la ondonada sale al rio" (1591, AHPA, P. 2.037, f. 1).
>
> "Una eredad […] sita en el termino de *Martioda ybarra* […] pegante al *Rio* llamado *Goico uralde*" (1692, AHPA, P. 11.365, f. 107v).
>
> "Una heredad en el termino de *Marthiodaybarra* y por el norte a una zequia que baja del termino de *Mendiazpe*" (1762, AHPA, P. 9.312, f. 21v).
>
> "Una heredad en el termino de *Martiodaibarra* que linda por oriente y poniente a caminos" (1801-1803, AHPA, P. 10.257, f. 61).

OBS. *Martiodaibarra* está compuesto del nombre del pueblo, Martioda, y la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. Es decir, 'la vega de Martioda'. Hoy día lo conocen como *Martibarra*.

Se atestigua también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, y fue presentado en Mendotza / Mendoza (*GT IV*).

Mapa Martioda. n. 107

3.44. **MENDIATZA**

DOC. *Mendiaça* (1598, AHPA, P. 6.877), *Mendiaça* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 273), *Mendiaza / Mendiaça* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 76), *Mendiaze* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 213), *Vajo la Cuesta de Mendiaza* (1746, AHPA, P. 17.773), *Mendiaza* (1762, AHPA, P. 9.312, f. 21), *Alto de Mendiaza / Mendiaza / La Cuesta de Mendiaza* (1809, AMV, sig. 1.1), *Mendiaza* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Alto de Mendiaza / Mendiaza / Cuesta de Mendiaza* (1889, AMV, sig. 4-41), *Mendizaza* (1947, AMV, sig. 16), *Mendiaza / Mendizaza* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Mendiaza* (1988, *CT*), *Mendiaza* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mendiaza* que llaman *La de los Robres"* (1762, AHPA, P. 9.312, f. 21).
>
> "Mojonera Foronda los Huetos […] 82.- A 222 m. se halla otro mojón de piedra en la misma direccion en la mitad del *Alto de Mendiaza* […] 83.- A 108 m. se halla un mojon en la misma direccion sur oeste y termino de *Mendiaza* […] 84.- A 130 m. a la parte abajo de *La Cuesta de Mendiaza* se halla otro mojon. Al suroeste" (1809, AMV, sig. 1.1).
>
> "Una heredad en el termino de *Vajo la Cuesta de Mendiaza*" (1746, AHPA, P. 17.773).
>
> "Año 1965. Acta de deslinde y amojonamiento de los términos municipales de Foronda y Los Huetos […] 26.- Siguiendo la ladera a la distancia aproximada de doscientos metros en el término denominado de *Mendiaza* se encontró otro mojón […] 28.- Siguiendo la misma dirección en el término denominado *Mendospidea*, a doscientos cuarenta metros del anterior se encontró otro mojón […] 29.- A la distancia del anterior de doscientos metros aproximados y en el término denominado *Mendizaza* se encontró otro mojon" (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

OBS. Documentado desde el siglo XVI como *Mendiaça. Mendiaza*, y en topónimos compuestos, *Mendiazpea* y *Mendiazgana*, en el mismo Martioda, nos hace pensar en *mendi* 'monte' más un sufijo locativo *-(a)tz* (cfr. *Aranatz*, *Ilarratza*, Salaberri, 2005: 107) con el artículo *-a*. No se pueden descartar otras etimologías, pero por el momento no disponemos de más documentación. Se atestigua también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, pues el término se encuentra entre los dos pueblos.

Mapa Martioda. n. 59 y 72

3.45. **MENDIAZGANA**

DOC. *El Zerro de Mendiazgana* (1710, AHPA, P. 106, f. 325-330v).

> "Visita de mojones entre la jurisdiccion del Duque del Infantado y la Villa de Martioda […] Y desde el tirando en recto a distanzia de duzientos pasos hallaron otro en *El Zerro de Mendiazgana* a mano yzquierda de la senda que desde Martioda se ba para el dicho lugar de Uliuarri" (1710, AHPA, P. 106, f. 325-330v).

OBS. Del anterior *Mendiatz(a)* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

3.46. **MENDIAZPEA**

DOC. *Mendiazpea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.258), *Mendiazpea* (1598, AHPA, P. 6.877), *Mendi azpea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 273), *Mendiazpea* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 76), *Mendiazpea* (1631, AHPA, P. 3.292, f. 20), *Mendiaxpea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 198), *Mendiaxpea* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 169v), *Mendiaspea* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 367), *Mendiaspia* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 143), *Mendiapea* (1668, *TA*), *Mendiazpe* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 19), *Mendiaspea* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 168), *Mendeazpia* (1693, AHPA, P. 585, f. 7v), *Mendi aspea* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 27), *Mendiaspea* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 193), *Mendi aspea* (1716-18, AHPA, P. 21), *Mendiazpea* (1727/66, AHPA, P. 823), *Mendiaspe* (1737, AHPA, P. 850, f. 456v), *Mendiazpea* (1746, AHPA, P. 17.773), *Mendiazpea* (1762, AHPA, P. 692, f. 132v), *Mendiazpea* (1779, AHPA, P. 1.747, f. 143v), *Mendiaspea* (1784, *TA*), *Mendiaaspea* (1800, *TA*), *El Alto de Mendiaspe / Mendiaspe* (1809, AMV, sig. 1.1), *Alto de Mendiaspe* (1889, AMV, sig. 4-41), *El Alto de Mendiaspe / Mendiaspe* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Mendiaspe* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Mendiaspe* (1956, *TA*), *Mendiaspe* (1988, *CT*), *Mendiaspe* (2023, IO).

> "Mojonera Foronda los Huetos […] 81.- A 267 m. en el termino de *Mendieza* en la falda del *Alto de Mendiaspe* se halla otro mojon" (1809, AMV, sig. 1.1).

> "La misma direccíón suroeste a 67 m. en el termino de *Mendiaza* en la falda del *Alto de Mendiaspe* se halló otro mojón" (1889, AMV, sig. 4-41).

OBS. Del anterior *Mendiatz(a)*, más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior' con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Mendiatza*'. En este mismo pueblo se documenta el topónimo en lengua castellana, *Bajo Mendiaza*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Martioda. n. 55

3.47. **MENDOZPIDEA**

DOC. *Mendizpea* (1675, AHPA, P. 3.097, f. 6), *Mendospidea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 174v), *Mendrospide* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mendospidea*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 174v).

OBS. Está compuesto de *Mendotza*, nombre del pueblo, y *bide* 'camino', con ensordecimiento de la oclusiva *-pide*, y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Otobarren / Hueto Abajo y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

3.48. **MODORROSOLOA**

DOC. *Modosoloa* (1598, AHPA, P. 6.877), *Modorro soloa* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 135), *Modorrosolo* (1956, *TA*), *Camino de Modorrosolo* (2023, IO).

> "Una pieza do dizen *Modosoloa*" (1598, AHPA, P. 6.877).
>
> "Una heredad en el termino de *Modorro soloa*" (1666, AHPA, P. 3.869, f. 135).

OBS. Compuesto de *Modorro*, como apelativo personal, y el segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Modorro'.

Mapa Martioda. n. 92

3.49. **MODORROSOLOETA**

DOC. *Modorra soloeta* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 529v).

> "Una heredad en el termino de *Modorra soloeta* y se tiene al camino que de dicha villa de ba a la de Mendoza" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 529v).

OBS. Es el citado *Modorrosolo(a)* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

3.50. **MOJONERAS, las**

DOC. *Mojoneras* (1809, AMV, sig. 1.1), *El Camino de las Mojoneras* (1947, AMV, sig. 16), *El Camino de las Mojoneras* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, *carp*. 8), *Las Mojoneras* (1988, *CT*), *Las Mojoneras* (2023, IO).

> "Siguiendo por la ladera arriba se llega a *La Cumbre* llamada *de Undagana*, dando vista a Artaza, y se encuentre una loma ancha y casi a su final a la distancia de la marca anterior […] se encuentre otro mojón […] 9.- Bajando por una ladera poco pendiente, en el término que llaman *Undarlaza* y por la orilla de la peña […] se halló otro mojón […] 10.- Bajando toda la ladera abajo […] en *El Camino* llamado *de las Mojoneras* se halló otro mojón" (1947, AMV, sig. 16).

> "Bajando una ladera poco pendiente en el término que llaman *Undarlaza* y por la orilla de la peña […] a la distancia de ciento cuarenta y cinco metros se halló otro mojón […] 10.- Bajando toda la ladera la distancia de trescientos nueve metros en *El Camino* llamado *de las Mojoneras* se halló otro mojón […] Bajando siempre en dirección sur, a la distancia de ciento ochenta y siete metros en el término llamado de *Sopajana*, se encontró otro mojón" (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

OBS. Se documenta principalmente en el siglo XX y durante una visita de mojones.

De acuerdo a los vecinos del lugar *Las Carboneras* y *Las Mojoneras* son nombres para una misma zona.

Mapa Martioda. n. 18

3.51. **MOLINO, el**

DOC. *Molino* (1746, AHPA, P. 17.773), *Molino Farinero* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 168), *Molino* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Urrialdo laza* que alinda por el norte al rio que vaxa al *Molino* de este dicho lugar." (1746, AHPA, P. 17.773).

> "Un *Molino Farinero* mui antiguo y bastante arruinado en el paraje titulado *Beco Uraldea*" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 168).

Mapa Martioda. n. 88

3.52. **OCA, la**

DOC. *El Balle de la Oca* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 158-159v), *Valle de la Oca* (1676, ATHA, caja: 041, n. 010), *La Oca / Montes de la Oca / El Balle de la Oca* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Valle y Cuesta de la Oca / Junto al Camino de la Oca* (1781, AHPA, P. 1.749, f. 11-14v), *La Fuente de la Oca / Valle de la Oca* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005), *La Oca* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 788v), *Valle de la Oca / Fuente de la Oca* (1878, AMV, sig. 4-40), *El Valle de la Oca / La Fuente de la Oca* (1938, AMV, sig. 4-48), *La Oca* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3), *La Oca* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Barranco de la Oca* (1956, *TA*), *Río de la Oca / Valle de la Oca / La Fuente de la Oca* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *La Oca* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 8), *Barranco de la Oca* (1988, *CT*), *La Oca / Barranco de la Oca* (2023, IO).

> "Apeo entre las villas de Hueto Arriba y Martioda […] y esta a la vista del *Valle y Cuesta de la Oca* donde se hizo a pico una cruz en la peña por diuisa y señal de moxon y desde donde se corze toda la peña y ladera auaxo al moxon de *Junto al Camino de la Oca*" (1781, AHPA, P. 1.749, f. 11-14v).

> "Apeo […] A 220 pasos en la misma direcion bajaron a *La Peña* que llaman *Ascorri* que esta a la vista del *Valle de la Oca*, una cruz en la peña" (1833, ATHA, caja: 041, n. 005).
>
> "Apeo […] Siguiendo la esquina viva se bajo a la cañada y rio algo mas arriba de *La Fuente* llamada *de la Oca* donde estaba el mojon" (1833, ATHA, caja: 041, n. 005).
>
> "Siguiendo la misma dirección [entre norte y meridiano] y descendiendo la ladera y a distancia de doscientos veinte pasos y en *La Peña* que se llama *de Ascorri* dando vista al *Valle de la Oca*, en la roca viva se halló una cruz que se renovó y se dió por verdadero mojón y visitado […] Y desde dicha roca-mojón siguiendo en la misma dirección [entre norte y meridiano] y a esquina viva se bajó hasta dar vista a *La Fuente de la Oca*, donde también en una roca viva se halló una cruz por señal de mojón [...] Desde este punto siguiendo la misma dirección y a esquina viva se bajó hasta *El Valle de la Oca* y *Río* del mismo nombre, donde se encontró un mojón" (1958 / 1965v / 1968, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

OBS. En el *Barranco de la Oca* hay un mojón que separa Los Huetos de Martioda, próximo a éste se localiza el río *Oka*.

Se trata de un topónimo documentado entre los siglos XVII y XX, y le acompañan los genéricos: *barranco*, *camino*, *cuesta*, *fuente*, *monte* y *valle*.

Este topónimo se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Martioda. n. 15 (*La Oca*)

Mapa Martioda. n. 16 (*Barranco de la Oca*)

3.53. **OKARRATE**

DOC. *Cuesta Zui bidea Ocarrate* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Ocárrate* (1878, AMV, sig. 4-48, caja: Apeo de Martioda y la Hermandad de los Huetos), *Ocárrate* (1878, AMV, sig. 4-40, caja: Apeo de Martioda y la Hermandad de los Huetos), *Ocarrate* (1938, AMV, sig. 4-48, caja: Apeo de la Hermandad de los Huetos y de la Villa de Martioda), *Acárrate* (1988, *CT*), *Okarrate* (2023, IO).

> "Por el mismo camino bajaron 300 pasos hasta el claro donde en el recodo desde el camino a la parte del poniente se halló un mojón. Este sitio se llama *Ocárrate* […] 13- Con dirección hacia Martioda bajaron 330 pasos atravesando la cerradura de pared 6 estados del rio a la parte oriente en una heredad se halló un mojón […] 14- En recto al mediodia y atravesando el rio bajaron 240 pasos donde arrimado a la cerradura de pared hallaron otro mojón" (1878, AMV, sig. 4-40, caja: Apeo de Martioda y la Hermandad de los Huetos).
>
> "Por el mismo camino bajaron 300 pasos hasta un claro y en el camino al poniente de halló un mojón. Este sitio se llama *Ocarrate* y

> donde acaba el aprovechamiento de leña y grana de Hueto Arriba y de hierva y agua de Hueto Abajo y entra la jurisdiccion comun del termino de la hermandad por poniente y por oriente es de Martioda […] Nota: se advierte que en este capitulo se ha declarado que en el *Mojón de Ocarrate* acaba el aprovechamiento de leña y grana de Hueto Arriba. Es un equívoco porque en el *Mojón de Zumeta* llega la jurisdicion concejil de Hueto Arriba segun se puede ver en el capitulo 8 del indice de la hermandad" (1938, AMV, sig. 4-48, caja: Apeo de la hermandad de los Huetos y de la villa de Martioda).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Oca*, *Oka* y *harrate* 'paso de montaña', 'portillo'. Es decir 'el paso de *Oka* / *la Oca*'.

Este topónimo se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Martioda. n. 32

3.54. **OLAZAR**

DOC. *Olazar* (1878, AMV, sig. 4-40), *Olazar* (1938, AMV, sig. 4-48), *Olazar* (1956, *TA*), *Olazar* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Cima Olazar* (2008, *DFA*), *Olazar* (2023, IO).

> "De dicho alto, peña y mojon con dirección al oriente por la misma cumbre aguas vertientes a 570 pasos a lo mas alto del sitio que llaman *Olazar* se encontró un mojon. 3- Se pasó en direccion entre oriente y meridiano a 180 pasos en un campecito llano se encontró otro mojón. 4- con la misma dirección bajaron 230 pasos y se halla otro mojon" (1878, AMV, sig. 4-40).

OBS. Según los vecinos, *Olazar* y *Undagana* son los picos más altos en el término de Martioda.

Para más detalles, véase este término en Otogoien / Hueto Arriba, como comunero con Martioda.

Mapa Martioda. n. 12

3.55. **OTOLAZA**

DOC. *Otolaza* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 1), *Otolaza* (1956, *TA*), *Otolaza* (1988, *CT*), *Otolaza* (2023, IO).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Oto*, forma vasca para nombrar al pueblo de Hueto, más la voz vasca *lats* 'arroyo' con el artículo *-a*. López de Guereñu señala que es un término y arroyo de Martioda. Es un término junto al río.

El topónimo *Latsa* ha sido presentado en Margarita (*GT IV*) y se atestigua como *Lassa*, *Lasa*, *Laça* desde el siglo XVI, y a partir del siglo XVIII como *Laza* y *Cequia de Laza*.

Por otra, añadiremos que la voz vasca *latsa* es de difícil pronunciación para un castellano parlante, pues su inventario fonológico no contiene la africada apicoalveolar representada por la grafía < *ts* >. Por lo tanto, ha pasado a castellano (aunque no siempre, como en este caso) con su correspondiente fricativa <*s*>, *Lasa*, sin ir más lejos *Lasarte*.

Mapa Martioda. n. 62

3.56. **PIKURALDE**

DOC. *Picuralde* (2023, IO).

OBS. El segundo parece ser *Uralde(a)* término cercano a éste junto al río. Según los vecinos del pueblo, era una zona del río donde acudían a bañarse.

Véase *Uraldea*.

Mapa Martioda. n. 104

3.57. **POZO NUEVO**

DOC. *Pozonuevo* (1880, AHPA, P. 13.360, f. 2.327), *Pozo nuebo* (1901, AMV, sig. 3.1.), *Pozo nuevo* (1926, AMV, sig. 3-6), *Pozo nuebo* (1926, AMV, sig. 3-7), *Pozo nuevo* (1988, *CT*), *Pozo nuevo* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Pozonuevo*" (1880, AHPA, P. 13.360, f. 2.327).
>
> "Una heredad en termino *Pozo nuevo*" (1901, AMV, sig. 3.1.).

OBS. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en lengua vasca, *Pozobarri*.

Mapa Martioda. n. 39

3.58. **POZOBARRI**

DOC. *Pozo barri* (1956, *TA*), *Pozobarri* (1988, *CT*), *Pozobarri* (2023, IO).

OBS. Compuesto de *pozo*, variante de *putzu*, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en lengua castellana, *Pozo nuevo*, aunque de acuerdo a la ubicación en el mapa, no son el mismo topónimo.

Mapa Martioda. n. 33

3.59. **POZUETA**

DOC. *Pozueta* (2023, IO).

OBS. Compuesto de *pozo*, *pozu* 'pozo', variantes de *putzu*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se presenta también en Mandoia / Mandojana, Otogoien / Hueto Arriba y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, pero son diferentes términos, dada su ubicación.

Para más detalles, véase *Pozueta* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, y Mandoia / Mandojana donde está atestiguado.

Mapa Martioda. n. 52

3.60. **PRESA, la**

DOC. *La Presa* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *La Presa* (1988, *CT*), *La Presa* (2008*, DFA*), *La Presa* (2023, IO).

OBS. *Presa* es una voz que bien pudiera referirse a una 'acequia o zanja de regar' o a un 'muro grueso de piedra u otro material que se construye a través de un río, arroyo o canal, para almacenar el agua a fin de derivarla o regular su curso fuera del cauce'. En otras ocasiones, esta voz se utiliza en lugar de *represa* 'lugar donde las aguas están detenidas o almacenadas' (*DRAE*).

Mapa Martioda. n. 77

3.61. **SALBATERRAGANA**

DOC. *Salbaterragana* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 27), *Saluatierra gana* (1710, AHPA, P. 106, f. 325-330v), *Salbatierragana* (2023, IO).

> "Visita de mojones entre la jurisdiccion del Duque del Infantado y la villa de Martioda […] en el temino donde llaman *Saluatierra gana* en donde existe un mojon diuisorio y final de esta dicha jurisizion con la desha villa y la de Mendoza, y desde halli se continuara en adelante en las demas partes que confinan con la jurisdizion de dicha villa y de Martioda" (1710, AHPA, P. 106, f. 325-330v).

OBS. Como se describe en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, este topónimo está compuesto de *Salbaterra,* forma vasca de *Salvatierra,* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*.

Véase *Salbaterragana* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, donde está ampliamente documentado.

Mapa Martioda. n. 102

3.62. **SAN ANDRÉS**

DOC. *San Andrés* (*SAF*, 1962: 153).

Véase el topónimo en Otobarren / Hueto Abajo.

3.63. **SAN JUAN**

DOC. *San Juan* (*SAF*, 1962: 301), *San Juan* (1988, *CT*), *Bosque San Juan* (2208, *DFA*), *San Juan* (2023, IO).

OBS. No disponemos de documentación referida a este *San Juan* ni al lugar del término indicado (que no corresponde con la actual iglesia).

Mapa Martioda. n. 7

3.64. **SANTIKILU**

DOC. *Cuesta de Santiquilu* (1689, AHPA, P. 582, f. 117-120), *Santiquelu* (1718, *TA*), *Alto de Santiquilu* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 442), *Santiquilu* (1898, AMV, sig. 4-43).

> "Apeo de mojones entre los Huetos y Martioda. 2.- Del bajando en direccion oeste y en el termino de *Santiquilu* y *Trepano* se reconocío otro mojon a 164 m. del anterior" (1898, AMV, sig. 4-43).

OBS. Este hagiónimo parece ser otra forma vasca de *San Quiles*. Ya conocíamos *Satikilu* en Mendotza / Mendoza (*GT IV*) y *San Kiliz* en Gamarra (*GT III*), Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*).

Se documenta como comunero de Otobarren / Hueto Abajo, Martioda y Mendotza.

Para más detalles, véase el topónimo en Otobarren / Hueto Abajo.

3.65. **SANTIKILUBURUA**

DOC. *Santiquilu burua* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Santiquilo-burua* (1878, AMV, sig. 4-40), *Santiquilo-burna* (1938, AMV, sig. 4-48), *Santiquilo-burna* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

> "Con dirección al poniente y sitio titulado *Santiquilo-burua* donde hallaron tres mojones que dividen Los Huetos, Martioda y Mendoza" (1878, AMV, sig. 4-40).

> "En dirección al poniente y sitio donde existia la referida ermita bajaron en distancia de un tiro de bala al termino titulado *Santiquilo-Burna* donde cerca de la senda de Martioda a los Huetos hallaron tres mojones. Aqui se abre la jurisdiccion con Mendoza" (1938, AMV, sig. 4-48).

OBS. Compuesto del citado *Santikilu,* y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Otobarren / Hueto Abajo.

3.66. **SENDERAS, las**

DOC. *Senderas* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *La Sendera* (1988, *CT*), *La Sendera* (2008, *DFA*), *Las Senderas* (2023, IO).

OBS. Se documenta únicamente en el siglo XX y permanece vivo hoy día como *Las Senderas*.

Mapa Martioda. n. 95

3.67. **SERNA, la**

DOC. *La Acequia de la Serna* (1744, AHPA, P. 15.600), *Serna* (1988, *CT*), *Serna* (2023, IO).

"*La Acequia* que llaman *de la Serna*" (1744, AHPA, P. 15.600).

OBS. Como hemos apuntado en otras ocasiones, se trata de la voz *serna* 'porción de tierra de sembradura'. Según Corominas (1996: 532) *serna* significa 'heredad cultivada y de pequeñas dimensiones' o, también, 'campo de tierra de sembradura y especialmente el que se reservaba el señor y había de ser cultivado por sus vasallos'.

Relacionados con este topónimo ya hemos presentado en la toponimia del municipio: *Río de Serna*, *Serna* (*GT II*); *La Serna*, *La Llana de la Serna* (*GT IV*); *Malasierna*, *Ziernea* (*GT VI*), y *Serna* (*GT VII*).

Este topónimo se presenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, aunque allí en plural.

Mapa Martioda. n. 96

3.68. **SETOS, los**

DOC. *Los Setos* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Los Setos* (1988, *CT*), *Los Setos* (2023, IO).

OBS. Se documenta únicamente en el siglo XX y permanece vivo hoy día.

Mapa Martioda. n. 57

3.69. **TEJERA, la**

DOC. *La Tejera* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 61v), *La Tejera / El Puente la Tejera* (2023, IO).

"Una heredad en el termino de *La Tejera*" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 61v).

OBS. La voz *tejera* es utilizada como *tejería*. Topónimo muy frecuente en nuestros pueblos y que indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Este topónimo se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

Para más detalles, véase *Tejería, la* en Gereña.

Mapa Martioda. n. 54 (*La Tejera*)

Mapa Martioda. n. 53 (*El Puente de la Tejera*)

3.70. **TORREOSTEA**

DOC. *Torreostea* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 26), *Torroste* (1988, *CT*), *Torroste* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Torreostea*" (1621, AHPA, P. 2.763, f. 26).

OBS. De *torre* 'torre' más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Mapa Martioda. n. 70

3.71. **TRESROBLES, los**

DOC.). *Los Tres Robles* (1988, *CT*), *Tresrobles* (2008, *DFA*).

OBS. La forma vasca de este topónimo, *Iruaretxeta,* compuesto del numeral *hiru* 'tres', más *aretx,* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', y el sufijo locativo-abundancial *-eta,* la hemos documentado Uribarri Arratzua (*GT VII*). Asimismo, recordaremos que, a lo largo de esta obra, son muchas la ocasiones en que se cita *robres* (por *robles*) en la documentación histórica.

Mapa Martioda. n. 56

3.72. **TUNIKAZARRA**

DOC. *Cuesta Tunica zarra* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Tunicazarra* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 97v), *Tunicazarra* (1766, AHPA, P. 14.853), *Tunicazarra* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 130v), *Tunizazarra* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Tunicazarra* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Tunicazarra* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.192), *Tunicazarra* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.224), *Tunicazarra* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.131v), *Tunicazarra* (1897, AMV, sec. HUE, leg. 13, n. 6), *Tunicazarra / Senda Tunicazarra* (1901, AMV, sig. 3.1), *Tunicazarra* (1926, AMV, sig. 3-7), *Tunicazarra* (1956, *TA*), *Tunicazarra* (1988, *CT*), *Tunikazarra* (2008, *DFA*), *Tunicazarra* (2023, IO).

> "Visita de Mojones entre la hermandad de los Huetos y Martioda […] y dende pasando dicho camino y como se mira para los *Montes de la Oca* dieron a otro mojon que esta en lo alto de dicha *Cuesta* llamada *Tunica zarra* metido en tierra diuidiendo dicha propiedad por el *Cumbre de Basadicha* cuesta aguas bertientes" (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93).

> "Una heredad en el termino de *Tunicazarra* y por el oriente con la senda que se ba y biene de la villa de Martioda" (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 97v).
>
> "Una heredad en el termino de *Tunicazarra*" (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.224).

OBS. El último elemento del topónimo podría ser el adjetivo *zahar* 'viejo' con el artículo *-a*. Proponemos el topónimo ofrecido por *DFA*.

Este topónimo se documenta también en Otobarren / Hueto Abajo.

Mapa Martioda. n. 66

3.73. **TUPETA**

DOC. *Tupeta* (1956, *TA*), *Turrupeta* (1988, *CT*), *Turrupeta* (2008, *DFA*), *Tupeta* (2023, IO), *Rain del Tupeta* (2023, IO).

OBS. No disponemos de más testimonios documentales de este topónimo.

Mapa Martioda. n. 89 (*Tupeta*)

Mapa Martioda. n. 87 (*Rain del Tupeta*)

3.74. **UNDAGANA**

DOC. *La Cumbre de Undagana* (1947, AMV, sig. 16), *Ondagana* (1956, *TA*), *Undagana / La Cumbre de Undagana* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8, caja: Ayuntamiento de los Huetos), *Ondagana* (1988, *CT*), *Undagana* (2023, IO).

> "Siguiendo por la ladera arriba a *La Cumbre* llamada *de Undagana*, dando vista a Artaza, se encuentra una loma ancha y […] otro mojón […] Bajando una ladera poco pendiente en el término que llaman *Undarlaza* y por la orilla de la peña […] a la distancia de ciento cuarenta y cinco metros se halló otro mojón" (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8, caja: Ayuntamiento de los Huetos).

OBS. El segundo elemento es *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. De acuerdo a los vecinos, *Olazar* y *Undagana* son los picos más altos en el término de Martioda.

3.75. **UNDASPE**

DOC. *Ondaspe* (1988, CT), *Undaspe* (2023, IO).

OBS. González Salazar documentó este topónimo oralmente en la década de los años ochenta del siglo XX. Se mantiene vivo hoy día, y se localiza junto al término *Undagana*.

Mapa Martioda. n. 17

3.76. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1598, AHPA, P. 6.877), *Huraldea* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 112), *Uralde* (1640, AHPA, P. 4.193, f. 118v), *Uraldea* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 49), *Uraldea* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 13v), *Uraldea* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 83v), *Uraldea* (1762, AHPA, P. 9.312, f. 17v), *Campo de Uraldea / Uraldea* (1762, AHPA, P. 9.312, f. 30v), *Oraldía* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 1), *Oraldia* (1956, *TA*), *Oraldia* (1988, *CT*), *Uraldia* (2023, IO),

> "Una pieca en el termino de *Huraldea* y se tiene al rio y al camino que ban de Ullivarri a Mendoza" (1636, AHPA, P. 2.315, f. 112).
>
> "Una heredad en el termino de *Uraldea* y por la ondonada sale al *Campo de Uraldea*" (1762, AHPA, P. 9.312, f. 30v).

OBS. *Uraldea*, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Como hemos indicado en otras ocasiones, Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

En este mismo pueblo hemos documentado los topónimos *Bekouraldea* y *Goikouralde*.

Mapa Martioda. n. 101 y 105

3.77. **URIBARRISOLETA / ULLIBARRISOLETA**

DOC. *Ullibarrisoleta* (1988, *CT*), *Uribarrisoleta* (2008, *DFA*), *Ullivarrisoleta* (2023, IO).

OBS. De *Uribarri*, *Ullibarri*, nombre del cercano pueblo, a su vez compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', con cambio posterior a *ul(l)i*, más *barri*, variante occidental de *berri*, 'nueva'. Es decir, 'villa nueva', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Está cercano a la mojonera con Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Martioda. n. 31

3.78. **URKIMAITU, alto de**

DOC. *Alto de Urkimaitu* (2023, IO).

Véase el topónimo en Otogoien / Hueto Arriba, donde también se documenta.

Mapa Martioda. n. 11

3.79. **URRIALDU / URRIALDO (ermita, despoblado)**

DOC. *Hurivari et Urrialdo* (1025, BGSMC, García Andreva, 2010: 977), *Urrialdo*, s. XII (Pastor & Larrea, 2015:286), *Urrialdo* (1257(*CDMR* IV, 235, p. 237) , *Hurrialdo* (1295, (*CDMR* IV, 512, p. 438), *Urrialdo* (1556, AHPA,

P. 4.986), *Urrialdu* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 56), *Hermita de Nuestra Señora de Urrialdu* (1598, AHPA, P. 6.877), *Urrialdu* (1614, AHPA, P. 2.138, f. 60), *Urrialdu* (1620, AHPA, P. 2.310), *Urrealdu* / *La Fuente de Urrealdu* (1648, AHPA, P. 2.731), *Orrialdua* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 528), *Despoblado de Orrialdua* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 529v), *Despoblado de Orrialdua* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 530), *Urialdu* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 168), *Tejera de Urrialdo* (1693, AHPA, P. 585, f. 7), *Ermita de Nuestra Señora de Urrialdu* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *El Despoblado de Urrialdo* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 74v), *Urrialdo* (1762, AHPA, P. 9.312, f. 17v), *Urrialdo* (1938, AMV, sig. 4-48, caja: Apeo de la Hermandad de los Huetos y de la Villa de Martioda), *Urrialdo* (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Apeo de la Hermandad de los Huetos y de la Villa de Martioda), *Urrialdo* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8, caja: Ayuntamiento de los Huetos), *Urrialdo* (1988, *CT*), *Urrialdo* (2023, IO), *Ermita de Urrialdu* (2023, IO).

> "Visita de mojones entre la hermandad de los Huetos y Martioda […] y de este dicho mojon dando buelta y mirando, azia *La Ermita de Nuestra Señora de Urrialdu* dieron a otro mojon que esta en el *Campo* llamada *Aspeta* metido en tierra zerca de el rio que uiene de la dicha ermandad para dicha villa" (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93).

> "En dirección a Martioda a 330 pasos atravesaron la cerradura de pared 6 estados del rio a la parte oriente de una heredad de Martioda se halló otro mojón […] Mirando al mediodia atravesaron el rio bajaron 250 pasos, donde arrimado a la cerradura de pared se hallo otro mojon […] Al mediodia segun dice la cerradura por los vestigios del camino viejo atravesando la cerradura bajaron al termino de *Zumeta* a 300 pasos donde la senda de Hueto Arriba para *Urrialdo* otro mojon" (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Apeo de la hermandad de los Huetos y de la villa de Martioda).

OBS. Este topónimo corresponde al mortuorio, antiguo pueblo de *Urrialdo*, también atestiguado como *Urrialdu*, y citado en la llamada *Reja de San Millán*, en la merindad de *Divina* [Dibiña], que junto a *Hurivari* [Uribarri] pagan *tres reggas* al Monasterio de San Millán de la Cogolla.

López de Guereñu, a propósito de este mortuorio, expone lo siguiente:

> "En la merindad de Divina, año 1025, *Huribarri* (Ullibarri Viña) y *Urrialdo*, pagando *III regas* al monasterio de San Millán; en 1295 entrega 300 mrs. para la cerca de Tarifa, y poco más tarde queda arruinado, según la leyenda por un basilisco que había en la fuente del lugar y mataba a sus moradores con la mirada, aunque la historia sea más prosaica y lo deje reducido a una de tantas escaramuzas en las continuas luchas de los banderizos de pasados tiempos. En 1937 sufrió un incendio la única casa del pueblo, fuego que se propagó al templo, quedando completamente arruinados ambos edificios, desapareciendo así este antiguo poblado" (*TA*, 585).

El segundo elemento del topónimo podría ser *aldu*, *altu* 'alto', tal y como señala Mitxelena (*AV*, 34) para otros topónimos como *Basaldua*, *Basualdo*. Irigoien (1986: 236-237) se ocupa de exponer alguna hipótesis sobre *Urrialdua*.

Este topónimo también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Martioda. n. 46 (*Urrialdu*)

Mapa Martioda. n. 47 (*Ermita de Urrialdu*)

3.80. **URRIALDU, camino de**

DOC. *Camino de Urrealdu* / *El Camino de Urrialdu* (1642, AHPA, P. 10.386).

"Una pieza en el termino de *Camino de Urrealdu*" (1642, AHPA, P. 10.386).

"Una pieza en el termino de el *Camino de Urrialdu*" (1642, AHPA, P. 10.386).

OBS. En este mismo pueblo hemos presentado el topónimo *Urrialdubidea*.

Camino de Urrialdu también se documenta en el cercano pueblo de Otogoien / Hueto Arriba.

3.81. **URRIALDU, detrás de la ermita de**

DOC. *Detras de Urrialdo* / *Detras la Hermita de Urrialdo* (1746, AHPA, P. 17.773), *Detras la Hermita de Urrialdo* (1762, AHPA, P. 9.312, f. 32).

"Una heredad en el termino de *Detras* dicha *Hermita de Urrialdo*" (1746, AHPA, P. 17.773).

"Una heredad en el termino de *Detrás la Hermita de Urrialdo*" (1762, AHPA, P. 9.312, f. 32).

OBS. Localización del término respecto a la ermita del lugar.

3.82. **URRIALDU, junto a la ermita de**

DOC. *Junto a la Hermita de Urrialdo* (1746, AHPA, P. 17.773),

"Una heredad en el termino de *Junto a la Hermita de Urrialdo*" (1746, AHPA, P. 17.773).

OBS. Localización del término respecto a la ermita del lugar. Conocemos *Urrialdualdea* en este mismo pueblo.

3.83. **URRIALDU, la fuente de**

DOC. *La Fuente de Urrealdu* (1648, AHPA, P. 2.731).

"Una heredad en el termino de *La Fuente de Urrealdu*" (1648, AHPA, P. 2.731).

OBS. Esta fuente podría ser la que hoy llaman *Fuente del Basilisco*.

3.84. **URRIALDUALDEA**

DOC. *Camino de Urriala aldea* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 27), *Urrialdo-aldea* (1784, *TA*), *Urrialaldea* (1813, *TA*).

"Una heredad en el termino de *Mendia aspea* y con la cauezada sale al *Camino de Urriala aldea*" (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 27).

OBS. Compuesto del citado *Urrialdu*, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo hemos documentado el topónimo en forma castellana, *Junto a la ermita de Urrialdu*.

3.85. **URRIALDUBIDEA**

DOC. *Urrialduvidea* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 26), *Urrialdo bidea* (1693, AHPA, P. 585, f. 7), *Urrialdo bidea / Urrialdo Laza* (1762, AHPA, P. 9.312, f. 20).

"Una heredad en el termino de *Urrialdo bidea*, o, *Urrialdo laza* a orilla de la senda que se va a *Urrialdo* y pegante al rio que baja deel" (1762, AHPA, P. 9.312, f. 20).

OBS. Compuesto del citado *Urrialdu*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Si nos atenemos al testimonio documental de 1762, este término es el mismo o está muy próximo al de *Urrialdulatsa*. En este mismo pueblo hemos presentado el topónimo *Camino de Urrialdu*.

Este topónimo también se documenta en el cercano pueblo de Otogoien / Hueto Arriba.

3.86. **URRIALDUIBARRA**

DOC. *Urrialduybarra* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 169v).

"Una heredad en el termino de *Urrialduybarra*" (1646, AHPA, P. 4.289, f. 169v).

OBS. Compuesto del citado *Urrialdu*, más *ibar* 'vega', con el artículo *-a*.

3.87. **URRIALDULAZA**

DOC. *Urrialdulasa* (1598, AHPA, P. 6.877), *Urrialdu laza / Urrialdo laça* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 76), *Urrialdulaza* (1605, AHPA, P. 2.091),

Urrialdolaza (1674, AHPA, P. 1.097, f. 213), *Urrialdu laza* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 168), *Urrialdo laza* (1716-18, AHPA, P. 21), *Urrialdo laza* (1746, AHPA, P. 17.773), *Urrialdo bidea* / *Urrialdo Laza* (1762, AHPA, P. 9.312, f. 20), *Urrialdo laza* (1779, AHPA, P. 1.747, f. 147).

> "Una pieza do dizen *Urrialdulasa*" (1598, AHPA, P. 6.877).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrialdo laça*" (1602, AHPA, P. 4.806, f. 76).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrialdo laza* que alinda por el norte al rio que vaxa al molino de este dicho lugar" (1746, AHPA, P. 17.773).

OBS. Compuesto del hagiónimo, *Urrialdu*, más *lats* 'arroyo' con el artículo *-a*. Los testimonios ubican al término junto al río.

Si nos atenemos al testimonio documental de 1762, este término es el mismo o está muy próximo al de *Urrialdubidea*. Hemos documentado el topónimo *La Fuente de Urrialdu*.

Sobre *laza*, *latsa*, véase *Otolaza*.

3.88. **ZAGASTUIA**

DOC. *Zugastuya* (1956, *TA*), *Zagastuya* (1988, *CT*), *Zagastuia* (2023, IO).

OBS. Podría ser *Sagastuia*, de *sagar* 'manzana', 'manzano' con el sufijo abundancial *-tz(a)*, con el paso *-rtz* > *-zt* (cfr. *Intxausti*) y posterior asimilación de sibilantes, y el sufijo locativo-abundancial *-di*, con variante en este caso *-ti* tras sibilante, con el artículo *-a*, y que haya derivado en *Zagastuia*, como hemos visto en otros topónimos del Municipio (cfr. *Sagastuia*, *Zagastuia*, en Ehari / Ali, Gobeu, *GT II*), o bien que el primer elemento fuera *zugatz*, variante del euskera occidental de *zuhaitz* 'árbol'.

Presentamos el topónimo documentado *Sagastuia* en Mandoia / Mandojana.

Mapa Martioda. n. 71

3.89. **ZUBIETA**

DOC. *Zubieta* (1956, *TA*), *Zubieta* (1988, *CT*), *Zubieta* (2023, IO).

OBS. Compuesto de *zubi* 'puente' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Mapa Martioda. n. 64

3.90. **ZUBITXU**

DOC. *Zubichu* (1956, *TA*), *Zubichu* (1988, *CT*), *Zubitxu* (2023, IO).

OBS. De *zubi* 'puente' más el sufijo diminutivo *-txu*. Es decir, 'el puentecico'.

Este topónimo se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Martioda. n. 49

3.91. **ZUMETA**

DOC. *Zumeta* (1878, AMV, sig. 4-40), *Zumeta* (1938, AMV, sig. 4-48), *Zumeta* (1956, *TA*), *Zumeta / La Senda de Zumeta* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 8), *Zumeta* (1988, *CT*), *Zumeta* (2023, IO).

> "16- Bajaron 57 pasos por el camino viejo de *Landeta* o *Zumeta* y en dho camino se halló un mojón […] 17- Por el camino viejo vajaron en recto 650 pasos hasta el camino carril que de *Urrialdo* camina para los Huetos, se halló un mojón […] 18- Con dirección al meridiano a 250 pasos otro mojón" (1878, AMV, sig. 4-40).

> "Nota: se advierte que en este capitulo se ha declarado que en el mojón de *Ocarrate* acaba el aprovechamiento de leña y grana de Hueto Arriba. Es un equívoco porque en el mojón de *Zumeta* llega la jurisdicion concejil de Hueto Arriba segun se puede ver en el capitulo 8 del indice de la hermandad" (1938, AMV, sig. 4-48).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *zuma*, variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Tal y como hemos señalado en otras ocasiones, en el habla alavesa es corriente la voz *zuma* para llamar al mimbre. Baraibar (1903) recogió esta voz como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que, al *sauce rojo* se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río *Zadorra*, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*.

Con la voz *zuma* ya hemos documentado con anterioridad otros topónimos, a saber: *Zumaldea, Zumarte, Zumatxoeta, Zumeta* (*GT II*); *Zumabakotxa, Zumabea, Zumaluzea* (*GT III*); *Zumabakotxa, Zumaduia, Zumaiturri, Zumalde, Zumeta* (*GT IV*); *Zuma, Zumaduia, Zumaluzea* (*GT V*); *Zumeta* (*GT VI*) y *Zumabakotxa* (*GT VIII*).

Este topónimo se documenta también en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Martioda. n. 50

4. **OTOBARREN / HUETO ABAJO**

4. **HUETO ABAJO**

Oto, 1025 (*BGSMC*, 977)
Oto de Suso, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 227)
Hueto de Suso, 1295 (*CDMR* IV, 512, p. 438)
Hetobidea / Camino de Otobidea, 1540 (AHPA, P. 6.859)
Otobidea, 1573 (AHPA, P. 5.139)
Hueto de Yuso, 1588 (AHPA, P. 5.213, f. 41)
Hueto de Abajo, 1640 (AHPA, P. 2.950, f. 525)
Camino de Otorabidea, 1691 (AHPA, P. 9.241, f. 1.469)
Gueto Abaxo, 1691 (AHPA, P. 8.948, f. 515v)
Los Guetos, 1704 (AHPA, P. 30, f. 233v)
Camino de Otoravidea, 1706 (AHPA, P. 363, f. 454)
Gueto de Avaxo, 1716 (AHPA, P. 331, f. 802)
Gueto de Abaxo, 1737 (AHPA, P. 711-B)
Los Huetos, XVIII (*TA*)
Los Huetos, 1809 (AMV, sig. 1.1)
Hueto Abajo, 1847 (AHPA, P. 13.591, f. 657)
Los Huetos, 1878 (AMV, sig. 4-40)
Hueto Abajo, 1878 (AMV, sig. 4-40)

4.1. **ANDRAMARIALDEA**

DOC. *Andranamarialde* (1686, AHPA, P. 6.047), *Andramaria aldea* (1703, AHPA, P. 30, f. 233v), *Andramariaaldea* (1704, *TA*), *Andra marialde* (1715, AHPA, P. 342, f. 85).

> "Una pieza en *Andranamarialde* que esta junto a *La Hermitta de Ubariaran*" (1686, AHPA, P. 6.047).

> "Una pieza en termino de *Andramaria aldea* a mano derecha de *La Hermita de Nuestra Señora de Ubarriaran* la parte al monte y camino a Cuartango" (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).

OBS. Compuesto de *Andra Maria*, nombre vasco para llamar a la virgen o *Santa María*, más la posposición *alde* que significa 'al lado, 'de la parte de, junto a', y el artículo *-a*.

Este topónimo hace referencia a *Nuestra Señora de Ubarriaran*.

4.2. **ANTZITURRI**

DOC. *Ançiturri* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Monte de Anziturri* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Monte de Anziturri* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Anziturri / La Pasada de Anziturri / Monte de Anziturri* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Paraje de Anciturri / Anziturri / La Pasada de Anziturri / Monte de Anziturri* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Anciturri / Anziturri / La Pasada de Anziturri / El Monte de Ançiturri* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Anciturri / Las Pasadas de Anciturri* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Pozo Laciturri* (2023, IO).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto Auajo en los montes enzinales a la falda de *La Sierra de Badaia* […] 20.-Y dende el, tirando la misma direccion […] visitaron otro mojon […] mas abajo de *La Pasada de Anziturri*" (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).

> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo […] Y desde el tirando para abajo, con la propia direccion, en un raso de dicho *Paraje de Anciturri* […] se reconocio otro mojon" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. El segundo elemento es *iturri* 'fuente'. El primer elemento podría referirse a la voz *aintzi* 'aguazal', 'cenagal' (*OEH*), presente en apellidos como *Antzibai* (*Ancibay* en castellano).

Este topónimo lo hemos presentado en Mendotza / Mendoza (*GT IV*) como parte de la mojonera de ambos pueblos. Es lo que hoy día llaman *Las Posadas*. Contiguo a este término se encuentra lo que hoy día dicen *Pozo Laziturri,* que lo identificamos con este topónimo, *Antziturri*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 23 (*Las Pasadas de Antziturri*)

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 21 (*Pozo Antziturri*)

4.3. **ARBITZETA**

DOC. *Arbiceta / Arbizaeta* (1587, *TA*), *Arviçeta* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 5), *Arbiçeta* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 87), *Arbiseta* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 89), *Aybiseta* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 202), *Arbiçeta* (1653, AHPA, P. 3.671, f. 181), *Arbiçeta* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 426v), *Arviçeta* (1658, AHPA,

P. 3.521, f. 180), *Arbiceta* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 121), *Arbireta* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.148v), *Aruizeta* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 450v), *Arbizeta* (1700, AHPA, P. 305 bis), *Arbizeta* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.314v), *Abizeta* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 98), *Arbizeta* (1710, AHPA, P. 6.417, f. 83), *Arbizeta* (1726, AHPA, P. 465, f. 140), *Arbizeta* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 60), *Aluizeta* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 57v), *Arbiceta* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.064), *Arbiceta* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 12v), *Arbizeta* (1794, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, leg. 24, n. 7), *Arbiceta* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 47), *Arbiceta* (1806, AHPA, P. 10.259, f. 15), *Albiceta* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 984v), *Arbiceta* (1875, AHPA, P. 13.348, f. 262v), *Arviceta* (1877, AHPA, P. 13.780), *Arviceta* (1926, AMV, sig. 3-7).

> "Una heredad en el termino de *Arbiceta* que alinda por el poniente al camino que se ba de este de Gueto para Vitoria" (1800, AHPA, P. 1.874, f. 47).

> "Una heredad en el termino de *Landeta* o *Arbiceta* del camino que se ba a *Urrialdo* para arriva" (1806, AHPA, P. 10.259, f. 15).

OBS. El primer elemento parece ser *arbi* 'nabo' más el sufijo abundancial *-tza* (cfr. *Arbizaeta,* 1587) y el sufijo, con valor locativo en este caso, *-eta*.

Este topónimo se recoge también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

4.4. **ARGASPURUETA**

DOC. *Chossa Argaspurueta* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254), *Choza de Argas purueta* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Choza de Argaspurueta* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Argaspurueta* (1718, *TA*), *Argaspurueta* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Argaspurueta / El Paraje de Argaspurueta / El Paraje de Argas purueta* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Argaspurueta / El Paraje de Argaspurueta* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

> "Visita de mojones entre la villa de Mendoza y lugar de Gueto de Auajo Mendoza […] Lo primero apearon y visitaron por mojon a una piedra grande que esta metida en tiera al lado de la parte derecha de una *Chossa* que llaman *Argaspurueta* que esta a la parte de *Arardueta* en derecho: y desde bajando para abajo a cossa de dos tiros de mosquete poco mas o menos apearon por mojon una piedra que esta metida entre ramas abajo del *Camino de Olabiscar*" (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254).

> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo […] 25.- Y dando una direccion inclinada o buelta pequeña a mericiano, o poniente *Alto de Ybierno*, en *El Paraje de Artecolarra* y *Argaspurueta*, visitaron otro mojon" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. Se cita en los testimonios documentales como nombre de una choza y paraje en la mojonera de Otobarren / Hueto Abajo y Mendotza / Men-

doza. Este topónimo está compuesto de *argatx* y *-puru*, variante en composición y tras sibilante de *buru* 'cabecera', 'cabezada', y el sufijo locativo *-eta*.

Sobre el elemento *argatx*, véase *Argatxa*.

4.5. **ARGATXA**

DOC. *Argacha / Enzima del Balle de Argacha* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Argacha / Enzima del Valle de Argacha* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Argacha / Valle de Argacha* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Argacha* (1877, ATHA, caja: 003, n. 005), *Argacha* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 14), *Argacha* (1889, AMV, sig. 4-41), *Argacha* (1956, *TA*), *Monte Argacha* (1957, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Monte Argacha* (1963, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Argacha* (1956, *TA*), *Argacha* (1988, *CT*), *Argacha* (2023, IO).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto Auajo en los montes enzinales a la falda de *La Sierra de Badaia* […] 27.-Y desde el […] acia poniente bajo, y parte que mira acia la encontrada, en lo raso, al sitio de *Argacha*, plantaron otro mojon" (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).

> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo […] 27.- Y desde el […] tomando la citada direcion con una media buelta, acia poniente bajo, y parte que mira a la encontrada en el llano del sitio de *Argacha* se hallo otro mojon" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. *Argatx*, es una variante de *harkaitz* 'peña, roca grande', compuesto de *harri* 'piedra', y *gatx*, variante del euskera occidental de *gaitz* 'mala', 'difícil', con el artículo *-a*. Este topónimo es conocido en Aiara / Ayala; sin embargo, en otras partes del municipio se conoce con velar sorda, *Arkatxa*, como en Amarita (*GT III*) o Monasterioguren (*GT II*).

Los testimonios que se presentan son citados en los amojonamientos entre Mendotza / Mendoza y Otobarren / Hueto Abajo.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 20

4.6. **ARPIDEBEA**

DOC. *Arpidebea* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v), *Arpidevea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 939), *Arpidevea* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 178v), *Arpidebea* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 96), *Arpidebea* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 281), *Arpidebea* (1752, AHPA, P. 15.628), *Arpidebea / Arpidevea* (1766, AHPA, P. 14.853), *Arpidebea* (1780, AHPA, P. 10.757), *Arpidebea* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 180v), *Arpidevea* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 18), *Arpidibea* (1816, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Arpidevea* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.419), *Arpidebea* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Arpidevea* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.721v), *Arpidevea* (1881, AHPA, P. 13.950, f. 2.042v), *Arpidebea*

(1885, AMV, sig. 2-1), *Arpidevea* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 424v), *Arpidebea* (1894, AMV, sig. 2-5), *Arpidebea* (1901, AMV, sig. 3.1), *Arpidebea* (1926, AMV, sig. 3-7), *Arpidebea* (1956, *TA*), *Arpidevea* (1976, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 7), *Arpidebea* (1988, *CT*), *Arpidebea* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Arpidevea* que alinda por el poniente al camino que se ba para Trespuentes" (1800, AHPA, P. 1.874, f. 44v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arpidevea* llamada *La de la Acequia*" (1889, AHPA, P. 20.413, f. 424v).

OBS. Del ya presentado *Arpide* (en Otogoien / Hueto Arriba), a su vez de *ardi* 'oveja'*, art-* en composición (cfr. *Artola*)*,* más *bide* 'camino', cuya primera consonante se ha ensordecido tras *-t*, más *-be* 'behe', 'parte inferior' y artículo *-a*.

Véase *Arpidea* en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 56

4.7. **ARRIURDINA**

DOC. *Arriurdina* (1614, AHPA, P. 4.816), *Arri urdina* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Arri urdina* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 196v), *Arri urdina* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 551v), *Arriurdin* (1717, *TA*), *Arriurdin* (1717, AHPA, P. 249, f. 47), *Arriurdina* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 5, f. 52v), *Arri urdina* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Arriurdin* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 15v), *Arri urdin* (1735-41, AHPA, P. 676, f. 46v), *Arri urdin* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 33v), *Arriurdin* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Arriurdin* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Arriurdin* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 98), *Arriurdin* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.282), *Arriurdin* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 157), *Arriurdin* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 1.034), *Arriurdin* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 148v), *Arriurdin* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *Arriurdin* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 254v), *Ayurdin* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131), *Ayurdin* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 657v), *Ayurdin* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 214v), *Ayurdin* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Ayurdin* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 544), *Ayurdin* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.506v), *Arriurdin* (1885, AMV, sig. 2-1), *Ayurdin* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.182v), *Ayurdin* (1901, AMV, sig. 3.1), *Ayurdin* (1910, AMV, sig. 3-3), *Ayurdín* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Ayurdin* (1956, *TA*), *Ayurdin* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 7), *Ayurdín* (1988, *CT*), *Ayurdin* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arri urdin* cerca de la yglesia del dicho lugar de Gueto de Auajo que se tiene al camino que van de dicho lugar para el de Trespuentes y villa de Mendoza" (1735-41, AHPA, P. 676, f. 46v).

> "Un pedazo de rain en el termino de *Arriurdin* sulquera por el oriente a camino que se dirije para la villa de Mendoza y el lugar de Trespuentes" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 148v).

OBS. De *harri* 'piedra', y *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a*. Desde principios del siglo XIX se conoce como *Ayurdin*.

Este topónimo se recoge también en Legarda y Gereña. *Arriurdina*, con artículo o sin él, es un topónimo muy común, de hecho, ya lo hemos presentado en Armentia, Berroztegieta y Mendiola (*GT II*), Gamarra y Miñao / Miñano (*GT III*), Subilla / Subijana (*GT IV*), además de Andetxa / Antezana, Arangiz, Foronda y Mendiguren (*GT VIII*).

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 60

4.8. **ARROIAGA**

DOC. *Herroyaga* (1576, AHPA, P. 6.858), *Royaga* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 7), *Herroyaga* (1579, AHPA, P. 5.942), *Arroyaga* (1587, *TA*), *Erroyaga* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 21), *Royaga* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 32), *Erroyaga* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 76), *Erroyaga* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.394), *Herroyaga* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *La Acequia Royaga* (1626, AHPA, P. 2.652, f. 74), *La Zequia de Erroyaga* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 19), *Erroayaga* (1633, AHPA, P. 4.566), *Acequia de Erroyaga* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 62), *Arroyaga* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 436), *Arroyaga* (1665, AHPA, P. 3.148), *Royaga / Arroyaga* (1674, AHPA, P. 3.138), *Arroiaya* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 476), *Arroiaga* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 674), *Arroyaga* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Arroiaga* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 6v), *Roiaga / Arroiaga* (1703, AHPA, P. 30, f. 233v), *Royaga* (1704, *TA*), *Erroyaga* (1706, *TA*), *La Zequia de Arroyaga* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 105v), *Arroiaga / Royaga* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *Rio de Arroyaga* (1718, AHPA, P. 350, f. 667), *Roiaga* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 456), *Arroaga* (1733, AHPA, P. 527, f. 212), *Arroiaga* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 46), *Erroiaga* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 83v), *Erroiaga* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 126), *Roiaga* (1777, AHPA, P. 1.747, f. 126v), *Erroyaga* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.275v), *Erroiaga* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 68v), *Roiaga* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 186v), *Royaga* (1800, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Roiaga* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 103v), *Arroyaga* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93v), *Royaga* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 94v), *Arroyaga* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Royaga* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226), *Arroyaga* (1892, AMV, sig. Hosp. 67.B-2), *Royaga* (1892, AUE, leg. 13, n. 4), *Royaga* (1910, AMV, sig. 3-3), *Róyaga* (1915, AMV, sig. 3-4), *Royaga* (1926, AMV, sig. 3-7), *Róyaga* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Róyaga* (1988, *CT*), *Erroiaga* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Ageari culueta* que sale a *La Acequia de Royaga*" (1626, AHPA, P. 2.652, f. 74).

> "Una pieza en termino de *Arroiaga* de la zequia hazia *Ubustia* que por otro nombre llaman *Errecogueneta*." (1715, AHPA, P. 342, f. 85).
>
> "Una heredad en el termino de *Roiaga* surquera por el poniente del camino que se ba del *Barrio de Abajo* para el lugar de Trespuentes" (1792, AHPA, P. 1.875, f. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Ajarizuloeta* sulquera por el oriente a la cequia que vaja al termino de *Roiaga*" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 186v).

OBS. Este topónimo no es de fácil interpretación y resulta singular, pues no conocemos otro lugar de Álava donde se atestigüe. Manterola (2015) se ha ocupado también de este topónimo. Probablemente, nos encontramos ante la voz *arroi(a)*, *arroil* y que, dada la fisonomía del terreno, quizá con el sentido de 'reguera', y no con el de 'fosa', 'cavidad' o 'garganta' (cfr. *Arroiabe*, Mitxelena, *AV*, 91; Salaberri, 2015: 105) más lo que parece el sufijo *-aga*. Se trata de un topónimo bien documentado desde la segunda mitad del siglo XVI y que los testimonios documentales lo identifican con una acequia o río. Además, se encuentra junto a los términos de *Zubino* y *Errekaogeneta*. Aun así, no se pueden descartar otras interpretaciones. Hemos documentado a lo largo de la obra otros topónimos que podrían tener la misma base (o *arro* 'barranco') como *Arroxueta*, *Arroxua*, *Arrojua*, e híbridos con la voz *arroyo*, como "*Arroiogana* o *encima de Arroyo*" (*GT II*, *IV*, *VII*).

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 66

4.9. **ARROIAGA, debajo la pasada de**

DOC. *Debajo la Pasada de Royaga* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.191).

> "Una heredad en el termino de *Debajo la Pasada de Royaga*, por oeste a *Camino de Trepano*" (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.191).

OBS. *Pasada* es una voz castellana para designar 'paso'. Esta voz *pasada*, sola o en composición ya ha sido presentada en varias ocasiones a lo largo de esta obra: (*GT II*), (*GT III*) y (*GT IV*).

Véase *Arroiaga*.

4.10. **ARROIAGABURU**

DOC. *Arroyagaburua* (1710, AHPA, P. 352, f. 20v), *Arroiagaburu* (1713, AHPA, P. 37, f. 25v), *Arroyagaburu* (1713, *TA*), *Arroiagaburu* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Arroyaburu* (1753, *TA*), *Arroyaburu* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 544v), *Roiaga burua* (1885, AMV, sig. 2-1).

> "Heredad *Arroyagaburua*" (1710, AHPA, P. 352, f. 20v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arroiagaburu*" (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106).

> "Una heredad en el termino de *Arroyaburu*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 544v).

OBS. Del ya citado *Arroiaga* más *buru* 'cabezo', 'cabo, extremo', y en alguno de los testimonios, con el artículo *-a*.

Véase *Arroiaga*.

4.11. **ARTEKOLARRA**

DOC. *Artecolarra* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *El Paraje de Artecolarra* / *Chozas Caídas de Artecolarra* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *El Paraje de Artecolarra* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *El Alto de Artecolarra* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Altikolarra* (2008, *DFA*).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto Auajo en los montes enzinales a la falda de *La Sierra de Badaia* […] 25.- a poniente *Alto de Ybierno*, o parte meridional, en el sitio de *Artecolarra*, y *Argaspurueta* visitaron otro mojon […] donde se concluie la comunidad de ambos los dichos dos pueblos" (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).

> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo […] 25.- Y dando una direccion inclinada o buelta pequeña a mericiano, o poniente *Alto de Ybierno*, en *El Paraje de Artecolarra* y *Argaspurueta*, visitaron otro mojon" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. Se recoge en la comunidad de Otobarren / Hueto Abajo, al igual que Otogoien / Hueto Arriba y Mendotza / Mendoza. Este topónimo podría estar compuesto de *arte* 'espacio intermedio', más el genitivo locativo *-ko,* y *larra* 'pastizal'. Es decir, en referencia a la larra de entre los dos pueblos, tal y como señalan los textos documentales presentados.

Otra posibilidad es que el primer elemento se refiera a *arte* 'encina', ya que el texto del apeo del año 1769 cita 'montes enzinales' (cfr. *Askarreko soloa*, *GT III*).

En Mendotza / Mendoza, este topónimo corresponde al actual *Alticolarra*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 22

4.12. **ARTXIKULARAN**

DOC. *Barrera de Archicularan* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Barrera de Archicularan* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *La Barrera de Archicularan* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Barrera de Archicularan* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Archicularan* (1897, AMV, n. 7), *Archicularan* (1885, AMV, sig. 2.1), *Archicularan* (1894, AMV, sig. 2-5), *Archicularan* (1897, AUE, leg. 13, n. 7), *Archicularan* (1901, AMV, sig. 3.1), *Archicularan / Archigularan* (1926, AMV, sig. 3-7), *Archicularan / Pieza la Ermita* (1988, *CT*), *Archicularan* (2023, IO).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto Auajo en los montes enzinales a la falda de la *Sierra de Badaia* […] pegante a dicho arroio, visitaron otro mojon […] sin llegar al camino, que dirije de *Yrusolao*, de Mendoza, para *Zarrondo*, y *Barrera de Archicularan* de Hueto" (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).
>
> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo […] 7.- Y desde el siguiendo la misma derechura azia la citada parte del poniente […] sin llegar al camino que dirije de *Yrusoloa* de Mendoza para *Zarrondo* y *Barrera de Archicularan* de los mencionados Guetos" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).
>
> "Apeo de mojones en Hueto Abajo […] 7.- la misma derechura a 57 pasadas pegante a dicho arroyo a 10 pasadas sin llegar al *Camino de Yrusoloa* de Mendoza para *Zarrondo* y *Barrera de Archicularan* de los Guetos" (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

OBS. Desconocemos el significado de este topónimo, salvo el elemento final, quizá *haran* 'valle'. Varios textos documentales lo identifican con una *barrera*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 33

4.13. **ASKANBE**

DOC. *Ascambe* (1780, *TA*), *Ascambe / Montecillo Ascambe* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147v), *Ascambe* (1988, *CT*), *Askanbe* (2023, IO), *Peña Askanbe* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ascambe* sulquera por el oriente al termino de *Zarondo*; por el meridiano al *Campo de Comuna*, comunidad de este lugar de Gueto Abajo y villa de Mendoza; por el poniente a un *Montecillo* llamado *Ascambe*; y por el norte al camino que se sale de la heredad y termino de *Uruño*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147v).

OBS. El segundo elemento del topónimo es *-be*, 'behe', 'parte inferior', 'parte baja'. El primero, *askan*, es corriente en la toponimia alavesa (*Askan*, *Askanbe*, *Askana*, *Askaneta*) y denota una peña o zona de altura la mayoría de las veces. Compuesto de *atx,* variante del euskera occidental de *haitz* 'peña'.

López de Guereñu (*TA*) lo recoge como término de mojonera y González Salazar (*CT*) lo identifica con una cresta.

Según la información dada por el informante de Mendotza / Mendoza (*GT IV*) recogida en su día, y donde también se documenta como *Peña Artificial*, en este término hay un mojón de 3 caras y se unen las jurisdicciones de Otobarren / Hueto Abajo y Mendotza / Mendoza, en *La Sierra*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 30 (*Askanbe*)

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 36 (*Peña Askanbe*)

4.14. **ASKARRIO / ESKARRIO**

DOC. *Fuente del Ascarrio* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 94), *Ascarrio* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 218), *Ascarrio* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 100), *Ascarrio* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.201), *Ascarrio* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.639), *Escarrio* (1901, AMV, sig. 3.1), *El Ascarrio* (1901, AMV, sig. 3.1), *Escarrio* (1926, AMV, sig. 3-7), *El Escarrio* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Urbiñeta* encima *La Fuente* que llaman *del Ascarrio* que por el oriente se tiene al camino que dirije a Martioda y Mendoza" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 94).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarrio*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 100).

OBS. *Ascarrio* es una de las variantes para denominar árbol en toda Álava, otras formas son *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio* (*VA*).

Este topónimo se documenta también en Artatza.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 63

4.15. **AXARIZULOETA**

DOC. *Ascarizulueta* (1587, *TA*), *Ageari çulueta* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 31v), *Ageari çuloeta* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 24), *Axariculueta* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 80v), *Axeari çuloheta* (1614, AHPA, P. 4.110, f. eLiiii), *Ajeari çulueta* (1619, AHPA, P. 3.885, f. 63v), *Ageari culueta* (1626, AHPA, P. 2.652, f. 74), *Axcarizuloeta / Axcansuloeta* (1632, *TA*), *Ajansoloeta* (1634, AHPA, P. 5.858), *Axcari çulo -eta* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 54v), *Ajansuloeta* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 203v), *Axari çuloeta* (1668, AHPA, P. 9.502), *Axarisoloeta* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Ajariculoeta* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 60), *Axansuloeta* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 71), *Achariculueta* (1678, AHPA, P. 6.156), *Axarizulueta* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 188), *Achariculueta* (1686, AHPA, P. 5.466), *Asari suleta* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 674), *Axariçuloeta* (1689, AHPA, P. 5.816, f. 23v), *Ajari zuloeta* (1692, AHPA, P. 584, f. 25v), *Ajari zulueta* (1703, AHPA, P. 255, f. 108v), *Agarizuloeta* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 227), *Ajanzolueta* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 96v), *Aguirasoloeta* (1706, AHPA, P. 3, f. 518), *Asarrizuloeta* (1713, AHPA, P. 37, f. 26), *Ajanzulueta* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 52v), *Axanzoloeta* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 16), *Ajarisuloeta* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 94), *Agarisoloeta* (1748, AHPA, P. 854, f. 393), *Asarizuloeta* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 61), *Axarizulueta* (1763, AHPA, P. 10.691), *Ajarisoloeta* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 145v), *Ajarizuloeta* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 46v), *Aisazizulueta* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 5), *Aisazizulueta* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 98v), *Ajanzulueta* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *Ajanzulueta* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 452v), *Ajarisolueta* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.201), *Axarizuleta* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Aba-

jo, n. 14, f. 130), *Ajarizulueta* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.805), *Ajaciculeta* (1885, AMV, sig. 2-1).

> "Una heredad en el termino de *Arroyaga* la cequia que baxa de *Axariculueta*" (1610, AHPA, P. 4.813, f. 80v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ajarizuloeta* que alinda por el oriente a la acequia que baja al termino de *Royaga* por el poniente al *Camino* titulado *de Trepano*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.204).

OBS. Este topónimo está compuesto de *axari*, variante palatalizada de *azari*, variante a su vez de *azeri* 'zorro', ambas procedentes de una forma anterior *azeari* documentada en antroponimia (*Azeari*), de origen latino (*asinarius* 'asnero'), más *zulo* 'agujero', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Ya hemos presentado otros topónimos con la voz *axari*, como son *Axarisolo* en Arriaga (*GT II*); *Axariturri* en Gometxa (*GT IV*); además de *Axariturri* en Andetxa / Antezana, Arangiz y Foronda, y *Axariturrieta* en Andetxa / Antezana y Arangiz (*GT VIII*).

4.16. **AXARTE**

DOC. *Monte Ajarte* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.671), *Monte Ajarte* (1877, ATHA, caja: 003, n. 005), *Monte Ajarte* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Monte Ajarte* (1943, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Monte Ajarte* (1954, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Ajarte* (1956, *TA*), *Ajarte* (1988, *CT*), *Ajarte* (2023, IO), *Peñajarte* (2023, IO).

> "Un *Monte* llamado *Ajarte*" (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.671).
>
> "Un *Monte* llamado *Zubero*, *Ajarte*, *Gomaran*, *Argacha* y otros alinda al norte con monte de Hueto-Arriba, sur monte de la villa de Mendoza, estas heredades particulares y oeste *Sierra Badaya*. Poblado de roble. Dentro tienen algunas heredades" (1877, ATHA, caja: 003, n. 005).

OBS. Este término se encuentra en una zona de monte y roca. Es, por lo tanto, que podríamos pensar en *atx*, variante del euskera occidental de *haitz* 'peña', y *arte* 'entre', 'espacio intermedio' (cfr. *Axarte*, Trebiñu, Martínez de Madina, 2012). Aun así, Salaberri (2015: 114) expone ciertas objeciones a que el primer elemento sea *atx*, pues se esperaría *Atxarte*. Sea como fuere, en la documentación estudiada a lo largo de la obra la forma *Axarte* ha derivado en *Ajarte*, y es por lo que proponemos *Axarte*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 13

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 11 (*Peña Axarte*)

4.17. **AYURDIN**

Véase *Arriurdina*.

4.18. **BASURDIN**

DOC. *Monte de Basurdin* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147), *Basurdin* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-7, f. 6), *Monte Basurdin* (1941, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Basurdin* (1988, *CT*), *Basaurdin* (2023, IO).

> "Una heredad en el sitio de *Gomaran* llamada *La Rain* de su titulo, sulquera por el oriente al camino que de este lugar se ba para su *Hermita de Santa Marina* y para *La Ferreria de la Encontrada*; por el meridiano a un pozo y a camino real que se ba para Quartango desde este lugar; por el norte y poniente al *Monte* llamado *de Basurdin*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147).

> "Inspección de *Montes de Alava* […] se le permite pastear en todo a escepcion de una porcion en el termino llamado *Basurdin* que al paso de trata de su perfecta repoblacion prohiviendo la entrada del ganado" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-7, f. 6).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y el adjetivo *urdin* 'gris (azulado)'. Desconocemos la flora del lugar en el momento de la creación del topónimo.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 1

4.19. **BITORIABIDEA**

DOC. *Vitoria bidea* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Bitoriabidea* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 199).

> "Una heredad en el termino de *Vitoria bidea*" (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17).

> "Una heredad en el termino de *Bitoriabidea*" (1670, AHPA, P. 3.670, f. 199).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'el camino de Vitoria'.

Este topónimo también se documenta en Martioda y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

4.20. **CALERO**

DOC. *Calero* (2023, IO).

OBS. *Calero* hace referencia a un 'agujero de cal' (cfr. *Karaobizulo*, Berroztegieta *GT II*) o un lugar para la elaboración de cal. El *DRAE* también recoge *calera*, como sinónimo de *calero* 'cantera que da la piedra para hacer cal' y 'horno donde se calcina la piedra caliza'.

Véase *Calero, el* en Artatza donde también se documenta.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 4

4.21. **CALVO, hoyo del**

DOC. *Oio del Calbo* (1901, AMV, sig. 3.1), *Oyo el Calvo* (1926, AMV, sig. 3-7), *El Calvo* (2023, IO).

"Una heredad en termino *Oyo del Calbo*" (1901, AMV, sig. 3.1).

"Una heredad en termino *Oyo el Calvo*" (1926, AMV, sig. 3-7).

OBS. Con la voz *calvo* hemos presentado *Fuente el Calvo* en Arkaia y *El Calvo* en Otazu (*GT V*).

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 44

4.22. **CIRUELOS, el hoyo de los**

DOC. *El Oyo de los Ciruelos* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Oyo de los Ciruelos* (1901, AMV, sig. 3.1), *Oyo los Ciruelos* (1926, AMV, sig. 3-7), *Hoyo de los Ciruelos* (1956, *TA*), *El Hoyo de los Ciruelos* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *El Oyo de los Ciruelos*" (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14).

"Una heredad en termino *Oyo los Ciruelos*" (1926, AMV, sig. 3-7).

OBS. En Otogoien / Hueto Arriba conocemos *Okaransoloa*, 'la pieza del ciruelo' o 'de los ciruelos'.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 70

4.23. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa* (1887, AUE, leg. 6, n. 10), *Ladesa* (1901, AMV, sig. 3.1), *Monte Dehesa* (1957, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *La Dehesa* (1988, *CT*).

"Una heredad en termino *Ladesa*" (1901, AMV, sig. 3.1).

OBS. *Dehesa* es un topónimo muy corriente y su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'.

Se documenta *La Dehesa de Latsa*, que está al lado de este término.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 34

4.24. **ENCINILLAS, las**

DOC. *Las Encinillas* (2023, IO).

OBS. Conocemos *Los Encinicos* en Artatza.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 9

4.25. **ERPIDEA**

DOC. *Herpidea* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 138v), *Herpidea* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 62), *Herpide* (1707, AHPA, P. 58, f. 80), *Erpidea* (1722, AHPA, P. 208, f. 48), *Erpidea* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Erpidea* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 96).

> "Una pieza en termino de *Herpide* a heredad de vecinos de Domaiquia" (1680, AHPA, P. 6.051, f. 138v).
>
> "Una heredad en el termino de *Erpidea* por cavecera al *Camino de Goicobide*" (1728, AHPA, P. 794, f. 965v).

OBS. De *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey' o 'real', más *bide* 'camino', con ensordecimiento de la oclusiva *-pide*, y el artículo *-a*. Es decir, *Errepide* 'camino real'.

Para más detalles, véase el topónimo en Gereña, aunque también se documenta en Mandoia / Mandojana y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

4.26. **ERPIDEBEA**

DOC. *Erpidebea* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 956), *Erpidebea* (1587, *TA*), *Herpide bea* (1605, AHPA, P. 3.450), *Cequia de Herpidebea* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 18), *Herpidevea* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 257), *Erpideuea* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 430), *Herpidebea* (1619, AHPA, P. 3.885, f. 71v), *Herpide bea* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Erpidevea* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 18v), *Erpidevea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 1.058), *Erpidebea* (1669, AHPA, P. 9.471), *Erpidevea* (1672, AHPA, P. 4.470), *Herpidebea* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 477v), *Erpidibea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Herpidevea* (1703, AHPA, P. 30, f. 233v), *Erpidebea* (1706, AHPA, P. 363, f. 37), *Erpidebea* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *Erpidebea* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Erpideuea* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 14), *Erpidevea* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 63), *El Paraje de Erpidevea* (1753/54, AHPA, P. 1.561, f. 15v-16v), *Erpidevea* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 99), *Erpidebea* (1768, AHPA, P. 1.747, f. 54), *El Paraxe de Erpidebea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 908v), *El Paraje Erpidevea* (1794, AHPA, P. 1.975-B, f. 342), *Erpidevea* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 91v), *Herpidevea* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131v), *Herpiderea* (1881, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 2).

> "Una heredad en el termino de *Erpideuea* que baja a *La Zequia de Elezaran* y sale al *Camino de Goicovidea*" (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Herpidevea*, mediodia *La Cequia de Lezaran*" (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131v).

OBS. Compuesto del citado *Erpide* más *-be* 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Gereña.

4.27. **ERPIDEBIDEA**

DOC. *Erpide videa* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 526), *Erpidevidea* (1649, AHPA, P. 3.973, f. 4v), *Erpebidea* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 95v), *Erpebidea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.282v).

"Una heredad en *Erpide videa*" (1640, AHPA, P. 2.950, f. 526).

"Una pieza en el termino de *Erpidevidea*" (1649, AHPA, P. 3.973, f. 4v).

"Una heredad en el termino de *Erpebidea*" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.282v).

OBS. Compuesto del citado *Erpide* más *bide* 'camino' con el artículo *-a*.

4.28. **ERPIDEGANA**

DOC. *Erpidegana* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 460v).

"Heredad *Erpidegana*" (1721, AHPA, P. 9.245, f. 460v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Erpide* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

4.29. **ERREKAOGENETA**

DOC. *Erecogeneta* (1587, *TA*), *Errecaogueneta* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 71), *Errecaogueneta* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 102v), *Herrecaogueneta* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 21), *Herrecaogueneta* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 48v), *Erecaogueneta* (1650, AHPA, P. 9.149, f. 175v), *Recaogueneta* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 934), *Recaogueneta* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 274v), *Errecaogeneta* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.169), *Errecaogueneta* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.145), *Recaogueneta* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 662), *Errecogueneta* / *Recoganaeta* (1704, *TA*), *Recoganaeta* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Recaogueneta* (1706, *TA*), *Recaogueneta* (1706, AHPA, P. 3, f. 207v), *Recaogoneta* (1714, *TA*), *Recogoneta* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 54), *Recogoneta* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 460v), *La Zequia de Recaogueneta* / *Recaogueneta* (1747, AHPA, P. 17.798), *Recogoneta* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 111), *Recaogoneta* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 518), *Recaogoneta* (1794, AHPA, P. 1.975-B, f. 342v), *Recagoneta* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 677), *Recaoganeta* (1800, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Recagoneta* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375 / 378), *Recogoneta* (1816, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Recogoneta* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 36), *Recagoneta* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 217v), *Recagoneta* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 94v), *Recagoneta* / *Recogoneta* (1885, AMV, sig. 2-1), *La Pasada de Recogoneta* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 427), *Recogoneta* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226), *La Pasada de Recogoneta* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.201), *Recogoneta* (1897, AUE, leg. 13, n. 7), *Recogoneta* (1902, AMV, sig. 4-44), *Recogoneta* (1926, AMV, sig. 3-7), *Recogoneta* (1956, *TA*), *Recogoneta* (1988, *CT*).

"Una pieça en el termino de *Herrecaogueneta*" (1618, AHPA, P. 2.445, f. 48v).

"Una pieza en termino de *Recoganaeta* alinda por la parte de *Ziaurbineta*" (1704, AHPA, P. 30, f. 233v).

> "Una heredad en el termino de *Recaogueneta* y por auajo a *La Zequia de Recaogueneta* o *Urbiñeta*" (1747, AHPA, P. 17.798).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', más *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido', aunque también se le conoce tener la acepción de 'meandro' (cfr. *Errekaogena, GT V*), y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 67

4.30. **ESTRADA, la**

DOC. *La Estrada* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 93), *La Extrada* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Estrada* / *La Callexa de Estrada* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 129), *La Estrada* (1647, AHPA, P. 2.771, f. 78), *La Extrada* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 786v), *La Estrada* (1669-1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *Extrada* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 246v), *La Estrada* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 52v), *La Extrada* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 7), *La Estrada* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 230), *La Estrada* (1707, AHPA, P. 58, f. 80), *La Estrada* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 52v), *Extrada* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *La Extrada* (1734, AHPA, P. 654, f. 505v), *La Estrada* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.153), *La Estrada* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 97v), *La Estrada* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *La Estrada* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 452), *La Estrada* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 130v), *La Extrada* (1632, *TA*), *La Estrada* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 117v), *La Estrada* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 982), *La Estrada* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *La Estrada* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 960v), *La Estrada* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.353v), *La Estrada* (1901, AMV, sig. 3.1).

> "Una marcena en el termino de *Estrada* linda por la cabezada a la pared de *La Callexa de Estrada*" (1636, AHPA, P. 2.315, f. 129).
>
> "Una eredad en el termino de *La Extrada* pegante al *Pozo de Lataria*" (1695, AHPA, P. 9.203, f. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *La Estrada* que sale al *Camino* que llaman *Tresponttebidea*" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.153).

OBS. *Estrada* es, según el *DRAE*, una voz que proviene del latín *strata* 'camino o vía que resulta de hollar la tierra', o bien, 'vía que se construye para andar por ella'; aunque también se define como 'camino entre dos tapias, cercas o setos'.

En otras localidades del municipio se documenta *estrasa*, variante de las voces vascas *estratza*, *estrata*, en los topónimos como *Estrasabidea* en Arriaga y *Estraseta* en Armentia (*GT II*); *Estrasartea* y *Estraseta* en Amarita y Gamarra (*GT III*); *Elesestrada* en Otatza (*GT IV*); o simplemente *Estrasa* en Aberasturi y Billafranka (*GT VI*). También hemos documentado *Estradea* en Andollu (*GT VI*).

4.31. **ETXABENGOA / ETSABENGOA**

DOC. *Hechabengua* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 956), *Hechabengo* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 41), *Hechabengoa* (1595, AHPA, P. 4.959), *Essabengoa* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 50), *Hessabengoa* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 10v), *Echabengoa* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.845), *Echa vengoa* / *Echa bengoa* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 71v), *Hessa bengoa* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Esabengoa* (1632, *TA*), *Essabengoa* (1644, AHPA, P. 2.636, f. 52v), *Echavengoa* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 934), *Echabengoa* (1656, AHPA, P. 11.354), *Essabengoa* (1668, AHPA, P. 9.502), *Ezabengoa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 547v), *La Acequia Echabengoa* / *Echabengoa* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 159), *Echabengo* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.144v), *Esabengoa* (1681, AHPA, P. 5.961), *Echauengo* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.631v), *Ezabengoa* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 674), *Echabingoa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 662), *Echauengo* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 247), *Echabengoa* (1703, AHPA, P. 8.823), *Echabengoa* (1710, AHPA, P. 272, f. 383), *Esabengoa* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 50), *Echavengo* / *El Varrio de Echaldengo* (1727, AHPA, P. 823), *Ezabengoa* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 18), *Ezabengo* (1737, AHPA, P. 711-B), *Esabengoa* (1744, AHPA, P. 2.936, f. 9), *Echauengo* (1758, AHPA, P. 1.452, f. 66v), *Ezabengo* (1763, AHDV, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Ezabengo* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 83), *Ezavengo* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 284).

> "Una pieza en *Hechabengua* a casa de Sancho de Cortazar" (1586, AHPA, P. 6.247, f. 956).
>
> "Casas principales en *El Varrio de Echaldengo* con todos sus pertenecidos de era borde huerta y raines contiguas a ella que alindan con el camino que se va al pozo de el aqua y al termino de *Echavengo*" (1727, AHPA, P. 823).
>
> "Una heredad en el termino de *Ezabengo* que alinda al rio de la fuente" (1737, AHPA, P. 711-B).

OBS. Compuesto de *etxe*, quizá en este caso su precedente *etse*, 'casa', *etxa-*, *etsa-*, en composición, más *behengo*, de *behen* forma superlativa de *behe*, con el genitivo locativo *-ko, -go* tras nasal, y el artículo *-a*.

4.32. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1706, AHPA, P. 277, f. 12), *La Fuente de Gueto de Abajo* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *La Fuente Grande de Gueto Abajo* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.368).

> "Corrida de Mojones de Mendoza y Gueto Abajo [mojonera a la parte de Mendoza] […] en dicho paraje de *Olate* o entrada de *Olorgan*, en par de *La Fuente de Gueto de Abajo*, llamada *Uriño*, en un raso, costanada o ladera azia la parte de *Comuna* se visito otro mojon" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

> "*La Fuente Grande* que llaman *de Hueto de Abajo*" (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.368).

OBS. Parece ser la misma que la *Fuente de Sardinapresa*.

4.33. **GALLINERO, el**

DOC. *El Gallinero* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *La Cequia del Gallinero* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93v).

> "Heredad en el termino de *El Gallinero*" (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846).

> "Una heredad en el termino de *Rotavidea* que por el poniente se tiene a la cequia grande de *Zumalde*; por el oriente sale a *La Cequia* que llaman *el Gallinero*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93v).

OBS. Este topónimo también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

4.34. **GOIKOBIDE**

DOC. *Goyco bidea* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 7), *Goycobidea* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 91), *Goyco bidea* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 20v), *Goycobidea* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 18), *Goycobidea* (1614, AHPA, P. 2.775, f. 136v), *Goycobidia* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 291v), *Camino de Goico bidia* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *El Camino de Goyco videa* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 96v), *Goicobidea abaxo* (1713, AHPA, P. 280, f. 64), *Goicobide* (1731, AHPA, P. 8.958, f. 836), *Goicobide* (1734, AHPA, P. 647, f. 387), *El Camino de Goicovidea* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 14), *Manzano de Goicovide* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 55), *Enzima del Camino de Goicouidia* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 59), *Goico vide* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 58v), *Goicovidea / Camino de Goicovidea* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 59), *Goicobidea / Camino de Goicobidea* (1762, AHPA, P. 741, f. 651), *Goicovide* (1787, AHPA, P. 1.871, f. 57v), *Goicovide* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 330), *Camino de Goicovide* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 11v), *Goicobide* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 18), *Goicovide* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 332), *Camino de Goicovidea* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 91v), *Camino de Goicovidea* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93), *Goicovide* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 214v), *Goicovide* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 93), *Goicovide* (1890, AHPA, P. 20.555, f. 1.191), *Goycobide / Goicobide* (1885, AMV, sig. 2-1), *Goycovidea* (1894, AMV, sig. 2-5), *Goycobide* (1901, AMV, sig. 3.1), *Goycobide* (1926, AMV, sig. 3-7), *Goikobide* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Erpideuea* que baja a *La Zequia de Elezaran* y sale al *Camino de Goicovidea*" (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 14).

> "Una heredad en el termino de *Goicovidea* llamada *La Redonda* que alinda con *El Camino de Goicovide*" (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 59).

> "Una heredad en el termino de *Erpidevea* sulquera por el norte mui inclinado al poniente [que es su cabezada] al *Camino de Goicovidea*; por el meridiano [que es su ondonada] se tiene a *La Cequia de Lezaran*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 91v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior', más el genitivo locativo *-ko*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a* en los testimonios hasta la primera mitad del siglo XIX.

Se atestigua también en Artatza.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 48

4.35. **GOIKOBIDEGANA**

DOC. *Goycobidegana* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 35), *Goicovidegana* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 233), *Goycobidegana* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 79v), *Goycobidagana* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 268v), *Goycobidegana* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 108), *Goicobidegana* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 52v), *Goicobidegana* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Goicobidegana* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 759), *Goicobiegana* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 1.623), *Goicobidegana* (1748, AHPA, P. 854, f. 394).

> "Otra eredad en *Goicobidegana* […] teniente al camino que ban de Gueto a Trespuentes" (1692, AHPA, P. 11.366, f. 52v).

> "Una heredad en termino de *Goicobidegana* theniente al camino que se ba a Tres puentes" (1748, AHPA, P. 854, f. 394).

OBS. Compuesto del anterior *Goikobide*(*a*), más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

4.36. **GUANDIZARANA**

Véase *Juandoniazarana*.

4.37. **GUSTARRATE**

Véase *Ubustiarrate*.

4.38. **IRATZA**

DOC. *Yraça* (1573, AHPA, P. 6.259), *Yraça* (1592, AHPA, P. 6.891), *Yraça* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 9), *Yraça* (1605, AHPA, P. 3.450), *Yracha* (1608, AHPA, P. 9.330), *Yraza* (1619, AHPA, P. 9.337), *Yraça* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Yracha* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 526), *Yraça* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 414), *Yraza* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 939), *Iraza* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 199v), *Yraça* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 552), *Iraza* (1692, AHPA, P. 584, f. 9v), *Iraza* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 44v), *Yraza* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 98v), *Iraza* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 228v), *Yraza* (1709, AHPA, P. 426, f. 811), *Yraza* (1717, AHDV, Parroquia de

Elorriaga, n. 5, f. 52v), *Yraza* (1749, AHPA, P. 17.738, f. 67), *Yraza* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 365v), *Yraza* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 99), *Yraza* (1780, AHPA, P. 10.757), *Yraza* (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Yraza* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 16v), *Yraza* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131v), *Yraza* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 339), *Yraza* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Yraza* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Yraza* (1885, AMV, sig. 2-1), *Yraza* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 1.756v), *Yraza* (1901, AMV, sig. 3.1), *Yraza* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Iraza* (1956, *TA*), *Iraza* (1988, *CT*), *Irazar* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yraza* que por el oriente sale al *Camino de Yraza* que va a *Zumalde*; por el poniente sale al *Camino de Goicovidea*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 92v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yraza*, y poniente dicho *Camino de Trespuentes*" (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131v).

OBS. Compuesto de *ira* 'helecho', o bien en la acepción alavesa 'junco' (Baraibar, 1903), y el sufijo abundancial *-tza*. Su significado es 'helechal' o bien 'juncal'.

Iratza se ha documentado con anterioridad en Monasterioguren (*GT II*), Erretana / Retana (*GT III*), Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*), además de en Oreitia y Uribarri Arratzua (*GT VII*).

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 61

4.39. **IRATZA, camino de**

DOC. *Camino de Yraza* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 969v), *Camino de Yraza* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 982).

> "Una heredad en el termino de *Letarea* que alinda por norte con senda que va a *Nuestra Señora*; poniente al *Camino de Yraza*" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 969v).
>
> "Una heredad en el termino de *Latarea* lindante por poniente al *Camino de Yraza*" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 982).

OBS. Se documenta escasamente en la segunda mitad del siglo XIX.

4.40. **IRATZABURU**

DOC. *Irazaburua* (1704, *TA*), *Irazaburu* (1706, *TA*), *Yrazaburu* (1707, AHPA, P. 9.244), *Yrazaburu* (1710, AHPA, P. 352, f. 20v), *Yrazaburu* (1716, AHPA, P. 331, f. 804).

> "Heredad *Yrazaburu*" (1707, AHPA, P. 9.244).
>
> "Eredad *Yrazaburu*" (1716, AHPA, P. 331, f. 804).

OBS. Del citado *Iratza* y *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

4.41. **JUANDONEBIKENDI**

DOC. *Joan danaquendi* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 43), *Jandonebiquendi* (*NASAF*, 1974: 456).

OBS. Este topónimo es el hagiónimo *Jaun Done Bikendi* 'Señor San Vicente'. El topónimo relacionado *Juandonebikendiostea* 'lo de detrás de San Vicente', está ampliamente documentado en Otogoien / Hueto Arriba.

López de Guereñu (*SAF*, 1962: 456) describe este término como labrantío en 1587.

4.42. **JUANDONEBIKENDIOSTEA**

Véase *Juandonebikendiostea* en Otogoien / Hueto Arriba.

4.43. **JUANDONIAZARANA**

DOC. *Joandiazarana* (1611, AHPA, P. 4.814), *Juan Diaz Arana* (1629, AHPA, P. 3.294, f. 69v), *Juandiaz Arana* (1690, AHPA, P. 4.836, f. 83), *El Balle de Juan Diaz Arana* (1713, AHPA, P. 280, f. 64), *Juandoniazarana* (1717, AHPA, P. 328, f. 402v), *Juan Diaz Arana* (1719, AHPA, P. 45, f. 14), *Juan Donia Zarana* (1730, AHPA, P. 11.283), *Juan Diaz Arana* (1749, AHPA, P. 17.738, f. 58v), *Juan Diaz Arana* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *Juandiaz Arana* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 111v), *Valle de Joan de Zarana* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 99), *Juan Diaz de Arana* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 16v), *Juan de Zarana* (1810, AHPA, P. 10.260, f. 174), *Juan de Azarana* (1823, AHPA, P. 9.899, f. 104v), *Juan de Ciarana* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 620v), *Juandizarana / Juan de Izarana* (1885, AMV, sig. 2-1), *Valle de Juandizarana / Juan Diez Arana* (1892, AMV, sig. 2-3), *Juan Diez Arana* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Juandizarana* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.627), *Juandizerana / Juande zarena / Juandizarana / Juandirarana* (1901, AMV, sig. 3.1), *Juandizarana* (1910, AMV, sig. 69, carp. B 8), *Juandeizarana* (1956, *TA*), *Juandizarana* (1988, *CT*), *Guandizarana* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Juan Diaz Arana*" (1653, AHPA, P. 3.671, f. 152).
>
> "Otra [heredad] en el [término] de *Juan Diez Arana*; linda […] por el este con otra [heredad] de *La Ermita de Santa Maria*" (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2).
>
> "Una heredad en el termino de *Zumalde*, norte y este arroyo que baja de *Juandizarana*" (1910, AMV, sig. 69, carp. B 8).

OBS. Compuesto de **Jaun*, en este caso *Juan,* es decir, en castellano 'señor', como en el caso **Jaun Done Joanez* 'Señor San Juan', que se queda abre-

viado en *Juandonia, Juandoniaz,* (e incluso se identifica en algunos testimonios con Juan Diaz Arana), más *haran* 'valle', 'vega', con el artículo *-a.*

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 50

4.44. **JUANDONIAZOSTEA**

DOC. *Juan doniany ostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.150), *Juan donias ostea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 377).

"Pieza *Juan doniany ostea*" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.150).

"Pieza *Juan donias ostea*" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 377).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Jaun Done Joanez* 'Señor San Juan', de **Jaun*, señor', y que se queda abreviado en *Juandoniaz,* más la posposición *-oste* 'parte trasera' con el artículo *-a*. Es decir, 'la parte trasera de San Juan'.

4.45. **KOMUNA**

DOC. *El Balle de Comuna / Campo de Comuna* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Balle de Comuna / Campo de Comuna* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Balle de Comuna* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Comuna* (1718, *TA*), *Valle de Comuna / Campo de Comuna* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Comuna / Balle de Comuna / Campo de Comuna* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *El Valle de Comuna / Campo de Comuna* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Campo de Comuna* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147v), *Hoyo Común* (1988, *CT*), *Peña Común* (2023, IO).

> "Apeo de mojones en Hueto Abajo […] 3.- a 320 pasadas en direccion al poniente tomando un corto recodo al norte se visito otro mojon en la entrada del *Campo de Comuna* y manifestaron que hasta el mojon se dividian las jurisdiciones de ambos pueblos de Mendoza y Hueto Abajo en quanto a la propiedad y deste del *Campo de Comuna* por un arroyo que baja por *El Valle de Comuna* por el propio arroyo arriba" (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

> "Una heredad en el termino de *Ascambe* sulquera por el oriente al termino de *Zarondo*; por el meridiano al *Campo de Comuna*, comunidad de este lugar de Gueto Abajo y villa de Mendoza; por el poniente a un *Montecillo* llamado *Ascambe*; y por el norte al camino que se sale de la heredad y termino de *Uruño*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147v).

OBS. Este topónimo es la voz *komun* 'terreno comunal, monte comunal' (*OEH*) con el artículo *-a,* que ya se recogió y describió en Mendotza (*GT IV*). Este término, según describen los textos de amojonamientos y los propios vecinos de Mendotza / Mendoza, es un paraje donde se distinguen un campo y un hoyo o valle. Es, asimismo, término comunero con el vecino Otobarren /

Hueto Abajo. Linda, a su vez, con la *Sierra de Badaia*, a la cual los lugareños denominan siempre *La Sierra*.

Lo que hoy día llaman *Peña Común*, pertenece al término *Komuna*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 25

4.46. **LABAZUAGA**

DOC. *Monte Labazoaga* (1955, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Labazuaga* (1956, *TA*), *Labazuaga* (1988, *CT*), *La Bazuaga* / *Choza la Bazuaga* (2023, IO).

OBS. No disponemos de testimonios documentales anteriores al siglo XX de este topónimo.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 10

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 8 (*Choza Labazuaga*)

4.47. **LANDA, (la)**

DOC. *Landa* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 585), *La Landa* (1635, AHPA, P. 4.091), *Landa* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 933v), *La Pieza de Landa* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 730v), *La Landa* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 247), *Landa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.632), *Landa* (1691, AHPA, P. 9.087, f. 591v), *Landa* (1699, AHPA, P. 6.063, f. 104), *La Landa* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 46), *La Landa* (1733, AHPA, P. 803, f. 1.004v), *La Landa* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 16v), *La Landa* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 54v), *La Landa* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 139v), *La Landa* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *La Landa* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 45), *Landa Arriva* (1810, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *La Landa* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 374), *La Landa* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.433v), *La Landa* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.419v), *El Picon de la Landa* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.805), *El Picon de la Landa* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226), *La Landa* (1885, AMV, sig. 2-1), *La Landa* (1892, AUE, A-1, leg. 13, n. 4), *Landa* (1901, AMV, sig. 3.1), *La Landa* (1926, AMV, sig. 3-7), *La Landa* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *La Landa* (2023, IO).

> "Una pieza en el termino *Landa* pegante al rio que baxa de dicho lugar y al *Camino de Lubalza*" (1699, AHPA, P. 6.063, f. 104).
>
> "Una heredad en el termino de *La Landa* y se arrima al camino que se va para las villas de Martioda y Mendoza y al rio caudal y azia *La Cruz de Anzartegui*" (1733, AHPA, P. 723, f. 1.048v).

OBS. *Landa,* que significa 'campo', es voz de uso frecuente en el castellano del territorio. Obsérvese cómo algunos testimonios documentales llevan el artículo *la*.

La voz *landa* fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano', 'campa', 'pradera'. Hemos

comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, a un campo o una vega. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

Este topónimo también se atestigua en Legarda.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 65

4.48. **LARRA**

DOC. *Paraje de la Cruz de la Larra* (1753, AHPA, P. 1.561, f. 15v-16v), *El Barrio la de la Larra* (1755, AHPA, P. 1.451, f. 54), *La Casa de la Larra* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Lalarra* (1877, AHPA, P. 13.780), *Lara* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Lara* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 7), *Lara* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 9), *Larra* (1988, *CT*), *Larra* (2008, *DFA*), *Larra Grande* (2023, IO), *Larra Pequeña* (2023, IO).

> "Unas casas principales en *El Barrio* llamado *la de la Larra*" (1755, AHPA, P. 1.451, f. 54).
>
> "Ynstrumento de apeo visita reconocimiento y nueua plantazion de moxones combenio y concordia entre los dos pueblos conzejos y vezinos de la hermandad de los Guetos en razon de su comunidad y propiedad […] Que desde la pared que zierra el termino en *El Valle de San Andres* azia *La Hermita de Nuestra Señora de Ubariaran* asta las heredades propias de particulares de las cauezadas del termino de *Purneta* o *Santa Marinavide* se ha de cerrar de pared sufizientemente por cuerpo y quenta de hermandad y desde dicha cerradura hasta *La Casa* nombrada *de la Larra* por los dueños de heredades" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal' con el artículo castellano *la*, voz común en el castellano alavés.

Como hemos comentado a lo largo de la obra, *larra* es una voz recogida como dialectal alavesa por el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Este topónimo se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*) para llamar a los pastos. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua'. Baraibar (1903) define esta voz como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado". *Larra* es un topónimo muy habitual en cualquier lugar de Álava de ahí que en la jurisdicción que nos ocupa se documenta en todos los pueblos, unas veces con artículo y otras sin él.

Este topónimo se documenta también en Legarda y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 51

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 46 (*Larra Grande*)

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 52 (*Larra Pequeña*)

4.49. **LARRAGANA**

DOC. *Larragana* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 7), *Larragana* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 91), *Larragana* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 18), *Larragana* (1628, AHPA, P. 2.444), *Larragana* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 46), *Larragana* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Larragana* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 1.623), *Larrungana* (1780, *TA*), *Larragana* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 395), *Alto de Larrungana* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 444), *Larragana* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.502v), *Larragana* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.183v), *Larragana* (1901, AMV, sig. 3.1), *Larragana* (1926, AMV, sig. 3-7), *Larregana* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino que hay camino de *Larragana* que esta entre dos larras" (1628, AHPA, P. 2.444).
>
> "Una pieza en el termino de *Larragana* camino que baxan del monte" (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519).
>
> "Apeo de moxones entre Marthioda, Mendoza y Gueto de Auajo […] Y desde dicho mojon del *Valle de Trepano* mirando siempre al poniente […] plantaron otro mojon […] en el *Alto de Larrungana*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 444).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Larra*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 49

4.50. **LARRAKOETXALDEA**

DOC. *Larraco-echaldea* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 87), *Larracoechaldea* / *Larraco echaldea* (1636, AHPA, P. 9.481).

> "Una heredad en el termino de *Larraco-echaldea*" (1630, AHPA, P. 3.293, f. 87).
>
> "Una pieza en el termino de *Larraco echaldea*" (1636, AHPA, P. 9.481).

OBS. Está relacionado con la versión castellana de *El Barrio de la Larra*. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el genitivo locativo *-ko*, y *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*.

Véase *Larra*.

4.51. **LARRAZABALA**

DOC. *Larrazauala* (1703, AHPA, P. 225, f. 90-93), *Larrazauala* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 207), *Larrazabala* (1956, *TA*).

> "Visita de Mojones entre la Hermandad de los Huetos y Martioda […] y desde dicho mojon dando buelta y mirando para *Los Montes*

> *Altos* mas arriba de dicha ermita dieron a otro mojon […] en el sitio llamado *Larrazaual*" (1703, AHPA, P. 225, f. 90-93).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', y *zabal*, que en este caso tiene valor adjetivo 'ancho' con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Martioda donde también se documenta.

4.52. **LARRINTZAR**

DOC. *El Monte de Larrinçar / El Monte Larrincar / La Peña de Larrinçar* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Monte de Larrinzar* / Peña de *Larrinzar* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Monte de Laryncar / La Peña de Larynçar / Monte de Larynçar / La Peña de Larynçar* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Monte Larrinzar* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Monte Larrinzar* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Monte Larrinzar* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Larrinzar* (1956, *TA*), *Larrinzar* (1988, *CT*), *Larrinzar* (2008, *DFA*).

> "Visita de Mojones entre Mendoza y Hueto Abajo […] Y dende hiendo para ariba bisitaron por mojon una piedra questa metida en tierra sobre *La Peña de Larrinzar* de dicha villa de Mendoza" (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto Auajo en los montes enzinales a la falda de *La* Sierra *de Badaia* […] Y dende el, con la misma direccion […] visitaron otro mojon […] mas abajo del *Monte de Larrinzar* de Mendoza" (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era', más el adjetivo *zahar* 'vieja'. Este topónimo hace referencia a una ermita. López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe* (1962: 91) hace unos apuntes sobre *Nuestra Señora de Larrinzar*: "ermita arruinada, al oeste de Mendotza / Mendoza, en las laderas de la sierra de Badaya". Los vecinos de Mendotza / Mendoza indican que hay alguna finca y un monte, ya citado en los testimonios documentales. Asimismo, aseguran que, de este término comunal del pueblo, han salido algunas tejas.

En este paraje se localiza un mojón que separa Otobarren / Hueto Abajo de Mendotza / Mendoza.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 42

4.53. **LARRINTZARBURUA**

DOC. *Larrinzarburua / El Monte de Larrinzar burua* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Larrinzarburua / El Monte de Larrinzarburua* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Larrinzarburua / El Monte de Larrinzarburua* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo […] Y desde el dando un corto recodo o buelta azia la parte del norte […] subiendo azia *El Zerro* o *Alto de Zarrondo* o *Larrinzarburua*, al pie del monte de este nombre visitaron otro mojon" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

> "Apeo de mojones en Hueto Abajo […] dando un recodo al norte a 183 pasos subiendo hacia *El Cerro* o *Alto de Zarrondo* o *Larrinzarburua* al pie de este monte otro mojon" (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

OBS. Compuesto del citado *Larrintzar* más *buru* 'cabezo', 'cabo, extremo', con el artículo *-a*.

4.54. **LASKURUN**

DOC. *Las Gurun* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 956), *Lascurun* (1611, AHPA, P. 4.814), *Lascurun* (1622, AHPA, P. 9.311, f. 15v), *Lascurun* (1635, AHPA, P. 4.091), *Lascurun* (1644, AHPA, P. 2.636, f. 163), *Lascurun* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 100v), *Campo de las Curun / Lascurun* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 628), *Lascurun* (1703, AHPA, P. 8.823), *Lazcurun* (1706, AHPA, P. 277, f. 12), *Lascurun* (1706, *TA*), *Lascurun* (1708, AHPA, P. 97, f. 293), *Lasurun* (1713, AHPA, P. 280, f. 26), *Lazcurun* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Larcurun* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 291v), *El Paraje Lascurun* (1735-41, AHPA, P. 676, f. 46), *Lacurun* (1747, AHPA, P. 857, f. 750), *Lascurun* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 147), *Elescurun* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 520), *Lascurun* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 411), *Lascurun* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.067), *Loscurun* (1885, AMV, sig. 2-1), *El Oscurun / Oscurun* (1902, AMV, sig. 4-44), *Oscuruna* (1910, AMV, sig. 3-3), *Oscurun* (1926, AMV, sig. 3-7).

> "Otra [heredad] en el termino de *Lazcurun* pegante al rio con la ondonada y teniente a la senda que esta en dicho termino llamado *Yturburua*" (1706, AHPA, P. 277, f. 75).

> "Las casas sitas en *El Paraje* que llaman *Lascurun* cerca y pegante al rio maior que vaja desde el lugar de Gueto de Arriua al referido de Gueto de Abajo y se tienen asi vien al termino que llaman *Torreal-de* y pegante al paso que se entra para la senda que van desde dicho lugar de Gueto de Abajo al mencionado de Gueto de Arriba" (1735-41, AHPA, P. 676, f. 46).

OBS. Probablemente el primer elemento podría estar relacionado con *lats* 'arroyo'. Los textos documentales nos indican que está junto al río, pero desconocemos la descripción de este topónimo. Hoy día hay un término en Otogoien / Hueto Arriba que llaman a finales del siglo XX *El Oscurón*.

4.55. **LATARIA**

DOC. *Lataria* (1587, *TA*), *Lataria* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 41v), *Lataria* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 41), *Latarea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Lataria*

(1601, AHPA, P. 4.805, f. 50), *Lataria* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 68), *Lataria* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 257), *Lataria* (1617, AHPA, P. 2.087, f. 54), *Lataria* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 144v), *Lataria de Hueto* (1629, AHPA, P. 4.061, f. 144v), *Lataria* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 346), *Lataria* (1645, AHPA, P. 4.031, f. 157v), *Lataria* ((1655, AHPA, P. 3.223, f. 510), *Latare* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 60v), *Lataria* (1665, AHPA, P. 3.148), *Lataria* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 9v), *Lataria* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 628), *Latari* (1682, AHPA, P. 3.633), *Lataria* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.029), *Lataria* (1703, AHPA, P. 30, f. 233v), *Lataria* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *Lataria* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Lataria* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Lataria* (1733, AHPA, P. 803, f. 1.004v), *Lataria* (1737, AHPA, P. 711-B), *Latarea* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 55), *Lataria* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 95), *Lataria* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 765), *Lataria* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 139v), *Lataria* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 774v), *Lataria* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 13v), *Lataria* (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Lataria* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 594), *Lataria* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 209), *Lataria* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 209), *Lataria* (1875, AHPA, P. 13.348, f. 262v), *Latarea* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 464), *Lataria* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 3.037v), *Lataria* (1892, AMV, sig. 2-3), *Lataria* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Lataria* (1901, AMV, sig. 3.1), *Lataria* (1902, AMV, sig. 4-44), *Lataria* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Latárea* (1915, AMV, sig. 3-4), *Lataria* (1926, AMV, sig. 3-7), *Lataria* (1988, *CT*).

> "Localidad: Hueto Abaxo […] una pieça de tierra en el termino de *Lataria* y de la otra parte el camino que vaxan de *Santa Maria* al dicho lugar de Hueto de Yuso" (1588, AHPA, P. 5.213, f. 41).
>
> "Una heredad en el termino de *Lataria* y por la otra se tiene a la senda que ba de el dicho lugar de Gueto abajo a *La Hermita de Nuestra Señora de Ubariaran*" (1685, AHPA, P. 9.057, f. 477).
>
> "Unas casas con dos raines la una contigua a la casa y la otra contigua al rio y *Camino Real* que alindan dichas casas a camino carril y por el mediodia tambien a camino que dirige a la iglesia de el y por el poniente se atiene al termino de *Lataria*" (1782, AHPA, P. 1.873, f. 139v).
>
> "Una heredad en el termino de *Latarea* que alinda por norte con senda que va a *Nuestra Señora*; poniente al *Camino de Yraza*" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 982).

OBS. Este topónimo podría estar relacionado con el visto en otras ocasiones como *Letania*, *Letaña*, *Ledaña* 'letanía'. Hay voces vascas meridionales como *letaria*, *letarina* para 'letanía' (*OEH*). Los textos lo ubican en el camino a la ermita de *Ubarriaran*, y quizá podría ser el camino por donde iban las procesiones rogativas cantando letanías, como en otras ocasiones (cfr. *Letañabidea* en Betoñu, *GT V*).

Así, hemos presentado topónimos en este sentido como *Letañabidea* atestiguado como *Letanabide*, 1599 o *Letaria bidea*, 1665 en Gamarra (*GT III*) y *Ledanias*, 1481-1486, o *Camino de las Letanías*, 1481-86 o *Letañabidea*, 1592 en Betoñu (*GT V*).

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 59

4.56. **LATARIA, camino de**

DOC. *Camino Lataria* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 628), *Camino de Lataria* (1703, AHPA, P. 30, f. 233v), *El Camino de Latarea* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 96), *Camino de Lataria* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Camino Lataria* (1737, AHPA, P. 711-B), *Camino de Lataria* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 195), *Camino de Lataria* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 774v), *Camino Lataria* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lataria* que llaman *Bidapea* pegante por cauezera al *Camino de Lataria*" (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17).
>
> "Una heredad en el termino de *Lataria* que por una parte alinda con el *Camino* que llaman *Lataria*" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Una heredad en el termino de la *Lataria* linda por poniente al *Camino de Lataria* y por el norte a la senda de dicho *Camino de Lataria*" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 195).
>
> Véase *Lataria*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 58

4.57. **LATARIA, debajo del camino de**

DOC. *Vaxo deel Camino de Latarea* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 59v).

> "Una heredad en el termino de *Vaxo deel Camino de Latarea*" (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 59v).
>
> Véase *Lataria*.

4.58. **LATARIA, el pozo de**

DOC. *La Estrada el Pozo de Lataria* (1669-1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *El Pozo de Lataria* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 44).

> "Una heredad en el termino de *La Estrada* que llaman *el Pozo de Lataria*" (1669-1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18).
>
> "Una pieza donde *El Pozo de Lataria*" (1705, AHPA, P. 9.086, f. 44).
>
> Véase *Lataria*.

4.59. **LEGARDABIDEA**

DOC. *Legardabidea* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 23), *Legardavidea* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 190v), *Legardavidea* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 123v), *Legardabidea* (1717, AHPA, P. 328, f. 296v), *Legardavidea* (1785, AHPA, P. 1.943, f.

45), *Legardavidea* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 441v), *Legardabidea* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Legardavidea* (1877, AHPA, P. 13.780), *Legardavidea* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.280v), *Legardavidea* (1885, AMV, sig. 2-1).

> "Una heredad en el termino de *Legardavidea* comun de los dos" (1800, AHPA, P. 8.867, f. 441v)
>
> "Una heredad en el termino de *Legardavidea*, linda norte pared, sur *Camino de Urrialdo*" (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.280v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo de *Legarda*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Gereña y Mandoia / Mandojana.

4.60. **LEKATXOARAN**

DOC. *Valle de Lecachoaran / Enzima de Lecachuaran / Lecachuaran / Valle Comun de Lecachuaran* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *El Paraje de Lecachuaran / Valle de Lecachuaran / Sobre Lecachuaran / Valle Comun de Lecachuaran* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Lecachoaran / Valle de Lecachoaran / Valle Comun de Lecachoaran / El Valle de Lecachuaran / El Paraje de Lecachuaran* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Oyo de Cocharan / La Chocharan* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Oyo de la Cocharan / La Cocharan* (1889, AMV, sig. 4-41), *La Cocharan* (2023, IO).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto Auajo en los montes enzinales a la falda de *La Sierra de Badaia*. (Mojones a la parte de Mendoza) […] 12.- Y siguiendo asi mismo, la misma rectitud y direccion, bajando por la ladera del mismo sitio, en la rasa de enfrente del *Pozo de Olate*, y vista de dicho *Valle de Lecachoaran*" (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).
>
> "Corrida de Mojones de Mendoza y Gueto Abajo […] 16.-Y desde el tirando siempre a dicho poniente en *El Paraje de Lecachuaran*, siguiendo dicho valle y pie del zerro […] se encontro otro mojon" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. El segundo elemento es *haran* 'valle', descrito en los textos como vallecito (cfr. *Lekatxoaranburua*). Desconocemos la primera parte del topónimo, a la vista de los testimonios expuestos.

En este paraje se localiza un mojón que separa Otobarren / Hueto Abajo de Mendotza / Mendoza.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 24

4.61. **LEKATXOARANBURUA**

DOC. *Çerro del Ballecito Lecaycho arran burua* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254), *Zerro del Ballezito Lecarchoaran burua* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Zero del Ballecito Lecaychoaran burua* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18).

> "Visita de mojones entre la villa de mendoza y lugar de Gueto de Auajo […] Hueto Abajo […] visitaron y apearon per mojon una piedra metida en tierra que esta teniente al *Çerro del Balleçico* que ba para arriua que llaman *Lecaycho arran burua*" (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254).

> "Visita de mojones entre Mendoza y Hueto Abajo […] apearon por mojon una piedra metida en tierra que esta teniente al *Zerro del Ballezito* que ba para ariba que llaman *Lecarchoaran burua*" (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63).

OBS. Compuesto del citado *Lekatxoaran* más *buru* 'cabezo', 'cabo, extremo', con el artículo *-a*.

Los testimonios documentales que presentamos lo citan como el "cerro de un vallecito".

4.62. **LEKENDI**

DOC. *Lecandi* / *Lecandio* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.089), *Monte Lequendi* (1948, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Lequendi* (1956, *TA*), *Alto Lequendi* (1988, *CT*), *Lekendi* (2008, *DFA*), *Lekendi* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lecandi*. Deslinde moderno" (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.089).

OBS. Este topónimo podría tener una base antroponímica, pero no disponemos de más testimonio documentales que puedan tener relación con éste. Es una zona de monte.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 26

4.63. **LEZARAN**

DOC. *La Zequia de Elezaran* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 14), *Acequia deel Rio Lezaran* (1735-41, AHPA, P. 676, f. 46v), *La Cequia de Lezaran* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 99), *La Cequia de Lezaran* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 91v), *La Ceiquia de Lezaran* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131v), *Lezaran* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 409v), *Lezaran* (1885, AMV, sig. 2-1), *Lezaran* / *Ceiquia Lezaran* (1901, AMV, sig. 3.1), *Cequia Lezaran* (1926, AMV, sig. 3-7), *Lezaran* (1926, AMV, sig. 3-8), *Acequia de Lezaran* (1988, *CT*), *Acequia de Lezaran* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Erpidevea* y con la ondonada sale a una *Acequia deel Rio* que llaman *Lezaran*" (1735-41, AHPA, P. 676, f. 46v).

> "Una heredad en el termino de *Erpidevea* sulquera por el norte mui inclinado al poniente [que es su cabezada] al *Camino de Goicovidea*; por el meridiano [que es su ondonada] se tiene a *La Cequia de Lezaran*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 91v).

OBS. Podría estar compuesto de *leze*, *leize* 'sima' o 'cueva', y *haran* 'valle'.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 55

4.64. **LOIATE**

DOC. *Loiate* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Loyate* (1885, AMV, sig. 2-1), *Loyate* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 1), *Loyate* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 32, f. 13), *Loyate* (1956, *TA*), *Loyate* (1988, *CT*).

> "Ynstrumento de apeo visita reconocimiento y nueua plantazion de moxones combenio y concordia entre los dos pueblos conzejos y vezinos de la hermandad de los Guetos en razon de su comunidad y propiedad […] Y desde el siguiendo asimismo para arriba […] se ynterna el camino carretero usual y corriente que baxa de *Santa Marina* y *Loiate* para Gueto de Auaxo de hallo otro moxon pequeño y demoronado a la caida del *Balle de Aguinaga*" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).
>
> "Una heredad en termino *Loyate*" (1885, AMV, sig. 2-1).

OBS. Compuesto de la voz *lohi* 'lodo, barrizal' más *ate* 'paso' con el artículo *-a*.

Este topónimo ya fue presentado en Gamarra (*GT III*), más tarde en Aztegieta / Astegieta y Mendotza / Mendoza (*GT IV*), y finalmente en Betoñu (*GT V*).

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 15

4.65. **LUBALTZAORPOA**

DOC. *Lubalça orpoa* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v).

> "Una heredad en el termino de *Lubalça orpoa*" (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v).

OBS. Compuesto del citado *Lurbaltza,* y *orpo* 'talón', con el artículo *-a*. Esta voz, *orpo*, ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562), con el significado de 'calcañar'. Se refiere metafóricamente a la forma del terreno.

4.66. **LUNBETA**

DOC. *Lumbaeta* (1587, *TA*), *Lumbeta* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 333), *Lumbeta* (1624, AHPA, P. 3.058), *La Acequia de Lumbeta* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 87), *Acequia de Lumbeta* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 48), *Lumbeta* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 107), *Lumbeta* (1669-1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *Lumbeta* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 190v), *Lumbeta* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 354), (1717, AHPA, P. 328, f. 296), *Lumbeta* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 54v), *La Zequia de Lumbeta* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 14v),

Lumbeta / *Cequia de Lumbeta* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.154), *Lumbeta* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Lumbeta* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Lumbeta* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 314v), *Lumbeta* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 121v), *Lumbeta* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 98v), *Lumbeta* (1823, AHPA, P. 9.899, f. 104v), *Lumbeta* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 215), *Lumbeueta* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 983v), *Lumbeta* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 94), *Lumbeta* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Lumbeta* (1880, AUE, A-1, leg. 13, n. 1), *Lumbeta* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.192), *Lumbeta* (1897, AUE, A-1, leg. 13, n. 7), *Lumbeta* (1901, AMV, sig. 3.1), *Lumbeta* (1926, AMV, sig. 3-7), *Lumbeta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ubustia* linda a *La Acequia de Lumbeta*" (1630, AHPA, P. 3.293, f. 87).
>
> "Una heredad en el termino de *Lumbeta* que alinda de arriua a medio a *La Cequia de Lumbeta*" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.154).
>
> "Una heredad en el termino de *Lumbeta*, norte acequia que vaja el agua de *La Fuente de Trépano*" (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.345v).

OBS. Podría estar relacionado con *il(h)n*, *illun* 'oscuro' (cfr. *Illunbe* 'oscuridad', Mitxelena, *AV*, 320), además de otras posibilidades. Lo único seguro es el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 75

4.67. **LURBALTZA / LUBALTZA, camino de**

DOC. *Camino de Lubalza* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Camino de Lurbalza* (1713, AHPA, P. 280, f. 28).

> "Una heredad en el termino de *Borinalde* en *El Camino de Lubalza*" (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).
>
> "Una heredad en el termino de *Lurbalza* […] y con la mangada sale al *Camino de Lurbalza*" (1713, AHPA, P. 280, f. 28).

OBS. Compuesto de *lur*, 'tierra', 'suelo', *lu-* en composición, de ahí *Lubalza*, y el adjetivo *baltz*, variante del euskera occidental de *beltz* 'negro' con el artículo *-a*. Este topónimo está ampliamente documentado en Otogoien / Hueto Arriba.

4.68. **LURBALTZABURUA**

DOC. *Lubalcaburua* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 674), *Lurbalz burua* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 41v), *Lurbalza burua* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Lurbalzaburua* (1737, AHPA, P. 1.026, f. 630), *Lurbalza burua* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 56), *Lurbalza burua* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 46), *Lurbalzaburua* (1742, AHPA, P. 746, f. 118), *Lurbalzaburu* (1748, AHPA, P. 755), *Lurbalzaburu* (1752, AHPA, P. 1.188, f. 131), *Lurbalzaburo* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 745).

> "Una heredad en el termino de *Lurbalzaburua*" (1737, AHPA, P. 1.026, f. 630).
>
> "Una heredad en el termino de *Lurbalzaburua* que alinda con el *Camino de la Barrera*" (1742, AHPA, P. 746, f. 118).

OBS. Compuesto del ya descrito *Lurbaltza*, más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

4.69. **MENDOZPIDEA**

DOC. *Mendozpidea* (1587, *TA*), *Mendozpide* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 63), *Mendosbidea* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 674), *Mendoça bidea* (1607, AHPA, P. 2.413), *Mendozabidea* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v), *Mendiz pidea* (1619, AHPA, P. 3.885, f. 19), *Mendoz bidea* (1619, AHPA, P. 3.885, f. 22), *Mendoçabidea* (1621, AHPA, P. 3.719), *Mendoza videa* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 20), *Mendoz bidea* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 49), *Mendozbidea* (1654, AHPA, P. 3.769), *Mendospidea* (1669-1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *Mendozpidea* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 354), *Mendozavidea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *El Camino de Mendozpidea* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 179), *Mendospidea* (1706, *TA*), *Mendozpide* (1710, AHPA, P. 160, f. 210v), *Mendozpide* (1717, AHPA, P. 280, f. 17v), *Mendospidia* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 54v), *Mendozpidea* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 25), *El Camino de Mendozpidea* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 9), *Mendozpide* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.189v), *Mendozpidea* (1766, AHPA, P. 14.853), *Mendozvidea* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 44), *Mendozpidea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *Mendospide* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 106v), *Camino de Mendos videa* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 181v), *Mendozpidea* (1800, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Mendospide* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 14v), *Mendospide* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 195), *Mendoz videa* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 210v), *Mendiospide* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 207), *Mendospide* (1885, AMV, sig. 2-1), *Mendospidea* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.192), *Mendospide* (1897, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 7), *Mendospide* (1901, AMV, sig. 3.1), *Mendospidea* (1910, AMV, sig. 69, carp. B 8), *Mendiospide* (1926, AMV, sig. 3-7), *Mendozpide / Mendospide* (1956, *TA*), *Mendospidea* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Mendospide* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 6), *Mendospide* (1988, *CT*), *Mandozapide* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lumbeta* y por otra parte pegante a una zequia que baja de *Trepano* al dicho termino y al *Camino de Mendozpidea*" (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 9).
>
> "Una heredad en el termino de *Ygustia* sulquera por el norte al *Camino* titulado *de Mendos videa*, que de Gueto Abajo dirije a Mendoza" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 181v).

> "Una heredad en el termino de *Mendiospide*, y por el norte a la senda que de Hueto Abajo dirige para el lugar de Martioda" (1844, AHPA, P. 8.695, f. 207).

OBS. Compuesto de *Mendoza* / *Mendotza*, *Mendo(t)z-* en composición, nombre del pueblo, y *bide* 'camino', con ensordecimiento de la oclusiva *-pide*, y el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Mendotza / Mendoza'.

Este topónimo se presentó en Ariz / Aríñez, Eztarroa / Estarrona, y Margarita (*GT IV*). En la zona que nos ocupa se documenta también en Martioda y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 73

4.70. **MIMINTZA**

DOC. *Encima el Camino de Mimincha* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 20v), *Mimincha* (1630, AHPA, P. 2.769), *Mimincha* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 18v), *Mimincha* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 268v), *Mimencha* (1666, AHPA, P. 3.216, f. 31/01), *Mimincha* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 247), *Mimencha* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Mimencha* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 1.623), *Mimincha* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 45), *Mimencha* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 704), *Mimencha* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.314v), *Mimencha* (1707, AHPA, P. 58, f. 80), *Mimencha* (1713, *TA*), *Mimincha* (1717, *TA*), *Mimincha* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 53), *Mimincha* (1745, AHPA, P. 928, f. 80), *Mimincha* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 65v), *Mimincha* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 98v), *Llano de Mimincha* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Mimincha* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 44v), *Llano de Mimincha* / *Mimincha* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Mimincha* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *El Alto de Mimincha* / *El Oio de Mimincha* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 444v), *Mimincha* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 441v), *Mimencha* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 453), *Mimincha* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 104v), *Mimencha* (1825, AHPA, P. 10.263, f. 18v), *Mimincha* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131), *Mimincha* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 217), *Mimincha* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 1.335), *Mimincha* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Mimencha* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.149v), *Mimincha* (1885, AMV, sig. 2-1), *Mimincha* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Mimincha* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 1.756v), *Mimincha* (1892, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 4), *Mimincha* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Mimincha* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.628v), *Mimincha* (1898, AMV, sig. 4-43), *Mimincha* (1901, AMV, sig. 3.1), *Mimincha* (1910, AMV, sig. 3-3), *Mimincha* (1926, AMV, sig. 3-7), *Mimincha* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Mimincha* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 7), *Mimincha* (1988, *CT*), *Mimincha* (2023, IO).

> "Apeo de mojones en Hueto Abajo […] la misma direccion a 178 pasadas a la vista del llano detras de *Mimincha*" (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

> "Apeo de mojones en Hueto Abajo […] la misma direccion otro mojon arrimado al arroyo pequeño del *Llano de Mimincha* a 110 pasadas" (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mimin*, *mimen*, variantes de *mihimen* 'mimbre', y el sufijo abundancial *-tza*. Es decir, 'mimbrera'.

Este término se encuentra en la mojonera de Otobarren / Hueto Abajo y Mendotza / Mendoza.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 43

4.71. **MIMINTZA, sobre el ribazo de**

DOC. *Sobre el Ribazo de Mimincha* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 64v).

> "Una heredad *Sobre el Ribazo de Mimincha*" (1740, AHPA, P. 1.163, f. 64v).

OBS. La forma en lengua vasca es *Mimintzagana*.

4.72. **MIMINTZAGANA**

DOC. *Miminchagana* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 35).

> "Una heredad en el termino de *Miminchagana*" (1607, AHPA, P. 2.030, f. 35).

OBS. Compuesto de *Mimintza* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

4.73. **MIMINTZAOSTEA**

DOC. *Miminchostea* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Mimincha ostea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 79v), *Miminchaostea* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Mimincha ostea* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Mimincha ostea* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18).

> "Visita de mojones entre la Villa de mendoza y lugar de Gueto de Auajo […] Hueto Abajo […] visitaron otro mojon a una piedra que esta metida entierra sobre un arroyico entre el termino de *Guirguiriossa* de Mendoça y *Miminchaostea* de Gueto" (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).

> "Visita de Mojones entre Mendoza y Hueto Abajo […] y bisitaron por mojon una piedra que esta metida en tierra sobre un aroito entre el termino de *Guirguirioza* de Mendoza y *Mimincha ostea* de Gueto" (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63).

OBS. Del ya citado *Mimintza* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y el artículo *-a*.

4.74. **MIMINTZARRATE**

DOC. *Mimincha-arrate* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 144v), *Mimincharrate* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 34), *Mimincharrate* (1607, AHPA, P. 4.810, f. 37), *Mimincharrate* (1611, AHPA, P. 4.814), *Miminejarrate* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 430), *Mimincharrate* (1614, AHPA, P. 4.110, f. eLiiii), *Mimichancarrate* (1616, AHPA, P. 3.928, f. 39), *Mimincha-arratea* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 14), *Mimincha arrate* (1622, AHPA, P. 9.311, f. 15v), *Mimincharrate* (1626, AHPA, P. 2.652, f. 82), *Mimincha-arratea* (1632, *TA*), *Mimincha arratea* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Mimincharrate* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 40), *Mimincha arrate* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

> "Visita de mojones […] y ten bisitaron otro mojon que estaba *Mimincha-arrate* junto al camino que ban a *Horduna*" (1590, AHPA, P. 2.038, f. 144v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mimincharrate*" (1607, AHPA, P. 2.030, f. 34).
>
> "Una heredad en el termino de *Mimincharrate* pegante al camino" (1626, AHPA, P. 2.652, f. 82).

OBS. Compuesto del ya citado *Mimintza* más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a* en algunos testimonios.

4.75. **OLABIZKAR**

DOC. *El Camino de Olabiscar* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Camino de Olabiscar* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Olabiscar* (1718, *TA*), *Camino de Olauiscar* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Olauizcar* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Olabizcar* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *El Paraje de Olabizcar* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

> "Visita de mojones entre la villa de Mendoza y lugar de Gueto de Auajo […] Lo primero apearony visitaron por mojon auna piedra grande que esta metida en tiera al lado de la parte derecha de una chossa que llaman *Argaspurueta* que esta a la parte de *Arardueta* en derecho: y desde bajando para abajo a cossa de dos tiros de mosquete poco mas o menos apearon por mojon una piedra que esta metida entre ramas abajo del *Camino de Olabiscar*" (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).
>
> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo (mojonera a la parte de Mendoza). 2.- Y por un ballejo bajando a la rasa del paraje de *Olabizcar*, se hallo y reconocio otro mojon" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ola* 'cabaña' o 'ferrería', y *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma'.

Como hemos señalado en otras ocasiones, *bizkar* 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Asimismo, *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno'. Todas estas voces fueron recogidas por López de Guereñu (*VA*).

Este término se atestigua en la mojonera de Otobarren / Hueto Abajo y Mendotza / Mendoza, donde ya fue presentado (*GT IV*).

4.76. **OLATE**

DOC. *Olate* (1718, *TA*), *Llanada de Olate* / *Choza de Olate* / *Olate* / *Pozo de Olate* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Llanada de Olate* / *Olate* / *Choza de Olate* / *Paso de Olate* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Paso de Olate* / *La Choza de Olate* / *Olate de Mendoza* / *Olate* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Olate* (2008, *DFA*).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto Auajo en los montes enzinales a la falda de *La Sierra de Badaia* (Mojones a la parte de Mendoza) […] 12.- Y siguiendo asi mismo, la misma rectitud y direccion, bajando por la ladera del mismo sitio, en la rasa de enfrente del *Pozo de Olate*, y vista de dicho *Valle de Lecachoaran*" (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).

> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo (mojonera a la parte de Mendoza) […] plantaron otro mojon o digo visitaron de la dicha piedra junto a una senda que atraviesa *Anziturri* para *Basabarria* o *Olate* de Mendoza […] sin llegar a dicha senda" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en Mendotza / Mendoza (*GT IV*) en (cfr. *Olate*, *GT IV*) al igual que *Olorgan*, y *Olabizkar*, es un término de la mojonera entre Otobarren / Hueto Abajo y Mendotza / Mendoza.

Sobre el topónimo señalamos entonces que está compuesto de la voz vasca ya citada *ola* 'cabaña' o 'ferrería' y, aparentemente, la voz *ate* 'paso'. Le acompañan los nombres genéricos *choza*, *llanada*, *paso* y *pozo*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 40

4.77. **OLORGAN**

DOC. *La Desa de la Punta de Olorgan* / *La Desa de Olorgan* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Ladera de Olorgan* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Ladera de Olorgan* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Olargan* (1718, *TA*), *Punta de Olorgan* / *Camino Antiguo de Olorgan* / *Ladera de Olorgan* / *Alto de Olorgan* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Olorgan* / *Alto de Olorgan* / *Entrada de Olorgan*

(1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Olorgan / El Camino Antiguo de Olorgan / La Ladera de Olorgana / Ladera de Olorgan* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Orgán* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 1), *Organ* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 32, f. 13), *Cima Organ* (2008, *DFA*).

> "Visita de mojones entre la villa de Mendoza y lugar de Gueto de Auajo […] cerro del dicho *Balle de Comuna* apearon y visitaron por mojon a una piedra que esta metida en tierra en *La Desa de Olorgan* de la dicha villa de Mendoça del monte y an señal a la parte del dicho *Balle de Comuna*" (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).

> "Apeo de mojones en Hueto Abajo […] mojones de la parte de Mendoza […] A 150 pasos abajo en *La Ladera de Olorgana* a la vista del *Campo de Comuna* otro mojon a 30 pasadas del *Camino Antiguo de Olorgan*" (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

> "Apeo de mojones en Hueto Abajo; Mojones de la parte de Mendoza […] 17.- A 150 pasos abajo en *La Ladera de Olorgana*" (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en Mendotza / Mendoza (cfr. *Olorgan*, *GT IV*). Es un término de la mojonera entre Otobarren / Hueto Abajo y Mendotza / Mendoza.

Lo único seguro que podemos señalar es que este topónimo contiene *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' y el artículo *-a*. Los textos documentales lo describen como 'alto', 'punta', 'ladera'.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 41

4.78. **PADURASOLOETA**

OBS. *Padurasoloeta* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 203v), *Padura soloeta* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.512), *Padurasoloeta* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 759), *Padurasoloeta* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 1.623), *Padurasoloeta* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 46).

> "Una heredad en el termino de *Padurasoloeta*" (1663, AHPA, P. 4.142, f. 203v).

> "Una pieza en el termino de *Padura soloeta*" (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.512).

OBS. Compuesto de *padura*, variante del euskera occidental de *madura*, 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Son escasos los testimonios de este topónimo, y sin descripción de la ubicación del término, donde se señala exclusivamente, como término de Los

Huetos. Quizá podría ser que este topónimo hubiera derivado en *Parasoleta*, pero carecemos de datos suficientes para su aseveración.

4.79. **PARASOLETA**

DOC. *Parasoloeta* (1725, AHPA, P. 131), *Parasoleta* (1808, AHPA, P. 9.899, f. 104), *Parasolueta* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 2.000), *Parasoleta* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 410v), *Parasoleta* (1875, AHPA, P. 13.348, f. 262v), *Parasoleta* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.067), *Parasoleta* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.185), *Parasoleta* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.261v), *Parasoleta* (1901, AMV, sig. 3.1), *Parasoleta* (1910, AMV, sig. 69, carp. B 8), *Parasoleta* (1926, AMV, sig. 3-7), *Parasoleta* (1988, *CT*).

"Una marzena en el termino de *Parasoloeta*" (1725, AHPA, P. 131).

"Heredad en el termino de *Parasoleta*" (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.185).

OBS. Los testimonios de este topónimo son tardíos. Quizá, tal y como se señala en *Padurasoloeta*, sea una desfiguración de aquél.

Véase *Padurasoloeta*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 76

4.80. **PASADAS, las**

DOC. *La Pasada* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 45), *La Pasada* (1707, AHPA, P. 58, f. 80), *Las Posadas* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Las Posadas* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 13), *Las Posadas* (2023, IO).

"Una heredad en el termino de *La Pasada*" (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 45).

"Una pieza en termino de *La Pasada*" (1707, AHPA, P. 58, f. 80).

OBS. Este término es el llamado hasta finales del siglo XIX *Las Pasadas de Antziturri*. En la información que ofrecen los informantes de Otogoien / Hueto Arriba lo citan como *Las Posadas*.

Véase *Antziturri*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 23

4.81. **PEÑA COMÚN**

Véase *Komuna*.

4.82. **PRADO, el**

DOC. *El Prado* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 246), *El Prado* (1718, AHPA, P. 350, f. 667v), *El Prado* (1728, AHPA, P. 817, f. 105v), *El Prado delos Guetos*

(1770, AHPA, P. 4.464, f. 145), *El Prado* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 283), *El Prado* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 1.958), *El Prado* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226), *Encima del Prado* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.957v), *El Prado* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.410v), *El Prado* (1901, AMV, sig. 3.1), *El Prado* (1926, AMV, sig. 3-7), *El Prado* (1988, *CT*).

> "Otra eredad en el mismo termino [*El Prado*] alinda […] al *Camino de Latarida*" (1718, AHPA, P. 350, f. 667v).
>
> "Una heredad en el termino de *El Prado* y se tiene a *La Cequia de Erpidevea*" (1789, AHPA, P. 8.877, f. 283).

OBS. *Prado* es un topónimo muy frecuente en nuestra toponimia. Su equivalente en lengua vasca en nuestro territorio suele ser *Larra*, y a veces con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 57

4.83. **QUEMADA, la**

DOC. *La Quemada* (2023, IO).

OBS. Tenemos *La Casa Quemada* y *La Requemada* en Otogoien.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 39

4.84. **REDONDA, la**

DOC. *La Redonda* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 59), *La Redonda* (1762, AHPA, P. 741, f. 651), *La Redonda* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 95).

> "Una heredad en el termino de *Goicobidea* llamada *La Redonda* que alinda con *El Camino de Goicobidea*" (1762, AHPA, P. 741, f. 651).
>
> "Una rain rodeado toda de paredes y caminos llamada *La Redonda*" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 95).

OBS. Este topónimo da nombre a una pieza y suele estar relacionado con su forma.

Este topónimo ya lo habíamos encontrado anteriormente: *Redondo* en Armentia (*GT II*); *La Redonda* en Subilla / Subijana y Zumeltzu (*GT IV*); *La Redonda* en Bolibar y *Las Redondas* en Aberasturi (*GT VI*); *Redondo* en Ilarratza (*GT VII*); *Redonda* en Andetxa / Antezana y Mendiguren, y *Redondo* en Ihurre (*GT VIII*).

La forma vasca de este topónimo la hemos documentado también a lo largo de la obra: *Solabiribila* en Berroztegieta (*GT II*); *Solobiribila* en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*); *Solabiribilla* en Andollu y *Solobiribilla* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*); *Solobiribilla* en Matauku (*GT VII*) y *Solobiribilla* en Lopida / Lopidana (*GT VIII*).

4.85. **SAN ANDRÉS, camino de**

DOC. *Senda de San Andres* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Camino de San Andres* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14).

> "Desde dicho camino quese ba para la *Texeria* y *Urrialdo* asta la moxonera de la villa de Marthioda y Mendoza siguiendo y comprehendiendo los terminos de *Zarrondo Trepano* y demas hasta la apred que zierra el termino todas las que asta aqui como ha dicho sean labrada em cuerpo de hermandad se pudieren labrar de nueuo en quanto les sea util asta la referida *Senda de San Andres*" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).

> "Una heredad en el termino de *Purneta*; linda oriente a larra mediodia *Camino de San Andres*" (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14).

OBS. En este pueblo se atestigua el topónimo en lengua vasca, *Santianderabidagana* 'la parte alta del camino a *San Andrés*'.

4.86. **SAN ANDRÉS, ermita de**

DOC. *Sant Andres* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 22), *La Hermita de San Andres* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 34v), *Hermita Cayda de San Andres* (1724, AHPA, P. 80, f. 8-19v), *San Andres* / *El Valle de San Andres* / *La Hermita Caida de San Andres* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *San Andres* (1880, AHPA, P. 13.360, f. 2.327), *San Andres* (1885, AMV, sig. 2-1), *El Valle de San Andrés* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 422v), *El Valle San Andrés* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.196v), *El Valle San Andres* / *San Andres* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.628), *San Andres* (1901, AMV, sig. 3.1), *San Andres* (1926, AMV, sig. 3-7), *San Andres* / *Puertica de San Andres* (1932, AMV, sig. 4-47), *San Andrés* (*SAF*, 1962: 153), *San Andrés* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lasa ondoa* teniente al camino que ban de Gueto de Arriba a *La Hermita de San Andres*" (1607, AHPA, P. 2.030, f. 34v).

> "Escritura de apeo judizial de mojones y combenio y concordia entre los concejos y vezinos de los lugares de Gueto de Arriba y Gueto de Abajo aprobada y confirmada con ynterposizion de la autoridad judizial […] segun y como dize *Latorre vieja* arruinada que esta a la entrada de el dicho lugar de Gueto de Abajo veniendo a el, desde la ziudad de Vitoria […] que tira desde dicha torre por el lugar de Gueto Abajo al monte enzinal y *Sierra de Badaya*, que aunque algo distante pasa dicho a camino por delante de una *Hermita Cayda de San Andres*, asta el sitio y paraje que llaman *El Alto de Sobre Dorubaran*" (1724, AHPA, P. 80, f. 8-19v).

OBS. Esta ermita se documenta entre los siglos XVII y XX, y le acompañan los nombres genéricos *ermita*, *puertica* y *valle*.

A propósito de la misma, López de Guereñu (*SAF*, 1962: 153) indica que "en una escritura relacionada con la mojonera entre los dos lugares señalados, se habla en 1780 de la ermita ya derruída de San Andrés". En efecto, el texto documental de 1724 que presentamos la cita como ermita ya caída.

Se atestigua en este pueblo el topónimo en lengua vasca, *Santiander(a)*. Se localiza en el linde entre Otogoien/ Hueto Arriba y Otobarren / Hueto Abajo; sin embargo, López de Guereñu la recoge como ermita de Hueto-Martioda.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 31

4.87. **SAN VICENTE**

DOC. *El Varrio de San Vicente* (1749, AHPA, P. 17.738, f. 68v), *San Vicente* (*SAF*, 1962: 507-508).

> "Las casas prales sittas en *El Barrio de San Vicente* la ultima como se va a Marthioda y rain contiguo a ellas que alindan al *Rio Alperdo* y al camino que se va a dicha villa" (1749, AHPA, P. 17.738, f. 68v).

OBS. López de Guereñu (*SAF*, 1962: 507-508) describe *San Vicente* como una parroquia de planta rectangular y bóvedas góticas.

La forma vasca de este topónimo se atestigua también en este pueblo, *Juandonebikendi*.

4.88. **SAN VICENTE, tras de**

DOC. *Tras Samiçente* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 8), *Tras San Vicente* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v), *Tras de San Bizente* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 391).

> "Una heredad en el termino de *Tras San Vicente*" (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras de San Bizente*" (1660, AHPA, P. 3.672, f. 391).

OBS. La forma vasca de este topónimo se atestigua también en este pueblo, *Juandonebikendi*oste, pero más ampliamente en Otogoien / Hueto Arriba.

Véase *Juandonebikendiostea* en Otogoien / Hueto Arriba.

4.89. **SANTA MARINA**

Véase *Santa Marina* en Otogoien / Hueto Arriba.

4.90. **SANTIANDER(A)**

DOC. *Santiandera* (1704, *TA*), *Camino de Santiandera* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *Santiandera* (*NASAF*, 1974: 485).

> "Una pieza en termino de *Purneta* a *Camino de Santiandera*" (1715, AHPA, P. 342, f. 85).

OBS. Una de las formas en lengua vasca de *San Andrés*, *Santiander*, y lo que parece el adlativo *-ra* 'a', quizá como parte de *Santianderabidagana*.

López de Guereñu (*NASAF*, 1974: 485) acerca de este topónimo apunta que "un arriendo de 1704 cita este nombre, sin que sepamos a qué advocación pueda referirse".

Véase *Santianderabidagana*.

4.91. **SANTIANDERABIDAGANA**

DOC. *Sandiandera vidagana* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

> "Una heredad en el termino de *Sandiandera vidagana*" (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

OBS. Compuesto del citado *Santiander*, más el adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', *bida-* en composición en este caso, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima del camino' o 'el alto del camino a *San Andrés*'.

4.92. **SANTIKILU**

DOC. *Santiquelu* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Santiquilu* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Santiquelu* (1718, *TA*), *Alto de Santiquilu* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 442), *Santiquilu* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Santiquilu* (1889, AMV, sig. 4-41), *Santiquilu* (1898, AMV, sig. 4-43), *Santiquila* (*SAF*, 1962: 480), *Santiquito* (1988, *CT*).

> "Visita de mojones entre la villa de Mendoza y lugar de Gueto de Auajo […] Hueto Abajo […] En el mojon diuisorio que esta entre el termino labradio llamado *Santiquelu* de la villa de Mendoça y el termino labradio llamado *Trepano* del lugar de Gueto de Avajo que es el mojon primero donde comienca a diuidirsse la jurisdiccion de ambos dichos dos pueblos en la propiedad […] estando juntos y congregados los concejos justicia y vecinos de las dichas villas y lugar" (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).

> "Visita de Mojones entre Mendoza y Hueto Abajo […] en el mojon dibisorio que esta entre el termino llamado *Santiquilu* de la villa de Mendoza y el termino llamado *Trepano* de el lugar de Gueto de Abajo" (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63).

> "Año: 1797. Apeo de moxones entre Marthioda, Mendoza y Gueto de Auajo […] En el moxon del *Alto de Santiquilu* comunidad y division de las villas de Marthioda, Mendoza y lugar de Gueto de Auajo" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 442).

OBS. Este hagiónimo parece ser otra forma vasca de *San Quiles*, ya presentado en Berroztegieta (*GT II*) y bien conocido en toponimia (cfr. *San Quiles*, alto al sur de la localidad riojana de Baños). Los lugareños consideran

que *Santikilu* está un poco más bajo que *San Bartolomé* y es término comunal del pueblo. Hace unos años parece que diferenciaban otros términos como *Santiquilo abajo* y *Las Larras de Santiquilo*. A finales del siglo XX, González Salazar (*CT*) lo recogió como *Santiquito*. Se documenta como comunero de Otobarren / Hueto Abajo, Martioda y Mendotza. Además, *Santikilu* ya se ha presentado en Mendotza / Mendoza (*GT IV*) y *San Kiliz* en Gamarra (*GT III*), Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*).

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 78

4.93. **SANTIKILUBURUA**

DOC. *Santiqueluburua* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Santiquilo burua* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Santiquilu burua* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Santiquilu burua* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Santiqueleburua* (1718, *TA*), *Santiquilu-burua* (1723, *TA*), *Santiquilu burua* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Santiquiluburua* / *Santiguilu burua* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Santiquiluburua* / *El Paraje Santiquiluburua* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Santiquiluburua* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005), *Santiquilo-burua* (1878, AMV, sig. 4-40), *Santiquilo-burna* (1938, AMV, sig. 4-48), *Santiquilo-burna* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

> "Visita de mojones entre la villa de Mendoza y lugar de Gueto de Auajo […] Hueto Abajo […] Lo primero visitaron por mojon auna piedra metida en tierra que esta entre los dichos dos terminos de *Santiqueluburua* y *Trepano* en lo alto del camino como ban y vienen del dicho lugar de Gueto de Auajo para la dicha villa de Mendoça a la uista de los dichos terminos al qual le allaron fijo" (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).

> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo […] Lo primero hallaron y visitaron en este mencionado paraje de *Santiguilu burua* tres mojones" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

> "Apeo de mojones en Hueto Abajo […] 1.- En *Santiquiluburua* mojon que divide Gueto de Abajo, Mendoza y Martioda" (1790, ATHA, caja: 003, n. 002).

OBS. Compuesto del anterior *Santikilu,* y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta como comunero de Otobarren / Hueto Abajo, Martioda y Mendotza, tal y como lo atestigua el texto documental de 1790 que presentamos.

4.94. **SARATSAGA**

DOC. *Sarasaga* (1587, *TA*), *Sarasaga* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 7), *La Acequia de Sarrasaga* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 3), *Sarasaga* (1604, AHPA, P.

4.295, f. 674), *Sarachaga* (1608, AHPA, P. 9.330), *Sarachaga* (1619, AHPA, P. 3.885, f. 30v), *Sarazaga* (1632, *TA*), *Saraçaga* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Sarachaga* (1636, AHPA, P. 9.481), *Sarasaga* / *La Fuente de* Çaraçaga (1640, AHPA, P. 4.169, f. 48), *Zarazaga* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 934), *Zarrazaga* (1674, AHPA, P. 3.138), *Sarasaga* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 551v), *Sarasaga* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.108v), *Zarazazaga* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 95), *La Cruz de Zarazaga* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 79), *La Pieza Grande de Sarrazaga* / *Junto a la Fuente de Zarazaga* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 77v), *Sarrazaga* (1704, *TA*), *Zarazaga* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 226), *Sarrazaga* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *Zarazaga* / *La Fuente de Zarazaga* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 11), *Zarazaga* / *La Fuente de Zarazaga* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 317), *Zarrazaga* (1764, AHPA, P. 1.744, f. 187v), *Zarazaga* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *Zarazaga* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 5), *La Acequia de Zarazaga* (1823, AHPA, P. 9.899, f. 104v), *Zarazaga* / *Arroyo de Zarazaga* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131), *Zarazaga* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo), *Zarazaga* (1885, AMV, sig. 2-1), *Zarazaga* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 1.756v), *Zarázaga* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.184), *Crucero de Zarazaga* (1901, AMV, sig. 3.1), *Zarazaga* (1910, AMV, sig. 3-3), *Zarazaga* (1926, AMV, sig. 3-7), *Zarazaga* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Zarazaga* (1956, *TA*), *Zarázaga* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Zarazaga* y sale al camino que ban a *La Fuente de Zarazaga*" (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 11).
>
> "Una heredad en el termino de *Uruquieta* que por el oriente se atiene a *La Cequia de Uruquieta* que baja de *Zarazaga*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubino* que sale al *Camino de Zubino*; por el norte y poniente se tiene a dos cequias que bajan de *Zumalde* y *Zarazaga*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93v).

OBS. Compuesto de *sarats*, variante de *sahats* 'sauce' y el sufijo locativo-abundancial *-aga* 'lugar de'. En los testimonios documentados se muestra la alternancia de las sibilantes fricativas, apicoalveolar <s> y dorsoalveolar <*z*>, por lo que no sabemos si es debido a una confusión habitual (cfr. *Sarrondo* / *Zarrondo* en este mismo pueblo, *Sarburua* / *Zarburua* en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña; *Sarri* / *Zarri*; *Sarrostea* / *Zarrostea*, *GT III*) o es otro elemento que desconocemos.

Se documenta desde finales del siglo XVI y le acompañan los nombres genéricos: *acequia*, *arroyo*, *cruz, crucero*, *fuente* y *pieza*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 69

4.95. **SARATSAGA, debajo de la fuente de**

DOC. *Debajo de la Fuente Zarazaga* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Devajo de la Fuente de Zarazaga* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 969),

> "Una heredad en termino de *Devajo de la Fuente de Zarazaga*" (1732, AHPA, P. 9.160, f. 969).

Véase *Saratsaga*.

4.96. **SARATSAGA, junto a la cruz de**

DOC. *Junto a la Cruz de Zarraga* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 55v), *Junto a la Cruz de Zarazaga* (1767, AHPA, P. 1.037, f. 188), *Junto la Cruz de Zarazaga* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 130).

> "Una pieza termino *Junto a la Cruz de Zarazaga* a caminos que tiran a *Trepano* y *Mimincha*" (1767, AHPA, P. 1.037, f. 188).

Véase *Saratsaga*.

4.97. **SARDINAPRESA**

DOC. *Sardinapreesa* (1718, *TA*), *La Pena Sardina preessa* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *La Fuente de Sardina presa / Peña de Sardina preesa* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Valle de Sardinapresa / La Fuente de Sardinapresa* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *El Valle de Sardinapresa / La Fuente de Sardina presa* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Sardina presa* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Sardina presa* (1889, AMV, sig. 4-41), *Balcón de Sardinapresa* (1988, *CT*).

> "Y dende el dicho mojon ultimo bisittado de la enttrada de el dicho *Balle de Comuna* por un aroio que baja por la oiada y *Balle de Comuna* por el mismo arroio ariba por un pie de ancino grande astta la *Pena* que llaman *Zardina* donde estta una fuente" (1618, AHPA, P. 5904, 59).
>
> "Visita de mojones entre Mendoza y Hueto Abajo […] de dicho *Balle de Comuna* por un arroyo que baxa por la oiada y *Balle de Comuna* por el mismo arroyo ariua asta *La Pena* que llaman *Sardina preessa* donde esta una fuente, declararon diuidir la dicha jurisdizion" (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18).
>
> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo […] visitaron otro mojon […] que se halla en la entrada del *Campo de Comuna* […] todos los citados mojones astaqui visitados debidian la jurisdicion de ambos pueblos Mendoza y Gueto Abajo, en quanto a la propiedad; y desde el ultimamante visitado en dicha entrada del *Campo de Comuna* por un arroyo que baja por *La Oyada* y *Balle de Comuna*, por el propio arroyo arriba con sus bueltas y recodos asta llegar a *La Fuente* que llaman *Sardinapresa*, dijeron dibidir dicha jurisdicion" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. Este topónimo ya ha sido presentado en Mendotza / Mendoza. El primer elemento de este topónimo no resulta de fácil interpretación. Ya conocíamos *Sardinegi* y *Sardinegibea* en Miñao / Miñano, que parecen tener relación con este *Sardinpresa*. Podría corresponderse con una variante de la voz vasca *zarden*, *zardin*, en algunas de sus acepciones, como son 'esbelto', 'árbol robusto, fuerte', o bien, 'ganado bien armado de cuernos', entre otras. Conocemos un topónimo en la mojonera de Hueto y Mendotza / Mendoza que, en el texto que presentamos del año 1618, cita *Peña Zardina* y en un documento posterior, del año 1718, ese mismo término se cita como *Sardinapresa*. Aun así, no podemos descartar que se refiera a *sardina*, en relación a alguna especie fluvial, pero con semejanza a la sardina marina, tal y como parece ocurrir en Aragón o en parte de Navarra (Frago, 1987: 61).

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 29

4.98. **SARRONDO**

DOC. *Sarrondo* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 23), *El Balle de* Çarrondoa (1592, AHPA, P. 2.036, f. 35), *Sarondoa* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 65v), *El Valle de Sarrondo* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 112), *Sarrondo* (1611, AHPA, P. 4.814), Çarrondo (1620, AHPA, P. 2.762, f. 96), *El Valle de Sarraondoa* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 87), Çarrondo (1630, AHPA, P. 2.769), *Sarrondo* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Zarrondoa* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 1.066v), Çarondoa (1654, AHPA, P. 3.780, f. 393), *Carondoa / Valle de Carhondo* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 291v), *El Balle de Zarrondo* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 7v), *El Balle de Zarrondo* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 73v), *La Varrera de Sarrondo* (1753/54, AHPA, P. 1.561, f. 15v-16v), *Zarrondo* (1762, AHPA, P. 692, f. 132v), *Alto de Zarrondo / Zarrondo / Zerro de Zarrondo* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Zarrondo* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Alto de Zarrondo / Zarrondo* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *El Cerro de Zarrondo / Alto de Zarrondo / Zarrondo* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Carondo* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 6), *Zarondoa* (1794, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, leg. 24, n. 7), *Zarondia* (1794, *TA*), *Valle de Zarrondo* (1800, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Zarrondo* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 8), *Zarrondo* (1885, AMV, sig. 2-1), *El Alto de Zarrondo / La Subidad de Zarrondo* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Zarzondo* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226), *Zarrondo* (1901, AMV, sig. 3.1), *Zarrondo / Tarrondo / Llano de Zarrondo* (1926, AMV, sig. 3-7), *Zarrondo* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 1), *Zarrondo* (1956, *TA*), *Zarrondo* (1976, AMV, sig. 0.1/9/1, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 32, f. 13), *Zarrondo* (1988, *CT*), *Zarrondo* (2023, IO).

> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo […] Y desde el siguiendo la misma derechura azia la citada parte del poniente […] sin llegar al camino que dirije de *Yrusoloa* de Mendoza para *Za-*

rrondo y *Barrera de Archicularan* de los mencionados Guetos" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

"Una heredad en el termino de *Ascambe* sulquera por el oriente al termino de *Zarondo*; por el meridiano al *Campo de Comuna*, comunidad de este lugar de Gueto Abajo y villa de Mendoza; por el poniente a un *Montecillo* llamado *Ascambe*; y por el norte al camino que se sale de la heredad y termino de *Uruño*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147v).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya comentado *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *ondo* 'junto a', en algunos testimonios con el artículo *-a*. Sobre las sibilantes véase *Saratsaga*.

Este topónimo se documenta desde finales del siglo XVI y le acompañan los nombres genéricos *alto*, *barrera*, *cerro*, *llano*, *subida* y *valle.*

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 37

4.99. **TORRE VIEJA**

DOC. *Torre Vieja* (1901, AMV, sig. 3.1).

"Una heredad en termino *Torre Vieja*" (1901, AMV, sig. 3.1).

OBS. Único testimonio de este topónimo documentado a principios del siglo XX.

4.100. **TORRE, camino de la**

DOC. *Camino de la Torre* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 146).

"Una heredad en el termino de *Torralde*; por la ondonada al *Camino de la Torre*" (1770, AHPA, P. 4.464, f. 146).

OBS. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en castellano, *Torrebidea*.

4.101. **TORRE, debajo de la**

DOC. *Devajo de la Torre* (1727/66, AHPA, P. 823), *Devajo de la Torre* (1762, AHPA, P. 692, f. 132v).

"Una heredad en el termino de *Devajo de la Torre*" (1727/66, AHPA, P. 823).

"Una pieza termino de *Devajo de la Torre*" (1762, AHPA, P. 692, f. 132v).

OBS. Localización del término respecto a la torre del lugar.

4.102. **TORREALDE, camino de**

DOC. *Camino de Torrealde* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 71), *Camino de Torre alde* (1742, AHPA, P. 746, f. 116v), *Camino de Torrealde* (1747, AHPA, P.

17.798), *El Camino Torralde* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.368), *Camino Torralde* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 254v).

> "Una heredad en el termino de *Torrealde* y por la ondonada al *Camino de Torre alde*" (1742, AHPA, P. 746, f. 116v).
>
> "Una heredad en el termino de *Torrealde* y por auajo al *Camino de Torrealde*" (1747, AHPA, P. 17.798).

OBS. Los testimonios documentales no nos permiten saber, dada su escasez, si este camino y el *Camino de la Torre* o *Torrebidea* son el mismo.

Véase *Torrealde* en Otogoien / Hueto Arriba.

4.103. **TORREBIDEA**

DOC. *Torrevidea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 68v), *Torrebidia* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

> "Una pieça en el termino de *Torrevidea* que sale con la manga al camino" (1618, AHPA, P. 2.445, f. 68v).
>
> "Una heredad en el termino de *Torrebidia*" (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

OBS. Este topónimo está compuesto de *torre* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

4.104. **TRÉPANO**

DOC. *Trepano* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 7), *Trepano* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 41), *Trepano* (1632, *TA*), *Trepano* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 20), *Trepano* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 62), *Trepano* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 808v), *Trepano* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 46v), *Trepano* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 46), *Trepano* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 227), *Trepano* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 5, f. 54v), *Trepana* (1718, AHPA, P. 350, f. 667v), *El Trepano* (1720, AHPA, P. 137, f. 154v), *Trepano* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Trepano* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 9), *Trepano* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 281), *Trepano* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 97), *Trepano* (1780, AHPA, P. 10.757), *Trepano* (1787, AHPA, P. 1.871, f. 58), *Trepano* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *Trepana* (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Trepano* / *Valle de Trepano* / *El Oio de Trepano* / *Campo de Trepano* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 443v), *Trepano* (1800, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Trepano* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 130v), *Trepana* / *Acequia de Trepana* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 208), *Trepano* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 657v), *El Rincon de Trepano* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 36), *Trépano* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Trepano* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Rincon de Trépano* (1875, AHPA, P. 13.348, f. 262v), *Trépano* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.149), *Trepano* / *Acequia de Trepano* (1881, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 2), *Tri-*

pano (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.067), *El Camino que va a la Fuente de Trepano* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.504), *Trepano* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.193), *La Hoyada de Trepano* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.193v), *La Hoyada de Trepano* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.224v), *Trépano / Acequia de Trépano* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Trépano* (1892, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 4), *Tripano* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.261v), *Trepano* (1898, AMV, sig. 4-43), *Trépano* (1901, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 10), *Trépano* (1910, AMV, sig. 3-3), *Trépano* (1915, AMV, sig. 3-4), *Trepano* (1926, AMV, sig. 3-7), *Trépano* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Trepano* (1976, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 10), *Trépano* (1988, *CT*), *Trépano* (2023, IO).

> "Visita de mojones entre la villa de Mendoza y lugar de Gueto de Auajo […] Hueto Abajo […] en el mojon diuisorio que esta entre el termino labradio llamado *Santiquelu* de la villa de Mendoça y el termino labradio llamado *Trepano* del lugar de Gueto de Avajo que es el mojon primero don de comienca adiuidirse la jurisdiccion de ambos dichos dos pueblos en la propiedad […] estando juntos y congregados los concejos justicia y vecinos de las dichas villas y lugar" (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).

> "Una heredad en el termino de *Lumbeta* y por otra parte pegante a una zequia que baja de *Trepano* al dicho termino y al *Camino de Mendozpidea*" (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 9).

OBS. Parece que su pronunciación es la voz proparoxítona, *Trépano*, Desconocemos su descripción en la toponimia local.

Se documenta entre los siglos XVI y XX. En la documentación aparecen diferentes nombres genéricos como: *acequia*, *camino*, *campo*, *hoyo*, *rincón* y *valle*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 77

4.105. **TRÉPANO ABAJO, la del rincón de**

DOC. *La del Rincon de Trepano Abajo* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.504v).

> "Una heredad llamada *La del Rincon de Trepano Abajo*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.504v).

4.106. **TRÉPANO, bajo la fuente de**

DOC. *Bajo la Fuente de Trepano* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 36), *Bajo la Fuente de Trepano* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.504), *Debajo la Fuente* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.185), *Trépano / Debajo de la Fuente* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Debajo de la Fuente de Trépano* (1892, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 4), *Trépano / Bajo la Fuente* (1909, AMV, sig. 69, carp. B.8).

> "Una heredad en el termino de *Bajo la Fuente de Trepano* por sur a la cequia que baja de la fuente" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.504).

> "Una heredad en el termino de *Trépano* o *Bajo la Fuente*" (1909, AMV, sig. 69, carp. B.8).

OBS. En este mismo pueblo se recoge su opuesto, *Encima la Fuente de Trépano*.

4.107. **TRÉPANO, el camino de**

DOC. *El Camino de Trepano* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 7v), *El Camino de Trepano* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 46).

> "Una pieza en el termino de *El Camino de Trepano*" (1705, AHPA, P. 9.086, f. 46).

OBS. Se atestigua también en lengua vasca, *Trepanobidea* y *Trepaunbidea*.

4.108. **TRÉPANO, encima la fuente de**

DOC. *Encima la Fuente de Trépano* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.347).

> "Una heredad en el termino de *Encima la Fuente de Trépano*" (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.347).

OBS. Hemos documentado su opuesto, *Bajo la Fuente de Trépano*.

4.109. **TRÉPANO, fuente de**

DOC. *La Fuente de Trepano* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 62), *La Fuente de Trepano* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 17v), *La Fuente de Trepano* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 64v), *La Fuente de Trepano* (1764, AHPA, P. 10.764), *La Fuente de Trepano* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 275v), *Fuente de Trepano* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 184v), *Fuente de Trepano* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 14v), *Fuente de Trepano* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 95), *Acequia de Trepano* (1881, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 2), *La Fuente de Trépano* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.346), *El Camino la Fuente de Trepano* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.504).

> "Una heredad en el termino de *Trepano* sulquera por el meridiano a la cequia que vaja de *La Fuente de Trepano* y por el norte a una cequia que atraviesa dicho termino" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 184v).

> "Una heredad en el termino de *Lunbeta* surca por el norte a una cequia que baja de *La Fuente de Trepano*" (1808, AHPA, P. 10.259, f. 14v).

OBS. Parece que su pronunciación es proparoxítona, *Trépano*.

4.110. **TRÉPANO, junto a la fuente de**

DOC. *Junto a la Fuente de Trepano* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 14).

"Una heredad en *Junto a la Fuente de Trepano* y se tiene a una cequia que baja la agua de la fuente" (1808, AHPA, P. 10.259, f. 14).

OBS. Los topónimos que hemos documentado parecen resaltar el valor de esta fuente como lugar de referencia.

4.111. **TREPANOARRATEA**

DOC. *Trepanoarratea* (1632, *TA*), *Trepano arratea* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Trepano arrate* (1740, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18).

"Una heredad en el termino de *Trepano arratea*" (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17).

"Una heredad en el termino de *Trepano arrate*" (1740, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18).

OBS. Del citado *Trépano* y *harrate* 'paso', 'portillo' y el artículo *-a*.

4.112. **TREPANOBIDEA**

DOC. *Trepano videa* (1719, AHPA, P. 45, f. 14).

"Una heredad sita en el termino de *Trepano videa*" (1719, AHPA, P. 45, f. 14).

OBS. Corresponde con la forma castellana *El Camino de Trépano*, compuesto del ya citado *Trépano* y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Se atestigua también otro topónimo para el mismo lugar, *Trepaunbidea*.

4.113. **TREPANOGANA**

DOC. *Trepanogana* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 24).

"Una heredad en el termino de *Trepanogana*" (1607, AHPA, P. 2.030, f. 24).

OBS. Del citado *Trépano* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

4.114. **TREPAUARRATEA**

DOC. *Trepau arratea* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

"Una heredad en el termino de *Trepau arratea*" (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

OBS. Compuesto de *Trepau(n)*, que parece una forma vasca de *trépano* más el citado *harrate* 'paso', 'portillo' con el artículo *-a*; es otra forma de *Trapanoarratea*.

4.115. **TREPAUGANA**

DOC. *Trepaugana* (1611, AHPA, P. 4.814), *Trepaugana* (1626, AHPA, P. 4.799).

"Una heredad en el termino de *Trepaugana*" (1611, AHPA, P. 4.814).

"Una heredad en el termino de *Trepaugana*" (1626, AHPA, P. 4.799).

OBS. Del citado *Trepau(n)* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Otra forma de *Trepanogana*.

4.116. **TREPAUN**

DOC. *Trepaun* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 233).

"Una heredad en el termino de *Trepaun*" (1646, AHPA, P. 4.289, f. 233).

OBS. Podríamos identificarlo como una forma vasca de *Trépano*.

4.117. **TREPAUNBIDEA**

DOC. *Trepaunvidea* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 233).

"Una heredad en el termino de *Trepaunvidea*" (1646, AHPA, P. 4.289, f. 233).

OBS. Este topónimo es otra forma en lengua vasca de *El Camino de Trépano* y *Trepanobidea*.

4.118. **TUNIKAZARRA**

DOC. *Cuesta Tunica zarra* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Tunicazarra* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 97v), *Tunica zarra* (1787, AHPA, P. 1.871, f. 56v), *Tunicazarra* (1794, AHPA, P. 20.788, f. 1.131v), *Tunica zarra* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 47), *Tunicazarra* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 130v), *Tunicazarra* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Tunicazarra* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.192), *Tunicazarra* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.224), *Tunicazarra* (1897, AUE, A-1, leg. 13, n. 6), *Tunicazarra / Senda Tunicazarra* (1901, AMV, sig. 3.1), *Tunicazarra* (1926, AMV, sig. 3-7), *Tunicazarra* (2023, IO).

"Una heredad en el termino de *Tunicazarra* y por el oriente con la senda que se ba y biene de la villa de Martioda" (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 97v).

"Una heredad en el termino de *Tunicazarra*" (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.224).

OBS. El último elemento del topónimo podría ser el adjetivo *zahar*' viejo' con el artículo *-a*. Este topónimo se documenta también en Martioda.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 72

4.119. **UBARRIARAN (la ermita de nuestra señora de)**

DOC. *La Hermita de Santa Maria de Ubarriaran* (1595, AHPA, P. 4.959), *Nuestra Señora de Hubariaran* (1608, AHPA, P. 9.330), *El Valle de Nuestra Señora de Ubariaran* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 24), *Nuestra Señora de Ubariaran* (1614, AHPA, P. 2.775, 136v), *Hermita de Nuestra Señora de Hubariaran* (1619, AHPA, P. 9.337), *Nuestra Señora de Ubariaran* (1621, AHPA, P. 3.719), *La Hermita de Nuestra Señora de Hubariaran* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Nuestra Señora de Ubariaran* (1655, AHPA, P. 3.118, 426v), *Hermita de Nuestra Señora de Hubariaran* (1659, AHPA, P. 3.668, 268v), *Hermita de Nuestra Señora de Ubariaran* (1676, AHPA, P. 6.033, 246v), *Virgen de Ugariaran* (1681, AHPA, P. 5.992, 1.150), *Ugariaran / Nuestra Señora de Ugariaran* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Nuestra Señora de Ubariaran* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 206v), *Nuestra Señora de Ubariaran* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Ermita de Nuestra Señora de Ubariaran* (1717, AHPA, P. 280, f. 17), *Ermita de Nuestra Señora de Ubariaran* (1726, AHPA, P. 465, f. 140), *Hermita de Nuestra Señora de Ubariaran* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 33), *El Valle de Nuestra Señora de Ubariaran* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 58v), *Nuestra Señora de Ubariaran* (1766, AHPA, P. 14.853), *La Hermita de Nuestra Señora de Ubariaran* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *La Hermita de Nuestra Señora de Ubariaran* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 184), *Nuestra Señora de Ubariaran* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 118v), *Nuestra Señora de Ubariaran* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 92v), *Nuestra Señora de Ubarriaran* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 982), *Ubariaran* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.979), *Nuestra Señora de Ubariaran* (1885, AMV, sig. 2-1), *Ubariaran* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.625v), *Ubariaran / Ubarriaran* (1901, AMV, sig. 3.1), *La Hermita de Ubariaran* (1910, AMV, sig. 69, carp. B 8), *Ubararán / Ubarriaran / Uvariaran* (1926, AMV, sig. 3-7), *Nuestra Señora de Ubarriaran* (1956, *TA*), *Nuestra Señora de Ubarriarán* (*SAF*, 1962: 129), *La Ermita de Nuestra Señora de Ubarriaran* (1988, *CT*), *Ubarriaran* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arriçutalde* y a *La Hermita de Nuestra Señora de Hubariaran*" (1606-1842, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17).

> "Ynstrumento de apeo visita reconocimiento y nueua plantazion de moxones combenio y concordia entre los dos pueblos conzejos y vezinos de la hermandad de los Guetos en razon de su comunidad y propiedad […] Que desde la pared que zierra el termino en *El Valle de San Andres* azia *La Hermita de Nuestra Señora de Ubariaran* asta las heredades propias de particulares de las cauezadas del termino de *Purneta* o *Santa Marinavide* se ha de cerrar de pared sufizientemente por cuerpo y quenta de Hermandad y desde dicha cerradura hasta *La Casa Nombrada dela Larra*" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).

> "Una heredad en el termino de *Nuestra Señora de Ubariaran* que por el norte se tiene a la cequia que baja de *La Fuente de Nuestra Señora*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 92v).

OBS. Este topónimo, de gran referencia en la zona, se conoce hoy como *Ubarriaran*, y es por ello que lo proponemos. Sin embargo, los testimonios documentales presentan *Ubariaran* y *Ugariaran*, e incluso *Ugasioran* y *Ugaziaran*:

> "Construcción sin pretensiones, como la mayoría de las ermitas alavesas, emplazada cercana al pueblo, camino de la Sierra de Badaya. La titular, escultura de estilo románico, goza de gran veneración entre el vecindario que tiene formada en su honor una Cofradía muy numerosa. En otros tiempos se le nombró también: *Ugasioran* y *Ugaziaran*" (López de Guereñu, *SAF*, 1962: 129).

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 54

4.120. **UBARRIARAN, frente a nuestra señora de**

DOC. *Frente a Nuestra Señora de Ubarriaran* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.185), *Frente a Nuestra Señora de Ubarriaran* (1892, AMV, sig. Hosp. 67).

> "Otra [heredad] en el [término] de *Purneta* o *Frente a Nuestra Señora de Ubarriaran*" (1892, AMV, sig. Hosp. 67).

Véase *Ubarriaran*.

4.121. **UBARRIARAN, junto a la ermita de nuestra señora de**

DOC. *Junto a Nuestra Señora de Ubariaran* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 82), *Junto a Nuestra Señora de Ubariaran* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 17), *Junto a Nuestra Señora de Ubariaran* (1622, AHPA, P. 9.311, f. 15v), *Junto a Nuestra Señora de Vbariharan* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 79v), *Junto a la Hermita de Nuestra Señora de Ubarriaran* (1668, AHPA, P. 9.502), *Junto a la Hermita de Ubariaran* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Junto a la Virjen de Ugariaran* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.150), *Junto a la Ermita de Nuestra Señora de Ubarriaran* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 39), *Junto a Nuestra Señora de Ubariaran* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 7v), *Junto a la Virgen de Ubariaran* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 179), *Junto a la Virgen de Ubariaran* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.153v), *Junto a la Hermita de Ubiadaran* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 441v).

> "Una heredad en el termino de *Junto a la Hermita de Nuestra Señora de Ubarriaran*" (1668, AHPA, P. 9.502).

> "Otra [heredad] *Junto a la Ermita de Nuestra Señora de Ubarriaran* y pegante a la azequia, llamado *Lezara*" (1692, AHPA, P. 584, f. 26).

Véase *Ubarriaran*.

4.122. **UBARRIARAN, sobre el pozo de nuestra señora de**

DOC. *Sobre el Pozo de Nuestra Señora de Ubariaran* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.185), *Sobre el Pozo de Nuestra Señora* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.625).

> "Una heredad en el termino de *Sobre el Pozo de Nuestra Señora de Ubariaran*" (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.185).
>
> Véase *Ubarriaran*.

4.123. **UBARRIARAN, tras la ermita de nuestra señora de**

DOC. *Detras de la Ermita de Nuestra Señora de Ubariaran* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.198), *Tras la Hermita de Nuestra Señora de Ubariaran* (1881, AHPA, P. 9.502), *Detras de la Ermita de de Ubariarán* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 881v).

> "Otra heredad en el termino titulado *Detras dela Ermita de Nuestra Señora de Ubariaran*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.198).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Tras la Hermita de Ubariaran* […] linda por […] sur, camino del monte" (1881, AHPA, P. 9.502).
>
> Véase *Ubarriaran*.

4.124. **UBUSTIA**

DOC. *Ubustia* (1554, AHPA, P. 5.443), *Bustia* (1587, AHPA, P. 6.874), *Hubustia* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 46), *Bustia* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 23), *Bustia* (1630, AHPA, P. 2.769), *Hubustia / Ubustia* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Hubustia* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 54v), *Ubustia* (1669-1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *Bustia* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 200v), *Bustia* (1676, AHPA, P. 10.466), *Bustia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.174v), *Hubustia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.144), *Bustia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.631v), *Bustia / Busti* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Urbusttia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 69v), *Urbustia* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.041), *Bustia* (1709, AHPA, P. 160, f. 210v), *Hubustia* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.107v), *Ubustia* (1716, AHPA, P. 331, f. 803v), *Ugustia* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 53v), *Gustia* (1733, AHPA, P. 722, f. 328v), *Ubustia* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 17), *Bustia* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 14v), *Ubustia* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 549v), *Ugustia* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Ugustia* (1753, AMV, sec. AUE, leg. 1, n. 106), *Urbustia* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 257), *Ugustia* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 220v), *Ubustia* (1800, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Ugustia* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 5), *Ugustia* (1816, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Ubustia* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 130v), *Ugustia / Ogustia* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 117), *Gustia* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 89v), *Ubustia* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Ugustia* (1880, AMV,

sec. AUE, leg. 13, n. 1), *Ugustia* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 1.958), *Ugustia* (1880, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 4), *Ugustia* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 650), *Gustia* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Ubustia* / *Ugustia* / *Ogustia* (1956, *TA*), *Ogustia* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Ubustia* junto al *Molino* que llaman *Aspeta* al rio que baja de los Guetos a Martioda" (1703, AHPA, P. 30, f. 233v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubustia* llamada *El Picon de el Molino* por el oriente al camino que se va a Mendoza" (1750, AHPA, P. 555, f. 70v).
>
> "Una heredad junto al *Puente de Zuvichu* y termino que llaman *Ugustia*" (1817, AHPA, P. 8.711, f. 287).

OBS. Este topónimo puede dar lugar a diferentes interpretaciones, tal y como se ha visto a lo largo de la obra con los nombres que contienen *bustia* (o *buztia*). Este terreno está cerca de agua por lo que nos lleva a pensar en *busti* 'mojado'. El primer elemento podría referirse a *ur* 'agua' (cfr. *Urbustia*, *Urbustiarrate*). A partir del siglo XIX el nombre se empieza a deformar, hasta *Ogustia* en el siglo XX. Este término está junto al llamado *Gustarrate*, cuyo nombre documentado es *Ubustiarrate*.

También se atestigua como *Bustia* (también en Mandoia / Mandojana y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña). Por último, añadiremos que en alguna ocasión *Bustia* (*Bustuia*) lo hemos relacionado con la voz *bustu* 'busto', 'rebaño', referido a un término donde pasta el ganado. En Mandoia / Mandojana, los textos descriptivos de los términos citan tanto *acequia* como *coteados*.

Véase *Ubustiarrate.*

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 71

4.125. **UBUSTIABURUA**

DOC. *Ubustiburua* (1626, AHPA, P. 4.799), *Ubustia burua* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 179), *Ubustiburua* (1706, AHPA, P. 3, f. 517v), *Ubustiburua* (1706, *TA*), *Ubustiaburua* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.154v), *Ubustiaburua* (1766, AHPA, P. 14.853).

> "Una heredad en el termino de *Ubustiburua*" (1626, AHPA, P. 4.799).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubustiaburua* pegante a *La Cequia de Lumbeta*" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.154v).

OBS. Compuesto de *Ubustia*, más *buru* 'extremo', 'cabezada' con el artículo *-a*.

Véase *Ubustia*.

4.126. **UBUSTIARRATE**

DOC. *Ubustiarrate* (1587, *TA*), *Ubustia arrate* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v), *Ubusti arrate* (1614, AHPA, P. 4.110, f. eLiii), *Hubustia arratea / Hubustia arrate* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Hubusti arrate* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 54v), *Ubustiarratia* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 233), *Ubustiaarrate* (1669-1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *Ubustiarrate* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 308), *Ubusti arrate* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 199v), *Hubustiarrate* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.145v), *Ubustia arrate* (1692, AHPA, P. 584, f. 9v), *Urbustiarrate / Ubustiarrate* (1695, AHPA, P. 6.062, f. 5), *Ubustarrate* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 16), *Ubustarrate* (1696, *TA*), *Ubustiarrate* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 44), *Ugustiarrate* (1709, AHPA, P. 360), *Ubustiarrate* (1717, AHPA, P. 328, f. 296v), *Ubustiarrate* (1728, AHPA, P. 817, f. 105v), *Ugustiarate* (1734, AHPA, P. 647, f. 387), *Obusti arrate* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 17), *Obustiarrate* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 27v), *Ubustiarrate* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 60v), *Ugustiarrate* (1752, AHPA, P. 1.188, f. 132), *Ugustiarrate* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 111), *Ubustia-arrate* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 96v), *Ubusti arrate* (1783, AHPA, P. 1.874, f. 195), *Ubusti arrate* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 14v), *Ugustiarrate* (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Ugustiarrate* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 185v), *Ugustiarrate* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 441v), *Egustiarrate* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 374), *Ugustiarrate* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.203v), *Ubustiarrate* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 130), *Agustiarrate / Ugustiarrate* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 207v), *Ugustiarre* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 410v), *Yguztiarrate* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 536v), *Gustarrate* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 514), *Ogustiarrate* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.124v), *Agustiarrate / Ugustiarrate* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 960v), *Agustiarrate* (1885, AMV, sig. 2-1), *Ugustiarrate / Ugustiarrete* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 1.958), *Ugustiarrate* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.192), *Ugustiarrate* (1892, AUE, leg. 13), *Gustiarrate / Ugustiarrate / Ogustiarrate* (1901, AMV, sig. 3.1), *Ugustiarrate* (1926, AMV, sig. 3-7), *Ogustiarrate / Ugustiarrate* (1956, *TA*), *Gustarrate* (1988, *CT*).

> "Otra [heredad] en *Ubustia arrate* a sulco […] la parte de acia *Lunbeta*" (1697, AHPA, P. 4.364, f. 77v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ugustiarrate* comun de los dos" (1800, AHPA, P. 8.867, f. 441).
>
> "Una heredad en el termino de *Ugustiarrate* y por sur a la acequia mayor que baja de *Trepano*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.504v).

OBS. Del citado *Ubustia* y *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, más *ate* 'puerta', 'paso'. Este término (*Gustarrate*) está junto a *Ubustia* (*Ogustia*).

Se documenta también en Mandoia / Mandojana.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 74

4.127. **URBINETA**

DOC. *Urvinaheta* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 461), *Urbineta* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 75v), *Hurbineta* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 50), *Hurbineta* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 71), *Hurbineta* (1606, AHPA, P. 3.451, f. 40), *Vrbinaheta* (1614, AHPA, P. 4.110, f. eLiii), *Hurbineta* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 151), *Urbineta* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 1), *Hurbineta* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Urbineta* (1632, *TA*), *Urbineta* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 19), *Hurbineta* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 32), *Hurbineta* (1637, AHPA, P. 2.316), *Urbineta* (1642, AHPA, P. 3.056, f. 328), *Urbineta* (1669, AHPA, P. 9.471), *Hurbineta* (1685, AHPA, P. 6.087), *Urbiñeta* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 14), *Uruineta* / *Urbineta* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 45v), *Urbineta* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Urbinata* (1707, AHPA, P. 58, f. 80), *Urbineta* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *Uruiñeta* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 16v), *Uruineta* (1736, AHPA, P. 859, f. 890v), *Senda de Urbineta* (1748, AHPA, P. 854, f. 394v), *Urbiñeta* (1752, AHPA, P. 15.628), *Urbineta* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Urbineta* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 195v), *Urviñeta* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 179v), *Urvinieta* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 21v), *Urbiñeta* / *La Cequia de Urbiñeta* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 94), *Urbiñeta* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 129v), *Urbineta* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 212), *Urviñeta* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *La Rain de Urbiñeta* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226), *Urbiñeta* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.200v), *Urviñieta* (1901, AMV, sig. 3.1), *Urbineta* (1910, AMV, sig. 3-3), *Urbiñeta* (1926, AMV, sig. 3-7), *Urbiñeta* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Urbineta* (1956, *TA*), *Urbiñeta* (1988, *CT*), *Urbiñeta* (2023, IO)

> "Una pieça en termino *Hurbineta* que por la hondonada sale a una *Açequia* llamada *Royaga* y por la cabeçera con el *Camino Real* que ban a Hueto de Avajo" (1614, AHPA, P. 10.611, f. 151).

> "Una heredad en el termino de *Urvinieta* sulquera por el meridiano a una cequia que vaja de dicho termino para el molino de el lugar de Gueto de Abajo y por el norte a la senda que de dicho lugar se va para el citado termino" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 21v).

> "Una heredad en el termino de *Urbiñeta* que por el norte se tiene al camino que dirije a Martioda y Mendoza; por el meridiano se tiene a *La Cequia de Urbiñeta*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 94).

OBS. El primer elemento es *Urbina*, topónimo que ya se ha presentado en Gometxa (*GT IV*) y donde se indicó que Mitxelena (*AV*) proponía la interpretación de Luchaire para este topónimo como 'confluencia de aguas', aunque quedaba sin explicar el último elemento, *-na*. Salaberri (2012b: 224) ha propuesto una vía alternativa a este topónimo, basada en el antropónimo *Urbinus*, que junto al conocido sufijo de pertenencia *-ana*, seguiría el siguiente desarrollo:

**(villa) urbinana* > **Urbinâa* > **Urbinaa* > *Urbina*. El segundo elemento es el sufijo locativo *-eta*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 62

4.128. **URBIÑETA**

Véase *Urbineta*.

4.129. **URIKIETA**

DOC. *Urguineta* (1587, *TA*), *Uruquieta* (1654, AHPA, P. 3.769), *Bajo el Camino de Uroquieta* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Urugueta* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 158), *Uruquieta* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.631v), *Uroquieta* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Uriquieta* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 597), *Uroguieta* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 44v), *Uroguieta* (1706, *TA*), *Uraguieta* (1717, *TA*), *Uro quieta* (1716-18, AHPA, P. 21, f. 49), *Uruquieta* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 53), *Uroquieta* (1719, *TA*), *Uroquieta* (1728, AHPA, P. 817, f. 105v), *Uruguieta* (1734, AHPA, P. 647, f. 387), *Uriquieta* (1771, AHPA, P. 17.673, f. 9), *Uriquieta* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 527), *Uriooquieta* (1775, AHPA, P. 1.748, f. 27), *Uruguieta* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 80), *Uruquita* (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Urigueta* (1808, AHPA, P. 9.899, f. 104), *Uriquieta* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131), *Uruguieta* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 208v), *Urisquieta* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Uriquieta* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Uriquieta* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Urquieta* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.150), *Uruguieta* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 960v), *Uriquieta* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.282), *Urguieta* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.301v), *Uriguieta* (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.214), *Uriquieta* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.410v), *Uriquieta* (1897, AUE, A-1, leg. 13, n. 7), *Uriqueta / Uriquieta / Uriguieta / Uruquieta* (1901, AMV, sig. 3.1), *Uriquieta* (1902, AMV, sig. 4-44), *Uriquieta* (1910, AMV, sig. 3-3), *Uriquieta* (1926, AMV, sig. 3-7), *Uriquieta* (1956, *TA*), *Uriquieta* (1988, *CT*), *Urbiqueta* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Uriqueta* por la mangada sale a *La Acequia de Zarazaga*" (1823, AHPA, P. 9.899, f. 104v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uruquieta* que por el oriente se atiene a *La Cequia de Uruquieta* que baja de *Zarazaga*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93).
>
> "Una heredad en el termino de *Uriquieta* linda oriente dicho *Arroyo de Zarazaga*" (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131).

OBS. Este término se encuentra junto al río. El primer elemento parece referirse a *ur* 'agua' y los textos lo describen junto a una *acequia*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 68

4.130. **URIÑO**

DOC. *Uriño* (1780, *TA*), *Uriño* (1780, AHPA, P. 10.757), *Fuente de Uriño* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Fuente de Uriño* (1790, ATHA, caja: 003, n. 002), *Uruño* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147v), *La Cuesta del Carisol de Uriño* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *La Cuesta del Carisol de Uriño* (1889, AMV, sig. 4-41), *Uriño* (1901, AMV, sig. 3.1), *Uriño* (1926, AMV, sig. 3-7), *Monte Uriño* (1945, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Uriño* (1988, *CT*), *Uriño* (2023, IO).

> "Corrida de mojones de Mendoza y Gueto Abajo [mojonera a la parte de Mendoza] 16.- […] en dicho paraje de *Olate* o entrada de *Olorgan*, en par de *La Fuente* de Gueto de Abajo, llamada *Uriño*, en un raso, costanada o ladera azia la parte de *Comuna* se visito otro mojon" (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

> "A 60 metros la misma dirección antes de salvar la cerradura del monte alto se puso otro mojón de piedra […] 54- A 54 metros con un poco de conversión a la derecha y salvando la pared del monte se colocó otro mojón […] 55- Siguiendo faldeando *La Cuesta del Carisol de Uriño* y bajando al campo de comun a 210 metros se colocaron dos mojones" (1889, AMV, sig. 4-41).

OBS. Se documenta entre los siglos XVIII y XX, principalmente en apeos de mojones. Le acompañan los nombres genéricos *cuesta*, *fuente* y *monte*.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 28

4.131. **ZALDUNBIDE**

DOC. *Çaldunbidea* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 7), *Zaldumbide* (1780, *TA*), *Zaldunvide* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 444v), *Zaldumbide* (1898, AMV, sig. 4-43), *Zundumbide* (2023, IO).

> "Año: 1797. Apeo de moxones entre Marthioda, Mendoza y Gueto de Auajo […] 11.- y desde el mirando en recto al poniente […] plantaron otro moxon en el prinzipio de *La Deza de Zarrondo* enzima del camino que se vaja de *Zaldunvide* […] Y de este mirando al poniente continuando cuesta arriua […] se planto otro moxon" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 444v).

> "Apeo de mojones entre los Huetos y Martioda […] 9.- En la misma dirección y termino se plantó otro mojón a 114 metros formando con el anterior un angulo de 178 grados […] 10.- En la misma direccion y en el sitio llamado *Zaldumbide* junto a una barrera que hay en la pared cerradura del *Monte de Gajana* a 225 metros del anterior se reconocieron dos mojones […] terminando la linea divisoria" (1898, AMV, sig. 4-43).

OBS. Compuesto de *zaldun* 'caballero', 'gentilhombre', 'hidalgo', 'hombre de cierta posición' (*OEH*) más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Con la voz *zaldun*, ya habíamos presentado *Zaldunsoloa* y *Zaldunsoloeta* en Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

Se documenta como comunero de Otobarren / Hueto Abajo y Martioda.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 38

4.132. **ZUBERO**

DOC. *Monte Zubero* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.671), *Monte Zubero* (1877, ATHA, caja: 003, n. 005), *Zubero* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Monte Zubero* (1945, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Zubero* (1956, *TA*), *Hoyo Zubero* (1988, *CT*), *Zubero* (2023, IO).

"Un *Monte* llamado *Zubero*" (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.671).

"Un *Monte* llamado *Zubero*, *Ajarte*, *Gomaran*, *Argacha* y otros alinda al norte con monte de Hueto-Arriba, sur monte de la villa de Mendoza, estas heredades particulares y oeste *Sierra Badaya*. Poblado de roble. Dentro tienen algunas heredades" (1877, ATHA, caja: 003, n. 005).

OBS. Si nos atenemos al texto documental de 1877, se trata de un monte poblado de robles.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 27

4.133. **ZUBINO**

DOC. *Subinoa* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 3), *Çubino* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 114), *Çubino* (1606, AHPA, P. 4.809, f. 90v), *Cubinoa* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 113v), *Çubinoa* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Çubino* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 19), *La Zequia de Zubinoa* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 19), *Cubinoa* (1637, AHPA, P. 2.316), *Subinoa* (1642, AHPA, P. 5.905), *La Zequia de Zubinoa* (1654, AHPA, P. 3.769), *Cubinoa* (1669-1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *Zubino* (1669, AHPA, P. 9.471), *Zubino* (1686, AHPA, P. 6.047), *Zubinoa* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 674), *Zubinoa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.108v), *Zubinoa* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 45v), *Zubinoa* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 776), *Zubino* / *El Arroyo de Zubino* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Zubino* (1707, AHPA, P. 58, f. 80), *Zubinoa* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.674v), *Zubino* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *Zubiño* (1719, AHPA, P. 7, f. 49v), *Zubiño* (1719, *TA*), *Zubino* (1722, AHPA, P. 90, f. 563), *Zubinoa* (1724, AHPA, P. 9.405, f. 61v), *Zubino* (1728, AHPA, P. 817, f. 105v), *Zuuinoa* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 34v), *Zubino* (1736, AHPA, P. 1.162, f. 32), *Zubino* (1747, AHPA, P. 17.798), *Zubino* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.153), *Zuvino* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 96), *Zuviño* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 145v), *Zubino* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 19v), *Zubino* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93v), *Zubino* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 130),

Zubino (1866, AHPA, P. 13.522, f. 338), *Zubino* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Zubino* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Zubino* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.150), *Zubino* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.301), *Zubino* (1885, AMV, sig. 2-1), *Zubino* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.201), *Zubino* (1897, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 7), *Zubino* (1901, AMV, sig. 3.1), *Zubino* (1902, AMV, sig. 4-44), *Zuvino* (1926, AMV, sig. 3-7), *Zubino* (2023, IO).

> "Una pieza en termino de *Zubino* y por otro nombre *Trespondebidea* linda con *El Arroyo de Zurbino* hazia *Urbineta*" (1704, AHPA, P. 30, f. 233v).
>
> "Una pieza en termino de *Zubino* al arroyo que baja de *Zubino* a *Urbineta* y al *Camino de Trespondevidea*" (1715, AHPA, P. 342, f. 85).
>
> "Una heredad en el termino de *Zuvino*, y por el poniente al dicho camino que sigue de *La Yglesia de Hueto* para el expresado lugar de Trespuentes" (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 96).

OBS. El primer elemento es *zubi* 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el artículo *-a*.

Conocemos este topónimo también en Lasarte (*GT II*), en Ariz / Aríñez, Margarita y Subilla / Subijana (*GT IV*), en Oreitia (*GT VII*), y en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana (*GT VIII*).

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 64

4.134. **ZUBINO, camino de**

DOC. *Camino de Zubino* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93v), *Camino de Zubino* (1880, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 1), *Camino de Zubino* (1892, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 4).

> "Una heredad en el termino de *Zubino* que sale al *Camino de Zubino*; por el norte y poniente se tiene a dos cequias que bajan de *Zumalde* y *Zarazaga*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93v).
>
> "Otra [heredad] en *Urbiñeta* […] linda […] a oeste *Camino de Zubino*" (1880, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 1).

OBS. Se trata del camino que conduce al término de *Zubino*.

4.135. **ZUMALDE**

DOC. *Çumaldi* (1573, AHPA, P. 6.259), *Çumalde* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 704), *Cumalde* (1590, AHPA, P. 4.931), *Çumalde* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 3), *Cumaaldea* (1602, AHPA, P. 3.904), *Çumalde / Sumalde* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 70), *La Açequia de* Çumalde / Çumalde (1616, AHPA, P. 3.928, f. 67), Çumalde (1618, AHPA, P. 2.552, f. 585), *Zumalde* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 29v), Çumalde (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Zumalde-ozoquieta*

(1632, *TA*), *Çumalde* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 18v), *Çumaaldea* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 45v), *Zumalde* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 822), *Cumalde* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 808v), *Cumalde* (1655, AHPA, P. 3.772), *Zumalde* (1668, AHPA, P. 9.502), *Zumalde* (1679, AHPA, P. 5.672, f. 286), Çumalde (1680, AHPA, P. 6.051, f. 138v), *La Parada de Zumalde* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.631), *Çumalde* (1691, AHPA, P. 583, f. 56), *Zumaldia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.475v), *Zumalde* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 712), *Sumalde* (1704, *TA*), *El Camino de Zumalde / La Pasada de Zumalde* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 104v), *Zumalde* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 52v), *Zumalde* (1720, AHPA, P. 137, f. 152v), *Zumalde* (1733, AHPA, P. 722, f. 94), *Zumalde / La Zequia Grande de Zumalde* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 16), *Zumalde* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 63v), *Zumalde* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 175v), *Zumalde* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 98v), *La Pasada de Zumalde* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 145), *Zumalde* (1780, AHPA, P. 10.757), *Zumalde* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 20), *Zumalde* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *Zumalde* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 255), *Zumalde* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 195v), *Zumalde* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 92v), *Çequia Grande de Zumalde* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93v), *La Cequia de Zumalde / Zumalde* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 131), *Zumalde* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 213), *Zumalde* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 91), *Zumalde* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 535), *Zumalde* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Zumalde* (1881, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 2), *Zumalde* (1885, AMV, sig. 2-1), *Los Caños de Zumalde* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 426), *Zumalde* (1890, AHPA, P. 20.555, f. 1.458v), *Los Caños de Zumalde* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.199v), *Zumalde* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Acequia de Zumalde* (1892, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 4), *Caños de Zumalde* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.629), *Zumalde* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Zumalde* (1926, AMV, sig. 3-7), *Zumalde* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Zumalde* (1956, *TA*), *Zumalde* (1988, *CT*).

> "Otra [heredad] en el termino de *Zumalde* a sulco […] de eredad de *La Ermita de Santiago* sita en esta Ermandad [de Los Huetos]" (1704, AHPA, P. 10.094, f. 226v).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotavide* o *Zumalde* sobre un ribazo sulquera por el poniente al camino que de dicho Gueto abajo se ba a Trespuentes" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 183v).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotavidea* que por el poniente se tiene a *La Cequia Grande de Zumalde*; por el oriente sale a *La Cequia* que llaman *El Gallinero*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 93v).

OBS. Compuesto de *zuma*, variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', muy utilizado en el habla alavesa, más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a'.

La voz *zuma* fue recogida por Baraibar (1903) como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge

como ‘mimbre’. Además, en su obra *Botánica popular alavesa* (1975: 180) indica que, al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río *Zadorra*, y a la llamada ‘mimbrera’ (otra clase de sauce), *zuma*. También cabría pensar en otro significado a partir de *zumar* ‘olmo’.

Mapa Otobarren / Hueto Abajo. n. 47

5. OTOGOIEN / HUETO ARRIBA

5. **OTOGOIEN**

Oto, 1025 (*BGSMC*, 977)
Oto de Yuso, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 227)
Hueto de Yuso, 1295 (*CDMR* IV, 512, p. 438)
Hueto de Yuso, 1295 (*CDMR* IV, 519, p. 448)
Hetobidea / Camino de Otobidea, 1540 (AHPA, P. 6.859)
Otobidea, 1573 (AHPA, P. 5.139)
Gueto Arriba, 1579 (AHPA, P. 4.973, f. 461)
Gueto de Arriba, 1656 (AHPA, P. 11.354)
Camino de Otorabidea, 1691 (AHPA, P. 9.241, f. 1.469)
Fuente de Gueto Arriba, 1699 (AHPA, P. 6.063, f. 104)
Los Guetos, 1704 (AHPA, P. 30, f. 233v)
Camino de Otoravidea, 1706 (AHPA, P. 363, f. 454)
Hueto Arriba, 1781 (AHPA, P. 1.749, f. 11-14v)
Los Huetos, XVIII (*TA*)
Los Huetos, 1809 (AMV, sig. 1.1)
Hueto Arriva, 1847 (AHPA, P. 13.591, f. 657)
Los Huetos, 1878 (AMV, sig. 4-40)
Hueto Arriba, 1878 (AMV, sig. 4-40)

5.1. **AGINA**

DOC. *Monte Agina* (1477, ATHA, caja: 003, n. 006), *El Balle de Agina / Monte Comun de Agina / El Monte de Agina* (1724, AHPA, P. 80, f. 8-19v).

> "Otro si que el *Monte* que dizen *Agina* que sea reservado por ambas las dichas partes en la grana como en la corta" (1477, ATHA, caja: 003, n. 006).

> "Escritura de apeo judizial de mojones y combenio y concordia entre los concejos y vezinos de los lugares de Gueto de Arriba y Gueto de Abajo aprobada y confirmada con ynterposizion de la autoridad judizial […] y dende bajando por dicho balle azia Gueto de Abajo en muy larga distanzia en la misma barrancada y oyada del *Balle de Aguina* […] y fin de el cerca de la entrada de *La Oyada de Dorubaran* visitaron y reconozieron otros dos mojones antiguos que estan juntos" (1724, AHPA, P. 80, f. 8-19v).

OBS. Este topónimo es la voz *hagin* 'tejo' con el artículo *-a*. Los testimonios parecen indicar que a partir de finales del siglo XVII pasa a denominarse *Aginaga*.

Véase *Aginaga*.

5.2. **AGINAGA**

DOC. *Monte Común de Aguinaga* / *Cumbre de Aguinaga* / *El Balle de Aguinaga* / *Esquina del Balle de Aguinaga* / *La Ladera* / *Cumbre de Aguinaga* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Aguinaga* (1898, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 8), *Aguinaga* (1926, AMV, sig. 3-7), *La Ladera de Aguinaga* (1932, AMV, sig. 4-47), *Aguinaga* (1950, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 3), *Monte Ladera de Aguinaga* (1960, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Aguinaga* (1956, *TA*), *Ladera Aguinaga* (1988, *CT*), *Ladera Aginaga* (2023, IO).

> "Ynstrumento de apeo visita reconocimiento y nueua plantazion de moxones combenio y concordia entre los dos pueblos conzejos y vezinos de la hermandad de los Guetos en razon de su comunidad y propiedad […] Y desde el siguiendo con dicha buelta a zesgo como dize la misma senda arriba en el sitio que dizen de *San Andres* […] Y continuando todauia por dicha senda arriba por delante de *La Hermita Caida de San Andres* […] poco mas o menos se fue a lo *Alto de Dornuaran* en donde existen los dos primeros mojones […] donde da prinzipio a demarcarse y separarse el expresado *Monte Comun de Aguinaga*" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).

> "A 380 pasos hasta *La Ermita de Santa Marina* donde termina la jurisdiccion de los montes de ambos pueblos y este apeo […] de alli se bajó hasta los mojones 5 y 6 que se encuentran un poco mas arriba de *La Barrera de Laza* y el numero 6 divide por *La Ladera de Aguinaga* y de este mirando al norte se bajó en distancia de 120 pasos y debajo de la pared de la rotura se encontro un mojon" (1932, AMV, sig. 4-47).

OBS. Compuesto de la citada voz *hagin* 'tejo' más el sufijo abundancial *-aga.* Este topónimo de documenta a partir del siglo XVIII.

Véase *Agina*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 65

5.3. **ALDAPAZARRA**

DOC. *Aldapazarra* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 598v), *Aldapazarra* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Monte Aldapazarra* (1963, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Aldapa zarra* (2023, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Miñaflores* lindante por el norte al camino que se va a *Aldapazarra*" (1841, AHPA, P. 8.794, f. 598v).

OBS. Compuesto de *aldapa* 'cuesta', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 15

5.4. **ALDIGATXA**

DOC. *Monte Aldigacha / Monte Aldichaga* (1942, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Monte Aldigacha* (1958-59, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Aldigacha* (1988, *CT*), *Aldigatxa* (2023, IO).

OBS. No disponemos de más testimonios documentales de este topónimo, salvo los del siglo XX.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 37

5.5. **ALPERDO, río**

DOC. *Rio Alperdo* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 90), *Rio Alperdo* (1620, AHPA, P. 2.304), *Rio de Alperdo* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 185v), *Rio Alperdo* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 515v), *Rio Alperdo* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 68v), *Rio Alperdo* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 195), *Rio Alperdo* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.368), *Rio Alperdo* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 254v).

> "Una casa en el *Varrio* llamado *de Abaxo* a *Rio* llamado *Alperdo* y al *Campo* llamado *Torralde*" (1691, AHPA, P. 8.948, f. 515v).

> "Una casa sita en *El Barrio de Torralde* que por el oriente alinda con el camino que de este lugar se va para el de Hueto Arriva; por mediodia con el *Rio* llamado *Alperdo* que baxa por medio de este dicho pueblo y por el norte al *Camino* llamado *Torralde* por el que desde el se dirige para la ciudad de Vitoria" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 254v).

OBS. Quizá este río pasaba por una pieza o término de nombre *Alperdo*, que puede estar relacionado con la voz *alper* 'rodillo', 'apisonadora' (*EOH*), o bien con el apelativo personal *alper*, *alperdo* 'holgazán'. Hay una cueva en Aulesti (Lea-Artibai, Bizkaia) llamada *Alperdo*.

5.6. **ANCINALTA**

DOC. *Ancinalta* (1988, *CT*), *Ancinalta* (2023, IO).

OBS. Informan los vecinos que era una encina alta y se quemó.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 14

5.7. **ANTZARTEGI**

DOC. *Ançartegui* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 75), *Ançartegui* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 18), *Ançartegui* (1618, AHPA, P. 2.528, f. 58), *Ançartegui* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 100), *Ançartegui* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Anzartegui* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 346), *Ançartegui* (1647, AHPA, P. 2.771, f. 240), *Anzartegui* (1669-1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *Ancartegui* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 158v), *Anzartegui* (1695, AHPA, P. 5.991), *Rio de Anzartegui* (1700, AHPA, P. 305 bis), *Ancartegui* (1717, AHPA, P. 280, f. 17v), *La Fuente de Anzartegui* (1718, AHPA, P. 350, f. 665v), *La Fuente de Anzartegui* (1722, AHPA, P. 80, f. 1v), *Anzartegui* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 19), *Rio de Anzartegui* (1737, AHPA, P. 711-A), *Anzartegui* (1748, AHPA, P. 854, f. 391v), *Anzartegui* (1762, AHPA, P. 692, f. 132v), *Anzartegui* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 139v), *Anzartegui* (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Anzartegui* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 195), *Ansartegui* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 210), *Ansategui* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 88v), *Ancartegui* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 158v), *Anzartegui* (1880, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 1), *Anzartegui* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.500), *Anzartegui* (1890, AHPA, P. 20.555, f. 1.460), *Rio de Anzartegui* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Anzartegui* (1901, AMV, sig. 3.1), *Anzartegui* (1926, AMV, sig. 3-7), *Anzártegui* (1988, *CT*), *Anzartegi* (2023, IO).

> "Otra [heredad] en el termino de *Anzartegui* de el puente abajo […] Otra [heredad] en dicho termino *Anzartegui* en par de *La Fuente de Anzartegui* azia *La Torre*" (1722, AHPA, P. 80, f. 1v).

> "Una heredad en el termino que llaman *Anzartegui* theniente por un lado con el camino que desde dicho lugar de Gueto de Abaxo se ba a las villas de Martioda y Mendoza y por otro al *Rio Maior*" (1737, AHPA, P. 711-B).

OBS. Este topónimo está compuesto de *antzar*, variante de *antzara* 'ganso' y el sufijo locativo *-tegi* 'lugar de'. El diccionario de Landuchio (1562) presenta *ançarteya* 'ansareria'. Le acompañan lo nombres genéricos *fuente* y *río*. Asimismo, este topónimo es proparoxítono [Antzártegi].

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 91

5.8. **ANTZARTEGI, camino de**

DOC. *Sobre el Camino de Ancartegui* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v), *El Camino de Anzartegui* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 291), *Camino de Anzartegui* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 17), *Camino de Anzartegui* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 657), *El Camino de Anzartegui* (1880, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 1), *Camino de Anzartegui* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.506).

> "Una heredad en el termino de *Urbiñeta* y pega al *Camino de Anzartegui*" (1808, AHPA, P. 10.259, f. 17).

> "Una heredad en termino sobre el camino que se baja de *Anzartegui* […] lindante por meridiano a dicho *Camino de Anzartegui*" (1847, AHPA, P. 13.591, f. 657).
>
> "Una heredad en el termino de *Anzartegui* y norte *Camino y Campos de Anzartegui*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.506).

OBS. Se atestigua también en lengua vasca como *Antzartegibidea*.

Véase *Antzartegibidea*.

5.9. **ANTZARTEGIBIDEA**

DOC. *Ancarteguibidea* (1612, AHPA, P. 4.815), *Anzarteguibidea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 188).

> "Una heredad en el termino de *Ancarteguibidea*" (1612, AHPA, P. 4.815).
>
> "Una heredad en el termino de *Anzarteguibidea*" (1679, AHPA, P. 5.918, f. 188).

OBS. Compuesto del citado *Antzartegi* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Se trata de la forma vasca del *Camino de Antzartegi*.

5.10. **ANTZARTEGIBURU**

DOC. *Ancartegui burua* (1607, AHPA, P. 4.810, f. 37), *Ançarteguiburua* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v), *Ancartegui buru* (1620, AHPA, P. 2.310), *Ançarteguiburua* (1621, AHPA, P. 3.719), *Ancarteguiburua* (1672, AHPA, P. 4.470), *Anzarteguiburua* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 188), *Anzartegui burua* (1701, AHPA, P. 298, f. 111), *Ansartegui buru* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 98), *Anzarteguiburua* (1714, *TA*), *Anzarteguiburua* (1714, AHPA, P. 37, f. 77), *Anzarteguiburra* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 50v), *Anzarteguiburu* (1728, AHPA, P. 817, f. 105v), *Ansarteguiburua* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 64v), *Anzarteguiburo* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 76), *Anzarteguiburu* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *Anzarteguiburu* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 12), *Anzarteguiburu* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 46v), *Anzarteguiburo* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 19), *Anzarteguiburu* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 206v), *Anzarteguiburo* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 37), *Anzartegui buru* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.500), *Anzartegui buru* (1885, AMV, sig. 2-1), *Anzarteguiburu* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 424v), *Anzarteguiburu* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.198), *Anzarteguiburu* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.629), *Anzarte eguiburu* (1926, AMV, sig. 3-7).

> "Una pieça en el termino de *Ancartegui buru* y sale al camino que van de Hueto para Martioda y Mendoza" (1620, AHPA, P. 2.310).
>
> "Una heredad en el termino de *Arzarteguiburu* al lado de *Lurbalza* con su mangada acia dicho termino" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 46v).

OBS. Compuesto del citado *Antzartegi* más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

5.11. **ANTZARTEGIBURUETA**

DOC. *Ansarteguiburueta* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 233).

"Una heredad en el termino de *Ansarteguiburueta*" (1646, AHPA, P. 4.289, f. 233).

OBS. Compuesto del anterior *Antzartegiburu(a)* más el sufijo *-eta*, en este caso con valor locativo.

5.12. **APERDIBIDE**

DOC. *Aperdibide* (2023, IO).

OBS. Se localiza al sur de *Aperribide*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 18

5.13. **APERREGI, sendero de**

DOC. *Sendero de Aperregui* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 19).

"Apeo de mojones en los Huetos y Zuya […] Donde llaman *Ubiñarrate* en la cumbre de la sierra junto al *Sendero de Aperregui* a los Huetos siendo por la cumbre de direccion al este, aguas vertientes pasando por el *Campo de Urquimaitu* cumbre arriba se subio al *Alto de Olazar* se encontro" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 19).

Véase *Aperribide*.

5.14. **APERRIBIDE**

DOC. *Aperribide* (2023, IO).

OBS. Es la forma sincopada de *Aperregibidea* 'el camino a Aperregi'. Conocemos el topónimo *Sendero de Aperregi*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 4

5.15. **ARANTXO**

DOC. *Arancho* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196v), *Arancho* (1836, AHPA, P. 10.343, f. 67v), *Arancho* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 544), *Arancho* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 788v), *Arancho* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 328), *Arancho* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 1.335), *Arancho* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 193), *Arancho / Las Roturas de Arancho* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Arancho* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 360), *Arancho* (1885, AMV, sig. 2-1), *Arancho* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 1.756v), *Arancho* (1897, AUE, A-1, leg. 13, n. 6), *Rio de Arancho / Arancho* (1901, AMV, sig. 3.1), *Rincon de Arancho / Aranco* (1926,

AMV, sig. 3-7), *Arancho* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Monte Arancho* (1963, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Arancho* (1988, *CT*), *Arantxo* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arancho* linda por poniente con pared del monte" (1836, AHPA, P. 10.343, f. 67v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranco* linda por meridiano a rio" (1853, AHPA, P. 13.250, f. 788v).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vega', más el sufijo diminutivo *-txo*. Los testimonios documentales presentados entre los siglos XIX y XX, presentan los nombres genéricos *monte*, *rincón*, *río* y *roturas*.

En Mandoia / Mandojana se documenta *Camino de Arantxo*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 36

5.16. **ARBINA**

DOC. *Arvina* (1592, AHPA, P. 5.273), *Arbina* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 39), *Arbina* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 333), *Arbina* (1614, AHPA, P. 2.775, f. 136v), *Arbina* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 116), *Arbina* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Arbina* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 526v), *Harbina* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 105v), *Arvina* (1666, AHPA, P. 3.216, f. 31/01), *Arbina* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 188), *Arbina* (1687, AHPA, P. 9.217, f. 235v), *Aruina* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 52), *Arbina* (1703, AHPA, P. 30, f. 233v), *Aruina* (1710, AHPA, P. 385, f. 82), *Arbina* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Arbina* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 714v), *Arbina* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 527), *Aruina* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 80), *Arbina* (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Arbina* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196), *Arbina* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.155), *Arbina* (1848, AMV, sig. Hosp. 67), *Arbina / Camino de Arbina* (1892, AHPA, P. 1.001, f. 527), *Arbina* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 412), *Arbina* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Arvina* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.124), *Armina* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.274), *Arbina* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 1.756v), *Arbina* (1897, AMV, sig. AUE-Legajo 13, n. 6), *Arbina* (1901, AMV, sig. 3.1), *Arvina* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Arbina* (1926, AMV, sig. 3-7), *Arbina* (1988, *CT*), *Arbina* (2023, IO).

> "Una pieza termino de *Aruina* debajo de la pared de *La Hermita de Santiago*" (1784, AHPA, P. 1.817, f. 80).
>
> "Una heredad lindera por todas partes a cequias y camino que de *La Hermita de Santiago* se dirige para el monte de *Ocarrate* que se halla procsima a la dicha hermita" (1848, AHPA, P. 8.731, f. 37v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbina* que linda por norte con camino a Legarda; mediodia camino de servicio" (1864, AHPA, P. 13.293, f. 412).

OBS. Hemos señalado en otras ocasiones que Irigoien (1994: 211) se ocupó del topónimo *Arbin* e indicó se refiere a 'un lugar angosto'. En la misma

línea, Salaberri (1994: 396) lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas' entre otros posibles significados en la toponimia navarra.

Son varios los topónimos con *arbin* que se han presentado a lo largo de esta obra, por ejemplo: *Arbina* en Berroztegieta, Mendiola y Monasterioguren, *Arbinaelexostea* en Monasterioguren y *Arbinalasartebidea* en Berroztegieta (*GT II*); *Arbina* en Gometxa y Zuhatzu / Zuazo, *Arbinagueta* en Krispiña / Crispijana y Lermanda (*GT IV*); *Arbina* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga, y *Camino de Arbina* en Arkaia (*GT V*); *Arbina* en Aberasturi, *Arbinbea* en Andollu y Billafranka (*GT VI*); *Arbinbea* en Matauku y Zerio, *Arbinburua* en Uribarri Arratzua y *Arbinogena* en Oreitia (*GT VII*) y *Azuarbina* en Mendiguren (*GT VIII*).

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 56

5.17. **ARISKETA**

DOC. *Aresqueta* (1616, AHPA, P. 4.818, f. 17), *Aresqueta* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 602v), *Arezqueta* (1634, AHPA, P. 5.858), *Arezqueta* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 96), *Arezqueta* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.282v), *Arisqueta* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Arisqueta* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 95), *Arisqueta* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 95v), *Arisqueta / Rio de Aresqueta* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 183v), *Aresqueta / Rio de Aresqueta* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.197v), *Arisqueta* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 189v), *Arisqueta* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.805), *Arisqueta* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 1.958), *Arisqueta* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226), *Arisqueta* (1901, AMV, sig. 3.1), *Arisqueta* (1988, *CT*).

> "Concordia entre los dos pueblos conzejos y vezinos de la hermandad de los Guetos en razon de su comunidad y propiedad […] de este lugar de Gueto de Arriba todas las heredades labradias de los terminos de *Landeta* del camino que sigue de Gueto de Auaxo para *La Texeria Urrialdo* y *Mandoxana* para arriba asta sus propiedades y pared que zierra el termino de *Bustinza* […] hauer sido en lo antiguo labradio y con espezialidad el termino de *Arisqueta*, *Valle de Santhiago*, *Lambarri*, *Ziarte* y todo lo demas de su propiedad hasta la pared y senda que dirixe de Gueto de Auaxo a *San Andres* y *Dornuaran*" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).

> "Una heredad en el termino de *Arisqueta* y se atiene a rio y camino que dirijen a *Laza* y por el norte a *La Ratura de Lambarri*" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 95v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *haretx,* variante occidental de *haritz* 'roble', y *-keta*, variante del sufijo locativo-abundancial *-eta*, principalmente tras sibilante (*AV*, 235), con disimilaciín vocálica posterior *Aresketa* > *Arisketa*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 52

5.18. **ARMORETA**

DOC. *Armoneta* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 956), *Armorita* (1595, AHPA, P. 4.959), *Armoreta* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 44), *Almoreta* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 320), *Armoraheta* (1614, AHPA, P. 4.110, f. eLiiii), *Armoraeta* (1623, AHPA, P. 5.535, f. 15v), *Armoreta* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 59v), *Armoreta* (1632, *TA*), *Armoreta* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Armoreta* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 62), *Armoreta* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 1.066v), *Armoreta* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 268v), *Armoreta* (1665, AHPA, P. 3.148), *Armoreta* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 46v), *Armoreta* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.391), *Armoneta* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 1.623), *Armoreta* (1695, AHPA, P. 5.991), *Armoreta* (1701, AHPA, P. 278), *Almoreta* (1716, AHPA, P. 331, f. 803), *Almoleta* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 150v), *Armoreta* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 51), *Armoreta* (1720, AHPA, P. 137, f. 153v), *Almoreta* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 19), *Armoreta* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.152v), *Armoreta* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Armoreta* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Armoreta* (1764, AHPA, P. 10.764), *Armoreta* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 76), *Armoreta* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 11v), *Armoraeta* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375-378), *Armoreta* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 287), *Armoreta* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 132), *Armoreta* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 205v), *Almoreta* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 209), *Almoreta* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 87v), *Almoreta* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Almoreta* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Almoreta* (1877, AHPA, P. 13.780), *Almoreta* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 464), *Armoreta* (1885, AMV, sig. 2-1), *Almóreta* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.344), *El Alto de Almoreta* (1892, AUE, leg. 13, n. 4), *Armoreta* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Armoneta* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.625v), *Almoreta* (1901, AMV, sig. 3.1), *Almoreta / Almorreta* (1910, AMV, sig. 3-3), *Almoreta* (1926, AMV, sig. 3-7), *Almoreta* (1956, *TA*), *Almoreta* (1988, *CT*), *Almoreta* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Armoreta* junto a *Torrealde* que sale al camino que ban a Vitoria de Gueto de arriba a la mano del lugar de Gueto de Abaxo" (1625, AHPA, P. 2.137, f. 31v).

> "Una heredad […] do llaman termino de *Junto a la Cruz de Laqua* y por otro nombre *Armoreta* que alinda por una […] con el camino carretil que ban al […] termino de *Peservidea*" (1671, AHPA, P. 9.012, f. 235).

> "Una heredad en el termino de *Almoreta* mas abajo que sale al *Camino de Yrubidaurra*" (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 19).

OBS. Este topónimo está compuesto de *armora*, de la voz *harmora* que, entre otras acepciones, tiene el significado de 'montón de piedras', más el sufijo

locativo-abundancial *-eta*. Ocasionalmente se documenta la variante *Almora*. En algunos textos documentales (1671) se le relaciona con *Peterbidea*.

Como ya hemos explicado en otras ocasiones, esta voz ya fue recogida por Baraibar (1903) quien la describe como 'majano o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos'. Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a 'unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes'. En Álava se utiliza *almora*, según indica López de Guereñu (*VA*), como 'morcuero, montón de piedras sueltas'.

La voz *almora* también es recogida por el *DRAE* como alavesismo (y el mismo significado). *Armora / Armola* ya fue presentado en Miñao / Miñano (*GT III*), en Mendotza / Mendoza (*GT IV*) y Gamiz y Arkaia (*GT V*), si bien, en este último pueblo con la conocida disimilación vocálica *-ea*, *Armorea*. Además, se recoge también en Askartza, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*), en Ilarratza y Uribarri Arratzua (*GT VII*), y en Andetxa / Antezana (*GT VIII*). Su correspondiente voz castellana *morcuero,* la conocemos en Subilla / Subijana, y la variante local de ésta, *marcuero*, en Zumeltzu (*GT IV*).

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 80

5.19. **ARMORETA, camino de**

DOC. *Camino Armoreta* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 407), *Senda de Armoreta* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 287v), *Senda de Armoreta* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 215), *Encima de la Senda de Armoreta* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 2.000v), *La Senda de Armoreta* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 95v), *Senda de Armoreta* (1885, AMV, sig. 2-1), *El Alto de Armoreta / Camino de Armoreta* (1892, AUE, leg. 13, n. 4), *Camino de Armoreta* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2).

> "Una heredad en el termino de encima de *La Senda de Armoreta* que linda por mediodia a senda" (1857, AHPA, P. 13.269, f. 2.000v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Senda de Armoreta*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 95v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ymira*, por el meridiano a camino para *Armóreta* y por el norte a senda para *El Molino de Hueto Arriba*" (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.322).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Ymira* [...] linda por norte senda para el molino, sur *Camino de Armoreta"* (1892, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 4).

OBS. El texto documental de 1886 atestigua que había un camino que conducía al término, así como que el topónimo era proparoxítono [Armóreta].

5.20. **ARPIDEA**

DOC. *Arpidea* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 160v), *Arpidea* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Arpidea* (1877, AHPA, P. 13.780), *Arpidea* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 464), *Arpidea* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 3.037v), *Arpidea* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.278v).

> "Una heredad en el termino de *Arpidea*" (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arpidea*" (1883, AHPA, P. 14.257, f. 3.037v).

OBS. Compuesto de *ardi* 'oveja', *art-* en composición (cfr. *Artola*), más *bide* 'camino', cuya primera consonante se ha ensordecido tras la dental *-t* y el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Gereña, y en uno de los textos documentales (1796) se dice: "una heredad en el termino de *Arpidea* que linda por el norte al camino que de el mismo lugar sube su ganado".

5.21. **ARRATEA**

DOC. *Arratea* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 382v), *Arratea* (1722, AHPA, P. 5.644, f. 184v), *Arratea* (1726, AHPA, P. 797, f. 325), *Arratea* (1726, AHPA, P. 820, f. 204).

> "Una pieza en termino de *Arratea*" (1721, AHPA, P. 6.039, f. 382v).
>
> "Una pieza en el termino de *Arratea*" (1722, AHPA, P. 5.644, f. 184v).

OBS. De la voz *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

5.22. **ARRATEGANA**

DOC. *Arrategana* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 1), *Arrategana* (1606, AHPA, P. 4.809, f. 77), *Arrategana* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 48v), *Arrategana* (1637, AHPA, P. 2.316), *Arrategana* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.392), *El Parage Arretegana* (1747, AHPA, P. 805, f. 408v), *El Barrio de Arrategana* (1764, AHPA, P. 1.744, f. 187v), *Retegana* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 407), *Arrategana* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 96), *El Campo de Arrategana* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.436), *Arrategana* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 311), *Retegana* (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.729), *El Oyo de Retagana* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Campo Retagana* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.376), *Retegana* (1885, AMV, sig. 2-1), *Retegana* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.185v), *Retegana* (1902, AMV, sig. 4-44), *Retegana* (1926, AMV, sig. 3-7), *Retegana* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Retagana* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 4), *Retegana* (2023, IO).

> "Unas casas donde dizen *Arrategana* a la calle y *Camino Real* que ban al monte" (1603, AHPA, P. 4.807, f. 1).

> "Una heredad en el termino de *Zubi anguelu* linda por el poniente a rio; por el norte al camino que dirige a *Arrategana*" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 96).
>
> "Una casa con su heredad contigua en el termino o *Campo* llamado *Retegana*" (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.729).

OBS. Del anterior *Arrate* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Legarda.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 58

5.23. **ARRIETA, horno**

DOC. *Horno Arrieta* (2023, IO).

OBS. De la voz *harrieta* 'pedregal' a su vez compuesto de *harri* 'piedra', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 26

5.24. **ARRIKRUTZ**

DOC. *Arricruz* (1590, AHPA, P. 4.930), *Arricruz* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 467), *Arricruz* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196), *Arricruz* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 975), *Urrecruz* (1885, AMV, sig. 2-1), *Arrecruz* (1988, *CT*), *Arrikurutz* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arricruz*" (1655, AHPA, P. 3.118, f. 467).
>
> "Una heredad en el termino de *Arricruz* alinda por el norte a cerradura del monte" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196).
>
> "Una heredad en termino *Urrecruz*" (1885, AMV, sig. 2-1).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', más *krutz*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), o la voz en castellano.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 32

5.25. **ARRIZUTALDE**

DOC. *Arricutalde* (1611, AHPA, P. 4.814), *Arricutalde* (1612, AHPA, P. 4.815), *Arriçutalde* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Arricutalde* (1632, *TA*), *Arrizutalde* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 24v), *Arrizutalde* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 15v).

> "Una heredad en el termino de *Arricutalde* sobre el camino" (1612, AHPA, P. 4.815).
>
> "Una heredad en el termino de *Arriçutalde* y a *La Hermita de Nuestra Señora de Hubariaran*" (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17).

> "Una heredad en el termino de *Arrizutalde*" (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 15v).

OBS. Desconocemos la descripción de este topónimo. En la entrada *Artzutea* de Estarrona (*GT IV*) explicamos que podría estar relacionado con *Arrizutaga* (Salaberri, 1994:188), topónimo de Eslaba (Navarra), de *harri* 'piedra', y *zut* 'tiesa', 'derecha' y *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a'.

5.26. **ARROBI**

DOC. *Arrobia* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 831), *Arrobi* (1592, AHPA, P. 6.891), *Arrobi* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 29v), *Arrobi* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 17), *Arrobi* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 107), *Arrobi* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 202v), *Arroui* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 29v), *Arrobia* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 10), *Arroui* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 45), *Arobi* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 276), *Arrobi* (1665, AHPA, P. 3.148), *Arroui* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 6), *Arrobi* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 636v), *Arrobi* (1689, AHPA, P. 6.153, f. 95v), *Las Raines de Arrobi* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 52), *Arrobi* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.028), *Mayorazgo de Arrobi* (1703, AHPA, P. 255, f. 108v), *Arrobi* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 178), *La Casa de Arrobi* (1706, AHPA, P. 3, f. 517), *Arrovi* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 189), *Arrovi* (1714, AHPA, P. 340, f. 240), *Arrobi* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Arrobi* (1733, AHPA, P. 803, f. 1.004v), *El Paraje de Arrobi* (1735, AHPA, P. 739, f. 733), *Arroui* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 55v), *Arrobi* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.152v), *Arrobi* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 112), *Arrobi* (1766, AHPA, P. 14.853), *Arrobi* (1784, AHPA, P. 1.873, f. 10v), *Arrobi* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 148), *Arrobi* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 48), *Arrovi* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 13v), *Arrobi* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 48), *Arrobi* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 210v), *Arrovi* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 208v), *Arrovi* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 87), *Arrovi* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.505), *Arrovi* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.196), *Arrobi* (1892, AMV, sig. Hosp.67), *Arrobi* (1901, AMV, sig. 3.1), *Arrobi* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Arrobi* (1926, AMV, sig. 3-7, carp. B.8), *Arrobi* (1956, *TA*), *Arrobi* (1988, *CT*), *Arobi* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arrobi* sulquera por el meridiano a camino que se dirije de Gueto Arriba para la villa de Legarda" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 148).

> "Una heredad sita, y radicante en el lugar de Hueto de Arriba, y su termino de *Arrobi* […] que alinda […] por el norte al camino que desde el citado pueblo de Hueto de Arriba dirije para la billa de Legarda" (1821, AHPA, P. 8.588, f. 48).

> "Otra [heredad] en el [término] de *Arrobi* o *La Cantera*; linda por el norte camino que conduce a Legarda" (1892, AMV, sig. Hosp.67).

"Una heredad en el termino de *Arrobi* titulada *La Cantera*" (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8).

OBS. Este topónimo es *harrobi*, muy común en nuestro territorio, que significa 'cantera', de *harri*, *har-* en composición y *hobi* 'fosa', 'cavidad', con el artículo *-a*.

En los textos documentales de 1892 y 1910 que presentamos se le identifica con *La Cantera*. Asimismo, cabe destacar que a este topónimo le acompañan los nombres genéricos: *casa*, *mayorazgo*, *paraje* y *raines.*

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Las Canteras*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 78

5.27. **ARROBI, encima de**

DOC. *Encima de Arrobi* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 96).

"Una heredad en el termino de *Encima de Arrobi*, linda norte *Camino del Molino*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 96).

OBS. Único testimonio de este topónimo que hace referencia al ya descrito *Arrobi*.

5.28. **ASESTADERO, el**

DOC. *Asestadero* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 218v), *El Asestadero* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 197), *El Asestadero* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 194v), *El Asestadero* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 960v), *Asestadero* (1901, AMV, sig. 3.1), *Elasestadero* (1902, AMV, sig. 4-44), *Asestadero* (1926, AMV, sig. 3-7), *Asestadero* (1956, *TA*).

"Una heredad en el termino de *El Asestadero*" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 194v).

"Una heredad en el termino de *Elasestadero*" (1902, AMV, sig. 4-44).

OBS. *Asestadero* hace referencia a un lugar de descanso o sesteo del ganado. Es un topónimo conocido en muchos lugares de Álava, de ahí que lo hayamos documentado en *GT II*, *GT IV* y *GT VII*.

Ya hemos comentado con anterioridad que su correspondiente en lengua vasca, *Abaro*, también lo conocemos en la toponimia alavesa, por ejemplo, en Izarra (*TA*) y topónimos como *Gorkua* o *Korkua*, con el mismo significado, en Navarra (Salaberri, 1994: 964). Asimismo, otro topónimo en lengua vasca relacionado con asestadero es *Biagotegi*, *Biaotegi*, (*biao* 'siesta' + *-tegi*) presente en Berroztegieta (*GT II*) y apuntado por Mitxelena (1971: 259).

5.29. **ASKORRI**

DOC. *Cuesta de Ascorri* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *La Peña Ascorri Ascorri* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005), *La Peña Ascorri* (1938, AMV, sig. 4-48), *Ascorri* (1988, *CT*), *Askorri* (2023, IO).

> "A 220 pasos en la misma direcion bajaron a *La Peña* que llaman *Ascorri* que esta a la vista del *Valle de la Oca*, una cruz en la peña" (1833, ATHA, caja: 041, n. 005).

OBS. *Askorri* indica un peñasco 'desnudo', 'sin vegetación', compuesto de *atx* variante del euskera occidental de *haitz* 'peña', y *gorri* 'rojo'.

En toponimia la voz vasca *gorri* puede tener el sentido que se le ha dado, 'rojo', y en este caso como apunta Izagirre (1970) para la voz *lurgorri*: "tierra arenosa como la de los montes de Álava, es más dócil que la arcilla". También puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo'.

Se atestigua también en Martioda.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 11

5.30. **ASTABIDEA**

DOC. *Astividea* (1885, AMV, sig. 2-1).

"Una heredad en termino *Astividea*" (1885, AMV, sig. 2-1).

OBS. Compuesto de *asto* 'burro', *asta* en composición, y *bide* 'camino' con el artículo *-a*.

Este topónimo ya era conocido en otros pueblos del municipio, como *Astabide(a)* en Amarita (*GT III*), Gometxa (*GT IV*), y Foronda (*GT VIII*).

5.31. **AXARIZULOETA**

DOC. *Ascarizulueta* (1587, *TA*), *Ageari çulueta* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 31v), *Ageari çuloeta* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 24), *Axariculueta* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 80v), *Axeari çuloheta* (1614, AHPA, P. 4.110), *Ajari çulueta* (1619, AHPA, P. 3.885, f. 63v), *Axcari suloeta* (1622, AHPA, P. 9.311, f. 15v), *Ageari culueta* (1626, AHPA, P. 2.652, f. 74), *Axeari çulueta* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Axcansuloeta / Axcarizuloeta* (1632, *TA*), *Axcari sulueta* (1632, AHPA, P. 2.166, f. 140), *Ascariçuloeta* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 160v), *Axcari çulo eta* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 54v), *Axeari çuloeta* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 40), *Ajeariculoeta* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 180), *Ajansuloeta* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 203v), *Axari çuloeta* (1668, AHPA, P. 9.502), *Ajarizuleta* (1669-1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *Ajariculoeta* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 60), *Ajerriculoeta* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 233v), *Achariculueta* (1686, AHPA, P. 5.466), *Asari suleta* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 674), *Axariçuloeta* (1689, AHPA, P. 5.816, f. 23v), *Ajari zuloeta* (1692, AHPA, P. 584, f. 25v), *Ajarisoloeta* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 246v), *Agarizuloeta* (1704, AHPA, P.

10.094, f. 227), *Ajarizulueta* (1707, AHPA, P. 58, f. 80), *Asarrizuloeta* (1713, AHPA, P. 37, f. 26), *Ajanzuleta* (1717, AHPA, P. 328, f. 402v), *Ajanzulueta* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 52v), *Ajan zulueta* (1722, AHPA, P. 90, f. 564v), *Ajanzuleta* (1730, AHPA, P. 11.283), *Axanzoloeta* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 16), *Ajarisuloeta* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 94), *Agarisoloeta* (1748, AHPA, P. 854, f. 393), *Ajarizulueta* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 317), *Axarizulueta* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 96v), *Ajarizuloeta* (1766, AHPA, P. 14.853), *Axarizulueta* (1763, AHPA, P. 10.691), *Ajarisuloeta* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 185), *Ajarizuloeta* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 46v), *Aisazizulueta* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 5), *Ajarizulueta* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 18v), *Ajanzulueta* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 452v), *Ajarisolueta* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.201), *Axarizuleta* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 130), *Ajarizulueta* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.805), *Ajaciculeta* (1885, AMV, sig. 2-1), *Ajavizulneta* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226).

> "Una heredad en el termino de *Arroyaga* la cequia que baxa de *Axaricululeta*" (1610, AHPA, P. 4.813, f. 80v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ajarizuloeta* sulquera por el oriente a la cequia que vaja al termino de *Roiaga*" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 185).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ajarizuloeta* que alinda por el oriente a la acequia que baja al termino de *Royaga* por el poniente al *Camino* titulado *de Trepano*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.204).

OBS. Este topónimo presenta un primer elemento *axari*, variante palatalizada de *azari*, variante a su vez de *azeri* 'zorro', más *zulo* 'agujero', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Como hemos visto en otros topónimos del municipio, el nombre se va desfigurando a lo largo del tiempo (cfr. *Axariturri* > *Janiturri*, en Arangiz, *GT VIII*, o en Gometxa, *GT IV*).

5.32. **AXPETA**

DOC. *Axpeta* (1587, *TA*), *Axpeta* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 674), *Axpeta* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v), *Axpeta* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 99), *Axpeta* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 62), *Axpeta* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 582v), *Azpeta* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 199), *Axpeta* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 190v), *Axpeta* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 233v), *Aspeta* (1703, AHPA, P. 30, f. 233v), *Campo de Aspeta* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Aspeta* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Axpeta* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 292), *Aspeta / Rio de Aspeta* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 65v), *Aspeta* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.154v), *Aspeta / Robre de Aspeta* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 774v), *Aspeta* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *Aspeta* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 51v), *Aspeta* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 17), *Axpeta* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 14v), *Aspeta* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.434), *Aspeta* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 984v), *Aspeta* (1883, AHPA, P. 14.257,

f. 3.037v), *Aspeta* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.188), *Aspeta* (1892, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 4), *Aspeta* (1938, AMV, sig. 4-48), *Aspeta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino de *Axpeta* pegante al rio que baja de dicha hermandad a la Villa de Martioda y esta en la mojonera" (1731, AHPA, P. 9.159, f. 292).

> "Una heredad en el termino de *Aspeta* que alinda por la ondonada al *Rio de Aspeta* por la cauzera al camino que se va para victoria." (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 65v).

> "Una heredad en el termino de *Aspeta* surca al rio maior y al camino que se ba a Vitoria" (1808, AHPA, P. 10.259, f. 17).

OBS. Compuesto de *hatx* 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se documenta también en Martioda.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 93

5.33. **AXPETA, molino de**

DOC. *Molino Aspeta* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Molino Aspeta* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.154v), *Molino de Aspeta* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005).

> "Una pieza en termino de *Aspeta* junto al *Molino* que llaman *Aspeta* al rio que baja de los Guetos a Martioda" (1704, AHPA, P. 30, f. 233v).

> "Una heredad en el termino de *Aspeta* enfrente de dicho *Molino*" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.154v).

> "Apeo […] la misma direcion y atravesando los dos caminos que de los Huetos van para Vitoria y Estarrona y el rio que baja del *Molino de Aspeta* otro mojon" (1833, ATHA, caja: 041, n. 005).

OBS. Se trata de un término comunero de Huetos y Martioda, *Axpeta*, y que según atestigua el texto de 1751 que presentamos, en su frontal se localiza un molino que toma el nombre del término.

5.34. **AXPURU**

DOC. *El Valle de Agpuro* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Aspuro* (1956, *TA*), *Hoyo Aspuru* (2023, IO).

> "Inspección de montes de Alava […] Se halla pribado el ganado cabrio de entrar en el sitio que llaman *El Valle de Agpuro* a fin de que la chirpia que en el se cria pueda libertarse de su diente y repoblacion" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9).

OBS. Compuesto de *atx* 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *buru*, usualmente *puru* en composición tras sibilante, 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Este topónimo se presenta también en Artatza documentado como *Ax-purua* en el siglo XVII.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 38

5.35. **AZUA**

DOC. *Azua* (1710, AHPA, P. 385, f. 82).

OBS. Este topónimo podría identificarse con el nombre del pueblo de Ganboa, *Azua*, actualmente sumergido bajo las aguas del embalse.

Para más detalles, véase *Azutza*.

5.36. **AZUTZA**

DOC. *Asusa* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 82), *Asusa* (1614, AHPA, P. 4.816), *Asusa* (1626, AHPA, P. 4.799), *Asuza* (1630, *TA*), *Acuca* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 166), *Açuça* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 526v), *Asuça* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 86), *Asusea* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 202), *Asuza* (1653, AHPA, P. 3.671, f. 146), *Asucha* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 788), *Acuça / Açuça* (1678, AHPA, P. 6.156), *Azuza* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.146v), *Acuza* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.175), *Asulza* (1686, AHPA, P. 6.047), *Acuca* (1686, AHPA, P. 5.566), *Azuça* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 247), *Azuza* (1703, AHPA, P. 255, f. 108v), *Azuza* (1706, *TA*), *Azuza* (1716, AHPA, P. 331, f. 809v), *Azuza* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 455), *Azuza* (1730, AHPA, P. 11.283), *Azuza* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 25), *Azuza* (1745, AHPA, P. 928, f. 80), *Azuza* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.152v), *Azuza* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Azuza* (1753, AUE, A-1, leg. 13, n. 1), *Azuzar* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 883), *Azuza* (1767, AHPA, P. 1.037, f. 188), *Azuza* (1775, AHPA, P. 1.613, f. 280), *Azuza* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 80), *Azuza* (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Azuzar* (1794, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, leg. 24, n. 7), *Azuzar* (1794, *TA*), *Azuza* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 45v), *Azuza* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 223v), *Azurza* (1825, AHPA, P. 10.263, f. 18), *Azuza* (1836, AHPA, P. 10.343, f. 67), *Azuza* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 977v), *Azuza* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 37), *Azuzar / Alto de Azuzar* (1892, AMV, sig. Hosp.67), *Azuzar* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 208v), *Azuzar* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 87v), *Azuza* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 545), *Azura* (1881, AUE, leg. 13, n. 2), *Azuzar* (1885, AMV, sig. 2-1), *Azuza* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 341), *Azuzar* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.187v), *Azuzar* (1892, AUE, leg. 13, n. 4), *Alto de Azuzar* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.185), *Azuzar* (1901, AMV, sig. 3.1), *Azuzar* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Azuzar* (1926, AMV, sig. 3-7).

> "Una heredad en el termino de *Azuza* llamada la de junto a la mata" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 883).
>
> "Una heredad en el termino de *Azuza* que por el poniente se tiene a un camino viejo que acaba mui cerca de dicha heredad" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 96).
>
> "Una heredad en *Azuzar* surca por norte a la de *La Capilla de San Blas*" (1855, AHPA, P. 13.508, f. 208v).

OBS. El primer elemento de este topónimo parece ser un desconocido *azu*, que podría identificarse con el nombre del pueblo de Ganboa, *Azua* (Salaberri 2015: 100) actualmente sumergido bajo las aguas del embalse e, incluso, presente en el topónimo *Arrazua*, citado en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) como *Harhazua* (*har-* 'harri' + **hazu* + *-a*). El segundo elemento es el sufijo abundancial *-tza*.

5.37. **AZUTZABIDEA**

DOC. *Acusabidea* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 34v).

> "Una heredad en el termino de *Acusabidea*" (1607, AHPA, P. 2.030, f. 34v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Azutza* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

5.38. **AZUTZABURUA**

DOC. *Açusaburua* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 35), *Azuiza burua* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 63), *Asussaburua* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 180), *Azuza burua* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Azuzburuaa* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 18v), *Azuzaburu* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 68v), *Azusaburua* (1778, AHPA, P. 5.705, f. 42), *Azuzaburo* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Azuzaburo* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Azuraburo* (1877, AHPA, P. 13.780), *Azuzaburu* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.279), *Azuzaburu* (1885, AMV, sig. 2-1).

> "Una heredad en termino de *Azuiza burua* que linda al camino que ba a la Villa de Martioda" (1649, AHPA, P. 6.107, f. 63).
>
> "Una heredad en el termino de *Asussaburua*" (1658, AHPA, P. 3.521, f. 180).

OBS. Compuesto del ya descrito *Azutza* más *buru* 'cabezo', 'cabo, extremo', y en la mayoría de los testimonios, con el artículo *-a*.

5.39. **AZUTZABURUETA**

DOC. *Açuça burueta* (1614, AHPA, P. 4.110, f. eLiiii).

OBS. Compuesto del ya descrito *Azutzaburu* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

5.40. **AZUTZAGANA**

DOC. *Asusagana* (1616, AHPA, P. 4.818, f. 25), *Acussa gana* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 121).

> "Una heredad en el termino de *Asusagana*" (1616, AHPA, P. 4.818, f. 25).
>
> "Una heredad en el termino de *Acussa gana*" (1674, AHPA, P. 1.097, f. 121).

OBS. Del ya descrito *Azutza* y *-gan*, variante de *-gain*, con el artículo *-a*.

5.41. **BALSA, la**

DOC. *La Balsa* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 49), *La Balsa* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 201).

> "Una pieza en el termino de *La Balsa*" (1638, AHPA, P. 9.192, f. 49).
>
> "Una heredad en *La Balsa*" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 201).

OBS. Este topónimo hace alusión a un depósito de agua, una vía de agua.

5.42. **BARRIO DE ARRIBA, el**

DOC. *Varrio de Arriba* (1701, AHPA, P. 278), *El Barrio de Arriba* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 908v), *El Barrio de Arriva* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 765), *El Barrio de Arriba* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 510).

> "Una casa en *El Barrio de Arriva*" (1785, AHPA, P. 1.943, f. 765).
>
> "Una casa en *El Barrio de Arriba*" (1792, AHPA, P. 4.918, f. 510).

OBS. Este topónimo también se documenta en Legarda y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. En ambos pueblos se documenta su opuesto, *El Barrio de Abajo*.

5.43. **BASABIARTE**

DOC. *Monte Basabitarte* (1941, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Basabiarte* (1988, *CT*), *Basabiarte* (2023, IO).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *biarte* 'bitarte', 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 13

5.44. **BENTABEA**

DOC. *Ventavea* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 32v).

"Una heredad en el termino de *Ventavea*" (1646, AHPA, P. 4.289, f. 32v).

OBS. Compuesto de la voz *benta* 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros', más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

5.45. **BENTABIDEA**

DOC. *Ventabidea* (1706, *TA*).

OBS. Este topónimo está compuesto de *benta* 'venta' y *bide* 'camino', con artículo *-a*. En este mismo pueblo se documenta la forma *Bentarabidea*.

Este topónimo se documenta también en Legarda.

5.46. **BENTALDEA**

DOC. *Ventaaldea* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 29v), *Venta aldea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 256), *Benta aldea* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 203v), *Benta aldea* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 190v), *Bentalde* (1706, AHPA, P. 3, f. 208), *Ventalde* (1706, *TA*), *Ventalde* (1716, AHPA, P. 331, f. 811).

"Una heredad en el termino de *Venta aldea*" (1655, AHPA, P. 3.118, f. 256).

"Una heredad en el termino de *Benta aldea*" (1674, AHPA, P. 1.097, f. 190v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *benta* 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la venta'.

Este topónimo se documenta también en Artatza.

5.47. **BENTAOSTEA**

DOC. *Benta ostea* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 71), *Bentaostea* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 109), *Bentaostea* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 76), *Bentaostea* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 320), *Ventaostea* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 72), *Benta hostea* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 89), *Venta ostea* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Ventaostea* (1632, *TA*), *Ventaostea* (1634, AHPA, P. 5.858), *Venta ostea* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 526v), *Bentaostea* (1653, AHPA, P. 3.671, f. 181), *Benta ostea* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 254v), *Ventastea* (1666, AHPA, P. 3.216, f. 31/01), *Bentaostea* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 123v), *Ventaostea* (1678, AHPA, P. 6.156), *Bentaostea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Benta ostea* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 52), *Ventaostea* (1716, AHPA, P. 331, f. 807).

"Una heredad en el termino de *Benta ostea*" (1595, AHPA, P. 2.023, f. 71).

"Una heredad en el termino de *Benta hostea* anza *Landaeta*" (1630, AHPA, P. 3.293, f. 89).

"Una heredad en el termino de *Venta ostea*" (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17).

OBS. De *benta* 'venta' más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Artatza.

5.48. **BENTARABIDE**

DOC. *Ventaravide* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 29v).

"Una heredad en el termino de *Ventaravide*" (1601, AHPA, P. 4.805, f. 29v).

OBS. Compuesto de *benta* 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros', con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino'. Hemos documentado su sinónimo, *Bentabidea*.

Véase *Bentabidea*.

5.49. **BIDABEA**

DOC. *Bidabea* (1637, AHPA, P. 2.316), *Bidabea* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 62), *Bidabea* (1692, AHPA, P. 584, f. 9v).

"Una pieca en el termino de *Bidabea*" (1637, AHPA, P. 2.316).

"Una heredad en el termino de *Bidabea*" (1646, AHPA, P. 4.289, f. 62).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *-be* 'behe', 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del camino'.

5.50. **BIDAGANA**

DOC. *Bidagana* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 82), *Bidegaña* (1707, AHPA, P. 58, f. 80), *Videgana* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 365v).

"Una heredad en el termino de *Bidagana*" (1602, AHPA, P. 4.806, f. 82).

"Una pieza en termino de *Bidegaña*" (1707, AHPA, P. 58, f. 80).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', *bida-* en composición, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima del camino' o 'el alto del camino'.

El testimonio documental de 1707, presenta la nasal palatalizada, *Bidegaña*.

5.51. **BIZKARZABALA**

DOC. *Biscarzabala* (1956, *TA*).

OBS. De *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', más *zabal* que puede tener valor de sustantivo 'llano', 'explanada', o bien valor de adjetivo 'ancho', con el artículo *-a*.

Como ya hemos señalado en otras ocasiones, *bizkarra* 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Asimismo, *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno'. Todas estas voces fueron recogidas por López de Guereñu (*VA*).

Este topónimo también se documenta en Martioda.

5.52. **BORINALDEA**

DOC. *Borinalde* (1609, AHPA, P. 2.545, f. 6), *Borinaldea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Borinaldea* (1616, AHPA, P. 4.818, f. 25), *Borinalde* (1630, AHPA, P. 2.769), *Borini alde* (1633, AHPA, P. 4.566), *Borinal* (1652, AHPA, P. 4.586, f. 124), *Borinal* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 414), *Borinalde* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 308), *La Puente de Borinalde* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.149), *Vorinalde* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.168v), *Vorinalde* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.631v), *Borinalde* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 306), *Borinaldea* (1690, *TA*), *Borinalde* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 597), *Borinalde* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 41v), *Borinalde* (1707, *TA*), *Borinalde* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 67), *Borinalde* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.189), *Borinalde* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 983).

> "Una heredad en el termino de *Borinalde* pegante al camino que ban a Vitoria" (1609, AHPA, P. 2.545, f. 6).

> "Una heredad en el termino de *Borinalde* en el *Camino de Lubalza*" (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

OBS. Compuesto de *borin-*, que junto a las formas en composición *bolin*, *bolun-*, *borun-*, entre otras, del lat. *molinu(m)*, indican 'molino', más la posposición *alde*, que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de la parte del molino'.

Este topónimo se documenta también en Gereña y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

5.53. **BORINBIZKARGANA**

DOC. *Borinbizcargana* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 35), *Las Campas de Borinbizcargana* (1619, AHPA, P. 9.337).

> "Una heredad en el termino de *Borinbizcargana*" (1607, AHPA, P. 2.030, f. 35).
>
> "Una heredad que es en *El Balle de Arbina* que alinda con la cequia que baxa para el dicho *Valle de Arbina avaxo* y a *Las Campas de Borinbizcargana*" (1619, AHPA, P. 9.337).

OBS. Del citado *borin*, forma en composición del lat. *molinu(m)* 'molino', más *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *bizkar*, véase *Bizkarzabala*.

5.54. **BIZKARROSTEA**

DOC. *Vorin vizcarroztea* (1547, AHPA, P. 6.657), *Borinbicarostea* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 72), *Borin bizcar ostia* (1607, AHPA, P. 2.413), *Borin bizear ostea* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 11), *Borin biscarostea* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 5), *Borin biscarostea* (1616, AHPA, P. 4.818, f. 25).

> "Una heredad en el termino de *Borinbicarostea*" (1603, AHPA, P. 4.807, f. 72).
>
> "Una heredad en el termino de *Borin biscarostea*" (1616, AHPA, P. 4.818, f. 25).

OBS. Del citado *borin*, forma en composición del lat. *molinu(m)* 'molino', más *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *bizkar*, véase *Bizkarzabala*.

5.55. **BUZTINSOLOETA**

DOC. *Bustin soloeta* (1706, AHPA, P. 277, f. 67), *Bustin soloeta* (1717, AHPA, P. 419, f. 23v).

> "Una heredad en el termino de *Bustin soloeta*" (1717, AHPA, P. 419, f. 23v).

OBS. De *buztin* 'arcilla' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

A lo largo de esta obra se han presentado varios topónimos con *buztin*, a saber: *Buztina*, *Buztinandi, Buztinsoloa, Buztinzaia, Buztinzuri,* y *Buztinzurigana* (*GT II*); *Buztinbea, Buztintxoa* o *Buztinzuri* (*GT III*); *Buztina, Buztinobi, Buztintza, Buztinzar* o *Buztinzulueta* (*GT IV*); *Buztina, Buztintza, Buztinzuri* y *Buztinzurialdea* (*GT V*); *Buztina, Buztintxo, Buztinzulueta* (*GT VI*) y *Buztina, Buztinzulo, Buztinzuloeta, Buztintzaia, Buztinzuri, Buztinzurigana*, *Buztinzuriazpia* (*GT VII*); además de *Buztina*, *Buztintxoa*, *Buztinzarra*, *Buztinzuloa*, *Buztinzuloeta* y *Buztinzuri* (*GT VIII*).

5.56. **BUZTINTZA**

DOC. *Vustinçea* (1547, AHPA, P. 6.657), *Bustinça* (1602, AHPA, P. 4.803, f. 96), *Bustinca* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 53), *Bustinca* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 80v), *Bustinça* (1614, AHPA, P. 4.816), *Bustinca* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 68v), *Bustinça* (1621, AHPA, P. 3.719), *Bustinza* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 29v), *Bustinça* (1631, AHPA, P. 3.293, f. 205), *Bustinça* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Bustinza* (1632, *TA*), *Bustinca* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 166), *Bustinca* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 47v), *Vustinça* (1652, AHPA, P. 3.405), *Bustinca* (1656, AHPA, P. 11.354), *Bustinza* (1656, AHPA, P. 11.348), *Bustinça* (1665, AHPA, P. 3.148), *Vurtinza* (1676, AHPA, P. 3.596), *Bustinça* (1678, AHPA, P. 6.156), *Vustinza* (1686, AHPA, P. 6.047), *Bustinca* (1686, AHPA, P. 5.466), *Bustinça* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.028v), *Bustinza* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Bustinza* (1706, AHPA, P. 3, f. 207), *Bustinza* (1716, AHPA, P. 331, f. 809v), *Vustinza* (1720, AHPA, P. 137, f. 154), *Bustinza* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 455), *Bustinza* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 18v), *Bustinza* (1745, AHPA, P. 928, f. 80), *Bustinza* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Bustinza* (1762, AHPA, P. 692, f. 132v), *Bustinza* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.279v), *Bustinza* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 45), *Bustinza* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 276v), *Bustinza* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *Bustinza* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 15v), *Bustinza* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 48v), *Bustinza* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 287), *Bustinza* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 8v), *Bustinza* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 37), *Bustinza* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Bustinza* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Bustinza* (1877, AHPA, P. 13.780), *Bustinza* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.283), *Bustinza* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 341), *Bustinza* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.653v), *Bustinza* (1988, *CT*), *Bustinza* (2023, IO).

> "Otra [heredad] en el termino de *Bustinza* […] a sulco de *La Casa de Arroui* y de Nicolas de Villodas desde *La Larra de Bustinza* asta el camino que ban de Gueto de arriua para *Urrialdo*" (1704, AHPA, P. 10.094, f. 106v).
>
> "Una heredad junto al *Puente de Zuvichu* y termino que llaman *Bustinza*" (1817, AHPA, P. 8.711, f. 287).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustinza*, y por el norte pegante a la senda que de Gueto de Arriba, dirige para *Urrialdo*" (1789, AHPA, P. 8.877, f. 276v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *buztin* 'arcilla' más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Obsérvese que el testimonio de 1547, *Vustinçea*, presenta la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*.

Este topónimo se localiza próximo a *Landeta*.

Sobre otros topónimos con *buztin* véase *Buztinsoloeta*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 80

5.57. **BUZTINTZABURUA**

DOC. *Bustinza burua* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 199v).

> "Una heredad en el termino de *Bustinza burua*" (1679, AHPA, P. 5.918, f. 199v).

OBS. Del citado *Buztintza*, más *buru*, que significa 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Sobre otros topónimos con *buztin* véase *Buztinsoloeta*.

5.58. **BUZTINZAR**

DOC. *Bustincar* (1592, AHPA, P. 5.273), *Bustinçar* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 333), *Bustinçar* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 116), *Bustinzar* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 153), *Bustinzar* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.475), *Bustinzar* (1700, AHPA, P. 305 bis), *Bustinzar* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.314v), *Bustinzar* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 457), *Bustinzar* (1758, AHPA, P. 1.452, f. 66v), *Bustinzar* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 736v), *Bustinzar* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 177v), *Bustinzar* (1808, AHPA, P. 9.899, f. 104), *Bustinzar* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.202), *Bustinzar* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 216), *Bustinzar* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 95v), *Bustinzar* (1875, AHPA, P. 13.348, f. 262v), *Bustinzar* (1877, AHPA, P. 13.780), *Bustinzar* (1881, AUE, leg. 13, n. 2), *Bustinzar* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 464), *Bustinzar* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.501v), *Bustinzar* (1885, AMV, sig. 2-1), *Bustinzar* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 682), *Bustinzar* (1892, AUE, leg. 13, n. 4), *Bustinzar* (1892, AMV, sig. Hosp. 67), *Bustinzar / Alto de Azuzar* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.185), *Bustinzar* (1901, AMV, sig. 3.1), *Bustinzar* (1904, AMV, sig. 68-37), *Bustinzar* (1910, AMV, sig. 69, carp. B. 8), *Bustinzar* (1926, AMV, sig. 3-7).

> "Una heredad en el termino de *Bustinzar* sulquera por el meridiano ribazo en medio a senda y larra que dirige de Gueto de arriba para *Urrialdo*; por el poniente a dicha senda" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 177v).

> "Otra heredad en el termino de *Bustinzar* que alinda por el meridiano a senda y larra que dirije de Gueto arriba para *Urrialdo*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.202).

> "Una heredad en el termino de *Bustinzar*, linda norte *Rio del Molino*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 95v).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla', más el adjetivo *zahar* 'vieja'. Parece que los textos documentales lo sitúan donde el citado término de *Bustintza*.

Véase *Bustintza*.

5.59. **BUZTINZULOETA**

DOC. *Bustinculoeta* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 123v), *Bustin zuloeta* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 15), *Bustin zureta* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 354),

Bustinzuloeta (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Bustinzuloeta* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 1.623), *Bustinzuloeta* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 759), *Bustin zuloeta* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 43v), *Bustin zuleta* (1763, AHPA, P. 10.691), *Bustinzuloeta* (1766, AHPA, P. 14.853), *Bustinzuleta* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Bustinzuleta* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Bustinzuleta* (1877, AHPA, P. 13.780), *Bustinzuleta* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.280v).

> "Una heredad en el termino de *Bustin zuloeta*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 15).
>
> "Una pieza en el termino de *Bustinzuloeta*" (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519).

OBS. De *buztin* 'arcilla', más *zulo* 'agujero', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo lo habíamos documentado con anterioridad tanto *Buztinzuloeta*, como con cierre de vocal, *Buztinzulueta*, las propuestas de los topónimos normativizados son con ambas formas. Así tenemos: *Buztinzulueta* en Askartza (*GT VI*), y *Buztinzuloeta* en Ilarratza y Lubinau / Lubiano (*GT VII*), y Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

Sobre otros topónimos con *buztin*, véase *Buztinsoloeta*.

5.60. **CALERO**

DOC. *Calero* (2023, IO).

OBS. *Calero* hace referencia a un 'agujero de cal' (cfr. *Karaobizulo*, Berroztegieta *GT II*) o un lugar para la elaboración de cal. El *DRAE* también recoge *calera*, como sinónimo de *calero* 'cantera que da la piedra para hacer cal' y 'horno donde se calcina la piedra caliza'.

Véase *Calero, el* en Artatza, donde también se documenta.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 27

5.61. **CANTERA, la**

DOC. *La Cantera* (1892, AMV, sig. Hosp.67), *La Cantera* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.185), *La Cantera* (1910, AMV, sig. 69, carp. B. 8).

> "Otra [heredad] en el [término] de *Arrobi* o *La Cantera*; linda por el norte camino que conduce a Legarda" (1892, AMV, sig. Hosp.67).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrobi* titulada *La Cantera*" (1910, AMV, sig. 69, carp. B. 8).

OBS. Una *cantera* es el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias. La voz *cantera* en lengua vasca es *harrobi*. Los testimonios documentales citan el topónimo en ambas lenguas, *Cantera* y *Arrobi*.

Este topónimo se documenta también en Gereña, y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Véase *Arrobi(a)*.

5.62. **CANTERAS, las**

DOC. *Las Canteras* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Las Canteras* (1889, AMV, sig. 4-41).

> "Apeo de mojones en los Huetos. Mojones en Mendoza. 40.- Direccion oeste a 250 m. en el termino de *Las Canteras* otro mojon" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004).

> "A la derecha del camino de Mendoza a Los Huetos se halló otro mojón. 40- La misma dirección oeste a 250 m. en el termino de *Las Canteras* se encontró otro mojón […] En la misma dirección y termino de *Las Canteras* a 125 m se halló otro mojón" (1889, AMV, sig. 4-41).

OBS. Este topónimo se documenta también en Gereña, Legarda y Martioda.

5.63. **CAÑO, el**

DOC. *El Caño* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 98), *El Caño* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 226v), *El Caño* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 150), *El Caño* (1723, AHPA, P. 306, f. 492), *El Caño* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *El Caño* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 24v), *El Caño* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una eredad en el termino llamado *El Caño* pegante al camino que se ba al termino de *Zumalde*" (1700, AHPA, P. 4.366, f. 98).

> "Una heredad en termino llamado *El Caño* que alinda con un camino llamado *Hiraza*" (1723, AHPA, P. 306, f. 492).

OBS. *Caño* suele referirse a un 'tubo por donde sale al exterior un chorro de líquido, principalmente de una fuente' (*DRAE*).

Este topónimo también se documenta en Legarda, y allí hemos recogido su forma vasca, *Kañua*.

5.64. **CAÑOS, los**

DOC. *Los Caños* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.145), *Los Caños* (1686, AHPA, P. 9.239).

> "Pieza *Los Caños*" (1686, AHPA, P. 9.239).

OBS. Forma en plural del ya descrito, *El Caño.*

5.65. **CARBONERAS**

DOC. *Las Carboneras* (1956, *TA*).

Véase el topónimo en Martioda donde permanece vivo hoy día.

5.66. **CASA QUEMADA, la**

DOC. *La Casa Quemada* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 106v), *La Casa Quemada* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 97v), *La de la Casa Quemada* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 332), *La Casa Quemada* (1877, AHPA, P. 13.780), *La Casa Quemada* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 421v), *La Casa Quemada* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.195).

> "Otra heredad llamada *La de la Casa Quemada*" (1820, AHPA, P. 8.538, f. 332).
>
> "Una heredad rain que llaman *La Casa Quemada*" (1877, AHPA, P. 13.780).

OBS. Se documenta entre finales del siglo XVIII y finales del XIX.

5.67. **CAZUELETA**

DOC. *Cazuelete* (1809, AMV, sig. 1.1), *Cazueleta* (1889, AMV, sig. 4-41), *Cazueleta* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Cazueleta* (1947, AMV, sig. 16), *La Cazoleta* (1956, *TA*), *Cazueleta* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

> "Mojonera Foronda los Huetos […] 73- a 140 m. en termino de *Cazuelete* se halla otro mojon en direccion sur a la izquierda de un arroyo […] a 736 m. en la misma direccion se halló otro mojon encima del ribazo de la derecha de mismo arroyo" (1809, AMV, sig. 1.1).
>
> "16- A 140 m. la misma dirección en el termino de *Cazueleta* se halló otro mojón […] 17- Hacia el sur caminando por el arroyo que vaja del monte a su izquierda y a distancia de 736 m. se halló otro mojón" (1889, AMV, sig. 4-41).

OBS. Este topónimo lo presentamos en Ariz / Aríñez y Zumeltzu (*GT IV*). Al igual que ocurría en los pueblos citados, se ubica próximo a una vía de agua.

López de Guereñu (*TA*) la recoge como una fuente en Los Huetos. Los textos corresponden a mojoneras entre los ayuntamientos de Los Huetos y Foronda.

5.68. **CRUCERO, el**

DOC. *El Crucero* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 514v), *Crucero* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.188), *El Crucero* (1926, AMV, sig. 3-7).

> "Una heredad en el termino de *El Crucero*, sur *Camino de Garasabel*" (1867, AHPA, P. 13.747, f. 514v).

Véase *Crucero, el* en Legarda.

5.69. **CRUCES, las**

DOC. *Las Cruces* (1809, AMV, sig. 1.1), *Las Cruces* (1889, AMV, sig. 4-41), *Las Cruces* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Las Cruces* (1947, AMV, sig. 16), *Las Cruces* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

> "Mojonera Foronda los Huetos 85.- A 220 m. se hallan dos mojones a la derecha de la senda de Ullivarri a Martioda en el termino de *Las Cruces*" (1809, AMV, sig. 1.1).

> "Apeo de mojones en los Huetos. Mojones en Martioda. 28.- A 220 m. otro en la orilla derecha de la senda que de Ullibarri a Martioda en el termino de *Las Cruces*" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004).

> "En el término denominado *Mendiaza* se encontró otro mojón […] 30.- Siguiendo la misma dirección sur en el término denominado *Las Cruces* […] se encontró otro mojón" (1947, AMV, sig. 16).

OBS. Se ha comentado que este es un topónimo muy corriente, en tanto en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a caminos.

Este topónimo se documenta también en Mandoia / Mandojana y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

5.70. **CRUCIJADA, la**

DOC. *La Crucijada* (1678, AHPA, P. 6.156), *La Crucijada* (1686, AHPA, P. 5.466), *La Crucijada* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 102), *La Crucijada* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 454v), *La Crucijada* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.805), *La Crucijada* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 1.958), *La Crucijada* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226), *La Cruzijada* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.963v), *La Crucijada* (1892, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 4), *Crucijada* (1901, AMV, sig. 3.1).

> "Una heredad en *La Crucijada*" (1678, AHPA, P. 6.156).

> "Una heredad en el termino de *La Cruzijada*" (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.963v).

> "Otra [heredad] en *La Crucijada* […] lindera por […] oeste camino para Vitoria" (1892, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 4).

Véase *Crucijada*, *la* en Legarda, aunque también se documenta en Gereña.

5.71. **CRUZ, junto a la**

DOC. *Junto a la Cruz* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.475).

"Pieza *Junto a la Cruz*" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.475).

OBS. Localización del término respecto a la *cruz* del lugar. Su equivalente en lengua vasca, lo hemos documentado en este mismo pueblo como *Krutzealdea* además de en Mandoia / Mandojana, y *Kurtzaldea* en Otogoien / Hueto Arriba.

5.72. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1547, AHPA, P. 6.657), *La Cruz* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 920v), *La Cruz* (1726, AHPA, P. 797, f. 325).

"Una pieza do dizen *La Cruz*" (1547, AHPA, P. 6.657).

"Una pieza junto a *La Cruz* del camino a *Nuestra Señora de Ubariaran*" (1696, AHPA, P. 6.040, f. 920v).

Véase *Cruz, la* en Artatza.

5.73. **CUATRO CAMINOS**

DOC. *Los Cuatro Caminos* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.663v), *Los Cuatro Caminos* (1901, AMV, sig. 3.1), *Cuatro Caminos* (2023, IO).

"Una heredad en el termino de *Los Cuatro Caminos*" (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.663v).

"Una heredad en termino *Los Cuatro Caminos*" (1901, AMV, sig. 3.1).

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 82

5.74. **DORNUARAN**

DOC. *Doruaran* (1477, ATHA, caja: 003, n. 006), *Dormuaran* (XVIII, *TA*), *El Paraje de el Alto sobre Dorubaran / El Alto de Sobre Dorubaran / La Oyada de Dorubaran* (1724, AHPA, P. 80, f. 8-19v), *Dornuaran / Alto de Dornuaran / El Ondo de Dornuaran / El Balle de Dornuaran /* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Dornaran* (2023, IO).

"Ynstrumento de apeo visita reconocimiento y nueua plantazion de moxones combenio y concordia entre los dos pueblos conzejos y vezinos de la hermandad de los Guetos en razon de su comunidad y propiedad […] y baxando todabia en mucha distanzia por dicho arroio con las propias bueltas y recodos que aze el corriente de la agua asta *El Ondo de Dornuaran* o *Esquina deel Balle de Aguinaga* se hallaron dos moxones […] que el mas pequeño derixe a el arroio arriba y el maior azia meridiano y *Alto de Dornuaran* o *Cumbre de Aguinaga*, los que se renouaron y quedaron tambien como antes estauan, y siguiendo por *La Ladera y Cumbre de Aguinaga* para arriba quasi en medio de ella se hallo otro moxon pequeño punto agudo demoronado que asi a la caida de *El Balle de Dornuaran*" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).

OBS. El primer elemento de este topónimo podría ser *dornu*, variante de *tornu* 'torno', y que en el diccionario de Landuchio (1562) se corresponde con 'rodaja', quizá con el sentido de 'vuelta'. Los testimonios documentales correspondientes a apeos de mojones entre los dos concejos de Los Huetos lo describen como un lugar con hoyada y vuelta, cerca de *Aginaran* y *San Andrés*. Aun así, es muy dudoso pues disponemos de escasos testimonios.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 66

5.75. **EPERBIDEBEA**

DOC. *Eperbidevea* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 45v).

OBS. Probablemente se refiera al término que llaman *Aperdibide*, (con cierre de vocal) que se encuentra al sur (y bajo) el término de *Aperribide* ('Aperregibidea') más *-be* 'behe', 'parte inferior', es decir 'lo de bajo *Aperdibide*'.

5.76. **FRIALDAI**

DOC. *Monte Frialday* (1944, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Fialday* (1988, *CT*), *Frialdai* (2023, IO).

OBS. El segundo elemento podría ser *aldai* relacionado con 'cuesta', 'ladera'. Es un topónimo indicado por los vecinos del pueblo, y que se localiza próximo a la *Cueva de los Goros*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 62

5.77. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente de Gueto Arriba* (1699, AHPA, P. 6.063, f. 104), *La Fuente de Gueto Arriba* (1753, AHPA, P. 1.561, f. 15v-16v).

> "Una pieza en el termino de *Recoboneta* a *La Acequia de Urduneta Zabengoa* junto a *La Fuente de Gueto Arriba*" (1699, AHPA, P. 6.063, f. 104).

OBS. Los topónimos relacionados con *fuente* se atestiguan en lengua vasca en topónimos que llevan la voz *itur* 'fuente' como *Iturbaltza* o *Iturrieta*, entre otros.

5.78. **GALLINERO, el**

DOC. *El Gallinero* (1722, AHPA, P. 90, f. 564), *Gallinero* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 283v), *El Gallinero* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 11v), *El Gallinero* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 194), *El Gallinero* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.805), *El Gallinero / Gallinero* (1885, AMV, sig. 2-1), *Gallinero* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 1.958), *Gallinero* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226), *Gallinero* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.055), *El Gallinero* (1897, AUE, leg. 13, n. 6), *Gallinero* (1901, AMV, sig. 3.1).

> "Una heredad en el termino de *El Gallinero*" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 194).
>
> "Una heredad en el termino que llaman de *El Gallinero*" (1792, AHPA, P. 1.875, f. 11v).

OBS. Este topónimo también se documenta en Otobarren / Hueto Abajo.

5.79. **GANDALLO**

DOC. *Gandallu* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 97), *Monte Gandallo* (1649, ATHA, caja: 041, n. 040), *Gandallo bularreta* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 17-18v), *Gandallo* (1758, ATHA, caja: 041, n. 011), *Alto de Gandallo* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 14), *Alto de Gandallo* (1889, AMV, sig. 4-41), *Monte Gandallo* (1948, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Gandallo* (1988, *CT*), *Gandallo* (2023, IO).

> "Continuando por la orilla del monte de Hueto Arriba en dirección sur oeste a 195 metros en recta dirección al *Alto de Gandallo* o *Bularreta* entrando un poco en el hoyo se halló otro mojon […] En dirección al oeste hasta llegar a un llano proximo del monte donde se hallan unas piedras, que habia existido una choza 70 metros distante de ellla a la parte del este, se halló otro mojon" (1889, AMV, sig. 4-41).
>
> "Apeo de mojones en los Huetos y *La Sierra de Badaya* […] Suroeste a 195 metros otro mojon en recto direccion al *Alto de Gandallo* o *Bularreta* entrando un poco en el hoyo otro mojon" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 14).

OBS. Deconocemos la descripción de este topónimo.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 5

5.80. **GARASABEL**

DOC. *Garasabel* (1592, AHPA, P. 6.891), *Garasauel* (1606, AHPA, P. 4.809, f. 101v), *Garassavel* (1623, AHPA, P. 5.535, f. 15v), *Garasauel* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 525v), *Garasabel* (1678, AHPA, P. 6.156), *Garasabel* (1686, AHPA, P. 5.466), *Garazabel* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 674), *Garasabel* (1695, AHPA, P. 5.991), *Garasavel* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 704), *Garasabel* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.314v), *Gorosabel* (1706, AHPA, P. 363, f. 37), *Garasavel* (1707, AHPA, P. 9.244), *Garasabela* (1716, AHPA, P. 331, f. 803v), *Garasavel* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 453), *Garasabel* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 287), *Garasabel / La Cequia de Garasabel* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 97), *Garasavel* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 215v), *Garasavel* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 101), *Gorosabel* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Gorosabel* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Gorosabel* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *El Alto de Garasabel* (1880, AUE, leg. 13, n. 1), *El Alto de Garasabel* (1881, AHPA, P. 13.950, f. 2.044v), *Gorosabel*

(1890, AHPA, P. 20.560, f. 1.756v), *Gorosabel* (1890, AHPA, P. 20.555, f. 1.459v), *Gorosabel* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.185v), *Gorovel / Gasavel* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.625v), *Grasabel* (1988, *CT*), *Grasabel* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Garasabel* y sale a *La Açequia de Garasabel*" (1606, AHPA, P. 2.031, f. 70).
>
> "Otra heredad en el termino de *Petervide* o *Garasabel*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.202v).
>
> "Una heredad en el termino de *Gorosabel* linda por este a *La Senda de Peterbide*" (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.185v).
>
> "Una heredad en el termino de *Gorovel* o *Gasavel*" (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.625v).

OBS. Este topónimo está compuesto por *gara* 'elevación' y *sabel* 'vientre', 'concavidad'. Hay algunos testimonios del siglo XIX que indican *Gorosabel*, pero es un término ampliamente documentado desde el siglo XVII como *Garasabel*, y hoy día *Grasabel*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 85

5.81. **GARIZULETA, hoyo**

DOC. *Garizuleta* (1734, AHPA, P. 647, f. 387), *Garizulueta* (1752, AHPA, P. 15.628), *Garizuleta* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Garizuleta* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Garizuleta* (1877, AHPA, P. 13.780), *Gaciculeta* (1880, ATHA, caja: 041, n. 001), *Garizuleta* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.281v), *Gariculeta* (1885, AMV, sig. 2-1), *Monte Gaciculeta* (1954, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Hoyo Gaciculeta* (1988, *CT*), *Hoyo Gaciculeta* (2023, IO).

> "Un monte de aprovechamiento comun con los nombres de *Sierraquemada*, *Gozalde*, *Gaciculeta, Çiarte* y otros mide 203 hectareas y 35 areas linda por norte *Monte de Domaiquia* y *Aperregui*, por sur heredades particulares este *Monte del Conde Mazarredo* y este *Monte de Hueto Abajo* y *Sierra de Badaya* por este terreno tiene derecho a pasar sus ganados a cencerro tañido para *La Sierra de Badaya* los vecinos de Domaiquia" (1880, ATHA, caja: 041, n. 001).

OBS. Los testimonios más tempranos, aunque tardíos, del siglo XVIII, presentan como primer elemento *gari* 'trigo' y en el siglo XX, *gaci*. Este topónimo va acompañado de hoyo, por lo que se puede pensar que el segundo elemento del nombre es *zuleta* (*zulo* 'hoyo' más *-eta*) que como en otras ocasiones, pasa a escribirse con <c>, con la consiguiente confusión en el topónimo (cfr. *Axariculueta*, 1610, en *Axarizuloeta*).

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 24

5.82. **GOMARAN**

DOC. *Gomaran* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147), *Gomaran* (1877, ATHA, caja: 003, n. 005), *Monte Gomarar* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.671), *Alto de Gomaran de Arriba* / *El Alto de Gomaran de Arriba* (1932, AMV, sig. 4-47), *Monte Gomarán* (1955, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Campa Gomaran* (1988, *CT*), *Alto Gomaran* (2023, IO).

> "Una heredad en el sitio de *Gomaran* llamada *La Rain* de su titulo, sulquera por el oriente al camino que de este lugar se ba para su *Hermita de Santa Marina* y para *La Ferreria* de la encontrada; por el meridiano a un pozo y a camino real que se ba para Quartango desde este lugar; por el norte y poniente al *Monte* llamado *de Basurdin*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147).

> "Un *Monte* llamado *Zubero*, *Ajarte*, *Gomaran*, *Argacha* y otros alinda al norte con monte de Hueto-Arriba, Sur monte de la villa de Mendoza, este heredades particulares y oeste *Sierra Badaya*. Poblado de roble. Dentro tienen algunas heredades" (1877, ATHA, caja: 003, n. 005).

OBS. El segundo elemento podría ser *haran* 'valle'.

Se localiza en el linde entre Otobarren / Hueto Abajo y Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 61

5.83. **GORALDE**

DOC. *Goralde* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 218), *Goralde* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Goralde* (1956, *TA*), *Monte Goralde* (1957, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Goralde* (2023, IO).

> "Una heredad en *Goralde*" (1855, AHPA, P. 13.508, f. 218).

OBS. Probablemente, y dada su ubicación, compuesto del topónimo *Goro* más *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'lo de junto a',

Véase *Goro*, *Goros, los*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 46

5.84. **GORO(S), (los)**

DOC. *Goro* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 193v), *Goros* / *Goro* (1956, *TA*), *Las Cuevas de Goros* (1988, *CT*), *Goros* (2023, IO).

> "Un rain en el termino de *Lambarri* contigua al rio que baja de *Goro*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 193v).

OBS. Los nombres como *Goroa*, *Goronaeta* y *Gorueta*, *Gorosarri* o *Gorosabel* son relacionados por Mitxelena (*AV*, 287) con **goro(n)a*, del lat. *corona*, y

el sentido de 'cima'. Se conoce en castellano como *Los Goros*, quizá por las varias bocas de entrada a la cueva.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 45

5.85. **GORONDILLABE**

DOC. *Gorondillabe* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196), *Gorondinabe* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.434v), *Gorondillave* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 788v), *Gorondillabe* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Gorondillave* (1885, AMV, sig. 2-1), *Grondillabe* / *Gorondillave* / *Grondillave* (1901, AMV, sig. 3.1), *Grondillabe* (1926, AMV, sig. 3-7), *Grondillave* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Grondillave* (1960-70, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 39, f. 4), *Grondillave* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 9), *Grundillabe* (1956, *TA*), *Grondillabe* (1988, *CT*), *Barrera Grondillabe* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Palenciavide* que alinda por el oriente al camino que de Santiago dirige a *Gorondillabe*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196).
>
> "Una heredad en el termino de *Gorondillave* linda por oriente a camino" (1853, AHPA, P. 13.250, f. 788v).

OBS. El segundo elemento podría ser *-be* 'behe', 'parte inferior'. Este topónimo está vivo hoy día en el pueblo como *Grondillabe*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 35

5.86. **GOROSTE**

DOC. *Monte Goroste* (1958-59, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Goroste* (1988, *CT*), *Goroste* (2023, IO).

OBS. Es un término junto al de *Goro(s)*, de *Goro* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 44

5.87. **GRASABEL**

Véase *Garasabel*.

5.88. **IMIRA**

DOC. *Ymira* (1592, AHPA, P. 5.273), *Ymira* (1596, AHPA, P. 6.854), *Ymira* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 333), *Ymira* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 202v), *Imira* (1632, *TA*), *Ymira* (1665, AHPA, P. 3.148), *Imira* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 11v), *Imira* (1676, AHPA, P. 3.596), *Imira* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 42), *Imira* (1692, AHPA, P. 584, f. 9v), *Imira* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 43v), *Imira* (1695, AHPA, P. 5.991), *Imira* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 43v), *Imira* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 102),

Ymira (1707, AHPA, P. 58, f. 80), *Ymira* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 52), *Ymira* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Ymira* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 18), *Cequia de Ymira* (1755, AHPA, P. 1.451, f. 19), *Ymira* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.189), *Ymira* (1780, AHPA, P. 10.757), *Ymira* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 106v), *Ymira* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 16), *Cequia de Ymira* / *Ymira* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 95v), *Ymira* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.201v), *Ymira* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 132), *Mira* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 335), *Ymira* / *Camino Ymira* / *Acequia Ymira* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 535v), *Camino Ymira* / *Ymira* (1882, AHPA, P. 13.952, f. 21), *Ymira* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.186v), *Ymira* (1901, AMV, sig. 3.1), *Ymirra* / *Ymira* (1926, AMV, sig. 3-7), *Imira* (1988, *CT*).

> "Vna heredad […] sita en el termino de *Imira* […] y por la cauezera sale a *La Callexa de Arroui*" (1691, AHPA, P. 11.365, f. 42).
>
> "Una heredad en el termino de *Imira*" (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 43v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ymira* y por el medio dia con el camino por donde se ba de *Ebacua*, para *Peterbide*" (1763, AHPA, P. 1.235, f. 83v).
>
> OBS. Desconocemos la descripción de este topónimo.
>
> **Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 79**

5.89. **IMIRAURRA**

DOC. *Ymira aurra* (1747, AHPA, P. 17.798).

> "Una heredad en el termino de *Ymira aurra*" (1747, AHPA, P. 17.798).

OBS. Del citado *Imira* más la posposición *-aur* 'ante', 'anterior', 'delante de', con el artículo *-a*.

5.90. **INTSAGURRANDIA**

DOC. *Arroyo de Yncagurandia* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 71), *Ynçagurandia* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 22), *Cequia de Ynsagurandia* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 18), *Ynchagurandia* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 14), *Ynsagur andia* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 233), *Ynsaurandi* (1686, AHPA, P. 6.047), *Ynzagurandia* (1687, AHPA, P. 9.217, f. 46v), *Insagurrandi* (1704, *TA*), *Ynçagurandi* (1716, AHPA, P. 280, f. 30), *Ynzagurandi* (1728, AHPA, P. 817, f. 105v), *Ynsaurrandi* (1734, AHPA, P. 576, f. 318v), *Ynzaurrandi* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 34), *Ynsagurandi* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 59v), *Ynsagurandi* (1758, AHPA, P. 1.452, f. 65v), *Ynsagur andi* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 19v), *Ynsaurrandi* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 16v), *Ynzagurrandi* / *Ynsagurandi* (1892, AMV, sig. 2-4).

> "Una heredad en el termino de *Herpidebea* sale al *Arroyo de Yncagurandi*" (1604, AHPA, P. 4.808, f. 71).

> "Otra [heredad] en *Ynsagurande* pegante al camino que ban de el lugar de Gueto de Auajo para *La Ermita de Nuestra Señora de Ubarriaran*" (1704, AHPA, P. 10.094, f. 104).

OBS. Compuesto de *intsagur*, *intsaur*, variante de *intxaur* 'nuez', 'nogal', más el adjetivo *handi* 'grande', *con* el artículo *-a* en algunas ocasiones.

La presencia de la *-g-* (*intsagur*) podría deberse o bien a una *-g-* hiática, o bien a la sonorización de una antigua *h*, presente en otros testimonios del municipio como en Gometxa (*Ynssahurreta*, 1535, *GT IV*).

A lo largo de esta obra hemos presentado varios topónimos con la voz *intxaur* y sus variantes, a saber: *Intxagurmakurra* en Armentia, *Intxagurra*, *Intxagursolo* en Gaztelu / Castillo, *Intxagurreta* en Lasarte, *Intxaurreta* en Mendiola, *In txaursarria* en Monasterioguren (*GT II*); *Intxaurra*, *Intxaurraga* e *Intxaurreta* en Gamarra (*GT III*); *Intsagurreta* en Ariz / Aríñez, *Intsagurpea* en Margarita, *Intsagurreta* en Gometxa, *Intsagurra*, *Intsagurreta* en Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*); *Intsagurra*, *Intsagursolo* en Arkaia, *Intsaurretea* en Arkauti e *Intsaurretea* en Elorriaga (*GT V*); *Intsagurtxipi* en Andollu y *Untsaurtxipi* en Billafranka (*GT VI*); *Untsagurpea* en Ilarratza (*GT VII*), además de *Intsagurmugagana* e *Intsagurmugaostea* en Mendiguren (*GT VIII*).

5.91. **IRUBIDAURRA**

DOC. *Yrubidaurre* (1592, AHPA, P. 6.891), *Yrubidaurra* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 33), *Yrubidaurra* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 62v), *Yrubidaurra* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 18), *Yrubidaurra* (1617, AHPA, P. 4.819, f. 22v), *Yrubidaurre* (1617, AHPA, P. 2.087, f. 53v), *Yrubidaur* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 319), *Yrubidaur / Yrunbidaurra* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Irubidaur* (1632, *TA*), *El Camino de Yrubidaur* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 45v), *Yruuidaur* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 45), *Yru bidaurra* (1642, AHPA, P. 3.056, f. 328), *Yru bidaurra* (1653, AHPA, P. 3.671, f. 171v), *Yrubidaurra* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 108), *Yrubiaaur* (1665, AHPA, P. 3.148), *Yrubide aurra* (1669/1755, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *Yrubiaaur* (1674, AHPA, P. 3.138), *Bajo el Camino de Yrubiadaurra* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Irubidaurra* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 199v), *Irubidaur* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.148), *Yru biaurra* (1688, AHPA, P. 5.606, f. 15), *Yrubi daur* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.028v), *Yrubidaurre* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.691), *Irubidarra* (1695, AHPA, P. 5.991), *Hirunbida aurre* (1703, AHPA, P. 254, f. 3v), *Irubidarra* (1704, *TA*), *Yru vidaurra* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 47), *Irunbide aurra* (1706, AHPA, P. 277, f. 67), *Yrubidaaurra* (1716, AHPA, P. 331, f. 804), *Irubideaurra* (1717, *TA*), *Yrubidaurra* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 5, f. 50v), *La Crucijada de Yrubide aurra* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 18), *Yrubidaur* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 457), *Yrubidaurra* (1730, AHPA, P. 816, f. 162v), *Camino de Yruuidaurra / Camino de Yrubidaurra* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 19), *Yrubidaur* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 33v), *El*

Picon de Yrunbidaurre (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 67v), *Yru vide-aurra* (1763, AHPA, P. 10.691), *Yruvideaurra* (1775, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Yrubideaurra* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 275), *Yrubideaurra* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *Yruvide aurra* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 13), *Yrubidaurra* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 97), *Irubidaurra* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Yrubidaur* de camino a camino que ban a Vitoria y a *Ancartegui*" (1610, AHPA, P. 4.813, f. 80v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yru vide-aurra* camino a *Anzartegui*" (1763, AHPA, P. 10.691).
>
> "Una heredad en el termino de *Yruvideaurra* y entre dos caminos que se va de los dos lugares de Hueto de Arriba y Hueto Abajo para la ciudad de Vitoria" (1775, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17).
>
> "Una heredad en el termino de *Garasabel* junto a *La Puente* que por el norte se tiene al camino que va de *Yrubidaurra* por *Garasabel* a Vitoria; por el oriente se tiene a *La Cequia de Garasabel*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 97).

OBS. Podría estar compuesto del numeral *hiru* 'tres', más *bide* 'camino' *bide-* en composición, y la posposición *-aur*, (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'delante de', 'ante', 'anterior', con el artículo *-a*. Otra posibilidad es que el primer elemento de refiera a Irun.

5.92. **ITURBALTZABURUA**

DOC. *Yturbalzaburua* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.146v), *Yturbalza burua* (1710, AHPA, P. 385, f. 81v).

> "Pieza *Yturbalzaburua*" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.146v).

OBS. Del anterior *Iturbaltza* más *buru*, que significa 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

5.93. **ITURBURU**

DOC. *Yturburua* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 69v), *Yturburua* (1608, AHPA, P. 4.811, f. 25), *Yturburua* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Yturburua* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 526), *Yturburua* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 582v), *Yturburu* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 786v), *Yturburua* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 246), *Yturburua* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 954), *Yturburua* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.145v), *Yturburoa* (1704, *TA*), *Yturburua* (1706, AHPA, P. 3, f. 518v), *Yturburu* (1735, AHPA, P. 739, f. 30), *Yturburua* (1716, AHPA, P. 331, f. 805), *Yturburua* (1726, AHPA, P. 465, f. 140), *Yturburua* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 95v), *Yturburu* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 112), *Yturburua* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.282v), *Yturburu* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 76), *Ytur-*

buro (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Yturburu* (1816, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Yturburo* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.197v), *Yturburu* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 657), *Uturburu* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Yturburu* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 960v), *Yturburu* (1881, AUE, A-1, leg. 13, n. 2), *Yturburu* (1885, AMV, sig. 2-1), *Yturburu* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.131v), *Yturburo* (1901, AMV, sig. 3.1), *Yturburu* (1926, AMV, sig. 3-8), *Iturburu* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Iturburu* (2023, IO).

> "Otra [heredad] en termino de *Yturburu* lindante por poniente a el camino que de Hueto Abajo seba para Hueto Arriva" (1847, AHPA, P. 13.591, f. 657).

> "Una heredad en el termino de *Yturburu* que sale a la senda que se va para el lugar de Gueto de Arriva" (1785, AHPA, P. 1.943, f. 773).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo' y en algunos testimonios, con el artículo *-a*. Es el equivalente a 'manantial'.

Este topónimo también se documenta en Gereña.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 76

5.94. **ITURRIBALTZA**

DOC. *Monte Yturbalça* (1573, ATHA, caja: 041, n. 006, f. 4), *Yturribalca* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 97), *Iturribalza* (1988, *CT*), *Iturribalza* (2023, IO).

> "Un *Monte* en el termino de *Yturbalça*" (1573, ATHA, caja: 041, n. 006, f. 4).

> "Una heredad en el termino de *Yturribalca*" (1603, AHPA, P. 4.807, f. 97).

OBS. De *iturri* 'fuente', más *baltz*, variante del euskera occidental *beltz* 'negro', con artículo *-a*.

A lo largo de esta obra, son varios los topónimos que hemos documentado con la voz *baltz*, a saber: *Aranbaltza* (*GT IV*) y (*GT VII*), *Kerexbaltza* (*GT VI*), *Larrabaltza* (*GT V*), o *Loibaltza* (*GT II*); por poner algunos ejemplos.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 2

5.95. **ITURRIBARRIAGA**

DOC. *Zerro de Yturribarriaga / Yturribarriaga* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Iturribarriaga* (1704, *TA*), *Zerro de Yturribarriaga / Yturribarriaga* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *Iturbariaga* (2023, IO).

> "Una pieza en termino de *Yturribarriaga* al *Zerro de Yturribarriaga*" (1704, AHPA, P. 30, f. 233v).

"Una pieza en termino de *Yturribarriaga* al *Zerro de Yturribarriaga*" (1715, AHPA, P. 342, f. 85).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *barri* 'nueva', variante del euskera occidental de *berri*, y el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

Este topónimo también se documenta en Artatza.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 55

5.96. **ITURRIBARRIAPE**

DOC. *Yturribarriape* (1645, AHPA, P. 4.031, f. 195).

"Una heredad en el termino de *Yturribarriape*" (1645, AHPA, P. 4.031, f. 195).

OBS. Es un compuesto de *iturri* 'fuente', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a* y *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior'.

5.97. **ITURRIETA**

DOC. *Yturrieta* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 254v), *Iturrieta* (1988, *CT*), *Alto Iturrieta* (2023, IO).

"Una rayn llamada *Yturrieta*" (1722, AHPA, P. 9.405, f. 254v).

OBS. Un compuesto de *iturri* 'fuente', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 63

5.98. **ITURRIETABURU**

DOC. *Yturrietaburua* (1724, AHPA, P. 80, f. 8-19v), *Yturrieta burua* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Iturrietaburua* (XVIII, *TA*), *Iturrietaburu* (1956, *TA*).

"Ynstrumento de apeo visita reconocimiento y nueua plantazion de moxones combenio y concordia entre los dos pueblos conzejos y vezinos de la hermandad de los Guetos en razon de su comunidad y propiedad […] Y desde este moxon se fue al sitio de *Yturrieta burua* deuaxo de dicho camino que tira a *Santa Marina* y donde remata y concluie la cañada y monte comun" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).

OBS. Compuesto del topónimo anterior, *Iturrieta*, más *buru* 'extremo', 'cabezada' y algún testimonio con el artículo *-a*.

Este testimonio lo recoge López de Guereñu (*TA*) en el siglo XVIII, sin especificar el año, en la mojonera de Mendotza / Mendoza y los Huetos.

5.99. **ITURRITXOETA**

DOC. *Yturrichoeta* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 66v), *Yturrichoeta* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 55v), *Hoyo Iturruchueta* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Yturrichoeta*" (1610, AHPA, P. 9.335, f. 66v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturrichoeta*" (1658, AHPA, P. 3.521, f. 55v).

OBS. De *iturri* 'fuente', más el sufijo diminutivo *-txo, -txu*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta* y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Gereña, aunque allí con el sufijo diminutivo *-txu*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 28

5.100. **JUANDONEBIKENDIOSTEA**

DOC. *Jandonebiquendiostea* (1587, *TA*), *Juanderrequendi ostea* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 257), *Jandonequendiostea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 644v), *Juan de Lequeandiostea* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 128), *Juandanquendiostea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 2v), *Juandonequiande ostea* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Ermita Juandeanaquendi* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 194), *Juandanquendiostea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 199v), *Juandenequendiostea* (1704, *TA*), *Juan de Lecuendioste* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 284), *Juan de Luiquindioste* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *Juan de Liquindioste* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 449), *Lequindioste* (1866, AHPA, P. 13.524, f. 1.835), *Liguindioste* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 96v), *Juan Liquindioste / Liquindioste* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Lequindioste* (1878, AHPA, P. 13.736, f. 4.054), *Lequindioste* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 360v), *Lequindioste* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.505v), *Lequindioste* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.360), *Liquindioste* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 1.756v), *Liquindioste* (1892, AUE, leg. 13, n. 4), *Liquindioste* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.410v), *Liquindioste / Licindioste* (1901, AMV, sig. 3.1), *Liquindioste* (1926, AMV, sig. 3-7), *Liquindioste* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Liquindioste* (1956, *TA*), *Jandonebiquendi-ostea* (*NASAF*, 1974: 456), *Juandenequendiostea* (*NASAF*, 1974: 461), *Liquindioste* (1988, *CT*).

> "Una pieca en el termino de *Juan de Lequeandiostea*" (1636, AHPA, P. 2.315, f. 128).
>
> "Una heredad en el termino de *Juandonequiande ostea*" (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).
>
> "Dos heredades rodeadas de pared y en medio de ellas esta demolida una *Ermita* que llaman *Juandeanaquendi* al rio y tras la yglesia de Gueto de Abajo" (1678, AHPA, P. 3.522, f. 194).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Jaun Done Bikendi* 'Señor San Vicente' en referencia a una ermita demolida ya para 1678 como cita el texto, más

la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Ese mismo texto de 1678 describe la ubicación de dónde estaba la ermita, ya derruida para ese año, y coincide con la del término *Liquindioste* ofrecida por González Salazar (*CT*). López de Guereñu (*SAF*, 1962: 461) describe este término como heredad en 1704.

5.101. **KURTZALDEA**

DOC. *Curçalde* (1606, AHPA, P. 4.809, f. 90v), *Curçaldea* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 35), *Cruzsalde* (1609, AHPA, P. 4.812, f. 24), *Curzalde* (1632, *TA*), *Curçalde* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Cursalde* (1645, AHPA, P. 4.031, f. 195), *Curzalde* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 74v), *Curçalde* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

> "Una heredad en el termino de *Landaeta* que llaman *Curçalde*" (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).
>
> "Una heredad en el termino de *Curçaldea* teniente al camino" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.475).

OBS. De *krutze*, *kurtze*, en este caso *kurtza*, variantes de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. En el cercano Mandoia / Mandojana, se recoge su equivalente en lengua castellana, *Junto a la Cruz*, así como la forma vasca *Krutzealdea*.

5.102. **LAKOIKO**

Véase *Lakugoiko*.

5.103. **LAKUA**

DOC. *Lacua* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 320), *Junto a la Cruz de Laqua* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 116), *La Aqua de Hueto* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 120v), *Lacoa* (1636, AHPA, P. 3.790, f. 615v), *Acua* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 414v), *Açua* (1656, AHPA, P. 11.348), *Lacua* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 108), *Lacua* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 6v), *La Cruz de Laqua* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 153), *Laqua* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 759), *Lacua* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 62v), *Laqua* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 97v),*Lacua* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 758v), *Lacua* (1716, AHPA, P. 331, f. 803), *Lacua* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 50), *Lacua* (1728, AHPA, P. 817, f. 105v), *Junto a la Cruz de Laqua* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 17v), *Lacua* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 281), *Laqua* (1742, AHPA, P. 746, f. 117v), *Acua* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 175v), *La Acua* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 110), *Lacua* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Lacua* (1767, AHPA, P. 1.037, f. 188), *Laqua* (1777, AHPA, P. 1.747, f. 126v), *Lacua* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 456), *Laque* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 5v), *Lacua*

(1801, AHPA, P. 10.016, f. 5), *Lacua* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 223v), *Laqua* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 795v), *Lacua* (1816, AHPA, P. 13.544, f. 544v), *La Aqua* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 448v), *Lacua* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 172), *Lácua* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.669v), *La Pieza de la Aqua* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Lacua* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 464), *Lacua* (1885, AUE, leg. 13, n. 3), *Lacua* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 682), *Lácua* (1901, AMV, sig. 3.1), *Lacua* (1926, AMV, sig. 3-7), *Lacua* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Lacua* (1988, *CT*), *Lakua* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Echabengoa* sale al camino que ban al *Pozo de Lacua*" (1610, AHPA, P. 9.332, f. 20).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Lacua* […] que se atiene […] por el mediodia al camino que de *Hueto de arriba* dirige para la misma […] y por el norte al camino que delos Huetos tira para el termino de *Armoreta*" (1828, AHPA, P. 8.594, f. 172).
>
> "Una heredad en el termino de *La Pieza de la Aqua*, acequia que baja de *Cinchilarri*" (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v).

OBS. Se trata de la voz *laku* 'terreno pantanoso' con el artículo *-a*.

Laku es una voz usual en nuestra toponimia, de ahí que conocemos: *Lakua, Lakuabazterra, Lakuabidea, Lakuaburua, Lakuaurrea* y *Lakuibarra* en Malizaeza (*GT II*); *Lakua, Lakugana, Lakuñoa, Lakuondoa, Lakutxikerra* y *Lakutxupea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*); *Lakua, Lakualde, Lakubarri* y *Lakubengoa*, en Langraiz (*GT IV*), y *Lakubularra*, en Arratzua I (*GT V*); *Lakua, Lakuabea, Lakuasoloa*, *Lakutxa* y *Lakuzulo* en Arratzua II (*GT VI*) y finalmente, *Lakua, Lakuaerrekea* y *Lakubea* en Dibiña I (*GT VIII*).

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 81

5.104. **LAKUA, camino de**

DOC. *El Camino de Lacua* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 73v), *Camino de Lacua* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Camino de Lacua* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 464).

> "Una heredad en el termino de *Ymira*, sur *Camino de Lacua*" (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacua* por norte *Rio Arroyo del Molino* sur *Camino de Lacua*" (1882, AHPA, P. 13.571, f. 464).

OBS. Los textos documentales lo identifican como el camino que conduce al término de *Lakua*.

5.105. **LAKUA, pozo de**

DOC. *Poco de Laqua* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 19v), *Pozo de Lacua* (1610, AHPA, P. 9.332, f. 20), *Tras el Poco de Lacua* (1716, AHPA, P. 331, f. 809), *Pozo de Laqua* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 795v).

> "Una heredad en el termino de *Hessabengoa* junto al *Poco de Laqua*" (1609, AHPA, P. 9.334, f. 19v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Laqua* que alinda por el norte con la pared del *Pozo* del mismo *Laqua*" (1815, AHPA, P. 8.774, f. 795v).
>
> Véase *Lakua*.

5.106. **LAKUBENGOA**

DOC. *Lacubengoa* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 34v), *Lacu engoa* (1617, AHPA, P. 2.087, f. 17v), *Lacu bengoa* (1623, AHPA, P. 2.146, f. 64v), *Lacubengoa* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 78), *Lacu bengoa* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 254v), *Lacubengoa* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 112), *Lacubengo* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 3v), *Lacubengoa* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 244v), *Lacubengo* (1692, AHPA, P. 584, f. 25), *Lacubengo* (1701, AHPA, P. 298, f. 111), *Lacubengoa* (1703, AHPA, P. 30, f. 233v), *Lacubengo* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 103), *Lacubengoa* (1713, *TA*), *Laqubengoa / El Pozo de Laqubengoa* (1713, AHPA, P. 37, f. 25), *Lacubengoa* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v).

> "Una heredad en el termino de *Lacu bengoa* junto a la cruz y se atiene al *Camino de Peterbidea*" (1623, AHPA, P. 2.146, f. 64v).
>
> "Otra [heredad] en *Lacubengo* […] pegante a una zequia que ban las aguas a la acequia digo al *Camino de Ancartegui*" (1701, AHPA, P. 298, f. 111).

OBS. Compuesto de *laku*, que en nuestra toponimia se refiere a zonas inundables, como el conocido *Lakua* de Vitoria-Gasteiz, más *behengoa*, forma superlativa de *behe*, y el genitivo locativo *-go*, con el artículo *-a*. Es decir, 'el de más abajo'. Este topónimo es el contrario, en cuanto a posición se refiere, de *Lakugoikoa*.

5.107. **LAKUGOIKO**

DOC. *Lacugoyco* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 179), *Lacugoyco* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 13), *Lacugoyco* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 34v), *Lacugoyco* (1612, AHPA, P. 10.630), *Lacugoico* (1616, AHPA, P. 4.818, f. 25), *Laquagoycoa* (1622, AHPA, P. 9.311, f. 25), *Laqu goycoa* (1637, AHPA, P. 2.316), *Lacoico* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 526v), *Lacugoyco* (1650, AHPA, P. 9.149, f. 187), *Lacugoico* (1747, AHPA, P. 857, f. 750), *Lacoyco / Las Callejas de Lacoyco / Pozo Lacoyco* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Lacoyco* (1885, AMV, sig. 2-1), *Lacoico* (1901, AMV, sig. 3.1), *Lacoico* (1926, AMV, sig. 3-9), *Lacoico* (1988, *CT*), *Pozo Lakoiko* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lacugoyco* entre las callejas que ban de Hueto de Suso a *Lacugoyco*" (1604, AHPA, P. 4.808, f. 13).

> "Una rain que con la cavezada da hazia *Lacugoico*" (1747, AHPA, P. 857, f. 750).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacoyco*, mediodia al *Pozo de Lacoyco*" (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v).
>
> "Una heredad en el termino entre *Las Callejas de Lacoyco* calleja que sube del *Juego de Bolos* para *Lacoyco* y la *Calleja de Aramburo*" (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v).

OBS. Del conocido *laku* que en nuestra toponimia se refiere a zonas inundables, más *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior', más el genitivo locativo *-ko*, y el artículo *-a*. Este topónimo es el contrario, en cuanto a posición se refiere, de *Lakubengoa*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 54

5.108. **LANBARRI**

DOC. *Lambarri* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Lambarri* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 98v), *Lambarri* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 111v), *Lambarri* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 223), *Lambarri* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 193v), *Lambarri* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 975), *Lambarri* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 543v), *Lambarri* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.802), *Lambarri* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 1.756v), *Lambarri* (1897, AUE, leg. 13, n. 6), *Lambarri* (1901, AMV, sig. 3.1), *Lambarri* (1902, AMV, sig. 4-44), *Lambarri* (1926, AMV, sig. 3-7), *Lambarri* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Lambarri* (1956, *TA*), *Lambarri* (1988, *CT*), *Lambarri* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lambarri* sulquera por el oriente a rio" (1804, AHPA, P. 10.258, f. 223).
>
> "Una rain en el termino de *Lambarri* contigua al rio que baja de *Goro*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 193v).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga', 'roturo', 'lugar recién labrado', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Gereña, aunque también se documenta en Martioda y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 53

5.109. **LANDETA**

DOC. *Landaeta* (1547, AHPA, P. 6.657), *Landeta* (1592, AHPA, P. 5.273), *Landeta* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 71), *Landaeta* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 82), *Landeta* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 674), *Landaeta* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 76), *Landaheta* (1614, AHPA, P. 4.110, f. eLiiii), *Landeta* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 206), *Landaeta* (1632, *TA*), *Landeta* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 166), *La Cruçijada de Landaeta* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 525v), *La Cruzejada de Landeta* (1656, AHPA, P. 11.348), *La Crucijada de Landeta* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 123v), *Landetea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 199v), *Landeta* (1681,

AHPA, P. 5.992, f. 1.148v), *Landaeta* (1686, AHPA, P. 6.047), *La Crucijada de Landeta* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 8), *Landeta* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 704), *Landeta* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Landeta* (1706, AHPA, P. 3, f. 517v), *Landaeta* (1707, AHPA, P. 9.244), *La Cruz de Landeta* (1718, AHPA, P. 350, f. 666), *Landeta* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 51), *Landeta* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 453v), *Landeta* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 969), *Landeta* (1747, AHPA, P. 857, f. 749v), *Landeta* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.153), *Landeta* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 126), *Landeta* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 395), *La Crucijada de Landeta* (1797, AHPA, P. 1.419, f. 348v), *Landeta* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375 / 378), *La Tejera de Landeta* (1810, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Landeta* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 287v), *Landeta* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 376), *Landeta* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.154v), *Landeta* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 633), *La Crucijada de Landeta* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Crucero de Landeta* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 960v), *Landeta* (1880, AUE, leg. 13, n. 1), *El Crucero de Landeta* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.410v), *Landeta* (1938, AMV, sig. 4-48), *Landeta* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Landeta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Landeta* pegante al camino que se ba de Gueto de Auajo para *Nuestra Señora de Urrialdu*" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.153).
>
> "Una heredad en el termino de *Landeta* y pega con el camino que se ba para *La Texera de Urrechi*" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.280).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Landeta* donde llaman *Tejería*" (1858, AHPA, P. 13.511, f. 620).
>
> "Una heredad en el termino de *Landeta*; que confina por norte camino para Mandojana; este camino y jurisdicción de Martioda" (1858, AHPA, P. 13.511, f. 620).

OBS. De *landa* 'campo', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, con reducción de diptongo en la mayoría de testimonios *ae* > *e*, *Landaeta* > *Landeta*. En la documentación relacionada aparecen diferentes nombres genéricos como: *crucijada*, *cruz*, *crucero* y *tejera*.

Como hemos explicado en otras ocasiones, la voz *landa* fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano', 'campa', 'pradera'. Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, a un campo, o una vega. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, sin embargo, como 'labradío'.

Se trata de un término comunero de Otogoien / Hueto Arriba y Martioda.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 94

5.110. **LAZA**

DOC. *Monte Laza* (1477, ATHA, caja: 003, n. 006), *Laza* / *La Deza de Laza* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 50), *Monte de Laza* (1616, AHPA, P. 4.818, f. 17), *Laza* (1707, AHPA, P. 9.244), *La Varrera de Laza* (1753/54, AHPA, P. 1.561, f. 15v-16v), *El Monte de Laza* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Laza* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 95v), *Laza* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.155), *Laza* (1885, AMV, sig. 2-1), *Laza* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.261v), *Laza* (1901, AMV, sig. 3.1), *Laza* (1926, AMV, sig. 3-7), *La Barrera de Laza* / *La Cerradura de Laza* (1932, AMV, sig. 4-47), *Monte Laza* (1941, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Laza* (1956, *TA*), *Laza* (1988, *CT*), *Laza* (2023, IO), *Pozo Laza* (2023, IO).

> "E los de Hueto de Yuso que se aprovechen del termino de *Doruaran* de la gua buelta abajo hasta el *Monte* que llaman *Gajano*, e los de Hueto de Suso que se aprovechen de la otra parte del dicho camino fasta el *Monte* que dizen *Laza*. Otro si que el *Monte* que dizen *Agina* que sea reservado por ambas las dichas partes en la grana como en la corta" (1477, ATHA, caja: 003, n. 006).

> "Una heredad en el termino de *Laza* linda a *La Deza de Laza*" (1601, AHPA, P. 4.805, f. 50).

OBS. Se trata de la voz *lats* 'arroyo' con el artículo *-a*. Muy habitual en toponimia, también en composición, como *Lasarte, Latsaga*, *Latsaldea*, *Latsaburu*, entre otros.

Se documenta desde el siglo XV y aparece acompañado de los nombres genéricos: *cerradura*, *dehesa*, *monte* y *barrera*.

Se localiza entre Otobarren / Hueto Abajo y Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 70 (*Laza*)

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 69 (*Pozo Laza*).

5.111. **LEZATE**

DOC. *Leçate* (1680, AHPA, P. 5.894), *Lezate* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 119v), *Lezate* (1706, *TA*), *Lezate* (1717, AHPA, P. 328, f. 402v), *Lezate* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 449v), *Lecete* (1730, AHPA, P. 11.283), *Lezate* (1730, AHPA, P. 816, f. 118v), *El Puente de Lezate* / *Paraje de Lezate* (1753, AHPA, P. 1.561, f. 15v-16v), *Puente de Lezate* (1988, *CT*), *Lezate* (2023, IO).

> "Una casa do llaman *Lezate*" (1721, AHPA, P. 9.245, f. 449v).

> "Una heredad en el termino de *Lezate* desde el rio azia *Purneta*" (1730, AHPA, P. 816, f. 118v).

> "Escritura de ajuste combenio y concordia otorgada entre los concejos y vezinos de los lugares de Gueto de Arriua y Gueto de Auaxo de esta hermandad de los Guetos […] toda la piedra necesaria para reforzar, y redificar la pared vieja que se halla deesde *La Varrera de Sarrondo* hasta *La de Laza,* y para el que nuebamete se ha de fabri-

> car desde *El Puente de Lezate* hasta la pared antigua. Que en *El Pareje de Lezate* que ban desde este lugar de Gueto de Auajo para la fuente del de Gueto de Arriba se aia de poner aquenta de esta dicha hermandad" (1753, AHPA, P. 1.561, f. 15v-16v).

OBS. El primer elemento podría referirse a *leze*, *leize* 'sima' o 'cueva', y *ate* 'paso', 'puerta'.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 74

5.112. **LURBALTZA**

DOC. *Lubalça* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 23), *Lubalça* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 68v), *Lurbalza* (1600-1761, *TA*), *Lubalssa* (1602, AHPA, P. 4.806, f. 63), *Lubalza* (1614, AHPA, P. 2.775, f. 136v), *Lubalça* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 206), *Lubalça* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 59v), *Lubalza* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Lurbalça* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 20), *Lubalça / Lurbaza* (1654, AHPA, P. 3.769), *Ubalza* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 105), *Lurbalca* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 728), *Lubalza* (1685, *TA*), *Ubalca* (1686, AHPA, P. 17.559), *Ubalza* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 674), *Ubalza* (1689, AHPA, P. 5.816, f. 23), *Lurbalza* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 44), *Ubalza* (1700, AHPA, P. 133, f. 172v), *Lubalza* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *Lurbalza* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 51), *Lurbalza* (1721, AHPA, P. 270, f. 336v), *Lurbalza* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Lurbalza* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 19v), *Lurbalza* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 382v), *Lurbalza* (1752, AHPA, P. 15.628), *Lurbaza* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 110v), *Lurbalza* (1763, AHDV, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Lurbalza* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 278v), *Lurbalza* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 352), *Lurbalza* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *Lurbalza* (1811, AHPA, P. 10.260, f. 38v), *Lulbalza* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 132v), *Lurbaza / Urbalza* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 206v), *Lurbalza* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 37), *Lurbarza* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 336), *Lulbalza* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Lulbalza* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.152v), *Lulbalza* (1880, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 1), *Lulbalza* (1885, AMV, sig. 2-1), *Lulbalza* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Lulvalza* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.628v), *Lulbalza / Alto Lubalza* (1901, AMV, sig. 3.1), *Ubalza* (1901, AMV, leg. 13), *Lulbalza* (1926, AMV, sig. 3-7), *Lulbalza* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Lulbalza* (1956, *TA*), *Lulbalza* (1988, *CT*), *Nulbazar* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lurbalza* llamado *Recagana* y sale al camino que se va a Victoria" (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 65).
>
> "Una heredad en el termino de *Lurbalza* y por el medio dia con el camino por donde se ba al molino" (1763, AHPA, P. 1.235, f. 83v).
>
> "Una heredad en *Lurbanza* por otra de la pertenencia del Prudencio, sita en *La Fuente de Zumelzu*, sembradura de seis celemines,

> lindante oriente a heredad y camino, mediodia a Fausto vecino de Ariñez poniente al *Rio Tuscua*" (1857, AHPA, P. 13.510, f. 336).

OBS. Compuesto de *lur*, 'tierra', 'suelo', *lu-* en composición, de ahí *Lubalza* en algún testimonio, y el adjetivo *baltz*, variante del euskera occidental de *beltz* 'negro' con el artículo *-a*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 89

5.113. **MALATEGI**

DOC. *Malategui / Rio Malategui* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 598v), *Malatigui* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Malategui* (1885, AMV, sig. 2-1).

> "Otra heredad en el termino llamado *Malategui* lindante por el oriente y mediodia al camino que va a *Contragacha* por el poniente y norte al *Rio* que llaman *Malategui*" (1841, AHPA, P. 8.794, f. 598v).

> "Una heredad en el termino de *Malatigui* pegante al rio" (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v).

OBS. Podría estar compuesto por la voz *malate*, que como ya se ha dicho a lo largo de la obra, es voz muy utilizada en Álava, sobre todo en la Llanada, que significa 'harina de trigo'. Baraibar (1903) indica que, tanto en Gipuzkoa, como en parte de Álava, el trigo se amontona en *malates* antes de desgranarlo. López de Guereñu (*VA*) indica que antiguamente en Vitoria-Gasteiz se llamaba así al montón de paja cónica utilizada para escurrir el agua. Otra posibilidad es que se refiera a *malatu* 'saetín, cauce de molino o ferrería' (*OEH*), más el sufijo locativo *-tegi* 'lugar de' (cfr. *Malatoste* en Ariz / Aríñez, *GT IV*).

5.114. **MARTINPASKUALSOLOETA**

DOC. *Martipalcoalsoloeta* (1587, *TA*), *Pascoalsoloeta* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 674), *Martin Pascualsoloeta* (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v), *Martinpascual* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 320).

> "Una pieza en termino de *Pascoalsoloeta* junto a *Santa Maria*" (1604, AHPA, P. 4.295, f. 674).

> "Una heredad en el termino de *Martin Pascualsoloeta* azia *Badaia*" (1609, AHPA, P. 10.629, f. 36v).

OBS. Compuesto de *Martin Pascual*, probablemente nombre del propietario de la tierra, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

5.115. **MARTIODABIDEA**

DOC. *Martiodabidea* (1637, AHPA, P. 2.316), *Martiodauidea* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 65).

> "Una pieca en el termino de *Martiodabidea*" (1637, AHPA, P. 2.316).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo, Martioda, más *bide* 'camino' y el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Martioda'.

5.116. **MENDIGURENGANA**

DOC. *Mendigurengana* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Mendigurengana* (1889, AMV, sig. 4-41).

> "Apeo de mojones en los Huetos. Mojones en Mendoza […] En la misma direccion a 209 m. otro mojon an el termino de *Mendigurengana*" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004).

> "A 209 m. la misma dirección otro mojón, en el termino de *Mendigurengana***"** (1889, AMV, sig. 4-41).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque' y *guren* bonito', 'lozano', con la posposición *-gan* 'encima, alto de', variante del euskera occidental de *-gain* y el artículo *-a*. *Mendigurengana* es término de Mendotza / Mendoza, si bien el texto que presentamos es de un deslinde de montes entre Los Huetos y Mendotza / Mendoza.

5.117. **MIRAFLORES**

DOC. *Miraflores* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 254v), *Millaflores* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196), *La Rain de Millaflores* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 97v), *Miñaflores* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 598v), *Miraflores* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Miñaflores* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.926), *Miñaflores* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Miraflores de Abajo* (1877, AHPA, P. 13.780), *Miraflores* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.273v), *Miraflores de Abajo / Miraflores de Arriba* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.277), *La Rotura de Miraflores* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.664v), *Millaflores* (1901, AMV, sig. 3.1), *Miraflores* (1926, AMV, sig. 3-7), *Miñaflores* (1988, *CT*), *Milaflores* (2023, IO).

> "Una heredad a que llaman *La Rain de Miraflores* teniente al *Monte de Hueto de Arriba* entre el camino que de dicho pueblo dirije a Zuia por el sitio llamado *Urquimaitu* y entre el camino que dirije a Quartango" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 97v).

> "Otra heredad en el termino de *Miñaflores* lindante por el norte al camino que se va a *Aldapazarra*" (1841, AHPA, P. 8.794, f. 598v).

OBS. Los topónimos con *mira* son conocidos en la toponimia alavesa, además de en otras zonas. Se trataría de un *satzname* (topónimo-frase), y en la base del topónimo podría estar la expresión, 'mira las flores', aunque la documentación alterna *Miraflores* y *Miñaflores*.

Con la voz *mira* ya hemos presentado otros topónimos como *Miralobueno* y *Miralosbuenos* (*GT IV*), además de *Miravalles* (*GT V, VII*).

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 30

5.118. **MOLINO, delante del**

DOC. *Delante del Molino* (1901, AMV, sig. 3.1), *Delante del Molino* (1926, AMV, sig. 3-7).

> "Una heredad en termino *Delante del Molino*" (1901, AMV, sig. 3.1).
>
> "Una heredad en termino *Delante del Molino*" (1926, AMV, sig. 3-7).
>
> Véase *Molino, el*.

5.119. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 362), *El Molino* (1885, AHPA, P. 17.911, f. 437), *El Molino de Hueto Arriba* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.322), *El Molino / Crucero el Molino* (1901, AMV, sig. 3.1), *El Molino* (1926, AMV, sig. 3-7), *Molino* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Molino* (1949, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 3).

> "Una heredad en el termino de *El Molino*" (1878, AHPA, P. 13.781, f. 362).
>
> "Una heredad en el termino de *Ymira*, por el meridiano a camino para *Armóreta* y por el norte a senda para *El Molino de Hueto Arriba*" (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.322).
>
> "Una heredad en termino *Buztinzar*, o, *El Molino*" (1926, AMV, sig. 3-7).
>
> "La venta del lote de cuatro chopos en el termino del *Molino*" (1949, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 3).

OBS. La existencia de tantos topónimos relacionados con el molino, a saber, *Delante del Molino*, *Junto al Molino*, *La Portezuela del Molino*, y *Senda del Molino*, atestiguan la existencia del mismo.

Se recoge un molino en Hueto Arriba:

> "El que fuera molino es hoy (19.3.91) un chalet. Su maquinaria se encuentra, pues, desmantelada. En el jardín anejo se ven sus 2 piedras conformando sendas mesas. Lleva fábrica de mampostería y tejado a 2 aguas. En tiempos tomaba el agua del río *Oca*. Para acceder a él es preciso tomar un camino a la derecha, justo después de pasar el pueblo, hacia el desfiladero del río Oca, a unos 200 m de la iglesia" (Martín, 2002: 306).

Este topónimo también se documenta en Martioda y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

5.120. **MOLINO, junto al**

DOC. *Junto al Molino* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 5), *Junto al Molino* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 99), *Junto al Molino* (1630, AHPA, P. 2.769), *Junto al Molino* (1637, AHPA, P. 2.316), *Junto al Molino* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 77v), *Junto al Molino* (1717, AHPA, P. 328, f. 402v), *Junto al Molino* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 969), *Junto al Molino* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.189), *Cerca del Molino* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 394), *Junto al Molino* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 744), *Junto al Molino* (1823, AHPA, P. 9.899, f. 104v).

> "Una heredad en el termino de *Junto al Molino* y sale al calce del molino" (1620, AHPA, P. 2.762, f. 99).
>
> "Una heredad en termino de *Junto al Molino* que por la una parte se tiene a la senda que se ba a Martioda" (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.189).

OBS. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en euskera, *Borinaldea*.

Véase *Borinaldea* y *Molino, el*.

5.121. **MOLINO, la portezuela del**

DOC. *Portezuela del Molino* (1892, AMV, sig. 2-3), *La Portezuela del Molino* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8).

> "Una heredad en termino *Pontezuela del Molino*" (1892, AMV, sig. 2-3).
>
> "Una heredad en el termino de *La Portezuela del Molino*" (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8).

Véase *Molino, el*.

5.122. **MOLINO, senda del**

DOC. *Senda del Molino* (1885, AHPA, P. 17.911, f. 437), *Camino del Molino* (1901, AMV, sig. 3.1).

> "Una heredad en el termino de *Senda del Molino* y norte pared y senda que va para *El Molino*" (1878, AHPA, P. 13.781, f. 362).
>
> "Una heredad en termino *Camino del Molino*" (1901, AMV, sig. 3.1).

Véase *El Molino*.

5.123. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1717, AHPA, P. 37, f. 55v), *Mugapea* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo), *Mugapea* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 34).

> "Otra [heredad] en el termino de *Zumalde* que llaman *Mugapea*" (1717, AHPA, P. 37, f. 55v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zumalde* que llaman *Mugapea*" (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 34).

OBS. Compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *-pe*, variante de *-be* 'behea', 'parte inferior' y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la muga'.

Este topónimo también se documenta en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

5.124. **NULBAZAR**

Véase *Lurbaltza*.

5.125. **OCA, la**

DOC. *Balle de la Oca* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 158-159v), *La Oca / Balle de la Oca / Montes de la Oca* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Valle de la Oca / Cuesta de la Oca / Camino de la Oca* (1781, AHPA, P. 1.749, f. 11-14v), *Valle de la Oca / Fuente de la Oca* (1878, AMV, sig. 4-40), *La Fuente de la Oca / Valle de la Oca* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005), *La Fuente de la Oca / El Valle de la Oca* (1938, AMV, sig. 4-48), *La Oca* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3. Carp. 1), *Barranco de la Oca* (1956, *TA*), *Río de la Oca / El Valle de la Oca / La Fuente de la Oca* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *La Oca* (1976, AMV, sig. 0.1/9/1. Carp. 32, f. 8).

> "Visita de mojones entre la hermandad de los Huetos y Martioda […] tirando para arriba azia *La Oca* por el camino arriba dieron a otro mojon que esta metido en tierra pasado el rio que baja de *El Balle de la Oca* zerquita de dicho camino que se ba para *La Oca*" (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93).
>
> "Visita de mojones entre la hermandad de los Huetos y Martioda […] dende pasando dicho camino y como se mira para *Los Montes de la Oca* dieron a otro mojon que esta en lo alto de dicha *Cuesta* llamada *Tunica zarra* metido en tierra diuidiendo dicha propiedad por la cumbre de dicha cuesta aguas bertientes" (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93).
>
> "Apeo entre las villas de Hueto Arriba y Martioda […] y esta a la vista del *Valle* y *Cuesta de la Oca* donde se hizo a pico una cruz en la peña por diuisa y señal de moxon y desde donde se corze toda la peña y ladera auaxo al moxon de junto al *Camino dela Oca*" (1781, AHPA, P. 1.749, f. 11-14v).

OBS. En el *Barranco de la Oca* hay un mojón que separa Los Huetos de Martioda, y próximo a éste se localiza el río *Oka* al que ya se refirió Martín (2002: 306) como el río que aportaba las aguas que facilitaban el trabajo de los molinos tanto de Otogoien / Hueto Arriba como de Otobarren / Hueto Abajo.

Se trata de un topónimo documentado entre los siglos XVII y XX, y le acompañan los genéricos: *barranco*, *camino*, *cuesta*, *fuente*, *monte, río* y *valle*.

Este topónimo se atestigua también en Martioda.

5.126. **OKARANSOLOA**

DOC. *Ocaran ssoloa* (1675, AHPA, P. 5.631, f. 785v), *Ocaran soloa* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 138v).

> "Una pieza en termino de *Ocaran soloa* a heredad de […] vecino de Domaiquia" (1680, AHPA, P. 6.051, f. 138v).

OBS. De *okaran* 'ciruelo', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Conocemos *El Hoyo de los Ciruelos* en Otobarren / Hueto Abajo.

5.127. **OKARRATE**

DOC. *Ocarrate* (1547, AHPA, P. 6.657), *Ocarrate* (1640, AHPA, P. 4.193), *Montes de Ocarrate* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 105), *Ocarrate* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 1.066v), *Ocarrete* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 292), *Ocarrate* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005), *Ocarrate* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 328), *Ocárrate* (1878, AMV, sig. 4-40), *Ocarrate* (1938, AMV, sig. 4-48), *Barrera de Okarrate* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Harbina*, camino a *Los Montes de Ocarrate*" (1646, AHPA, P. 4.289, f. 105).

> "Por el mismo camino bajaron 300 pasos hasta al claro en otro mojon donde declararon que este sitio se llama *Ocarrate*, aqui concluye el aprovechamiento de leña y grana de Hueto de Arriba y hierbas y aguas comun con el de Hueto de Abajo por lo que toca a la parte de poniente y entra la jurisdicion comun de terminos de la hermandad" (1833, ATHA, caja: 041, n. 005).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Oca*, *Oka* y *harrate* 'paso de montaña', 'portillo'. Es decir 'el paso de *Oka* / a *Oca*'.

Este topónimo se documenta también en Martioda.

5.128. **OLAZAR**

DOC. *Olazar* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 97), *Holaçar* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 158-159v), *Holazar* (1676, ATHA, caja: 041, n. 010), *Olazar* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005), *Olazar* (1878, AMV, sig. 4-40), *Alto de Olazar* (1889, AMV), *El Alto de Olazar* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 19), *Olazar* (1938, AMV, sig. 4-48), *Olazar* (1956, *TA*), *Olazar* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Olazar* (1988, *CT*), *Olazar* (2023, IO).

> "Visita de jurisdicion entre el lugar de Gueto de Arriua y la villa de Domayquia echa de conformidad […] lo primero visitaron una peña que esta en lomas alto del sitio que dijeron llaman *Holaçar* que esta de cara del *Balle de la Oca* mirando hacia la parte del cierco […] y de la dicha peña y sitio bajando por la misma orilla que tiene al dicho *Campo de Urquimaytu* y siguiendo la misma esquina por el remate de la peña se fueron asta llegar a una senda" (1676, AHPA, P. 5.603, f. 158-159v).

> "Dieron principio en una penica que se halla en dicho alto en que comienza la direccion de las jurisdicciones de Martioda y hermandad de los Huetos […] 2.- Desde dicho alto peña y mojon al oriente por la misma cumbre aguas vertientes pasaron a 560 pasos de a medio estado poco mas o menos a lo mas alto del sitio llamado *Olazar* donde se encontró otro mojón" (1938, AMV, sig. 4-48).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *ola* 'cabaña' o 'ferrería', más el adjetivo *zahar* 'vieja'.

Este término, donde se encuentra un mojón, se atestigua en la documentación de los apeos entre Los Huetos, Martioda y Zuia. *Olazar* se documenta también en Martioda donde permanece vivo hoy día.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 10

5.129. **OLLABARRALDAI**

DOC. *Ollabarralday* (1897, AUE, A-1, leg. 13, n. 6), *Ollavarralday / Ollabarralday* (1901, AMV, sig. 3.1), *Ollavarralday* (1910, AMV, sig. 3-3), *Ollabarralday* (1926, AMV, sig. 3-7), *Oyo de Ollavarralday* (1932, AMV, sig. 4-47), *Monte Ollabarralday* (1954, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *Ollabarrealday* (1988, *CT*), *Ollebarraldai* (2023, IO).

> "Una heredad en termino *Ollavarralday*" (1910, AMV, sig. 3-3).

> "De el se bajo al norte la ladera abajo hasta dar vista al *Oyo de Ollavarralday* donde se encuentra otro mojon a 100 pasos" (1932, AMV, sig. 4-47).

OBS. Los testimonios de este topónimo son escasos y tardíos, desde finales del siglo XIX. El primer elemento es la voz ya citada *ola* 'cabaña' o 'ferrería', con la forma *olla*, por la conocida palatalización a partir de la antigua forma *-lh-*, *olha* (cfr. *Olhabarri*, 1025). Tal y como indicó Mitxelena (1957, *SHLV*, 183) esa *lh* representaría una antigua forma **L* en vasco, parecida al latín *ll*, que en territorios con romanización temprana ha derivado en *ll* frente a *l* actual vasca. El resto de elementos parecen ser *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nueva' y *aldai* 'cuesta', 'ladera' (cfr. *Zaballa*). Nos recuerda al no muy lejano pueblo de *Olabarri* (cf. *Olhabarri*, 1025), que su evolución romance ha sido a *Ollávarre*.

En este paraje se ubica uno de los mojones que separa Otobarren / Hueto Abajo y Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 64

5.130. **OSCURÓN, el**

DOC. *Camino del Oscuron* / *El Oscuron* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 536), *El Oscuron* (1882, AHPA, P. 13.952, f. 21v), *Oscurum* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.897), *Oscurum* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.332v), *Oscuron* (1901, AMV, sig. 3.1), *El Oscurun* / *Oscurun* (1902, AMV, sig. 4-44), *Oscuruna* (1910, AMV, sig. 3-3), *Oscuron* / *Oscurun* (1926, AMV, sig. 3-7), *Oscuroa* (1956, *TA*), *El Oscurón* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *El Oscuron*, Este *Camino del Oscuron*" (1867, AHPA, P. 13.748, f. 536).

> "Una heredad en el termino de *Oscurum* y por Este a la senda que de este pueblo va a Hueto Abajo" (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.332v).

OBS. Este topónimo está más documentado en Otobarren / Hueto Abajo, y corresponde con el topónimo *Laskurun*.

Véase *Laskurun* en Otobarren / Hueto Abajo.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 77 (*Laskurun*)

5.131. **OZEGI**

DOC. *Monte de Osegui* / *Osegui* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Ozegui* / *Monte de Ozegui* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *Osegui* (1704, *TA*), *Ocegui* (1956, *TA*), *Ocegui* (1988, *CT*), *Ocegui* (2023, IO).

> "Una pieza en termino de *Osegui* camino al *Monte de Osegui*" (1704, AHPA, P. 30, f. 233v).

> "Una pieza en termino de *Ozegui* camino al *Monte de Ozegui*" (1715, AHPA, P. 342, f. 85).

OBS. Los textos documentales que presentamos lo citan como término y monte de Los Huetos.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 29

5.132. **PADRESOLOETA**

DOC. *Padresoloeta* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 46), *Padresoloeta* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 257), *Padresoloeta* (1632, AHPA, P. 2.166, f. 130), *Padresoloeta* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 46), *Padresoloeta* (1647, AHPA, P. 2.771, f. 206), *Padresoloeta* (1706, AHPA, P. 3, f. 518), *Padresoloeta* (1713, AHPA, P. 37, f. 26), *Padresoloeta* (1713, *TA*), *Padresoloeta* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 66v), *Padresulueta* (1752, AHPA, P. 15.628), *Padre coloeta* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.189), *Padresolueta* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.281v), *Padresoleta* (1797, AHPA, P.

10.542, f. 677), *Padresolueta* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 103v), *Padresulueta* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 751v).

> "Una heredad en el termino de *Padresoloeta*" (1647, AHPA, P. 2.771, f. 206).
>
> "Una heredad en el termino de *Padresulueta* y por el poniente a la cequia que baja a *Arroiaga*" (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 751v).

OBS. Compuesto de la voz *padre*, probablemente en referencia al ámbito religioso, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Con anterioridad este topónimo lo habíamos documentado y presentado en Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

5.133. **PALENTZIABIDE**

DOC. *Palenciavide* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196), *Palenciavide* (1892, AMV, sig. 2-3), *Palenciabide* (1926, AMV, sig. 3-7), *Palenciabide* (1988, *CT*), *Palenciabide* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Palenciavide* que alinda por el oriente al camino que de Santiago dirige a *Gorondillabe*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196).
>
> "Una heredad en termino *Palenciavide*" (1892, AMV, sig. 2-3).

OBS. Parece compuesto del nombre de *Palencia*, aunque ignoramos en referencia a qué, y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. La documentación es tardía, por lo que también podría referirse a algún otro topónimo desfigurado.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 42

5.134. **PERRANZAR**

DOC. *Perrançar* (1606, AHPA, P. 4.809, f. 68), *Perrançar* (1607, AHPA, P. 4.810, f. 51), *Perançar* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 113v), *Perrançar* (1641, AHPA, P. 13.975), *Perrançar* (1645, AHPA, P. 4.031, f. 195), *Perranzar* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 201v), *Perranzar* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 124v), *Perranzar* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 124), *Perranza* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 607), *Perranzar* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 246v), *Varrio de Perranzar* (1698, AHPA, P. 5.881, f. 221), *Perranzar* (1718, AHPA, P. 350, f. 665v), *Perranzar* (1726, AHPA, P. 465, f. 140), *Barrio de Perranzar / Campo de Perranzar* (1762, AHPA, P. 1.247, f. 154), *El Barrio de Perranzar* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 82v), *El Varrio de Perranzar* (1763, AHDV, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Perranzar* (1768, AHPA, P. 1.496, f. 50v), *Peranzar* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 145v), *Perranza / Parranza* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 648), *Perranzar* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 455v), *Parranzar* (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.969), *Perranzar* (1856, AHPA, P. 13.264, f. 4.220), *Parranza* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Perranzar* (1875, AHPA, P. 13.348, f.

262v), *El Campo de Parranzar* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 699v), *Parranzar* (1885, AMV, sig. 2-1), *Parranzar* (1894, AMV, sig. 2-5), *Parranzar* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.628v), *Perranzar / Perranza / Parranza* (1901, AMV, sig. 3.1), *Perranzar* (1902, AMV, sig. 4-44), *Parranzar* (2008, *DFA*), *Parranzar* (2023, IO).

> "Una casa en *El Barrio de Perranzar* a *Campo de Perranzar*" (1762, AHPA, P. 1.247, f. 154).
>
> "Una heredad y forma un coto redondo en el termino de *Perranzar*" (1856, AHPA, P. 13.264, f. 4.220).
>
> "Una heredad en el termino de *Parranza* detras de *La Yglesia de Hueto de Abajo*" (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v).
>
> "Una heredad en el termino de *El Campo de Parranzar*, titulada *La Rain*" (1882, AHPA, P. 13.953, f. 699v).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', *perran-* en composición en este caso, probablemente de un anterior *perrana* (cfr. *Perrana,* 1592; *Perrana oquelua*, 1642, Gereña) antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a* en algún testimonio.

Se documenta también en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 75

5.135. **PETERBIDE**

DOC. *Peterbidea* (1547, AHPA, P. 6.657), *Peterbidea* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 674), *Peterbidea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 68v), *Peterbidea* (1619, AHPA, P. 3.885, f. 9v), *Camino de Peterbidea* (1623, AHPA, P. 2.146, f. 64v), *El Camino de Peterbidea* (1640, AHPA, P. 4.193), *Peterbidea* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 103), *Peterbidea* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 60), *Peterbidea* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 61v), *Peterbide* (1704, *TA*), *Peterbidea* (1717, AHPA, P. 249, f. 47v), *Peterbide / Peteruidea* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Peteruidea / El Camino de Peteruidea* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 18), *Petervidea* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 56v), *Petervidea* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 101), *Peterbidea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 260v), *Peterbide* (1763, AHDV, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Peterbide* (1780, AHPA, P. 10.757), *Petervide* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 178), *Petervide* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 287v), *Petervide* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.202v), *Petervide* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 37), *Petervide* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 216), *Petervide / La Senda de Petervide* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Petervide* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *La Senda de Petervide* (1881, AUE, leg. 13, n. 2), *Petervidea* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Petervide* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 390v), *Peterbide* (1901, AMV, sig. 3.1), *Peterbide* (1910, AMV, sig.

3-3), *Petervide* (1926, AMV, sig. 3-7), *Peterbide* (1956, *TA*), *Peterbide* (1988, *CT*), *Peterbide* (2023, IO).

> "Una heredad en termino de *Peterbidea* que por la ondonada sale a la senda que se va a *Landaeta*" (1763, AHPA, P. 1.191, f. 260v).
>
> "Una heredad en el termino de *Grasabel* y norte con una mangada a *La Senda de Petervide*" (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14).

OBS. Este nombre también lo conocemos en Harana / Valle de Arana, y Knörr (2008: 287) a propósito de los topónimos *Greterbidea* y *Peterbide*(*a*) dice: "una venerable antigualla, es *bereter*, 'sacerdote o sacristán' más *bide* 'camino'". En los testimonios hasta finales del siglo XVIII se presenta con el artículo *-a*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 87

5.136. **PETERBIDE, bajo la senda de**

DOC. *Baxo del Camino de Peterbidea* (1637, AHPA, P. 2.316), *Bajo el Camino de Petervidea* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 147), *Debajo de la Senda de Peterbide* (1703, AHPA, P. 255, f. 108v), *Debaxo de la Senda de Peterbidea* (1714, AHPA, P. 37, f. 77), *Deuajo de la Senda de Peteruidea* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 56), *Vajo la Senda de Peteruidea* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 57), *Baxo la Senda de Petirvidea* (1767, AHPA, P. 1.037, f. 188), *Bajo la Senda de Petervide* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.357v), *Abajo la Senda de Petervide* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.625v).

> "Una pieca *Baxo del Camino de Peterbidea* que llaman *Capatari solo*" (1637, AHPA, P. 2.316).
>
> "Una heredad *Bajo el Camino de Petervidea*" (1694, AHPA, P. 9.524, f. 147).
>
> "Una heredad en el termino de *Vajo la Senda de Peteruidea*" (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 57).
>
> Véase *Peterbidebea*.

5.137. **PETERBIDE, sobre la senda de**

DOC. *Sobre la Senda de Petervidea* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 178), *Sobre la Senda de Petervidea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.202), *Sobre la Senda de Petervidea* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 479).

> "Una heredad en el termino de *Sobre la Senda de Petervide* sulquera por el meridiano a senda y cequia de dicho termino" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 178).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Sobre la Senda de Petervide*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.202).
>
> Véase *Peterbidegana*.

5.138. **PETERBIDEBEA**

DOC. *Peterbidebea* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 20v), *Peterbidebea* (1654, AHPA, P. 3.769), *Petervidebea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 80), *Peterbidabea* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Peterbidepea* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 103), *Peterbide pea* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 106v), *Peteruide vea* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 41v), *Peterbidepea* (1711, AHPA, P. 293, f. 57v), *Peterbidepea* (1716, AHPA, P. 280, f. 28v), *Peterbidepea* (1733, AHPA, P. 527, f. 77v).

> "Una pieza do dizen *Peterbidebea*" (1654, AHPA, P. 3.769).
>
> "Una pieza en el termino de *Peteruide vea*" (1705, AHPA, P. 9.086, f. 41v).

OBS. Compuesto del ya descrito, *Peterbide*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*. Hemos presentado el topónimo *Bajo la Senda de Peterbide*.

5.139. **PETERBIDEGANA**

DOC. *Peterbidegana* (1616, AHPA, P. 3.928, f. 39), *Peterbidegana* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 20v), *Petervidegana* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 525v), *Peterbidegana* (1654, AHPA, P. 3.769), *Peterbidegana* (1678, AHPA, P. 6.156), *Peter videgana* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.410), *Petibidigana* (1668, AHPA, P. 5.466), *Petrebidagana* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Petribidegana* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 185v), *Peter videgana* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 43v), *Peterbidegana* (1706, *TA*), *Peterbidegana* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Peterbide gana* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 228), *Peter bide gana* (1706, AHPA, P. 3, f. 207v), *Petervidegana* (1715, AHPA, P. 342, f. 85), *La Senda de Peteruidegana* (1716, AHPA, P. 280, f. 28v), *Petervidegana* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 65), *Peterbidegana* (1778, AHPA, P. 5.705, f. 42), *Petervidegana* (1787, AHPA, P. 1.871, f. 57).

> "Una heredad en el termino de *Peterbidegana*" (1616, AHPA, P. 3.928, f. 39).
>
> "Una pieza en termino de *Peterbidegana* al *Camino de Petervidea*" (1704, AHPA, P. 10.094, f. 228).

OBS. Compuesto del ya descrito, *Peterbide*, y *-gan*, variante de *-gain*, con el artículo *-a*.

Hemos presentado el topónimo en la forma castellana, *Sobre la Senda de Peterbide*.

5.140. **PIEZA LA ERMITA**

Véase *Artxikularan*.

5.141. **PIÑONA**

DOC. *Pinona* (1592, AHPA, P. 5.273), *Penona* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 414v), *Pinona* (1616, AHPA, P. 4.818, f. 25), *Camino de Pinona* (1619, AHPA, P. 3.885, f. 78), *Pinona* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 153v), *Piñoda* (1901, AMV, sig. 3.1.), *Piñoda* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Piñoda* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 7), *Piñoda* (1988, *CT*), *Piñoda* (2008, *DFA*), *Piñoda* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Aranguti* teninente al *Camino* que llaman *Pinona*" (1619, AHPA, P. 3.885, f. 78).
>
> "Una heredad en termino *Piñoda*" (1901, AMV, sig. 3.1.).

OBS. Los testimonios más antiguos lo citan como *Pinona*, *Penona*, pero hay un vacío documental hasta el siglo XX donde se llama *Piñoda*, como actualmente.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 40

5.142. **POZUETA**

DOC. *Pozoeta* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 591), *Puzueta* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.502), *Puzueta* (1885, AMV, sig. 2-1), *Puzueta* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 1.958), *Puzueta* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226).

> "Una heredad en *Pozoeta*" (1681, AHPA, P. 6.011, f. 591).
>
> "Heredad en el termino de *Puzueta*" (1887, AHPA, P. 19.861, f. 1.958).

OBS. Compuesto de *pozo*, *pozu*, variante del euskera occidental de *putzu,* 'pozo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Pozueta se documenta más ampliamente en Mandoia / Mandojana y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, de ahí que propongamos *Pozueta*. Este topónimo también lo conocemos en Martioda.

5.143. **PRESABURUA**

DOC. *Presaburua* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 257), *Rain Presaburu / Guerta Presaburu* (1620, AHPA, P. 2.304), *Presaburua* (1634, AHPA, P. 5.858), *Pressaburua* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 526v), *Pressaburua* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 47), *Presaburu* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Pressaburua* (1678, AHPA, P. 6.156), *Presaburua* (1686, AHPA, P. 5.466), *Presaburua* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 452v), *Presaburu* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 284).

> "Una guerta y rain que llaman *Presaburu* al *Rio de Alperdo*" (1620, AHPA, P. 2.304).
>
> "Una heredad en *Pressaburua*" (1640, AHPA, P. 2.950, f. 526v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *presa* 'presa', y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', más el artículo *-a*.

5.144. **PURNETA**

DOC. *Purneta* (1547, AHPA, P. 6.657), *Puerneta* (1587, *TA*), *Purnieta* / *Prunieta* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 956), *Purneta* (1592, AHPA, P. 5.273), *Puineta* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 320), *Purueta* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 116), *Burneta* (1625, AHPA, P. 2.137, f. 3), *Purneta* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 166), *Purruneta* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 11), *Purneta* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 808v), *Purnieta* (1654, AHPA, P. 3.769), *Purueta* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 268v), *Burneta* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 46), *Purneta* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.475v), *Purneta* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.587), *Purneta* (1704, AHPA, P. 426, f. 811), *Purneta* (1706, *TA*), *Purneta* (1716, AHPA, P. 331, f. 802), *Purneta* (1730, AHPA, P. 11.283), *Purueta* (1735, AHPA, P. 739, f. 30), *Purneta* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.154), *La Varrera de Purneta* (1753, AHPA, P. 1.561, f. 15v-16v), *La Varrera de Purneta* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 3v), *Purneta* (1776, AHPA, P. 1.927, f. 167), *Purneta* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 394), *Purneta* (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Barrera de Purneta* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 11v), *La Barrera de Purneta* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 846), *Purneta* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 5), *Purneta* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 751), *Purneta* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 45v), *Purneta* / *Camino de Purneta* / *La Larra de Purneta* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 92), *Purneta* / *La Larra de Purneta* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 84v), *Purueta* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 92v), *Purneta* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Purueta* (1877, AHPA, P. 13.727, f. 1.148v), *Purueta* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.805), *Purneta* (1885, AMV, sig. 2-1), *Purneta* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 1.958), *Purueta* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.226), *Purueta* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 1.756v), *La Cruz de Purneta* (1892, AMV, sig. Hosp. 67.B-2), *Purneta* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 390), *Purneta* (1902, AMV, sig. 4-44), *Purueta* (1910, AMV, sig. 3-3), *Purneta* (1926, AMV, sig. 3-7), *Purueta* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Puerneta* (1956, *TA*), *Purneta* (1988, *CT*), *Purneta* (2023, IO).

> "Escritura de ajuste combenio y concordia otorgado entre los concejos y vezinos de los lugares de Gueto de Arriua y Gueto de Auaxo de esta hermandad de los Guetos […] que *La Varrera de Purneta* que hasta aqui la h apuesto y mantenido el concejo, y vezinos del lugar de Gueto de Arriua […] como tambien la que se ha de poner en lo concejil del lugar de Gueto de Auajo, y *Paraje de la Cruz de la Larra*" (1753, AHPA, P. 1.561, f. 15v-6v).

> "Ynstrumento de apeo visita reconocimiento y nueua plantazion de moxones combenio y concordia entre los dos pueblos conzejos y vezinos de la hermandad de los Guetos en razon de su comunidad y propiedad […] da prinzipio la diuision decla propiedad declos montes de dichos dos pueblos en este sitio y paraje de la entrada de *El Monte de Laza* por donde dirixe el camino sendero que de el lugar de Gueto de Auaxo dirixe para dicho *Monte de Laza* o *Santa Marina vide* por las cauezadas del termino llamado *Purneta* en rectitud y

> derezera de la torre biexa arruinada que esta a la entrada de el expresado lugar de Gueto de Auaxo" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).

OBS. Topónimo de significado opaco en el que sólo parece claro el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se localiza en el linde de los pueblos de Otogoien / Hueto Arriba y Otobarren / Hueto Abajo.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 71

5.145. **REQUEMADA, la**

DOC. *La Requemada* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.321), *Larrequemada* (1901, AMV, sig. 3.1), *Larrequemada* (1926, AMV, sig. 3-7), *La Requemada* (1956, *TA*), *La Requemada* (1988, *CT*), *Requemada* (2023, IO).

> "Una heredad titulada *Rotura* en el sitio llamado *La Requemada*" (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.321).
>
> "Una heredad en termino *Larrequemada*" (1901, AMV, sig. 3.1).

OBS. Parece que se refiere a *requemada* en castellano, o bien a *larre* 'pastizal', más el adjetivo castellano.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 47

5.146. **RETAGANA**

Véase *Arrategana*.

5.147. **RÍO NUEVO**

DOC. *Río Nuevo* (1901, AMV, sig. 3.1), *Río Nuevo* (1910, AMV, sig. 3-3), *Río Nuevo* (1910, AMV, sig. 3-7), *Río Nuevo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino río *Nuevo*" (1901, AMV, sig. 3.1).
>
> "Una heredad en termino río *Nuevo*" (1910, AMV, sig. 3-3).

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 92

5.148. **ROTURA DE CIRIACO, la**

DOC. *La Rotura de Ciriaco* (1932, AMV, sig. 4-47).

> "A 170 pasos al oeste se encontró el segundo mojón. 3.- A 120 pasos se encontró el tercer mojón. 4.- La misma dirección por toda la senda y a 200 pasos se encontró otro mojón. 5. y 6.- Atravesando *La Cerradura de Laza* a 140 pasos se encuentran dos mojones cerca de la pared de *La Rotura de Ciriaco*. El primero es para seguir la division en la misma direccion y el otro está mirando al norte para dividir *La Ladera de Aguinaga*" (1932, AMV, sig. 4-47).

OBS. Se localiza en el linde entre Otogoien / Hueto Arriba y Otobarren / Hueto Abajo.

Véase *Roturas, las* en Gereña.

5.149. **SAN JUAN**

DOC. *El Alto de San Juan* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 19), *San Juán* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *San Juan* (*SAF*, 1962: 296).

> "Apeo de mojones en los Huetos y Zuya […] 7.- a otro en la misma direccion *El Alto de San Juan* a 141 metros del anterior" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 19).

OBS. Sobre este término, López de Guereñu (*SAF*, 1962: 170) comenta que "en el barranco de la Oca, al norte del pueblo, tenemos una fuente y un término con este nombre".

5.150. **SANTA MARINA**

DOC. *La Hermita de Santa Marina* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Hermita de Santa Marina dela Sierra de Badaya / La Hermita de Santa Marina* (1724, AHPA, P. 80, f. 8-19v), *Santa Marina / La Hermita de Santa Marina* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Hermita de Santa Marina* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147), *La Ermita de Santa Marina* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004), *Santa Marina / La Hermita de Santa Marina* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 14), *Hermita de Santa Marina* (1889, AMV, sig. 4-41), *Santa Marina* (1901, AUE, A-1, leg. 13, n. 10), *La Ermita de Santa Marina / Santa Marina* (1932, AMV, sig. 4-47), *Santa Marina* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Santa Marina* (*SAF*, 1962: 354), *Santa Marina* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 8), *Santa Marina* (1988, *CT*), *Santamarina* (2023, IO).

> "Una heredad en el sitio de *Gomaran* llamada *La Rain* de su titulo, sulquera por el oriente al camino que deeste lugar se ba para su *Hermita de Santa Marina* y para la Ferreria de la encontrada; por el meridiano a un pozo y a *Camino Real* que se ba para Quartango desde este lugar; por el norte y poniente al monte llamado de *Basurdin*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 147).
>
> "Apeo de mojones en los Huetos y *La Sierra de Badaya*. Direcion poniente hasta llegar a *La Cueva de los Tasugos* en recto a *Santa Marina* en la misma peña de la cueva hay una cruz marcada" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 14).

OBS. López de Gereñu (*SAF*, 1962: 354), ubica *Santa Marina* en Otobarren / Hueto Abajo y comenta que "en plena sierra de Badaya, un rústico y pobre edificio guarda la imagen de Santa Marina".

Santa Marina se documenta también en Mandoia / Mandojana como ermita desaparecida, y en Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 19

5.151. **SANTAMARINABIDEA**

DOC. *Santa Marina videa* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 674), *Santa Marina videa* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Santa Marinabidea* (1693, AHPA, P.

6.035, f. 1.623), *Santa Marina videa* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 44), *Santa Marinavidea* (1717, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 53), *Santa Marina videa* (1742, AHPA, P. 746, f. 117), *Santa Martina videa* / *La Senda de Santa Marina videa* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.154), *Santa Marinabide* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 111v), *Santa Marina videa* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 175v), *Santa Marina vide* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Santa Marinabide* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 76), *Santa Marina vide* (1792, AHPA, P. 1.148, f. 7), *Santa Marina videa* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 223), *Santa Marinavide* (1808, AHPA, P. 9.899, f. 104), *Camino de Santa Marinavidea* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 92), *Santa Marina vide* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 209v), *Santa y Marinavidea* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 214v), *Santa Marina-videa* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 81), *Santa Marina-videa* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 682), *Senda de Santa Marina-vide* (1892, AMV, sig. Hosp. 67.B-2), *Santa Marinavide* (1901, AMV, sig. 3.1), *Santa Marinabide* (1926, AMV, sig. 3-7), *Santa Marinabide* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Purneta* llamada *Santa Martina videa* alinda por el norte a *La Senda de Santa Marina videa*" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.154).

> "Una heredad en el termino de *Purneta* que por el meridiano se tiene al *Camino de Santa Marinavidea* y tiene una mangada con la que llega hasta *La Larra de Purneta*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 92).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Santa Marina*'.

Se documenta en Mandoia / Mandojana y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

5.152. **SANTAMARINABIDEGANA**

DOC. *Santa Marina videgana* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 549v),

> "Una heredad en el termino de *Santa Marina videgana*" (1750, AHPA, P. 8.935, f. 549v).

OBS. Del anterior *Santamarinabidea* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

5.153. **SANTAMARINASOLO**

DOC. *Santa Marina solo* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 60), *Santa Marina solo* (1762, AHPA, P. 741, f. 650).

> "Una heredad en el termino de *Santa Marina solo*" (1762, AHPA, P. 741, f. 650).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'.

5.154. **SANTIAGO, la ermita de**

DOC. *La Ermita de Santiago* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 48), *Santiago* (1634, AHPA, P. 5.858), *Junto a la Ermita del Señor Santiago* (1692, AHPA, P. 584, f. 26), *Santiago* (1713, AHPA, P. 280, f. 64v), *La Hermita de Santiago* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *La Hermita de Santiago* (1771, AHPA, P. 17.673, f. 9), *Santiago* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196), *Santiago* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.658), *Ermita de Santiago* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Santiago* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 193), *La Ermita de Santiago* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Santiago* (1926, AMV, sig. 3-7), *Santiago* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Santiago* (*SAF*, 1962: 470), *Santiago* (1988, *CT*), *Ermita Santiago* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arrobi* camino a *La Ermita de Santiago*" (1601, AHPA, P. 4.805, f. 48).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbina* bajo la pared de *La Hermita de Santiago*" (1771, AHPA, P. 17.673, f. 9).
>
> "Una heredad en el termino de *Palenciavide* que alinda por el oriente al camino que de *Santiago* dirige a *Gorondillabe*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196).

OBS. Sobre esta ermita, López de Guereñu (*SAF*, 1962: 170) indica que "sin ninguna importancia, planta rectangular y paredes de mampostería, al norte y cercana al caserío, tenemos una ermita dedicada al Patrón de España, sin que en ella se celebre culto con regularidad".

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 59

5.155. **SANTIAGO, tras la ermita de**

DOC. *Tras la Ermita de Santiago* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 123v).

> "Una heredad en el termino de *Tras la Ermita de Santiago*" (1677, AHPA, P. 2.073, f. 123v).

OBS. Localización del término respecto a la ermita del lugar.

5.156. **TABLADA, la**

DOC. *La Tablada* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

> "Una heredad en el termino de *La Tablada*" (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135).

OBS. *Tablada* se puede referir a una pieza con forma rectangular, lisa y llana. Baraibar (1903) recoge *tablada* como 'tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos (Álava) pagaba al conde de Haro (*DGHE*, II, 2)'.

Para más detalles, véase el topónimo en Legarda, aunque también se documenta en Gereña.

5.157. **TARCA, la**

DOC. *La Tarca* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.805), *La Tarca* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 661v), *La Torca* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 1.958), *La Tarca* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.957v).

> "Una heredad en el termino de *La Tarca*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.805).
>
> "Una heredad en el termino de *La Tarca*" (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.957v).

OBS. Conocemos la voz *torco* que el *DRAE* recoge como un alavesismo que significa 'bache', 'charco grande'. Efectivamente, López de Guereñu (*VA*) define *torcos* como 'baches hondos en terreno blando'.

No es la primera ocasión que documentamos este topónimo presentado con anterioridad en Lasarte (*GT II*), y en Ariz / Aríñez, Eztarroa / Estarrona, Mendotza / Mendoza y Zumeltzu (*GT IV*), y Mendiguren (*GT VIII*).

5.158. **TEJERA, camino de la**

DOC. *Camino de la Tejera* (1717, AHPA, P. 328, f. 403),

> "Heredad enzima del *Camino de la Tejera*" (1717, AHPA, P. 328, f. 403).

Véase *Tejera, la*.

5.159. **TEJERA, la**

DOC. *La Texeria* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *La Tejera* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 545), *La Tejera* (1885, AMV, sig. 2-1).

> "Desde dicho camino que se ba para *La Texeria* y *Urrialdo* asta la moxonera de la villa de Marthioda y Mendoza siguiendo y comprehendiendo los terminos de *Zarrondo trepano* y demas hasta la apred que zierra el termino todas las que asta aqui como ha dicho sean labrada em cuerpo de hermandad se pudieren labrar de nueuo en quanto les sea util asta la referida *Senda de San Andres*" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).

OBS. Esta voz, *tejera*, es utilizada como *tejería*. Topónimo muy frecuente en nuestros pueblos e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Se documenta también en Martioda.

Para más detalles, véase *Tejería, la* en Gereña.

5.160. **TORRE, la**

DOC. *La Torre* (1758, AHPA, P. 1.452, f. 66), *La Torre* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 266), *La Torre* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 117), *La Torre* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 216), *La Torre* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 96v), *La Torre*

(1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.669v), *La Torre* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.151v), *La Torre* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 960v), *La Torre* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.303), *La Torre* (1885, AMV, sig. 2-1), *Latorre* (1897, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 7), *Latorre* (1901, AMV, sig. 3.1), *Latorre* (1902, AMV, sig. 4-44), *Torre* (1926, AMV, sig. 3-7), *La Torre* (1988, *CT*).

> "Una casa que linda por el oriente al *Camino de Lataria* o *La Torre*, por el meridiano al camino que de el tira a Martioda, por el poniente al rio y fuente comun de dicho lugar y por el norte a caminos" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 266).
>
> "Una heredad en el termino de *La Torre*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 96v).

OBS. Este topónimo se documenta desde mitad del siglo XVIII. También lo hemos documentado en Gereña.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 84

5.161. **TORREALDE**

DOC. *Torrealdea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 461), *Torrealde* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 557v), *Torrealde* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 956), *Torrealde* (1587, *TA*), *Torrealde* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 320), *Torrealde* (1614, AHPA, P. 2.775, f. 136v), *Torrealde* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 92), *Torrealde* (1620, AHPA, P. 2.310), *Torrealde* (1625, AHPA, P. 2.137, f. 31v), *Torrealde* (1633, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 20), *Torrealde* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 47v), *Torralde* (1644, AHPA, P. 3.006), *Torrealdea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 80), *Torrealde* (1665, AHPA, P. 3.148), *Torraldea* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 728), *Torrelde* (1674, AHPA, P. 3.138), *Torrealde* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 138v), *Torrealde* (1689, AHPA, P. 5.816, f. 23), *Campo Torralde* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 515v), *Torralde* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 44), *Torrealde* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.441), *Torraldea* (1701, AHPA, P. 348, f. 35), *Torralde* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 177), *Torrialde* (1704, AHPA, P. 58, f. 80), *Torrealdea* (1716, AHPA, P. 45, f. 12v), *Torralde* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 459v), *Torrealdea* / *Torralde* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Torrealde* (1735, AHDV, Parroquia de Elorriaga, n. 5, f. 50), *Torrealde* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 17v), *Torrealde* (1735-41, AHPA, P. 676, f. 46), *Torrealde* (1742, AHPA, P. 746, f. 116v), *Torrealde* (1747, AHPA, P. 17.798), *Torrealde* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.152), *Torrealde* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 100v), *Torrealde* (1766, AHPA, P. 14.853), *Torralde* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 146), *Torrealde* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 195), *Torraldea* (1787, AHPA, P. 1.871, f. 57v), *Torralde* (1792, AHPA, P. 1.875, f. 5), *Torralde* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 5), *Torralde* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 17v), *El Barrio de Torralde* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 254v), *Torrealde* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 255), *Torrealde* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 141v), *Torrealde* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 95v), *Torralde* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto

Abajo, n. 14, f. 132), *Torralde* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 204v), *Torralde* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 411), *Torralde / Campo de Torralde* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 984), *Torralde* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Torralde* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Torralde* (1877, AHPA, P. 13.780), *Torralde* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.502), *Torrealde* (1890, AHPA, P. 20.555, f. 1.460), *Torralde* (1901, AMV, sig. 3.1), *Torralde* (1909, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Torralde* (1926, AMV, sig. 3-7), *Torralde* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Torralde* (1988, *CT*), *Torralde* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Armoreta* junto a *Torrealde* que sale al camino que ban a Vitoria de Gueto de arriba a la mano del lugar de Gueto de Abaxo" (1625, AHPA, P. 2.137, f. 31v).
>
> "Las casas sitas en *El Paraje* que llaman *Lascurun* cerca y pegante al rio maior que vaja desde el lugar de Gueto de Arriua al referido de Gueto de Abajo y se tienen asi vien al termino que llaman *Torrealde* y pegante al paso que se entra para la senda que van desde dicho lugar de Gueto de Abajo al mencionado de Gueto de Arriba" (1735-41, AHPA, P. 676, f. 46).

OBS. Este topónimo está compuesto de *torre* y la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', más el artículo *-a* en algunos testimonios. Es decir, 'lo de junto a *la Torre*'.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 83

5.162. **TRESPONDEBIDEA**

DOC. *Trespondevidea* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 50), *Tresponde bidea* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 66), *Tresponde bidea* (1607, AHPA, P. 2.030, f. 24), *Trespondebidea* (1609, AHPA, P. 2.545, f. 17), *Trespondebidea* (1612, AHPA, P. 4.815), *Trespondebidea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 69), *Tresponde videa* (1620, AHPA, P. 2.310), *Tresponde videa* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 331), *Trespondevidea / Trespondebidea* (1632, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Trespondevidea* (1635, AHPA, P. 3.910, f. 99), *Tresponde bidia* (1636, AHPA, P. 9.481), *Trespondebidea* (1645, AHPA, P. 4.031, f. 47), *Trespondevidea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 476), *Trespondevidea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 256), *Tresponde bidea* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 119), *Trespondevidea* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 233v), *Tresponde bidea* (1686, AHPA, P. 3.078, f. 39v), *Tresponde bidea* (1690, AHPA, P. 10.093, f. 40v), *Tresponde videa* (1695, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 45), *Tresponde videa* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 178v), *Trespuentebidea* (1704, *TA*), *Tresponde videa* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 40), *Trespondebidea* (1707, AHPA, P. 58, f. 80), *Trespondebidea* (1708, AHPA, P. 58, f. 146v), *Tresponde bidea* (1713, AHPA, P. 37, f. 25v), *Tresponde bidea* (1716, AHPA, P. 280, f. 30), *Tresponde bidea* (1717, AHPA, P. 37, f. 55v), *El Camino de Tresponde bidea* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Trespondevidea* (1717, AHDV, Parro-

quia de Elorriaga, n. 5, f. 53), *Tresponde videa* (1718, AHPA, P. 350, f. 668), *Trespondebidea* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Tresponde videa* (1742, AHPA, P. 746, f. 119), *Trespondevide* (1749/50, AHPA, P. 17.738, f. 62v), *Camino Trespontebidea* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.153), *Trespondevidea* (1760, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 97v), *Tresponde vide* (1787, AHPA, P. 1.871, f. 63), *Trespondevide* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 441v), *Trespondebidea* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 5), *Trespondevidea* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 98v), *Cequia de Trespondeuide* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *Trespondevidea* (1826, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 130v), *Trespondevide* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 982v), *Trespondebide* (1868, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Trespondevide* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Trespondevide* (1877, AHPA, P. 13.727, f. 1.148v), *Trespondevide* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.351).

> "Una heredad en el termino de *Trespondebidea* junto a la casa de […] y sale a una calleja por la parte de la ondonada" (1609, AHPA, P. 2.545, f. 17).
>
> "Otra [heredad] en *Tresponde bidea* pegante al camino que ban para la uilla de Mendoza" (1717, AHPA, P. 37, f. 55v).
>
> "Una heredad en el termino de *Trespondevide*, por este camino de la *Yglesia de Hueto* abajo a Trespuentes" (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.351).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Tresponde*, forma vasca de *Trespuentes*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Algunos testimonios (1717) muestran la tautología *El Camino de Tresponde bidea*. En este mismo pueblo hemos documentado las formas *Tresponderabidea* y la forma híbrida *Trespuentesbidea*, así como su equivalente en forma castellana, *Camino de Trespuentes*.

5.163. **TRESPONDERABIDEA**

DOC. *Trespondera bidea* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 585), *Trespondera videa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.143v), *Trespondera videa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.631), *Tresponderauidea* (1687, AHPA, P. 5.605, f. 77), *Tresponderabidea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.108v), *Trespondera bidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 520), *Trespondera bidea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 597).

> "Una pieza en termino de *Trespondera bidea*" (1618, AHPA, P. 2.552, f. 585).
>
> "Una heredad termino de *Trespondera bidea*" (1698, AHPA, P. 10.773, f. 597).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Tresponde*, forma vasca de *Trespuentes*, con el adlativo *-ra* 'a', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Trespondebidea*.

5.164. **TRESPUENTES, camino de**

DOC. *Camino de Trespuentes* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 86v), *Camino Trespuentes* (1885, AMV, sig. 2-1), *Camino Trespuentes* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 82), *Camino Trespuentes* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.183v), *Camino Trespuentes* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.222), *Debajo el Camino Trespuentes* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.624v).

> "Una heredad en el termino de *Camino de Trespuentes*" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 86v).
>
> "Una heredad en el termino de *Debajo el Camino* que dirige a *Trespuentes*" (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.624v).
>
> Para más detalles, véase *Trespondebidea*.

5.165. **TRESPUENTESBIDEA**

DOC. *Trespuentes bidea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.283v), *Trespuentes videa* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 78v), *Trespuentesvidea* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 160v), *Camino Trespuentes videa* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 934), *Trespuentesbidea* (1704, AHPA, P. 30, f. 233v), *Trespuentesbidea* (1704, *TA*), *Trespuentes vide* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 179v), *Trespuentes vide* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.199).

> "Vnas casas principales […] en el dicho lugar de Gueto […] alindan […] al *Camino* llamado *Trespuentes videa*" (1655, AHPA, P. 3.223, f. 934).
>
> "Otra heredad en el termino de *Arriurdin* o *Trespuentes vide*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.199).
>
> Para más detalles, véase *Trespondebidea*.

5.166. **TXINTXILARRI**

DOC. *Trinchilarri* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.155), *Trinchilarri* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 544), *Chinalarri* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 544), *Chinchilarri* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Chincilarri* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Chincilarri* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.277), *Chinchilarri* (1885, AMV, sig. 2-1), *Trinchilarri* (1897, AMV, sig. AUE, leg. 13, n. 6), *Trinchularri* / *Trinchinlarri* / *Trinchilarri* / *Hinchilarri* / *Chinchilarri* / *Cinchilarri* (1901, AMV, sig. 3.1), *Chinchilarri* / *Trinchilarri* (1926, AMV, sig. 3-7), *Chinchilarri* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Chinchilarri* (1956, *TA*), *Chinchilarri* (1960-70, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 29, f. 3), *Chinchilarri* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 9), *Chinchilarri* (1988, *CT*), *Txintxilarre* (2008, *DFA*), *Chinchilarri* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Chincilarri*" (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v).
>
> "Una heredad en el termino de la *Pieza de la Aqua*, acequia que baja de *Cinchilarri*" (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v).

OBS. Desconocemos la descripción de este topónimo.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 41

5.167. **TXIRRIO**

DOC. *Txirrio* (2008, *DFA*), *Txirrio* (2023, IO).

OBS. Topónimo muy frecuente y conocido en nuestra provincia. Se refiere a la voz vasca *txirrio* que en castellano alavés llamamos *chirrio*, recogida por López de Guereñu (*VA*) como 'acequia, arroyo de poco caudal'.

Este topónimo también lo hemos documentado en Artatza, Gereña y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 33

5.168. **UNTZUI**

DOC. *Unçuia* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Los Caños de Unzui* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Los Caños de Unziu* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Cañas de Unzui* (1753, *TA*), *Unzui* (1764, AHPA, P. 10.764), *Unzui* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 276v).

> "Una heredad en el termino de *Los Caños de Unzui*" (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v).

OBS. El primer elemento podría ser *huntz* 'hiedra', y estar relacionado con localidades vascas como Untza o Untzue.

5.169. **URABIÑARRATE**

DOC. *Urabinarrate / La Esquina de Urabinarrate* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 17-18v), *Urabiña arrate* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 158-159v), *Entrada de Urabiña arrate* (1676, ATHA, caja: 041, n. 010), *Ubiñarrate* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 14), *Ubiñarrate / Punto de Ubinarrate* (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 19), *Ubiñarrate* (1889, AMV), *Ubiñarrate / Punto de Ubinarrate* (1889, AMV, sig. 4-41), *Bosque Ubiñate* (2008, *DFA*), *Ubiñarrate* (2023, IO).

> "Apeo de mojones en los Huetos y *La Sierra de Badaya* […] En el sitio titulado *Ubiñarrate* donde se divide Zuya, Huetos y *La Sierra de Badaya* […] en la reunion celebrada en *La Casa Asquegui*" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 14).

> "Apeo de mojones en los Huetos y Zuya […] 1.- Donde llaman *Ubiñarrate* en la cumbre de la sierra junto al sendero de *Aperregui* a los Huetos siendo por la cumbre de direccion a estas aguas vertientes pasando por *El Campo de Urquimaitu* cumbre arriba se subio al *Alto de Olazar* se encontro" (1889, ATHA, caja: 003, n. 004, f. 19).

OBS. El último elemento es *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo

-a. *Urabinarrate* lo presenta López de Guereñu como monte de Domaikia (*TA*). Hay un mortuorio en Zuia que es *Urabiano* y al que podría hacer referencia este topónimo.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 1

5.170. **URANDIA, río**

DOC. *Urandia* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 81), *Urandia* (1674, AHPA, P. 3.169, f. 135), *Urandia* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 41), *Urandia* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 97), *Urandia* (1728, AHPA, P. 794, f. 965v), *Urande* (1734, AHPA, P. 647, f. 387), *Urandia* (1735, AHPA, P. 739, f. 733), *Urandi* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 95v), *Urandi* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 208), *Urandi* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 216), *Urandi* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 96v), *Urandia* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.152v), *Urandia* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.304v), *Urandi* (1894, AMV, sig. 2-5), *Urandi / Las Huertas de Urandi* (1901, AUE, A-1, leg. 13, n. 10), *Urandi* (1901, AMV, sig. 3.1), *Rio Urandi* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Urandia* al rio" (1728, AHPA, P. 794, f. 965v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urandi*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 96v).

OBS. Compuesto de *ur* 'agua', en la acepción de 'río', 'curso fluvial', más el adjetivo *handi* 'grande' con el artículo *-a*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 48

5.171. **URKIMAITU**

DOC. *Urquimaytu* (1573, ATHA, caja: 041, n. 006, f. 12), *Urquimaytu* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 97), *Urquimaytu* (1649, ATHA, caja: 041, n. 040), *Urquimaytu / Campo de Urquimaytu* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 158-159v), *Campo de Urquimaytu* (1676, ATHA, caja: 041, n. 010), *Esquina de Urquimaytu* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Alto Urquimaitu / Cumbre Urquimaitu* (1781, AHPA, P. 1.749, f. 11-14v), *Urquimaitu* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 97v), *Urquimaytu* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005), *Alto de Urquimaytu* (1878, AMV, sig. 4-40), *Urquimaito* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Urquimaito* (1956, *TA*), *Monte Urquimaito* (1957, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 4), *El Alto de Urquimaito* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Urquimaito* (1976-79, AMV, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 8), *Urquimaitur* (1956, *TA*), *Hoyo Urquimaitu* (1988, *CT*), *Horcaja Urkimaitu / Fuente Urkimaitu / Pozo Urkimaitu / Urkimaitu* (2023, IO).

> "Apeo Hueto Arriba y Domaiquia […] bajando por la misma peña y orilla del mismo *Campo de Urquimaytu* por el remate de la peña hasta llegar a una senda que dizen de llaman *El Portillo* y *Entrada de Urabiña arrate* que e senda como se va a *Aperregui* y *Valle de Zuya*" (1676, ATHA, caja: 041, n. 010).

> "Una heredad a que llaman *La Rain de Miraflores* teniente al *Monte de Hueto de Arriba* entre el camino que de dicho pueblo dirije a Zuia por el sitio llamado *Urquimaitu* y entre el camino que dirije a Quartango" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 97v).

OBS. Se localiza en una zona de pastizal en el paraje conocido como *Alto de Urkimaitu*. Se trata de un mojón de tres términos, que incluye los concejos de Hueto Arriba y Martioda, entidades pertenecientes al término municipal de Vitoria-Gasteiz y al término municipal de Zuia.

Este topónimo también se documenta en Martioda.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 3 (*Fuente Urkimaitu*)

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 8 (*Pozo Urkimaitu*)

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 9 (*Urkimaitu*)

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 25 (*Horcaja Urkimaitu*)

5.172. **URRIALDU / URRIALDO**

DOC. *Urrialdo* (1025, *BGSMC*, 977), *Urrialdo* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 57), *Urrialdo* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 62v), *Urrialdu* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 17), *Urrialdu* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 85v), *Ermita de Nuestra Señora de Urrialdu* (1703, AHPA, P. 255, f. 90-93), *Urrialdo* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 74v), *Urrialdo* (1713, AHPA, P. 280, f. 64v), *Urrialdo* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 18v), *Despoblado de Urrialdu* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 92), *Urrialdu* (1748, AHPA, P. 755), *Urrialdu / Urrialdo* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Urrialdo* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Urrialdo* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 177v), *Urrialdo* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 15), *Urrialdo* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 211), *Urrialdo* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005), *Urrialdo* (1881, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 2), *La Ermita de Urialdo / Urrialdo* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Crucijada de Urrialdo* (1901, AMV, sig. 3.1), *Urrialdo* (1938, AMV, sig. 4-48), *Urrialdo* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *La Pared de Urrialdo* (1947, AMV, sig. 16), *Urrialdo* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *La Pared de Urrialdo* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Bustinza* que esta del camino que se ba al lugar *Despoblado de Urrialdu*, azia la parte de arriba pega con dicho camino" (1740, AHPA, P. 1.163, f. 92).

> "Otra [heredad] en el término de *Bustinzar* […] linda meridiano a ribazo en medio de larra y senda que de *Urrialdo* dirige a Hueto Arriba" (1881, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 2).

OBS. Este topónimo es propio de Martioda y se atestigua también en la documentación de este pueblo.

Véase *Urrialdu / Urrialdo* en Martioda.

5.173. **URRIALDU, camino de**

DOC. *Camino de Urrialdu* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 71), *El Camino de Urrialdu* (1626, AHPA, P. 2.652, f. 87), *Camino Urrialdo* (1926, AMV, sig. 3-6), *Camino Urrialdo* (1926, AMV, sig. 3-7), *Camino Urrialdo* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Camino de Urrialdu*" (1595, AHPA, P. 2.023, f. 71).
>
> "Una heredad en *El Camino de Urrialdu*" (1626, AHPA, P. 2.652, f. 87).

OBS. Su equivalente en euskera, *Urrialdubidea*, lo hemos presentado en este mismo pueblo.

Este topónimo se documenta también en Martioda.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 90

5.174. **URRIALDUBIDEA**

DOC. *Urrialdu videa* (1629, AHPA, P. 3.294, f. 69v), *Urriaidubidea* (1634, AHPA, P. 5.858), *Urrialdu bidea* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 233), *Urrialdebidea* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 788), *Urrialdo bidea* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 199), *Urrialdubidea* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 291v), *Urrialdu bidea* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 248v), *Urrialdu bidea* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 79), *Urrialdu videa* (1706, AHPA, P. 363, f. 37), *Urrialdu bidia / Urrialdu bide* (1726, AHPA, P. 465, f. 140), *Urrialdubidea* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 281), *Urrialdobidea* (1753, AHDV, Archivo Parroquial de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Urrialdobidea* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Urrialdobidea* (1753, *TA*), *Urrialdubide* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 293), *Urrialdovidea* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 96v), *Urrialdovide* (1875, AHPA, P. 13.348, f. 262v), *Urrialdovidea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 545v), *Urrialevidea* (1892, AMV, sig. 2-4).

> "Una heredad en el termino de *Urrialdu bide* delante de la *Ermita de Nuestra Señora de Ubariaran*" (1726, AHPA, P. 465, f. 140).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrialdobidea* y sale al dicho camino del mismo termino de *Urrialdo*" (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrialdovidea*, por sur camino para *Urrialdo*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 545v).

OBS. De *Urrialdu*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en castellano, *Camino de Urrialdu*.

Este topónimo también se documenta en el cercano pueblo de Martioda.

5.175. **VENTA DE ABAJO, la**

DOC. *La Venta de Abajo* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.054v).

"Una heredad en el termino de *La Venta de Abajo* y por oeste monte concejil de Hueto Arriba" (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.054v).

OBS. Parece ser que en este pueblo ha habido varias ventas.

Véase *Venta, la*.

5.176. **VENTA, la**

DOC. *La Venta* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196v), *La Venta* (1836, AHPA, P. 10.343, f. 68), *La Venta* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.434v), *La Venta* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 788v), *La Venta* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *La Venta* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *La Venta* (1877, AHPA, P. 13.780), *La Venta* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 358), *La Venta* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.279v), *La Venta* (1885, AMV, sig. 2-1), *La Venta* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.321v), *La Venta* (1897, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 6), *Labenta* (1901, AMV, sig. 3.1), *La Benta* (1926, AMV, sig. 3-7), *La Venta* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 1), *El Alto la Venta* (1988, *CT*), *Cima la Venta* (2023, IO).

"Una heredad en el termino de *La Venta* alinda por el oriente al rio que baja para Martioda" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 196v).

"Una heredad en el termino de *La Venta* linda por oriente con una pared que divide el arroyo" (1836, AHPA, P. 10.343, f. 68).

OBS. Una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'.

A lo largo de esta obra hemos documentado varias *ventas*, a saber: *Venta del Cuerno* en Gaztelu / Castillo (*GT II*); *La Venta* en Subilla / Subijana, *Venta de Paracuatro* en Zuhatzu / Zuazo y *La Venta la Melchora* en Ariz / Aríñez (*GT IV*)*; La Venta* en Arkaia, en Arkauti y Elorriaga; *Venta de la Estrella* en Arkaia (*GT V*)*; La Venta* en Ilarratza, además de *Venta Nueva* en Ilarratza y Matauku (*GT VII*); *La Venta de la Caña*, *Venta del Cuerno* en Abetxuku / Abechuco, *Venta el Grillo*, *La Venta* y *La Venta Caída* en Foronda, además de *La Venta* en Mendiguren (*GT VIII*).

En este paraje hay un mojón que sirve de linde entre Hueto Arriba y Martioda.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 57 (*Alto la Venta*)

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 60 (*Cima la Venta*)

5.177. **VENTA, la entrada de la**

DOC. *La Entrada de la Venta* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v).

"Una heredad en el termino de *La Entrada de la Venta*" (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v).

Véase *Venta, la*.

5.178. **ZABENGO**

DOC. *Zabengo* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 206v), *Zabengoa* (1721, AHPA, P. 270, f. 336), *Zabengo* (1735, AHPA, P. 739, f. 729), *Zabengo* (1752, AHPA, P. 15.628), *Zabengo* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.188v), *Zabengo* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 44), *Zabengo* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 736), *Zabengo* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 441v), *Zabengo* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 5), *Zabengo* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375 / 378), *Zavengo* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 287), *Zabengo* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 84), *Zabengo* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.949), *Zavengo* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 334v), *Zabenga* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 960v), *Zabengoa* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 81), *Zabengo* (1885, AMV, sig. 2-1), *Zabengo* (1885, AUE, leg. 13, n. 3), *Zabengo* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.131v), *Zabengo* (1901, AMV, sig. 3.1), *Zabengo* (1902, AMV, sig. 4-44), *Zabengo* (1926, AMV, sig. 3-7), *Zabengo* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Zabengo* (1956, *TA*), *Zabango* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Zabengo* comun de los dos" (1800, AHPA, P. 8.867, f. 441v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zabengo* surca por el meridiano a rio; oriente a cequia que baja de *Zabengo*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 84).

OBS. El segundo elemento parece ser *behengo*, forma superlativa de *behe*, 'de más abajo' y el genitivo locativo *-ko*, *-go* tras nasal, que al algunos testimoniois presenta la marca de artículo *-a*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 73

5.179. **ZAPATARISOLO**

DOC. *Capatari solo* (1637, AHPA, P. 2.316).

> "Una pieca baxo del *Camino de Peterbidea* que llaman *Capatari solo*" (1637, AHPA, P. 2.316).

OBS. Compuesto de *zapatari* 'zapatero', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'la pieza del zapatero'.

Relacionado con este topónimo, hemos documentado a lo largo de esta obra: *Zapatarisolo* en Armentia (*GT II*); *Zapatariperrea* en Gamarra (*GT III*); *Zapatarisolo* en Jungitu y *Zapatariperra* en Lubinau / Lubiano (*GT VII*); *Zapatarisolo* en Abetxuku / Abechuco, además de *Zapatarisoloa* y *Zapatarisoloeta* en Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

5.180. **ZIARTE**

DOC. *Ziarte* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v), *Ciarte* (1817, AHPA, P. 10.262, f. 1), *Ciarte* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 543v), *Ciarte* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.434v), *Ciarte* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 201v), *Ciarte* (1885, AMV, sig. 2-1), *Ciarte* (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.213v), *Ciarte* (1897, AUE,

leg. 13, n. 6), *Ciarte / Ziarte* (1901, AMV, sig. 3.1), *Ciarte* (1926, AMV, sig. 3-7), *Ciarte* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, carp. 1), *Ciarte* (1988, *CT*), *Ziarte* (2023, IO), *Pozo Ziarte* (2023, IO).

> "Concordia entre los dos pueblos conzejos y vezinos de la hermandad de los Guetos en razon de su comunidad y propiedad […] de este lugar de Gueto de Arriba todas las heredades labradias de los terminos de *Landeta* del camino que sigue de Gueto de Auaxo para *La Texeria Urrialdo* y *Mandoxana* para arriba asta sus propiedades y pared que zierra el termino de *Bustinza* […] hauer sido en lo antiguo labradio y con espezialidad el termino de *Arisqueta*, *Valle de Santhiago*, *Lambarri*, *Ziarte* y todo lo demas de su propiedad hasta la pared y senda que dirixe de Gueto de Auaxo a *San Andres* y *Dornuaran*" (1780, AHPA, P. 10.757, f. 10-21v).

> "Una heredad en el termino de *Ciarte* sulquera por el meridiano a rio" (1817, AHPA, P. 10.262, f. 1).

OBS. Quizá compuesto de *zehar* 'oblicuo', 'costado', 'ladera', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*, con haplología: **Ciararte* > *Ciarte*.

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 39

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 43 (*Pozo Ziarte*)

5.181. **ZUBIANGELU**

DOC. *Subianguelu* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 72), *Cubianguelu* (1622, AHPA, P. 9.311, f. 58), *Subiangelu* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 35), *Zubiangelu* (1647, AHPA, P. 4.209, f. 39), *Subianguelu* (1653, AHPA, P. 3.671, f. 213v), *Cubi anguelu* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 256), *Zubrangelu* (1668, AHPA, P. 9.502), *Subiangelu* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 203v), Çubianguelu (1674, AHPA, P. 1.097, f. 190v), Çubianguelu (1676, AHPA, P. 5.603, f. 308), *Zubianguela* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 860v), *Subianguelu* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 636v), *Zuuianguelu* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 639), *Zubianguelo* (1688, AHPA, P. 4.838, f. 63v), *Zubianguelu* (1714, AHPA, P. 37, f. 19), *Zubianguelu* (1714, *TA*), *Zubiangelu* (1723, AHPA, P. 333, f. 10), *Zubianguelu* (1726, AHPA, P. 465, f. 140), *Zubianguelu* (1731, AHPA, P. 9.110, f. 146v), *Zubianguelu* (1747, AHPA, P. 805, f. 408v), *Zubianguelo* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 1.011), *Zubi anguelo* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 96), *Zurragelo* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Subianguelu*" (1653, AHPA, P. 3.671, f. 213v).

> "Vna heredad en el termino de *Zubiangelu* […] pegante a la era de la casa" (1723, AHPA, P. 333, f. 10).

> "Una heredad en el termino de *Zubi anguelu* linda por el poniente a rio; por el norte al camino que dirige a *Arrategana*" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 96).

OBS. El primer elemento es *zubi* 'puente'. Respecto al segundo, *angelu*, puede ser 'suelo' o el actual 'ángulo'.

Se ha explicado a lo largo de la obra en varias ocasiones (cfr. *Angelua*, en Miñao / Miñano, *GT III*, o *Aramangelu* en varios pueblos, *GT II*, *GT IV* y *GT VIII*) la voz vasca *angelu* (del lat. *angellus*, diminutivo de *angulus*); citada en el diccionario de Landuchio (1562) con el significado de 'suelo' (*anguelu ladrilladua* 'ladrillado suelo' y *anguelua ladrilladu* 'ladrillar el suelo'). Sin embargo, Azkue interpreta que Duvoisin se basó en Larramendi para darle el significado de 'hondonada', pero el *Diccionario General Vasco* (*OEH*) cita esta interpretación como una inexactitud. Esta misma acepción de 'hondonada' la muestra Mitxelena (*AV*) basándose en la interpretación de la voz de Larramendi, si bien en *Fonética Histórica Vasca* (*FHV*, 320) muestra la traducción de Landuchio. Además, en el conocido documento llamado *La Reja de Álava* (Cartulario del Monasterio de San Millán, 1025) se cita una localidad homónima, *Angellu*, en la Merindad de Ubarrundia junto a Urbina, que pagaba una reja a dicho monasterio (García Andreva, 2010: 974).

Mapa Otogoien / Hueto Arriba. n. 72

5.182. **ZUBITXO**

DOC. *La Puente de Zubicho* (1713, AHPA, P. 37, f. 25v), *Zubicho* (1735, AHPA, P. 688, f. 137), *Puente de Zubicho* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 787), *Zubicho* (1956, *TA*).

> "Otra heredad zerca de *La Puente de Zubicho* azia el termino de *Vbustia*" (1713, AHPA, P. 37, f. 25v).
>
> "Una heredad junto al *Puente de Zubicho*" (1853, AHPA, P. 13.250, f. 787).

OBS. De *zubi* 'puente' más el sufijo diminutivo *-txo*. Es decir, 'el puentecico'. Este topónimo también se documenta en Martioda, aunque allí con el diminutivo *-txu*.

5.183. **ZUMETA**

DOC. *Çumeta* (1568, AHPA, P. 9.213), *Zumeta* (1717, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Zumeta* (1735, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 25v), *Zumeta* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 744), *Zumeta* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 282v), *Zumeta* (1810, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Zumeta* (1833, ATHA, caja: 041, n. 005), *Zumeta* (1859, AHPA, P. 13.278, f. 1.730v), *Zumeta* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 344), *Zumeta* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.586v), *Zumeta* (1877, AHPA, P. 13.780), *Zumeta* (1880, AMV, sec. AUE, leg. 13, n. 1), *Zumeta* (1881, AHPA, P. 13.950, f. 2.043v), *Zumeta* (1885, AMV, sig. 2-1), *Zumeta* (1938, AMV, sig. 4-48), *Zumeta* (1940, AMV, sig. 0.1/9/3, caja:

Ayuntamiento de los Huetos, carp. 1), *Zumeta / La Senda de Zumeta* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, caja: Ayuntamiento de los Huetos, carp. 8).

> "Apeo […] Bajaron 57 pasos por la senda al termino de *Zumeta* o *Landeta* y en dicha senda se hallo otro mojon" (1833, ATHA, caja: 041, n. 005).
>
> "Apeo […] Segun dice la cerradura de piedra al mediodia por los vestigios del *Camino Viejo* y atravesando la cerradura vajaron al termino de *Zumeta* a 312 pasos en la senda de Hueto de Arriba para *Urrialdo*, otro mojon" (1833, ATHA, caja: 041, n. 005).

OBS. Compuesto de la citada voz vasca *zuma*, variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Para más detalles consúltese el topónimo en Martioda donde también se documenta.

5.184. **ZURBALTZA**

DOC. *Curbalça* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 730v), *Zurbalza* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 591v), *Zurbalza* (1701, AHPA, P. 348, f. 35), *Zurbalza* (1737, AHPA, P. 1.026, f. 630), *Zurbalza* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 48v), *Zurbalza* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 8v), *Zurbalza* (1823, AHPA, P. 9.899, f. 104v).

> "Una heredad en el termino de *Zurbalza*" (1821, AHPA, P. 9.293, f. 8v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurbalza*" (1823, AHPA, P. 9.899, f. 104v).

OBS. Este topónimo se podría referir a la voz vasca *zurbaltz*, forma occidental del general *zubeltz* 'carrasca', 'ébano' (*OEH*), más el artículo *-a*.

5.185. **ZURRAGELO**

Véase *Zubiangelu*.

6. URIBARRI DIBIÑA / ULLÍBARRI-VIÑA

6. **URIBARRI**

Huribarri, 1025 (*TA*)
Hurivari, 1025 (*BGSMC*, 977)
Hiriuarri diuina, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 220)
Ullivarri Viña, 1295 (*CDMR* IV, 512, p. 438)
Uliuarri de Vinna, 1295 (*CDMR* IV, 519, p. 448)
Ulivarri, 1579 (AHPA, P. 6.881, f. 602)
Hulibarri, 1586 (AHPA, P. 6.246, f. 324)
Ulibarri, 1586 (AHPA, P. 6.246, f. 329)
Ulivarri de Bina, 1588 (AHPA, P. 6.778, f. 11v)
Huligarri, 1593 (AHPA, P. 2.035, f. 21)
Ulibarri Debiña, 1600 (AHPA, P. 5.141)
Ullivarri de Bina, 1635 (AHPA, P. 3.027, f. 141)
Ullibarri Viña, 1668 (*TA*)
Ullibarri Viña, 1687 (*TA*)
Uliuarri, 1693 (AHPA, P. 4.376, f. 179)
Vllibarri bidea, 1700 (AHPA, P. 305)
Vllivarri de Viña, 1721 (AHPA, P. 270, f. 232)
Ullivarri, 1764 (AHPA, P. 8.940, f. 1.045)
Ullivarri, 1809 (AMV, sig. 1.1)
Senda de Ullibarri, 1889 (AMV, sig. 4-41)
Ullivarri-viña, 1900 (AMV, sig. 69.18)

6.1. **ALBARTITZA**

DOC. *Albartiça* (1608, AHPA, P. 10.684), *Albartica* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669), *Albartiza* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 5), *Albartiza* (1622, AHPA,

P. 2.963, f. 524), *Albartiça* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Albartiça* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 182v), *Albartiza* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 210v), *Albartiza* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 192v), *Albartiza* (1702, AHPA, P. 105, f. 21), *Albartiza* (1744, AHPA, P. 14.777), *Albartiza* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 371), *Albartiza* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.317v), *Albartiza* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v), *Albartiza* (1880, AMV, sig. 71-2), *Abartiza* (1881, AMV, sig. 69.1), *Albarquiza* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Abartiza* (1889, AMV, sig. 4-41), *Albartiza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Albartiza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Albartiza* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Una heredad en el termino de *Albartiza* linda por norte a pared del monte" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.317v).

> "Royo abajo la misma dirección a 140 m. a la izquierda del rio que baja al molino de Martioda se halló otro mojón a 90 m. del dicho rio […] 21- Linea recta al sur a 187 m. se encontró otro mojón en una heredad. 22- A 277 m. la misma dirección en la orilla izquierda del camino que de Mandojana dirige a los Huetos se encontró un mojón […] Linea recta al suroeste en el termino de *Abartiza* a 167 m. se halló otro mojón" (1889, AMV, sig. 4-41).

OBS. Hemos señalado en otras ocasiones (*GT IV*, *GT VII*), que el primer elemento podría ser **alberti*, **albarti,* posible fitónimo desconocido en la actualidad, más el sufijo locativo-abundancial *-tza* (cfr. *Albartiçaya*, 1613 en Lubinau / Lubiano). Otros topónimos relacionados con éste podrían ser el conocido monte *Albertia*, en Legutio, o *Albertiza*, en Erentxun.

Este topónimo no nos resulta transparente respecto a su etimología. Lo hemos documentado en Gaztelu / Castillo (*GT II*), Ariz / Aríñez, Lermanda y Margarita (*GT IV*), y Lubinau / Lubiano (*GT VII*).

6.2. **ALBERKEA**

DOC. *Alberquea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 145), *Alberquea* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 6), *Alberquea* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.040v), *Alberquea* (1712, *TA*), *Alberquea* (1713, AHPA, P. 37, f. 1), *Alberequea* (1717, AHPA, P. 249, f. 97), *Alberquea* (1725, AHPA, P. 80, f. 11v), *Alberquea* (1734, AHPA, P. 858, f. 467), *Alberquea* (1740, AHPA, P. 737, f. 380), *El Alberque* / *Alberquea* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Albergue* / *Alberque* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 133), *Alberquea* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 134), *Alberquea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 197), *Alberquea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 49v), *Alberquea* / *Alberque* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 39), *Alberquea* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 198), *El Alberque de Abajo* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v), *Alberquea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Alberquea* (1883, AHPA, P. 14.262, f. 678v), *Alberquea* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Alberquea* (1884, AMV, sig. 68-8), *Alberquea* (1889, AHPA, P. 20.403, f. 2.118v), *Alverquea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.059v).

> "Una heredad en el termino que llaman *Alberquea* alinda con el camino que de dicho lugar se ba a la villa de Mendoza" (1734, AHPA, P. 858, f. 467).
>
> "Una heredad en el termino de *Alberquea* devajo del camino del molino de dicho lugar" (1740, AHPA, P. 737, f. 380).
>
> "Una heredad en el termino de *Alberquea* que linda por meridiano al *Alberque* y por norte a camino que dirige al molino de dicho pueblo de Ullivarri" (1828, AHPA, P. 10.301, f. 39).

OBS. La voz *alberque*, variante alavesa muy extendida de la voz castellana *alberca* 'depósito artificial de agua, con muros de fábrica, para el riego' (*DRAE*). López de Guereñu (*VA*) recogió esta voz en Albaina como 'lavadero cubierto'. Asimismo, en el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *alberquea* 'alberca o estanque', tal y como se presenta en todos los testimonios documentados. En este caso, tendríamos la voz *alberke* y el artículo *-a*. En otras ocasiones, se cita *El Alberque*, con el artículo castellano.

Este topónimo lo hemos presentado en otras ocasiones, aunque siempre escasamente documentado. Conocemos *Alberque de Lezea* (*GT I*), *Alberque* en Aretxabaleta y Gardelegi, y Berroztegieta (*GT II*), y *Barrera los Alberques* y *Alberques* en Aberasturi (*GT VI*), y *Alberque* en Andetxa / Antezana (*GT VIII*). También hemos documentado los topónimos *Alberkealdea* en Ariz / Aríñez / y Lermanda, *Alberkeburua* en Ariz / Aríñez (*GT IV*) y *Alberkeburu* en Arangiz (*GT VIII*).

6.3. **ALBERQUE, el**

DOC. *Alberque* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 10), *El Alberque* (1749, AHPA, P. 1.135, f. 61), *El Alberque* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 94v), *Alberque* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 36v), *Alberque* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7, leg. 26), *El Alverque* (1829, AHPA, P. 10.301, f. 22), *La Alberque* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 464v), *La Alberque* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.369), *Alberque* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 244v), *El Alberque* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 1.033v), *Alberque* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Una heredad en el termino de el *Alverque* que linda por oriente al camino que gira al molino" (1829, AHPA, P. 10.301, f. 22).
>
> "Una heredad en el termino de *La Alberque* que linda por meridiano a camino que dirige al *Molino de Ullivarri*" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 464v).
>
> Véase *Alberkea*.

6.4. **APELARRI**

DOC. *Aperrarria* (1592, AHPA, P. 6,889), *Apelarria* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Apelarri* (1643, AHPA, P. 9.317), *Apelarri* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 245v), *Rio de Apelarri* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f.

28), *Apelarri* (1702, AHPA, P. 255, f. 102v), *Apilarri* (1710, AHPA, P. 106, f. 79v), *Rio de Apelarrea* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 345), *Apellarri* (1737, AHPA, P. 850, f. 91), *Apelarri* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 321), *La Fuente de Espelarri* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 737), *Apelarri* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 24v), *Apelarri* (1770, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 18), *Apelarri* (1791, AHPA, P. 871, f. 34v), *Apelarri* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 49v), *Apelarri* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 181v), *La Fuente de Apelarri* (1830, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 62v), *Apelarri* (1840, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Apelarri* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 375), *Apelarri* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 241v), *Apellarri* / *Apellaniz* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 364v), *Apelarri* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Apelarri* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Apellarri* / *Apelondo* (1918, AMV, sig. 72.5), *Apelarri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Apelarri* (1956, *TA*), *Apelarriz* (1988, *CT*), *Apelarri* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Cañamuza* y a una zequia y con la ondonada sale al *Rio de Apelarri*" (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 28).
>
> "Una heredad en el termino de *Apelarri* linda por mediodia a la senda que dirige para *Goicoalde* y por el norte a una cequia que atraviesa dicho termino" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 49v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Babea* por el meridiano sale al *Camino del Cubidia* y por el norte a la senda que se ba a *La Fuente de Apelarri*" (1830, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 62v).

OBS. El primer elemento de este topónimo puede que se refiera al antropónimo *Aper*, *Apel* en este caso (*Aperraria*, con posterior *r* > *l* por disimilación consonántica). El segundo elemento es *harri* 'piedra', con el artículo *-a* en algunos testimonios. Se trata de un topónimo documentado entre los siglos XVII y XX. Le acompañan los nombres genéricos *río* y *fuente*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 27

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 28

6.5. **APELARRIA, junto a**

DOC. *Junto a la Fuente de Apellarrea* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 345).

> "Una heredad en el termino de *Junto a la Fuente de Apellarrea* pegante al *Rio de Apelarrea*" (1714, AHPA, P. 9.504, f. 345).

OBS. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en lengua vasca, *Apelarrialdea*.

6.6. **APELARRIALDEA**

DOC. *Apelarrialdea* (1586, AHPA, P. 6.248, f. 1.123), *Apelarrialdea* (1586, AHPA, P. 6.248, f. 1.124v), *Apelarrealdea* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 381), *Aperrarialdea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Aperrarri aldea* / *Aparrarial-*

dea (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Aperralarrialdea* / *Apela arrialdea* / *Aperralarrialdea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Apelarri aldea* (1620, AHPA, P. 2.310), *Apelarria aldea* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Aperrari aldea* (1632, AHPA, P. 4.039 f. 76), *Apelarri aldea* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 104v), *Apelarri aldea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 564v), *Apelarrialdea* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 245v), *Apelarrea aldea* (1675, AHPA, P. 5.631, f. 962), *Apelarri aldea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 479), *Apelarialdea* (1690, *TA*), *Apelaria aldea* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 31), *Apelarrialdea* (1695, *TA*), *Apelarri aldea* (1707, AHPA, P. 287), *Apelarrialdea* (1707, AHPA, P. 442, f. 336), *Apelarri aldea* (1722-34, AHPA, P. 73, f. 67v), *Aperlarri aldea* (1733, AHPA, P. 527, f. 311v), *Pelarrialdea* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Apelarri aldea* (1740, AHPA, P. 737, f. 380v), *Apelarrialdea* / *Apelarialdea* (1788, AHPA, P. 533, f. 941).

> "Una pieza en termino de *Aperrarialdea* al *Arroyo de Aperarrialdea*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133)
>
> "Una heredad en el termino de *Apelarri aldea* teniente a la fuente y a un sendero" (1623, AHPA, P. 2.146, f. 53).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Apelarrea aldea* que alinda a pieça que sale al camino que ban desde Ulibarri al de Guereña […] una heredad en el termino llamado *Apelarrea aldea* pegante por un lado a la propia *Fuente de Apelarrea aldea*" (1675, AHPA, P. 5.631, f. 962).

OBS. Compuesto del citado *Apelarri(a),* y *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir 'junto a *Apelarri(a)*'.

En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en lengua castellana, *Junto a Apelarria*.

6.7. **ARANA**

DOC. *Arana* (1545, AHPA, P. 6.646), *Arana* (1557, AHPA, P. 5.444), *Arana* (1583, AHPA, P. 6.253), *Arana* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 430v), *Arana* (1588, AHPA, P. 6.778, f. 11v), *Arana* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 74), *Arana* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Arana* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Arana* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669), *Arana* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 81), *Arana* (1642, AHPA, P. 9.470), *Arana* (1652, AHPA, P. 3.405), *Arana* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 155v), *Arana* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 145v), *Arana* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 783v), *Arana* (1681, AHPA, P. 5.962), *Arana* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 6), *Arana* (1701, AHPA, P. 348, f. 498), *Arana* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Arana* (1707, AHPA, P. 301, f. 18), *Arana* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 321v), *Arana* (1727/66, AHPA, P. 823), *Arana* (1744, AHPA, P. 14.777), *Arana* (1752, AHPA, P. 16.355), *Arana* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.180v), *Arana* (1770, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 18), *Arana* (1781, AHPA, P. 5.708, f.

125v), *Arana* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 731v), *Arana* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 66), *Arana* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 561v), *Arana* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 7), *Arana* (1830, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 64), *Arana* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 150), *Arana* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Arana* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 192), *Arana* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.843v), *Arana* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *Arana* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 121), *Arana* (1880, AMV, sig. 71-2), *Arana* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Arana* (1884, AMV, sig. 68-8), *Arana* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Arana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Arana* (1956*, TA*), *Arana* (1988, *CT*), *Arana* (2023, IO).

> "Localidad: Ulivarri de bina. Una heredad en termino *Arana*" (1588, AHPA, P. 6.778, f. 11v).
>
> "Una pieza en termino de *Arana* de dicha casa hacia la yglesia" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Una heredad en el termino de *Arana* sulquera por el oriente al *Campo de Arcubidea*" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 66).

OBS. De *haran* 'valle', 'vega', más el artículo *-a*.

Arana es muy corriente en toponimia y también como apellido. No se debe confundir *haran* 'valle', con *aran*, que en Álava significa 'endrina', y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran.

Este topónimo también se documenta en Legarda.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 20

6.8. **ARANAORPOA**

DOC. *Arana orpoa* (1686, AHPA, P. 3.078, f. 11), *Aranaorpoa* (1688, AHPA, P. 3.152).

> "Un rain en *Aranaorpoa* que alinda a dos caminos por donde ban del dicho lugar al termino de *San Juan ybarra* y por la ondonada al camino que ban al molino del dicho lugar" (1688, AHPA, P. 3.152).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vega', más *orpo* 'talón', con el artículo *-a*. y ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562), con el significado de 'calcañar'. Se refiere metafóricamente a la forma del terreno.

6.9. **ARANTXOETA**

DOC. *Aranchoeta* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 322v).

> "Una heredad en el termino de *Aranchoeta*" (1717, AHPA, P. 8.949, f. 322v).

OBS. El primer elemento de este topónimo puede referirse al ya citado *haran* 'valle', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.10. **ARANTZETA**

DOC. *Aranzeta* (1693, AHPA, P. 585, f. 24v), *Aranceta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

"Heredad en el termino de *Aranceta*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Está compuesto de *arantza* 'espino' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase el topónimo en Artatza.

6.11. **ARARDO**

DOC. *Arardoa* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Arardoa* (1652, AHPA, P. 3.405), *Arardoa* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 193v), *Ararde* (1701, AHPA, P. 348, f. 498), *Arardoa* (1725, AHPA, P. 80, f. 11v), *Arardo* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Arardoa* (1756, AHPA, P. 852, f. 756v), *Arardi* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 341), *Arardo* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 908), *Arardoa* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 662), *Arardo* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 291), *Arardo* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 15v), *Arardo* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.647), *Ararardo* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.077), *Arardo* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Arardo* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289), *Arardo* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Arardo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Arardo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Arardo* (1956, *TA*), *Arardo* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 34), *Arardo* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *Arardoa* que alinda al camino que se va para la villa de Martioda" (1756, AHPA, P. 852, f. 756v).

"Una heredad en el termino de *Arardo* linda por medio dia a camino que dirige de Martioda a Ullivarri" (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.647).

OBS. Este topónimo está muy documentado entre los siglos XVII y XX. No disponemos de más datos documentales en los que basar las posibles hipótesis respecto a su etimología. Relacionados con éste conocemos *Arardueta* en Mendotza (*GT IV*) y *Arardubi* en Peñacerrada.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 18

6.12. **ARBITZETA**

DOC. *Arbizeta* (1619, AHPA, P. 9.337), *Arbiçeta* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 69v), *Arbiçeta* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 19v), *Arbizeta* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 186), *Arbiceta* (1668, *TA*), *Arbiçeta* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 5), *Aruizeta* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 146v), *Aruiçeta* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 104), *Arvizeta* (1695, *TA*), *Aruiceta* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 345), *Aruizeta* (1716, AHPA, P. 71, f. 360).

"Una heredad en el termino de *Arbizeta*" (1619, AHPA, P. 9.337).

> "Una heredad en el termino de *Aruizeta*" (1694, AHPA, P. 9.524, f. 146v).

OBS. Como hemos comentado en Otobarren / Hueto Abajo, donde también se atestigua este topónimo, el primer elemento parece ser *arbi* 'nabo' más el sufijo abundancial *-tza* (cfr. *Arbizaeta,* 1587) y el sufijo *-eta*, con valor locativo en este caso.

Este topónimo se recoge también en Otobarren / Hueto Abajo.

6.13. **ARDANTZETA**

DOC. *Ardançaeta / Ardançeta* (1592, AHPA, P. 6.889), *Ardaçaeta / Ardaçeta* (1593, AHPA, P. 6.235), *Ardanzeta* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 382v), *Ardanceta* (1754*, TA*).

> "Una pieza do dizen *Ardançeta* y *Elespea*" (1592, AHPA, P. 6.889).

> "Una heredad en el termino de *Arrdanzeta*" (1685, AHPA, P. 6.042, f. 382v).

OBS. De *ardantza* 'viña', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Algunos de los testimonios se presentan sin reducción de hiato, como *Ardançaeta*, 1592.

6.14. **ARMENDARI**

DOC. *Armendaria* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 50), *Armendaria* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Armenderia* (1611, AHPA, P. 4.814), *Armendariz* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Armendaria* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 270), *Armendaria* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 75), *Armendaria* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 209v), *Armendari* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.091), *Armendari* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Armendaria* (1715, AHPA, P. 419, f. 137), *Camino de Armendariz* (1727/66, AHPA, P. 823), *Armendari* (1737, AHPA, P. 850, f. 456), *Armendaria* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 24v), *Armendari* (1775, AHDV, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Armandaria / Camino de Armandaria* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.017), *Armendaro* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 424), *Armendari* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 178v), *Armendari* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Armendariz* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 282), *Armendari* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 176v), *Armendariz* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.478), *Armendari* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 763v), *Armendari* (1884, AMV, sig. 68-8), *Armendari* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Armendari* (1918, AMV, sig. 72.5), *Armendari* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Armendáriz* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Armendariz* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Armendari* (1956, *TA*), *Armendariz* (1988, *CT*).

> "Otra [heredad] alli luego en el termino de *Armendaria* […] i con la hondonada sale al *Camino de Otora bidea*" (1695, AHPA, P. 10.503, f. 22).

> "Una heredad en el termino de *Armandaria* y sale con la cabezera al *Camino de Armandaria*" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.017).

OBS. Este topónimo nos lleva a la base del conocido y estudiado topónimo *Armendaritz* con base *Armendari,* del antropónimo medieval *Armentari*, y a su vez del nombre latino *Armentarius* 'pastor', y este de *armentum* 'rebaño' (Salaberri, 2015: 44; Salaberri, 2004: 147-148).

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 37

6.15. **ARRIEROS, camino de los**

DOC. *Camino de Arrieros* (1840, AHPA, P. 13.872, f. 12v), *Camino Real de los Arrieros* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 749v), *Camino de los Arrieros* (1880, AMV, sig. 71-2), *Camino de los Arrieros* (1881, AMV, sig. 69.1), *Camino de los Arrieros* (1889, AHPA, P. 20.403, f. 2.118v), *Camino los Arrieros* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Camino Arrieros* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Otra [heredad] en dicho termino de *Zaquitacho* […] linda […] por el oriente o por las partes que da a Estarrona con *Camino de Arrieros* que se titula de Durango" (1840, AHPA, P. 13.872, f. 12v).

> "Una heredad en el termino de *Mugambru* y por sur al *Camino Real de los Arrieros*" (1872, AHPA, P. 13.765, f. 749v).

Véase el topónimo en Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana, aunque también se documenta en Gereña.

6.16. **ARROBIETA**

DOC. *Arrobieta* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 216v), *Arrobieta* (1587, AHPA, P. 5.219), *Arrobieta* (1604, AHPA, P. 2.093), *Arrobieta* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

> "Una pieza do dizen *Arrobieta* camino al molino y a Mendoça." (1586, AHPA, P. 6.246, f. 216v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Arrobieta*" (1587, AHPA, P. 5.219).

Véase el topónimo en Legarda donde también se documenta.

6.17. **ARTZA**

DOC. *Arza* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 210), *Arza* (1639, AHPA, P. 4.441), *Arza* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 177), *Arza* (1651, AHPA, P. 3.465), *Arca* (1682, AHPA, P. 3.633), *Arza* (1702, *TA*), *Arza* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Arza* (1707, AHPA, P. 442, f. 336), *Arza* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 346v), *Arza* (1733, AHPA, P. 527, f. 15), *Arza* (1746, AHPA, P. 17.773), *Arza* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 139), *Arza* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 850), *Arza* (1788, AHPA, P. 533, f. 938), *Arza* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 475), *Arza* (1816, AHPA, P. 9.290, f.

198), *Arza* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 822), *Arza* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 11v), *Arza* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 945v), *Arza* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.076), *Arza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una pieza en el termino de *Arza* que sale a dicho *Camino de Urquibidea*" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 177).
>
> "Una heredad en el termino de *Arza* por el meridiano aun riuazo por el oriente a dicho *Campo de Arcubidea*" (1746, AHPA, P. 17.773).
>
> "Una heredad en el termino de *Arza* por el oriente y meridiano con *El Campo de Arzubidea*" (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 475).

OBS. Es la voz *hartza* 'pedregal', que a su vez es un compuesto de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Este topónimo lo hemos documentado en Armentia, Gaztelu / Castillo y Mendiola (*GT II*), Eztarroa / Estarrona y Mendotza / Mendoza (*GT IV*), y Aberasturi (*GT VI*).

6.18. **ARTZUBIDEA**

DOC. *Campo de Arcubidea* (1744, AHPA, P. 14.777), *Campo de Arcubidea* (1746, AHPA, P. 17.773), *Campo de Arcubidea* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 737), *Campo de Arzubidea* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 849v), *Barrera de Arzubidea* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 850), *Campo de Arcubidea* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 663), *Campo de Arzubidea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 474v), *Campo de Arzubidea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 475), *Campo de Arzubidea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 198), *Archuvidea* / *Campo de Archuvidea* / *Camino de Archubidea* (1818, AHPA, P. 10.265), *Archubidea* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 7).

> "Una heredad en el termino de *Arza* por el meridiano aun riuazo por el oriente a dicho *Campo de Arcubidea*" (1746, AHPA, P. 17.773).
>
> "Una heredad en el termino de *Arza* y meridiano al *Campo de Arzubidea*" (1776, AHPA, P. 9.377, f. 850).

OBS. Compuesto del nombre *Artzu*, similar al ya citado *Artza*, de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y el sufijo locativo-abundancial *-zu*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Otros topónimos para nominar a este camino son *Artzubiabidea* y *Artzubiagara bidea* documentados en Jungitu, Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua (*GT VII*).

6.19. **ASPEA**

Véase *Elexpea*.

6.20. **BABEA**

Véase *Lababea*.

6.21. **BALLESTASOLOA**

DOC. *Ballestasoloa* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Ballesta soloa* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 128v), *Ballesta soloa* (1702, AHPA, P. 255, f. 34v).

> "Una pieza que sube de *Ballestasoloa* a *Mugapea*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Una heredad en el termino de *Ballesta soloa*" (1668, AHPA, P. 3.366, f. 128v).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *ballesta*, probablemente referido al artilugio bélico que servía para disparar flechas o bodoques. El segundo es *solo*, variante occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' más el artículo *-a*.

Relacionado con este topónimo hemos documentado: *Ballesta* en Lasarte (*GT II*); *Ballestasoloa* en Gamarra (*GT III*); *Ballestasoloa* en Aztegieta / Astegieta, además de *Ballesta, Ballestasoloa* y *Ballestasoloeta* en Margarita (*GT IV*); *Ballestasolo* en Jungitu (*GT VII*) y *Ballestasolo* en Arangiz, además de *Ballestatxueta* en Foronda (*GT VIII*).

6.22. **BARRERA, la**

DOC. *La Barrera del camino a Mandoxana* (1644, AHPA, P. 2.636, f. 177), *Junto a la Barrera* / *La Barrera* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.013), *Barrera de Ullibari* (1988, *CT*), *Barrera de Uribarri* (2008, *DFA*).

> "Una heredad en el termino de *Poçoalde* a *La Barrera del Camino a Mandoxana*" (1644, AHPA, P. 2.636, f. 177).
>
> "Una heredad en el termino de *Yrulaque* junto a *La Barrera*" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.013).

OBS. Como hemos dicho en Martioda, y en otras ocasiones, pues se ha presentado la voz *barrera* en anteriores volúmenes de esta obra, este topónimo puede tener varias acepciones: bien puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso, o deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 6

6.23. **BARRIO DE ABAJO, el**

DOC. *El Varrio de Auaxo* (1746, AHPA, P. 17.773), *El Barrio de Abajo* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 736v), *El Barrio de Abajo* (1788, AHPA, P. 533, f. 936), *El Barrio de Abajo* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 199), *Barrio de Abajo* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 599), *El Barrio de Abajo* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 231v),

Barrio de Abajo (1854, AHPA, P. 13.595, f. 244), *Barrio de Abajo* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 366), *Barrio de Abajo* (1883, AMV, sig. 69.7).

"Una casa en *El Barrio de Abajo* y por las demas partes tambien rodeada de pared y del *Campo de Arcubidea*" (1788, AHPA, P. 533, f. 936).

"Una rain sita debajo de la casa, que existe en *El Barrio* titulado *de Abajo* […] que linda por el oriente al *Campo de Artividia"* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 199).

"Una casa […] en su *Barrio de Abajo* en la hermandad de Badayoz" (1854, AHPA, P. 13.595, f. 244).

OBS. En este mismo pueblo se documenta su opuesto, *El Barrio de Arriba*.

Este topónimo se documenta también en Legarda.

6.24. **BARRIO DE ARRIBA, el**

DOC. *El Barrio de Arriba* (1643, AHPA, P. 9.602), *El Barrio de Arriba* (1652, AHPA, P. 3.405), *El Barrio de Arriba* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 321v), *Barrio de Arriba* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 353), *El Varrio de Arriba* (1745, AHPA, P. 954, f. 409), *El Barrio de Arriba* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 338v), *Barrio de Arriba* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 173v), *Barrio de Arriba* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 81), *Barrio de Arriba* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 1.073).

"Unas casas que tengo en *El Barrio de Arriba* llamado *Querexegui* a la salida para el monte enzinal" (1643, AHPA, P. 9.602).

"Unas casas en *El Barrio de Arriba*" (1680, AHPA, P. 5.641, f. 353).

OBS. En este mismo pueblo se documenta su opuesto, *El Barrio de Abajo*. Este topónimo lo conocemos también en Legarda y Otogoien / Hueto Arriba.

6.25. **BASABARRIETA**

DOC. *Basa barrieta* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 8v).

OBS. De *basa*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.26. **BASABAZTERRA**

DOC. *Basabazterra* (1546, AHPA, P. 6.647), *Basabazterra* (1556, AHPA, P. 4.986), *Basabazterra* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 324), *Vasa vazterra* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Basaa basterra* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 5), *Vasa vasterra* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Bassabazterra* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 121), *Bassabazterra* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 1), *Basabasterra* (1648, AHPA, P. 2.772, f.

192), *Basabasterra* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 43v), *Basabasterra* (1687, *TA*), *Basa basterra* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 886v), *Vasabasterra* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 191v), *Vaça vasterra* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Basabasterra* (1705, AHPA, P. 192, f. 1v), *Basabasterra* (1722, AHPA, P. 6, f. 283), *Basabasterra* (1728, AHPA, P. 510, f. 183), *Vasavasterra / Basavasterra* (1746, AHPA, P. 17.773), *Basabasterra* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Basabasterra* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.017v), *Basabasterra* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 94v), *Basabasterra* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 657), *Basabasterra* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 149v), *Basabasterra* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 183v), *Basabasterra* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 8v), *Basabazterra* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 39v), *Basabasterra* (1831, *TA*), *Basabasterra* (1839, AHPA, P. 8.793, f. 59v), *Basabasterra* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.215v), *Basabasterra* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 352v), *Basabasterra* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 245v), *Basabasterra* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *Basabasterra* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 506), *Basabasterra* (1883, AHPA, P. 14.262, f. 678v), *Basabasterra* (1889, AHPA, P. 20.403, f. 2.118v), *Basabasterra* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.062v), *Basabasterra* (1887, AMV, sig. 71-11), *Basabasterra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Vasabasterra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Basabasterra* (2023, IO).

> "Una marcena en el termino de *Bassabazterra* que con la cabezera sale al camino que van para la villa de Eztarrona" (1635, AHPA, P. 3.027, f. 1).
>
> "Una heredad en el termino de *Basabasterra* que llaman *Solandia* sale al rio de *Calla*" (1648, AHPA, P. 2.772, f. 192).
>
> "Una heredad en el termino de *Basabasterra* y sale con la ondonada al *Coteado de Goicoalde*" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.017v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *bazter* 'extremo', 'linde', y el artículo *-a*. Este topónimo ha sido presentado en Amarita y Miñao / Miñano (*GT III*), Aztegieta / Astegieta y Lermanda (*GT IV*), Argandoña (*GT VI*), Zerio (*GT VII*), y Arangiz y Mendiguren (*GT VIII*).

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 35

6.27. **BASABEBURUA**

DOC. *Basaue burua* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 245v).

"Una pieça en *Basaue burua*" (1667, AHPA, P. 9.506, f. 245v).

OBS. De *Basabea*, a su vez, de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *-be* 'behe', 'parte inferior', y *buru*, que significa 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

6.28. **BASATXI**

DOC. *Basachia* (1611, AHPA, P. 4.814), *Bassachia* (1632, AHPA, P. 4.039), *Basachi* (1668, *TA*), *Basachi* (1763, AHPA, P. 10.691), *Campo de Basache*

(1818, AHPA, P. 10.265), *Campo de Basache* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 9), *Basache* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 10v), *Basachi* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 184v), *Basachi* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 130), *Basachi* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 697), *Basachi* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 12), *Basachi* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Una heredad en el termino de *Basacheluze* al *Campo de Basache*" (1821, AHPA, P. 10.268, f. 9).
>
> "Una heredad en el termino de *Basache*" (1821, AHPA, P. 10.268, f. 10v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Basachi* […] confina […] por el medio dia al *Coteado de Ciruaza*" (1826, AHPA, P. 8.592, f. 184v).

OBS. Este topónimo ha sido presentado en otros pueblos del municipio y lo hemos identificado con *coteado* o *vedado* (*Basatxia*, en Aztegieta / Astegieta, Otatza o Mendotza / Mendoza, *GT IV*). Podría estar compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y quizá *itsi* 'cerrar', 'cerrado', en algunos testimonios con el artículo *-a*. Recordemos el testimonio del año 1596 "el *Bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa'* (cfr. *Itsioa*, *GT V*, *GT VI* y *GT VII, Itxioa*, *GT III*), *Basitsioa*, *GT VII*). Asimismo, Landuchio (1562) recoge las voces *hisi yrigui* (C) 'çegajear de ojos', *ysçi* 'çerrar' y *loyaquin ysçi* 'embarrar'.

En Martioda permanece vivo hoy día. López de Guereñu (*TA*) recoge este topónimo en varios pueblos de la zona: Martioda, Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña y Artatza.

Sobre *coteado*, véase *Coteado, el*.

6.29. **BASATXIBURUA**

DOC. *Basachiburua* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 37v), *Bassache burua* (1619, AHPA, P. 9.337), *Bassacheburua* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 132), *Basachiburua* (1639, AHPA, P. 4.441), *Basachiburua* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 10), *Basachi burua* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 177), *Basachi burua* (1688, AHPA, P. 4.838, f. 66), *Basachi burua* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 22), *Basachiburua* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 191v), *Basachiburua* (1702, AHPA, P. 105, f. 91), *Basachiburu* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.129), *Basachigurua* (1710, AHPA, P. 272, f. 640), *Basachiburua* (1712, *TA*), *Basachiburua* (1712, AHPA, P. 264, f. 206v), *Basachiburua* (1713, AHPA, P. 37, f. 21), *Bassachivurua* (1713, AHPA, P. 53, f. 106), *Basachiburua* (1721, AHPA, P. 823), *Basachiburu* (1731/64, AHPA, P. 9.110, f. 58), *Basacheburu / Basachi burua* (1744, AHPA, P. 14.777, f. 10v), *Basachi burua / Basacheburu* (1744, AHPA, P. 14.777).

> "Una pieza en el termino de *Basachiburua*" (1639, AHPA, P. 4.441).
>
> "Una marzena en *Basachi burua*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 177).

"Una heredad en el termino de *Basacheburu*" (1744, AHPA, P. 14.777, f. 10v).

OBS. Del anterior *Basatxi*, más *buru*, que significa 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

6.30. **BASATXILUZEA**

DOC. *Basachiluzea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Campo de Basachi luzea* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 77), *Basachi-lucea* (1668, *TA*), *Basachiluza* (1690, *TA*), *Basacheluzea* (1737, AHPA, P. 850, f. 456v), *Basachiluze* (1807, AHPA, P. 10.005, f. 475v), *Basacheluzea / Basacheluze* (1818, AHPA, P. 10.265), *Basacheluze* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 9).

"Una heredad en el termino de *Landaçabala* y sale con la ondonada al *Campo* que llaman *Basachi luzea*" (1620, AHPA, P. 2.762, f. 77).

"Una heredad en termino de *Basacheluzea* pega al *Campo de Ychobarri*" (1737, AHPA, P. 850, f. 456v).

"Una heredad en el termino de *Basacheluze* que da al *Campo de Basache*" (1818, AHPA, P. 10.265).

OBS. Del citado *Basatxi*, más el adjetivo *luze* 'largo', y el artículo *-a*.

6.31. **BEKOBASOA**

DOC. *Beco bassoa* (1710, AHPA, P. 106, f. 823), *Becobassoa* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 280v), *Becobasoa* (1725, AHPA, P. 191, f. 22v), *Becobasoa* (1729, AHPA, P. 447, f. 106), *Becobasoa* (1737, AHPA, P. 850, f. 91v), *Becoasoa* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 94v), *Vecobasoa* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 665), *Becoasoa* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 174v), *Becobasoa* (1811, *TA*), *Bocuasoa* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 282), *Bocuasoa* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 183), *Becoasoa* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 491), *Vecoasoa* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 12), *Becoasoa* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 343), *Becosoa* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 351v), *Becoasoa* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 944v), *Becoasóa* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.317), *Becoasoa* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Becoasoa* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 121), *Becoasoa* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Becoasoa* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Bocasoa / Becoasoa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.061v), *Bogasoa / Bocasóa / Bocasoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Bocasoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Bocasoa* (1988, *CT*), *Bocaso* (2023, IO).

"Una heredad en termino de *Becobasoa* theniente por una parte al *Rio de Zalla*" (1737, AHPA, P. 850, f. 91v).

"Una heredad en el termino de *Bocuasoa* y sale al *Coteado de Zalla*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 183).

> "Otra [heredad] en el mismo término [*Becoasoa* o *Bocasoa*]; lindante por […] oeste con el *Rio Zalla*" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.061v).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y el genitivo locativo *-ko,* y *baso* 'bosque', 'monte', con el artículo *-a*.

Bekobasoa ya se presentó en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*).

Según la información sobre las mojoneras actuales (*DFA*), en este término hay un mojón de tres términos, afectando a los concejos de Eztarroa / Estarrona, Mendotza / Mendoza y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, entidades todas pertenecientes al término municipal de Vitoria-Gasteiz.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 57

6.32. **BIDARBINA**

DOC. *Bidarbina* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Vidarbina* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Bidaarbina* (1638, *TA*), *Vidaarbina* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 140v).

> "Una pieza en termino de *Bidarbina*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).

> "Una heredad en el termino de *Vidaarbina*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 140v).

OBS. Este topónimo está compuesto *bide* 'camino', *bida-* en composición, y *arbin* 'estrecho', con artículo *-a*.

Arbin es un topónimo muy frecuente en la toponimia alavesa. Irigoien (1994: 211) se ocupó del mismo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto'. Salaberri (1994: 396) le atribuye, entre otros posibles significados en la toponimia navarra, el de 'camino estrecho', 'entre casas'. A lo largo de esta obra, esta voz se ha documentado tanto sola como en composición, en varias ocasiones (cfr. *Arbinaelexostea* en Monasterioguren, *GT II*, *Arbinagueta* en Krispiña / Crispijana, *GT IV*, *Arbinbea* en Billafranka, *GT VI*, *Aranarbina* en Uribarri Arratzua, *GT VII*, o *Azuarbina* en Mendiguren *GT VIII*).

6.33. **BIDARBINARRATEA**

DOC. *Vida arbin arrate* (1592, AHPA, P. 6.889), *Bida arbinarrate* (1593, AHPA, P. 6.235), *Vidarbina ratea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Bidarbinarratea* (1683, AHPA, P. 5.892), *Vidarbin arrate* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 105), *Vidarvinarrate* (1712, AHPA, P. 264, f. 206v), *Bidarbinarrate* (1713, *TA*), *Bidarbin arrate* (1713, AHPA, P. 53, f. 106), *Bidaruin arrattea* (1716, AHPA, P. 71, f. 361), *Vidar binarratea* (1717, AHPA, P. 249, f. 96), *Bidazbinarate* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 2v).

"Una heredad en *Bidarbinarratea*" (1683, AHPA, P. 5.892).

"Otra heredad en el termino de *Vidar binaratea* […] teniente […] al camino que ban a *Santa Marina*" (1717, AHPA, P. 249, f. 96).

OBS. Compuesto del citado *Bidarbin(a)* 'camino estrecho', y *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, más *ate* 'puerta', 'paso', con el artículo *-a*.

Véase *Bidarbina*.

6.34. **BIDARBINESKINEA**

DOC. *Vidarbin esquinea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669).

"Pieça *Vidarbin esquinea*" (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669).

OBS. Compuesto del citado *Bidarbin(a)* 'camino estrecho', y *eskina*, variante de *izkina* 'esquina', que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *Eskina* + *-a* > *Eskinea*.

Véase *Bidarbina*.

6.35. **BIDARBINGANA**

DOC. *Bidarbigana* (1611, AHPA, P. 4.814), *Vider bingana* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 666v).

"Una heredad en el termino de *Bidarbigana*" (1611, AHPA, P. 4.814).

"Una heredad en el termino de *Vider bingana*" (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 666v).

OBS. Compuesto del citado *Bidarbin(a)* 'camino estrecho', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Bidarbina*.

6.36. **BIDARBINPEA**

DOC. *Bida arbinpea* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 132v), *Bidarbinpea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 210v), *Bidaruinpea* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Bidarbinpea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 763v), *Vidarbinpea* (1695, *TA*), *Bidarbimpea / Bidar binpea* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 115v), *Bidarbempea* (1702, *TA*), *Vidarbenpea / Vidarbinpea* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Bidarbinpea* (1715, AHPA, P. 419, f. 137), *Vidabinpea* (1717, AHPA, P. 249, f. 96).

"Una pieça en el termino de *Bida arbinpea*" (1631, AHPA, P. 2.317, f. 132v).

"Una pieza en termino que llaman *Bidaruinpea*" (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v).

OBS. Del citado *Bidarbin(a)* 'camino estrecho', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Bidarbin*'.

Véase *Bidarbina*.

6.37. **BIDEBITARTEA / BIDABITARTEA**

DOC. *Bidabitartea* (1620, AHPA, P. 2.310), *Bidebitartea* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 155v), *Vidavitartea* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 5v), *Vida vitartea* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 248v), *Bidibitarte* (1712, AHPA, P. 264, f. 205), *Bidebitarte* (1713, AHPA, P. 53, f. 105), *Vidavitartea* (1765, AHPA, P. 11.540), *Videvitartea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 848v), *Vide vitartea* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 663v), *Vidabitarte* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 175v), *Videvitarte* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 141), *Vidavitarte* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 373), *Vidavitarte* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.478), *Vidavitarte* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 765v), *Vidavitarte* (1877, AHPA, P. 13.730, f. 4.447), *Vidavitarte* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289), *Vidavitartea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.066), *Vidavitarte* (1880, AMV, sig. 71-2), *Vidavitarte* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Vidavitarte* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Bidabitarte* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Vidabitarte* linda por el oriente al camino que dirige al lugar de Guereña y por el meridiano a una *Cequia de* dicho termino de *Vidabitarte*" (1790, AHPA, P. 1.872, f. 175v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vidavitarte* que linda por mediodia al camino que va para Greña" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 373).

Véase el topónimo en Gereña donde también se atestigua.

6.38. **BITORIABIDEA**

DOC. *Bitoriabidea* (1623, AHPA, P. 2.146, f. 11v), *Camino de Vitoriabidea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 198v).

> "Una heredad en el termino de *Bitoriabidea* linda por la ondonada al camino" (1623, AHPA, P. 2.146, f. 11v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ozaravidea* que alinda por el norte al *Camino de Vitoriavidea*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 198v).

Véase el topónimo en Otobarren / Hueto Abajo, aunque también se documenta en Martioda.

6.39. **BITURRI**

Véase *Labiturri*.

6.40. **BOCASO**

Véase *Bekobasoa*.

6.41. **BORINALDEA**

DOC. *Borinalde* (1546, AHPA, P. 6.647), *Borinalde* (1587, AHPA, P. 6.874), *Borinaldea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Borinaldea* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 53v), *Borin aldea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Borin aldea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 5), *Borinaldea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 173v), *Borin aldea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 529), *Borinaldea* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 40v), *Borin aldea* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 194), *Borinalde* (1702, AHPA, P. 255, f. 102v), *Borinaldea* (1710, AHPA, P. 6.417, f. 35v), *Borinaldea* (1718, AHPA, P. 280, f. 16), *Borin aldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 152v), *Borin aldea* (1744, AHPA, P. 14.777), *Borinaldea* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 24), *Borinaldea* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 28).

> "Una pieça en el termino de *Borin aldea* entre los dos caminos que ban de Martioda para Vitoria" (1618, AHPA, P. 2.445, f. 5).
>
> "Una heredad en termino de *Borinaldea* que sale con la ondonada al *Camino Real* que de la hermandad de los Guetos se viene para esta dicha ciudad" (1724, AHPA, P. 355, f. 150v).
>
> "Una heredad en el termino de *Borinaldea* o *Arcondoa* que linda por el poniente al camino que de Mandojana van al *Puente de Zalla*" (1782, AHPA, P. 1.873, f. 79v).

OBS. De *borin-* que, junto a formas en composición, como *borun-*, *boron-*, *bolin-*, *bolun-*, entre otras, del lat. *molinu(m)*, indican 'molino', más la posposición *alde*, que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de la parte del molino'.

Borinalde(a) lo hemos atestiguado con anterioridad en Mendiola (*GT II*), Mendotza / Mendoza y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*), Gamiz y Otazu (*GT V*), Andollu (*GT VI*), Ilarratza, Jungitu y Oreitia (*GT VII*), Andetxa / Antezana y Mendiguren (*GT VIII*).

Este topónimo se documenta también en Gereña y Otogoien / Hueto Arriba.

6.42. **BORINARABIDEA**

DOC. *Borinarabidea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Borinarabidea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 177).

> "Una pieza en termino de *Borinarabidea*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Una marzena en *Borinarabidea*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 177).

OBS. Compuesto del ya citado *borin-* (cfr. *Borinaldea*) que, junto a otras formas en composición, indican 'molino', más el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino al molino'.

En este mismo pueblo se documenta la forma, *Borinbidea*.

6.43. **BORINBIDEA**

DOC. *Borin videa* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Borinbidea* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 118), *Borinbidia* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 19v), *Borinbidea* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 7v).

> "Una pieza en el termino de *Borin videa*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).
>
> "Una pieza en el termino de *Borinbidia* theniente al camino que ban del dicho lugar de Ullibarri para el molino del dicho lugar de Ullibarri" (1659, AHPA, P. 3.072, f. 19v).

OBS. Compuesto del ya citado *borin* (cfr. *Borinaldea*) que, junto a otras formas en composición, indican 'molino', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino del molino'.

Este topónimo se documenta también en Gereña y Mandoia / Mandojana. En este mismo pueblo hemos documentado la forma, *Borinarabidea*.

Borinbide(a) lo hemos atestiguado con anterioridad en Eztarroa / Estarrona, Krispiña / Crispijana (*GT IV*), Ilarratza (*GT VII*), Andetxa / Antezana y Mendiguren (*GT VIII*).

6.44. **BORINBIDEGANA**

DOC. *Borinbidegana* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 9v).

OBS. Del citado *Borinbide*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*.

6.45. **BORINBIZKARRA**

DOC. *Borinbizcar* (1587, AHPA, P. 6.873), *El Barrio de Borinbiscar* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Borinbizcarra* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Borinbizcar* (1683, AHPA, P. 5.892), *Barrio de Borinbizcarra* (1693, AHPA, P. 6.076), *Borinbizcarra* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 99v).

> "Una casa en *El Barrio de Borinbiscar* camino para Mendoça" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Unas casas sitas con su hera portegado y demas pertenezias en el termino de *Borinbizcar"* (1683, AHPA, P. 5.892).

OBS. Compuesto del ya citado *borin* (cfr. *Borinaldea*), más *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma'. Si nos atenemos a los textos documentales, se trata de un barrio con varias casas.

Borinbizkar(ra) lo hemos atestiguado con anterioridad en Ehari / Ali (*GT II*) y Mendotza / Mendoza (*GT IV*).

Sobre *bizkarra*, véase *Bizkarzabala* en Martioda.

6.46. **BORINGANA**

DOC. *Boringana* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 50), *Boringana* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 37v), *Boringana* (1611, AHPA, P. 4.814), *Boringana* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 524), *Voringana* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Boringana* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 899), *Boringana* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 75), *Boringana* (1698, AHPA, P. 4.365, f. 44v), *Voringana* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 193v), *Boringana* (1725, AHPA, P. 80, f. 11v), *Boringana* (1744, AHPA, P. 14.777).

> "Una heredad en el termino de *Boringana* que sale con la ondonada al *Camino del Molino*" (1603, AHPA, P. 2.028, f. 37v).
>
> "Una heredad en el termino de *Boringana*" (1611, AHPA, P. 4.814).
>
> "Una pieza en el termino de *Boringana*" (1643, AHPA, P. 2.960, f. 899).

OBS. Compuesto del ya citado *borin* (cfr. *Borinaldea*) y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Boringana lo hemos atestiguado con anterioridad en Ehari / Ali, Gobeu / Gobeo (*GT II*), Eztarroa / Estarrona (*GT IV*), y Uribarri Arratzua (*GT VII*).

6.47. **BORINIBARRA**

DOC. *Borinybarra* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 164),

> "Una heredad en el termino de *Borinybarra*" (1654, AHPA, P. 3.780, f. 164).

OBS. El primer elemento del topónimo es ya citado *borin* (cfr. *Borinaldea*), más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

6.48. **BORINOSTEA**

DOC. *Borinostea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Borin ostea* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Borinostea* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 118), *Borinostea* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 6v), *Vorin ostea* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 4v), *Borin ostea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 64), *Borinostea* (1702, *TA*), *Vorinostea* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Borin ostea* (1716, AHPA, P. 71, f. 361), *Borinostea* (1778, AHPA, P. 1.296.B, f. 1.018).

> "Una pieza do dizen *Borinostea* que se llama *La Herrayn*" (1592, AHPA, P. 6.889).
>
> "Una heredad en el termino de *Borin ostea* y pegante al camino que ban a la villa de Estarrona" (1716, AHPA, P. 71, f. 361).

OBS. Compuesto del ya citado *borin* (cfr. *Borinaldea*), más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

Borinostea lo hemos atestiguado con anterioridad en Mendotza / Mendoza (*GT IV*), Arkaia y Gamiz (*GT V*), Jungitu y Oreitia (*GT VII*), además de Arangiz y Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

6.49. **BORINZAR**

DOC. *Borinzar* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 10v).

"Una heredad en el termino de *Borinzar*" (1777, AHPA, P. 1.181, f. 10v).

OBS. Compuesto del ya citado *borin* (cfr. *Borinaldea*), más el adjetivo *zahar* 'viejo'. Es decir, 'molino viejo'.

Borinzar(ra) lo hemos atestiguado con anterioridad en Mendotza / Mendoza (*GT IV*), e Ilarratza (*GT VII*).

6.50. **CAMINO DEL MONTE**

DOC. *Camino del Monte* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 291), *Camino del Monte* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 15v), *Camino del Monte* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 363), *Camino del Monte* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 946), *Camino del Monte* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.367), *Camino el Monte* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *Ulugurrieta* que alinda por el poniente al *Camino del Monte*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 15v).

"Otra heredad en el termino de *Vidurunpe* linda por el poniente al *Camino del Monte*" (1854, AHPA, P. 13.595, f. 363).

OBS. A lo largo de esta obra hemos documentado varias formas de referirse al camino del monte en lengua vasca, como *Basabidea* en Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*), Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*), y Matauku y Oreitia (*GT VII*), *Basora bidea* en Matauku y Oreitia (*GT VII*), o *Basorabidea* en Andetxa / Antezana (*GT VIII*).

Véase *Santa Marina*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 9

6.51. **CAMINO HONDO**

DOC. *Camino Hondo* / *Parlondo* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo, recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 44

6.52. **CANTERA, la**

DOC. *Cantera* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 34), *Las Canteras* (1988, *CT*), *Cantera* (2008, *DFA*).

OBS. Como se ha comentado en Otogoien / Hueto Arriba, una *cantera* es el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Este topónimo también lo conocemos en Gereña y Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 41

6.53. **CAVA**

DOC. *La Caba* (1619, AHPA, P. 9.337), *La Caba* (1651, AHPA, P. 3.465), *Caba* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 270v), *La Caba* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 375v), *La Caba* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 370v), *Caba* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 176), *Caba* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 243v), *Caba* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 126v), *La Caba* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.351), *La Caba* / *Caba* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Caba* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en el termino de *La Caba* que linda por mediodia a acequia que baja de dicho termino" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 370v).
>
> "Una heredad en *Caba*, mediodia al rio *Zadorra*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 126v).

OBS. *Cava* puede referirse a 'zanja' o 'cueva'. López de Guereñu (*VA*) recoge esta voz en Lapuebla de Arganzón donde la identifican como 'acequia, regato pequeño'.

Relacionados con este topónimo hemos presentado con anterioridad los siguientes: *Cava* en Mendiola y Monasterioguren, *Cavas* en Eskibel, *Cava de la Dehesa* y *Cava del Cerrado* en Lasarte (*GT II*), *La Cava* en Lermanda y *Las Cavas* en Margarita (*GT IV*), *Las Cavas* en Zerio (*GT VII*), y *Las Cavas* en Lopida / Lopidana (*GT VIII*).

Este topónimo también se documenta en Martioda donde permanece vivo a día de hoy.

6.54. **COTEADO, el**

DOC. *El Coteado Mayor de Ullivarri viña* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 38v), *Coteado de Uliuarri* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 30v), *La Cequia del Coteado* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 36v), *Cequia del Coteado* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 37v), *El Coteao* (1988, *CT*).

> "Otra [heredad] en el termino de *Basabasterra* confinante por poniente con *El Coteado Mayor de Ullivarri viña*" (1584, AHPA, P. 6.251, f. 38v).
>
> "Una heredad en el termino de *Chimisalde* que llaman *El Picon* sulquera por el oriente a *La Cequia del Coteado*; por el poniente a el camino que tira para Estarrona" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 36v).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo (López de Guereñu, *VA*), además de *vedado, dehesa,* o *vado*.

En forma vasca, con acepción similar, hemos presentado a lo largo de la obra diferentes topónimos que hacen referencia a coteado: *Baratua* (*Baratuabidea*, *Baratugana* y *Sobrebaratua* (en Foronda, *GT VIII*); *Basatxia* (*Las larras de Basatxi* en Mendotza / Mendoza, *Basatxia*, coteado boyal, en Aztegieta /

Astegieta y Otatza, *GT IV*); *Esparrua* (cfr. *Esparrua* en Lermanda y Eztarroa / Estarrona, *GT IV*); *Isasi* (cfr. *Isaspidea* en Aretxabaleta-Gardelegi, *Isasbazterra* en Mendiola, *GT II*, *Isasi* en Amarita, Gamarra y Miñao / Miñano *GT III, Isasibedarra* en Gometxa, *Isasi* en Zuhatzu / Zuazo, *Isasisoloa* en Eztarroa / Estarrona, *GT IV,* e *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz*, GT V*); *Itxidua*, coteado boyal (en Oreitia, *GT VII*), *Itxioa* / *Itsioa* (*Itxioa*, *Itxioburua*, *Itxioburueta* en Miñao / Miñano, *GT III, Itsioa* e *Itsiosakona* en Eztarroa / Estarrona, *GT IV*, e *Itsioa* en Arkaia, *Itsiobazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga, *GT V*).

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 33

6.55. **CRUCES, las**

DOC. *Las Cruces* (1725, AHPA, P. 80, f. 11v), *Las Cruces* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 501v), *Las Cruces* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 1.033v), *Las Cruces* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Cruzes* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Las Cruces* (1956, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Otra [heredad] sobre el camino que se ba a Guereña donde planta *Las Cruces* los de Ullibarri" (1725, AHPA, P. 80, f. 11v).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Cruces*" (1883, AHPA, P. 14.255, f. 1.033v).

OBS. Este topónimo únicamente lo conocemos documentado entre los siglos XVIII y XX. Parece, a tenor de los testimonios, que está junto al camino que conduce a Gereña. A lo largo de esta obra se ha comentado que éste es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a caminos.

Este topónimo se documenta también en Mandoia / Mandojana y Otogoien / Hueto Arriba.

6.56. **CRUZ, de la**

DOC. *De la Cruz* (1744, AHPA, P. 14.777).

> "Una heredad llamada *De la Cruz* theniente al camino que de los Guetos se va a Vitoria" (1744, AHPA, P. 14.777).

OBS. En la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a caminos.

6.57. **ELEXPEA**

DOC. *Elexpea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 38v), *Elexpea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Elespea* / *Lespea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Elexpea* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 74), *Lespea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Elexpea* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 76v), *Helexpea* (1604, AHPA, P. 2.093), *Lexpea* / *Lespea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Elexpea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669), *Helexpea* (1619, AHPA, P. 9.337),

Elexpea (1623, AHPA, P. 5.535, f. 57), *Elexpea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 712v), *Helexpea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 79), *Elespea* (1642, AHPA, P. 9.470), *Elespea* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 401v), *Elexpea* (1681, AHPA, P. 5.962), *Elexpea* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 6), *Elespea* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 32), *Elespea* (1701, AHPA, P. 348, f. 498), *Elizpea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Elespea* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 556), *Elespea* (1717, AHPA, P. 249, f. 95v), *Lahespea* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Elespea* (1744, AHPA, P. 2.938, f. 182), *Elespea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 36), *Lespea* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 394), *Lespea* (1770, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 18), *Elexpea* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 663), *Lespea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 474v), *Laspea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 413), *Lespea* (1830, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 63), *Elespea* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 182v), *Laspea* / *Laespea* (1840, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Elespea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 805), *Lespea* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 350v), *Elezpea* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.596), *Laspea* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 505v), *Laspea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 765), *Laspea* / *Lespea* (1884, AMV, sig. 68-8), *Laspea* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.400v), *Laspea* (1918, AMV, sig. 72.5), *Laspea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Laspea* / *Lespea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Laspea* / *Lespea* (1956, *TA*), *La Aspea* (1988, *CT*), *Aspea* (2023, IO).

> "Una pieça de tierra en *Elexpea* y con la cauecea sale a *La Senda* que llaman *Videchoa*" (1623, AHPA, P. 5.535, f. 57).
>
> "Otra heredad […] en el termino de *Elespea* de el dicho lugar de Ullibarri a sulco […] por la otra [parte] sale al *Camino Real* que ba de Castilla para Bizcaya y pegante a *La Fuente* que llaman *Yturrichueta*" (1686, AHPA, P. 3.078, f. 11).
>
> "Otra heredad en el termino *Elespea* lindante por el meridiano con el *Camino Real*" (1838, AHPA, P. 8.792, f. 182v).

OBS. De *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la iglesia'. Algunos testimonios se presentan con la sibilante apicoalveolar <s>, es decir, la sibilante <x> pierde la palatalidad ante oclusiva sorda.

Este topónimo también se documenta en Legarda y Gereña.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 21

6.58. **ELGORRIATZA**

DOC. *Elorriaza* (1556, TA), *Elgorriaza* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 35).

> "Una heredad en el termino de *Elgorriaza*" (1649, AHPA, P. 4.163, f. 35).

Véase *Elgorriatzagana*.

6.59. **ELGORRIATZAGANA**

DOC. *Elgoriacagana* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Elgoriaça gana* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Helgorriaçagana* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 64), *Elgoriaca gana* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *El Goriaça gana* (1650, AHPA, P. 10.452).

> "Una heredad en el termino de *Helgorriaçagana*" (1611, AHPA, P. 9.333, f. 64).
>
> "Una heredad en el termino de *El Goriaça gana*" (1650, AHPA, P. 10.452).

OBS. Compuesto de *el(h)orri* 'espino albar' (cfr. *Elhorriaga*, 1025), que en este caso es *Elgorri* y que Mitxelena, al hablar de la localidad navarra de *Elgorriaga* propone *lg* del antiguo grupo *lh* (*AV*, 205 y Salaberri, 2015: 168). Lo habitual en nuestra zona suele ser la palatalización de dicho grupo (cfr. *Elorritxo*). El último elemento es *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Elorritxo*.

6.60. **ELORRITXO**

DOC. *Ellorricho* (1746, AHPA, P. 17.773), *Elorricho* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 851), *Lorricho* (1788, AHPA, P. 533, f. 943), *Yllorricho* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 37v), *Ylorricho* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 64v), *Elorricho* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 476v), *Lloricho* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 412), *Yllorrichoa* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 15v), *Ilorricho* (1839, *TA*), *Ylorricho* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Yllorricho* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 175v), *Ylorricho* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 945v), *Ylorricho* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v), *Hilorricho* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *Lorecho* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 507v), *Lloricho* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 766v), *Hilorricho* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.925v), *Ylorricho* (1880, AMV, sig. 68-3), *Ylorricho* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289), *Ylorricho* (1887, AMV, sig. 71-11), *Ylorricho* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 948v), *Ylorricho* / *Ylorrocho* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Llorricho* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Ellorricho*" (1746, AHPA, P. 17.773).
>
> "Una heredad en el termino de *Yllorricho* linda por el cauecera al camino que se ba para el de Mandojana" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 37v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lloricho*, norte con la jurisdiccion de Mandojana." (1876, AHPA, P. 13.544, f. 766v).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', 'espinal', más el sufijo diminutivo *-txo,* y el artículo *-a*.

Obsérvese cómo hay testimonios que presentan la palatización de la lateral, *Ellorricho*, tan conocida en nuestro municipio, y algunos de los más recientes con aféresis de vocal inicial, *Lorri / Llorri.*

Como hemos apuntado en otras ocasiones (cfr. *Zaballa*, *Ollamendi*, *GT IV*; *Ollatxo*, *Olatxo*, *GT VII*, *Elormendi*, *GT VIII*) la forma con *-ll-* se explicaría por la palatalización a partir de la forma antigua *lh*. Como indica el profesor Mitxelena (*SHLV*, 1: 183) al hablar de las antiguas consonantes vascas, esta *lh* (cfr. *Elhorriaga*, 1025) representaría una antigua forma *L en vasco, es decir, pronunciación fuerte, que en territorios con romanización temprana ha derivado en *ll* frente a *l* actual vasca.

Asimismo, sobre la planta, parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien el académico Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri* y *abilarri*.

Este topónimo se documenta también en Gereña.

6.61. **ERDAIDA**

DOC. *Ardaide* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 531), *Herdaida* (1710, AHPA, P. 385, f. 125).

"Pieza *Ardaide*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 531).

OBS. El nombre podría tener su origen en **Erdabide* (como indicamos en Gometxa, en la entrada *Erdaide*, *GT IV*) aunque no podemos explicar el primer elemento. Ahora, vistos los testimonios del topónimo *Erdaidabidea*, no podemos mantener ese origen. Conocemos *Herdaydabea* en Burgu / Elburgo (1485, *FDMPV* 125, 418, E17) y es un topónimo conocido en otras zonas de Vasconia.

Este topónimo, además de en Gometxa, también lo conocemos en Gaztelu / Castillo (*GT II*).

6.62. **ERDAIDABIDEA**

DOC. *Herdaydabidea* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 232), *Erdaidabidea* (1705, *TA*), *Erdaidabidea* (1707, AHPA, P. 10, f. 84v), *Erdaidebide* (1712, *TA*), *Erdaide bide* (1713, AHPA, P. 37, f. 1).

"Una pieza en el termino de *Herdaydabidea* camino a Estarrona" (1607, AHPA, P. 4.151, f. 232).

OBS. El segundo elemento es *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Véase *Erdaida*.

6.63. **ERPIDEA**

DOC. *Herpidea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Camino Herpide* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 33v), *Herpidea* (1604, AHPA, P. 2.093), *Erpidea* (1643, AHPA, P. 9.317), *Herpidea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 210v), *Erpidea* (1651, AHPA, P. 3.465), *Erpidea* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 22v), *Erpidia* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.070).

> "Una heredad en el termino de *Armendaria* y sale al *Camino* que llaman *Herpide*" (1603, AHPA, P. 2.028, f.33v).
>
> "Una heredad en el termino de *Herpidea*" (1604, AHPA, P. 2.093).

Véase el topónimo en Gereña, aunque también se documenta en Mandoia / Mandojana y Otobarren / Hueto Abajo.

6.64. **ESCORPIONES (hoyo de los)**

DOC. *Escurpien* (1863, *TA*), *El Hoyo de los Escorpiones* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Polin / Escurpión* (1988, *CT*), *Escorpiones* (2023, IO).

> "Año 1965. Acta de deslinde y amojonamiento de los términos municipales de Foronda y Los Huetos […] siguiendo la misma dirección sur a la distancia de ciento seis metros, en *El Hoyo* llamado *de los Escorpiones* se encontró otro mojón […] continuando en la misma dirección sur, a la distancia de ciento cuarenta metros en el término de *Cazueleta*, se encontró otro mojón" (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta escasamente desde finales del siglo XIX, y que se recoge en una visita de mojones de los términos municipales de Foronda y Los Huetos.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 3

6.65. **ESTARRONA, camino de**

DOC. *Camino de Estarrona* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 81), *Camino de Estarrona* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 279v), *Camino de Estarrona* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 182), *Camino de Estarrona* (1818, AHPA, P. 10.265), *Camino de Estarrona* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 8v).

> "Una heredad en el termino de *Estarronavidea* y sale al *Camino de Estarrona*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 182).
>
> "Una heredad en el termino de *Estarrona bidea* surca por dos lados al *Camino de Estarrona*" (1821, AHPA, P. 10.268, f. 8v).

OBS. En este mismo pueblo se documenta también *Estarronabidea*.

6.66. **ESTARRONABIDEA**

DOC. *Estarronavidea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669), *Estarronavidea* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 112), *Estarrona videa* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 209v),

Eztarrona videa (1672, AHPA, P. 3.675, f. 488), *Estarrona bidea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 104), *Estarronabidea* (1702, *TA*), *Estarrona videa* (1736, AHPA, P. 859, f. 875v), *Estarrona videa* (1706, AHPA, P. 353), *Estarrona videa* (1729, AHPA, P. 447, f. 104v), *Estarronabidea* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Estarrona videa* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 74v), *Estarrona videa* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 1.015), *Estarrona bidea* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 30v), *Estarrona videa* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 65v), *Estarrona bidea* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 8v), *Estarrona videa* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 581), *Estarronavidea* (1854, AHPA, P. 10.268, f. 8v), *Estarrona-videa* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.141), *Estarrona vidia* (1882, AHPA, P. 13.363, f. 270), *Estarrona videa* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Estarrona videa* / *Camino Estarrona videa* (1884, AMV, sig. 67.4), *Estarrona videa* (1887, AMV, sig. 71-11), *Estarrona-videa* (1918, AMV, sig. 72.5), *Estarronabidea* / *Estarronavidia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Estarronabidia* (1956, *TA*), *Estarronabidia* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Estarrona videa* y por ondonada sale al camino que ban de Ulibarri para Estarrona" (1725, AHPA, P. 191, f. 20v).
>
> "Vna heredad […] sita en el termino de *Estarrona videa* […] teniente al *Camino Real* que ban a la villa de Estarrona […] y al *Camino Real de Castilla*" (1736, AHPA, P. 859, f. 875v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Estarrona* y *bide* 'camino', con artículo *-a*.

En este mismo pueblo se atestigua su equivalente en castellano, *Camino de Estarrona*. En los textos documentales que presentamos se precisa el significado del topónimo, "al camino que ban de Ulibarri para Estarrona".

Estarronabidea lo conocemos en Eztarroa / Estarrona, Lermanda y Mendotza (*GT IV*). En Otatza (*GT IV*), sin embargo, conocemos *Estarroabidea*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 22

6.67. **ETSAOSTEA / ETXAOSTEA**

DOC. *Hesaostea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Hessa ostea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 5), *Esse hostea* (1629, AHPA, P. 3.294, f. 14), *Hessa ostea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 65v), *Esaostea* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 75), *Essaostea* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 133v), *Eceostea* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 19v), *Echeostea* (1688, *TA*), *Esaostea* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 7), *Echeostea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Hecheostea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 347), *Echeostea* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Echostea* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 48v), *Cheostea* (1695, *TA*), *Hesostea* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.409v), *Echaoste* (1707, AHPA, P. 287), *Eza ostea* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 347),), *Ezoste* (1806, AHPA, P. 7.837-A f. 375-378), *Ezoste* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 462), *Ezoste* (1824, AHPA, P. 8.590 f. 521v).

"Una pieça en el termino de *Hessa ostea*" (1618, AHPA, P. 2.445, f. 5).

"Una pieza en el termino de *Eceostea*" (1659, AHPA, P. 3.072, f. 19v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *etse*, precedente de *etxe* 'casa', *etsa-* en composición, y la posposición *-oste* 'parte trasera'. Es decir, '(lo de) detrás de la(s) casa(s)'. Recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *esçea* 'casa', y que en esta zona se atestigua esa variante (*Esseostea*, *Essaostea, Essabea*).

A finales del siglo XVIII y principios del XIX hay testimonios como *Eza ostea*, *Ezoste*, que a partir de la segunda mitad del siglo derivan en *Zoste*, vivo hoy día.

Véase *Zoste*.

6.68. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 85), *La Fuente* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 413v), *La Fuente* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 16), *La Fuente* (1830, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 64v), *La Fuente* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 227), *La Fuente* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 242), *La Fuente* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 125v), *La Fuente* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 501), *Arroyo de la Fuente / La Fuente* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 761), *La Fuente* (1880, AMV, sig. 71-2), *La Fuente* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289), *La Fuente* (1887, AMV, sig. 71-11), *La Fuente* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *La Fuente* (1918, AMV, sig. 72.5), *La Fuente* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Camino la Fuente* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *La Fuente* (1988, *CT*), *Lafuente* (2023, IO).

"Una heredad en el termino de *La Fuente* surca por el meridiano a la senda y por el poniente a *La Fuente*" (1824, AHPA, P. 10.263, f. 16).

"Una heredad en *La Fuente*, linda norte a camino para *La Fuente*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 125v).

OBS. En otros pueblos de esta zona se atestiguan topónimos en forma vasca con la voz *iturri* 'fuente', como en este mismo pueblo, *Iturraldea*. No debemos olvidar que una *fuente* puede ser bien una construcción o una fuente natural, un manantial.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 19

Véase el topónimo en Mandoia / Mandojana.

6.69. **GOIKOALDE**

DOC. *Goycoaldea* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 30v), *Goicoalde* (1700, *TA*), *Goicoalde* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 321), *Goicoaldea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.342v), *Goico aldea* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 144), *Goicoalde* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 49v), *Goicoalde* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 416), *Goicoalde*

(1827, AHPA, P. 8.543, f. 956), *Goicoalde* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.369), *Goicoyalde* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.141), *Goicoalde* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 677), *Goicoalde* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 766v), *Goyacalde* (1882, AHPA, P. 13.952, f. 85), *Goicoalde* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Goicoalde* (1884, AMV, sig. 68-8), *Goicoalde* (1894, AMV, sig. 67.18), *Goicoalde* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Goicoalde* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Goicoalde* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Goicoalde* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Goicoalde* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Goikoalde* (2023, IO).

> "Una pieca en el termino de *Poço herrequea* y se tiene de largo en largo a la cequia que baxa del camino rreal para *Goycoaldea*" (1636, AHPA, P. 2.315, f. 30v).

> "Una heredad en el termino de *Apelarri* linda por mediodia a la senda que dirige para *Goicoalde* y por el norte a una cequia que atraviesa dicho termino" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 49v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', y la posposición *alde* 'de la parte de', con el artículo *-a* en el testimonio más temprano. Este topónimo también se documenta en Gereña.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 32

6.70. **GOIKOALDEA, senda de**

DOC. *Senda de Goicoaldea* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 39v).

> "Una heredad en el termino de *Basabazterra* que linda por norte a la *Senda de Goicoaldea*" (1828, AHPA, P. 10.301, f. 39v).

OBS. Se trata de la senda que conduce al término *Goikoalde*, y en este caso con el artículo *-a*.

6.71. **GOIKOALDEBURUA**

DOC. *Goycoaldaburua* (1592, AHPA, P. 6.891), *Goico aldaburua* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Goicoaldaburua* (1611, AHPA, P. 4.814), *Goycoaldeburua* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 9), *Goicoaldeburua* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 389), *Goycoaldeburua* (1651, AHPA, P. 3.465), *Goycoaldeburua* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 98), *Goicoaldeburua* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 43v), *Goycoaldeburua* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 310), *Landea Goico aldeburua* (1677, AHPA, P. 6.160, f. 69), *Goico alde burua* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 14v), *Goicoalde burua* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 83), *Goico alde burua* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 248v), *Goicoalde burua* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 427v), *Goicoalde burua* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 38), *Goicoalde buru* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 50v), *Goico aldeaburua* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 114v), *Goico aldeaburua* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Goicoaldeaburua* (1702, *TA*), *Goicoaldeburua* (1712, AHPA, P. 264, f. 271), *Goico aldeburua* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 344v), *Goico alde burua* (1722-34, AHPA, P. 73, f. 29v), *Goyco aldeburua* (1733, AHPA, P. 527, f. 15v), *Golco aldegurua*

(1737, AHPA, P. 850, f. 456), *Goicobaldeburua* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.017v).

> "Una heredad en el termino de *Goico aldeburua* que sale al rio *Zalla*" (1714, AHPA, P. 9.504, f. 344v),
>
> "Una heredad en el termino mas acia *Goicobaldeburua*" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.017v).

OBS. Compuesto del citado *Goikoalde*, más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Gereña.

6.72. **GOIKOALDEOKELUA**

DOC. *Goycoalde oquelua* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Goicoalde oquelua* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

> "Una pieza en termino de *Goycoalde oquelua*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Una pieza en el termino de *Goicoalde oquelua*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

OBS. Compuesto del descrito, *Goikoalde*, más *okelu* con el artículo *-a*.

La voz *okelu* es corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, de uso común en el habla de Álava (y Navarra). Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. Sin embargo, López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Agurain / Salvatierra.

6.73. **GOIKOIBARRA**

DOC. *Goicoibarra* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 806v), *Goico ybarra* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 807).

> "Una heredad en termino de *Goicoibarra* donde llaman *Batanitu-rri*" (1775, AHPA, P. 1.302, f. 806v).
>
> "Una heredad en termino de *Goico ybarra* llamada *Mosca solo* o *Mauruera videa*" (1775, AHPA, P. 1.302, f. 807).

Véase el topónimo en Legarda, donde también se documenta.

6.74. **GOIKOPOZUETA**

DOC. *Goycoposoeta* (1604, AHPA, P. 2.093).

> "Una heredad en el termino de *Tras la Casa de Min Abad* que es en *Goycoposoeta*" (1604, AHPA, P. 2.093).

Véase el topónimo en Legarda, donde también se documenta.

6.75. **HUERTAS (VIEJAS), las**

DOC. *Las Huertas* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 958), *Las Huertas Viejas* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v).

> "Heredad en el termino de *San Juan* por ondonada con el camino que va de *Las Huertas* dirige a esta ciudad" (1827, AHPA, P. 8.543, f. 958),
>
> "Heredad en el termino de *San Juan* donde llaman *Las Huertas Viejas*" (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v).

OBS. Los textos documentales nos permiten saber que estas huertas se localizaban próximas a *San Juan*.

6.76. **INGUSTIA**

Véase *Ubustia*.

6.77. **IRATZARANA**

DOC. *Yraçaarana* [sic] (1584, AHPA, P. 6.894, f. 997v), *Yras arana* (1592, AHPA, P. 6.889), *Yrasarana* (1593, AHPA, P. 6.235), *Yracarana* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 33v), *Yrasarana* (1611, AHPA, P. 4.814), *Yraçaran* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669), *Yracarana* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 146v), *Yrasarana* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 177), *Yrazarana* (1688, AHPA, P. 5.606, f. 81), *Yraza arana* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 83), *Irazarana* (1695, *TA*), *Yraca arana* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 87), *Yrasarana* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 86), *Yrazarana* (1703, AHPA, P. 99, f. 48), *Yrazarana* (1718, AHPA, P. 280, f. 18), *Yrazarana* (1730, AHPA, P. 527, f. 311v), *Yrazarana* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Yrazarana* (1762, AHPA, P. 1.744, f. 86v), *Yrazarana* (1790, AHPA, P. 13.730, f. 4.447), *Yllazarana* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 569), *Yrazarana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 374), *Yllazarana* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.368v), *Yllazarana* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.478), *Illazarano* (1877, AHPA, P. 13.772, f. 1.059v), *Villazarana* (1882, AHPA, P. 13.952, f. 83), *Yllazarana* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Villazarana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Yllazarana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Yllazarana* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Villazarana* (1956, *TA*), *Villazarana* (1988, *CT*), *Villazarana* (2023, IO).

> "Una pieza en termino de *Yrasarana*" (1593, AHPA, P. 6.235).
>
> "Una heredad en el termino de *Yracarana* y sale al camino que ban a *Santamaria*" (1603, AHPA, P. 2.028, f. 33v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yrazarana* que alinda con la mojonera de Mandojana" (1762, AHPA, P. 1.744, f. 86v).

OBS. De *ira* 'helecho', o bien en la acepción alavesa 'junco' (Baraibar, 1903), con el sufijo abundancial *-tza* y *haran* 'valle', 'vega', con el artículo *-a*.

Este topónimo, tal y como muestran los testimonios documentales y la ubicación del término, ha evolucionado, principalmente durante el siglo XX, al

conocido como *Villazarana* hoy día. En el lugar de este término, González Salazar también recogió otros topónimos como *Polin* y *Escurpión* [sic].

Este término se encuentra entre Legarda y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 12

6.78. **IRULAKUA**

DOC. *Hirulaqua* (1589, AHPA, P. 6.603), *Yrulaqua* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Yrulaqua* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Yru lacua* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.139), *Yrulacua* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 26), *Yru lacua* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 110v), *Yru lacua* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 67), *Yrulaqua* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 182v), *Yrulaqua* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 177), *Yrulacua* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 210v), *Yrulacua* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 164), *Yrulacoa* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 401v), *Irulacua* (1668, *TA*), *Irulaqua* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 358), *Irulacua* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 70), *Irulacua* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 1v), *Irulaçua* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 22v), *Yrulaqua* (1698, AHPA, P. 6.073), *Yrulacu* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 10), *Yrulaqua* (1707, AHPA, P. 442, f. 336), *Yrulaqua* (1711, AHPA, P. 100, f. 9), *Yrulaqua* (1713, AHPA, P. 53, f. 105v), *Yrulacua* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 415), *Yru laqua* (1716-18, AHPA, P. 21), *Yrulacua* (1744, AHPA, P. 14.777), *Yrulacua* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 55), *Yrulaqua* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 141), *Yrulacua* (1788, AHPA, P. 533, f. 943v), *Irulecos* (1988, *CT*), *Irulako* (2008, *DFA*), *Iruleco* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yrulacua* teniente al camino que ban de Ullibarri al monte toda rodeada de caminos" (1621, AHPA, P. 2.763, f. 26).
>
> "Una pieça en el termino de *Yru lacua* y sale a la senda de largo en largo" (1631, AHPA, P. 2.317, f. 110v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yrulacua* llamada *El Picon de Santa Marina*" (1744, AHPA, P. 14.777).

OBS. Parece compuesto de *hiru* 'tres', más *laku*, que significa 'terreno pantanoso', con el artículo *-a* (cfr. *Iruarana*, *GT VI*). Se atestigua desde el siglo XVI hasta finales del siglo XVIII, pero los textos llevan a pensar que es el mismo que *Iruleku* (*hiru* más *leku* 'lugar') que se atestigua, principalmente, durante los siglos XIX y XX, hasta hoy día. Podríamos pensar en otras posibilidades, pero carecemos de testimonios anteriores al siglo XVI.

Laku es una voz usual en nuestra toponimia de ahí que conocemos: *Lakua, Lakuabazterra, Lakuabidea, Lakuaburua, Lakuaurrea* y *Lakuibarra* en Malizaeza (*GT II*); *Lakua, Lakugana, Lakuñoa, Lakuondoa, Lakutxikerra* y *Lakutxupea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*); *Lakua, Lakualde, Lakubarri* y *Lakubengoa*, en Langraiz (*GT IV*), y *Lakubularra*, en Arratzua I (*GT V*); *Lakua, Lakuabea, Lakuasoloa*, *Lakutxa* y *Lakuzulo* en Arratzua II (*GT VI*); *Lakua, Lakuaerrekea* y *Lakubea* en Dibiña I (*GT VIII*).

Véase *Irulekua*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 7

6.79. **IRULAKUIBARRA**

DOC. *Yrulacuybarra* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 51).

> "Una pieca en el termino de *Yrulacuybarra* que se tiene de largo en largo al camino que van al monte de arriba y con la ondonada sale al camino que ban de *Urrialdu* para Mandojana y otras partes" (1635, AHPA, P. 3.027, f. 51).

OBS. Compuesto del anterior *Irulaku(a)* más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

6.80. **IRULEKUA**

DOC. *Yrulecu* (1639, AHPA, P. 4.441), *Irulecua* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 278), *Yrulequa* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 10), *Irulecua* (1702, *TA*), *Irulequa* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Irulequa* (1724, AHPA, P. 355, f. 152), *Iruleco* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61 *Yruleco* (1766, AHPA, P. 1.744, f. 337v), *Yruleco* (1804, AHPA, P. 10.284, f. 103v), *Yruleco* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 67), *Yruleco* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 134), *Yruleco* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 951), *Irulego* (1839, *TA*), *Yruleco* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Yruleco* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *Yrureco* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v), *Yruleco* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 500), *Yruleco* (1880, AMV, sig. 68-3), *Yruleco* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 1.033v), *Yruleco* (1884, AMV, sig. 68-8), *Yruleco* (1887, AMV, sig. 71-11), *Yruleco* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.132v), *Camino de Yruleco* (1894, AMV, sig. 67.18), *Yruleco* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 948v), *Yruleco* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Yruleco* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Yruleco* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones), *Irulecos* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Yruleco* y sale con la ondonada al camino que van de *La Hermita de Santa Marina* para los Huetos" (1766, AHPA, P. 1.744, f. 337v).
>
> "Heredad en el termino de *Yruleco* por meridiano a un *Alto* o *Cuesta* titulado *Santa Marina* y por norte a *Camino de Santa Marina*" (1832, AHPA, P. 8.548, f. 491).
>
> "Una heredad en el termino de *Yruleco*, norte pared del monte encinal" (1883, AHPA, P. 14.255, f. 1.033v).

Véase *Irulakua*.

6.81. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturri aldea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Yturaldea* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 585), *Yturralde* (1612, AHPA, P. 2.351, f. 228), *Yturraldea*

(1623, AHPA, P. 5.535, f. 6v), *Yturraldea* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 113), *Yturaldea* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 401v), *Yturraldea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.069), *Yturraldea* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Yturaldea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 597), *Yturraldea* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 13), *Ytturraldea* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Yturraldea* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 280), *Ytur aldea* (1725, AHPA, P. 80, f. 11v), *Yturralde* (1733, AHPA, P. 527, f. 311v), *Yturraldea* (1740, AHPA, P. 737, f. 380), *Yturraldea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 737v), *Yturraldea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 139v), *Yturralde* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 394), *Yturralde* (1770, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 18), *Yturralde* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 74), *Yturralde* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 47), *Yturralde* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 11), *Yturralde* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 521v), *Yturraldea* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Yturraldea* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *Yturralde* (1882, AHPA, P. 13.363, f. 270), *Yturraldea* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.400v).

> "Una [heredad] en el termino de *Yturraldea* […] teniente al camino que se ba para la uilla de Martioda" (1691, AHPA, P. 583, f. 104).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturralde* sulca por el oriente a una cequia que corre la agua de la fuente de el" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 74).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturralde* sulquera por el meridiano al camino que de este de Ullivarri dirije para el de Mandojana" (1817, AHPA, P. 8.776, f. 11).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en este caso, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

6.82. **JOANDENAZIBARRA**

DOC. *Judenasybarra* (1592, AHPA, P. 6.889), *Joandenasybarra* (1593, AHPA, P. 6.235), *Joandenesybarra* (1611, AHPA, P. 4.814), *Joandeneanezybarra* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 106v), *Juandenasybarra* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 69), *Joan denaz ybarra* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Juande anaz ybarra* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 120), *Juandonaz ybarra* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 75), *Juandenescibarra* (1654, AHPA, P. 3.770), *Joandanesybarra* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 94).

> "Una pieça en el termino de *Joan denaz ybarra*" (1626-31, AHPA, P. 2.728).
>
> "Una pieca en el termino de *Juande anaz ybarra* y con la mangada sale a *Las Piecas de Sarasqueta avaxo*" (1636, AHPA, P. 2.315, f. 120).
>
> "Una pieza do dizen *Juandenescibarra* por la hondonada a *Basachiburua*" (1654, AHPA, P. 3.770).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Jaun Done Joanez* 'Señor San Juan', de **Jaun*, señor', y que se queda abreviado en *Joandenaz* / *Juandonaz* y otras va-

riantes, como suele suceder con los topónimos que contienen este hagiónimo. El segundo elemento es la voz *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. Este topónimo se atestigua también como *Sanjuanibarra*.

Véase *Sanjuanibarra*.

6.83. **KAÑAMUTZA**

DOC. *Canamuça* (1530, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 24), *Canamuza* (1592, AHPA, P. 6.891), *Cañamusa* (1604, AHPA, P. 2.093), *Cañamuça* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Canamuça* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Cañamuça* (1612, AHPA, P. 4.815), *Cañamuza* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 69v), *Canamuça* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 72v), *Canamuça* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 75), *Caña muça* (1650, AHPA, P. 10.452), *Canamuza* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 161v), *Cañamuza* (1677, *TA*), *Cañamuza* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 27), *Cañamuza* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 28), *Cañamuza* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 49v), *Canamuza* (1698, AHPA, P. 6.073), *Cañamuza* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 164), *Cañamuza* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Cañamaza* (1713, AHPA, P. 37, f. 14v), *Cañamuza* (1727/66, AHPA, P. 823), *Canamuza* (1733, AHPA, P. 527, f. 82), *Cañamuza* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Cañamuza* (1744, AHPA, P. 14.777), *Cañamuza* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 321), *Canamuza* (1762, AHPA, P. 741, f. 558v), *Cañamuza* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.342v), *Cañamaza* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 133v), *Cañamuza* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 144), *Canamuza* (1788, AHPA, P. 533, f. 937), *Cañamuza* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 447v), *Cañamuza* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 64v), *Cañamuza* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Cañamuza* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 375v), *Cañamuza* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 370), *Cañamuza* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 248), *Canamuza* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.320), *Cañamuza* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 749v), *Cañomuza* / *Canamuza* (1880, AMV, sig. 68-3), *Cañamuza* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Cañamuza* / *Canamuza* (1884, AMV, sig. 68-8), *Cañamuza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Cañamuza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Cañamiza* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Cañamusa* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Cañamuza* y a una zequia y con la ondonada sale al rio de *Apelarri*" (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 28).
>
> "Una heredad en el termino de *Cañamuza* y con la ondonada al *Camino Real*" (1727/66, AHPA, P. 823).
>
> "Otra heredad en el termino de *Cañamuza* […] linda por mediodia al *Camino de Pelarri*" (1854, AHPA, P. 13.595, f. 353v).

OBS. Compuesto de *kañamu* 'cáñamo', más el sufijo abundancial *-tza*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 29

6.84. **KAPANATZA**

DOC. *Capanaza* (1604, AHPA, P. 2.093), *Capanala* (1616, AHPA, P. 3.891), *Capanaça* (1623, AHPA, P. 9.141), *Capanaza* (1639, AHPA, P. 4.441), *Capanaça* (1644, AHPA, P. 2.636, f. 177), *Capanaça* (1650, AHPA, P. 10.452), *Capanaça* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 69v), *La Zequia de Capanaza* (1725, AHPA, P. 80, f. 12v), *Capanaza* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 411v), *La Acequia de Campanaza* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 33), *Acequia de Capanaza* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 134), *Cequia de Capanaza* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 241), *Cequia de Capanazas* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 42v), *La Cequia de Campanazas* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 36v), *La Acequia de Campanaza* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 422v), *Capanaza* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 363), *La Acequia de Campanara* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 677v), *Acequia Capanaza* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.070), *Acequia de Capanaca* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 699), *Acequia de Capanaza* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 174), *La Acequia de Capanaza* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 679v), *Acequia de Capanaza* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.015), *Capanaza* (1956, *TA*), *Campanaza* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Capanaza* alli luego" (1604, AHPA, P. 2.093).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarburu* linda por el meridiano a *La Acequia de Capanaza*" (1821, AHPA, P. 9.293, f. 134).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarburua* que linda por el meridiano con *La Cequia* que llaman *Campanazas* y por el norte a una senda" (1826, AHPA, P. 10.301, f. 36v).

OBS. Compuesto de *kapana* 'cabaña', más el sufijo abundancial *-tza*. En Navarra *kapana* es una voz utilizada para denominar "un tipo de choza temporera, construida con ramas de árbol y matas en determinados altozanos dominantes de las zonas de viñedo, para refugio de los costieros, bailes o guardas de las viñas mientras las vigilaban" (Jurío, 2006: 72).

Este topónimo también se documenta en Gereña.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 54

6.85. **KAPANATZABURUA**

DOC. *Campo de Capanaza burua* (1740, AHPA, P. 827, f. 12-15v).

> "Amojonamiento entre Estarrona, Ullivarri Viña y Guereña […] En el *Campo de Capanaza burua* llamado *Landaeta*, propiedad de la villa de Estarrona" (1740, AHPA, P. 827, f. 12-15v).

OBS. Del anterior *Kapanatza*, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Gereña.

6.86. **KATIGOSTE**

DOC. *Catigoste* (1947, AMV, sig. 16), *Catigoste* (1956, *TA*), *Cati-goste* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Catigoste* (1988, *CT*), *Katigoste* (2008, *DFA*), *Catigoste* (2023, IO).

> "Acta de deslinde y amojonamiento de los términos municipales de Foronda y Los Huetos […] Siguiendo el mismo arroyo abajo en linea recta dirección sur, y en el término denominado *Catigoste* […] se encontró otro [mojón]" (1947, AMV, sig. 16).

> "Año 1965. Acta de deslinde y amojonamiento de los términos municipales de Foronda y Los Huetos […] 16.- Continuando en la misma dirección sur, a la distancia de ciento cuarenta metros en el término de *Cazueleta*, se encontró otro mojón […]19.-Siguiendo el mismo arroyo abajo en linea recta dirección sur, y en el término denominado *Cati-goste* a la distancia de trescientos quince metros se encontró otro mojón" (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

OBS. Se encuentra en la mojonera entre los antiguos ayuntamientos de Los Huetos y Foronda.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 5

6.87. **LABABEA**

DOC. *Lababea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Lababea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Lababea* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 74), *Lababea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Lababea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.266), *Lababea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 174), *Lababea* (1676, AHPA, P. 8.818, f. 13), *Lababea* (1681, AHPA, P. 5.962), *Lababea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Lababea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Lababea* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Lababea* (1702, *TA*), *Labavea* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Lauabea* (1703, AHPA, P. 99, f. 48), *Elababea* (1707, AHPA, P. 287), *Lababea* (1718, AHPA, P. 280, f. 15v), *Lahababea* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Lauavea* (1746, AHPA, P. 17.773), *Lababea* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Lauauea* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 54), *Lababea* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 737), *Lababea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 36), *Labavea* (1788, AHPA, P. 533, f. 938), *Lababea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 413), *Lababea* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 133), *Lavavea* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 15), *Lababea* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 43v), *Lababea* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *Lababea* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 508), *Lababea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 767v), *Labavea* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.925v), *Lavavea* (1884, AMV, sig. 68-8), *Lababea* (1887, AMV, sig. 71-11), *Lababea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.066v), *Lababea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Lababea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Lababea* (1988, *CT*), *Babea* (2023, IO).

> "Una pieza en el termino de *Labavea* camino para el termino de *Apelarri* y *Camino Real* pa la Rioxa" (1702, AHPA, P. 2, f. 104).

> "Una heredad en el termino de *Lababea* por el mediodia con *El Campo de Arcubidea* y por el norte con la senda por donde se va a *La Fuente de Espelarri*" (1759, AHPA, P. 1.424, f. 737).
>
> "Una heredad en el termino de *Lababea* surquera por el oriente a la cequia que baja de el termino de *Pozoaldea*" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.015).

OBS. Con un primer elemento, *labe* 'horno', *laba-* en composición más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Gereña.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 23

6.88. **LABITURRI**

DOC. *Lauiturria* (1576, AHPA, P. 9.539, f. 31), *Labayturri* (1588, AHPA, P. 6.778, f. 11v), *Labayturri* (1592, AHPA, P. 6.889), *Labayturria* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Labayturria* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 270v), *Lauiturria* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 738v), *Labaiturria* (1645, AHPA, P. 4.031, f. 13), *Labayturri* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 151), *Labayturri* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 242v), *Labiturri* (1691, AHPA, P. 583, f. 9), *La Fuente de Labiturri / Lauiturri* (1693, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 39v), *Labaiturri* (1695, *TA*), *Laua yturri* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 164), *Laviturri* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v), *Labiiturri* (1705, *TA*), *Fuente de Laba yturri* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 346), *Labiturri* (1715, *TA*), *Labaiturri* (1724, AHPA, P. 355, f. 149), *Lauiturrilla* (1744, AHPA, P. 14.777), *Labiturri / La Fuente de Labiturri* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 339), *La beiturri* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 134), *Labaiturri* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 88v), *Labaiturri* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 166), *La Fuente de Laviturri / Laviturri* (1810, AHPA, P. 10.260, f. 33v), *Labiturri* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 414v), *Laua yturri* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, leg. 29, n. 7), *La biturri / Laviturri* (1840, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Abiturri* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.369v), *La Viturri* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 361v), *Labiturri* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 944), *Abiturri / La Fuente de Abiturri* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 517), *Labiturri* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 121), *Labiturri* (1880, AMV, sig. 71-2), *Labiturri* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 948v), *Labiturri* (1894, AMV, sig. 67.18), *Labiturri* (1918, AMV, sig. 72.5), *Labiturri* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Labiturri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Labiturri* (1988, *CT*), *Biturri* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lauiturri* y sale con la ondonada a *La Balsa de Laviturri* y con la cabezera al *Camino Real*" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.016v).
>
> "Una heredad en el termino de *Laviturri* sulquera por el oriente a una cequia que vaja de *La Fuente de Laviturri*; por el meridiano al prado comun de dichos dos pueblos" (1810, AHPA, P. 10.260, f. 33v).

"Una heredad en el termino de *La Balsa* linda por poniente a *La Fuente de Abiturri*" (1864, AHPA, P. 13.293, f. 517).

OBS. Compuesto de *labe* 'horno', *laba-* en composición (cfr. *Labiturri* en Mendotza / Mendoza, *GT IV*), más *iturri* 'fuente', con el artículo *-a* en algunos testimonios. Muchos de ellos, hasta finales del siglo XVIII, presentan *Labaiturri*, y posteriormente con reducción de diptongo, *Labiturri* e incluso con aféresis de la primera sílaba, *Biturri*, y entendida como artículo castellano, *La Biturri*. De hecho, hoy día llaman a este término *Biturri*.

En varios de los testimonios se presenta la tautología *La Fuente de Labiturri*, es decir, que el mismo topónimo contiene el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *fuente* e *iturri*. Además, le acompaña también el nombre genérico *balsa*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 45

6.89. **LABITURRIBURUA**

DOC. *Labi yturruburua* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 50), *Labayturria burua* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Labayturriburua* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Labiturriburua* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.139), *Labayturri burua* (1619, AHPA, P. 9.337), *Labayturriburua* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 181), *Labituri burua* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 9), *Labituriburua* (1717, AHPA, P. 249, f. 98v).

"Una pieza en el termino de *Labayturriburua* senda de Martioda a Vitoria" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

OBS. Compuesto del anterior *Labiturri* más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Véase *Labiturri*.

6.90. **LABITURRIGANA**

DOC. *Labiturrigana* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 9v).

OBS. Compuesto del citado *Labiturri* más *-gan* 'alto', variante occidental de *-gain*, con el artículo *-a*.

Véase *Labiturri*.

6.91. **LANBARRI**

DOC. *Lanbarri* (1611, AHPA, P. 4.814), *Lambarria* (1663, AHPA, P. 3.173), *Lambarria* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 242v).

"Una heredad en el termino de *Lanbarri*" (1611, AHPA, P. 4.814).

"Una heredad en el termino de *Lambarria*" (1663, AHPA, P. 3.173).

OBS. Este topónimo es la voz *lanbarri* 'artiga', 'roturo', 'lugar recién labrado' con el artículo *-a* en algunos testimonios.

Véase el topónimo en Gereña, aunque también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba y Martioda.

6.92. **LANBARRIETA**

DOC. *Lanbarrieta* (1614, AHPA, P. 4.816), *Lambarrieta* (1617, AHPA, P. 2.087, f. 32), *Lanbarrieta* (1626, AHPA, P. 2.728), *Lambarrieta* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 76), *Lambarrieta* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 277v), *Lanbarrieta* (1650, AHPA, P. 10.452), *Lambarrieta* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 278), *Lambarrieta* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 287), *Lambarrieta* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 270), *Lambarrieta* (1690, AHPA, P. 4.836, f. 49), *Lanbarrieta* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 248v), *Lanbarrieta* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 38), *Lambarrieta* (1697, AHPA, P. 4.363, f. 114), *Lambarrieta* (1703, AHPA, P. 99, f. 352), *Lambarrieta* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v), *Lambarrieta* (1712, AHPA, P. 264, f. 270v), *Lambarrieta* (1714, AHPA, P. 98), *Lambarrieta* (1717, AHPA, P. 249, f. 99), *Lambarrieta* (1733, AHPA, P. 527, f. 15), *Lambarrieta* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 128), *Lambarrieta* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Lambarrieta* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 54v), *Lambarrieta* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 340v), *Lambarrieta* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 745), *Lambarrieta* (1788, AHPA, P. 533, f. 941v), *Lambarrieta* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 174v), *Lambarrieta* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 149), *Lambarrieta* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 215).

> "Una heredad termino de *Lambarrieta* azia Mendoza" (1705, AHPA, P. 134, f. 48v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambarrieta* que alinda por un lado al camino que de este dicho lugar se va para la villa de Estarrona" (1754, AHPA, P. 1.561, f. 54v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambarrieta*, por el norte a el *Coteado de Zealla*; y por el meridiano a la cequia que debide la Jurisdizion de Estarrona" (1779, AHPA, P. 1.976, f. 745).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambarrieta* y por el norte a *La Cequia de Zalla*" (1798, AHPA, P. 10.387, f. 215).

OBS. Compuesto del citado *Lanbarri*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo también se documenta en Gereña.

6.93. **LANDAETA / LANDETA**

DOC. *Landaeta* (1587, AHPA, P. 6.874), *Landaeta* (1592, AHPA, P. 6.889), *Landaeta* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Landeta* (1626, AHPA, P. 2.728), *Landaeta* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 712v), *Landetea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Landeeta* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 245v), *Landeta* (1672, AHPA, P.

3.675, f. 271), *Landeta* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 382v), *Landeta* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 87), *Landeta* (1717, AHPA, P. 249, f. 96v), *Landetea* (1736, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 25), *Landaeta* / *Campo de Landaeta* (1740, AHPA, P. 827, f. 12-15v), *Landetea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 282v), *Landeta* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 697), *Landeta* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 508v).

> "Una heredad en *Landaeta* y con la cavecera al *Campo de la Larra*" (1631, AHPA, P. 9.055, f. 712v).

> "Otra heredad en el dicho termino *Landeta* […] teniente […] al rio que baja de el lugar de *Urrialdo* al molino" (1717, AHPA, P. 249, f. 96v).

Véase el topónimo en Gereña, aunque también se documenta en Los Huetos.

6.94. **LANDAZABALA**

DOC. *Landacavala* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 98v), *Landaçavala* (1587, AHPA, P. 6.874), *Landa çabala* (1592, AHPA, P. 6.891), *Landaçabala* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 50), *Landaçabala* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Landaçabala* (1611, AHPA, P. 4.814), *Landaçauala* (1631, AHPA, P. 3.293, f. 207), *Landaçaual* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 310), *Landa* çaual (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.031v), *Landazauala* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 209v), *Landazabala* (1683, AHPA, P. 5.892), *Landazavala* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 887), *Landazabala* (1701, AHPA, P. 348, f. 498v), *Landazabala* (1702, *TA*), *Landa zauala* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Landa zabala* (1728, AHPA, P. 510, f. 172), *Landazabala* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Landazauala* (1740, AHPA, P. 737, f. 379v), *Landazabala* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 340v), *Landazabala* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 70v), *Landazabala* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 71v), *Landazabala* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 174), *Landazavala* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 266v), *Landazabala* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 49v), *Landazabala* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 133v), *Landazabala* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 12v), *Landazabala* / *Landazaballa* (1839, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 7), *Landazabala* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 373v), *Landazabala* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 176v), *Landazabala* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 504), *Landazabala* / *Landazabal* (1880, AMV, sig. 68-3), *Landazabala* (1889, AMV, sig. 71-13), *Landazabala* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Landazabala* (1918, AMV, sig. 72.5), *Landazabala* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Landazabala* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Landazabal* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 34), *Landazabala* (1988, *CT*), *Landazabala* (2023, IO).

> "Una pieza do dizen *Landa* çabala junto a *La Puente de Çalla* y a rio *Caudal de Lendia*" (1592, AHPA, P. 6.891).

> "Una heredad en el termino de *Landazabala* y por el norte a una senda que se dirije para *El Campo de Chimisalde*" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 70v).

OBS. Compuesto de *landa,* voz vasca que significa 'campo' y es de uso frecuente en el castellano del territorio, y *zabal*, que en este caso tiene valor adjetivo 'ancho', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Gereña y Mandoia / Mandojana.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 52

6.95. **LANDAZABALTXIPIA**

DOC. *Landacabalchipia* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Landaçabalchipia* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Landaçabalchipia* (1611, AHPA, P. 4.814), *Landa cabal chipia* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 76), *Landacabal chipea* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 178v), *Landacabal chipia* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 22v), *Landazaual echipia* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.070), *Landa zaual chipi* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 146v), *Landazaual chipia* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 104), *Landazaual chipi* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 8v), *Landazabalchipi* (1716, AHPA, P. 71, f. 360v), *Landazabal chipi* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 398v), *Landazabalchipi* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Landazabal-chipi* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.069v), *Zalbachipi* (2023, IO).

> "Una pieza en termino de *Landacabalchipia*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Una pieza en el termino de *Landaçabalchipia*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Landazabal-chipi* o *Zabalchipi* […] y antes […] lindaba por el este con *El Coteado de Cirurquia*" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.069v).

OBS. Del citado *Landazabal(a)*, más el adjetivo *txipi* 'pequeño', 'menor' que tiene el mismo significado que *gutxi* 'menor', con el artículo *-a*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 48

6.96. **LANDETAGANA**

DOC. *Landaeta gana* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 68v), *Landetagana* (1643, AHPA, P. 4.090, f. 22v), *Landeta gana* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 7), *Landetagana* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 40), *Landetagana* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 65), *Landetagana* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.409v), *Landetagana* (1718, AHPA, P. 280, f. 32v), *Landetagana* (1725, AHPA, P. 191, f. 21v), *Landetagana* (1746, AHPA, P. 17.773), *Landetagana* (1766, AHPA, P. 1.744, f. 337v), *Landetagana* (1788, AHPA, P. 533, f. 936v), *Landetagana* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *andetagana* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 411v), *Landetagana* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 951), *Landetagana* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.646v), *Landetagana* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 945v), *Landetagana* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 508v), *Landetegana* (1881, AMV, sig. 69.1), *Lan-*

detajana (1883, AHPA, P. 14.262, f. 678v), *Landetegana* (1884, AMV, sig. 68-8), *Landetagana* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Landetagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una pieza en el termino de *Landetagana*" (1701, AHPA, P. 351, f. 1.409v).
>
> "Una heredad en el termino de *Landetagana*" (1788, AHPA, P. 533, f. 936v).

OBS. Del citado *Landaeta* / *Landeta*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Landaeta* / *Landatea* en Gereña.

6.97. **LARRA**

DOC. *Campo de la Larra* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 712v), *Las Larra* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 7), *Larra* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 49), *Camino de las Larras* (1840, AHPA, P. 13.872, f. 12v), *Larra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en Landaeta y con la cavecera al *Campo de la Larra*" (1631, AHPA, P. 9.055, f. 712v).
>
> "Otra [heredad] deuaxo de *Santa Marina* pegante a *Las Larras*" (1689, AHPA, P. 6.172, f. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandojanavide* sulquera por la cavezera a una *Larra* o *Senda Vieja*" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 49).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', voz común en el castellano de la zona.

Para más detalles, véase el topónimo en Otobarren / Hueto Abajo, aunque también se documenta en Legarda.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 16

6.98. **LATAS, camino de las**

DOC. *Camino de las Latas* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 131), *Camino de las Latas* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.317), *Camino de las Latas* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Una heredad en el termino de *Parlondo* linda por el meridiano al *Camino* que llaman *de las Latas*, por el norte al camino real que dirige para Castilla" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 131).
>
> "Estadítica de la riqueza - Fincas rústicas y urbanas. Año 1950 […] Otra heredad en *Lababea* o *Tarabide*, linda […] sur *Camino de las Latas*" (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

OBS. Camino que conduce al término identificado como *Las Latas* y que también se documenta en este pueblo.

6.99. **LATAS, las**

DOC. *Las Latas* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 394), *Las Latas* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.317), *Las Latas* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 504), *Las Latas* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 764), *Las Latas* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Las Latas* (1884, AMV, sig. 68-8), *Las Latas* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Las Latas* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 948v), *Las Latas* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Las Latas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Las Latas* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Una heredad en el termino de *Las Latas*, por el poniente y meridiano a *Camino* del termino de *Las Latas* y al que bajan los ganados al prado y coteado, y por el norte a una campa" (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.317).

> "Una heredad en el término de *Las Latas*, poniente al camino del ganado para *El Prado*" (1875, AHPA, P. 13.543, f. 504).

OBS. Este topónimo se documenta entre los siglos XIX y XX sin modificaciones. En este caso, y puesto que los textos describen una zona donde se encuentra el coteado, se puede referir a las tablas y maderos para el vallado.

6.100. **LURGORRI**

DOC. *Lurgorri* (1693, AHPA, P. 6.076).

OBS. Compuesto de *lur*, 'tierra, suelo', *lu-* en composición, más *gorri*, 'rojo'.

Como hemos señalado en numerosas ocasiones, *gorri*, en toponimia, puede tener el sentido que le hemos dado, 'rojo', y en este caso como apunta Izagirre (1970), "*Lurgorri*: tierra arenosa como la de los montes de Álava, es más dócil que la arcilla". También puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo'. Tal es el caso de *Aizkorri*, que indica un peñasco 'desnudo', sin vegetación".

6.101. **LURGORRIETA**

DOC. *Lurgorrieta* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 115), *Lurgorrieta* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 87), *Luzgorruta* (1693, AHPA, P. 6.076), *Lurgorrieta* (1713, AHPA, P. 37, f. 1v), *Lurgorrieta* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 347v), *Lurgorrieta* (1725, AHPA, P. 80, f. 11), *Lurgorrietta* (1728, AHPA, P. 510, f. 172), *Lurgorrieta* (1746, AHPA, P. 17.773), *Lugorrieta* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 204), *Lurgorrietta* (1788, AHPA, P. 533, f. 937v), *Lurgorrieta* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 149v), *Lurgorrieta* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 216), *Largorrieta* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 476v), *Lurgorrieta* (1818, AHPA, P. 10.265), *Lurgorrieta* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Lurgorrieta*" (1746, AHPA, P. 17.773).

> "Una heredad en el termino de *Lurgorrieta* que alinda al camino del repetido termino" (1818, AHPA, P. 10.265).

OBS. Compuesto de *lur*, 'tierra, suelo', *lu-* en composición, más *gorri*, 'rojo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Para más detalles, véase *Lurgorri*.

6.102. **LURZURI**

DOC. *Lurzuria* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Lurzuria* (1668, *TA*), *Lurzuria* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 256v), *Lurzuria* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 36), *Lurzuria* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.469v), *Lurzuria* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 35), *Lurzuria* (1698, AHPA, P. 6.073), *Luzuria* (1701, AHPA, P. 348, f. 470v), *Lurzuria* (1703, AHPA, P. 348, f. 48), *Lurzuria* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 345v), *Lurzuri* (1722-34, AHPA, P. 73, f. 29), *Lurzuria* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.099), *Lurzuria* (1746, AHPA, P. 17.773), *Lurzuria* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Lurzuria* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 140), *Lurzuria* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 139), *Lurzuri* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 664), *Luzurio* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 256v), *Lorzuri* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 415v), *Lorzuri* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 956), *Lurzuri* (1839, *TA*), *Lurzuri* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Lurzuri* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 199), *Luzuri* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 353), *Lozuri* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *Luzuri* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.319), *Luzuri* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 505), *Lorzuri* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289), *Luzuri* (1887, AMV, sig. 71-11), *Lurzurri* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Luzuri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Lorzuri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Lorzuri* (1956, *TA*), *Lozuri* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Lurzuria* que alinda por el poniente a un camino que de este dicho lugar se va para la referida villa de Estarrona" (1746, AHPA, P. 17.773).
>
> "Una heredad en el termino de *Luzuri*, y por el norte al camino que se va para *Momario*" (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.319).
>
> "Una heredad en el termino de *Lurzuri* que alinda por el norte al *Camino Real* que baja de Vizcaya para Castilla" (1875, AHPA, P. 13.543, f. 505).

OBS. Compuesto de la voz vasca *lur*, *lu-* en composición, 'tierra', y el adjetivo *zuri* 'blanca', con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 49

6.103. **MANDOIABIDEA / MANDOJANABIDEA**

DOC. *Mandojana bidea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Mandojana bidea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Mandojanavidea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 106v), *Mandojana videa* (1619, AHPA, P. 9.337), *Mandojana bidea* (1669, AHPA, P. 3.171,

f. 22v), *Mandojana videa* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 270v), *Mandojanauidea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.068v), *Mandojana videa* (1692, AHPA, P. 6.889), *Mandojana bidea* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 87), *Mandojana videa* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 69v), *Mandoxana bidia* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 192v), *Mandoxana videa* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Mandojanavidea* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v), *Mandoxana videa* (1710, AHPA, P. 106, f. 86), *Mandojana videa* (1714, AHPA, P. 98), *El Camino de Mandojanabidea* (1725, AHPA, P. 80, f. 10v), *Mandoxana vidia* (1728, AHPA, P. 510, f. 172), *Mandojana videa* (1733, AHPA, P. 527, f. 311), *Mandojanabidea* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Mandojanabidea* (1740, AHPA, P. 737, f. 379), *Mandoxana videa* (1748, AHDV, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 13), *Mandojanavidea* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 53v), *Mandoxana videa* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 849v), *Mandojanavide* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 49), *Mandojanabidea* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 53), *Mandojana vide* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 64), *Mandojana videa* / *Camino de Mandojanavide* (1818, AHPA, P. 10.265), *Mandojanavidia* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 412), *Mandojana videa* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 9v), *Mandojanavidea* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 39v), *Mandojanavidea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 489), *Mandojana vidia* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Mandojana videa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.068v), *Mandojanabidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mandojana vide* que linda por la cabezera a una *Lastra* o *Senda vieja*" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 64).

> "Una heredad en el termino de *Mandojana videa* llamado *El Picon* que alinda al *Camino de Mandojanavide*" (1818, AHPA, P. 10.265).

> "Heredad en el termino de *Mandojanavidea* por meridiano al camino que de Ullibarri viña va a Mandojana" (1832, AHPA, P. 8.548, f. 489).

OBS. Compuesto de *Mandojana* o *Mandoia*, nombre en lengua vasca del pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Como en otras ocasiones, está presente la tautología *El Camino de Mandojanabidea* (1725), es decir, que en el término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bide*.

En este mismo pueblo se recoge el topónimo en lengua castellana, *Camino de Mandojana*.

Este topónimo también se documenta en Gereña.

6.104. **MANDOJANA, camino de**

DOC. *Camino de Mandojana* (1611, AHPA, P. 4.814), *Camino de Mandoxana* (1650, AHPA, P. 10.452), *Camino de Mandoxana* / *Camino de Mandojana* (1651, AHPA, P. 3.465).

> "Una pieça de tierra en el termino de *El Camino de Mandojana*, en la senda que va de alli a Guereña." (1619, AHPA, P. 5.534, f. 19).

"Una heredad en el termino de *Camino de Mandojana*" (1642, AHPA, P. 10.386, f. 53).

"Una heredad en el termino de *Camino de Mandoxana*" (1650, AHPA, P. 10.452).

OBS. Se atestiguan también las formas *Mandoiabidea* / *Mandojanabidea*.

Este topónimo se documenta también en Gereña y Legarda.

6.105. **MARTIODAIBARRA**

DOC. *Martiodaybarra* / *Martioda ybarra* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 38), *Martiodaybarra* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 30v), *Martiodaybarra* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 35v), *Martioda ybarra* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 8), M*artioda ybarra* (1717, AHPA, P. 249, f. 100v), *Marthiodayuarra* (1746, AHPA, P. 17.773), *Martiodaibarra* (1788, AHPA, P. 533, f. 940), *Martiodaibarra* (1788, AHPA, P. 533, f. 945), *Martibarra* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 3.387), *Martibarra* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 404v).

"Una pieca en el termino de *Bidaguchia* teniente a la senda que van al *Barrio de Arriua* para *Martioda ybarra*" (1636, AHPA, P. 2.315, f. 35v).

"Otra [heredad] en *Martioda ybarra* llamado *Vrrialdiebidea*" (1689, AHPA, P. 6.172, f. 8).

"Una heredad en el termino de *Martiodaibarra*" (1788, AHPA, P. 533, f. 945).

Véase el topónimo en Martioda.

6.106. **MENDIA**

DOC. *El Campo de Mendia* (1707, AHPA, P. 10, f. 84v), *El Barrio de Mendia* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 102), *Mendia* (1728, AHPA, P. 510, f. 115), *Mendia* (1744, AHPA, P. 2.938, f. 182), *El Paraxe de Mendia* (1746, AHPA, P. 17.773), *El Barrio de Mendia* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 74v), *Mendia* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 611v), *Campo de Mendia* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 134), *Mendia* (1788, AHPA, P. 533, f. 942v), *Barrio de Mendia* (1818, AHPA, P. 10.265), *Mendia* / *Cabaña y Campo Mendia* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 141), *El Parage Mendia* / *La Hera* / *Cabaña y Campo de Mendia* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 535), *Mendia* (1829, AHPA, P. 10.301, f. 65v), *Mendia* (1830, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 62), *Mendia* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 182v), *Mendia* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.369v), *Mendia* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 525), *Mendia* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.141), *Mendia* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *La Rain de Mendia* (1887, AMV, sig. 71-11), *La Rain de Mendia* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.136v), *Mendia* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Mendia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Unas casas en *El Barrio de Mendia* por oriente camino en medio" (1818, AHPA, P. 10.265).
>
> "Una casa en el termino de *Mendia*, por el norte con la era, *Cabaña* y *Campo de Mendia*, y por el medio dia con *La Cruz*" (1822, AHPA, P. 8.612, f. 141).
>
> "Casa […] en *El Parage* llamado *Mendia* confina por el norte con *La Hera*, *Cabaña* y *Campo de Mendia*" (1827, AHPA, P. 8.784, f. 535).

OBS. *Mendia* es 'monte', con el artículo *-a*. Le acompañan los nombres genéricos: *barrio*, *cabaña*, *campo*, *era*, *paraje*, y *rain*.

6.107. **MENDIATZA**

DOC. *Mendiaça* (1587, AHPA, P. 6.873), *Mendiaca* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Mendiaça* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 209v), *Cuesta de Mendiaza* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v).

> "Una heredad en termino *Ytaracoea* a *Cuesta de Mendiaza*" (1856, AHPA, P. 13.318, f. 610v).

Véase el topónimo en Martioda donde también se documenta.

6.108. **MENDIAURRA**

DOC. *Mendiaurra* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 321v).

> "Una heredad en el termino de *Mendiaurra*" (1717, AHPA, P. 8.949, f. 321v).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', y *-aur* (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'ante', 'anterior', con artículo *-a*. Es decir, 'la parte delantera del monte', 'lo que está delante del monte'.

6.109. **MENDIAZPEA**

DOC. *Mendiazpea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Mendiaxpea* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 123), *Mendeazpia* (1693, AHPA, P. 585, f. 7v), *Mendiazpea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 105), *Mendiazpea* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 83), *Mendiazpea* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 23v), *Mendiaspea* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 193), *Mendi aspea* (1712, AHPA, P. 264, f. 206v), *Mendiazpea* (1713, AHPA, P. 53, f. 106), *Mendiazpea* (1715, AHPA, P. 419, f. 137), *Mendiazpea* (1717, AHPA, P. 249, f. 102), *Mendiazpea* (1742, AHPA, P. 746, f. 118v), *Mendiazpea* (1744, AHPA, P. 14.777), *Mendiazpea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 137), *Mendiazpea* (1813, *TA*), *Mendiaspe* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mendiazpea*" (1611, AHPA, P. 4.814).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiazpea*" (1715, AHPA, P. 419, f. 137).

Véase el topónimo en Martioda donde también se documenta.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 17

6.110. **MENDILUZE**

DOC. *Mendiluze* (1587, AHPA, P. 6.874), *Mendu lucea* (1588, AHPA, P. 6.778, f. 11v), *Mendiluçea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Mendiluçia / Mendiluçea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Mendi luçea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Mendiluçea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Mendiluçea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669), *Mendilucea* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 115), *Mendi luçea / Mendi luçe* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Mendilucea* (1629, AHPA, P. 3.294, f. 22), *Mendilucea* (1631, AHPA, P. 3.293, f. 207), *Mende luçia* (1651, AHPA, P. 3.465), *Mendi luçea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Mendilucea* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 98), *Mendilucea* (1669, AHPA, P. 3.733, f. 04/10), *Mendiluzea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 177), *Mendiluçea* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 8), *Mende lucea* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 30v), *Mendeluzea* (1698, AHPA, P. 4.365, f. 44v), *Mendi luzea* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Mendilucea* (1707, AHPA, P. 442, f. 336), *Mendelucia* (1713, AHPA, P. 37, f. 1v), *Mendilucea* (1718, AHPA, P. 280, f. 29v), *Mendilucea* (1724, AHPA, P. 355, f. 151), *Mendiluze* (1744, AHPA, P. 2.938, f. 182), *Mendiluze* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 419v), *Mendilucia* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 340), *Mendiluze* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 908v), *Mendilucea* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 29v), *Mendiluce* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 37), *Mendiluze* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 64v), *Mendiluce* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 66v), *Mendiluce* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 49v), *Mendiluce* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 412v), *Mendiluce* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 951), *Mendiluce* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 582), *Mendiluce* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Mendiluce* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 662v), *Mendeluce* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.646v), *Mendiluce* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 175v), *Mendiluce / Senda de Mendiluce* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 246v), *Mendiluce* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v), *Mendiluce* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 506v), *Mendiluce* (1880, AMV, sig. 68-3), *Mendiluce* (1882, AHPA, P. 13.363, f. 270), *Mendiluce* (1884, AMV, sig. 68-8), *Mendiluce* (1887, AMV, sig. 71-11), *Mendiluce* (1894, AMV, sig. 67.18), *Mendiluce* (1889, AHPA, P. 20.403, f. 2.118v), *Mendiluce* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.400v), *Mendiluce* (1918, AMV, sig. 72.5), *Mendiluce* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Mendiluce* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Mendiluce* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Mendiluce* (1956, *TA*), *Mendiluce* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 34), *Mendiluze* (1988, *CT*), *Mendiluze* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mendilucea* que sale por el norte a la senda que de dicho lugar de Ullivarri de Viña dirije para el de Guereña" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 71).

> "Una heredad en el termino de *Mendeluce* por oriente y mediodia rodea el *Camino Real de Durango* y por norte a senda que dirige al pueblo de Guereña" (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.646v).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más el adjetivo *luze* 'largo', y el artículo *-a* en algunos de los testimonios. A partir del siglo XIX pierde el artículo, como hoy día, *Mendiluze*.

Hemos comentado anteriormente que a lo largo de esta obra se han documentado otros compuestos con *luze*, como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluze* y *Solaluze* (*GT II*); *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (*GT III*); *Landaluzbidea*, *Landaluzea, Mendiluz* y *Paduraluzea* (*GT IV*); *Elexarluzea, Errexaluzea, Mendiluzea* y *Zumaluzea* (*GT V*); *Sendaluze, Mendiluzea* y *Solaluzea* (*GT VI*); *Mendiluze* (*GT VII*) y *Mendiluz* (*GT VIII*).

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 26

6.111. **MENDILUZE, senda de**

DOC. *La Senda de Mendiluze* (1744, AHPA, P. 14.777), *La Senda de Mendiluze* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 25), *La Senda de Mendiluze* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.019), *Senda de Mendiluce* (1818, AHPA, P. 10.265), *Senda de Mendiluce* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 246v), *Camino de Mendiluce* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 516), *Senda de Mendiluce* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 524), *Senda de Mendiluce* (1882, AHPA, P. 13.952, f. 86), *La Senda de Mendiluce* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9),

> "Una heredad en el termino de *Mendiluze* y con la cabezada a *La Senda de Mendiluze* que se ba para el lugar de Guereña" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.019).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubustia* y da a *La Senda de Mendiluce*" (1818, AHPA, P. 10.265).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozoalde* linda por oriente al *Camino de Mendiluce*" (1864, AHPA, P. 13.293, f. 516).

OBS. Se trata de la senda o el camino que conduce al término de *Mendiluze*.

Véase *Mendiluze*.

6.112. **MENDOTZARABIDEA**

DOC. *Mendozararabidea* [sic] (1592, AHPA, P. 6.891), *Mendocara bidea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Mendocarabidea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Mendozarabedea* (1669, AHPA, P. 3.733, f. 04/10), *Mendosarauidea* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Mendozarabidea* (1698, AHPA, P. 6.073), *Mendozara vide* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 132v), *Mendozaravidea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 849), *Mendozaravidea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 370).

> "Una pieza en termino de *Mendidoçarabidea* a *Camino Real* que ba de Martioda al *Prado* y *Molino de Ulivarri*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).

> "Una pieza en el termino de *Mendocara bidea*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendozara vide* que por la parte del oriente se atiene a camino que de este dicho lugar dirige para el de Mendoza" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 132v).

OBS. Compuesto de *Mendotza*, nombre del pueblo, con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Mendotza'. En este mismo pueblo se documenta *Mendotzabidea* y su equivalente en castellano, *El Camino de Mendoza*.

6.113. **MENDOZA, el camino de**

DOC. *El Camino de Mendoza* (1639, AHPA, P. 4.441), *El Camino de Mendoz videa* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 347v).

> "Una pieza en el termino de *El Camino de Mendoza*" (1639, AHPA, P. 4.441).

OBS. En este mismo pueblo se documentan los equivalentes en euskera de este topónimo, *Mendotzarabidea* y *Mendozpidea*.

6.114. **MENDOZPIDEA**

DOC. *Mendozpidea* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 37v), *Mendozpidea* (1620, AHPA, P. 2.310), *Mendozbidea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 76), *Mendoz bidea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 74), *Mendospidia* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 176v), *Mendospidea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 198), *Mendos bidea* (1651, AHPA, P. 3.465), *Mendoz bidea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 127), *Mendospidea* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 273), *Mendozpidea* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 6), *Mendospedia* (1690, *TA*), *Mendospedia* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 40v), *Mendosvidea* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.409v), *Mendiospidea* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v), *Mendoza videa* (1712, AHPA, P. 264, f. 205v), *Mendozabidea / Mendozpidea* (1713, *TA*), *El Camino de Mendoz videa* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 347v), *Mendospidea* (1714, AHPA, P. 98), *Mendoz videa* (1728, AHPA, P. 510, f. 172), *Mendospidea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 2), *Mendoz pidia* (1736, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 25), *Mendospide* (1744, AHPA, P. 14.777), *Mendospidea* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Mendozbidea* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 339), *Mendozavidea* (1765, AHPA, P. 11.540), *Mendoza videa* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.016v), *Mendozauidea* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.016), *Mendozavidea* (1788, AHPA, P. 533, f. 939), *Mendospidea* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 175), *Mendos videa* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 64), *Mendospide* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 64), *Mendoza videa* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 475), *Mendospidea* (1817, AHPA, P. 9.291), *Menduzpidea* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 7v), *Mendospidea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 822), *Mendospidea* (1831, *TA*), *Mendospidia* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 582), *Mendospedia* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Mendozavidea* (1854,

AHPA, P. 13.595, f. 362), *Mendozpidea* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.316), *Mendrospidea* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.351v), *Mendospidia* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v), *Mendospide* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.661), *Mendozavidia* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Mendospidea* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.925v), *Mendospide* (1882, AHPA, P. 13.952, f. 86v), *Mendrozpide* (1883, AMV, sig. 69.4), *Mendospidea* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.135), *Mendospidea* (1887, AMV, sig. 71-11), *Mendospidea* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Mendrospidea* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 948v), *Mendrospidea* (1894, AMV, sig. 67.18), *Mendosjudia / Mendoza videa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.065), *Mendospidea* (1918, AMV, sig. 72.5), *Mendiospide* (1926, AMV, sig. 3-7), *Mendospidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Mendozavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Mendozavidea* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Mendorpidia* (1956, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Mendosvidea* que por la parte del oriente se atiene al camino que dirige a dicha villa de Mendoza y por la cabezera a camino" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 49).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendos videa* que por la parte del oriente se atiene al camino que dirije para Mendoza y por la cavezera a caminos" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 64).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendospidea* linda por mediodia al camino real que tira para Castilla" (1817, AHPA, P. 9.291).

OBS. Compuesto de *Mendo(t)z*, *Mendotza / Mendoza*, y *bide* 'camino', con ensordecimiento de la oclusiva *-pide*, y el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Mendotza / Mendoza'.

Este topónimo se ha presentado en Ariz / Aríñez, Eztarroa / Estarrona, y Margarita (*GT IV*). En la zona que nos ocupa se documenta también en Otobarren / Hueto Abajo y Martioda.

6.115. **MOLINO, alto del**

DOC. *Alto del Molino* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 121), *Alto del Molino* (1880, AHPA, P. 13.958, f. 1.998), *Alto del Molino* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.004).

> "Una heredad en el termino de *Alto del Molino*" (1880, AHPA, P. 13.956, f. 121).
>
> "Una heredad en el termino de *Alto del Molino*" (1880, AHPA, P. 13.958, f. 1.998).

OBS. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en euskera, *Boringana*, así como, *Encima del Molino*.

Véase *Molino, el.*

6.116. **MOLINO, camino del**

DOC. *Camino del Molino* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 37v), *El Camino del Molino* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 69v), *Camino del Molino* (1740, AHPA, P. 737, f. 380), *Camino del Molino* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 36v), *Camino del Molino* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 175), *Camino del Molino* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 197), *Camino de el Molino* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 49v), *Caminos del Molino* / *Camino del Molino* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 182v), *Camino del Molino* (1818, AHPA, P. 10.265), *Camino del Molino* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 8), *Camino del Molino* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 362v), *Camino del Molino* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.316v), *Camino del Molino* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.478), *Camino del Molino* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 750), *El Camino del Molino* (1877, AHPA, P. 13.730, f. 4.447), *El Camino del Molino* (1882, AHPA, P. 13.952, f. 86), *Camino del Molino* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 948v), *Camino Molino* (1894, AMV, sig. 67.18), *Camino Molino* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8). *Camino el Molino* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 141), *Camino el Molino* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Boringana* que sale con la ondonada al *Camino del Molino*" (1603, AHPA, P. 2.028, f. 37v).
>
> "Una heredad en el termino cerca del molino pega con la senda que de Martioda se ba a Estarrona y por la ondonada al *Camino del Molino*" (1821, AHPA, P. 10.268, f. 8).
>
> "Otra heredad en el termino del *Molino* […] linda por el poniente a una senda y norte al *Camino del Molino*" (1854, AHPA, P. 13.595, f. 362v).

OBS. En este mismo pueblo hemos presentado dos formas en lengua vasca de referirse a este camino: *Borinbidea* y *Borinarabidea*.

Véase *Molino*, *el.*

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 42

6.117. **MOLINO, el**

DOC. *Molino* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 216v), *Molino* / *Molino de Ulivarri* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Molino de Ullibarri* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Molino de Ullibarri* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 19v), *Molino* (1688, AHPA, P. 3.152), *Molino* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.091), *El Molino* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Molino* (1710, AHPA, P. 6.417, f. 35v), *Molino* (1717, AHPA, P. 249, f. 96v), *Molinar* (1717, AHPA, P. 249, f. 101v), *Molino* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 24), *Molino* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.016), *Molino de Ullivarri* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 71), *El Molino* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 656v), *Molino* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 281v), *Molino de Ullivarri* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 39), *Molino* (1829, AHPA, P. 10.301, f. 22), *Molino* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 488), *Molino de Ullivarri* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 464v), *Molino de Ullivarri* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.369), *Molino* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 362v), *El*

Molino (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.769), *El Molino* (1880, AMV, sig. 68-3), *El Molino* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.136), *El Molino* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.059), *Molino* (1894, AMV, sig. 67.18), *El Molino* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Molino* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Molino* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una pieza en termino de *Mendidoçarabidea* a *Camino Real* que ba de Martioda al *Prado* y *Molino de Ulivarri*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Una pieza en el termino de *Borinbidia* theniente al camino que ban del dicho lugar de Ullibarri para el *Molino* del dicho lugar *de Ullibarr*i" (1659, AHPA, P. 3.072, f. 19v).
>
> "Una heredad en el termino de *Alberquea* que linda por meridiano al *Alberque* y por norte a camino que dirige al *Molino* de dicho pueblo *de Ullivarri*" (1828, AHPA, P. 10.301, f. 39).
>
> "Una heredad en el termino de *La Alberque* que linda por meridiano a camino que dirige al *Molino de Ullivarri*" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 464v).

OBS. Este molino es identificado como el molino de Martioda y Urribarri Dibiña / Ullívarri-Viña:

> "Molino exento de 2 piedras, de las que solamente se utiliza una (1´25 m). Se alimenta con el cubo que recoge las aguas del río *Oca*, proporcionándole una potencia de 4 CV. Presenta cubierta de 2 aguas, siendo su fábrica de mampostería de pizarra, con 2 vanos pequeños, uno en la fachada y otro sobre el cubo […] Además de la maquinaria completa conserva un elevasacos de tipo cremallera. El conjunto se encuentra en buen estado. Es propiedad de los pueblos de Mártioda y Ulíbarri Viña" (Martín, 2002: 312).

Relacionado con molinos, hemos documentado en este pueblo los siguientes topónimos: *Borinaldea*, *Borinarabidea*, *Borinbidea*, *Borinbidegana*, *Borinbizkarra*, *Boringana*, *Borinibarra*, *Borinostea, Molinostea* y *Borinzarra*. Además de los topónimos en castellano, *Alto del Molino, Encima del Molino, Camino del Molino*, y *Sobre el Camino del Molino*.

Asimismo, también se documenta en Martioda y Otogoien / Hueto Arriba.

6.118. **MOLINO, encima del**

DOC. *Encima del Molino* (1818, AHPA, P. 10.265), *Encima del Molino* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 7v).

> "Una heredad en el termino de *Encima del Molino* con la ondonada al referido camino [de la fuente]" (1818, AHPA, P. 10.265).
>
> "Una heredad en el termino de *Encima del Molino* por la ondonada al referido camino [de la fuente]" (1821, AHPA, P. 10.268, f. 7v).

OBS. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en euskera, *Boringana*. También hemos presentado el topónimo, *Alto del Molino*.

Véase *Molino, el.*

6.119. **MOLINO, sobre el camino del**

DOC. *Sobre el Camino del Molino* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 141), *Encima del Camino del Molino* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

OBS. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en euskera, *Borinbidegana*.

Véase *Molino, el.*

6.120. **MOLINOSTEA**

DOC. *Molino estea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 149v), *Molino estea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 215v).

> "Una heredad en el termino de *Molino estea*" (1798, AHPA, P. 10.387, f. 149v).

OBS. En este mismo pueblo hemos presentado la forma vasca *Borinostea*.

Véase *Molino, el.*

6.121. **MUGANBURUA**

DOC. *Muganburua* (1588, AHPA, P. 6.778, f. 11v), *Mugariburua* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Muganburua* (1619, AHPA, P. 9.337), *Muganburua / Mugaburua* (1620, AHPA, P. 2.310), *Muganburua* (1628, AHPA, P. 2.444), *Mugarburua* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 65), *Mugarburua* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 169v), *Muganburua* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 49), *Mugarburua* (1701, AHPA, P. 348, f. 498), *Muganburua* (1705, AHPA, P. 192, f. 2v), *Mugarburua* (1715, AHPA, P. 419, f. 137), *Mugan burua* (1725, AHPA, P. 80, f. 11v), *Mogamburo* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 37), *Mugamburu* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 134v), *Muganburu* (1818, AHPA, P. 10.265), *Mugamburu* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 133v), *Mogamburu* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 130), *Mugamburu* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 140), *Mogamburo* (1840, AHPA, P. 13.872, f. 13v), *Mogamburu* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v), *Nogamburu* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 502v), *Nogamburo* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 508v), *Mogamburo* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Mogamburu* (1884, AMV, sig. 68-8), *Mogamburu* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289), *Mogamburu* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Mogamburu* (1918, AMV, sig. 72.5), *Mogamburu / Nogamburu* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Nogaraburu* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Nogaraburu* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Noganburu* (1956, *TA*), *Nogamburo* (1988, *CT*), *Mongaburu* [sic] (2008, *DFA*), *Noganburu* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Muganburua* que sale al *Camino de Laba yturri*" (1651, AHPA, P. 3.465, f. 84).
>
> "Otra [heredad] en *Muganburua* que sale con la ondonada al *Camino Real*" (1705, AHPA, P. 192, f. 2v).
>
> "Año: 1789 […] una heredad en el termino de *Mogamburo* linda por el cauecera al camino que se ba para Mendoza" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 37).
>
> "Una heredad en el termino de *Muganburu* y sale al *Camino de Mendoza*" (1821, AHPA, P.10. 265).

OBS. El primer elemento podría estar relacionado con *muga* límite', 'linde', pero desconocemos realmente a qué se refiere, pues bien podría ser algún otro nombre sincopado; el último elemento es *buru* 'cabezo', 'cabo', extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 38

6.122. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Nogal de Mugapea* (1628, AHPA, P. 2.444), *Ribero de Mugapea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 59v), *Mugapea* (1707, AHPA, P. 442, f. 336), *Muga pea* (1725, AHPA, P. 80, f. 11v), *Camino de Mugapea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 36), *Mugape* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.319).

> "Una marcena en el termino de *Helexpea* que con al cabezera sale al *Nogal de Mugapea*" (1628, AHPA, P. 2.444).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Elespea* llamado *Muga pea*" (1725, AHPA, P. 80, f. 11v).

OBS. Compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *-pe*, variante de *-be* 'behea', 'parte inferior' y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la muga'.

Este topónimo también se documenta en Otogoien / Hueto Arriba.

6.123. **NOGANBURO**

Véase *Muganburua*.

6.124. **OTATZABIDEA**

DOC. *Camino Otazabidea* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 30v), *Otaza videa* (1710, AHPA, P. 106, f. 86), *Ottaza videa* (1737, AHPA, P. 850, f. 456), *Otazavidea* (1746, AHPA, P. 17.773), *Otaza vide* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 65v), *Otazavidea* / *Otaza videa* (1818, AHPA, P. 10.265), *Otazavidea* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 8v), *Otazabide* (1839, *TA*), *Otazavide* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Otazavidea* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289),

Otazavide (1887, AMV, sig. 71-11), *Otazavidea* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Otazabide* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Una heredad en el termino de *Otaza vide* sulquera por el meridiano al camino que de Ullivarri se va a *Estarrona videa*" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 65v).

> "Una heredad en el termino de *Otazavidea* o *Estarronavidea* linde al camino" (1818, AHPA, P. 10.265).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo de Otatza, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Gereña, y allí se atestigua también la forma en castellano, *Camino de Otatza*.

6.125. **OTOBIDEA**

DOC. *Oto bidea* (1629, AHPA, P. 3.294, f. 22), *Otovidea* (1632, AHPA, P. 4.039), *Otobidea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 76), *Otovidea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 110), *Oto bidea* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 10).

> "Una heredad en el termino de *Oto bidea*" (1629, AHPA, P. 3.294, f. 22).

> "Una pieza en el termino de *Oto bidea*" (1641, AHPA, P. 9.601, f. 10).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Oto*, forma vasca para nombrar al pueblo de Hueto, y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Hueto'.

Véase *Otobidea* en Mandoia / Mandojana.

6.126. **OTORABIDEA**

DOC. *Otorabidea* (1583, AHPA, P. 6.253), *Otora bidea* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 186), *Otoravidea* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 209v), *Otora bidea* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 155v), *Camino de Otorabidea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.469), *Camino de Otora uidia* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 73v), *Camino de Otora videa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.091), *Camino de Otoravidea* (1706, AHPA, P. 363, f. 454), *Otorabide* (1712, *TA*), *Otorabidea* (1718, AHPA, P. 280, f. 15v), *Otora videa* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 158v), *Otoravidea* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 53v), *Otorabidea* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 1.128v), *Otorabidea* (1788, AHPA, P. 533, f. 946).

> "Una pieza que sale a *La Cequia de Erdaidabea* y por la cavezera al *Camino de Otorabidea*" (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.469).

> "Vna eredad en el termino de *Otora uidia* […] pegante al camino que se ba deel para la uilla de Estarrona" (1695, AHPA, P. 10.503, f. 73v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Oto*, forma vasca para nombrar al pueblo de Hueto, con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*.

Véase *Otobidea* en Mandoia / Mandojana.

6.127. **OTSABIDE**

DOC. *Osavidea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Osabidea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Osabidea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Osabidea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Ossavidea* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 67), *Camino de Ossavidea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 77), *Ossabidea* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 274), *Ossabidea* (1651, AHPA, P. 3.465), *Osavidea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 528v), *Osabidea* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 5v), *Oçavidea* / *Ozavidea* / *Ocavide* (1744, AHPA, P. 14.777), *Ochavidea* (1818, AHPA, P. 10.265), *Ochavidea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 415v), *Ochabide* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 9), *Ochabide* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 9v), *Ochavide* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 956), *Ochavidea* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 569), *Ozabide* (1831, *TA*), *Osavidea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 343), *Ozavidea* (1851, AHPA, P. 15.504, f. 175v), *Osabide* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *Ochavidea* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.141), *Ozabide* (1884, AMV, sig. 68-8), *Ozabide* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Ozabide* (1918, AMV, sig. 72.5), *Ozabide* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Ozabide* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una pieça en el termino de *Ossavidea* que sale al *Camino Real* con la cavezera" (1612, AHPA, P. 9.336, f. 67).
>
> "Otra [heredad] sita en el termino de *Ochavide* […] que confina […] por el mediodia a camino para Guereña […] y por el norte al *Camino Real*" (1829, AHPA, P. 8.595, f. 569).
>
> "Una heredad en el termino de *Osavidea* que linda por mediodia y norte al *Camino Real* que va para Greña" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 373).

OBS. El primer elemento parece que es *otso* 'lobo', *otsa-* en composición, más *bide* 'camino', con el artículo *-a* en varios testimonios. Aun así, mantenemos ciertas reservas, al igual que lo hemos hecho en otras ocasiones (cfr. *Otsagutxi*, *GT IV*). Podría ser *Osa*, *Oza*, cuyo significado desconocemos, al igual que el primer elemento de *Ozaeta*, *Ozeta* (Salaberri, 2015: 325).

Este topónimo también se documenta en Mandoia / Mandojana.

6.128. **OTSABIDEGANA**

DOC. *Ossa bidegana* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 77), *Osabidegana* (1668, *TA*), *Oçavidegana* (1677, AHPA, P. 2.753, f. 51), *Ozabidegana* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 172), *Ozabidegana* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 8v), *Ozabidegana* (1710, AHPA, P. 272, f. 88), *Ozabidegana* (1713, *TA*), *Ozabidegana* (1725, AHPA, P. 191, f. 20), *Ozavidegana* (1765, AHPA, P. 11.540), *Ozavidegana* (1790,

AHPA, P. 1.872, f. 174v), *Ozavidegana* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 181v), *Ozavidegaña* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 396), *Ozabideagana* (1831, *TA*).

> "Una pieca en el termino de *Ossa bidegana* se tiene al *Camino de Ossavidea*" (1634, AHPA, P. 3.384, f. 77).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Ozabidegana* […] y sale al *Camino Real* que se ba de Vizcaia para Castilla" (1699, AHPA, P. 4.367, f. 172).
>
> "Una heredad en el termino de *Ozavidegana* linda por el norte a *Camino Real*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 181v).

OBS. Compuesto del citado *Otsabide* más *-gan* 'alto', variante occidental de *-gain*, con el artículo *-a*.

Se documenta también en Gereña.

6.129. **OTSABIDEOSTEA**

DOC. *Ozabideostea* (1668, *TA*), *Osabide osttea* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 115).

OBS. Compuesto del anterior *Otsabide* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Mandoia / Mandojana.

6.130. **PARLONDO**

DOC. *Parlondoa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Parlondoa* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 298v), *Parlondoa* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 69v), *Parlondoa* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 146v), *Parlondoa* (1668, *TA*), *Parlonda* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.069), *Parlondoa* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Parlondoa* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Parrondoa* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 280), *Camino de Parlondoa* (1727, AHPA, P. 823), *Parlondoa* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Parlondoa* (1740, AHPA, P. 737, f. 381), *Parloondoa* (1744, AHPA, P. 14.777), *Parlondo* (1766, AHPA, P. 1.744, f. 338), *Parlondoa* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 71), *Parlondo* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 174v), *Parlondoa* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 64), *La Rain Parlondoa* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 199v), *Parlondo* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 131), *Parlondoa* (1839, AHPA, P. 8.793, f. 59), *Parlondo* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 371), *Parlondoa* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 464), *Parlondoa* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 517), *Parlondo* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.478), *Parlondo* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 121), *Parlondo* (1880, AMV, sig. 68-3), *Parlondo* (1884, AMV, sig. 68-8), *Parlondo* (1894, AMV, sig. 67.18), *Parlondo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Parlondo* (1956, *TA*), *Parlondo* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones), *Parlondo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Parlondo* y sale con la cauezada al camino que de este Lugar de Ullibarri de Viña se va para la villa de Mendoza" (1766, AHPA, P. 1.744, f. 338).

> "Una heredad en el termino de *Parlondo* linda por el meridiano al *Camino* que llaman *de las Latas*, por el norte al camino real que dirige para Castilla" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 131).

OBS. Existe también *Parralondoa*, pero desconocemos si se refiere al mismo topónimo, pues los textos documentales no ayudan a saber su ubicación. También conocido como *Camino Hondo* (*CT*).

Véase *Parralondo*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 44

6.131. **PARRALONDOA**

DOC. *Parralhondoa* (1604, AHPA, P. 2.093), *Parralondoa* (1611, AHPA, P. 4.814), *Parral ondoa* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 29v), *Parralondoa* (1617, AHPA, P. 2.087, f. 32), *Parral ondoa* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Parralondoa* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 112), *Parralondoa* (1638, *TA*), *Parral ondoa* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 124), *Parralhondoa* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 94), *Paralondo* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.069), *Parralondoa* (1712, AHPA, P. 264, f. 20).

> "Una heredad en el termino de *Parralondoa*" (1630, AHPA, P. 3.293, f. 112).
>
> "Una pieça en el termino de *Parralondoa*" (1632, AHPA, P. 4.039, f. 76).

OBS. De *parral* 'sitio donde hay parras', utilizada tanto en castellano como en euskera (*OEH*) más *ondo* 'junto a', y el artículo *-a*.

Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso, como hemos apuntado en otras ocasiones.

6.132. **PARRANZARRA**

Véase *Perranzarra*.

6.133. **PERRABARRIA**

DOC. *Perrabarria* (1710, AHPA, P. 106, f. 85v), *Perrabarria* (1735, AHPA, P. 688, f. 4), *Perrabarria* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 279v).

> "Una heredad en el termino de *Perrabarria*" (1735, AHPA, P. 688, f. 4).
>
> "Una heredad en el termino de *Perrabarria*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 279v).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Gereña.

Sobre la voz *perra*, véase *Perranea* en Gereña.

6.134. **PERRANBEA**

DOC. *Perranbea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Perranbea* (1693, AHPA, P. 6.076), *Perranbea* (1693, AHPA, P. 585, f. 24v), *Perrambea* (1755, AHPA, P. 1.451, f. 15).

> "Una heredad en el termino de *Perranbea*" (1652, AHPA, P. 3.405).
>
> "Una heredad en el termino de *Perrambea*" (1755, AHPA, P. 1.451, f. 15).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', *perran-* en composición en este caso, probablemente de un anterior *perrana* (cfr. *Perrana,* 1592, Gereña) antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de la branza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*.

Sobre la voz *perra*, véase *Perranea* en Gereña.

6.135. **PERRANZARRA**

DOC. *Perrancarra* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 17), *Perranzarra* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 135), *Perranzarra* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 401v), *Perrancarra* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 22v), *Perranzara* (1676, AHPA, P. 8.818, f. 12v), *Perrancarra* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.070v), *Perrancarra* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 86v), *Parranzarra* (1707, *TA*), *Perranzarra* (1715, AHPA, P. 419, f. 137), *Perranzar* (1727/66, AHPA, P. 823), *Peranzarra* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 88v), *Perranzarra* (1746, AHPA, P. 17.773), *Perranzarra* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 954), *Perranzarra* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.180v), *Perranzara* (1791, AHPA, P. 871, f. 34), *Perranzarra* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 34), *Perranzarra* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 521v), *Parranzarra* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 174v), *Parranzarra* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v), *Parranzarra* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *Parranzarra* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 121), *Perranzarra* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Parranzarra* (1880, AHPA, P. 13.958, f. 1.998), *Perranzarra* (1918, AMV, sig. 72.5), *Parranzarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Parranzarra* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Perranzana* (1956, *TA*), *Parranzarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en *El Parage* llamado *Perranzarra* que linda a pared por donde el ganado deel se dirige para su monte" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 954).
>
> "Vna heredad enel termino de *Perranzara* […] sulquera […] a la calleja que ba de Vllibarri para el *Monte de Arriba*" (1676, AHPA, P. 8.818, f. 12v).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', *perran-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Perranzar* en Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 11

6.136. **POZOALDEA**

DOC. *Poço-aldea* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 74), *Poçoaldea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Poço aldea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Poço aldea* (1612, AHPA, P. 9.534, f. 669), *Poçoaldea* (1616, AHPA, P. 2.146, f. 53v), *Poço aldea* (1623, AHPA, P. 2.146, f. 53v), *Poço aldia* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 270), *Poço aldea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 25), *Poço aldea* (1637, AHPA, P. 2.316), *Pozaldea* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 10), *Poço alde* (1644, AHPA, P. 2.636, f. 177), *Pozaldea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 173v), *Poçaaldea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 452v), *Pocoaldea* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 256v), *Posoalde* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 22), *Pozalde* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 81v), *Pozoalde* (1705, *TA*), *Pozo aldea* (1707, AHPA, P. 287), *Poso aldea* (1710, AHPA, P. 272, f. 640), *Pozo aldea* (1716, AHPA, P. 71, f. 360), *Poza aldea* (1733, AHPA, P. 527, f. 15v), *Pozaldea* (1755, AHPA, P. 1.451, f. 15), *Pozoaldea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 622), *Pozoaldea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 137v), *Pozaldea* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.194v), *Pozo alde* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 166), *Pozo alde* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 213v), *Pozo aldea* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 64), *Pozo alde* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 398v), *Poza aldea* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, leg. 29, n. 7), *Pozaldea* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 178v), *Poza aldea* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 246), *Pozaldea* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.333v), *Pozoalde* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.596), *Pozalde* (1884, AMV, sig. 68-8), *Pozoalde* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Pozalde* (1918, AMV, sig. 72.5), *Pozoalde* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Posoalde* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Pozaldea* (1956, *TA*), *Pozualde* (1988, *CT*), *Pozualde* (2023, IO).

> "Una pieca en el termino de *Poço aldea* y se tiene al camino que ban a Mandojana" (1637, AHPA, P. 2.316).
>
> "Una heredad en el termino de *Poza aldea* sulquera de la senda que se ba a Guereña" (1733, AHPA, P. 527, f. 15v).
>
> "Una heredad en el termino de *Poza aldea* linda por el poniente a un arroyo y por el norte al camino que dirige para el lugar de Mandojana" (1857, AHPA, P. 13.267, f. 246).

OBS. Compuesto de *pozo*, *pozu* 'pozo', variantes de *putzu*, más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'junto a', y con artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Gereña y Mandoia / Mandojana.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 14

6.137. **POZOERREKEA**

DOC. *Pozoherrequea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Pozoherrequea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Poço Requea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Poço-errequea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Poçoerrequea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669), *Poço herrequea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 18v), *Poço herrequea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 106v), *La Sequia del Posoerrequia* (1631, AHPA, P. 3.292, f. 83), *Poça herrequea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 65v), *Poço herrequea* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 30v), *Pocoerrequea* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 22v), *Pozo errequea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.070v), *Pozo rrequea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 64), *Pozoerrequea* (1695, *TA*), *Pocodereqea* (1701, AHPA, P. 348, f. 499), *Pozo errequea* (1713, AHPA, P. 37, f. 14), *Pozo rrequea* (1717, AHPA, P. 249, f. 102v), *Pozo errequea* (1721, AHPA, P. 10.268, f. 10v), *Pozo errequea* (1725, AHPA, P. 80, f. 11v), *Pozorequea* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Pozoerrequea* (1746, AHPA, P. 17.773), *Pozarequea* (1763, AHPA, P. 10.691), *Pozorequea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 137v), *Pozo de Requea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 849), *Pozorrequea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.138), *Pozo requea* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 398), *Pozoerrequea-campa* (1818, AHPA, P. 10.263), *Pozoerrequea / La Cequia de Pozorrequea* (1818, AHPA, P. 10.263), *Pozo-requea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 423v), *Pozorequea* (1835, AHPA, P. 10.343, f. 1), *Pozorroquea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 248), *Pozorrequea* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.316), *Pozorrequea* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.614), *Pozoruqua* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.595v), *Pozorroquea* (1880, AMV, sig. 68-3), *Pozo-requea* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.400v), *Pozorrequea* (1894, AMV, sig. 67.18), *Pozorroquea* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Pozorroquea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Pozorrequea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Pozorrequea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Lursuria* que sale a *La Sequia del Posoerrequia*" (1631, AHPA, P. 3.292, f. 83).
>
> "Una pieca en el termino de *Poço herrequea* y se tiene de largo en largo a la cequia que baxa del *Camino Real* para *Goycoaldea*" (1636, AHPA, P. 2.315, f. 30v).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozorrequea* y sale a *La Cequia de Pozorrequea* y por el norte a camino carril que dirige para la villa de Estarrona" (1818, AHPA, P. 10.263).

OBS. De *pozo* 'pozo', variante de *putzu*, más *erreka* 'arroyo', con disimilación vocálica al añadir el artículo *-a, erreka + --a > errekea*.

Errekea, no es la primera ocasión que aparece en composición en un topónimo. Con anterioridad se han recogido los siguientes: *Loiandikoerrekea* (*GT I*); *Errekeazandikoa* en Erretana / Retana, *Gatzalerrekea* y *Lasagaerrekea* en Gamarra (*GT III*); *Basaerrekea* en Aztegieta / Astegieta y Otatza, *Larreko errekea* en Zuhatzu / Zuazo, y *Malatuko errekea* Mendotza / Mendoza (*GT IV*); *Arterrekea* en Jungitu (*GT VII*), y finalmente, *Lakuaerrekea*, *Latsaerrekea*, *Santapi(n) aerrekea* en Abetxuku, y *Komunerrekea* en Arangiz (*GT VIII*).

6.138. **POZUETA**

DOC. *Pozueta* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 66v), *Poçoeta* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 88), *Pozueta* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Pozueta* (1751, AHPA, P. 1.135, f. 209), *Pozueta* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 622), *Pozueta* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 291), *Pozo de Pozueta / Pozueta* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 131), *Pozueta* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Alto de Pozueta* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 363v), *Pozueta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 760v), *Alto de Pozueta* (1882, AHPA, P. 13.363, f. 270), *Pozoeta* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Pozoeta* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289), *Pozoeta* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Debajo de Pozueta* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Pozueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Pozueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Pozueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Pozueta* (1988, *CT*), *Pozueta* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Pozueta* bajo los pozos" (1749, AHPA, P. 1.135, f. 61).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozueta* linda por oriente al camino que dirige para el monte del pueblo y por mediodia al *Pozo de Pozueta*" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 131).
>
> "Otra [heredad] en el *Alto de Pozueta* […] linda por el poniente al camino que se ba para el monte" (1854, AHPA, P. 13.595, f. 363v).

OBS. Compuesto de *pozo*, *pozu*, variante del euskera occidental de *putzu,* 'pozo', y el sufijo abundancial *-eta.*

Pozueta es un topónimo que se documenta también en otros pueblos de la zona como son Gaztelu / Castillo y Mendiola (*GT II*), Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*), Askartza, Jungitu y Uribarri Nagusia (*GT VI*).

González Salazar indica que aquí se formaba antiguamente un charco.

Se documenta en Mandoia / Mandojana, Martioda y Otogoien / Hueto Arriba.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 10

6.139. **PRADICO, el**

DOC. *El Pradico* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 371), *Pradico* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Pradico* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Pradico* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ygustia* que llaman *El Pradico* que linda por norte a acequia de dicho termino" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 371).
>
> "Heredad en el termino de *Pradico*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Diminutivo de *prado*.

El Pradico se documenta también en Mandoia / Mandojana.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 25

6.140. **PRADO, el**

DOC. *Prado* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *El Prado* (1693, AHPA, P. 6.076), *Prado* (1725, AHPA, P. 80, f. 13), *Prado* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 174), *Camino de el Prado* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 67), *Prado de Ullibarri* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 198v), *La Cequia del Prado* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 130v), *El Prado de Ullivarri* (1829, AHPA, P. 10.301, f. 22), *La Cequia del Prado* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 12v), *Prado* (1840, AHPA, P. 13.872, f. 12v), *El Prado* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 504), *El Prado* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 426v), *Los Prados* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.066), *El Prao* (1988, *CT*), *Prado* (2023, IO).

> "Una pieza en termino de *Mendidoçarabidea* a *Camino Real* que ba de Martioda al *Prado* y *Molino de Ulivarri*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Una heredad en el término de *Las Latas*, poniente al camino del ganado para *El Prado*" (1875, AHPA, P. 13.543, f. 504).
>
> "Una heredad en el termino de *El Prado*; linda norte paso o camino para *Zalla*, sur carretera que dirige a los Huetos" (1895, AHPA, P. 20.806, f. 426v).

OBS. El equivalente a *Prado* en lengua vasca en nuestro territorio es *Larra*, atestiguado a veces con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 58

6.141. **RAIDEBEA**

DOC. *Raidebea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 373), *Reydevea* (1847, AHPA, P. 10.128, f. 412), *Raidebea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 178v), *Raidebea* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.192), *Raidevea* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 1.058), *Raidevea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 765), *Raidevea* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.925v), *Raidevea* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Raidevea* (1884, AMV, sig. 68-8), *Raidevea* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289), *Raidebea* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Raidebea* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Raidevea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Raidebea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Raidebea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Raidebea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Raidebea* que linda por poniente al camino del ganado" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 373).
>
> "Una heredad en el termino de *Raidebea* linda por mediodia a arroyo y por norte a camino" (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.192).

OBS. Lo que parece seguro es que el último elemento es *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja' y el artículo *-a*. Quizá pueda estar relacionado con el citado *Erdaidabidea*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 50

6.142. **RETURAS**

DOC. *Returas* (2023, IO).

Véase *Roturas, las* en Gereña.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 34

6.143. **SALAUDEA**

DOC. *Salaudea* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.409v), *Solaudea* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Salaudea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 135), *Salandea* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 282), *Saloande* (1851, AHPA, P. 31.504, f. 175v), *Saluadea* (1851, AHPA, P. 31.504, f. 176), *Salandea* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *Salandia* (1868, AHPA, P. 13.557, f. 902), *Salandea* (1881, AMV, sig. 70-6), *Salaudea* (1889, AMV, sig. 71-13), *Salandea* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.014v), *Salaude* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Salaude* / *Salande* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Salaudea* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Salaude* (1956, *TA*), *Salaude* (1988, *CT*), *Salaude* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Salaudea*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 135).
>
> "Una heredad en *Saloande*, que llaman *El Pico*" (1851, AHPA, P. 31.504, f. 175v).

OBS. Es un término cerca de Gereña y donde allí se recoge en la última mitad del siglo XX, principalmente, como *Solandea*, que también se atestigua aquí. Los testimonios más tempranos aquí, y en Gereña, dicen *Solaudea*. Parece como si hubiera habido una confusión, quizá con las grafías de la vocal <u> y la consonante <n>.

Según *DFA* en este término se encuentra un mojón que separa Gereña de Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Véase *Solandea* y *Solaudea*.

6.144. **SALBATERRAGANA**

DOC. *Salbatierragana* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 38), *Salbaterragana* (1668, *TA*), *Saluatierragana* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 6v), *Salbatierra gana* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 83v), *Salvatierragana* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Salvatierragana* (1702, *TA*), *Salbatierra gana* (1717, AHPA, P. 249, f. 97v), *Salbatierragana* (1728, AHPA, P. 510, f. 172), *Saluatierra gana* (1735, AHPA, P. 739, f. 962), *Saluatierragana* (1746, AHPA, P. 17.773), *Salbatierragana* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Salbatierragana* (1763, AHPA, P. 1.234, f. 339v), *Salbaterragana* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 135v), *Salbatierragana* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 94v), *Salbatierragana* (1788, AHPA, P. 533, f. 940), *Salbatierragana* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 175v), *Salbatierragana* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 447), *Salbatierragana* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 266), *Salvatierragana* (1809, AMV, sig. 1.1), *Salba-*

tierragana (1818, AHPA, P. 10.265), *Salbatierragana* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 8), *Salvatierragana* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 39v), *Salvatierragana* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 375v), *Salvatierragana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 370v), *Salbatierragana* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 243), *Salbatierragana* (1858, ATHA, caja: 003, n. 004), *Salbatierragana* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 126), *Salvatierragana* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 502), *Salvatierragana* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 121), *Salvatierragana* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289), *Salvatierragana* (1887, AMV, sig. 71-11), *Salbatierragana* (1889, AMV, sig. 4-41), *Salvatierragana* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.400v), *Salvatierragana* (1894, AMV, sig. 67.18), *Salvatierragana* (1918, AMV, sig. 72.5), *Salvatierragana* (1937, AMV, sig. 16), *Salvatierragana* (1947, AMV, sig. 16), *Salbatierragana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Salvatierragana* (1958, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Salvatierragana* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Salvatierragana* (1988, *CT*), *Salbatierragana* (2023, IO).

> "Mojonera Foronda los Huetos […] 89.- A 270 m. se encuentran tres mojones que dividen las jurisdicciones de Ullivarri, Martioda y Mendoza en el termino de *Salvatierragana*" (1809, AMV, sig. 1.1).
>
> "Una heredad en el termino de *Salbatierragana* cerca del molino pega con la senda que se ba del lugar de Martioda a la villa de Estarrona y por la ondonada al *Camino del Molino*" (1818, AHPA, P. 10.265).
>
> "Una heredad en el termino de *Salvatierragana* que linda por oriente a camino que dirige para la villa de Mendoza; meridiano a senda que ba al espresado Mendoza" (1828, AHPA, P. 10.301, f. 39v).
>
> "32- A 230 m. en linea recta al sur se encuentran tres mojones que dividen las jurisdicciones de Ullibarri, Martioda y Mendoza en el termino de *Salbatierragana*" (1889, AMV, sig. 4-41).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Salbaterra*, *Salvatierra,* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 43

6.145. **SAN JUAN (la ermita de)**

DOC. *La Hermita de San Juan* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *San Joan* (1626, AHPA, P. 4.799), *San Joan* (1626, AHPA, P. 2.728), *La Hermita de San Joan* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 2v), *San Joan* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 11), *San Joan* (1650, AHPA, P. 10.452), *San Joan* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 155v), *La Hermita del Señor San Juan* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 1v), *La Ermita de San Juan* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 76v), *San Juan* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 87v), *La Ermita de San Juan* (1705, AHPA, P. 192, f. 2), *La Hermita de San Juan* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 102), *La Ermita de San Juan* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *La Hermita de San Juan* (1740, AHPA, P. 737, f. 380v), *San Joan* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 220), *San Juan* (1818, AHPA, P. 10.265), *San*

Juan (1824, AHPA, P. 10.263, f. 15), *San Juan* (1827, AHPA, P. 10.301, f. 27), *San Juan* (1829, AHPA, P. 10.301, f. 22), *Ermita de San Juan* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 697), *San Juan* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 372v), *San Juan* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 501v), *San Juan* (*SAF*, 1962: 315), *San Juan* (1988, *CT*), *San Juan* (2023, IO).

> "Una pieza en termino de *San Juan ybarra* tras *La Hermita de San Juan* pegada al camino que van de los Huetos a Vitoria" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Otra heredad en el mismo termino [*San Juan ybarra*] enfrente de *La Hermita del Señor San Juan*" (1694, AHPA, P. 10.502, f. 1v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *San Juan* que sale al *Camino Real* […] otra [heredad] en el mismo termino [*San Juan*] que sale al camino que ban los de Gueto a Uitoria" (1695, AHPA, P. 10.503, f. 87v).

OBS. Sobre esta ermita, López de Guereñu indica lo siguiente:

> "Antes de llegar al pueblo, a la izquierda de la carretera, a orillas de los «Praus de Ullibarri», término de San Juan de Ibarra, una modesta construcción, sin apenas signo exterior de su cometido religioso, nos designa la ermita dedicada al Santo del epígrafe" (*SAF*, 1962: 315).

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 46

6.146. **SAN JUAN, camino de**

DOC. *Camino de San Joan* (1639, AHPA, P. 4.441), *Camino de Juan* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 5), *Senda de San Juan* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.018v), *Camino de San Juan*" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 464).

> "Una heredad en el termino de *San Juan ybarra* y con la cabezada a otras heredades que salen a *La Senda de San Juan*" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.018v).
>
> "Una heredad en el termino de *Parlondoa* surquera por el oriente al camino que baja para *San Juan*" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 464).
>
> "Una heredad en el termino de *Parlondo* que linda por oriente al *Camino de San Juan*" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 464).

OBS. Camino que conduce a la ermita dedicada a esta advocación, tal y como lo atestigua el texto documental de 1848.

6.147. **SANJUANIBARRA**

DOC. *San Joan ybarra* (1593, AHPA, P. 6.235), *San Juan ybarra* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *San Joan ybarra* (1651, AHPA, P. 3.465), *San Joan ybarra* (1681, AHPA, P. 5.961), *San Joan ybarra* (1682, AHPA, P. 3.633), *San Joan ybarra* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 146v), *San Juan ybarra* (1695, AHPA, P. 9.203,

f. 76v), *San Juan ibarra* (1696, AHPA, P. 10.504, f. 1v), *San Joan ybarra* (1707, AHPA, P. 301, f. 33), *Camino Real de San Joan ybarra* (1712, AHPA, P. 264, f. 207), *San Joan ybarra* (1715, AHPA, P. 419, f. 137), *San Juan ybarra* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *San Juan ybarra* (1740, AHPA, P. 737, f. 380v), *San Juan ybarra* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.018v), *San Juan ybarra* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 132v), *San Joan ybarra* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 78v), *San Juan ybarra* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 198), *San Juan ybarra* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 281v), *San Juan ybarra* (1818, AHPA, P. 10.265), *San Juan ybarra* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 183), *San Juan ybarra* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 10v), *San Juan ybarra* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 11v), *San Juan ybarra* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 150), *San Juan ybarra* (1835, AHPA, P. 10.343, f. 1), *San Juan ybarra* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 370), *San Juan ybarra* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.794), *San Juan ybarra* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.973), *San Juan ybarra* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 944), *San Juan ybarra* (1880, AMV, sig. 71-2), *San Juan ybarra* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.065v), *San Juan de Ibarra* (*SAF*, 1962: 315).

> "Otra [heredad] en el termino de *San Joan ybarra* […] y con la ondonada sale al camino que se ua de la villa de Marttioda a la ziudad de Vitoria" 1707, AHPA, P. 301, f. 33).
>
> "Una heredad en el termino de *San Juan ybarra* y sale a la senda que se ba para *La Hermita de San Juan*" (1740, AHPA, P. 737, f. 380v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Juan ybarra* linda por el meridiano al camino que van los de Hueto para Vitoria" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 183).

OBS. Este topónimo está compuesto de *San Juan* y la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se atestigua la forma vasca *Joandenazibarra*.

Véase *Joandenazibarra.*

6.148. **SANTA MARINA**

DOC. *Santa Marina* (1546, AHPA, P. 6.647), *Santa Marina* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 128), *Santa Marina* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Santa Marina* (1611, AHPA, P. 4.814), *Santa Marina* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 271), *Santa Marina* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *El Picon de Santa Marina* (1744, AHPA, P. 14.777), *Santa Marina* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *La Hermita de Santa Marina* (1766, AHPA, P. 1.744, f. 337v), *Santa Marina* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.194v), *Santa Marina* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 448), *Santa Marina* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 65), *Santa Marina* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 66v), *Santa Marina* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 283), *Santa Marina* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 959), *Alto Santa Marina* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 491), *Santa Marina* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Santa Marina* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 44), *Santa Marina* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.596v), *Santa*

Marina (1880, AMV, sig. 71.2), *Santa Marina* (1887, AMV, sig. 71.11), *Santa Marina* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.063v), *Santa Marina* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Santa Marina* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Santa Marina* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Santa Marina* llamada *El Picon*" (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.194v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiluce* que alinda por el norte a una senda que tira a *Santa Marina*" (1805, AHPA, P. 10.258, f. 66v).

OBS. López de Guereñu (*SAF*, 1962: 355) recoge esta ermita como desaparecida en Mandoia / Mandojana y como actual en Otobarren / Hueto Abajo, aunque los vecinos de Otogoien / Hueto Arriba la ubican en su pueblo.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 8

6.149. **SANTA MARINA, debajo de**

DOC. *Deuaxo de Santa Marina* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 7), Debajo de *Santa Marina* (2008, *DFA*).

> "Otra [heredad] *Deuaxo de Santa Marina* pegante a *Las Larras*" (1689, AHPA, P. 6.172, f. 7).

OBS. Localización del término respecto a la ermita del lugar.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 47

6.150. **SANTA MARINA, junto a**

DOC. *Junto a Santa Marina aldea* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 50v), *Junto a Santa Marina* (1604, AHPA, P. 2.093).

> "Una heredad en el termino de *Junto a Santa Marina aldea*" (1596, AHPA, P. 2.033, f. 50v).

OBS. Este topónimo se documenta también con la forma *Santamarinaldea*, aquí mismo y en Mandoia / Mandojana.

6.151. **SANTA MARINABIDEA**

DOC. *Santa Marina bidea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

> "Una pieza en el termino de *Santa Marina bidea* camino a *La Hermita de Santa Marina*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

OBS. Compuesto de *Santa Marina* y la voz vasca *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Se documenta en Mandoia / Mandojana y Otogoien / Hueto Arriba.

6.152. **SANTAMARINAIBARRA**

DOC. *Santa Marina ybara* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 7v), *Santa Marina ybara* (1701, AHPA, P. 348, f. 499).

OBS. Compuesto de *Santa Marina* y la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

6.153. **SANTAMARINALDEA**

DOC. *Santa Marina aldea* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 50), *Junto a Santa Marina aldea* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 50v), *Santa Marina aldea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Santa Marina aldea* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 123), *Santa Marina aldea* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 49v), *Santa Marina aldea* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 192v), *Santa Marina aldea* (1702, AHPA, P. 105, f. 21), *Santa Marina aldea* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v), *Santa Marina aldea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.399), *Santa Marina aldea* (1725, AHPA, P. 80, f. 10v).

> "Una pieça en el termino de *Santa Marina aldea* que sale con la ondonada al camino que ban desde el lugar de Ueto a la villa de Legarda" (1596, AHPA, P. 2.033, f. 50).
>
> "Una pieza en el termino de *Santa Marina aldea*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

OBS. Compuesto de *Santa Marina* y la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'junto a', y con artículo *-a*.

Se documenta también en Mandoia / Mandojana

6.154. **SARASKETA**

DOC. *Sarasqueta* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 64), *Sarrasqueta* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669), *Sarasqueta* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 120), *Sarrasqueta* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 75), *Carrasquieta* (1677, AHPA, P. 6.160, f. 69), *Zarasqueta* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 38), *Zarasqueta* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 191), *Zarrasqueta* (1702, *TA*), *Sarrasqueta* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v), *Zarasqueta* (1725, AHPA, P. 80, f. 12v), *Carasqueta* (1736, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 25), *Carasqueta* (1740, AHPA, P. 737, f. 380v), *Zarasqueta* (1788, AHPA, P. 533, f. 942), *Zarasquetea* (1788, AHPA, P. 533, f. 946v), *Zarasqueta* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 65v), *Zarasqueta* (1818, AHPA, P. 10.265), *Zarasqueta* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, leg. 26, n. 7), *Sarasqueta* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 268), *Zarasquita* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 570v), *Zarasqueta* (1830, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 65), *Zarasqueta* (1831, *TA*), *Zarasqueta* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 177), *Zarasqueta* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.316v), *Zarasqueta* (1880, AHPA, P. 13.958, f. 1.998), *Zarasqueta* (1880, AMV, sig. 68-3), *Zarasqueta* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Zarásqueta* (1887, AMV, sig. 71-11), *Zarasqueta* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Zarasqueta* (1918, AMV, sig. 72.5), *Zarásqueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Sarasqueta* (1956, *TA*), *Zarasqueta* (1988, *CT*), *Zarasqueta* (2023, IO).

> "Una pieca en el termino de *Sarasqueta* y con la ondonada sale al camino que ban de Hueto para Eztarrona" (1636, AHPA, P. 2.315, f. 120).
>
> "Una heredad en termino *Zarásqueta*, sur *Coteado de Cirurza*" (1887, AMV, sig. 71-11).

OBS. Este topónimo se presentó en Eztarroa / Estarrona y Otatza (*GT IV*). Allí explicamos que podría ser un compuesto de *sarats*, variante de *sahats* 'sauce' y el sufijo *-keta* 'cúmulo de', 'cantidad de', y en algunos testimonios con la conocida disimilación al añadir el artículo *-a*, *Sarasketa* + *-a* > *Sarasketea*. En los testimonios documentales se muestra la alternancia de las sibilantes fricativas, apicoalveolar <s> y dorsoalveolar <*z*>, por lo que no sabemos si es debido a una confusión habitual, como ocurre en otros topónimos (cfr. *Sarri* / *Zarri*; *Sarrostea* / *Zarrostea*, *GT III*, o aquí mismo, *Sarburua* / *Zarburua*).

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 51

6.155. **SARBURUA**

DOC. *Çarburua* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 602), *Sarburu* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 525), *Çarburua* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 44), *Sarburu* (1588, AHPA, P. 6.778, f. 20v), *Çarburua* (1592, AHPA, P. 6.890), *Sarburua* (1601, AHPA, P. 2.577), *Sarburua* (1604, AHPA, P. 2.093), *Sarburua* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Sarburua* (1619, AHPA, P. 9.337), *Sarburua* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 2), *Sarburua* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 19v), *Sarburua* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 144), *Sarburua* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 177), *Zarburua* (1688, AHPA, P. 4.838, f. 65), *Salburua* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.519), *Sarburua* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.409), *Zarburua* (1713, *TA*), *Zarburua* (1725, AHPA, P. 80, f. 12v), *Zarburua* (1737, AHPA, P. 850, f. 456), *Sarburua* (1746, AHPA, P. 17.773), *Zarburua* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 47v), *Sarburua* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.335v), *Salburua* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 138v), *Zurburua* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.019v), *Sarburua* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 80v), *Zalburu* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 94v), *La Senda de Zarburua* (1788, AHPA, P. 533, f. 508v), *Zarburua* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 104), *Zarburua* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 64v), *Sarburua* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 248), *Zurburu* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 150), *Zarburo* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 416), *Zarburua* (1831, *TA*), *Zarburu* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Zarburua* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 373v), *Zarburu* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 176), *Zarburúa* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 516v), *Zarburu* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Zarburu* (1880, AMV, sig. 71-2), *Zarburu* (1883, AMV, sig. 70-7), *Zarburo* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Zarburu* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 948v), *Zurburu* (1918 AMV, sig. 72.5), *Zarburúa* (1925, AMV, sig. 71-30), *Zarburu* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Zarburu* / *Zarburo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Zarburo* (2023, IO).

> "Otra [heredad] en el termino de *Zarburua* […] y teniente a la senda que se ua de dicho termino para *Landetea*" (1710, AHPA, P. 6.417, f. 35v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Zarburua* que sale al *Campo de Landetea* […] y sale con la ondonada a *La Zequia de Capanaza* […] Otra [heredad] en el mismo termino que sale al rio mayor de *Zalla*" (1725, AHPA, P. 80, f. 12v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurburua* y con la ondonada que se ba desde *El* rio *Zalla* para el lugar de Guereña y con la cabezada sale al rio *Zalla*" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.019v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarburua* y sale a la senda que dirige para dicho termino y a la cequia que divide la jurisdicion de el lugar de Ulibarri con la villa de Estarrona" (1818, AHPA, P. 10.265).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *buru* 'extremo', 'cabezada', con el artículo *-a*. Se documenta desde el siglo XVI casi sin alteraciones salvo la usual alternancia de *r* / *l, Sarburua* / *Salburua*, y la comentada alternancia de las sibilantes fricativas, apicoalveolar <s> y dorsoalveolar <*z*>.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 53

6.156. **SERNAS, las**

DOC. *Las Sernas* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Las Sernas* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

> "Una pieza en termino de *Las Sernas*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Una pieza en termino de *Las Sernas*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

Véase *Serna, la* en Martioda.

6.157. **SOLABIDEA**

DOC. *Solavidea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Solauidea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.070v), *Solauidea* (1693-1864, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 40), *Solabidea* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 114v), *Solavidea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 199), *Solabidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en *Solauidea*" (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.070v).
>
> "Una heredad en el termino de *Solavidea*" (1816, AHPA, P. 9.290, f. 199).

Véase el topónimo en Gereña.

6.158. **SOLALDEA**

DOC. *Solaldea del Picon* (1683, AHPA, P. 5.892), *Solaaldea* (1690, *TA*).

"Una heredad en *Solaldea del Picon*" (1683, AHPA, P. 5.892).

OBS. Parece compuesto de *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'junto a', con artículo *-a*. Aun así, genera muchas dudas a la vista de otros topónimos recogidos, también en Gereña, también en Gereña, como *Solandea* y *Salaudea* / *Salandea*.

6.159. **SOLANDEA**

DOC. *Solandea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Solandea* (1604, AHPA, P. 2.093), *Solandea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Solaandea* (1617, AHPA, P. 2.087, f. 32), *Solaridea* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 9), *Solandea* (1629, AHPA, P. 3.294, f. 8), *Solandea* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 164), *Solaandia* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 401v), *Solaandea* (1668, *TA*), *Solandea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 183v), *Solandea* (1839, AHPA, P. 8.793, f. 59v), *Solandea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 369v), *Solandea* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.350v), *Solandea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Solandea* (1880, AMV, sig. 71-2), *Solandea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 402), *Solandea* (1925, AMV, sig. 71-30), *Solandea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Solandea* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 8), *Solandea* (1956, *TA*).

"Una heredad en el termino de *Solandea*, a camino que ban a *La Puente de Mandojana*" (1629, AHPA, P. 3.294, f. 8).

"Una heredad en el termino de *Soloandea* linda por el norte al camino que se va a *Landetea*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 183v).

Véase *Solaudea*, y en Gereña *Solandea* donde también se documenta.

6.160. **SOLAUDEA**

DOC. *Solaudea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Solaudea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Solaudea* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 298v), *Solaudea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 899), *Solaudea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 144), *El Mojón de Solaudea* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 22v), *Solaudea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 479), *Soloaudea* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 115), *Solaudea* (1702, *TA*), *Zolaudea* (1710, AHPA, P. 106, f. 86), *Solaudea* (1722, AHPA, P. 6, f. 283), *Solaudea* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Solaudea* (1740, AHPA, P. 737, f. 380v), *Solaudea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 134v), *Solaudea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 135), *Solaudea* (1770, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 18), *Solaudea* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 80), *Soloaudea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 279), *Soloaudea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 181v), *Solaudea* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7, leg. 26), *Solau-*

dea (1840, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Solaudea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 176), *Solaudea* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 945), *Solaudéa* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.317), *Solaodea* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *Solaudea* (1881, AMV, sig. 69.1), *Solaudea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.062v), *Solaudea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Solaudea* sale al rio de *Zalla*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 479).
>
> "Una heredad en el termino de *Solaudea* y sale al camino que se ba para *Landetea*" (1740, AHPA, P. 737, f. 380v).
>
> "Una heredad en el termino de *Soloaudea* o *Apelarri* linda por meridiano y norte a camino y cequia" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 181v).

OBS. Parece que tanto *Salaudea*, *Solaudea* y *Solandea* son el mismo término, pero en los pueblos se han diferenciado como si fueran diferentes.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 31

6.161. **SOLOBARRIETA**

DOC. *Solobarrieta* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 98v), *Solobarrieta* (1611, AHPA, P. 4.814), *Solobarrieta* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 210v), *Solobarrieta* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 144v), *Solobarrieta* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 177), *Solobarrieta* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 6v), *Solouarrieta* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 10), *Solobarrieta* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 172), *Solobarrieta* (1703, *TA*), *Solobarrieta* (1712, AHPA, P. 264, f. 207), *Solobarrieta* (1731, AHPA, P. 9.159), *Solobarrieta* (1734, AHPA, P. 858, f. 467), *Solobarrieta* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 51v), *Solobarrieta* (1765, AHPA, P. 11.540), *Solobarrieta* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 64v), *Solobarrieta* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 290v), *Solobarrieta* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 133), *Solobarrieta* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 138), *Solobarrieta* (1840, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Solobarrieta* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 369v), *Solobarrieta* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.319v), *Solobarrieta* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Solobarrieta* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Solobarrieta* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.067).

> "Una heredad en termino de *Solobarrieta* que alinda al rio" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 51v).
>
> "Una heredad en el termino de *Solobarrieta* que alinda por el norte al *Coteado de Zalla* de dicho termino" (1814, AHPA, P. 9.288, f. 138v).
>
> "Una heredad en el termino de *Solobarrieta*, por el poniente al rio *Zalla*" (1840, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, con el artículo *-a*.

6.162. **SULGUARRIETA**

DOC. *Suguarrieta* (1690, *TA*), *Zulgo arrieta* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 112v), *Sulgurrieta* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 104v), *Zulgorrieta* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 113v), *Sulguarreta* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 184), *Zulguarrieta* (1702, AHPA, P. 105, f. 554), *Sulguarratea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.040v), *Sulgarrieta* (1707, AHPA, P. 287), *Sulguarrieta* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 346v), *Sulguarrieta* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 415), *Sulcobarreta* (1718, AHPA, P. 280, f. 28), *Zulcovarrieta* (1746, AHPA, P. 17.773), *Zurgoarrieta* (1762, AHPA, P. 741, f. 559), *Sulgurrieta* (1778, AHPA, P. 1.3296-B, f. 1.013v), *Zulcobarrieta* (1788, AHPA, P. 533, f. 939), *Sulgoarrieta* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 8), *Sulgureta* (1880, AMV, sig. 71-2), *Sulgureta* (1881, AMV, sig. 69.1).

> "Una heredad en el termino de *Sulgoarrieta* por la ondonada al *Camino Real* y por arriba al *Camino de Mendoza*" (1821, AHPA, P. 10.268, f. 8).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sulgu*, *zulgu*, (*zurgo*), que consideramos que pueden ser variantes de *surgu*, *zurgu* 'límite', 'lindero', 'franja que se deja entre los labradíos', más *harri* 'piedra' con el sufijo locativo- abundancial *-eta*.

En la documentación se suele citar *sulgo*, además de *surco* y las muy habituales, pero hoy día en desuso, *sulco* y *sulquera*. Como hemos señalado en anteriores ocasiones, creemos que todas estas voces tienen su origen el la voz latina *sulcus*. Este topónimo es conocido en el municipio vitoriano en Margarita (cfr. *Sulguarrieta* y *Sulgubarrieta*, *GT IV*) y en la merindad de Arratzua (cfr. *Zulgoarria*, *Zulgoarriagana*, *GT V* y *GT VI*).

6.163. **TIERRA NEGRA**

DOC. *Tierra negra* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.018).

> "Una heredad en el termino de *Solaudea* llamada *Tierra Negra* y sale con la ondonada a la senda que se ba para el termino de *Goico aldeburua*" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.018).

OBS. Probablemente relacionado con el color de la tierra del lugar.

6.164. **TXIMISALDE**

DOC. *Chimisaldea* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 155v), *Chimisalde* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 146v), *Chimizalde* (1746, AHPA, P. 17.773), *Chimisalde* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 36v), *Chimisalde* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7, leg. 26), *Chimisalde* (1829, AHPA, P. 10.301, f. 21v), *Chimisalde* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 98v), *La Acequia de Chimisalde* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 491), *La Zequai del Campo de Chimisalde* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Chimisalde* (1839, *TA*), *Chimisalde* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 710), *Campo de Chimisalde* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.319v), *Chimalde* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.369), *Chimisalde* (1880, AMV, sig. 71-2),

Chimisalde (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Chimisalde* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 948v), *Chimisalde* (1894, AMV, sig. 67.18), *Chimizalde / Chimizal* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Chimisalde / Chimizal* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Echimisalde / Chimisalde* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Chimisalde* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Chimisalde* que llaman *El Picon* sulquera por el oriente a *La Cequia del Coteado*; por el poniente a el camino que tira para Estarrona" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 36v).
>
> "Una heredad en el termino de el *Campo del Puente de Zalla* o *Chimisalde* que linda por oriente al rio *Zalla*; por meridiano al camino carretil" (1857, AHPA, P. 13.267, f. 710).

OBS. Compuesto de *tximitx* 'seto' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'de junto a', con el artículo *-a*.

Ya hemos comentado a lo largo de la obra, que Resurrección M ª de Azkue recoge *tximitxu* con el significado de 'tejido de seto que hace veces de barandado'. Parece, pues, que el significado es 'seto'.

Asimismo, en el apeo de Vitoria de 1481-1486 (Ramos, 1999) en *Healy* [*Ehari*] se cita *chimixo* y *chimixu* con el significado de 'seto'. López de Guereñu (1958) recoge la voz *chimich* en Barrundia como 'empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras'.

Son varios los topónimos en el municipio relacionados con esta voz, como *Tximisalde*, *Tximisoste, Tximispea, Tximispide, Tximisu, Tximisusolo* (*GT II*); *Tximisua* (*GT III*); *Tximixua, Tximisolo, Tximixartea* y *Tximixoste* (*GT VI*).

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 30

6.165. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrioa* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Chirrioa* (1611, AHPA, P. 4.814), *Chirrioa* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 899v), *Chirioa* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 271), *Chirrio* (1694, AHPA, P. 19.502, f. 49), *Chirrioa* (1715, AHPA, P. 419, f. 137), *Chirrioa* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.016), *Chirrioa* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 662v), *El Chirio* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 413v), *Chirio* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 424v), *Chirrioa* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 663v), *Chirrio* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *El Chirrio* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 501), *El Chirrio* (1884, AMV, sig. 68-8), *Chirrio* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.004), *El Chirrio* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.400v), *El Chirrio* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Chirrio* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Chirrio* (1956, *TA*), *Chirrio* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 35), *Chirrio* (1988, *CT*), *Chirrio* (2023, IO).

> "Una pieza en el termino de *Chirrioa*" (1643, AHPA, P. 2.960, f. 899v)

> "Una heredad en el termino del *Chirrio* que linda por el norte al camino que ba a la villa de Martioda" (1829, AHPA, P. 10.301, f. 26v).

OBS. Este topónimo es la voz *txirrio* 'chorro', con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos. López de Guereñu (*VA*) recoge *chirrio* como 'acequia', 'arroyo de poco caudal', que es el uso que se le da en el castellano de Álava.

Se recoge en varios pueblos del municipio, como son Arriaga, Lasarte y Mendiola (*GT II*), en Aztegieta / Astegieta y Otatza (*GT IV*), en Arkaia (*GT V*), en Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana (*GT VIII*).

En esta merindad lo conocemos en Artatza, Otogoien / Hueto Arriba y Gereña, *Txirrioa*, con artículo, y según *DFA* en una zona límite entre Martioda y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 40

6.166. **UBUSTIA**

DOC. *Ubustia* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 372), *Ubustia* (1592, AHPA, P. 6.889), *Ubustia* (1593, AHPA, P. 6.235), *Ubustia* (1605, AHPA, P. 3.450), *Bustia* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669), *Hubustia* (1619, AHPA, P. 9.337), *Hubustia* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 68v), *Vbustia* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 278), *Ubustia* (1643, AHPA, P. 9.317), *Ubustia* (1650, AHPA, P. 10.452), *Ugustia* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 270v), *Bustia* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 887), *Urbustia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 69v), *Urbusttia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 69v), *Ubustia* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.409v), *Urbustia* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.041), *Vgustia* (1702, AHPA, P. 347), *Hubustia* (1706, AHPA, P. 353), *Ubustia* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.399), *Ubustia / Urbustia* (1728, AHPA, P. 510, f. 172), *Urbustia* (1733, AHPA, P. 527, f. 15v), *Urgustia* (1736, AHDV, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Urgustia* (1740, AHPA, P. 737, f. 379v), *Ubustia* (1746, AHPA, P. 17.773), *Ubustia* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 419v), *Ubustia* (1762, AHPA, P. 1.744, f. 86v), *Agustia* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.014), *Ubustia* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 666), *Ubustia* (1788, AHPA, P. 533, f. 937), *Ygustia* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 149v), *Ygustia* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 34v), *Ubustia* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 199), *Ygustia* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 129), *Ygustia / Egustia* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 425), *Yngustia* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 138), *Ubustia* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 182v), *Ubustia / Ugustia* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Ubustia* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 54v), *Ygustia* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 463v), *Ygustia* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 354), *Yngustia* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 766v), *Yngustia / Ygustia* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 507), *La Entrada de Gustia* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 760v), *Yngustia* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 767v), *Ygustia* (1880, AMV, sig. 71-2), *Ygustia* (1881, AMV, sig. 69.1), *Yngustia* (1882, AHPA, P. 13.363, f. 270), *Ybustia / Ygustia / Yngustia* (1884, AMV, sig. 68-8), *Ybustia* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.133), *Ygustia* (1891,

AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Ygustia* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Ybustia* (1918, AMV, sig. 72.5), *Yngustia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Yngustia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Ubustia / Ingustia* (1956, *TA*), *Ingustia* (1988, *CT*), *Ingustia* (2023, IO).

> "Otra heredad en el termino llamado *Vgustia* […] que alinda a la senda que ba para dicho lugar desde el referido de Vllibarri de Vina" (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Otra [heredad] en el termino *Ubustia* lindante por el meridiano con el camino sendero para Guereña. (1838, AHPA, P. 8.792, f. 182v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Entrada de Gustia*, sur camino para Guereña" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 760v).

Véase el topónimo en Otobarren / Hueto Abajo, aunque también se documenta en Mandoia / Mandojana.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 13

6.167. **UBUSTIALDAPA**

DOC. *Vbustia aldapa* (1705, AHPA, P. 192, f. 3), *Ubustia aldapa* (1724, AHPA, P. 355, f. 151), *Ubustia aldapa* (1724, AHPA, P. 355, f. 151v).

> "Otra [heredad] en el termino de *Vbustia aldapa* que sale con la cauezada a la senda que se ua de este dicho lugar al de Guereña […] otra [heredad] en dicho termino [*Vbustia aldapa*] que sale con la cauezada al camino que se ba de este dicho lugar al de Mandoxana" (1705, AHPA, P. 192, f. 3).
>
> "Una heredad en termino de *Ubustia aldapa* que con la cauezada sale a la senda que desde el dicho lugar de Ulliuarri de Viña se ba para el referido de Guereña" (1724, AHPA, P. 355, f. 151).
>
> OBS. Del citado *Ubustia*, más la voz vasca *aldapa* 'cuesta'.
>
> Véase *Ubustia* en Otobarren / Hueto Abajo.

6.168. **UNDA, montes de**

DOC. *Unda* (1956, *TA*), *Montes de Unda* (1988, *CT*), *Cima Unda* (2008, *DFA*).

OBS. En este término se localiza un mojón divisorio entre Legarda, Martioda y Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña, aunque no disponemos de testimonios documentales anteriores al siglo XX en esos pueblos.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 1

6.169. **UNDAGANA**

DOC. *La Cumbre de Undagana* (1947, AMV, sig. 16), *Undagana* (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8), *Undagana* (2023, IO).

> "Acta de deslinde y amojonamiento de los términos municipales de Foronda y Los Huetos […] En el lugar denominado *Armiqueto* (por otro nombre *Arrato*), limite de las jurisdicciones de los términos de Foronda, Cigoitia, Zuya y los Huetos, que terminan las cuatro en vertices angulares agudos […] siguiendo por la ladera arriba se llega a *La Cumbre* llamada *de Undagana*, dando vista a Artaza, y se encuentre una loma ancha y casi a su final a la distancia de la marca anterior […] se encuentre otro mojón" (1947, AMV, sig. 16).

> "Año 1965. Acta de deslinde y amojonamiento de los términos municipales de Foronda y Los Huetos […] En el lugar denominado *Armiqueto* (por otro nombre *Arrato*) límite de las jurisdicciones de los términos municipales de Foronda, Zuya, Cigoitia y Los Huetos […] Siguiendo por la ladera arriba a la cumbre llamada de *Undagana*, dando vista a Artaza, se encuentra una loma ancha y […] otro mojón" (1965, AMV, sig. 0.1/9/5, carp. 8).

OBS. De anterior *Unda* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Este topónimo está vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 2

6.170. **URIBARRIARTEA / ULIBARRIARTEA / ULLIBARRIARTEA**

DOC. *Hulivarriartea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Uribarriartea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Ulivarriartea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Ulivarriartea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 669), *Uribarriartea* (1631, AHPA, P. 3.292, f. 83), *Uribariartea* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 161), *Uribarriartea* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 184), *Uribariartea* (1702, AHPA, P. 2, f. 104), *Uribarriartea* (1702, *TA*), *Uribarriartia* (1707, AHPA, P. 442, f. 336), *Ullivarriartea* (1713, AHPA, P. 53, f. 105v), *Ullibarriartea* (1715, *TA*), *Ullibarriartea* (1736, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 25), *Ulliuarriarte* (1746, AHPA, P. 17.773), *Ullibarriartea* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.194v), *Ullibarriartea* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 94v), *Ullibarriartea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 474v), *Ullibarriarte* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 256v), *Ullivarriarte* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 414v), *Ullibarriarte* (1839, *TA*), *Ullibarriarte* (1840, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Ullibarriarte* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 362v), *Ullibarriarte* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.316v), *Ulivariarte* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.447), *Ullivarriarte* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Ullivarriartea* (1889, AHPA, P. 20.403, f. 2.118v), *Ullivarriarte* (1918, AMV, sig. 72.5), *Ullivarriarte* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ullibarriarte* (1988, *CT*), *Ullibarrearte* (2023, IO).

> "Una pieza en el termino de *Uribarriartea* y alinda con la mojonera de la jurisdicion de la dicha villa de Martioda" (1638, AHPA, P. 9.192, f. 179).

> "Una heredad en el termino de *Ullivarriarte* que linda por el norte a un arroyo, por oriente y meridiano al camino que dirige al molino" (1829, AHPA, P. 10.301, f. 22).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Uribarri*, *Ulibarri* y *Ullibarri*, de *huri* (con las variantes *uli*, *ulli*) variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nueva' y sobre el cual nos hemos referido en numerosas ocasiones a lo largo de la obra, correspondiente a *Villanueva*. El segundo elemento es *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. El testimonio del año 1638 describe la ubicación del término.

Este topónimo también se documenta en Mandoia / Mandojana. Además, es un topónimo conocido en el municipio vitoriano: *Uribarriartea*, en Miñao / Miñano (*GT III*), y *Ulibarriartea* en Margarita (*GT IV*).

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 39

6.171. **URIBARRIARTEGANA**

DOC. *Uriuarriartegana* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 524).

> "Una pieza en termino de *Uriuarriartegana*" (1622, AHPA, P. 2.963, f. 524).

OBS. Del citado *Uribarriarte(a)*, más *-gan* 'alto', variante occidental de *-gain*, con el artículo *-a*.

6.172. **URRIALDUOSTEA**

DOC. *Urrialduostea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 66).

OBS. Compuesto de *Urrialdu*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

En Martioda se recoge el topónimo *Detrás de la Ermita de Urrialdu*.

6.173. **VILLAZARANA**

Véase *Iratzarana*.

6.174. **ZAKITATXO**

DOC. *Zaquitacho* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), Çaquitacho (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Zaquitacho* (1766, AHPA, P. 3.335, f. 19), *Zaquitacho* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 413v), *Zaquitacho* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 953), *Zaquitacho* (1840, AHPA, P. 13.872, f. 12v), *Zaquitacho* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 244v), *Zaquitacho* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 945v), *Zaquitacho* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 764), *Zaquitacho* (1884, AMV, sig. 68-8), *Zaquitache* (1884, AHPA, P. 17.548, f. 5.148), *Zaquitacho* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289), *Zaquitacho* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Zaquitacho* (1894, AMV, sig. 67.18), *Zaquitacho* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Zaquitecho* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Otra [heredad] en el termino de *Zaquitacho* […] linda […] por el norte al *Camino de Parlando* arroyo en medio […] Otra [heredad]

> en dicho termino de *Zaquitacho* […] linda […] por el oriente o por las parte que da a Estarrona con *Camino de Arrieros* que se titula de Durango […] Otra [heredad] en el expresado termino de *Zaquitacho* […] linda […] por la parte de Estarrona a el *Camino de las Larras*, por la del referido Ullivarri al citado *Camino Real* cerca del *Crucero* que hace otro que dirige al prado" (1840, AHPA, P. 13.872, f. 12v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zaquitacho* linda por norte al camino que baja el ganado a *El Prado*" (1860, AHPA, P. 13.280, f. 945v).

OBS. Desconocemos la descripción de este topónimo.

6.175. **ZALBATXIPI**

Véase *Landazabaltxipia*.

6.176. **ZALLA, camino de**

DOC. *Camino de Zalla* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 174v).

> "Una heredad en el termino de *Lambarrieta* que linda por el poniente al *Camino de Zalla*" (1790, AHPA, P. 1.872, f. 174v).

OBS. Probablemente guarde relación con el camino que conduce al río *Zalla*.

6.177. **ZALLA, campo de**

DOC. *Campo de Zalla* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 70v), *Campo de Zalla* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 174), *Campo de Zalla* (1818, AHPA, P. 10.265), *Campo de Zalla* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 9).

> "Una heredad en el termino de *Landazabala* linda por el oriente a la *Cequia* y *Campo de Zalla*; por el mediodia surca con el rio *Zalla*" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 70v).
>
> "Una heredad en el termino de *Landazabala* que alinda por el oriente al *Campo de Zalla* y por el meridiano al rio del mismo titulo" (1790, AHPA, P. 1.872, f. 174).

OBS. A tenor de los textos documentales este campo se localiza en las proximidades del río *Zalla*.

6.178. **ZALLA, coteado de**

DOC. *Coteado de Zalla* (1746, AHPA, P. 17.773), *Coteado de Zealla* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 745), *Coteado de Zalla* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 94v), *Coteado de Zalla* (1788, AHPA, P. 533, f. 941v), *Coteado de Zalla* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 290v), *Coteado de Zalla* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 138v), *Coteado de Zalla* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 282), *Coteado de Zalla* (1818, AHPA, P. 9.292,

f. 183), *Coteado de Zalla* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 98), *Coteado de Zalla* (1836, AHPA, P. 10.343, f. 1), *Coteado de Zalla* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 199).

> "Una heredad en el termino de *Lambarrieta*, por el norte a el *Coteado de Zealla*; y por el meridiano a la cequia que debide la jurisdizion de Estarrona" (1779, AHPA, P. 1.976, f. 745).
>
> "Una heredad en el termino de *Solobarrieta* que alinda por el norte al *Coteado de Zalla* de dicho termino" (1814, AHPA, P. 9.288, f. 138v).
>
> "Una heredad en el termino de *Solobarrieta* por la norte cerradura en medio da al *Coteado de Zalla*" (1829, AHPA, P. 2.212, f. 98).

OBS. Según los textos documentales este *coteado* linda con el término de *Solobarrieta*.

Véase *Coteado, el*.

6.179. **ZALLA, junto al puente de**

DOC. *Junto al Puente de Zalla* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).

> "Una pieza *Junto al Puente de Zalla*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).

OBS. También hemos documentado el topónimo *Puente de Zalla*.

6.180. **ZALLA, puente de**

DOC. *Puente de Zalla* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 71v), *El Campo del Puente de Zalla* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 703), *El Campo del Puente de Zalla* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 710).

> "Una heredad en el termino llamado *El Campo del Puente de Zalla* lindante por oriente con el *Rio Zalla* […] por mediodia con camino carril para Estarrona" (1846, AHPA, P. 13.590, f. 703).

OBS. Este topónimo también se documenta en Gereña

6.181. **ZALLA, río**

DOC. *Çalla* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 98v), *Zalla* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 324), *Çalla* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 381), *Calla* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), *Rio de Çalla* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 21v), *Çalla* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Çalla* (1611, AHPA, P. 4.814), *Rio de Calla* (1648, AHPA, P. 2.772, f. 192), *Zalla* (1715, AHPA, P. 419, f. 137), *Zalla* (1718, AHPA, P. 357, f. 935), *Zalla* (1725, AHPA, P. 191, f. 20v), *Zalla* (1729, AHPA, P. 447, f. 104v), *Zalla* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 61), *Rio Zalla* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 20), *Rio Caudal de Zalla* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.014v), *El Rio Zalla* / *Rio Zalla* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.019v), *Cequia de Zalla* / *Rio de Zalla* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 70v), *Rio de Zalla* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 174), *Rio Zalla* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 104), *La Cequia de*

Zalla (1798, AHPA, P. 10.387, f. 215), *La Cequia de Zalla* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 215), *Rio Zalla* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 64v), *Rio Zalla* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 198v), *Rio Zalla* (1825, AHPA, P. 9.088, f. 5v), *Rio Zalla* (1829, AHPA, P. 10.301, f. 26), *Rio de Zalla* (1836, AHPA, P. 10.343, f. 1), *Zalla* (1839, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 7), *Rio Zalla* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 371v-373v), *Rio de Zalla* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 176v), *Rio Zalla* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 710), *Zalla* / *Rio Zalla* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 159v), *Zalla* / *Rio Zalla* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 516), *Ribazo de Zalla* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 517), *Zalla* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.478), *Zalla* (1877, AHPA, P. 13.730, f. 4.447), *Zalla* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 121), *Zalla* / *Rio Zalla* (1880, AMV, sig. 68-3), *Zalla* / *Rio Zalla* (1880, AMV, sig. 71-2), *Rio Zalla* (1884, AMV, sig. 68-8), *Rio Zalla* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 948v), *Zalla* / *Rio Zalla* (1894, AMV, sig. 67.18), *Zalla* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Rio Zalla* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Zalla* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Zalla* (1956, *TA*), *Zalla* (1988, *CT*), *Zalla* (2023, IO).

> "Una heredad en el termino de *Basabasterra* que llaman *Solandia* sale al *Rio de Calla*" (1648, AHPA, P. 2.772, f. 192).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarburua* y en lo ancho sale al *Rio Zalla*, con una mangada por el otro lado a la senda que traviesa dicho termino para su servidumbre" (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 104).
>
> "Una heredad en *Landazabala*, linda medio dia al *Rio de Zalla* y norte a la *Acequia* y *Campo de Chirrisalde*" (1851, AHPA, P. 13.504, f. 176v).

OBS. Este río ya se presentó en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*) con un testimonio documental del siglo XVIII donde describe que el mismo baja de los montes del Gorbea. Los vecinos de la zona indicaban que hacia el oeste está el río *Zalla*, hacia el sur se localiza el *Zadorra*, y ambos llegan a juntarse en el término de *Parazirikua*. Asimismo, González de Viñaspre (2020: 401-443) se ha ocupado también sobre el nombre de este río.

El texto documental del año 1738 (AHPA, P. 4.076, f. 55, Eztarroa / Estarrona, *GT IV*) lo describe así:

> "Dezimos que *El Rio Zalla* que desziende y baja de los montes de Gorbea y otros parajes viene a pasar y tiene su madre y curso entre las Jurisdizes de esta expresada villa y la de Estarrona que las divide el referido rio y que en las ocasiones de las crezidas abenidas de aguas que no las coge su madre, tiene su desagüadero para estenderse desde la madre de el dicho Rio a la parte dela dicha villa de Estarrona por el prado barbo y sitio que llaman *El Monte de Abajo* propio de la dicha villa por donde corren y ban a introduzirse sin hazer daño alguno en los terminos sembradios de ella, *El Rio Zadorra*, y que no habiendo habido asta aora en ningun tiempo caua ni

ribazo alguno en todo el paraje de dicho prado y *Monte de Abajo*, de echo y contra todo derecho de pocos dias a esta parte."

Este topónimo también se documenta en Gereña.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 55 (*Zalla*)

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 56 (río *Zalla*)

6.182. **ZALLA, rotura de**

DOC. *Rotura de Zalla* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 491).

"Heredad en el termino de *Becoasoa* […] por el norte a una acequia que confina y da a *La Rotura de Zalla*" (1832, AHPA, P. 8.548, f. 491).

OBS. Como indicamos en Gereña, *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terreno labrado recientemente', 'siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'.

6.183. **ZALLABULARRA**

DOC. *Çallabularra* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 103), *Zallabullarra* (1707, AHPA, P. 442, f. 336), *Zallabularra* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 344), *Zallabularra* (1715, AHPA, P. 419, f. 137).

"Una pieça en el termino de *Çallabularra*" (1631, AHPA, P. 2.317, f. 103).

"Una heredad en el termino de *Zallabularra* y pegante a la cequia que sale del rio *Zalla*" (1714, AHPA, P. 9.504, f. 344).

OBS. Compuesto de *Zalla*, nombre del río, más *bular* 'pecho', con el artículo *-a*.

Como ya hemos señalado en otras ocasiones, en la toponimia alavesa se recogen las voces *bular*, *burar* y *buar*. En nuestros textos parece que el equivalente a esta voz vasca es *pechugada*. Asimismo, *pechugada* equivale a otras voces que también se repiten frecuentemente como son *cabezada*, o *cabecera*, en referencia a la parte alta de una pieza; también como sinónimo de *costanera* 'lados o extremos de una tierra de labor' o 'lados de un camino' (Ramos II, 1999: 76).

López de Guereñu (*VA*) recoge en Markiz / Marquínez *pechugada* como 'cuesta, terreno pendiente': "la *pechugada* de las heredades (Moj. Marquínez- Urarte, 1607)", y *pecho*, en el Valle de Harana como 'parte convexa entre dos barrancos'. En la parte más oriental de Álava, linde con Navarra, es principalmente *buar* la variante que se muestra en la toponimia, como ya señaló Salaberi (1998: 69). Asimismo, Zuazo (2012: 59) también ha señalado la variante *bular* como occidental y *burar* como oriental, en Álava.

A lo largo de esta obra hemos presentado varios topónimos con esta voz, a saber: *Mendibularra* y *Mendibularraga* en Krispiña / Crispijana (*GT IV*), además de *Lakubularra* en Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*), y *Perrabularra* en Gamiz (*GT V*).

6.184. **ZALLAORPOA**

DOC. *Zalla orpoa* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133), Çalla *orpa* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

> "Una pieza en termino de *Zalla orpoa*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 133).
>
> "Una pieza en el termino de Çalla *orpa*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).

OBS. Compuesto de *Zalla*, nombre del río, y *orpo* 'talón', con el artículo *-a*. La voz *orpo* ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562), con el significado de 'calcañar'. Se refiere metafóricamente a la forma del terreno.

6.185. **ZARGILLU**

DOC. *Zarguillu* (1690, *TA*), *Campo Zarguillua / Poço Zarguillua* (1691, AHPA, P. 583, f. 3v), *Junto a la Casa de Zarguillu* (1710, AHPA, P. 106, f. 95), *Tras de la Casa de Zarguillo* (1710, AHPA, P. 106, f. 90), *Zarguillo* (1714, AHPA, P. 309, f. 347), *Pozo de Zarguillo / Zarguillo* (1746, AHPA, P. 17.773), *Pozo de Zarguillo / Zarguillo* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 737), *Pozo de Zarguillo / Arguillo* (1788, AHPA, P. 533, f. 936), *Campo de Zarguillo* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 213v), *Pozo de Zarguillo* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 412v), *Zarguillo* (1830, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 5, f. 63), *Zarguillo* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 192), *Zarguillo* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 760v), *Zarguillo* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Zarguillo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Zarguillo* (1956, *TA*), *Cerguillo* (1988, *CT*), *Zarguillo* (2023, IO).

> "Tres partes de casas que […] thenemos en el dicho lugar de Vllibarri Deuina enfrentte de el *Campo* y *Poço* llamado *Zarguillua* […] Y pegantte al camino que de el mismo lugar se ba al montte de el" (1691, AHPA, P. 583, f. 3v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarguillo* y por ottra parte con el *Pozo de Zarguillo*" (1759, AHPA, P. 1.424, f. 737).
>
> "Una casa y rain pegantes camino en medio a ella sitas en *El Paraje de Pozo alde* sulquera por el oriente, meridiano y poniente a caminos; y por el norte a un *Campo* llamado *de Zarguillo*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 213v).

OBS. Podría estar relacionado con la voz *sargu* o *zarbo*. Esta última voz se utiliza en Álava para identificar peces de pequeño tamaño (*VA*).

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 24

6.186. **ZINBRINABARRIA**

DOC. *Zinprinabarria* (1586, AHPA, P. 6.248, f. 1.124v), *Çinprinabarria* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Senbrinabarry* (1624, AHPA, P. 2.096).

> "Una pieza do dizen *Zinprinabarria* cerca del termino de *San Juan*" (1586, AHPA, P. 6.248, f. 1.124v).
>
> "Una pieza en el termino de *Çinprinabarria* cerca de termino de *San Juan* y *Solarterrea* camino de los Huetos a Vitoria" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533).
>
> "Una heredad en el termino de *Senbrinabarry*" (1624, AHPA, P. 2.096).

OBS. López de Guereñu presenta la voz alavesa *cimbra* como 'tejido de cáñamo'. Quizá el primer elemento podría estar relacionado con la propia planta de cáñamo. El segundo elemento es *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, con el artículo *-a*.

Con anterioridad ya habíamos conocido un topónimo con esta voz, *Zinbrinaduia* en Andetxa / Antezana y Foronda (*GT VIII*).

6.187. **ZINBRINABARRIETA**

DOC. *Cimbrinabarieta* (1702, *TA*), *Zinbriñabarreta* (1718, AHPA, P. 280, f. 18), *Ziminenbarrieta* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 34v), *Ciminabarrieta* (1766, AHPA, P. 1.744, f. 338).

> "Una heredad en el termino de *Ziminenbarrieta* y por la cauezera sale al camino que ban de los Guestos para dicha ziudad de Victoria" (1737, AHPA, P. 1.162, f. 34v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ciminabarrieta*" (1766, AHPA, P. 1.744, f. 338).

OBS. Se trata del anterior *Zinbrinabarri* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.188. **ZIRURTZA**

DOC. *Ciruriça* (1587, AHPA, P. 6.873), *Çiruruza* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 78), *Çirurça* (1592, AHPA, P. 6.889), *Çiruriça* / *Çirruriça* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 533), *Cirurça* (1611, AHPA, P. 4.814), *Çirurza* (1651, AHPA, P. 3.465), *Çirurça* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 98), *Çirurça* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 245v), *Ciruerza* (1690, *TA*), *Cirurza* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 344v), *Cirurca* (1736, AHDV, Parroquia de Ullibarri de Viña, n. 25), *Cirurca* (1740, AHPA, P. 737, f. 381), *Cirurza* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 94), *Cirurza* / *Pozo de Cirurzar* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 149), *Zirurza* / *Pozo de Cirurza* (1799, AHPA, P. 1.874, f. 143), *Cirurza* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 415v), *Coteado de Ciruaza* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 184v), *Cirurza* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.316v), *Cirurza* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.321v), *Cirurza* (1877, AHPA, P. 13.778, f.

2.367v), *Cirurza* (1883, AMV, sig. 8, n. 12), *Coteado de Cirurza* / *Cirurza* (1887, AMV, sig. 71-11), *Cirurza* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.400v), *Cirurza* / *Pozo de Cirurza* (1894, AMV, sig. 67.18), *Las Cirurza* / *Cirurza* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Cirurza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Cirurza* (1956, *TA*), *Cirurza* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Çirurza* que se tiene a un ribero y sale con la hondonada al camino que ban a la billa de Estarrona" (1651, AHPA, P. 3.465).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Cirurza* […] linda […] por este a camino y oeste al *Pozo de Cirurza*" (1894, AMV, sig. 67.18).

OBS. Este topónimo se documenta desde finales del siglo XVI y le acompañan los nombres genéricos *coteado* y *pozo*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 36

6.189. **ZOSTE**

DOC. *Eza ostea* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 347), *Ezoste* (1806, AHPA, P. 7.837-A f. 375-378), *Ezoste* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 462), *Ezoste* (1824, AHPA, P. 8.590 f. 521v), *Soste* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 208v), *Zoste* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.318), *Zoste* (1869, AHPA, P. 13.683, f. 4.139v), *Zoste* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.478), *Zoste* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 761), *Zoste* (1877, AHPA, P. 13.730, f. 4.447), *Zoste* (1884, AMV, sig. 8, n. 12), *La Rain de Zoste* (1884, AMV, sig. 68-8), *Zoste* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 787v), *Zoste* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.664v), *Zoste* (1950, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Zoste* (1956, *TA*), *Zoste* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Zoste* (1988, *CT*). *Zoste* (2023, IO).

> "Una heredad en termino *La Rain de Zoste*" (1884, AMV, sig. 68-8).
>
> "Una heredad en el termino de *Zoste*" (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.289).

OBS. Todo parece indicar que este topónimo es el ya visto *Etsaostea* / *Etxaostea*, pero que, a partir del siglo XIX, principalmente, se atestigua como *Zoste*, *Soste*, con aféresis de vocal inicial.

Véase *Etsaostea* / *Etxaostea*.

Mapa Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña. n. 15

6.190. **ZUBIALDEA**

DOC. *Zubialde* (1693, AHPA, P. 6.076), *Zubialdea* (1710, AHPA, P. 106, f. 86v), *Zubialdea* (1719-21, AHPA, P. 18, f. 35v), *Zubialdea* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 321), *Zubialdea* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 20), *Zubialdea* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 24v), *Zubialdea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.143), *Zubialdea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.335), *Zubialdea*

(1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.014v), *Zuvialdea* (1865, AHPA, P. 13.327, f. 1.197), *Zubialdea* (1880, AMV, sig. 71-2), *Zubialdea* (1881 AMV, sig. 69-1).

> "Una heredad en el termino de *Zubialdea* por la ondonada sale al rio *Zalla* y por la cabezera pega al camino que se ba de *Las Landas* para el lugar de Ullibarri" (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 20).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubialdea* y con la ondonada sale al rio *Caudal de Zalla*" (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.014v).

OBS. Compuesto de *zubi* 'puente' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Gereña.

V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS

1. ARTATZA-LEGARDA-MANDOIA / MANDOJANA

1.1. **ALDAIA** 30
1.2. **AMOJUA** 31
1.3. **AMOJUBEA** 32
1.4. **APODAKABIDEA** 32
1.5. **ARANA** 32
1.6. **ARANBURUA** 33
1.7. **ARANBURUESKINEA** 33
1.8. **ARANBURUTXOGANA** 33
1.9. **ARANGIZIBARRA** 34
1.10. **ARANTXO, camino** 34
1.11. **ARANTZETA** 34
1.12. **ARANZABAL, collado** 35
1.13. **ARCILLALES** 35
1.14. **ARDANTZETA** 35
1.15. **AREAGANA** 36
1.16. **AREATZA** 36
1.17. **AREATZABEA** 37
1.18. **AREATZAGANA** 37
1.19. **AREATZAOSTEA** 38
1.20. **ARESTUIA** 38
1.21. **ARETXBAKOTXA** 38
1.22. **ARINUSETA** 38
1.23. **ARKAZARRA** 39
1.24. **ARKONDOA** 39
1.25. **ARRATEGANA** 39
1.26. **ARRIEROS, camino de los** 40
1.27. **ARRINKOTEGIETA** 41
1.28. **ARRIURDIN** 41
1.29. **ARROBI** 42
1.30. **ARROBIETA** 42
1.31. **ARROXUA** 43
1.32. **ARTABEA** 43

1.33. **ARTATZA** 44
1.34. **ARTATZAIBARRA** 44
1.35. **ARTETXOA** 45
1.36. **ASCARRIOS, los** 45
1.37. **AXPEA** 46
1.38. **AXPURUA** 46
1.39. **AZKARRA** 46
1.40. **BARATUA** 47
1.41. **BARRERA, la** 48
1.42. **BARRIO DE ABAJO, el** 48
1.43. **BARRIO DE ARRIBA, el** 48
1.44. **BASABEA** 49
1.45. **BASABURUA** 50
1.46. **BASATEA** 50
1.47. **BASATXI** 50
1.48. **BASOTXOA** 50
1.49. **BEKOETXALDEA** 51
1.50. **BEKOURALDEA** 51
1.51. **BELATEGI** 51
1.52. **BELATEGI, debajo de** 52
1.53. **BELATEGI, tras** 53
1.54. **BELATEGIGANA** 53
1.55. **BELATEGIOSTEA** 53
1.56. **BELATEGIPEA** 53
1.57. **BENTABARRI** 54
1.58. **BENTABIDEA** 54
1.59. **BENTAIBARRA** 54
1.60. **BENTALDEA** 55
1.61. **BENTAOSTEA** 55
1.62. **BIDAGUTXI / BIDEGUTXI** 56
1.63. **BIDEGUTXIGANA** 57
1.64. **BIDEGUTXIPEA** 57
1.65. **BILLAGOABEA** 58
1.66. **BILLAGOAURRA** 58
1.67. **BILLAGONA** 58
1.68. **BILLAGONA, debajo de** 58
1.69. **BILLAGONBIDEA** 59
1.70. **BILLANGOARRATEA** 59
1.71. **BIRINTXIN** 59
1.72. **BIZKARBEA** 60
1.73. **BOLUNBIDEA** 60
1.74. **BORINBIDEA** 61
1.75. **BORINBIDEGANA** 61

1.76. **BORTALES, los** 61
1.77. **BUZTINA** 61
1.78. **BUZTINSOLOA** 62
1.79. **BUZTINTXO** 62
1.80. **BUZTINZULOA** 62
1.81. **CALERO, el** 62
1.82. **CALZADA, la** 63
1.83. **CANTERAS, las** 63
1.84. **CAÑO, el** 63
1.85. **CARBONERA** 63
1.86. **CHUSPEGANA** 64
1.87. **COTEADO DE MANDOJANA** 64
1.88. **COTEADO, el** 64
1.89. **CRUCERO DE GUEREÑA, el** 65
1.90. **CRUCERO DE HUETO, el** 65
1.91. **CRUCERO, el** 65
1.92. **CRUCES, las** 65
1.93. **CRUCIJADA, la** 66
1.94. **CRUZ, bajo la** 66
1.95. **CRUZ, junto a la** 66
1.96. **CRUZ, la** 67
1.97. **ELEXPEA** 67
1.98. **ENCINAL** 68
1.99. **ENCINICOS, los** 69
1.100. **ERA, debajo de la** 69
1.101. **ERPIDEA** 69
1.102. **ERPIDEALDEA** 70
1.103. **ERPIDEBURUA** 70
1.104. **ERREKATXOETA** 71
1.105. **ERREKEREA** 71
1.106. **ESKARIDA** 72
1.107. **ESKARIDABIDAGUTXIA** 73
1.108. **ETXABARRIBIDEA** 73
1.109. **ETXAURREA** 73
1.110. **FORONDABIDEA** 74
1.111. **GARBE** 74
1.112. **GEREÑARANA** 75
1.113. **GOIKOBARRIOA** 75
1.114. **GOIKOBIDEA** 75
1.115. **GOIKOIBARRA** 76
1.116. **GOIKOPOZUETA** 76
1.117. **GURTARRATEA** 76
1.118. **HOYO, el** 77

1.119. **IGLESIA, debajo de la** 77
1.120. **IGLESIA, la**. 77
1.121. **IGLESIA, tras de la**. 78
1.122. **ILLUZARRATE** 78
1.123. **IMINAOA**. 79
1.124. **IMINAOSABELA**. 79
1.125. **INGUSTIA** 80
1.126. **INTSAGURPEA**. 80
1.127. **INTSAGURPEGANA**. 80
1.128. **IRUZUMETA**. 81
1.129. **ITURBARRIAGA**. 81
1.130. **ITURRITXOA** 82
1.131. **ITURRIZARRA** 83
1.132. **JAUREGIBEA**. 83
1.133. **JAUREGIBIDEA** 84
1.134. **KALTZADARTEA** 84
1.135. **KAÑUA**. 85
1.136. **KARABURU**. 85
1.137. **KOMUNA** 86
1.138. **KRUTZEALDEA** 86
1.139. **KUKURA** 86
1.140. **KUKURABIDEA** 87
1.141. **KURTZABEA**. 87
1.142. **LABERDAÑA**. 88
1.143. **LANDA**. 88
1.144. **LANDABURUA** 88
1.145. **LANDABURUETA** 88
1.146. **LANDAIBARRA**. 89
1.147. **LANDAZABALA** 89
1.148. **LANTXETA** 90
1.149. **LARGA, la**. 90
1.150. **LARRA (la)** 90
1.151. **LARRINBURU**. 91
1.152. **LARRINTZASABELA** 91
1.153. **LARRINZABALA**. 91
1.154. **LARRINZABALETA** 92
1.155. **LASTRAS DE KATILUTXO** 93
1.156. **LEGARDABIDEA** 93
1.157. **LEGARDAGANA**. 94
1.158. **LEZARAIO / LEXARRAIO / EL SARRAYO**. 94
1.159. **LIZAGANA**. 95
1.160. **LLECAS, las** 95
1.161. **LOZUMETA**. 95

1.162. **MANDOJANA, camino de** 95
1.163. **MANDOJANABURUA** 96
1.164. **MANDOJANAMARGINA** 96
1.165. **MATERA, la** 96
1.166. **MATEREA** 97
1.167. **MENDAROZKETABIDEA** 97
1.168. **MENDIGURENALDEA** 97
1.169. **MENDIGURENBURUA** 98
1.170. **MENDIOSTEA** 98
1.171. **MENDOTZASOLO** 98
1.172. **NUESTRA SEÑORA DE LA CONCEPCIÓN, ermita** 98
1.173. **OKARANPEA / OKARANBEA** 99
1.174. **OKARATXUETA** 99
1.175. **ORTUOSTEA** 100
1.176. **OTOBIDEA** 100
1.177. **OTSABIDE** 100
1.178. **OTSABIDEOSTEA** 101
1.179. **PERRANEA** 101
1.180. **PICÓN DE LA CRUZ, el** 101
1.181. **POZARRETA** 102
1.182. **POZOALDEA** 102
1.183. **POZUETA** 102
1.184. **PRADICO, el** 103
1.185. **PURGATORIO, el** 103
1.186. **RAIN DE LA IGLESIA** 104
1.187. **SAGARRAGA** 104
1.188. **SAGASTUIA** 105
1.189. **SAN ANTONIO** 105
1.190. **SAN ANTONIO, bajo** 106
1.191. **SAN BARTOLOMÉ** 106
1.192. **SAN MIGUEL (DE BILLAGONA)** 106
1.193. **SAN MIGUEL, debajo de** 107
1.194. **SAN ROQUE** 107
1.195. **SANANTONIOBEA** 109
1.196. **SANROKEBIDEA** 109
1.197. **SANTA MARINA** 109
1.198. **SANTA MARINA, bajo la ermita de** 110
1.199. **SANTA MARINA, delante la ermita de** 110
1.200. **SANTA MARINA, el camino de** 111
1.201. **SANTA MARINA, junto a la ermita de** 111
1.202. **SANTAMARINABIDEA** 111
1.203. **SANTAMARINAIBARRA** 111
1.204. **SANTAMARINALDEA** 111

1.205. **SANTAMARINAOSTEA** 112
1.206. **SOLOZARRA** 112
1.207. **TABLADA, la** 113
1.208. **TEJERÍA, la** 113
1.209. **TERMINICO** 114
1.210. **TORTOLABEA** 114
1.211. **TORTOLAGANA** 114
1.212. **TXIRRIO** 114
1.213. **TXIRRIO, camino del** 115
1.214. **UBUSTIA** 115
1.215. **UBUSTIARRATE** 116
1.216. **URGANA** 117
1.217. **URGANBIDEA** 117
1.218. **URGANSOLOA** 118
1.219. **URGANTXOA** 118
1.220. **URIBARRIARTEA / ULIBARRIARTEA / ULLIBARRIARTEA** 119
1.221. **URIBARRIBIDEA / ULIBARRIBIDEA / ULLIBARRIBIDEA** 119
1.222. **URIBARRIBIDEGANA** 119
1.223. **ZARANDONA** 120
1.224. **ZARCERA, la** 120

2. **GEREÑA**

2.1. **ANDETXABIDEA** 123
2.2. **ANTEZANA, camino de** 124
2.3. **ANTEZANABIDEA** 124
2.4. **ARANBURUA** 125
2.5. **ARANGIZBIDEA** 126
2.6. **AREAGANA** 126
2.7. **AREATZA** 126
2.8. **AREATZABEA** 127
2.9. **AREATZAGANA** 127
2.10. **ARETXETA** 128
2.11. **ARKONDOA** 128
2.12. **ARKONDOA, senda de** 129
2.13. **ARPIDEA** 129
2.14. **ARRIAGA** 130
2.15. **ARRIAGANA** 130
2.16. **ARRIEROS, camino de los** 130
2.17. **ARRIURDINA** 130
2.18. **ARTETXOA** 131
2.19. **ARTZAGANA** 131
2.20. **ASTASOLOA** 132
2.21. **BARAZARRA** 132
2.22. **BARRERA, la** 133
2.23. **BASABURUA** 134
2.24. **BASALANDEA** 134
2.25. **BASALDEA** 135
2.26. **BASAONDOA** 135
2.27. **BASATEA** 135
2.28. **BASOLARRA** 136
2.29. **BEKOLANDA** 137
2.30. **BEKOLANDETEA** 137
2.31. **BENGOIBARRA** 138
2.32. **BETELEA** 139

2.33. **BIDAKURTZEBEA / BIDEKURTZEBEA** 139
2.34. **BIDAKURTZEGANA** 140
2.35. **BIDAZABALA** 140
2.36. **BIDEBITARTEA / BIDABITARTEA** 141
2.37. **BIGITA** 142
2.38. **BIZKARBEA** 142
2.39. **BIZKARGANA** 143
2.40. **BOLUNBIDEA** 144
2.41. **BORINALDEA** 144
2.42. **BORINBIDEA** 145
2.43. **BUZTINSOLOA** 145
2.44. **BUZTINTXOA** 146
2.45. **CALLEJÓN, el** 146
2.46. **CANTERA(S), la(s)** 146
2.47. **COTEADO, el** 146
2.48. **COTEADO, roturas del** 147
2.49. **CRUCIJADA, la** 147
2.50. **ELEXAKITZA** 148
2.51. **ELEXPEA** 148
2.52. **ELORRITXOA** 149
2.53. **ELORRITXOALDE** 149
2.54. **ELORRITXUETA** 149
2.55. **ENTRADA, la de la** 150
2.56. **ERPIDEA** 150
2.57. **ERPIDEBEA** 151
2.58. **ERPIDEBURUA** 151
2.59. **ERPIDEGOIA** 151
2.60. **ERRATURA** 152
2.61. **GEREÑARANA** 152
2.62. **GOIKOALDE** 152
2.63. **GOIKOALDEBURUA** 152
2.64. **HUERTAS, las** 153
2.65. **IBAILABAN** 153
2.66. **IMINAOA** 153
2.67. **IMINAOIBARRA** 154
2.68. **IÑAPURDUIA** 155
2.69. **IRUZUMETA** 156
2.70. **ITURBURUA** 156
2.71. **ITURRITXOA** 157
2.72. **ITURRITXOALDEA** 158
2.73. **ITURRITXOGANA** 158
2.74. **ITURRITXUETA** 158
2.75. **KALTZADARTE** 158

2.76. **KAPANATZA** 159
2.77. **KAPANATZABURUA** 160
2.78. **KRUTZEBEA** 160
2.79. **KRUTZETEA / KURTZETEA** 160
2.80. **KUKURA** 161
2.81. **KUKURA DE ABAJO** 162
2.82. **KUKURA DE ARRIBA** 162
2.83. **KUKURA, fuente de** 163
2.84. **KUKURABARRUA** 163
2.85. **KUKURABIDEKURTZABEA** 163
2.86. **KUKURAERPIDEA** 164
2.87. **LABABEA** 164
2.88. **LANBARRI** 164
2.89. **LANBARRIETA** 165
2.90. **LANDA, camino de la** 165
2.91. **LANDABIDEA** 165
2.92. **LANDAETA /LANDATEA** 166
2.93. **LANDAS, las** 166
2.94. **LANDATEA, camino de** 167
2.95. **LANDAZABALA** 167
2.96. **LEGARDABIDEA** 167
2.97. **LEGARDAGANA** 168
2.98. **LENDIA** 168
2.99. **LENDIABURUA** 169
2.100. **LOCA, la** 169
2.101. **LOZUMETA** 169
2.102. **MANDAZAIBIDEA** 169
2.103. **MANDOIABIDEA / MANDOJANABIDEA** 170
2.104. **MANDOIARABIDEA / MANDOJANARABIDEA** 172
2.105. **MANDOJANA, camino de** 172
2.106. **MANDOJANABEA** 172
2.107. **MATAOSTEA** 172
2.108. **MENDAROZKETABIDEA** 173
2.109. **MENDIBARRA** 173
2.110. **MENDIBURUA** 173
2.111. **MERKATUBIDEA** 173
2.112. **MIÑAGUA** 174
2.113. **MIÑAPURDIA** 174
2.114. **MONTE DE GUEREÑA** 174
2.115. **ORMAETA / ORMETEA** 175
2.116. **OTATZA, camino de** 176
2.117. **OTATZABIDEA** 176
2.118. **OTSABIDE** 177

2.119. **OTSABIDEGANA** 177
2.120. **PASOS, los** 177
2.121. **PERRABARRIA** 178
2.122. **PERRANEA** 178
2.123. **PERRANEAOKELUA** 180
2.124. **PONTÓN DE GEREÑA, el** 180
2.125. **POZOALDEA** 181
2.126. **POZOS, los** 181
2.127. **RATURA, la** 182
2.128. **RENDIBURU** 182
2.129. **ROTURAS, las** 182
2.130. **SAGARRAGA** 183
2.131. **SAGASTIA** 184
2.132. **SALAUDEA / SALANDEA** 184
2.133. **SAN BARTOLOMÉ** 184
2.134. **SAN ROQUE** 185
2.135. **SARBURUA** 186
2.136. **SARRALDEA** 186
2.137. **SARRALDEIBARRA** 187
2.138. **SARRALDESOLOA** 187
2.139. **SOLABIDEA** 188
2.140. **SOLANDEA** 188
2.141. **TABLADA, la** 189
2.142. **TEJERÍA, la** 189
2.143. **TOMASOLO** 190
2.144. **TORCO, el** 190
2.145. **TORRE, la** 191
2.146. **TRIBUTUSOLOA** 191
2.147. **TXIRRIOA** 191
2.148. **ULLIBARRIBIDEA / ULIBARRIBIDEA** 192
2.149. **URRUNDIA** 192
2.150. **URRUNDIBURUA** 193
2.151. **ZALLA, camino de** 194
2.152. **ZALLA, los pasos de** 194
2.153. **ZALLA, puente de** 194
2.154. **ZALLA, río** 195
2.155. **ZALLA, río viejo de** 195
2.156. **ZUBIALDEA** 196
2.157. **ZUBIALDEA, camino de** 197
2.158. **ZUIALDEA** 197
2.159. **ZURZORROTZA** 197

3. MARTIODA

3.1. **ABEJALICO, el / ABEJAL, el** 201
3.2. **ALDALUZ** 202
3.3. **ARANBURU** 202
3.4. **ARANGATXA** 202
3.5. **ARANTXINTXI** 203
3.6. **ARANTXO** 203
3.7. **ARMIKELO** 203
3.8. **ARTZETA** 204
3.9. **ASKORRI** 204
3.10. **AXPETA** 205
3.11. **BARRERA, la** 205
3.12. **BASALDEA** 205
3.13. **BASATXI** 206
3.14. **BASATXILUZE** 206
3.15. **BASILISCO, fuente del** 206
3.16. **BEKOURALDEA** 206
3.17. **BENTALARRA** 207
3.18. **BITORIABIDEA** 207
3.19. **BIZKARZABALA** 207
3.20. **CALERO, el** 207
3.21. **CAMINO DE ARRIBA, el** 208
3.22. **CAMPO REDONDO** 208
3.23. **CANTERAS, las** 209
3.24. **CARBONERAS** 209
3.25. **CASA CARPINTERA** 209
3.26. **CAVA** 209
3.27. **ESCORPIONES, los (hoyo, fuente)** 209
3.28. **ESCUELA, la** 210
3.29. **FUENTE, la** 210
3.30. **GARRASTA** 210
3.31. **GOIKOURALDE** 211
3.32. **HORTALES, los** 211

3.33. **HUERTAS, las** 211
3.34. **ILLUZARRATE** 212
3.35. **LANBARRI** 212
3.36. **LANDAEDERRA** 212
3.37. **LANDETA** 213
3.38. **LARRAZABALA** 213
3.39. **LATXERRA** 214
3.40. **LUZKO** 214
3.41. **MADARIAGA** 215
3.42. **MARTIBARRA** 215
3.43. **MARTIODAIBARRA** 215
3.44. **MENDIATZA** 216
3.45. **MENDIAZGANA** 217
3.46. **MENDIAZPEA** 217
3.47. **MENDOZPIDEA** 218
3.48. **MODORROSOLOA** 218
3.49. **MODORROSOLOETA** 218
3.50. **MOJONERAS, las** 218
3.51. **MOLINO, el** 219
3.52. **OCA, la** 219
3.53. **OKARRATE** 220
3.54. **OLAZAR** 221
3.55. **OTOLAZA** 221
3.56. **PIKURALDE** 222
3.57. **POZO NUEVO** 222
3.58. **POZOBARRI** 222
3.59. **POZUETA** 222
3.60. **PRESA, la** 223
3.61. **SALBATERRAGANA** 223
3.62. **SAN ANDRÉS** 223
3.63. **SAN JUAN** 224
3.64. **SANTIKILU** 224
3.65. **SANTIKILUBURUA** 224
3.66. **SENDERAS, las** 225
3.67. **SERNA, la** 225
3.68. **SETOS, los** 225
3.69. **TEJERA, la** 225
3.70. **TORREOSTEA** 226
3.71. **TRESROBLES, los** 226
3.72. **TUNIKAZARRA** 226
3.73. **TUPETA** 227
3.74. **UNDAGANA** 227
3.75. **UNDASPE** 227

3.76. **URALDEA** 228
3.77. **URIBARRISOLETA / ULLIBARRISOLETA** 228
3.78. **URKIMAITU, alto de** 228
3.79. **URRIALDU / URRIALDO (ermita, despoblado)** 228
3.80. **URRIALDU, camino de** 230
3.81. **URRIALDU, detrás de la ermita de** 230
3.82. **URRIALDU, junto a la ermita de** 230
3.83. **URRIALDU, la fuente de** 230
3.84. **URRIALDUALDEA** 231
3.85. **URRIALDUBIDEA** 231
3.86. **URRIALDUIBARRA** 231
3.87. **URRIALDULAZA** 231
3.88. **ZAGASTUIA** 232
3.89. **ZUBIETA** 232
3.90. **ZUBITXU** 232
3.91. **ZUMETA** 233

4. **OTOBARREN / HUETO ABAJO**

4.1. **ANDRAMARIALDEA** 237
4.2. **ANTZITURRI** 238
4.3. **ARBITZETA** 238
4.4. **ARGASPURUETA** 239
4.5. **ARGATXA** 240
4.6. **ARPIDEBEA** 240
4.7. **ARRIURDINA** 241
4.8. **ARROIAGA** 242
4.9. **ARROIAGA, debajo la pasada de** 243
4.10. **ARROIAGABURU** 243
4.11. **ARTEKOLARRA** 244
4.12. **ARTXIKULARAN** 244
4.13. **ASKANBE** 245
4.14. **ASKARRIO / ESKARRIO** 246
4.15. **AXARIZULOETA** 246
4.16. **AXARTE** 247
4.17. **AYURDIN** 247
4.18. **BASURDIN** 248
4.19. **BITORIABIDEA** 248
4.20. **CALERO** 248
4.21. **CALVO, hoyo del** 249
4.22. **CIRUELOS, el hoyo de los** 249
4.23. **DEHESA, la** 249
4.24. **ENCINILLAS, las** 249
4.25. **ERPIDEA** 249
4.26. **ERPIDEBEA** 250
4.27. **ERPIDEBIDEA** 250
4.28. **ERPIDEGANA** 251
4.29. **ERREKAOGENETA** 251
4.30. **ESTRADA, la** 252
4.31. **ETXABENGOA / ETSABENGOA** 253
4.32. **FUENTE, la** 253

4.33. **GALLINERO, el** 254
4.34. **GOIKOBIDE** 254
4.35. **GOIKOBIDEGANA** 255
4.36. **GUANDIZARANA** 255
4.37. **GUSTARRATE** 255
4.38. **IRATZA** 255
4.39. **IRATZA, camino de** 256
4.40. **IRATZABURU** 256
4.41. **JUANDONEBIKENDI** 257
4.42. **JUANDONEBIKENDIOSTEA** 257
4.43. **JUANDONIAZARANA** 257
4.44. **JUANDONIAZOSTEA** 258
4.45. **KOMUNA** 258
4.46. **LABAZUAGA** 259
4.47. **LANDA, (la)** 259
4.48. **LARRA** 260
4.49. **LARRAGANA** 261
4.50. **LARRAKOETXALDEA** 261
4.51. **LARRAZABALA** 261
4.52. **LARRINTZAR** 262
4.53. **LARRINTZARBURUA** 262
4.54. **LASKURUN** 263
4.55. **LATARIA** 263
4.56. **LATARIA, camino de** 265
4.57. **LATARIA, debajo del camino de** 265
4.58. **LATARIA, el pozo de** 265
4.59. **LEGARDABIDEA** 265
4.60. **LEKATXOARAN** 266
4.61. **LEKATXOARANBURUA** 266
4.62. **LEKENDI** 267
4.63. **LEZARAN** 267
4.64. **LOIATE** 268
4.65. **LUBALTZAORPOA** 268
4.66. **LUNBETA** 268
4.67. **LURBALTZA / LUBALTZA, camino de** 269
4.68. **LURBALTZABURUA** 269
4.69. **MENDOZPIDEA** 270
4.70. **MIMINTZA** 271
4.71. **MIMINTZA, sobre el ribazo de** 272
4.72. **MIMINTZAGANA** 272
4.73. **MIMINTZAOSTEA** 272
4.74. **MIMINTZARRATE** 273
4.75. **OLABIZKAR** 273

4.76. **OLATE** 274
4.77. **OLORGAN** 274
4.78. **PADURASOLOETA** 275
4.79. **PARASOLETA** 276
4.80. **PASADAS, las** 276
4.81. **PEÑA COMÚN** 276
4.82. **PRADO, el** 276
4.83. **QUEMADA, la** 277
4.84. **REDONDA, la** 277
4.85. **SAN ANDRÉS, camino de** 278
4.86. **SAN ANDRÉS, ermita de** 278
4.87. **SAN VICENTE** 279
4.88. **SAN VICENTE, tras de** 279
4.89. **SANTA MARINA** 279
4.90. **SANTIANDER(A)** 279
4.91. **SANTIANDERABIDAGANA** 280
4.92. **SANTIKILU** 280
4.93. **SANTIKILUBURUA** 281
4.94. **SARATSAGA** 281
4.95. **SARATSAGA, debajo de la fuente de** 283
4.96. **SARATSAGA, junto a la cruz de** 283
4.97. **SARDINAPRESA** 283
4.98. **SARRONDO** 284
4.99. **TORRE VIEJA** 285
4.100. **TORRE, camino de la** 285
4.101. **TORRE, debajo de la** 285
4.102. **TORREALDE, camino de** 285
4.103. **TORREBIDEA** 286
4.104. **TRÉPANO** 286
4.105. **TRÉPANO ABAJO, la del rincón de** 287
4.106. **TRÉPANO, bajo la fuente de** 287
4.107. **TRÉPANO, el camino de** 288
4.108. **TRÉPANO, encima la fuente de** 288
4.109. **TRÉPANO, fuente de** 288
4.110. **TRÉPANO, junto a la fuente de** 288
4.111. **TREPANOARRATEA** 289
4.112. **TREPANOBIDEA** 289
4.113. **TREPANOGANA** 289
4.114. **TREPAUARRATEA** 289
4.115. **TREPAUGANA** 289
4.116. **TREPAUN** 290
4.117. **TREPAUNBIDEA** 290
4.118. **TUNIKAZARRA** 290

4.119. **UBARRIARAN (la ermita de nuestra señora de)** 291
4.120. **UBARRIARAN, frente a nuestra señora de** 292
4.121. **UBARRIARAN, junto a la ermita de nuestra señora de** 292
4.122. **UBARRIARAN, sobre el pozo de nuestra señora de** 293
4.123. **UBARRIARAN, tras la ermita de nuestra señora de** 293
4.124. **UBUSTIA** 293
4.125. **UBUSTIABURUA** 294
4.126. **UBUSTIARRATE** 295
4.127. **URBINETA** 296
4.128. **URBIÑETA** 297
4.129. **URIKIETA** 297
4.130. **URIÑO** 298
4.131. **ZALDUNBIDE** 298
4.132. **ZUBERO** 299
4.133. **ZUBINO** 299
4.134. **ZUBINO, camino de** 300
4.135. **ZUMALDE** 300

5. OTOGOIEN / HUETO ARRIBA

5.1. **AGINA** 305
5.2. **AGINAGA** 306
5.3. **ALDAPAZARRA** 307
5.4. **ALDIGATXA** 307
5.5. **ALPERDO, río** 307
5.6. **ANCINALTA** 307
5.7. **ANTZARTEGI** 308
5.8. **ANTZARTEGI, camino de** 308
5.9. **ANTZARTEGIBIDEA** 309
5.10. **ANTZARTEGIBURU** 309
5.11. **ANTZARTEGIBURUETA** 310
5.12. **APERDIBIDE** 310
5.13. **APERREGI, sendero de** 310
5.14. **APERRIBIDE** 310
5.15. **ARANTXO** 310
5.16. **ARBINA** 311
5.17. **ARISKETA** 312
5.18. **ARMORETA** 313
5.19. **ARMORETA, camino de** 314
5.20. **ARPIDEA** 315
5.21. **ARRATEA** 315
5.22. **ARRATEGANA** 315
5.23. **ARRIETA, horno** 316
5.24. **ARRIKRUTZ** 316
5.25. **ARRIZUTALDE** 316
5.26. **ARROBI** 317
5.27. **ARROBI, encima de** 318
5.28. **ASESTADERO, el** 318
5.29. **ASKORRI** 319
5.30. **ASTABIDEA** 319
5.31. **AXARIZULOETA** 319
5.32. **AXPETA** 320

5.33. **AXPETA, molino de** 321
5.34. **AXPURU** 321
5.35. **AZUA** 322
5.36. **AZUTZA** 322
5.37. **AZUTZABIDEA** 323
5.38. **AZUTZABURUA** 323
5.39. **AZUTZABURUETA** 323
5.40. **AZUTZAGANA** 324
5.41. **BALSA, la** 324
5.42. **BARRIO DE ARRIBA, el** 324
5.43. **BASABIARTE** 324
5.44. **BENTABEA** 325
5.45. **BENTABIDEA** 325
5.46. **BENTALDEA** 325
5.47. **BENTAOSTEA** 325
5.48. **BENTARABIDE** 326
5.49. **BIDABEA** 326
5.50. **BIDAGANA** 326
5.51. **BIZKARZABALA** 327
5.52. **BORINALDEA** 327
5.53. **BORINBIZKARGANA** 327
5.54. **BIZKARROSTEA** 328
5.55. **BUZTINSOLOETA** 328
5.56. **BUZTINTZA** 329
5.57. **BUZTINTZABURUA** 330
5.58. **BUZTINZAR** 330
5.59. **BUZTINZULOETA** 330
5.60. **CALERO** 331
5.61. **CANTERA, la** 331
5.62. **CANTERAS, las** 332
5.63. **CAÑO, el** 332
5.64. **CAÑOS, los** 332
5.65. **CARBONERAS** 333
5.66. **CASA QUEMADA, la** 333
5.67. **CAZUELETA** 333
5.68. **CRUCERO, el** 333
5.69. **CRUCES, las** 334
5.70. **CRUCIJADA, la** 334
5.71. **CRUZ, junto a la** 334
5.72. **CRUZ, la** 335
5.73. **CUATRO CAMINOS** 335
5.74. **DORNUARAN** 335
5.75. **EPERBIDEBEA** 336

5.76. **FRIALDAI** 336
5.77. **FUENTE, la** 336
5.78. **GALLINERO, el** 336
5.79. **GANDALLO** 337
5.80. **GARASABEL** 337
5.81. **GARIZULETA, hoyo** 338
5.82. **GOMARAN** 339
5.83. **GORALDE** 339
5.84. **GORO(S), (los)** 339
5.85. **GORONDILLABE** 340
5.86. **GOROSTE** 340
5.87. **GRASABEL** 340
5.88. **IMIRA** 340
5.89. **IMIRAURRA** 341
5.90. **INTSAGURRANDIA** 341
5.91. **IRUBIDAURRA** 342
5.92. **ITURBALTZABURUA** 343
5.93. **ITURBURU** 343
5.94. **ITURRIBALTZA** 344
5.95. **ITURRIBARRIAGA** 344
5.96. **ITURRIBARRIAPE** 345
5.97. **ITURRIETA** 345
5.98. **ITURRIETABURU** 345
5.99. **ITURRITXOETA** 346
5.100. **JUANDONEBIKENDIOSTEA** 346
5.101. **KURTZALDEA** 347
5.102. **LAKOIKO** 347
5.103. **LAKUA** 347
5.104. **LAKUA, camino de** 348
5.105. **LAKUA, pozo de** 348
5.106. **LAKUBENGOA** 349
5.107. **LAKUGOIKO** 349
5.108. **LANBARRI** 350
5.109. **LANDETA** 350
5.110. **LAZA** 352
5.111. **LEZATE** 352
5.112. **LURBALTZA** 353
5.113. **MALATEGI** 354
5.114. **MARTINPASKUALSOLOETA** 354
5.115. **MARTIODABIDEA** 354
5.116. **MENDIGURENGANA** 355
5.117. **MIRAFLORES** 355
5.118. **MOLINO, delante del** 356

5.119. **MOLINO, el** 356
5.120. **MOLINO, junto al** 357
5.121. **MOLINO, la portezuela del** 357
5.122. **MOLINO, senda del** 357
5.123. **MUGAPEA** 357
5.124. **NULBAZAR** 358
5.125. **OCA, la** 358
5.126. **OKARANSOLOA** 359
5.127. **OKARRATE** 359
5.128. **OLAZAR** 359
5.129. **OLLABARRALDAI** 360
5.130. **OSCURÓN, el** 361
5.131. **OZEGI** 361
5.132. **PADRESOLOETA** 361
5.133. **PALENTZIABIDE** 362
5.134. **PERRANZAR** 362
5.135. **PETERBIDE** 363
5.136. **PETERBIDE, bajo la senda de** 364
5.137. **PETERBIDE, sobre la senda de** 364
5.138. **PETERBIDEBEA** 365
5.139. **PETERBIDEGANA** 365
5.140. **PIEZA LA ERMITA** 365
5.141. **PIÑONA** 366
5.142. **POZUETA** 366
5.143. **PRESABURUA** 366
5.144. **PURNETA** 367
5.145. **REQUEMADA, la** 368
5.146. **RETAGANA** 368
5.147. **RÍO NUEVO** 368
5.148. **ROTURA DE CIRIACO, la** 368
5.149. **SAN JUAN** 369
5.150. **SANTA MARINA** 369
5.151. **SANTAMARINABIDEA** 369
5.152. **SANTAMARINABIDEGANA** 370
5.153. **SANTAMARINASOLO** 370
5.154. **SANTIAGO, la ermita de** 371
5.155. **SANTIAGO, tras la ermita de** 371
5.156. **TABLADA, la** 371
5.157. **TARCA, la** 372
5.158. **TEJERA, camino de la** 372
5.159. **TEJERA, la** 372
5.160. **TORRE, la** 372
5.161. **TORREALDE** 373

5.162. **TRESPONDEBIDEA** 374
5.163. **TRESPONDERABIDEA** 375
5.164. **TRESPUENTES, camino de** 376
5.165. **TRESPUENTESBIDEA** 376
5.166. **TXINTXILARRI** 376
5.167. **TXIRRIO** 377
5.168. **UNTZUI** 377
5.169. **URABIÑARRATE** 377
5.170. **URANDIA, río** 378
5.171. **URKIMAITU** 378
5.172. **URRIALDU / URRIALDO** 379
5.173. **URRIALDU, camino de** 380
5.174. **URRIALDUBIDEA** 380
5.175. **VENTA DE ABAJO, la** 380
5.176. **VENTA, la** 381
5.177. **VENTA, la entrada de la** 381
5.178. **ZABENGO** 382
5.179. **ZAPATARISOLO** 382
5.180. **ZIARTE** 382
5.181. **ZUBIANGELU** 383
5.182. **ZUBITXO** 384
5.183. **ZUMETA** 384
5.184. **ZURBALTZA** 385
5.185. **ZURRAGELO** 385

6. URIBARRI DIBIÑA / ULLÍBARRI-VIÑA

6.1. **ALBARTITZA** 389
6.2. **ALBERKEA** 390
6.3. **ALBERQUE, el** 391
6.4. **APELARRI** 391
6.5. **APELARRIA, junto a** 392
6.6. **APELARRIALDEA** 392
6.7. **ARANA** 393
6.8. **ARANAORPOA** 394
6.9. **ARANTXOETA** 394
6.10. **ARANTZETA** 395
6.11. **ARARDO** 395
6.12. **ARBITZETA** 395
6.13. **ARDANTZETA** 396
6.14. **ARMENDARI** 396
6.15. **ARRIEROS, camino de los** 397
6.16. **ARROBIETA** 397
6.17. **ARTZA** 397
6.18. **ARTZUBIDEA** 398
6.19. **ASPEA** 398
6.20. **BABEA** 399
6.21. **BALLESTASOLOA** 399
6.22. **BARRERA, la** 399
6.23. **BARRIO DE ABAJO, el** 399
6.24. **BARRIO DE ARRIBA, el** 400
6.25. **BASABARRIETA** 400
6.26. **BASABAZTERRA** 400
6.27. **BASABEBURUA** 401
6.28. **BASATXI** 401
6.29. **BASATXIBURUA** 402
6.30. **BASATXILUZEA** 403
6.31. **BEKOBASOA** 403
6.32. **BIDARBINA** 404

6.33. **BIDARBINARRATEA** 404
6.34. **BIDARBINESKINEA** 405
6.35. **BIDARBINGANA** 405
6.36. **BIDARBINPEA** 405
6.37. **BIDEBITARTEA / BIDABITARTEA** 406
6.38. **BITORIABIDEA** 406
6.39. **BITURRI** 406
6.40. **BOCASO** 406
6.41. **BORINALDEA** 407
6.42. **BORINARABIDEA** 407
6.43. **BORINBIDEA** 408
6.44. **BORINBIDEGANA** 408
6.45. **BORINBIZKARRA** 408
6.46. **BORINGANA** 409
6.47. **BORINIBARRA** 409
6.48. **BORINOSTEA** 409
6.49. **BORINZAR** 410
6.50. **CAMINO DEL MONTE** 410
6.51. **CAMINO HONDO** 410
6.52. **CANTERA, la** 410
6.53. **CAVA** 411
6.54. **COTEADO, el** 411
6.55. **CRUCES, las** 412
6.56. **CRUZ, de la** 412
6.57. **ELEXPEA** 412
6.58. **ELGORRIATZA** 413
6.59. **ELGORRIATZAGANA** 414
6.60. **ELORRITXO** 414
6.61. **ERDAIDA** 415
6.62. **ERDAIDABIDEA** 415
6.63. **ERPIDEA** 416
6.64. **ESCORPIONES (hoyo de los)** 416
6.65. **ESTARRONA, camino de** 416
6.66. **ESTARRONABIDEA** 416
6.67. **ETSAOSTEA / ETXAOSTEA** 417
6.68. **FUENTE, la** 418
6.69. **GOIKOALDE** 418
6.70. **GOIKOALDEA, senda de** 419
6.71. **GOIKOALDEBURUA** 419
6.72. **GOIKOALDEOKELUA** 420
6.73. **GOIKOIBARRA** 420
6.74. **GOIKOPOZUETA** 420
6.75. **HUERTAS (VIEJAS), las** 421

6.76. **INGUSTIA** 421
6.77. **IRATZARANA** 421
6.78. **IRULAKUA** 422
6.79. **IRULAKUIBARRA** 423
6.80. **IRULEKUA** 423
6.81. **ITURRALDEA** 423
6.82. **JOANDENAZIBARRA** 424
6.83. **KAÑAMUTZA** 425
6.84. **KAPANATZA** 426
6.85. **KAPANATZABURUA** 426
6.86. **KATIGOSTE** 427
6.87. **LABABEA** 427
6.88. **LABITURRI** 428
6.89. **LABITURRIBURUA** 429
6.90. **LABITURRIGANA** 429
6.91. **LANBARRI** 429
6.92. **LANBARRIETA** 430
6.93. **LANDAETA / LANDETA** 430
6.94. **LANDAZABALA** 431
6.95. **LANDAZABALTXIPIA** 432
6.96. **LANDETAGANA** 432
6.97. **LARRA** 433
6.98. **LATAS, camino de las** 433
6.99. **LATAS, las** 434
6.100. **LURGORRI** 434
6.101. **LURGORRIETA** 434
6.102. **LURZURI** 435
6.103. **MANDOIABIDEA / MANDOJANABIDEA** 435
6.104. **MANDOJANA, camino de** 436
6.105. **MARTIODAIBARRA** 437
6.106. **MENDIA** 437
6.107. **MENDIATZA** 438
6.108. **MENDIAURRA** 438
6.109. **MENDIAZPEA** 438
6.110. **MENDILUZE** 439
6.111. **MENDILUZE, senda de** 440
6.112. **MENDOTZARABIDEA** 440
6.113. **MENDOZA, el camino de** 441
6.114. **MENDOZPIDEA** 441
6.115. **MOLINO, alto del** 442
6.116. **MOLINO, camino del** 443
6.117. **MOLINO, el** 443
6.118. **MOLINO, encima del** 444

6.119. **MOLINO, sobre el camino del** 445
6.120. **MOLINOSTEA** 445
6.121. **MUGANBURUA** 445
6.122. **MUGAPEA** 446
6.123. **NOGANBURO** 446
6.124. **OTATZABIDEA** 446
6.125. **OTOBIDEA** 447
6.126. **OTORABIDEA** 447
6.127. **OTSABIDE** 448
6.128. **OTSABIDEGANA** 448
6.129. **OTSABIDEOSTEA** 449
6.130. **PARLONDO** 449
6.131. **PARRALONDOA** 450
6.132. **PARRANZARRA** 450
6.133. **PERRABARRIA** 450
6.134. **PERRANBEA** 451
6.135. **PERRANZARRA** 451
6.136. **POZOALDEA** 452
6.137. **POZOERREKEA** 453
6.138. **POZUETA** 454
6.139. **PRADICO, el** 454
6.140. **PRADO, el** 455
6.141. **RAIDEBEA** 455
6.142. **RETURAS** 456
6.143. **SALAUDEA** 456
6.144. **SALBATERRAGANA** 456
6.145. **SAN JUAN (la ermita de)** 457
6.146. **SAN JUAN, camino de** 458
6.147. **SANJUANIBARRA** 458
6.148. **SANTA MARINA** 459
6.149. **SANTA MARINA, debajo de** 460
6.150. **SANTA MARINA, junto a** 460
6.151. **SANTA MARINABIDEA** 460
6.152. **SANTAMARINAIBARRA** 460
6.153. **SANTAMARINALDEA** 461
6.154. **SARASKETA** 461
6.155. **SARBURUA** 462
6.156. **SERNAS, las** 463
6.157. **SOLABIDEA** 463
6.158. **SOLALDEA** 464
6.159. **SOLANDEA** 464
6.160. **SOLAUDEA** 464
6.161. **SOLOBARRIETA** 465

6.162. **SULGUARRIETA** 466
6.163. **TIERRA NEGRA** 466
6.164. **TXIMISALDE** 466
6.165. **TXIRRIO** 467
6.166. **UBUSTIA** 468
6.167. **UBUSTIALDAPA** 469
6.168. **UNDA, montes de** 469
6.169. **UNDAGANA** 469
6.170. **URIBARRIARTEA / ULIBARRIARTEA / ULLIBARRIARTEA** 470
6.171. **URIBARRIARTEGANA** 471
6.172. **URRIALDUOSTEA** 471
6.173. **VILLAZARANA** 471
6.174. **ZAKITATXO** 471
6.175. **ZALBATXIPI** 472
6.176. **ZALLA, camino de** 472
6.177. **ZALLA, campo de** 472
6.178. **ZALLA, coteado de** 472
6.179. **ZALLA, junto al puente de** 473
6.180. **ZALLA, puente de** 473
6.181. **ZALLA, río** 473
6.182. **ZALLA, rotura de** 475
6.183. **ZALLABULARRA** 475
6.184. **ZALLAORPOA** 476
6.185. **ZARGILLU** 476
6.186. **ZINBRINABARRIA** 477
6.187. **ZINBRINABARRIETA** 477
6.188. **ZIRURTZA** 477
6.189. **ZOSTE** 478
6.190. **ZUBIALDEA** 478

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO

1. **ABEJALICO, el / ABEJAL, el** Martioda 201
2. **AGINA** Otogoien / Hueto Arriba 305
3. **AGINAGA** Otogoien / Hueto Arriba 306
4. **ALBARTITZA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 389
5. **ALBERKEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 390
6. **ALBERQUE, el** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 391
7. **ALDAIA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 30
8. **ALDALUZ** Martioda 202
9. **ALDAPAZARRA** Otogoien / Hueto Arriba 307
10. **ALDIGATXA** Otogoien / Hueto Arriba 307
11. **ALPERDO, río** Otogoien / Hueto Arriba 307
12. **AMOJUA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 31
13. **AMOJUBEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 32
14. **ANCINALTA** Otogoien / Hueto Arriba 307
15. **ANDETXABIDEA** Gereñaa 123
16. **ANDRAMARIALDEA** Otobarren / Hueto Abajo 237
17. **ANTEZANA, camino de** Gereña 124
18. **ANTEZANABIDEA** Gereña 124

19. **ANTZARTEGI**	Otogoien / Hueto Arriba	308
20. **ANTZARTEGI, camino de**	Otogoien / Hueto Arriba	308
21. **ANTZARTEGIBIDEA**	Otogoien / Hueto Arriba	309
22. **ANTZARTEGIBURU**	Otogoien / Hueto Arriba	309
23. **ANTZARTEGIBURUETA**	Otogoien / Hueto Arriba	310
24. **ANTZITURRI**	Otobarren / Hueto Abajo	238
25. **APELARRI**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	391
26. **APELARRIA, junto a**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	392
27. **APELARRIALDEA**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	392
28. **APERDIBIDE**	Otogoien / Hueto Arriba	310
29. **APERREGI, sendero de**	Otogoien / Hueto Arriba	310
30. **APERRIBIDE**	Otogoien / Hueto Arriba	310
31. **APODAKABIDEA**	Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana	32
32. **ARANA**	Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana	32
33. **ARANA**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	393
34. **ARANAORPOA**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	394
35. **ARANBURU**	Martioda	202
36. **ARANBURUA**	Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana	33
37. **ARANBURUA**	Gereña	125
38. **ARANBURUESKINEA**	Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana	33
39. **ARANBURUTXOGANA**	Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana	33
40. **ARANGATXA**	Martioda	202
41. **ARANGIZBIDEA**	Gereña	126

42. **ARANGIZIBARRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 34
43. **ARANTXINTXI** Martioda 203
44. **ARANTXO** Martioda 203
45. **ARANTXO** Otogoien / Hueto Arriba 310
46. **ARANTXO, camino** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 34
47. **ARANTXOETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 394
48. **ARANTZETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 34
49. **ARANTZETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 395
50. **ARANZABAL, collado** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 35
51. **ARARDO** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 395
52. **ARBINA** Otogoien / Hueto Arriba 311
53. **ARBITZETA** Otobarren / Hueto Abajo 238
54. **ARBITZETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 395
55. **ARCILLALES** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 35
56. **ARDANTZETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 35
57. **ARDANTZETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 396
58. **AREAGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 36
59. **AREAGANA** Gereña 126
60. **AREATZA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 36
61. **AREATZA** Gereña 126
62. **AREATZABEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 37
63. **AREATZABEA** Gereña 127
64. **AREATZAGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 37
65. **AREATZAGANA** Gereña 127

66. **AREATZAOSTEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 38
67. **ARESTUIA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 38
68. **ARETXBAKOTXA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 38
69. **ARETXETA** Gereña 128
70. **ARGASPURUETA** Otobarren / Hueto Abajo 239
71. **ARGATXA** Otobarren / Hueto Abajo 240
72. **ARINUSETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 38
73. **ARISKETA** Otogoien / Hueto Arriba 312
74. **ARKAZARRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 39
75. **ARKONDOA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 39
76. **ARKONDOA** Gereña 128
77. **ARKONDOA, senda de** Gereña 129
78. **ARMENDARI** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 396
79. **ARMIKELO** Martioda 203
80. **ARMORETA** Otogoien / Hueto Arriba 313
81. **ARMORETA, camino de** Otogoien / Hueto Arriba 314
82. **ARPIDEA** Gereña 129
83. **ARPIDEA** Otogoien / Hueto Arriba 315
84. **ARPIDEBEA** Otobarren / Hueto Abajo 240
85. **ARRATEA** Otogoien / Hueto Arriba 315
86. **ARRATEGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 39
87. **ARRATEGANA** Otogoien / Hueto Arriba 315
88. **ARRIAGA** Gereña 130
89. **ARRIAGANA** Gereña 130

90. **ARRIEROS, camino de los** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 40
91. **ARRIEROS, camino de los** Gereña 130
92. **ARRIEROS, camino de los** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 397
93. **ARRIETA, horno** Otogoien / Hueto Arriba 316
94. **ARRIKRUTZ** Otogoien / Hueto Arriba 316
95. **ARRINKOTEGIETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 41
96. **ARRIURDIN** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 41
97. **ARRIURDINA** Gereña 130
98. **ARRIURDINA** Otobarren / Hueto Abajo 241
99. **ARRIZUTALDE** Otogoien / Hueto Arriba 316
100. **ARROBI** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 42
101. **ARROBI** Otogoien / Hueto Arriba 317
102. **ARROBI, encima de** Otogoien / Hueto Arriba 318
103. **ARROBIETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 42
104. **ARROBIETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 397
105. **ARROIAGA** Otobarren / Hueto Abajo 242
106. **ARROIAGA, debajo la pasada de** Otobarren / Hueto Abajo 243
107. **ARROIAGABURU** Otobarren / Hueto Abajo 243
108. **ARROXUA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 43
109. **ARTABEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 43
110. **ARTATZA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 44
111. **ARTATZAIBARRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 44

112. **ARTEKOLARRA** Otobarren / Hueto Abajo 244
113. **ARTETXOA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 45
114. **ARTETXOA** Gereña 131
115. **ARTXIKULARAN** Otobarren / Hueto Abajo 244
116. **ARTZA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 397
117. **ARTZAGANA** Gereña 131
118. **ARTZETA** Martioda 204
119. **ARTZUBIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 398
120. **ASCARRIOS, los** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 45
121. **ASESTADERO, el** Otogoien / Hueto Arriba 318
122. **ASKANBE** Otobarren / Hueto Abajo 245
123. **ASKARRIO / ESKARRIO** Otobarren / Hueto Abajo 246
124. **ASKORRI** Martioda 204
125. **ASKORRI** Otogoien / Hueto Arriba 319
126. **ASPEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 398
127. **ASTABIDEA** Otogoien / Hueto Arriba 319
128. **ASTASOLOA** Gereña 132
129. **AXARIZULOETA** Otobarren / Hueto Abajo 246
130. **AXARIZULOETA** Otogoien / Hueto Arriba 319
131. **AXARTE** Otobarren / Hueto Abajo 247
132. **AXPEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 46
133. **AXPETA** Martioda 205
134. **AXPETA** Otogoien / Hueto Arriba 320
135. **AXPETA, molino de** Otogoien / Hueto Arriba 321

136. **AXPURU** Otogoien / Hueto Arriba 321
137. **AXPURUA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 46
138. **AYURDIN** Otobarren / Hueto Abajo 247
139. **AZKARRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 46
140. **AZUA** Otogoien / Hueto Arriba 322
141. **AZUTZA** Otogoien / Hueto Arriba 322
142. **AZUTZABIDEA** Otogoien / Hueto Arriba 323
143. **AZUTZABURUA** Otogoien / Hueto Arriba 323
144. **AZUTZABURUETA** Otogoien / Hueto Arriba 323
145. **AZUTZAGANA** Otogoien / Hueto Arriba 324
146. **BABEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 399
147. **BALLESTASOLOA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 399
148. **BALSA, la** Otogoien / Hueto Arriba 324
149. **BARATUA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 47
150. **BARAZARRA** Gereña 132
151. **BARRERA, la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 48
152. **BARRERA, la** Gereña 133
153. **BARRERA, la** Martioda 205
154. **BARRERA, la** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 399
155. **BARRIO DE ABAJO, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 48
156. **BARRIO DE ABAJO, el** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 399
157. **BARRIO DE ARRIBA, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 48

158. **BARRIO DE ARRIBA, el** Otogoien / Hueto Arriba 324
159. **BARRIO DE ARRIBA, el** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 400
160. **BASABARRIETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 400
161. **BASABAZTERRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 400
162. **BASABEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 49
163. **BASABEBURUA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 401
164. **BASABIARTE** Otogoien / Hueto Arriba 324
165. **BASABURUA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 50
166. **BASABURUA** Gereña 134
167. **BASALANDEA** Gereña 134
168. **BASALDEA** Gereña 135
169. **BASALDEA** Martioda 205
170. **BASAONDOA** Gereña 135
171. **BASATEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 50
172. **BASATEA** Gereña 135
173. **BASATXI** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 50
174. **BASATXI** Martioda 206
175. **BASATXI** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 401
176. **BASATXIBURUA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 402
177. **BASATXILUZE** Martioda 206
178. **BASATXILUZEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 403
179. **BASILISCO, fuente del** Martioda 206
180. **BASOLARRA** Gereña 136
181. **BASOTXOA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 50
182. **BASURDIN** Otobarren / Hueto Abajo 248
183. **BEKOBASOA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 403

184. **BEKOETXALDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 51
185. **BEKOLANDA** Gereña 137
186. **BEKOLANDETEA** Gereña 137
187. **BEKOURALDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 51
188. **BEKOURALDEA** Martioda 206
189. **BELATEGI** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 51
190. **BELATEGI, debajo de** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 52
191. **BELATEGI, tras** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 53
192. **BELATEGIGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 53
193. **BELATEGIOSTEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 53
194. **BELATEGIPEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 53
195. **BENGOIBARRA** Gereña 138
196. **BENTABARRI** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 54
197. **BENTABEA** Otogoien / Hueto Arriba 325
198. **BENTABIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 54
199. **BENTABIDEA** Otogoien / Hueto Arriba 325
200. **BENTAIBARRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 54
201. **BENTALARRA** Martioda 207
202. **BENTALDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 55
203. **BENTALDEA** Otogoien / Hueto Arriba 325
204. **BENTAOSTEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 55
205. **BENTAOSTEA** Otogoien / Hueto Arriba 325
206. **BENTARABIDE** Otogoien / Hueto Arriba 326
207. **BETELEA** Gereña 139

208. **BIDABEA** Otogoien / Hueto Arriba 326
209. **BIDAGANA** Otogoien / Hueto Arriba 326
210. **BIDAGUTXI / BIDEGUTXI** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 56
211. **BIDAKURTZEBEA / BIDEKURTZEBEA** Gereña 139
212. **BIDAKURTZEGANA** Gereña 140
213. **BIDARBINA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 404
214. **BIDARBINARRATEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 404
215. **BIDARBINESKINEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 405
216. **BIDARBINGANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 405
217. **BIDARBINPEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 405
218. **BIDAZABALA** Gereña 140
219. **BIDEBITARTEA / BIDABITARTEA** Gereña 141
220. **BIDEBITARTEA / BIDABITARTEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 406
221. **BIDEGUTXIGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 57
222. **BIDEGUTXIPEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 57
223. **BIGITA** Gereña 142
224. **BILLAGOABEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 58
225. **BILLAGOAURRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 58
226. **BILLAGONA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 58
227. **BILLAGONA, debajo de** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 58
228. **BILLAGONBIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 59
229. **BILLANGOARRATEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 59
230. **BIRINTXIN** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 59
231. **BITORIABIDEA** Martioda 207

232. **BITORIABIDEA** Otobarren / Hueto Abajo 248
233. **BITORIABIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 406
234. **BITURRI** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 406
235. **BIZKARBEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 60
236. **BIZKARBEA** Gereña 142
237. **BIZKARGANA** Gereña 143
238. **BIZKARROSTEA** Otogoien / Hueto Arriba 328
239. **BIZKARZABALA** Martioda 207
240. **BIZKARZABALA** Otogoien / Hueto Arriba 327
241. **BOCASO** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 406
242. **BOLUNBIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 60
243. **BOLUNBIDEA** Gereña 144
244. **BORINALDEA** Gereña 144
245. **BORINALDEA** Otogoien / Hueto Arriba 327
246. **BORINALDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 407
247. **BORINARABIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 407
248. **BORINBIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 61
249. **BORINBIDEA** Gereña 145
250. **BORINBIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 408
251. **BORINBIDEGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 61
252. **BORINBIDEGANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 408
253. **BORINBIZKARGANA** Otogoien / Hueto Arriba 327
254. **BORINBIZKARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 408
255. **BORINGANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 409

256. **BORINIBARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 409
257. **BORINOSTEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 409
258. **BORINZAR** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 410
259. **BORTALES, los** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 61
260. **BUZTINA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 61
261. **BUZTINSOLOA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 62
262. **BUZTINSOLOA** Gereña 145
263. **BUZTINSOLOETA** Otogoien / Hueto Arriba 328
264. **BUZTINTXO** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 62
265. **BUZTINTXOA** Gereña 146
266. **BUZTINTZA** Otogoien / Hueto Arriba 329
267. **BUZTINTZABURUA** Otogoien / Hueto Arriba 330
268. **BUZTINZAR** Otogoien / Hueto Arriba 330
269. **BUZTINZULOA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 62
270. **BUZTINZULOETA** Otogoien / Hueto Arriba 330
271. **CALERO** Otobarren / Hueto Abajo 248
272. **CALERO** Otogoien / Hueto Arriba 331
273. **CALERO, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 62
274. **CALERO, el** Martioda 207
275. **CALLEJÓN, el** Gereña 146
276. **CALVO, hoyo del** Otobarren / Hueto Abajo 249
277. **CALZADA, la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 63
278. **CAMINO DE ARRIBA, el** Martioda 208

279. **CAMINO DEL MONTE** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 410
280. **CAMINO HONDO** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 410
281. **CAMPO REDONDO** Martioda 208
282. **CANTERA, la** Otogoien / Hueto Arriba 331
283. **CANTERA, la** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 410
284. **CANTERA(S), la(s)** Gereña 146
285. **CANTERAS, las** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 63
286. **CANTERAS, las** Martioda 209
287. **CANTERAS, las** Otogoien / Hueto Arriba 332
288. **CAÑO, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 63
289. **CAÑO, el** Otogoien / Hueto Arriba 332
290. **CAÑOS, los** Otogoien / Hueto Arriba 332
291. **CARBONERA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 63
292. **CARBONERAS** Martioda 209
293. **CARBONERAS** Otogoien / Hueto Arriba 333
294. **CASA CARPINTERA** Martioda 209
295. **CASA QUEMADA, la** Otogoien / Hueto Arriba 333
296. **CAVA** Martioda 209
297. **CAVA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 411
298. **CAZUELETA** Otogoien / Hueto Arriba 333
299. **CHUSPEGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 64
300. **CIRUELOS, el hoyo de los** Otobarren / Hueto Abajo 249
301. **COTEADO DE MANDOJANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 64
302. **COTEADO, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 64

303. **COTEADO, el** Gereña 146
304. **COTEADO, el** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 411
305. **COTEADO, roturas del** Gereña 147
306. **CRUCERO DE GUEREÑA, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 65
307. **CRUCERO DE HUETO, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 65
308. **CRUCERO, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 65
309. **CRUCERO, el** Otogoien / Hueto Arriba 333
310. **CRUCES, las** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 65
311. **CRUCES, las** Otogoien / Hueto Arriba 334
312. **CRUCES, las** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 412
313. **CRUCIJADA, la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 66
314. **CRUCIJADA, la** Gereña 147
315. **CRUCIJADA, la** Otogoien / Hueto Arriba 334
316. **CRUZ, bajo la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 66
317. **CRUZ, de la** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 412
318. **CRUZ, junto a la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 66
319. **CRUZ, junto a la** Otogoien / Hueto Arriba 334
320. **CRUZ, la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 67
321. **CRUZ, la** Otogoien / Hueto Arriba 335
322. **CUATRO CAMINOS** Otogoien / Hueto Arriba 335
323. **DEHESA, la** Otobarren / Hueto Abajo 249
324. **DORNUARAN** Otogoien / Hueto Arriba 335
325. **ELEXAKITZA** Gereña 148

326. **ELEXPEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 67
327. **ELEXPEA** Gereña 148
328. **ELEXPEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 412
329. **ELGORRIATZA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 413
330. **ELGORRIATZAGANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 414
331. **ELORRITXO** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 414
332. **ELORRITXOA** Gereña 149
333. **ELORRITXOALDE** Gereña 149
334. **ELORRITXUETA** Gereña 149
335. **ENCINAL** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 68
336. **ENCINICOS, los** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 69
337. **ENCINILLAS, las** Otobarren / Hueto Abajo 249
338. **ENTRADA, la de la** Gereña 150
339. **EPERBIDEBEA** Otogoien / Hueto Arriba 336
340. **ERA, debajo de la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 69
341. **ERDAIDA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 415
342. **ERDAIDABIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 415
343. **ERPIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 69
344. **ERPIDEA** Gereña 150
345. **ERPIDEA** Otobarren / Hueto Abajo 249
346. **ERPIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 416
347. **ERPIDEALDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 70
348. **ERPIDEBEA** Gereña 151
349. **ERPIDEBEA** Otobarren / Hueto Abajo 250

350. **ERPIDEBIDEA** Otobarren / Hueto Abajo 250
351. **ERPIDEBURUA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 70
352. **ERPIDEBURUA** Gereña 151
353. **ERPIDEGANA** Otobarren / Hueto Abajo 251
354. **ERPIDEGOIA** Gereña 151
355. **ERRATURA** Gereña 152
356. **ERREKAOGENETA** Otobarren / Hueto Abajo 251
357. **ERREKATXOETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 71
358. **ERREKEREA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 71
359. **ESCORPIONES (hoyo de los)** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 416
360. **ESCORPIONES, los (hoyo, fuente)** Martioda 209
361. **ESCUELA, la** Martioda 210
362. **ESKARIDA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 72
363. **ESKARIDABIDAGUTXIA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 73
364. **ESTARRONA, camino de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 416
365. **ESTARRONABIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 416
366. **ESTRADA, la** Otobarren / Hueto Abajo 252
367. **ETSAOSTEA / ETXAOSTEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 417
368. **ETXABARRIBIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 73
369. **ETXABENGOA / ETSABENGOA** Otobarren / Hueto Abajo 253
370. **ETXAURREA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 73
371. **FORONDABIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 74
372. **FRIALDAI** Otogoien / Hueto Arriba 336
373. **FUENTE, la** Martioda 210

374. **FUENTE, la** Otobarren / Hueto Abajo 253
375. **FUENTE, la** Otogoien / Hueto Arriba 336
376. **FUENTE, la** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 418
377. **GALLINERO, el** Otobarren / Hueto Abajo 254
378. **GALLINERO, el** Otogoien / Hueto Arriba 336
379. **GANDALLO** Otogoien / Hueto Arriba 337
380. **GARASABEL** Otogoien / Hueto Arriba 337
381. **GARBE** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 74
382. **GARIZULETA, hoyo** Otogoien / Hueto Arriba 338
383. **GARRASTA** Martioda 210
384. **GEREÑARANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 75
385. **GEREÑARANA** Gereña 152
386. **GOIKOALDE** Gereña 152
387. **GOIKOALDE** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 418
388. **GOIKOALDEA, senda de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 419
389. **GOIKOALDEBURUA** Gereña 152
390. **GOIKOALDEBURUA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 419
391. **GOIKOALDEOKELUA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 420
392. **GOIKOBARRIOA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 75
393. **GOIKOBIDE** Otobarren / Hueto Abajo 254
394. **GOIKOBIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 75
395. **GOIKOBIDEGANA** Otobarren / Hueto Abajo 255
396. **GOIKOIBARRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 76

397. **GOIKOIBARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 420
398. **GOIKOPOZUETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 76
399. **GOIKOPOZUETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 420
400. **GOIKOURALDE** Martioda 211
401. **GOMARAN** Otogoien / Hueto Arriba 339
402. **GORALDE** Otogoien / Hueto Arriba 339
403. **GORO(S), (los)** Otogoien / Hueto Arriba 339
404. **GORONDILLABE** Otogoien / Hueto Arriba 340
405. **GOROSTE** Otogoien / Hueto Arriba 340
406. **GRASABEL** Otogoien / Hueto Arriba 340
407. **GUANDIZARANA** Otobarren / Hueto Abajo 255
408. **GURTARRATEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 76
409. **GUSTARRATE** Otobarren / Hueto Abajo 255
410. **HORTALES, los** Martioda 211
411. **HOYO, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 77
412. **HUERTAS (VIEJAS), las** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 421
413. **HUERTAS, las** Gereña 153
414. **HUERTAS, las** Martioda 211
415. **IBAILABAN** Gereña 153
416. **IGLESIA, debajo de la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 77
417. **IGLESIA, la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 77
418. **IGLESIA, tras de la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 78
419. **ILLUZARRATE** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 78
420. **ILLUZARRATE** Martioda 212

421. **IMINAOA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 79
422. **IMINAOA** Gereña 153
423. **IMINAOIBARRA** Gereña 154
424. **IMINAOSABELA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 79
425. **IMIRA** Otogoien / Hueto Arriba 340
426. **IMIRAURRA** Otogoien / Hueto Arriba 341
427. **INGUSTIA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 80
428. **INGUSTIA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 421
429. **INTSAGURPEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 80
430. **INTSAGURPEGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 80
431. **INTSAGURRANDIA** Otogoien / Hueto Arriba 341
432. **IÑAPURDUIA** Gereña 155
433. **IRATZA** Otobarren / Hueto Abajo 255
434. **IRATZA, camino de** Otobarren / Hueto Abajo 256
435. **IRATZABURU** Otobarren / Hueto Abajo 256
436. **IRATZARANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 421
437. **IRUBIDAURRA** Otogoien / Hueto Arriba 342
438. **IRULAKUA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 422
439. **IRULAKUIBARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 423
440. **IRULEKUA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 423
441. **IRUZUMETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 81
442. **IRUZUMETA** Gereña 156
443. **ITURBALTZABURUA** Otogoien / Hueto Arriba 343

444. **ITURBARRIAGA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 81
445. **ITURBURU** Otogoien / Hueto Arriba 343
446. **ITURBURUA** Gereña 156
447. **ITURRALDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 423
448. **ITURRIBALTZA** Otogoien / Hueto Arriba 344
449. **ITURRIBARRIAGA** Otogoien / Hueto Arriba 344
450. **ITURRIBARRIAPE** Otogoien / Hueto Arriba 345
451. **ITURRIETA** Otogoien / Hueto Arriba 345
452. **ITURRIETABURU** Otogoien / Hueto Arriba 345
453. **ITURRITXOA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 82
454. **ITURRITXOA** Gereña 157
455. **ITURRITXOALDEA** Gereña 158
456. **ITURRITXOETA** Otogoien / Hueto Arriba 346
457. **ITURRITXOGANA** Gereña 158
458. **ITURRITXUETA** Gereña 158
459. **ITURRIZARRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 83
460. **JAUREGIBEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 83
461. **JAUREGIBIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 84
462. **JOANDENAZIBARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 424
463. **JUANDONEBIKENDI** Otobarren / Hueto Abajo 257
464. **JUANDONEBIKENDIOSTEA** Otobarren / Hueto Abajo 257
465. **JUANDONEBIKENDIOSTEA** Otogoien / Hueto Arriba 346
466. **JUANDONIAZARANA** Otobarren / Hueto Abajo 257

467. **JUANDONIAZOSTEA** Otobarren / Hueto Abajo 258
468. **KALTZADARTE** Gereña 158
469. **KALTZADARTEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 84
470. **KAÑAMUTZA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 425
471. **KAÑUA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 85
472. **KAPANATZA** Gereña 159
473. **KAPANATZA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 426
474. **KAPANATZABURUA** Gereña 160
475. **KAPANATZABURUA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 426
476. **KARABURU** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 85
477. **KATIGOSTE** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 427
478. **KOMUNA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 86
479. **KOMUNA** Otobarren / Hueto Abajo 258
480. **KRUTZEALDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 86
481. **KRUTZEBEA** Gereña 160
482. **KRUTZETEA / KURTZETEA** Gereña 160
483. **KUKURA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 86
484. **KUKURA** Gereña 161
485. **KUKURA DE ABAJO** Gereña 162
486. **KUKURA DE ARRIBA** Gereña 162
487. **KUKURA, fuente de** Gereña 163
488. **KUKURABARRUA** Gereña 163
489. **KUKURABIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 87
490. **KUKURABIDEKURTZABEA** Gereña 163
491. **KUKURAERPIDEA** Gereña 164
492. **KURTZABEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 87
493. **KURTZALDEA** Otogoien / Hueto Arriba 347

494. **LABABEA** Gereña 164
495. **LABABEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 427
496. **LABAZUAGA** Otobarren / Hueto Abajo 259
497. **LABERDAÑA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 88
498. **LABITURRI** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 428
499. **LABITURRIBURUA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 429
500. **LABITURRIGANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 429
501. **LAKOIKO** Otogoien / Hueto Arriba 347
502. **LAKUA** Otogoien / Hueto Arriba 347
503. **LAKUA, camino de** Otogoien / Hueto Arriba 348
504. **LAKUA, pozo de** Otogoien / Hueto Arriba 348
505. **LAKUBENGOA** Otogoien / Hueto Arriba 349
506. **LAKUGOIKO** Otogoien / Hueto Arriba 349
507. **LANBARRI** Gereña 164
508. **LANBARRI** Martioda 212
509. **LANBARRI** Otogoien / Hueto Arriba 350
510. **LANBARRI** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 429
511. **LANBARRIETA** Gereña 165
512. **LANBARRIETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 430
513. **LANDA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 88
514. **LANDA, (la)** Otobarren / Hueto Abajo 259
515. **LANDA, camino de la** Gereña 165
516. **LANDABIDEA** Gereña 165
517. **LANDABURUA** 88

518. **LANDABURUETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 88
519. **LANDAEDERRA** Martioda 212
520. **LANDAETA / LANDETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 430
521. **LANDAETA /LANDATEA** Gereña 166
522. **LANDAIBARRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 89
523. **LANDAS, las** Gereña 166
524. **LANDATEA, camino de** Gereña 167
525. **LANDAZABALA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 89
526. **LANDAZABALA** Gereña 167
527. **LANDAZABALA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 431
528. **LANDAZABALTXIPIA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 432
529. **LANDETA** Martioda 213
530. **LANDETA** Otogoien / Hueto Arriba 350
531. **LANDETAGANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 432
532. **LANTXETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 90
533. **LARGA, la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 90
534. **LARRA** Otobarren / Hueto Abajo 260
535. **LARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 433
536. **LARRA (la)** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 90
537. **LARRAGANA** Otobarren / Hueto Abajo 261
538. **LARRAKOETXALDEA** Otobarren / Hueto Abajo 261
539. **LARRAZABALA** Martioda 213
540. **LARRAZABALA** Otobarren / Hueto Abajo 261
541. **LARRINBURU** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 91

542. **LARRINTZAR** Otobarren / Hueto Abajo 262
543. **LARRINTZARBURUA** Otobarren / Hueto Abajo 262
544. **LARRINTZASABELA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 91
545. **LARRINZABALA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 91
546. **LARRINZABALETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 92
547. **LASKURUN** Otobarren / Hueto Abajo 263
548. **LASTRAS DE KATILUTXO** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 93
549. **LATARIA** Otobarren / Hueto Abajo 263
550. **LATARIA, camino de** Otobarren / Hueto Abajo 265
551. **LATARIA, debajo del camino de** Otobarren / Hueto Abajo 265
552. **LATARIA, el pozo de** Otobarren / Hueto Abajo 265
553. **LATAS, camino de las** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 433
554. **LATAS, las** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 434
555. **LATXERRA** Martioda 214
556. **LAZA** Otogoien / Hueto Arriba 352
557. **LEGARDABIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 93
558. **LEGARDABIDEA** Gereña 167
559. **LEGARDABIDEA** Otobarren / Hueto Abajo 265
560. **LEGARDAGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 94
561. **LEGARDAGANA** Gereña 168
562. **LEKATXOARAN** Otobarren / Hueto Abajo 266
563. **LEKATXOARANBURUA** Otobarren / Hueto Abajo 266

564. **LEKENDI** Otobarren / Hueto Abajo 267
565. **LENDIA** Gereña 168
566. **LENDIABURUA** Gereña 169
567. **LEZARAIO / LEXARRAIO / EL SARRAYO** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 94
568. **LEZARAN** Otobarren / Hueto Abajo 267
569. **LEZATE** Otogoien / Hueto Arriba 352
570. **LIZAGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 95
571. **LLECAS, las** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 95
572. **LOCA, la** Gereña 169
573. **LOIATE** Otobarren / Hueto Abajo 268
574. **LOZUMETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 95
575. **LOZUMETA** Gereña 169
576. **LUBALTZAORPOA** Otobarren / Hueto Abajo 268
577. **LUNBETA** Otobarren / Hueto Abajo 268
578. **LURBALTZA** Otogoien / Hueto Arriba 353
579. **LURBALTZA / LUBALTZA, camino de** Otobarren / Hueto Abajo 269
580. **LURBALTZABURUA** Otobarren / Hueto Abajo 269
581. **LURGORRI** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 434
582. **LURGORRIETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 434
583. **LURZURI** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 435
584. **LUZKO** Martioda 214
585. **MADARIAGA** Martioda 215
586. **MALATEGI** Otogoien / Hueto Arriba 354
587. **MANDAZAIBIDEA** Gereña 169
588. **MANDOIABIDEA / MANDOJANABIDEA** Gereña 170

589. **MANDOIABIDEA / MANDOJANABIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 435
590. **MANDOIARABIDEA / MANDOJANARABIDEA** Gereña. 172
591. **MANDOJANA, camino de** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. 95
592. **MANDOJANA, camino de** Gereña. 172
593. **MANDOJANA, camino de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 436
594. **MANDOJANABEA** Gereña. 172
595. **MANDOJANABURUA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. 96
596. **MANDOJANAMARGINA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. 96
597. **MARTIBARRA** Martioda 215
598. **MARTINPASKUALSOLOETA** Otogoien / Hueto Arriba 354
599. **MARTIODABIDEA** Otogoien / Hueto Arriba 354
600. **MARTIODAIBARRA** Martioda 215
601. **MARTIODAIBARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 437
602. **MATAOSTEA** Gereña. 172
603. **MATERA, la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. 96
604. **MATEREA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. 97
605. **MENDAROZKETABIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. 97
606. **MENDAROZKETABIDEA** Gereña. 173
607. **MENDIA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 437
608. **MENDIATZA** Martioda 216
609. **MENDIATZA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 438
610. **MENDIAURRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 438
611. **MENDIAZGANA** Martioda 217
612. **MENDIAZPEA** Martioda 217
613. **MENDIAZPEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 438
614. **MENDIBARRA** Gereña. 173

615. **MENDIBURUA** Gereña 173
616. **MENDIGURENALDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 97
617. **MENDIGURENBURUA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 98
618. **MENDIGURENGANA** Otogoien / Hueto Arriba 355
619. **MENDILUZE** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 439
620. **MENDILUZE, senda de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 440
621. **MENDIOSTEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 98
622. **MENDOTZARABIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 440
623. **MENDOTZASOLO** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 98
624. **MENDOZA, el camino de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 441
625. **MENDOZPIDEA** Martioda 218
626. **MENDOZPIDEA** Otobarren / Hueto Abajo 270
627. **MENDOZPIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 441
628. **MERKATUBIDEA** Gereña 173
629. **MIMINTZA** Otobarren / Hueto Abajo 271
630. **MIMINTZA, sobre el ribazo de** Otobarren / Hueto Abajo 272
631. **MIMINTZAGANA** Otobarren / Hueto Abajo 272
632. **MIMINTZAOSTEA** Otobarren / Hueto Abajo 272
633. **MIMINTZARRATE** Otobarren / Hueto Abajo 273
634. **MIÑAGUA** Gereña 174
635. **MIÑAPURDIA** Gereña 174
636. **MIRAFLORES** Otogoien / Hueto Arriba 355
637. **MODORROSOLOA** Martioda 218
638. **MODORROSOLOETA** Martioda 218
639. **MOJONERAS, las** Martioda 218

640. **MOLINO, alto del** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 442
641. **MOLINO, camino del** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 443
642. **MOLINO, delante del** Otogoien / Hueto Arriba 356
643. **MOLINO, el** Martioda 219
644. **MOLINO, el** Otogoien / Hueto Arriba 356
645. **MOLINO, el** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 443
646. **MOLINO, encima del** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 444
647. **MOLINO, junto al** Otogoien / Hueto Arriba 357
648. **MOLINO, la portezuela del** Otogoien / Hueto Arriba 357
649. **MOLINO, senda del** Otogoien / Hueto Arriba 357
650. **MOLINO, sobre el camino del** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 445
651. **MOLINOSTEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 445
652. **MONTE DE GUEREÑA** Gereña..... 174
653. **MUGANBURUA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 445
654. **MUGAPEA** Otogoien / Hueto Arriba 357
655. **MUGAPEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 446
656. **NOGANBURO** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 446
657. **NUESTRA SEÑORA DE LA CONCEPCIÓN, ermita** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. 98
658. **NULBAZAR** Otogoien / Hueto Arriba 358
659. **OCA, la** Martioda 219
660. **OCA, la** Otogoien / Hueto Arriba 358
661. **OKARANPEA / OKARANBEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana. 99

662. **OKARANSOLOA** Otogoien / Hueto Arriba 359
663. **OKARATXUETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 99
664. **OKARRATE** Martioda 220
665. **OKARRATE** Otogoien / Hueto Arriba 359
666. **OLABIZKAR** Otobarren / Hueto Abajo 273
667. **OLATE** Otobarren / Hueto Abajo 274
668. **OLAZAR** Martioda 221
669. **OLAZAR** Otogoien / Hueto Arriba 359
670. **OLLABARRALDAI** Otogoien / Hueto Arriba 360
671. **OLORGAN** Otobarren / Hueto Abajo 274
672. **ORMAETA / ORMETEA** Gereña 175
673. **ORTUOSTEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 100
674. **OSCURÓN, el** Otogoien / Hueto Arriba 361
675. **OTATZA, camino de** Gereña 176
676. **OTATZABIDEA** Gereña 176
677. **OTATZABIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 446
678. **OTOBIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 100
679. **OTOBIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 447
680. **OTOLAZA** Martioda 221
681. **OTORABIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 447
682. **OTSABIDE** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 100
683. **OTSABIDE** Gereña 177
684. **OTSABIDE** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 448
685. **OTSABIDEGANA** Gereña 177
686. **OTSABIDEGANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 448

687. **OTSABIDEOSTEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 101
688. **OTSABIDEOSTEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 449
689. **OZEGI** Otogoien / Hueto Arriba 361
690. **PADRESOLOETA** Otogoien / Hueto Arriba 361
691. **PADURASOLOETA** Otobarren / Hueto Abajo 275
692. **PALENTZIABIDE** Otogoien / Hueto Arriba 362
693. **PARASOLETA** Otobarren / Hueto Abajo 276
694. **PARLONDO** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 449
695. **PARRALONDOA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 450
696. **PARRANZARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 450
697. **PASADAS, las** Otobarren / Hueto Abajo 276
698. **PASOS, los** Gereña 177
699. **PEÑA COMÚN** Otobarren / Hueto Abajo 276
700. **PERRABARRIA** Gereña 178
701. **PERRABARRIA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 450
702. **PERRANBEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 451
703. **PERRANEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 101
704. **PERRANEA** Gereña 178
705. **PERRANEAOKELUA** Gereña 180
706. **PERRANZAR** Otogoien / Hueto Arriba 362
707. **PERRANZARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 451
708. **PETERBIDE** Otogoien / Hueto Arriba 363
709. **PETERBIDE, bajo la senda de** Otogoien / Hueto Arriba 364

710. **PETERBIDE, sobre la senda de** Otogoien / Hueto Arriba 364
711. **PETERBIDEBEA** Otogoien / Hueto Arriba 365
712. **PETERBIDEGANA** Otogoien / Hueto Arriba 365
713. **PICÓN DE LA CRUZ, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 101
714. **PIEZA LA ERMITA** Otogoien / Hueto Arriba 365
715. **PIKURALDE** Martioda 222
716. **PIÑONA** Otogoien / Hueto Arriba 366
717. **PONTÓN DE GEREÑA, el** Gereña 180
718. **POZARRETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 102
719. **POZO NUEVO** Martioda 222
720. **POZOALDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 102
721. **POZOALDEA** Gereña 181
722. **POZOALDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 452
723. **POZOBARRI** Martioda 222
724. **POZOERREKEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 453
725. **POZOS, los** Gereña 181
726. **POZUETA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 102
727. **POZUETA** Martioda 222
728. **POZUETA** Otogoien / Hueto Arriba 366
729. **POZUETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 454
730. **PRADICO, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 103
731. **PRADICO, el** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 454
732. **PRADO, el** Otobarren / Hueto Abajo 276
733. **PRADO, el** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 455
734. **PRESA, la** Martioda 223

735. **PRESABURUA** Otogoien / Hueto Arriba 366
736. **PURGATORIO, el** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 103
737. **PURNETA** Otogoien / Hueto Arriba 367
738. **QUEMADA, la** Otobarren / Hueto Abajo 277
739. **RAIDEBEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 455
740. **RAIN DE LA IGLESIA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 104
741. **RATURA, la** Gereña 182
742. **REDONDA, la** Otobarren / Hueto Abajo 277
743. **RENDIBURU** Gereña 182
744. **REQUEMADA, la** Otogoien / Hueto Arriba 368
745. **RETAGANA** Otogoien / Hueto Arriba 368
746. **RETURAS** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 456
747. **RÍO NUEVO** Otogoien / Hueto Arriba 368
748. **ROTURA DE CIRIACO, la** Otogoien / Hueto Arriba 368
749. **ROTURAS, las** Gereña 182
750. **SAGARRAGA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 104
751. **SAGARRAGA** Gereña 183
752. **SAGASTIA** Gereña 184
753. **SAGASTUIA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 105
754. **SALAUDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 456
755. **SALAUDEA / SALANDEA** Gereña 184
756. **SALBATERRAGANA** Martioda 223
757. **SALBATERRAGANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 456
758. **SAN ANDRÉS** Martioda 223
759. **SAN ANDRÉS, camino de** Otobarren / Hueto Abajo 278

760. **SAN ANDRÉS, ermita de** Otobarren / Hueto Abajo 278
761. **SAN ANTONIO** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 105
762. **SAN ANTONIO, bajo** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 106
763. **SAN BARTOLOMÉ** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 106
764. **SAN BARTOLOMÉ** Gereña 184
765. **SAN JUAN** Martioda 224
766. **SAN JUAN** Otogoien / Hueto Arriba 369
767. **SAN JUAN (la ermita de)** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 457
768. **SAN JUAN, camino de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 458
769. **SAN MIGUEL (DE BILLAGONA)** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 106
770. **SAN MIGUEL, debajo de** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 107
771. **SAN ROQUE** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 107
772. **SAN ROQUE** Gereña 185
773. **SAN VICENTE** Otobarren / Hueto Abajo 279
774. **SAN VICENTE, tras de** Otobarren / Hueto Abajo 279
775. **SANANTONIOBEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 109
776. **SANJUANIBARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 458
777. **SANROKEBIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 109
778. **SANTA MARINA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 109
779. **SANTA MARINA** Otobarren / Hueto Abajo 279
780. **SANTA MARINA** Otogoien / Hueto Arriba 369
781. **SANTA MARINA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 459

782. **SANTA MARINA, bajo la ermita de** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 110
783. **SANTA MARINA, debajo de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 460
784. **SANTA MARINA, delante la ermita de** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 110
785. **SANTA MARINA, el camino de** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 111
786. **SANTA MARINA, junto a** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 460
787. **SANTA MARINA, junto a la ermita de** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 111
788. **SANTA MARINABIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 460
789. **SANTAMARINABIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 111
790. **SANTAMARINABIDEA** Otogoien / Hueto Arriba 369
791. **SANTAMARINABIDEGANA** Otogoien / Hueto Arriba 370
792. **SANTAMARINAIBARRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 111
793. **SANTAMARINAIBARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 460
794. **SANTAMARINALDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 111
795. **SANTAMARINALDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 461
796. **SANTAMARINAOSTEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 112
797. **SANTAMARINASOLO** Otogoien / Hueto Arriba 370
798. **SANTIAGO, la ermita de** Otogoien / Hueto Arriba 371
799. **SANTIAGO, tras la ermita de** Otogoien / Hueto Arriba 371
800. **SANTIANDER(A)** Otobarren / Hueto Abajo 279
801. **SANTIANDERABIDAGANA** Otobarren / Hueto Abajo 280
802. **SANTIKILU** Martioda 224

803. **SANTIKILU** Otobarren / Hueto Abajo 280
804. **SANTIKILUBURUA** Martioda 224
805. **SANTIKILUBURUA** Otobarren / Hueto Abajo 281
806. **SARASKETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 461
807. **SARATSAGA** Otobarren / Hueto Abajo 281
808. **SARATSAGA, debajo de la fuente de** Otobarren / Hueto Abajo 283
809. **SARATSAGA, junto a la cruz de** Otobarren / Hueto Abajo 283
810. **SARBURUA** Gereña 186
811. **SARBURUA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 462
812. **SARDINAPRESA** Otobarren / Hueto Abajo 283
813. **SARRALDEA** Gereña 186
814. **SARRALDEIBARRA** Gereña 187
815. **SARRALDESOLOA** Gereña 187
816. **SARRONDO** Otobarren / Hueto Abajo 284
817. **SENDERAS, las** Martioda 225
818. **SERNA, la** Martioda 225
819. **SERNAS, las** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 463
820. **SETOS, los** Martioda 225
821. **SOLABIDEA** Gereña 188
822. **SOLABIDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 463
823. **SOLALDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 464
824. **SOLANDEA** Gereña 188
825. **SOLANDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 464
826. **SOLAUDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 464
827. **SOLOBARRIETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 465
828. **SOLOZARRA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 112

829. **SULGUARRIETA**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	466
830. **TABLADA, la**	Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana	113
831. **TABLADA, la**	Gereña	189
832. **TABLADA, la**	Otogoien / Hueto Arriba	371
833. **TARCA, la**	Otogoien / Hueto Arriba	372
834. **TEJERA, camino de la**	Otogoien / Hueto Arriba	372
835. **TEJERA, la**	Martioda	225
836. **TEJERA, la**	Otogoien / Hueto Arriba	372
837. **TEJERÍA, la**	Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana	113
838. **TEJERÍA, la**	Gereña	189
839. **TERMINICO**	Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana	114
840. **TIERRA NEGRA**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	466
841. **TOMASOLO**	Gereña	190
842. **TORCO, el**	Gereña	190
843. **TORRE VIEJA**	Otobarren / Hueto Abajo	285
844. **TORRE, camino de la**	Otobarren / Hueto Abajo	285
845. **TORRE, debajo de la**	Otobarren / Hueto Abajo	285
846. **TORRE, la**	Gereña	191
847. **TORRE, la**	Otogoien / Hueto Arriba	372
848. **TORREALDE**	Otogoien / Hueto Arriba	373
849. **TORREALDE, camino de**	Otobarren / Hueto Abajo	285
850. **TORREBIDEA**	Otobarren / Hueto Abajo	286
851. **TORREOSTEA**	Martioda	226
852. **TORTOLABEA**	Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana	114

853. **TORTOLAGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 114
854. **TRÉPANO** Otobarren / Hueto Abajo 286
855. **TRÉPANO ABAJO, la del rincón de** Otobarren / Hueto Abajo 287
856. **TRÉPANO, bajo la fuente de** Otobarren / Hueto Abajo 287
857. **TRÉPANO, el camino de** Otobarren / Hueto Abajo 288
858. **TRÉPANO, encima la fuente de** Otobarren / Hueto Abajo 288
859. **TRÉPANO, fuente de** Otobarren / Hueto Abajo 288
860. **TRÉPANO, junto a la fuente de** Otobarren / Hueto Abajo 288
861. **TREPANOARRATEA** Otobarren / Hueto Abajo 289
862. **TREPANOBIDEA** Otobarren / Hueto Abajo 289
863. **TREPANOGANA** Otobarren / Hueto Abajo 289
864. **TREPAUARRATEA** Otobarren / Hueto Abajo 289
865. **TREPAUGANA** Otobarren / Hueto Abajo 289
866. **TREPAUN** Otobarren / Hueto Abajo 290
867. **TREPAUNBIDEA** Otobarren / Hueto Abajo 290
868. **TRESPONDEBIDEA** Otogoien / Hueto Arriba 374
869. **TRESPONDERABIDEA** Otogoien / Hueto Arriba 375
870. **TRESPUENTES, camino de** Otogoien / Hueto Arriba 376
871. **TRESPUENTESBIDEA** Otogoien / Hueto Arriba 376
872. **TRESROBLES, los** Martioda 226
873. **TRIBUTUSOLOA** Gereña 191
874. **TUNIKAZARRA** Martioda 226

875. **TUNIKAZARRA** Otobarren / Hueto Abajo 290
876. **TUPETA** Martioda 227
877. **TXIMISALDE** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 466
878. **TXINTXILARRI** Otogoien / Hueto Arriba 376
879. **TXIRRIO** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 114
880. **TXIRRIO** Otogoien / Hueto Arriba 377
881. **TXIRRIO** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 467
882. **TXIRRIO, camino del** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 115
883. **TXIRRIOA** Gereña 191
884. **UBARRIARAN (la ermita de nuestra señora de)** Otobarren / Hueto Abajo 291
885. **UBARRIARAN, frente a nuestra señora de** Otobarren / Hueto Abajo 292
886. **UBARRIARAN, junto a la ermita de nuestra señora de** Otobarren / Hueto Abajo 292
887. **UBARRIARAN, sobre el pozo de nuestra señora de** Otobarren / Hueto Abajo 293
888. **UBARRIARAN, tras la ermita de nuestra señora de** Otobarren / Hueto Abajo 293
889. **UBUSTIA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 115
890. **UBUSTIA** Otobarren / Hueto Abajo 293
891. **UBUSTIA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 468
892. **UBUSTIABURUA** Otobarren / Hueto Abajo 294
893. **UBUSTIALDAPA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 469
894. **UBUSTIARRATE** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 116
895. **UBUSTIARRATE** Otobarren / Hueto Abajo 295
896. **ULLIBARRIBIDEA / ULIBARRIBIDEA** Gereña 192

897. **UNDA, montes de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 469
898. **UNDAGANA** Martioda 227
899. **UNDAGANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 469
900. **UNDASPE** Martioda 227
901. **UNTZUI** Otogoien / Hueto Arriba 377
902. **URABIÑARRATE** Otogoien / Hueto Arriba 377
903. **URALDEA** Martioda 228
904. **URANDIA, río** Otogoien / Hueto Arriba 378
905. **URBINETA** Otobarren / Hueto Abajo 296
906. **URBIÑETA** Otobarren / Hueto Abajo 297
907. **URGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 117
908. **URGANBIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 117
909. **URGANSOLOA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 118
910. **URGANTXOA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 118
911. **URIBARRIARTEA / ULIBARRIARTEA / ULLIBARRIARTEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 119
912. **URIBARRIARTEA / ULIBARRIARTEA / ULLIBARRIARTEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 470
913. **URIBARRIARTEGANA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 471
914. **URIBARRIBIDEA / ULIBARRIBIDEA / ULLIBARRIBIDEA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 119
915. **URIBARRIBIDEGANA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 119
916. **URIBARRISOLETA / ULLIBARRISOLETA** Martioda 228
917. **URIKIETA** Otobarren / Hueto Abajo 297
918. **URIÑO** Otobarren / Hueto Abajo 298

919. **URKIMAITU**	Otogoien / Hueto Arriba	378
920. **URKIMAITU, alto de**	Martioda	228
921. **URRIALDU / URRIALDO**	Otogoien / Hueto Arriba	379
922. **URRIALDU / URRIALDO (ermita, despoblado)**	Martioda	228
923. **URRIALDU, camino de**	Martioda	230
924. **URRIALDU, camino de**	Otogoien / Hueto Arriba	380
925. **URRIALDU, detrás de la ermita de**	Martioda	230
926. **URRIALDU, junto a la ermita de**	Martioda	230
927. **URRIALDU, la fuente de**	Martioda	230
928. **URRIALDUALDEA**	Martioda	231
929. **URRIALDUBIDEA**	Martioda	231
930. **URRIALDUBIDEA**	Otogoien / Hueto Arriba	380
931. **URRIALDUIBARRA**	Martioda	231
932. **URRIALDULAZA**	Martioda	231
933. **URRIALDUOSTEA**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	471
934. **URRUNDIA**	Gereña	192
935. **URRUNDIBURUA**	Gereña	193
936. **VENTA DE ABAJO, la**	Otogoien / Hueto Arriba	380
937. **VENTA, la**	Otogoien / Hueto Arriba	381
938. **VENTA, la entrada de la**	Otogoien / Hueto Arriba	381
939. **VILLAZARANA**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	471
940. **ZABENGO**	Otogoien / Hueto Arriba	382
941. **ZAGASTUIA**	Martioda	232
942. **ZAKITATXO**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	471
943. **ZALBATXIPI**	Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña	472
944. **ZALDUNBIDE**	Otobarren / Hueto Abajo	298
945. **ZALLA, camino de**	Gereña	194

946. **ZALLA, camino de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 472
947. **ZALLA, campo de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 472
948. **ZALLA, coteado de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 472
949. **ZALLA, junto al puente de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 473
950. **ZALLA, los pasos de** Gereña 194
951. **ZALLA, puente de** Gereña 194
952. **ZALLA, puente de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 473
953. **ZALLA, río** Gereña 195
954. **ZALLA, río** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 473
955. **ZALLA, río viejo de** Gereña 195
956. **ZALLA, rotura de** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 475
957. **ZALLABULARRA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 475
958. **ZALLAORPOA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 476
959. **ZAPATARISOLO** Otogoien / Hueto Arriba 382
960. **ZARANDONA** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 120
961. **ZARCERA, la** Artatza-Legarda-Mandoia / Mandojana . 120
962. **ZARGILLU** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 476
963. **ZIARTE** Otogoien / Hueto Arriba 382
964. **ZINBRINABARRIA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 477
965. **ZINBRINABARRIETA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 477
966. **ZIRURTZA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 477
967. **ZOSTE** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 478
968. **ZUBERO** Otobarren / Hueto Abajo 299

969. **ZUBIALDEA** Gereña 196
970. **ZUBIALDEA** Uribarri Dibiña / Ullíbarri-Viña 478
971. **ZUBIALDEA, camino de** Gereña 197
972. **ZUBIANGELU** Otogoien / Hueto Arriba 383
973. **ZUBIETA** Martioda 232
974. **ZUBINO** Otobarren / Hueto Abajo 299
975. **ZUBINO, camino de** Otobarren / Hueto Abajo 300
976. **ZUBITXO** Otogoien / Hueto Arriba 384
977. **ZUBITXU** Martioda 232
978. **ZUIALDEA** Gereña 197
979. **ZUMALDE** Otobarren / Hueto Abajo 300
980. **ZUMETA** Martioda 233
981. **ZUMETA** Otogoien / Hueto Arriba 384
982. **ZURBALTZA** Otogoien / Hueto Arriba 385
983. **ZURRAGELO** Otogoien / Hueto Arriba 385
984. **ZURZORROTZA** Gereña 197

VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES

Índice de voces-topónimos no incluidos en el índice toponímico. Se han excluido los nombres de los pueblos que nos ocupan así como voces que son citadas prácticamente en todas las páginas, o que se consideran irrelevantes.

abejal, 201

abejar, 201

abundancial, 34, 36-38, 41-42, 44, 69, 71, 76, 81-82, 89, 91-93, 99, 102-103, 105, 126-128, 130, 132, 138, 150, 156, 159, 161, 165-166, 176, 183-184, 204, 213, 215, 218, 222, 226, 228, 232-233, 239, 247, 252, 256, 269, 272, 275, 282, 306, 312, 314, 316, 320-321, 323-324, 328-329, 331, 345-346, 351, 354, 362, 366, 368, 385, 390, 394-396, 398, 400, 421, 425-426, 430, 435, 454, 465-466, 477

acequia, 30-31, 47, 55, 64, 68, 78, 104, 115-116, 125, 129, 132-133, 144, 146-147, 153-156, 159, 161-163, 175-176, 182-183, 186, 192, 195, 223, 225, 241-243, 247, 253, 267-269, 281-282, 286-288, 294-295, 297, 301, 320, 336, 341, 348-349, 376-377, 411, 426, 454, 466, 468, 474-475

adlativo, 124, 172, 280, 326, 375, 407, 441, 448

aféresis, 40, 71, 74, 82, 415, 429, 478

-aga, 82, 105, 130, 183, 215, 243, 282, 306, 345

-agea, 105

agua, 31, 51, 86, 91, 115, 117, 134, 153, 157, 178, 206, 210-211, 221, 223, 228, 269, 289, 294, 297, 324, 333, 335, 354, 356, 378, 391, 424

agujero, 62, 247-248, 320, 331

albergue, 390

alberque, 390-391, 444

alde, 51, 55, 70, 86, 98, 112, 129, 145, 149, 152, 158, 187, 197, 205-206, 211, 228, 231, 238, 261, 285-286, 301, 317, 325, 327, 339, 347, 374, 393, 407, 419, 424, 452, 461, 464, 467, 476, 479

alinda, 32, 46, 48, 57, 59, 66-67, 69, 79, 82, 97, 118, 137, 139, 143, 145, 149, 155, 157, 159, 166, 180, 182, 188, 194-195, 197, 219, 232, 239, 241, 247, 251, 253-254, 256, 264-265, 269-270, 277, 299, 307, 313, 316-317, 320-321, 328, 330, 332, 339-340, 349, 362, 370-371, 381, 391, 393-395, 406, 410, 421, 430, 435-436, 460, 465, 469-470, 472-473

alinde, 171

almora, 314

ancho, 35, 92, 141, 207, 213, 262, 327, 432, 474

Andra Maria, 238

Andra, 237-238

ángulo, 384

Anteçana, 41, 124, 138

apeo, 33, 40, 42, 47, 50, 53, 75-76, 87, 94, 96, 108, 125, 137, 139, 160, 164, 175, 186, 189, 202, 204-205, 212, 214, 219-221, 224, 229, 238, 240, 244-245, 258, 260-263, 266, 268, 271-272, 274-275, 278, 280-281, 291, 298, 306, 310, 321, 332, 334-335,

337, 345, 355, 358, 367, 369, 377-378, 385, 467

aran, 394

arantza, 34, 395, 415

arca, 39, 110, 129, 397

arce, 45-46

area, 126

arena, 37-38, 126-127

aretx, 38, 128, 226

arka, 39, 129

armola, 314

armora, 313-314

arriero, 170

arro, 243

arroio, 89, 116, 146-147, 245, 283, 335

arroyo, 43, 71, 81, 89, 125, 140, 142, 188, 211, 214, 221, 223, 232, 243, 245, 252, 257-258, 263, 272, 282-283, 297, 299-300, 333, 341, 348, 352, 377, 381, 393, 418, 427, 452-453, 455, 468, 470-471

arte, 44-45, 69, 71, 84-85, 159, 244, 247, 262, 383, 471

artiga, 165, 212, 350, 430

ascarrio, 45-46, 246

asimilación, 40, 105, 184, 197, 232

asta-, 132

asto, 132, 319

ate, 40, 59, 77, 116, 136, 268, 273-274, 295, 315, 353, 377, 405

-aur, 58, 74, 341, 343, 438

azcarrio, 45-46, 246

azcarro, 45-46, 246

azequia, 52, 54, 72, 77, 79-80, 104, 109, 131-132, 137, 148, 159, 169-170, 178, 182-183, 186, 292

azkar, 46

bala, 133, 224

ballesta, 399

baratua, 47, 133, 411

barranco, 38-39, 219-220, 243, 358-359, 369

barri, 54, 73, 82, 178, 222, 228, 345, 360, 400, 450, 465, 471, 477

barrio, 48-49, 51, 65, 68, 75, 105, 135, 150, 243, 260-261, 279, 307, 315, 324, 362-363, 373, 399-400, 408, 437-438

basa-, 50, 134-136, 205, 248, 324, 401

baso, 50, 134-136, 205-206, 248, 324, 400-402, 404

bazter, 401

-be, 32, 37, 44, 46, 50, 54, 57-58, 60, 68, 84, 87, 99, 109, 114, 127, 140, 149, 151, 160, 164, 172, 217, 241, 245, 250, 321, 325-326, 336, 340, 345, 358, 365, 401, 406, 413, 428, 446, 451, 455

behe, 32, 37, 44, 46, 50-51, 54, 57-58, 60, 68, 80, 84, 87, 99, 109, 114, 127, 137, 139-140, 149, 151, 160, 164, 172, 206, 217, 241, 245, 250, 253, 321, 325-326, 336, 340, 345, 349, 365, 382, 401, 404, 406, 413, 428, 451, 455

benta, 54-55, 207, 325-326, 381

berri, 54, 73, 82, 178, 222, 228, 345, 360, 400, 450, 465, 471, 477

bida-, 56, 73, 140-141, 280, 326, 404

bide, 32, 54, 56-57, 59, 61, 70, 73-75, 84, 87, 94, 97, 100, 109, 111, 118-119, 124-126, 129, 140-141, 144-145, 150, 164, 166, 170-174, 177, 188, 207, 215, 218, 231, 241, 248, 250-251, 255, 266, 271, 280, 286, 289, 298, 309, 315, 319, 323, 325-326, 343, 355, 362, 364-365, 370, 375, 380, 398, 404, 407-408, 415, 417, 436, 441-442, 447-448, 460

billa, 37, 317, 478

bizkar, 60, 143, 207, 273-274, 327-328, 408

bizkarro, 60, 207, 274, 327

bolin-, 144-145, 407

bolun, 144-145, 327, 407

borin-, 61, 144-145, 327, 407

borun-, 144-145, 327, 407

bosque, 34, 46, 50, 98, 134-136, 173, 203, 205-207, 224, 248, 324, 355, 377, 400-402, 404, 440

boyal, 411-412

brezo, 155

buar, 475

bular, 475

burar, 475

burro, 132, 319

buru, 33-34, 46, 71, 86, 88, 91, 96, 98, 126, 134, 151-152, 157, 160, 169, 173, 186, 194, 202, 224, 240, 244, 257, 263, 267, 270, 281, 294, 309-310, 322-323, 330, 343-345, 366, 401, 403, 419-420, 426, 429, 446, 463

buztin, 35, 61-62, 328-331

caba, 209, 411

cabaña, 159, 273-274, 360, 426, 437-438

cabecera, 33-34, 46, 86, 88, 90-91, 96, 98, 126, 134, 144, 160, 169, 173, 194, 202, 224, 240, 257, 270, 281, 310, 322, 330, 343, 366, 401, 403, 420, 426, 429, 446, 475

cabezada, 33-34, 46, 71-72, 88, 91, 96, 98, 126, 128, 134, 151-152, 158, 160, 169, 173, 186-187, 193-194, 202, 224, 240, 252, 255, 257, 267, 270, 281, 294, 310, 322, 330, 343, 345, 366, 401, 403, 420, 426, 429, 440, 446, 458, 463, 475

cabezera, 44, 154, 172, 178, 195, 397, 401, 428, 436, 442, 446, 479

cabezo, 46, 86, 88, 91, 134, 157, 160, 169, 173, 194, 244, 257, 263, 267, 270, 310, 322-323, 330, 343-344, 401, 403, 420, 426, 429, 446

calce, 357

calvo, 249

calzada, 63, 84-85, 159

campa, 135, 167, 213, 259, 339, 351, 434, 453

cantera, 42, 45, 62-63, 108, 146, 209, 248, 317-318, 331, 410

caño, 63, 72, 85, 332

carbonera, 63

carretil, 125, 192, 313, 467

carril, 42-43, 48, 52, 55, 59, 67, 69-70, 81, 129, 139, 163, 185, 233, 264, 453, 473

casa, 48, 51, 54, 60, 73-74, 92, 105, 129, 135, 163, 178-179, 191, 207, 209, 229, 253, 260-261, 264, 274, 277, 291, 307, 316-318, 324-327, 329, 333, 352, 363, 373, 375, 377, 381, 383, 394, 400, 408, 418, 420, 438, 450-451, 476

caserío, 90, 371

castellano, 43, 46, 53-54, 75, 87-88, 90, 109, 117, 135, 137, 167, 179, 222, 238, 257, 259-260, 285, 316, 318, 340, 368, 377, 380, 391, 417, 429, 432-433, 441, 444, 447, 450, 468

cauce, 186, 223, 354

cava, 209, 411

cavezada, 350

cavezera, 92, 433, 442, 447-448

cequia, 31, 56, 73, 82, 90-91, 94-95, 97, 100, 102, 106, 108, 129, 134, 138, 140, 142-144, 146-147, 149, 153, 157, 159, 161-162, 170, 174, 176, 182-183, 196, 221, 243, 247, 250, 254-255, 267, 269, 277, 282, 287-289, 292, 294, 296-297, 301, 320, 328, 337, 341, 343, 362, 364, 375, 382, 392, 406, 411, 419, 424, 426, 428, 430, 447, 453, 455, 463, 465, 467, 472-475

cerradura, 31-32, 43, 132, 220, 229, 260, 291, 298, 316, 352, 368, 385, 473

chirpia, 321
choza, 239, 259, 274, 337, 426
cierzo, 119
ciruelo, 99, 249, 359
comunero, 32, 120, 137, 180, 213, 221, 224, 258, 281, 299, 321, 351
concavidad, 79, 91, 338
concejil, 221, 233, 367, 381
concejo, 367
confinante, 165, 411
cordel, 139
coteado, 47, 64, 115-116, 133, 139, 146-147, 206, 401-403, 411-412, 430, 432, 434, 462, 465, 467, 472-473, 477-478
coteao, 64, 147, 411
cotiado, 139
coto, 82, 115-116, 363
crucijada, 66, 96, 147, 334, 342, 350-351, 379
cubo, 129, 444
dehesa, 47, 249, 352, 411
derechura, 245, 284
despoblado, 228-229, 379
-di, 38, 105, 184, 232
diminutivo, 34, 41, 45, 50, 62, 71, 83, 93, 99, 118, 149-150, 158, 203, 206, 233, 300, 311, 346, 384, 394, 414, 454
disimilación, 33, 71, 97, 105, 126, 128, 135, 138, 156, 161, 166, 176, 179, 277, 314, 329, 392, 405, 453, 455, 462
Done, 257-258, 346, 424
-dui, 38, 105, 155
-ea, 166, 277, 314, 329, 455
ejido, 137, 180
elexa, 68, 148-149, 413
eliza, 68, 148-149, 413
elorri, 149-150, 414-415
encina, 44-45, 69, 244, 307
encinal, 31, 44, 48-49, 59, 68-69, 75, 120, 423
endrina, 394
ermita, 67, 78, 98, 103, 105-111, 185, 205, 208, 224, 228-231, 244, 257, 262, 264, 278-279, 291-293, 301, 306, 342, 346-347, 365, 369, 371, 379-380, 457-458, 460, 471
erratura, 152, 182-183
errege, 70, 150, 164, 250
erreka, 71, 252, 453
esa, 33, 360, 418
escarida, 47, 72-73
escarrio, 45-46, 246
escuadra, 214
ese, 139, 156, 284, 347, 415
espesura, 186-187, 285, 463
espino, 34, 149, 395, 414-415
estrada, 64, 252, 265
estrasa, 252
estrecho, 117, 146, 312, 404-406
-eta, 34, 36, 41, 71, 76, 81, 93, 99, 102-103, 128, 138, 150, 156, 161, 165-166, 176, 204, 213, 218, 222, 226, 228, 232-233, 239, 246-247, 252, 269, 275, 297, 310, 312, 314, 316, 320-321, 324, 328, 331, 338, 345-346, 351, 354, 362, 366, 368, 385, 395-396, 400, 430, 435, 454, 465-466, 477
-etea, 128, 138, 161, 176
explanada, 35, 92, 141, 207, 327
ezcarrio, 45-46, 246
falda, 217, 238, 240, 244-245, 262, 266, 274
fasta, 352
ferrería, 273-274, 354, 360
fresno, 95
fuente, 29, 31, 49, 63, 70, 74, 78, 81-83, 86, 91, 96-97, 102-104, 107-108, 110, 123, 125, 129, 131, 133, 136, 140,

142-143, 150, 153, 157-158, 163, 178, 183, 201, 206, 209-210, 219-220, 229-232, 238, 246, 249, 253-254, 269, 282-283, 287-289, 292, 298, 305, 308, 332-333, 336, 344-346, 353, 358-359, 369, 373, 378-379, 392-393, 413, 418, 424, 428-429, 444

-gain, 34, 38, 40, 53, 57, 61, 81, 94, 114, 120, 126-127, 130, 132, 140, 143, 158, 168, 177, 217, 223, 227, 251, 255, 261, 272, 280, 289-290, 316, 324, 326, 355, 365, 370, 405, 408-409, 414, 429, 433, 449, 457, 470-471

gallinero, 254, 301, 336-337

-gan, 34, 38, 40, 53, 57, 61, 81, 94, 114, 120, 126-127, 130, 132, 140, 143, 158, 168, 177, 217, 223, 227, 251, 255, 261, 272, 280, 289-290, 316, 324, 326, 355, 365, 370, 405, 408-409, 414, 429, 433, 449, 457, 470-471

genitivo, 51, 75-76, 137, 139, 152, 206, 244, 253, 255, 261, 349-350, 382, 404

-go, 139, 253, 382

goi, 75-76, 151-152, 255, 350

gorri, 204, 319, 434-435

guarda, 63, 206, 209, 369

gurutze, 86-87, 140, 160-161, 164, 316, 347

gutxi, 56, 73, 432

hagiónimo, 112, 224, 232, 257-258, 280, 346, 370, 424-425

haitz, 46, 204, 245, 247, 319, 321-322

handi, 342, 378

haplología, 92, 102, 130, 383

haran, 33-35, 126, 152, 202-203, 245, 258, 266, 268, 311, 339, 394, 421

harea, 37-38, 126-127

haritz, 38, 128, 226, 312

harkaitz, 240

harmora, 313

harrate, 40, 59, 77-78, 116, 212, 221, 273, 289, 295, 315, 359, 377, 405

harri, 40-42, 59, 77, 116, 130, 132, 204, 240, 242, 273, 295, 315-318, 323, 377, 392, 398, 405, 466

harrobi, 42, 318, 331

hartza, 132, 204, 398

haya, 52, 232

hermita, 32, 37, 49, 58-59, 87, 89, 98, 105-111, 157, 168, 184, 229-230, 238, 248, 260, 264, 278, 291-293, 306, 311, 316, 339, 369, 371, 423, 457-460

herrán, 92, 178, 363, 450-452

herrenal, 92

hiática, 342

hobi, 42, 318

hondonada, 41, 77, 104, 142, 176, 296, 384, 396, 424, 478

horma, 176

hoyada, 287, 336

hoyo, 33, 77, 202, 207, 209-210, 249, 258, 287, 299, 321, 337-338, 346, 359, 378, 416

huerto, 100

huri, 228, 471

ibai, 153

ibar, 34, 44, 55, 76, 89, 111, 139, 155, 173, 187, 216, 231, 409, 423, 425, 459, 461

iglesia, 68, 77-78, 104, 107-108, 148-149, 191, 224, 264, 356, 413

Ihurre, 46, 64, 100, 156, 165, 180, 201, 208, 277, 468

inculta, 52

intxaur, 80, 342

isasi, 412

itur-, 82, 157, 344-345, 424

iturri, 82-83, 157-158, 238, 344-346, 418, 424, 429

jaun, 257-258, 346, 424

Jaun, 257-258, 346, 424

kapana, 159, 426

-ko, 51, 75-76, 137, 139, 152, 206, 253, 255, 261, 350, 382, 404

krutze, 86-87, 140, 160-161, 347

kurtze, 86-87, 140, 161, 164, 347

kurutze, 87, 160-161, 164

ladera, 31, 202, 212, 216, 218-220, 227, 253, 266, 274-275, 298, 306, 335-336, 358, 360, 368, 383, 470

ladrillar, 384

lanbarri, 145, 164-165, 212, 350, 429-430

landa, 88-89, 135, 137, 165-167, 176, 212-213, 259, 351, 431-432

larra, 31, 45, 51-52, 90, 136, 181, 185, 196, 207, 213, 244, 260-262, 277-278, 291, 329-330, 367, 370, 379, 431, 433, 455

larrain, 92

larrein, 92, 104

larrin, 91-92, 262

lastra, 93, 436

leña, 180, 185, 221, 233, 359, 420

letanía, 264

letaña, 264

lexar, 95

libro de fábrica, 108, 110, 185

lieca, 87, 108

linda, 31, 33, 35, 40, 42, 44, 47, 52, 55, 59, 64, 66, 70, 74, 78-79, 81, 91, 95-96, 101-103, 106-108, 111, 113, 115, 125, 127-129, 133, 136-137, 140, 142-143, 145, 147-148, 153-154, 156, 162-163, 165, 167, 175-176, 178, 181, 184-185, 187, 191, 193-196, 215, 252, 257, 259, 265-266, 269, 278, 293, 297, 300, 311, 314-318, 323, 330-331, 338, 340, 352, 373, 379, 381, 383, 390-392, 395, 397, 400, 406-407, 410-411, 414, 418-419, 425-426, 429, 433, 436, 440, 442-444, 446, 448-452, 454-455, 457-459, 464-465, 467-468, 470-474, 478

lindante, 32, 36, 52, 59, 78, 90, 104, 115, 130-132, 157-158, 161, 184, 189, 256, 307, 309, 344, 354-355, 404, 413, 469, 473

linde, 47, 183, 191, 279, 339, 358, 368, 381, 401, 446-447, 475

lindero, 203, 466

llana, 113, 225, 371

llano, 35, 92, 135-136, 141, 167, 207, 213, 221, 240, 259-260, 271-272, 284-285, 327, 337, 351

lleca, 95

lobo, 177, 448

locativo, 34, 36-38, 41-42, 44, 51-52, 69, 71, 75-76, 81-82, 89, 93, 99, 102-103, 105, 126-128, 130, 132, 137-139, 150, 152, 155-156, 161, 165-166, 176, 183-184, 204, 206, 213, 215-216, 218, 222, 226, 228, 232-233, 239-240, 244, 247, 252-253, 255, 261, 269, 275, 282, 297, 308, 310, 312, 314, 316, 320-321, 324, 328-329, 331, 345-346, 349-351, 354, 362, 366, 368, 382, 385, 390, 394-396, 398, 400, 404, 430, 435, 465-466, 477

lodo, 268

lohi, 268

lur, 269, 354, 434-435

luze, 206, 403, 440

madura, 275

mandazain, 170

manga, 129, 135, 286

mangada, 72, 79, 102, 131, 135, 154, 183, 269, 297, 309, 364, 370, 424, 474

manzana, 105, 183-184, 232

marcena, 252, 401, 446

mendi, 98, 173, 216-217, 355, 438-440

Mendibil, 60

Mendiguren, 36-37, 44, 50, 77, 85, 97-98, 100, 165, 191, 193, 208, 212, 242, 277, 312, 342, 372, 381, 401, 404, 407-408

meridiano, 31, 35-36, 40, 48, 55, 58-59, 62, 64, 78, 81, 85, 91, 98, 102-104, 112, 115, 118, 125, 133-134, 148, 154, 161, 168-169, 175-176, 181, 185-186, 205, 211, 220-221, 233, 245, 248, 255, 258, 267, 285, 288, 296, 309, 311, 314, 317, 330, 335, 339, 356, 364, 369-370, 373, 379, 382-383, 391-392, 398, 406, 413, 418, 423-424, 426, 428, 430, 433-434, 436, 444, 447, 450, 457, 459, 465, 467, 469-470, 472-473, 476

metátesis, 275

mimbre, 81, 156, 233, 272, 301-302, 385

mimbrera, 156, 233, 272, 301-302

mojones, 33, 40, 42, 47, 50, 53, 75-76, 87, 94, 96, 108, 125-126, 137, 139, 160, 164, 169, 174-176, 180, 186, 189, 202-205, 208, 210-211, 214-215, 217, 219, 223-224, 226, 229, 238-240, 244-245, 253, 258, 261-263, 266-267, 271-275, 278, 280-281, 283-284, 287, 298, 306, 310, 332, 334, 336-337, 355, 358, 360, 368-369, 377, 416, 457

molino, 47, 61, 113, 129, 144-145, 206, 219, 232, 294, 296, 314, 318, 321, 327-328, 330, 348, 353-354, 356-357, 390-391, 394, 397, 407-410, 431, 440, 442-445, 455, 457, 470

monasterio, 229, 384

mortuorio, 208, 229, 378

mosquete, 239, 273

moxon, 33, 40, 42, 47, 53, 75-76, 94, 96, 125, 131, 139, 219, 268, 280, 298, 335, 345, 358

moxones, 47, 131, 134, 161, 169, 174, 180, 195, 212, 260-261, 268, 280, 291, 298, 306, 335, 345, 367

muga, 358, 446

muro, 176, 223

-no, 300

nogal, 80, 342, 446

nuevo, 73, 153, 178, 222, 345, 368, 400, 450, 465, 477

nuez, 342

oiada, 283

okaran, 99-100, 359

okelu, 180, 420

ola, 273-274, 360

ondo, 129, 135, 285, 335, 450

ondonada, 43-44, 52, 54-55, 68, 72, 74, 77, 82, 84, 89, 92, 95, 97, 104, 117, 125, 127-128, 131, 133, 136, 140-141, 143-144, 147, 151, 164, 168, 175-176, 178-179, 183, 187, 189, 192-194, 196, 215, 228, 255, 263, 267, 285-286, 321, 364, 375, 392, 394, 401, 403, 406-407, 409, 417, 421, 423, 425, 428, 443-444, 446, 457, 459, 461-463, 466, 479

oquelu, 180, 420

oquelua, 180, 363, 420

oriente, 31, 58, 64, 67, 70, 82, 90, 96-97, 102, 108, 113, 117, 120, 129, 133, 137, 143, 153, 155-157, 163, 176, 180, 194, 208, 211, 215, 220-221, 227, 229, 242-243, 245-248, 254, 256, 258, 278, 282, 285, 290, 294, 297, 301, 307, 320, 339-340, 343, 350, 354, 360, 362, 369, 371, 373, 381-382, 391, 394, 397-398, 400, 406, 411, 424, 428, 438-442, 454, 457-458, 467, 470, 472-473, 476

orilla, 33, 75, 96, 133, 153, 214, 218-219, 227, 231, 334, 337, 360, 378, 390

ortu, 100, 211

oste, 38, 53, 55, 98, 100-101, 112, 173, 226, 258, 272, 326, 328, 340, 347, 409, 418, 449, 471

otsa-, 448

otso, 177, 448

oyada, 283, 306, 335

padule, 275

padura, 275

pago, 191

palacio, 84

palatalización, 150, 360, 414-415

palude, 275

paraxe, 175, 250, 437

pared, 31, 36, 40, 43, 78, 95, 104, 129, 150, 163, 176, 220, 229, 252, 260, 266, 291, 298, 306, 311-312, 346, 349, 352-353, 357, 368, 371, 379, 381, 383, 390, 400, 423, 451

parral, 211, 450

pasada, 137, 238, 243, 251, 276, 301

paso, 40-41, 59, 77-78, 105, 116, 133, 136, 146, 170, 178, 184, 194, 205, 212, 221, 232, 243, 248, 263, 268, 273-274, 289, 295, 315, 353, 359, 374, 377, 399, 405, 455

pastear, 248

pastizal, 90, 136, 207, 213, 244, 260-262, 368, 379, 433

pasto, 116, 136, 260

-pe, 46, 54, 57, 68, 80, 99, 149, 217, 321, 345, 358, 406, 413, 446

pecho, 475

pechugada, 475

pegante, 37, 43, 52, 67-68, 73, 76, 86-87, 92, 105, 109, 119, 137, 158, 168, 196, 211, 213, 215, 231, 245, 252, 259, 263, 265, 270, 273, 287, 292, 294, 321, 327, 329, 332, 342, 349, 351, 354, 374-375, 383, 392-393, 409, 413, 433, 447, 460, 475

peña, 46, 78, 203-205, 211-212, 214, 218-221, 227, 240, 245, 247, 258-259, 262, 276, 283-284, 315, 319, 321-322, 358, 360, 369, 377-378

peral, 215

perra, 178-179, 211, 363, 450-452

perran, 363, 451-452

picón, 101, 117, 133

piedra, 40-42, 59, 62-63, 77, 104, 116, 126, 130, 132, 139, 146, 203-204, 209, 211, 216, 223, 239-240, 242, 248, 262, 267, 272-275, 281, 295, 298, 315-317, 331, 352, 377, 385, 392, 398, 405, 410, 466

poniente, 31, 40, 48, 53, 59, 69, 82, 94-95, 101-102, 118, 120, 129, 133-134, 137, 142, 145, 157-159, 161, 163, 166, 175-176, 180, 185, 194, 204-205, 208, 211, 215, 220-221, 224, 239-241, 243-245, 247-248, 254-256, 258, 261, 264-267, 282, 284-285, 298, 300-301, 311, 316, 320, 323, 330, 339, 344, 354, 359, 362, 369, 373, 383, 407, 410-411, 418, 429, 434-435, 443, 452, 454-455, 465, 467, 472, 476

portegado, 408

portillo, 40, 59, 77-78, 116, 212, 221, 273, 289, 295, 315, 359, 377-378, 405

poza, 181, 452

pozo, 48, 76, 78, 90-91, 102-103, 115, 181, 212, 222, 238, 248, 252-253, 265-266, 274, 293, 339, 348-350, 352, 366, 369, 378-379, 383, 452-454, 476-478

pozu, 76, 103, 222, 366, 452, 454

presa, 39, 129, 210, 223, 283, 366

puente, 30, 51, 123, 145, 166, 180, 194, 197, 225-226, 232-233, 294, 300, 308, 327, 329, 343, 352-353, 384, 407, 431, 464, 467, 473, 479

putzu, 76, 102-103, 222, 366, 452-454

-ra, 124, 172, 280, 326, 375, 407, 441, 448

rain, 36, 48-49, 67, 78, 92, 104, 134, 150, 163, 165-166, 178, 227, 242, 248, 277, 279, 296, 333, 339, 350, 355, 363, 366, 369, 379, 394, 400, 437-438, 449, 476, 478

ratura, 147, 152, 182-183, 312, 475

real, 41, 44, 46, 48-49, 52-53, 57, 66-67, 70, 76, 79, 84-85, 90, 93, 95-96, 98-99, 101, 103, 105, 108-109, 116, 127, 131, 148, 150-151, 154, 158-159, 164, 172, 177, 183, 185, 197, 248, 250, 264, 296, 315, 339, 369, 397, 407, 413, 417, 425, 427-428, 433, 435, 439-440, 442, 444, 446, 448-450, 453, 455, 458-459, 466, 472

redondo, 208, 277, 363

regajo, 66, 96

restos, 98

rey, 70, 150, 164, 250

ribazo, 118, 153, 186, 195, 197, 272, 301, 330, 333, 379, 474-475

ribera, 51, 117, 211, 228

ribero, 180, 446, 478

rincón, 180, 287, 311, 420

río, 51, 60, 71, 117, 153, 156, 169, 194-195, 206, 211, 214, 219-223, 225, 228, 232-233, 243, 263, 297, 302, 307-308, 311, 356, 358-359, 368, 378, 392, 444, 472-476

rivazo, 118, 138, 151, 153

roble, 38, 128, 162, 226, 247, 299, 312, 339

robre, 126, 320

rotura, 82, 132-133, 147, 157, 182, 306, 355, 368, 475

roturo, 147, 152, 165, 182, 212, 350, 430, 475

royo, 390

sabel, 79-80, 91, 338

sagar, 105, 183-184, 232

sakon, 77

Santa María, 238

sarri, 186-187, 282, 285, 462-463

sauce, 81, 156, 233, 282, 301-302, 385, 462

sembradura, 102, 176, 225, 353

señor, 33, 40, 42, 47, 53, 75-76, 87, 94, 96, 105, 108-109, 125, 131, 225, 257-258, 346, 371, 424, 457-458

servidumbre, 474

sobrante, 48

solar, 262

solo, 62, 98-99, 113, 118, 132, 188-190, 213, 218, 228, 275, 328, 354, 359, 362, 364, 370, 382, 399, 420, 464-465

soro, 62, 98, 113, 118, 132, 188-189, 218, 228, 275, 328, 354, 359, 362, 370, 382, 399, 464-465

sulco, 79, 140, 174, 193, 295, 301, 329, 413, 466

sulquera, 62, 80-82, 115, 172, 185, 211, 242-243, 245, 248, 255, 258, 267, 270, 285, 288, 296, 301, 317, 320, 330, 339, 350, 364, 369, 383, 394, 411, 424, 428, 433, 447, 451-452, 466-467, 476

surco, 89, 466

surquera, 243, 428, 458

tablada, 113, 189, 371

tautología, 56, 74, 83, 150, 170, 174, 375, 429, 436

tejarral, 190

tejera, 113-114, 190, 225-226, 229, 351, 372

tejería, 113-114, 189-190, 225-226, 351, 372

teniente, 37, 48, 51, 56, 89, 128, 136, 138, 150-151, 162-163, 168, 178, 183, 213, 255, 263, 267, 278, 347, 355, 379, 393, 405, 417, 422, 424, 431, 437, 463

terminaje, 76

theniente, 44, 48, 83, 93, 118, 255, 308, 403, 408, 412, 444

-ti, 184, 232

tiro, 224
torca, 372
Trebiñu, 247
tributo, 113, 191, 371
txipi, 432
-txo, 34, 45, 50, 62, 71, 83, 93, 99, 118, 149, 158, 203, 311, 346, 384, 394, 414
-txu, 99, 150, 233, 346, 384
-tza, 37-38, 44, 69, 91-92, 126-127, 132, 239, 256, 272, 323, 329, 390, 396, 398, 425
ur, 51, 117, 206, 211, 228, 294, 297, 378
valle, 33-35, 44, 55, 76, 89, 96, 111, 126, 152, 155, 173, 187, 202-203, 216, 219-220, 240, 245, 257-258, 260-261, 266, 268, 274, 278, 283-287, 291, 311-312, 319, 321, 328, 339, 358-359, 364, 378, 383, 394, 409, 421, 423, 425, 459, 461, 475
varrio, 48, 253, 279, 307, 324, 362, 399-400
vedado, 402, 411
vega, 33-34, 44, 55, 76, 89, 111, 139, 152, 155, 167, 173, 187, 202-203, 213, 216, 231, 258, 260, 311, 351, 394, 409, 421, 423, 425, 459, 461
venta, 44, 54-55, 138, 153, 325-326, 356, 380-381
Victoria, 84, 321, 353, 477
viejo, 39, 83, 102, 113, 133, 185-186, 194-195, 208, 211, 227, 229, 233, 290, 307, 323, 363, 385, 410, 452
vientre, 79, 91, 338
villa, 29-30, 33-34, 37, 40, 42, 44, 47-48, 53, 56-58, 62, 66, 70-72, 75-76, 81-83, 87, 89, 91, 94, 96, 105, 108-109, 118, 125, 128, 131, 134, 137, 139, 141, 150-151, 159-160, 162, 164, 166, 168, 176, 185, 187, 190, 201, 204-205, 211, 215, 217-218, 220-221, 223, 227-229, 239, 241-242, 245, 247, 258, 262, 267, 272-273, 275, 278-281, 285, 287, 290, 297, 299, 317, 321, 323, 339, 360, 372, 391, 395, 401, 409, 417, 426, 430, 435, 442, 449, 453, 457, 459, 461, 463, 468, 470-471, 474
vino, 48
viñedo, 426
Virgen, 238, 291-292
zabal, 35, 92, 141, 207, 213, 262, 327, 432
zahar, 39, 83, 102, 113, 133, 227, 262, 290, 307, 330, 360, 363, 410, 452
zarra, 226, 290, 307, 358
zequia, 36, 44, 83, 87, 92, 94-95, 112, 117-118, 128, 136, 142, 154-155, 159, 174, 178, 183, 187, 193, 215, 242-243, 250-252, 254, 267-268, 270, 287, 299, 301, 349, 392, 425-426, 463
zorrotz, 197
-zu, 398
zubi, 196-197, 232-233, 300, 316, 383-384, 479
zulo, 62, 247, 320, 331, 338
zuma, 81, 156, 233, 301-302, 385
zume, 81, 156, 233, 301, 385
zuri, 435

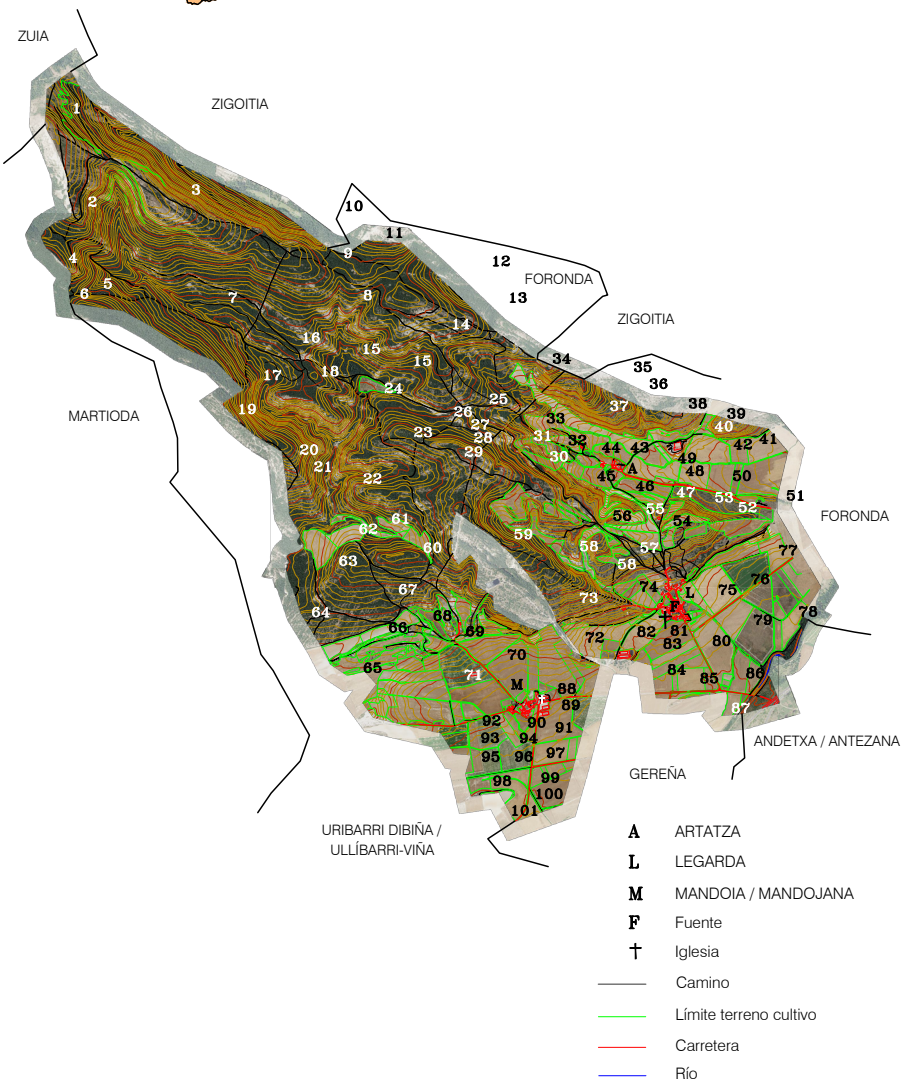
VIII. MAPAS

ARTATZA-LEGARDA-MANDOIA / MANDOJANA

1 *Mojón de Arrato*
2 *Fuente Alangorri*
3 *Ardaskana*
4 *Luzko*
5 *Fuente Illuzarrate*
6 *Collado Illuzarrate*
7 *Las Cañadas*
8 *Ordigeta*
9 *Lobera*
10 *Zarandona*
11 *Monte Amaritu*
12 *Los Bortales*
13 *Fuente del Trompazo*
14 *El Calero*
15 *Los Bojes*
16 *Bosque Arbato*
17 *Satridutxi*
18 *Cima Muletagana*
19 *Loma Arrategana*
20 *Muletoste*
21 *Girgiriatza*
22 *Arinuseta*
23 *Cima Urrutxaga*
24 *Campo Urrutxaga*
25 *Iturbarriaga*
26 *Collado Aranzabal*
27 *Birintxin*
28 *Bosque Axpea*
29 *Cima Axpea*
30 *Laberdaña*
31 *Karaburu*
32 *Rain de la Iglesia*
33 *El Coteado*
34 *Rodrigo*
35 *Lastras de Katilutxo*
36 *Las Llecas*
37 *Alto la Cruz*
38 *San Miguel*
39 *Amojua*
40 *Billangoarratea*
41 *Bentaibarra*
42 *La Tablada*
43 *Debajo de la Era*
44 *Pozarreta*
45 *Etxaurrea*
46 *Intsagurpegana*
47 *Los Ascarrios*
48 *Erpidea*
49 *Debajo de San Miguel*
50 *Sagarraga*
51 *Bentaldea*
52 *Arrobi*
53 *Los Ascarrios*
54 *Belategi*
55 *Alto de la Fuente*
56 *Burdealaste*
57 *Burdealaste*
58 *Larra*
59 *Hoyo Arana*
60 *El Encino Grande*
61 *Los Senderos*
62 *Arestuia*
63 *Camino Arantxo*
64 *Garbe*
65 *Ubaki*
66 *Arrobieta*
67 *La Solana*
68 *La Rotura*
69 *Solozarra*
70 *Lezaraio / El Sarrayo*
71 *Camino el Monte*
72 *San Roque*
73 *Basabea*
74 *Landaibarra*
75 *La Cruz*
76 *Bidagutxi*
77 *Eskarida*
78 *Baratua*
79 *Urgana*
80 *Urgantxoa*
81 *Debajo la Casa el Cura*
82 *Debajo de la Iglesia*
83 *Elexpea*
84 *Artetxoa*
85 *Arcillales*
86 *Iturritxoa*
87 *Arriurdin*
88 *Legardabidea*
89 *Arkondoa*
90 *Debajo el Pueblo*
91 *Areatza*
92 *El Purgatorio*
93 *Uribarribidea*
94 *Pozueta*
95 *Iruzumeta*
96 *Materea*
97 *Perranea*
98 *Bizkarbea*
99 *Aldaia*
100 *Kaltzadartea*
101 *El Pradico*



ARTATZA–LEGARDA
MANDOIA / MANDOJANA

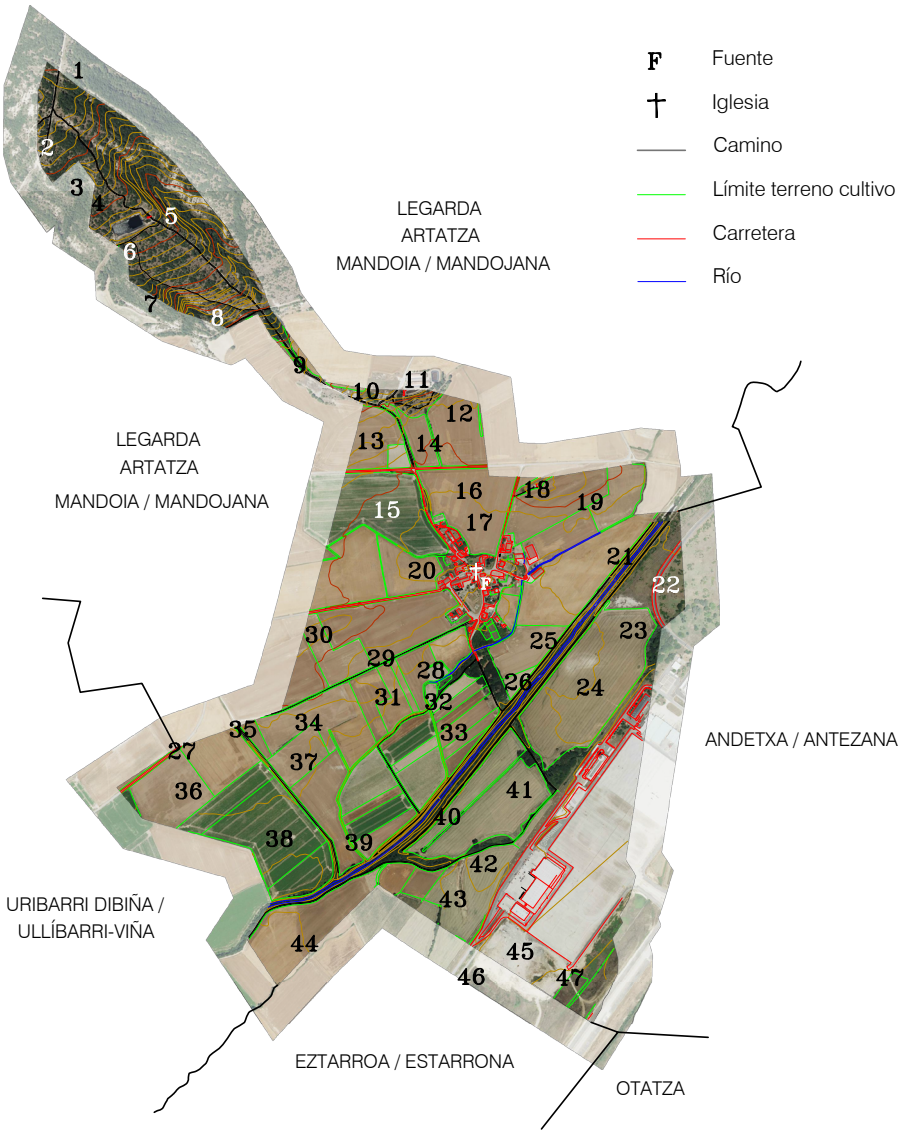


GEREÑA

1 *Cerro Aranburua*
2 *Encima de Arestuia*
3 *El Hoyo*
4 *Encino Grande*
5 *Gereñarana*
6 *El Monte*
7 *La Rotura*
8 *La Barrera de Gereña*
9 *Erpidea*
10 *San Roque*
11 *Alto San Roque*
12 *Fuente de Kukura*
13 *Areatzagana*
14 *Bigita*
15 *Iminaoa*
16 *Kukura*
17 *Kukura*
18 *San Bartolomé*
19 *Sagarraga*
20 *El Torco*
21 *Elexakitza*
22 *Arriurdina*
23 *Ibailaban*
24 *Urrundiburua*
25 *Urrundia*
26 *Basalandea*
27 *Iruzumeta*
28 *Perranea*
29 *La Quemada*
30 *Bidebitartea*
31 *Bidazabala*
32 *Sarraldea*
33 *El Coteado*
34 *Arkondoa*
35 *Kaltzadarte*
36 *Solandea*
37 *El Callejón*
38 *Goikoalde*
39 *Iñapurduia*
40 *Las Landas*
41 *Barazarra*
42 *Ormaeta*
43 *Mendibarra*
44 *Sarburua*
45 *Krutzetea*
46 *Bolunbidea*
47 *Zubialdea*

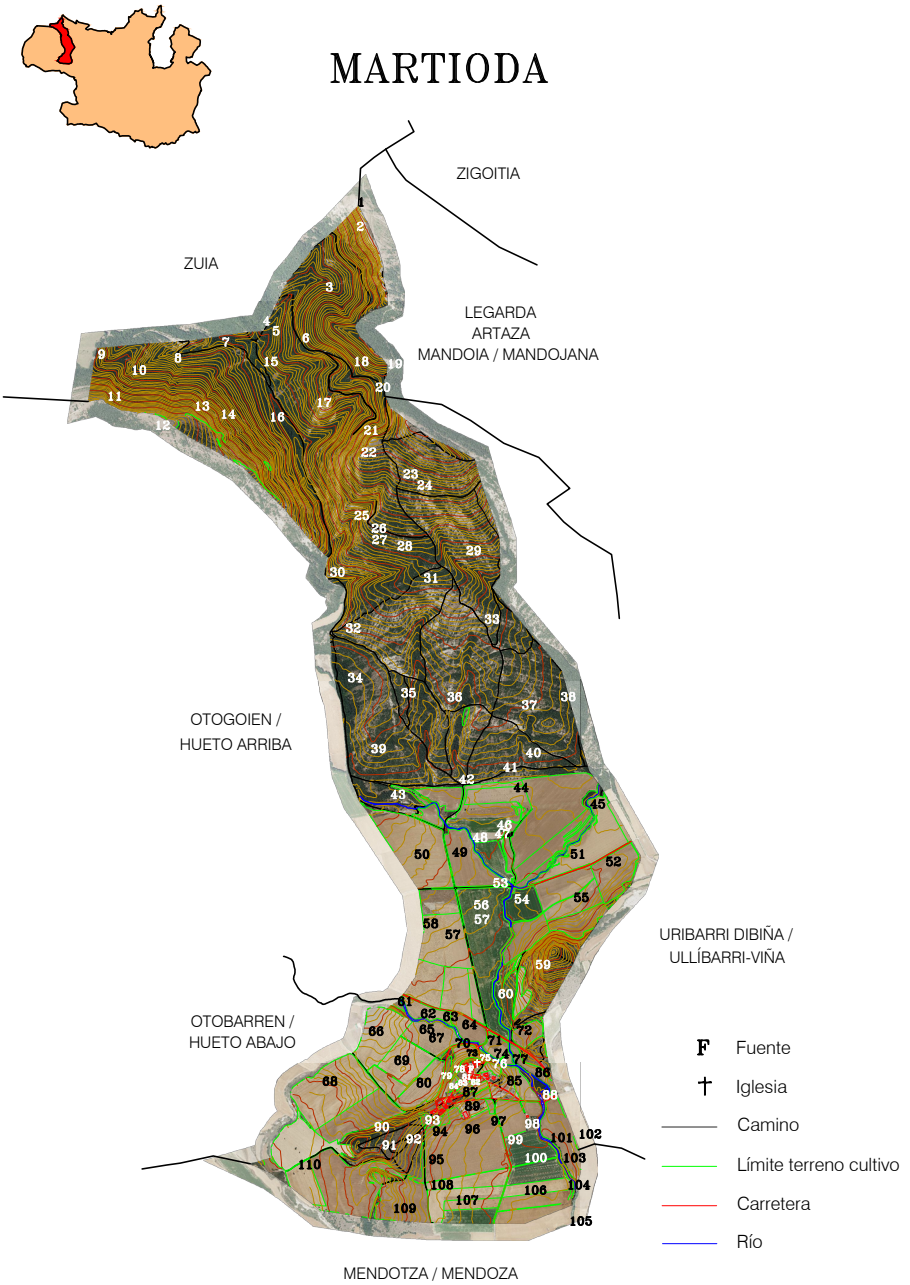


GEREÑA


F Fuente
Iglesia
Camino
Límite terreno cultivo
Carretera
Río
LEGARDA
ARTATZA
MANDOIA / MANDOJANA
LEGARDA
ARTATZA
MANDOIA / MANDOJANA
ANDETXA / ANTEZANA
URIBARRI DIBIÑA /
ULLÍBARRI-VIÑA
EZTARROA / ESTARRONA
OTATZA
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47

MARTIODA

1 *Armikelo*
2 *Oñegi*
3 *Illuzarrate*
4 *El Hoyo de los Jabalíes*
5 *Los Jabalíes*
6 *Luzko*
7 *San Juan*
8 *Chimular*
9 *Landaederra*
10 *Aldaluz*
11 *Alto de Urkimaitu*
12 *Olazar*
13 *Mojón de Arena*
14 *Askorri*
15 *La Oca*
16 *Barranco de la Oca*
17 *Undaspe*
18 *Las Mojoneras*
19 *Carboneras*
20 *Pozo Illuzarrate*
21 *Undagana*
22 *El Hoyo de los Escorpiones*
23 *Rastreta*
24 *Rostreta*
25 *Arangatxa*
26 *Los Hortales*
27 *Los Bortales*
28 *Kortiaga*
29 *Calleja de Onderre*
30 *Arantxo*
31 *Uribarrisoleta*
32 *Okarrate*
33 *Pozobarri*
34 *Bentalarra*
35 *Hoyo de Aranburu*
36 *Hoyo de Bizkarzabala*
37 *Arantxintxi*
38 *Katigoste*
39 *Pozo Nuevo*
40 *Camino de los Zuyanos*
41 *Camino de Arantxintxi*
42 *La Barrera*
43 *Corral del Monte*
44 *El Calero*
45 *Latxerra*
46 *Urrialdu*
47 *Ermita de Urrialdu*
48 *Fuente del Basilisco*
49 *Zubitxu*
50 *Zumeta*
51 *La Txerra*
52 *Pozueta*
53 *El Puente de la Tejera*
54 *La Tejera*
55 *Mendiazpea*
56 *Tresrobles*
57 *Los Setos*
58 *Landeta*
59 *Mendiatza*
60 *Las Melchoras*
61 *Axpeta*
62 *Otolaza*
63 *Los Pasos*
64 *Zubieta*
65 *El Manzanico*
66 *Tunikazarra*
67 *Tras Basatxi*
68 *Lanbarri*
69 *Basaldea*
70 *Torreostea*
71 *Zagastuia*
72 *Mendiatza*
73 *Cava*
74 *La Fuente*
75 *Rein del Carro*
76 *Senda de la Fuente*
77 *La Presa*
78 *La Escuela*
79 *Gustinobi*
80 *Madariaga*
81 *Casa Carpintera*
82 *El Abejal*
83 *La era de los Caballos*
84 *Rain del Sastre*
85 *Puente Viejo*
86 *Artzeta*
87 *Rain del Tupeta*
88 *El Molino*
89 *Tupeta*
90 *Basatxi*
91 *Garrasta*
92 *Camino de Modorrosoloa*
93 *Los Encinos*
94 *El Abejalico*
95 *Las Senderas*
96 *La Serna*
97 *El Espolón*
98 *Cercao*
99 *Los Cuadros*
100 *Campo Redondo*
101 *Uraldea*
102 *Salbaterragana*
103 *Las Huertas*
104 *Pikuralde*
105 *Uraldea*
106 *Las Concejeras*
107 *Martiodaibarra*
108 *Camino de Arriba*
109 *Las Canteras*
110 *San Miguel*


MARTIODA
ZIGOITIA
ZUIA
LEGARDA
ARTAZA
MANDOIA / MANDOJANA
OTOGOIEN /
HUETO ARRIBA
URIBARRI DIBIÑA /
ULLÍBARRI-VIÑA
OTOBARREN /
HUETO ABAJO
MENDOTZA / MENDOZA
F Fuente
Iglesia
Camino
Límite terreno cultivo
Carretera
Río

OTOBARREN / HUETO ABAJO

1 *Basurdin*
2 *Espirogana*
3 *Mochanegra*
4 *Calero*
5 *Gomaran bajo*
6 *Corral de Pago*
7 *Las Hayas*
8 *Choza Labazuaga*
9 *Las Encinillas*
10 *Labazuaga*
11 *Peña Axarte*
12 *Agurla*
13 *Axarte*
14 *Zunzunardo*
15 *Loiate*
16 *Alticus*
17 *Choza la Tuerta*
18 *Encina Rasgada*
19 *Revolcadero*
20 *Argatxa*
21 *Pozo Antziturri*
22 *Artekolarra*
23 *Las Pasadas (de Antziturri)*
24 *Lekatxoaran*
25 *Peña Común / Komuna*
26 *Lekendi*
27 *Zubero*
28 *Uriño*
29 *Sardinapresa*
30 *Askanbe*
31 *San Andrés*
32 *Valle El Ron*
33 *Artxikularan*
34 *La Dehesa*
35 *Las Gateras*
36 *Peña Askanbe*
37 *Sarrondo*
38 *Zaldunbide*
39 *La Quemada*
40 *Olate*
41 *Olorgan*
42 *Larrintzar*
43 *Mimintza*
44 *Hoyo del Calvo*
45 *Los Calzones*
46 *Larra Grande*
47 *Zumalde*
48 *Goikobide*
49 *Larragana*
50 *Juandoniazarana*
51 *Larra*
52 *Larra Pequeña*
53 *Hoyo la Ermita*
54 *Ubarriaran*
55 *Acequia de Lezaran*
56 *Arpidebea*
57 *El Prado*
58 *Camino Lataria*
59 *Lataria*
60 *Arriurdina*
61 *Iratza*
62 *Urbineta*
63 *Askarrio / Eskarrio*
64 *Zubino*
65 *La Landa*
66 *Arroiaga*
67 *Errekaogeneta*
68 *Urikieta*
69 *Saratsaga*
70 *El Hoyo de los Ciruelos*
71 *Ubustia*
72 *Tunikazarra*
73 *Mendozpidea*
74 *Ubustiarrate*
75 *Lunbeta*
76 *Parasoleta*
77 *Trépano*
78 *Santikilu*



OTOBARREN/HUETO ABAJO



F Fuente

† Iglesia

Camino

Límite terreno cultivo

Carretera

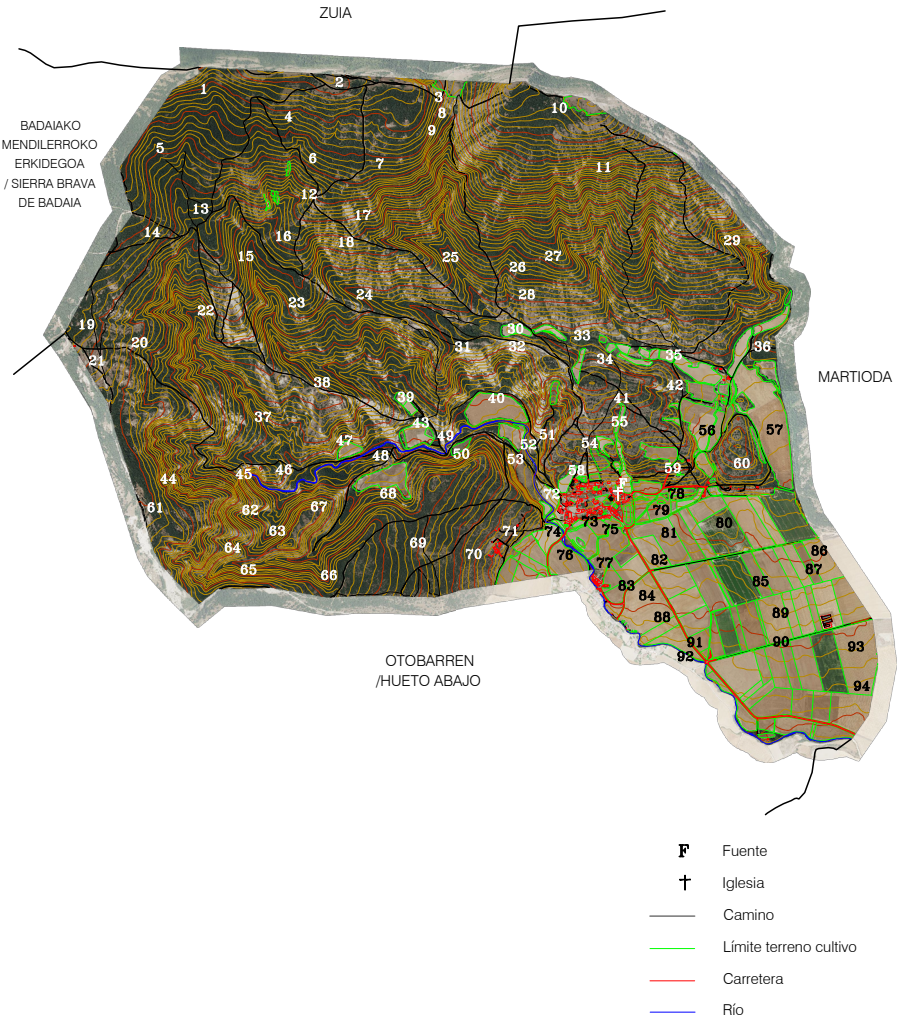
Río

OTOGOIEN / HUETO ARRIBA

1 *Urabiñarrate*
2 *Iturribaltza*
3 *Fuente Urkimaitu*
4 *Aperribide*
5 *Gandallo*
6 *Olazeta*
7 *Astrokieta*
8 *Pozo Urkimaitu*
9 *Urkimaitu*
10 *Olazar*
11 *Askorri*
12 *Las Tortillas*
13 *Basabiarte*
14 *Ancinalta*
15 *Aldapazarra*
16 *Ojardeta*
17 *Astrukieta*
18 *Aperdibide*
19 *Santamarina*
20 *Garagalza*
21 *Miñastu*
22 *Iturri brilllantes*
23 *Roble la Vuelta*
24 *Hoyo Garizuleta*
25 *Horcaja Urkimaitu*
26 *Horno Arrieta*
27 *Calero*
28 *Iturritxoeta*
29 *Ozegi*
30 *Miraflores*
31 *Zubegi*
32 *Arrikrutz*
33 *Txirrio*
34 *Iribariarte*
35 *Barrera Gorondillabe*
36 *Arantxo*
37 *Aldigatxa*
38 *Hoyo Axpuru*
39 *Ziarte*
40 *Piñona*
41 *Txintxilarri*
42 *Palentziabide*
43 *Pozo Ziarte*
44 *Goroste*
45 *Goros*
46 *Goralde*
47 *La Requemada*
48 *Río Urandia*
49 *Torca Romarategi*
50 *Kontragatxa*
51 *Iturrimojapan*
52 *Arisketa*
53 *Lanbarri*
54 *Pozo Lakugoiko*
55 *Iturribarriaga*
56 *Arbina*
57 *Alto la Venta*
58 *Arrategana*
59 *Ermita de Santiago*
60 *Cima la Venta*
61 *Alto Gomaran*
62 *Frialdai*
63 *Alto Iturrieta*
64 *Ollabarraldai*
65 *Aginaga*
66 *Dornuaran*
67 *Minizarra*
68 *Lekotiano*
69 *Pozo Laza*
70 *Laza*
71 *Purneta*
72 *Zubiangelu*
73 *Zabengo*
74 *Lezate*
75 *Perranzar*
76 *Iturburu*
77 *Laskurun*
78 *Arrobi*
79 *Imira*
80 *Armoreta / Buztintza*
81 *Lakua*
82 *Cuatro Caminos*
83 *Torrealde*
84 *La Torre*
85 *Garasabel*
86 *Landeta*
87 *Peterbide*
88 *Likindioste*
89 *Lurbaltza*
90 *Camino de Urrialdu*
91 *Antzartegi*
92 *Río Nuevo*
93 *Axpeta*
94 *Landeta*



OTOGOIEN/HUETO ARRIBA

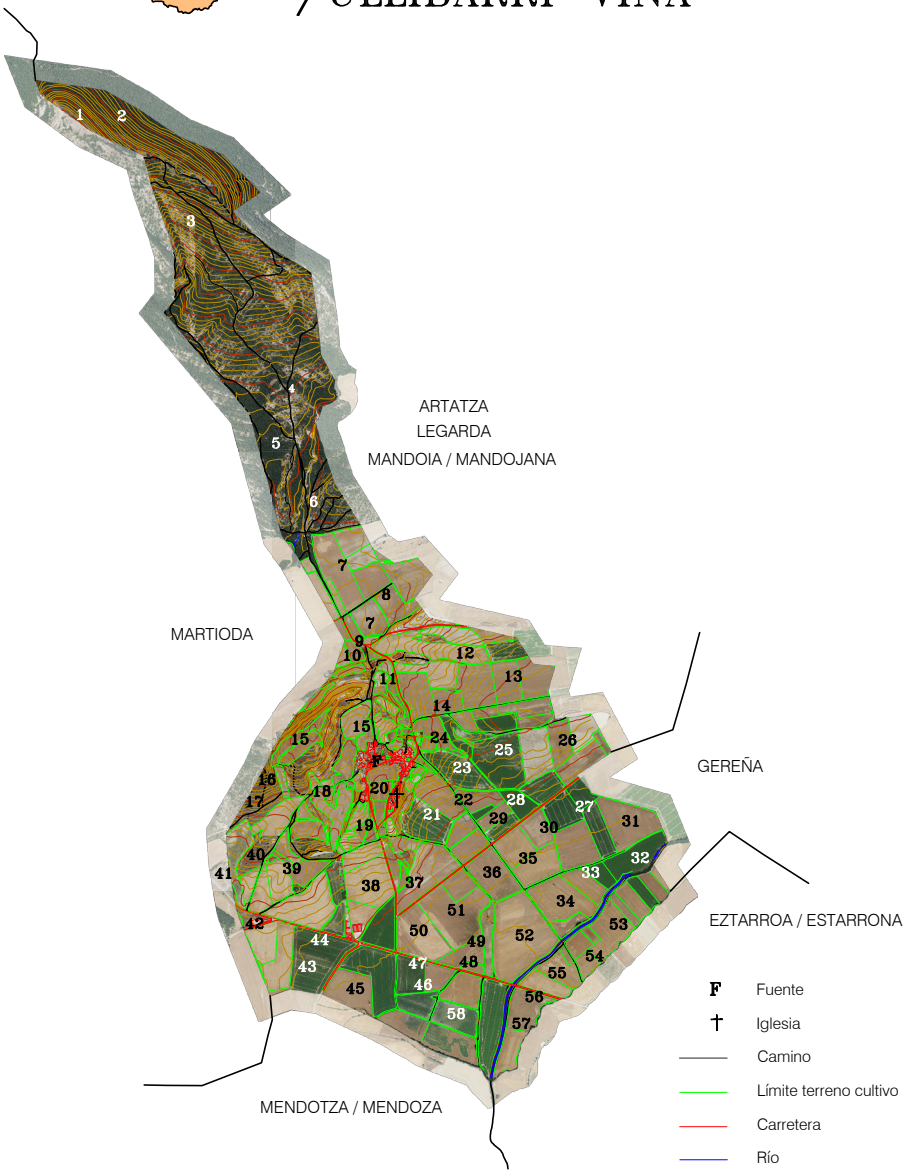


URIBARRI DIBIÑA / ULLÍBARRI-VIÑA

1 *Unda*
2 *Undagana*
3 *Escorpiones*
4 *Pozo Kisuseta*
5 *Katigoste*
6 *Barrera de Uribarri*
7 *Iruleko*
8 *Santa Marina*
9 *Camino del Monte*
10 *Pozueta*
11 *Perranzarra*
12 *Iratzarana*
13 *Ubustia*
14 *Pozoaldea*
15 *Zoste*
16 *Larra*
17 *Mendiazpea*
18 *Arardo*
19 *La Fuente*
20 *Arana*
21 *Elexpea*
22 *Estarronabidea*
23 *Lababea*
24 *Zargillu*
25 *Pradico*
26 *Mendiluze*
27 *Apelarri*
28 *Apelarri*
29 *Kañamutza*
30 *Tximisalde*
31 *Solaudea*
32 *Goikoalde*
33 *El Coteado*
34 *Returas*
35 *Basabazterra*
36 *Zirurtza*
37 *Armendari*
38 *Muganburu*
39 *Uribarriartea*
40 *Txirrio*
41 *La Cantera*
42 *Camino del Molino*
43 *Salbaterragana*
44 *Parlondo (y Camino Hondo)*
45 *Labiturri*
46 *San Juan*
47 *Debajo de Santa María*
48 *Landazabaltxipi*
49 *Lurzuri*
50 *Raidebea*
51 *Sarasketa*
52 *Landazabala*
53 *Sarburua*
54 *Kapanatza*
55 *Zalla*
56 *Río Zalla*
57 *Bekobasoa*
58 *Prado*



URIBARRI DIBIÑA /ULLÍBARRI–VIÑA



IX. INFORMANTES[1]

OTOGOIEN / HUETO ARRIBA

Díaz de Garayo Madina, Irene (Vitoria, 01/04/1950) vive en Otogoien / Hueto Arriba desde marzo de 1985.
Estrada Álava, Félix (Hueto Arriba, 14/07/1948) vive en Otogoien / Hueto Arriba desde julio de 1948.
Estrada Álava, Guillermo (Hueto Arriba, 10/02/1951) vive en Otogoien / Hueto Arriba desde febrero de 1951.
Martínez de Guereñu Salazar, Javier (Vitoria, 27(08/1956) vive en Otogoien / Hueto Arriba desde marzo de 1995.
Muro Ruiz de Osma, María Emma (Miranda, 30/08/1958) vive en Otogoien / Hueto Arriba desde marzo de 1995.

MARTIODA

Apilánez Herrán, Aitor
Bazán Zugazua, Arturo
Guevara Iturritxa, Jesús

URIBARRI DIBIÑA / ULLÍBARRI-VIÑA

Arana, Javier

[1] Únicamente se presentan los datos ofrecidos por las personas interesadas.

ISBN: 978-84-128382-1-3

